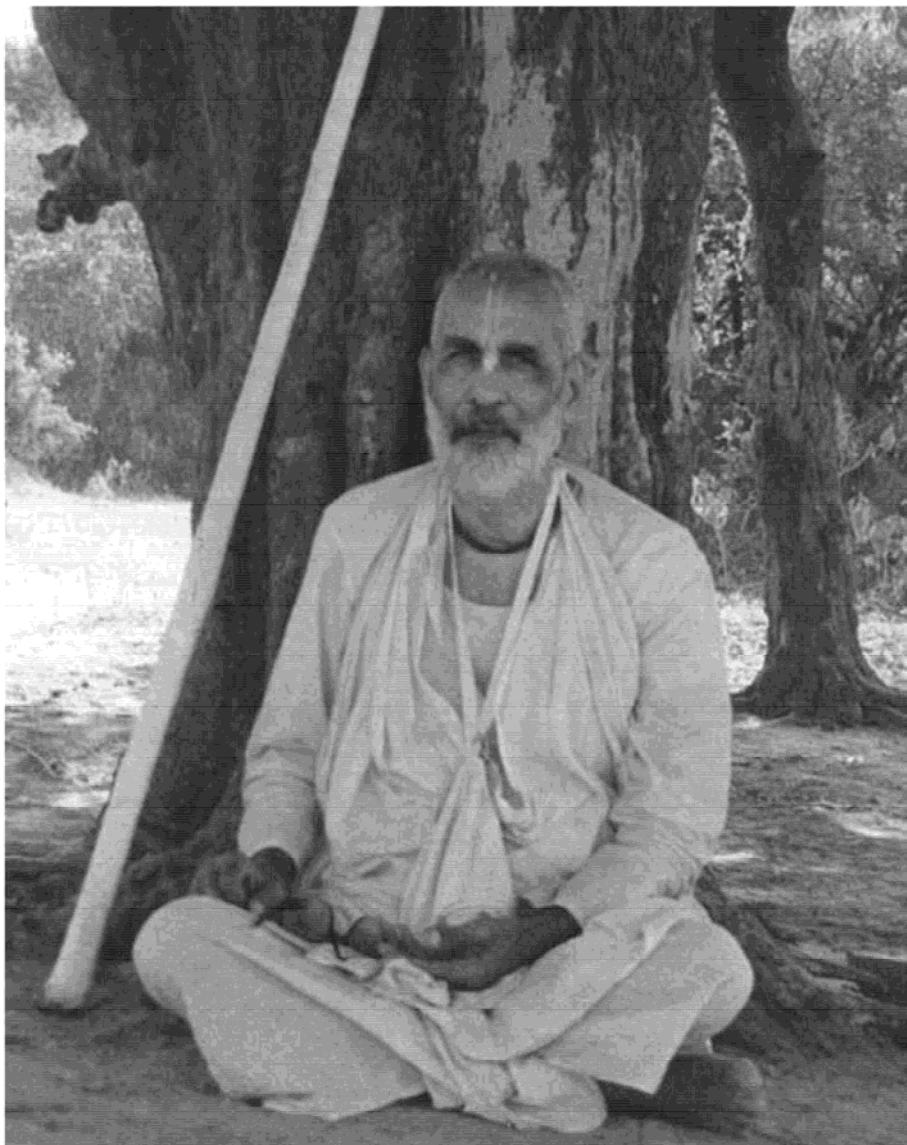


*Sri Gaudiya Giti-guccha*

高迪亞靈唱歌集

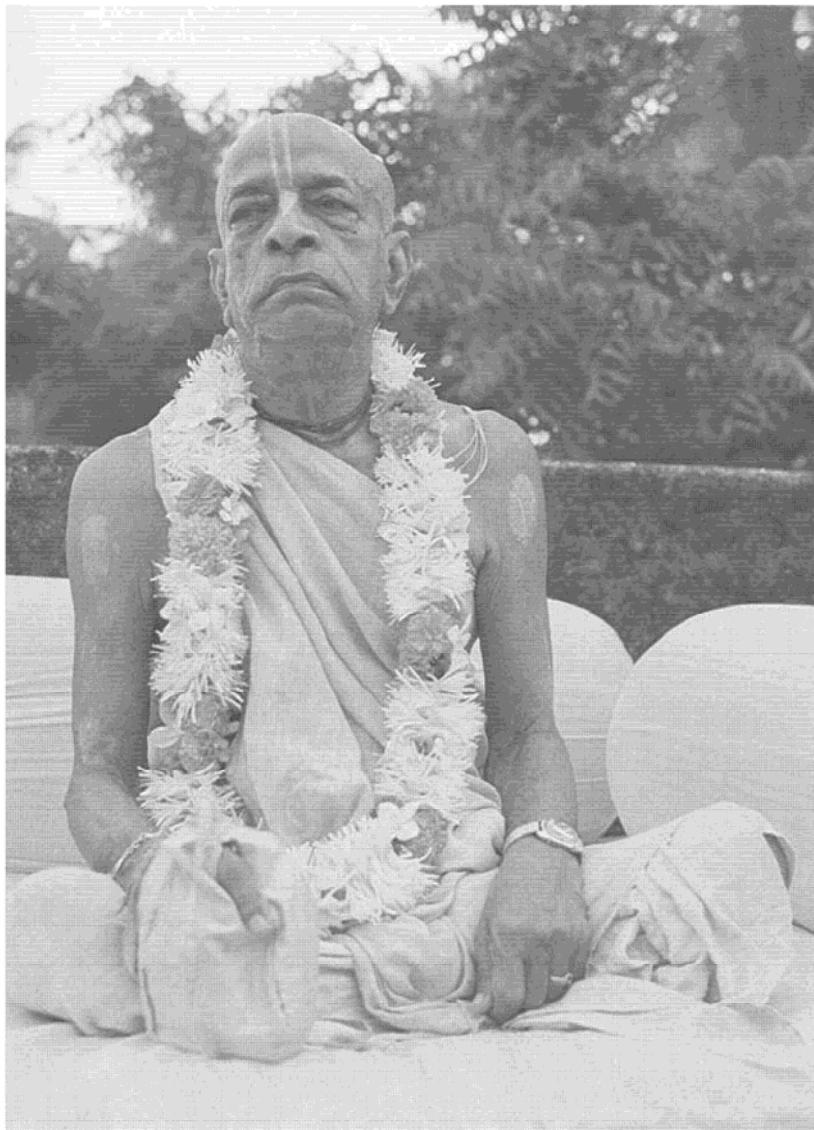






聖施瑞瑪·巴提維丹塔·拿拉央那·瑪哈拉傑

*Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Maharaja*



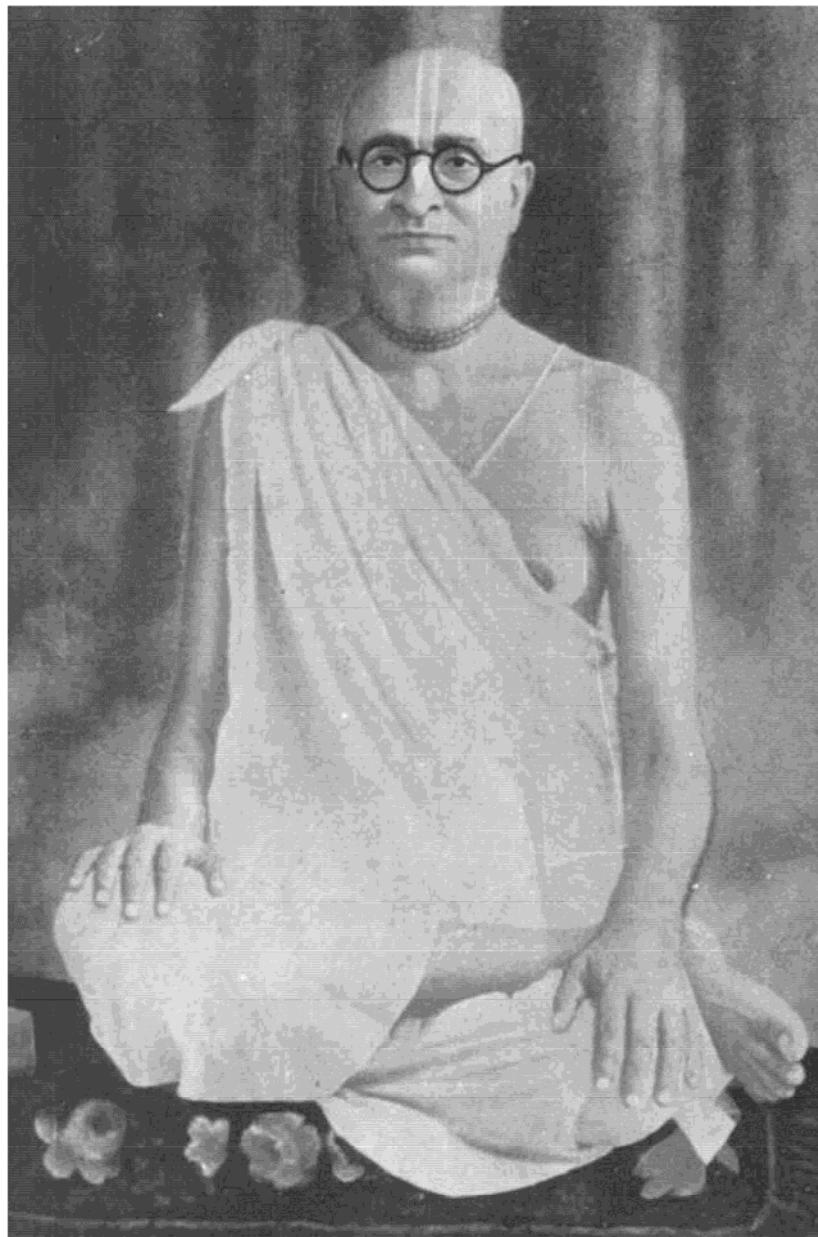
聖巴提維丹塔·史華米·帕布帕德

*Sri srimad A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada*



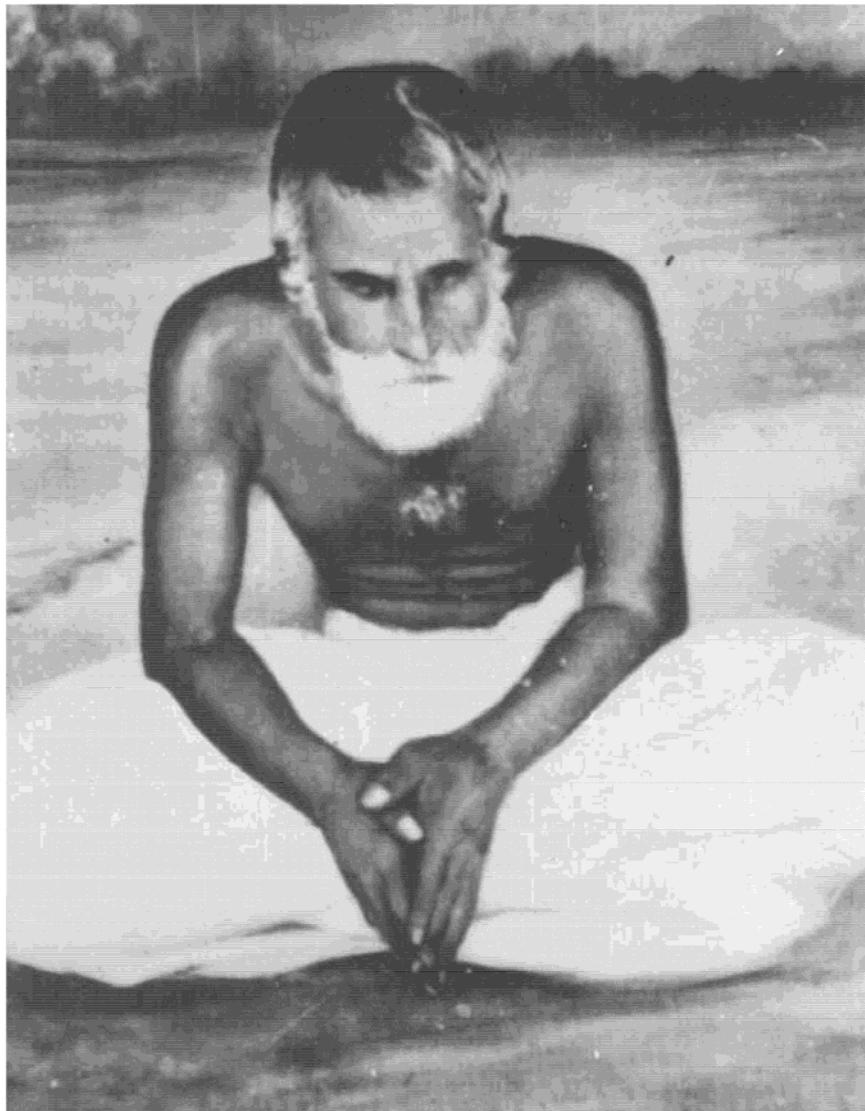
聖施瑞瑪·巴提·帕給亞那·凱薩瓦·哥斯瓦米

*Sri Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami*



聖施瑞瑪·巴提希丹塔·薩拉斯瓦提·帕布帕德

*Sri Srimad Bhaktisiddhanta Sarasvati Prabhupada*



聖高拉－奎首拉.巴巴吉瑪哈拉傑

*Sri Srimad Gaura-kisora dasa Babaji Maharaja*



聖巴提維諾德·塔庫

*Sri Srila Saccidananda Bhaktivinoda Thakura*

## 序言

在我們最崇敬的靈性導師(Gurudeva)，主維施努蓮花足下(om visnuada)的至尊天鵝(paramahamsa)，雲遊四海的身教靈性導師(parivarajakacarya)，破除物質欲望(astottara-sata)的聖施瑞瑪·巴提維丹塔·拿拉央那·瑪哈拉傑(Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Mahraja)的指引之下，我們謹此呈獻《神聖高迪亞讚歌集》(Sri Gaudiya Giti-guccha)的中文版本。高迪亞偉士那瓦歌曲由國際奎師那知覺協會(International Society for Krsna Consciousness)的始創靈性導師聖施瑞瑪 A。C。巴提維丹塔·史華米·帕布帕德(Sri Srimad A。C。 Bhaktivedanta Swami Prabhupada)首先傳入西方國家，他把主采坦耶·瑪哈布(Sri Caitanya Mahaprabhu)的使命傳到印度境外。現在，聖帕布帕德的傳教任務由聖拿拉央那導師延續，他現正出訪西方國家並擴充我們的奉愛歌曲庫。

《神聖高迪亞歌集》初版由聖巴提帕給亞那·凱薩瓦·哥斯瓦米(Srila Bhakti Prajnana Kesava Gosvami)發行，這本結集包含了不同凡響的詩篇，禱文和歌曲。我們最偉大的偉士那瓦(Vaisnava)身教導師，如聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)，聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Srila Raghunatha dasa Gosvami)，聖奎師那達斯·卡維拉傑·哥斯瓦米(Srila Krsnadasa Kaviraja Gosvami)，聖拿若塔瑪·塔庫(Srila Narottama Thakura)，聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)和聖凱薩瓦等，在歌中表達了他們心中美麗純潔的奉愛情感。在饒富品味的偉士那瓦指導下，學習和定期唱頌這些禱文，不但有助冥想靈性導師(Sri Guru)，主高蘭格(Sri Gauranga-deva)和神聖茹阿姐-奎師那(Sri Sri Radha-Krsna)的聖潔特質，也能感受到崇高作者們奉愛心緒的特質。真的，師尊聖拿拉央那·瑪哈拉傑說過，定期唱頌這些禱文，是奉愛修習(bhakti-sadhana)的重要環節。在念誦聖名時，更要冥想其中的內容。

而且，我們最好要知道，當一些在靈性修習(bhajana)有造詣的偉大奉獻者聚首一堂齊頌聖名(kirtana)時，一般都按序(krama)唱頌靈性歌曲。換言之，為了正確地榮耀可敬的神像(istadeva)，必須先向師徒傳系列位先師(guru-varga)，聖高拉-尼太(Sri Sri Gaura-Nitai)，神聖茹阿姐-奎師那，再向他們的聖地和同遊，獻上吉祥禱文(mangalacarana)和禱文曼陀(pranama-mantras)。所以，你可以在本書的第一部份，找到合適的禱文，然後開始唱頌榮耀靈性導師的歌曲，隨後是榮耀偉士那瓦的歌曲，繼而是聖高拉-尼太(Sri Sri Gaura-Nitai)，最後是聖茹阿姐-奎師那(Sri Radha-Krsna)。高迪亞傳統內的所有權威都遵從這項慣例，我們永恆渴望跟隨他們的腳步。齊頌聖名是奎師那最喜愛的(bhagavat-priya)，是最好的服務而不該被忽略。故此，我們希望這本歌書能對全世界的奉獻者有所裨益。

高迪亞·維丹塔出版社編輯人員(Gaudiya Vedanta Publications)

1999年11月12日於朝聖時節(Karttika)  
聖恩 A。C。巴提維丹塔·史華米·帕布帕德隱跡周年紀念日

## (Mangalacarana )吉祥禱文

*vande 'ham śrī guroḥ śrī-yuta-pada-kamalam śrī gurūn vaiṣṇavāṁś ca  
śrī rūpāṁ sāgra-jātam saha-gaṇa-raghunāthānvitāṁ tam sa-jīvam  
sādvaitāṁ sāvadhūtāṁ pari-jana-sahitāṁ kṛṣṇa-caitanya-devāṁ  
śrī-rādhā-kṛṣṇa-pādān saha-gaṇa-lalitā-śrī-viṣākhānvitāṁś ca*

萬得 含 施瑞 古柔 施瑞－尤塔－帕達－卡瑪蘭 施瑞 古倫 外士那萬士 怡  
施瑞 茹盤 薩格拉佳談 薩哈－嘎納－拉古納坦維談 談 薩－吉萬  
薩堆外談 薩瓦杜談 帕瑞佳納－薩嘿坦 奎師那－采坦亞－得萬  
施瑞－茹阿姐－奎師那－帕丹 薩哈－嘎納－拉麗塔－施瑞－維莎刊維坦士 怡

我向靈性導師[包括啓迪靈性導師和靈修訓示靈性導師]，列位先師(我們整個師徒傳系)和所有偉士那瓦的蓮花足合十頂拜)，向聖茹帕·哥史華米，他的長兄聖薩拿坦·哥史華米，聖拉古納特·達斯·哥史華米，聖基瓦·哥史華米及他們的同遊，聖阿特威陀·帕布，聖尼提南達·帕布，主奎師那·采坦亞·瑪哈帕布和祂的同遊，聖茹阿姐(Sri Radha)和奎師那(Krishna)的蓮花足合十頂拜。向與聖拉麗姐，維莎卡和其它各位牧牛姑娘爲伴的聖茹阿姐和奎師那的蓮花足合十頂拜。。

## (Sri Guru pranama)獻給靈性導師的禱文

*oṁ ajñāna-timirāndhasya jñānāñjana-śalākayā  
caksur unmīlitāṁ yena tasmai śrī gurave namah*

歐姆 阿給亞納 提米蘭達夏 紿亞納佳那－薩拉卡亞  
恰克蘇 烏米麗談 也那 塔斯麥 施瑞 古茹阿維 那瑪哈

靈性導師啊！你是如此慈悲，我謙卑地向你頂禮合十，衷心求你以神聖知識的火炬，啓明我那雙被愚昧的黑暗蒙蔽的眼睛。

Srila Bhaktivedanta Narayana Gosvami vandana  
獻給聖施瑞瑪·巴提維丹塔·拿拉央那·哥斯瓦米的讚歌

*nama oṁ viṣṇu-pādāya rādhikāyai priyātmane  
śrī-śrīmad-bhaktivedānta-nārāyaṇa iti nāmine (1)*

拿瑪 歐姆 維施努－帕達亞 茹阿迪卡亞艾 普瑞亞瑪內  
施瑞－施瑞瑪－巴提維丹塔－拿拉央納 依提 那米內

(1) 我向主維施努蓮花足下的聖施瑞瑪·巴提維丹塔·拿拉央那·瑪哈拉傑祈禱，他與聖拉迪卡(Srimati Radhika)非常親密。

*śrī-kṛṣṇa-līlā-kathane sudakṣam audārya-mādhurya-guṇaiś ca yuktam  
varaṁ vareṇyāṁ puruṣāṁ mahāntaṁ nārāyaṇāṁ tvāṁ śirasā namāmi (2)*

施瑞－奎師那一卡塔內 蘇達克三 奧達爾亞－瑪度爾亞－古耐斯 怡 尤克談  
娃藍 瓦仁央 樸魯三 瑪罕談 拿拉央南 出玩 西拉薩 那瑪米

(2) 聖僧拿拉央那是描述奎師那逍遙時光的專家。他寬宏大量，天賦甜美品質，是眾偉大靈魂中最優秀的。因爲他恒常品嘗奎師那(Krsna)的甜美，所以能夠無私地把這種甜美分贈他人。我鞠躬下跪並頂拜他的蓮花足。

*tridandinām bhakta-śiromāṇīm ca śrī-kṛṣṇa-padābja-dhṛtaika-hṛdi  
caitanya-līlāmṛta-sāra-sāram nārāyaṇam tvām satataṁ prapadye (3)*

崔丹迪南 巴他－西柔瑪寧 恰 施瑞－奎師那－帕達佳－堆泰卡－惠迪  
采坦亞－麗拉美塔－薩拉－薩藍 拿拉央南 出萬 薩他談 帕臘帕爹

- (3) 手持聖杖的棄絕僧(Tridandi-sannyasi)聖拿拉央那·瑪哈拉傑，奉獻者中的瑰冠寶石，恒常心系茹阿姐和奎師那的蓮花足，尤以奎師那服務聖拉迪卡之時。他深切地冥想主奎師那·采坦耶·瑪哈帕布(Sri Krsna Caitanya Mahaprabhu)和祂降凡的個中原因。我跪拜聖師拿拉央那·瑪哈拉傑的蓮花足，他擁有無數超然的品質。

p.2

Srila Bhaktivedanta Swami Maharaja vandana  
獻給聖巴提維丹塔·史華米·帕布帕德的讚歌

*nama om viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-presthāya bhūtale  
śrīmata bhakti-vedānta-svāmin iti nāmine*

那瑪 歐姆 維施努－帕打呀 奎師那呀 普利斯他呀 布他利  
施瑞瑪忒 巴提維丹塔－斯瓦明 依提 那米內

- (1) 我向主維施努蓮花足下(om visnupada)的聖巴提維丹塔·史華米·瑪哈拉傑合十頂拜(pranama)，他跟奎師那非常親密，托庇於祂的蓮花足。

*namas te sārasvate deve gaura-vānī-pracāriṇe  
nirviśeṣa-śūnyavādi-pāścātya-deśa-tāriṇe*

那瑪斯 忒 薩拉斯瓦提 得微 勾臘－瓦尼－帕臘查利內  
尼薇歲沙－孫亞瓦迪－帕斯查提亞－得沙－他蕊內

- (2) 薩拉斯瓦提·哥斯瓦米(Sarasvati Gosvami)的僕人啊！我向你恭敬地頂拜。你仁慈地傳揚高拉蘇丹(Gaurasundara)的訊息，解救充斥著非人格主義和虛無主義的西方國家。  
[若聖帕布帕德是你的啓迪靈性導師(diksa guru)，應先頌贊他。]

Srila Bhakti Prajnana Kesava Gosvami pranama  
獻給聖巴提·帕給亞那·凱薩瓦·哥斯瓦米的禱文

*nama om viṣṇu-pādāya ācārya-simha-rūpiṇe  
śrī-śrīmad-bhakti-prajñāna-keśava iti nāmine  
atimartya-caritrāya svāśritānām ca pāline  
jīva-duḥkhe sadārtāya śrī-nāma-prema-dāyine*

那瑪 歐姆 維施努－帕達呀 阿恰爾亞－星哈－魯皮內  
施瑞 施瑞瑪 巴提－帕給亞那－凱薩瓦 依提 那米內  
阿提瑪提亞－恰蕊查亞 斯瓦斯蕊他南 恰 帕利內  
吉瓦－杜克 薩達爾他亞 施瑞－那瑪－沛瑪－達依內

- (1) 我向最受崇敬，雄獅般的身教靈性導師(acarya)，宇宙靈性導師(jagad-guru)，在主維施努蓮花足下，破除物質欲望(astottara-sata)的聖巴提·帕給亞那·凱薩瓦·哥斯瓦米合十頂拜(pranama)，他像是家長園丁一般，以極為神聖的深情培育托庇於他的奉獻者。看見痛苦的生靈背棄奎師那(Krsna)，他總是非常傷心，把主的聖名連同純粹的愛(prema)賜給他們。

*gauräçraya-vigrahäya kåðña-kämaika-cäriñe  
rūpänuga-pravaräya vinodeti-svarüpiñe*

- (2) 他貯藏了瑪哈帕布(Mahaprabhu)展示的純粹愛意，是聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)傳系中至高無上的傳教者，傳揚純粹奉愛。因為他擅於取悅維諾迪妮·拉迪卡(Vinodini Radhika)和瑪哈帕布，故名維諾德(Vinoda)。

(Srila Prabhupada vandana) 獻給聖帕布帕德的讚歌

*nama om viñu-pädäya krṣṇa-presthāya bhūtale  
śrīmate bhakti-siddhānta-sarasvatī-nāmine  
śrī-vārṣabhañavī-devī-dayitāya krpābdhaye  
krṣṇa-sambandha-vijñāna-dāyine prabhave namah*

那瑪 歐姆 維施努－帕達亞 奎師那呀－普瑞斯他亞 布他利  
施瑞瑪提 巴提－希丹塔－薩拉斯瓦依提 那米內  
施瑞－瓦爾薩巴拿薇－得薇－達依他亞 奎帕達耶  
奎師那－三般達－維給亞拿－達依內 帕拉巴維 拿瑪哈

- (1) 我向主維施努蓮花足下的聖施瑞瑪·巴提希丹塔·薩拉斯瓦提·哥斯瓦米·塔庫·帕布帕德(Sri Srimad Bhaktisiddhanta Sarasvati Gosvami Thakura Prabhupada)合十頂拜，奎師那非常鍾愛他，他是維莎巴努王之女拉迪卡(Radhika)的摯愛，他是慈悲之洋，他仁慈地令我們覺悟到我們跟聖茹阿姐(Sri Radha)和奎師那的永恆關係(sambandha-vijnana)。

*mādhuryojjvala-premādhya-śrī-rūpänuga-bhaktida  
śrī-gaura-karuñā-śakti-vigrahāya namo 'stu te*

瑪杜尤餘瓦臘－沛瑪迪亞－施瑞－茹帕努嘎－巴提達  
施瑞－勾臘－卡茹拿－薩提－維格臘哈亞 那摩 斯杜 忒

- (2) 我一再頂拜聖薩拉斯瓦提·塔庫(Srila Sarasvati Thakura)，他是主高蘭格·瑪哈帕布(Sri Gauranga Mahaprabhu)慈悲的化身[祂降凡地球賜予燦爛輝煌的愛侶情懷(ujjvala-madhurya-rasa)]。他是聖茹帕奉愛傳系(sri rupanuga-bhakti)的體現。

*namas te gaura-vāñī-śrī-mūrtaye dīna-tāriñe  
rūpänuga-viruddhāpasiddhānta-dhvānta-hāriñe*

那瑪斯 忒 勾臘－瓦妮－施瑞－穆他耶 迪那－他蕊內  
茹帕努嘎－維茹達帕喜丹他－杜玩他－哈蕊內

- (3) 我頂拜聖薩拉斯瓦提，他體現了主高蘭格·瑪哈帕布(Sri Gauranga Mahaprabhu)的教導，解救墮落靈魂，毀滅那些違抗聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)訂定的訓示所致的謬誤黑暗。

p.3

(Srila Gaura-kisora vandana) 獻給聖高拉－奎首拉的讚歌

*namo gaura-kiśorāya sākṣād-vairāgya mūrtaye  
vipralambha-rasāmbhodhe! pādāmbujāya te namah*

那摩 勾臘－基首臘呀 薩克薩－外臘給亞 穆爾他耶  
維帕臘藍巴－臘三博得！帕丹布佳亞 忒 娜瑪哈

我向聖高拉－基首拉的蓮花足合十頂拜，他是棄絕的人格化，他是分離情悅之洋(vipralambha-rasa)，恒常沉醉在聖茹阿姐(Sri Radha)和奎師那(Krsna)神聖分離的情悅之中。

(Srila Bhaktivinoda vandana)獻給聖巴提維諾德的讚歌

*namo bhaktivinodāya sac-cid-ānanda-nāmine  
gaura-śakti-svarūpāya rūpānuga-varāya te*

那摩 巴提維諾達亞 莎—啓—阿南達—那米內  
勾臘—薩克提—斯瓦茹帕亞 茹帕努嘎—華臘亞 忒

我向聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)合十頂拜，他是聖茹帕傳系(rupanugas)中的頂尖人物，也是主高蘭格·瑪哈帕布(Sri Gauranga Mahaprabhu)的能量---嘎達答拉·潘迪特(Gadadhara Pandita)的化身。

(Srila Jagannatha vandana)獻給聖佳幹納特的讚歌

*gaurāvirbhāva-bhūmes tvāṁ nirdeṣṭā sajjana-priyah  
vaisṇava-sārvabhauma śrī jagannāthāya te namah*

勾臘徽巴娃—布米斯 出萬 尼得斯他 沙將—普蕊亞  
外士那瓦—莎娃寶瑪 施瑞 佳幹納他呀 忒 娜瑪哈

我向至高無上的偉士那瓦(Vaisnava)，聖佳幹納特·達斯·巴巴吉·瑪哈拉傑(Sri Jagannatha dasa Babaji Maharaja)合十頂拜，他核實了主高拉蘇丹(Sri Gaurasundara)的顯現地點，所有神聖的奉獻者都非常鍾愛他。

(Sri Vaisnava vandana)獻給神聖偉士那瓦的讚歌

*vāñchā-kalpa-tarubyaś ca kṛpā-sindhubhya eva ca  
patitānāṁ pāvanebhyo vaisṇavebhyo namo namah*

萬恰—卡爾帕—他茹比亞斯 恰 奎帕—辛都比亞 諾瓦 恰  
帕提他南 帕娃內比哦 外士那維比哦 那摩 娜瑪哈

我向偉士那瓦合十頂拜，他們就像如願樹一般，是慈悲之洋，解救墮落的條限靈魂。

p.4

(Sriman Mahaprabhu vandana)獻給主瑪哈帕布的讚歌

*namo mahā-vadānyāya kṛṣṇa-prema-pradāya te  
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya-nāmne gaura-tviṣe namah*

那摩 瑪哈萬丹呀呀 奎師那—沛瑪—帕達呀 忒  
奎師那呀 奎師那—采坦亞—南內 勾臘—推些 娜瑪哈

我向主奎師那·采坦耶(Sri Krsna-Caitanya)合十頂拜，祂是主奎師那本人。 祂取了聖拉迪卡(Srimati Radhika)的金黃膚色，慷慨地賜予對奎師那純粹的愛(krsna-prema)，那是一切禮物中最稀有的。

(Sri Krsna pranama)獻給主奎師那的禱文

*he kṛṣṇa! karuṇā-sindho! dīnā-bandho! jagat-pate!  
gopeśa! gopikā-kānta! rādhā-kānta! namo 'stu te*

黑 奎師那！卡茹拿－辛都！迪拿－班都！佳嘎－帕忒！

勾佩薩！勾琵卡－刊他！ 茹阿姐－刊他！那摩司圖忒

奎師那啊！我向你奉上無數的頂拜！你是慈悲之洋，墮落靈魂之友，創造主和牧牛部族的主人。 你是牧牛姑娘的摯愛(Gopi-kanta)，尤其是聖拉迪卡(Srimati Radhika)的摯愛(Radha-kanta)。

(Sri Radha pranama)獻給聖茹阿姐的禱文

*tapta-kāñcana-gaurāngi! rādhe! vrndāvaneśvari!  
vrśabhanu-sute! devi! pranamāmi hari-priye!*

他帕他－刊恰納－勾蘭給！臘得！溫達娃內斯瓦蕊！

維莎巴努－蘇忒！得薇！帕臘那瑪米 哈蕊－普蕊耶

膚如熔金的人啊 (Gaurangi)！茹阿姐(Radhe)啊！溫達文(Vrndavana)之後！維莎巴努王(Vrsabhanu Maharaja)的女兒啊！女神(Devi)啊！哈瑞(Hari)的摯愛啊！我一再向你合十頂拜！

(Sri Sambandhadhideva pranama)獻給代表靈性關係的神像之禱文

*jayatāṁ suratau paṅgor mama manda-mater gatī  
mat-sarvasva padāmbhojau rādhā-madana-mohanau*

佳亞談 蘇臘頭 攀勾 媽媽 曼丹－瑪帖 嘎提  
瑪－薩娃斯娃 帕丹博奏 茹阿姐－瑪達納－牟罕腦

所有榮耀歸於慈悲的聖茹阿姐－瑪丹牟罕(Sri Radha-Madana-mohana)！雖然我跛足、愚昧，完全沒有智慧，你的蓮花足卻是我的庇護所，我的一切！

(Sri Abhidheyadhidhida pranama)獻給代表靈修程序的神像之禱文

*dīvyad-vrndāraṇya-kalpa-drumādhah  
śrīmad-ratnāgāra-simhāsana-sthau  
śrī-śrī-rādhā-śrīla-govinda-devau  
preṣṭhālībhiḥ sevyamānau smarāmi*

迪薇亞－溫達蘭呀－卡爾帕－杜茹瑪達

施瑞瑪－臘特那嘎臘－星哈薩那－斯頭

施瑞－施瑞－茹阿姐－施瑞臘－勾溫達－得哇澳

普瑞思他利比 些維阿瑪瑙 斯瑪臘米

我冥想著聖茹阿姐和主高文達(Sri Sri Radha-Govinda-deva)，祂們在溫達文(Vrndavana)超凡美麗的土地上，坐於如願樹下，一個鑲有寶石的皇座上，祂們摯愛的牧牛女伴(sakhis)以拉麗姐(Lalita)和維莎卡(Visakha)為首，恒常在這裏服務祂們。

*śrīmān rāsa-rasārambhi vamśīvaṭa-taṭa-sthitah  
karṣan venu-svanair gopīr gopīnāthah śriye 'stu nah*

施瑞曼 臘莎—臘莎蘭比 萬西娃他—他他—斯提他  
卡爾三 維努—斯瓦奶 勾皮爾 勾皮娜 斯蕊耶 司圖 娜

牧牛女之主(Sri Gopinatha)，祂引發了娜莎(rasa)之舞的超然甜美，恒常佇立在榕樹(Vamsi-vata)下，以祂的笛聲吸引所有年青的牧牛姑娘(kisori-gopis)，吉祥由此而遍灑於我。

(Sri Tulasi pranama)獻給聖樹茶拉茜禱文  
*vṛṇdayai tulasi-devyai priyayai keśavasya ca  
krṣṇa-bhakti-prade devi! satyavatyai namo namah*

溫達耶 茶拉茜—得娃耶 普蕊呀耶 克薩娃夏 怡

奎師那—巴提—帕臘得 得薇！薩提阿瓦提亞 那摩 娜瑪哈

我一再向茶拉茜女神(Tulasi-devi)合十頂拜。 她是主奎師那(Sri Krsna)的摯愛，她亦以溫達女神(Vrndha-devi)和純粹真理的化身而著名。 女神啊！你是奎師那奉愛(krsna-bhakti)的賜予者。

(Sri Panca-tattva pranama)獻給五聖體的禱文  
*pañca-tattvātmakam krṣṇam bhakta-rūpa-svarūpakam  
bhaktāvatāram bhaktākhyam namāmi bhakta-saktikam*

攀恰—他特瓦瑪刊 奎師南 巴他—茹帕—斯瓦茹帕刊

巴他瓦他蘭 巴克他奎安 娜瑪米 巴他 薩提刊

我向主奎師那·采坦耶瑪哈·帕布(Sri Krsna Caitanya Mahababu)的五種形象合十頂拜---即奉獻者的形象(bhakta-rupa)[瑪哈帕布(Mahababu)]，奉獻者人格(bhakta-svarupa)[尼提南達·帕布(Nityananda Prabhu)]，奉獻者的化身(bhakta-avatara)[阿特威陀師(Advaita Acarya)]，奉獻者(bhakta)[施瑞瓦薩(Srivasa)]和奉獻者的能量(bhakta-sakti)[嘎達答拉·潘迪特(Gadadhara Pandita)]。

(Sri Panca-tattva mantra)獻給五聖體的曼陀  
*śrī krṣṇa-caitanya prabhu-nityānanda  
śrī advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda*

施瑞 奎師那—采坦亞 帕布 尼提阿南達

施瑞 阿堆他 嘎達達臘 施瑞瓦薩迪—勾臘—巴克塔—溫達

(Maha-mantra)瑪哈曼陀

*hare krṣṇa hare krṣṇa krṣṇa krṣṇa hare hare  
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare*

哈瑞奎師那， 哈瑞奎師那， 奎師那奎師那， 哈瑞哈瑞。  
哈瑞茹阿瑪， 哈瑞茹阿瑪， 茹阿瑪茹阿瑪， 哈瑞哈瑞。

(Sri Nama vandana)獻給聖名的讚歌

*jayati jayati nāmānanda-rūpam̄ murārer  
viramita-nija-dharma-dhyāna-pūjādi-yatnam̄  
katham̄ api sakṛd āttam̄ muktidaṁ prāṇinām̄ yat  
paramam̄ amṛtam̄ ekaṁ jīvanam̄ bhūṣaṇam̄ me (1)*

(Śrī Brhad-bhāgavatāmrta 1.9, Sanātana Gosvāmī)

佳亞提 佳亞提 娜瑪南達－茹盤 穆臘瑞誾  
薇臘米他－尼佳－達爾瑪－迪安納－普佳迪－亞特南  
卡他安 阿琵 薩奎的 阿他安 穆克提達安 帕臘尼南 亞特  
帕拉曼 阿美他安 誒刊 吉瓦南 布薩南 美

- (1) 所有榮耀，所有榮耀歸於奎師那－穆拉瑞(Krsna-Murari)的聖名，祂是色欲的敵人和神聖極樂的化身。祂中止生死輪回和減輕宗教修習，冥想，佈施，神像崇拜和苦行的所有痛苦艱辛。即使人只念誦聖名一次，聖名也會以解脫獎勵他。只有奎師那聖名(Krsna-nama)是至尊甘露和我生命中的唯一寶藏。

§摘自薩拿坦·哥斯瓦米(Sanatana Gosvami)的著作：《Sri Brhad-bhagavatamrta》第1章9節

*madhura-madhuram̄ etan maṅgalam̄ maṅgalānām̄  
sakala-nigama-vallī-sat-phalam̄ cit-svarūpam̄  
sakṛd api parīgītām̄ śraddhayā helayā vā  
bhṛgu-vara! nara-mātram̄ tārayet kṛṣṇa-nāma (2)*

(Śrī Hari-bhakti-vilāsa 11.234)

瑪都臘－瑪都蘭 誒坦 曼嘎蘭 曼嘎臘南  
薩卡拉－尼嘎瑪－瓦麗－薩此－發蘭 齊此－司瓦茹盤  
薩奎的 阿琵 帕蕊給談 司臘達亞 黑拉亞 瓦  
布蕊古－瓦臘！納臘－瑪出安 他臘耶此 奎師那－南麼

- (2) 奎師那聖名是甜美中最甜美的，吉祥中最吉祥的。祂是韋陀經(Veda)茂盛的攀藤植物《聖典博伽瓦譚》(Srimad-Bhagavatam)的成熟果子和知識的化身。布瑞古(Bhṛgu)皇朝的俊傑啊！即使僅只念誦聖名一次，不管是有信心或不經意，也會立即從生死之洋中獲救。

§摘自經典《Sri Hari-bhakti-vilasa》第11章234節

*nama-śreṣṭham manum apti śaci-putram atra svarupam  
rūpam tasyāgrajam uru-purūm māthurīm goṣṭhavāṣīm  
rādhā-kuṇḍam giri-varam aho! rādhikā-mādhavaśām  
prāpto yasya prathita-kṛpayā śrī guruṇ tam nato 'smi (1)*  
(Śrī Mukta-carita, Raghunātha dāsa Gosvāmī)

那瑪—司瑞斯他安 瑪奴麼 阿皮 薩齊—普查安 阿出臘 斯瓦茹盤  
茹盤 他夏格臘將 無茹—普瑞林 瑪圖瑞林 勾斯塔瓦提因  
茹阿達—昆丹 紿蕊—娃蘭 阿後！茹阿迪卡—瑪達娃薩麼  
帕臘帕頭 亞夏 帕臘提塔—奎帕亞 施瑞 古論 他麼 那頭 斯米

- (1) 我衷心感激聖靈性導師(Sri Gurudeva)，因為他賜我這麼多。他賜我聖名，當中包含了至高形式的思想，靈感和典範。他讓我服務那位偉大的救贖者，主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya Mahaprabhu)，祂是莎慈母親的兒子。祂像金山一樣指引著通往奎師那逍遙時光(krṣṇa-līla)的道路。靈性導師領我走向斯瓦茹帕·達莫達爾(Svarupa Damodara)，他是拉麗姐女神(Lalita-devi)---聖拉迪卡(Srimati Radhika)最親蜜的朋友。然後，他又領我走向聖茹帕(Sri Rupa)，他受命派發充滿情悅的真理(rasa-tattva)。接著是聖薩拿坦·哥斯瓦米(Sri Sanatana Gosvami)，他就我們與自發性奉愛(raganuga-bhakti)的關係而調整我們的位置。靈性導師引領我到瑪圖拉聖地(Mathura Mandala)，茹阿姐(Radha)和高文達(Govinda)在此共渡祂們的逍遙時光，當地的森林，高山和每一棵攀藤，灌木，沙地上的穀物都是刺激因素(uddipana)，助我銘記茹阿姐和高文達。他又賜我茹阿姐聖湖(Radha-kunda)和哥瓦爾丹聖山(Giriraja Govardhana)。啊！他已給我這種種保證，所以我懷著深摯的敬意，低頭向他的蓮花足頂拜。  
§摘自聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Raghunatha dasa Gosvami)的著作：《解脫的本質》(Sri Mukta-carita)，由聖 B。R。施達瓦·瑪哈拉傑(Srila B。R。 Sridhara Maharaja)翻譯。

*namas te gurudevāya sarva-siddhi-pradāyine  
sarva-mangala-rūpāya sarvānanda-vidhāyine (2)*

那瑪斯 歎 古茹得瓦亞 薩爾瓦—西迪—帕臘達依內  
薩爾瓦—曼嘎拉—茹帕亞 薩爾瓦南達—薇達依內

- (2) 我向靈性導師合十頂拜。他是所有吉祥的化身，他賜予所有靈性完美和快樂。

*yām pravrajantam anupetam apeta-kṛtyam  
dvaiṣpāyano viraha-kātara ājuhāva  
putreti tan-mayatayā taravo 'bhinedus  
tam sarva-bhūta-hṛdayām munim ānato 'smi (3)*  
(Śrīmad-Bhāgavatam 1.2.2)

亞安 帕臘巴將談麼 阿奴佩談麼 阿佩塔—奎提亞  
兌外帕亞耨 薇臘哈—卡塔臘 阿珠哈瓦  
普出薇提 坦—瑪亞他亞 他臘沃 比內都斯  
談麼 薩爾瓦—布他—惠達央 穆甯 阿那頭 斯米

- (3) 我向聖蘇卡德瓦·哥斯瓦米(Sri Sukadeva Gosvami)合十頂拜。他可以進入所有生物心中。當他未經淨化程序，如接受聖線，便離家時，他的父親維亞薩(Vyasa)呼喊說：“我兒啊！”只有樹木回應他的叫喚，彷彿它們也浸沉於同樣的離愁別緒中。

§摘自《聖典博伽瓦譚》(Srimad-Bhagavatam)第1篇第2章第2節

*he śrī guru jñānada dīna-bandho svānanda-dātah karuṇaika-sindho  
vrndāvanāśīna hitāvatāra prasīda rādhā-pranaya-pracāra (1)*

嘿 施瑞 古柔 紿給亞娜達 迪娜—班鬥 斯瓦南達—達塔 卡茹耐卡—辛鬥  
溫達瓦娜西納 嘿他瓦他臘 帕臘西達 茹阿姐—帕臘納亞—帕臘恰臘

(1) 靈性導師啊(Grurdeva)! 你賜予超然知識，你是墮落者之友，你賜予存於你心中的靈性喜樂。  
你是慈悲之洋，你是溫達文(Vrndavana)的居民，你是吉祥的化身，你傳揚聖拉迪卡(Srimati Radhika)對奎師那的愛，請憐憫我吧!

§摘自《Arcana-paddhati》

*trāyasya bho jagannātha guru samsāra-vahninā  
dagdhaṁ māṁ kāla-daṣṭam ca tvāṁ aham śaraṇam gataḥ (2)*

出阿亞斯瓦 博歐 佳幹納塔 古柔 薩摩薩臘—瓦尼納  
達格達安 曼 卡拉—達斯他安 怡 出萬 阿罕 薩臘南麼 嘎他

(2) 靈性導師啊！現世之主。因為物質存在有如森林烈火，彷似閻羅王(Yamaraja)噬咬之齒，我托庇於你，求你解救。

(Sri Guru-rupa-sakhi pranama)獻給處於牧牛姑娘形象的靈性導師的禱文

*rādhā-sanmukha-saṁsaktim sakhi-saṅga-nivāsinīm  
tām aham satataṁ vande guru-rūpām parām sakhīm*

茹阿姐—三木卡—薩摩薩克提因 薩克提—三嘎—尼瓦西寧  
談麼 阿罕 薩他談麼 萬得 古茹—如盤 帕蘭麼 薩克因

我恒常崇拜我的靈性導師。他處於他那個尊貴的牧牛女(sakhi)形象，快樂地沉醉於跟聖拉迪卡(Srimati Radhika)和其它牧牛姑娘爲伴。

(Sri Sanatana Gosvami vandana)獻給聖薩拿坦·哥斯瓦米的讚歌

*vairāgya-yug-bhakti-rasam prayatnair  
apāyayān mām anabhīpsum andham  
krpāmbudhir yah para-duḥkha-duḥkhī  
sanātanaṁ tam prabhūm āśrayāmi*  
(Śrī Vilāpa-kusumāñjali 6, Raghunātha dāsa Gosvāmī)

外臘給亞—尤—巴提—臘薩麼 帕臘亞此耐  
阿帕亞央 曼 阿納比帕孫 安丹  
奎盤布迪爾 亞 帕臘—都卡—都奎  
薩納他南麼 談麼 帕臘布麼 阿斯臘亞米

我不願飲用摻有棄絕意向的奉愛情悅(bhakti-rasa)的甘露，但聖薩拿坦·哥斯瓦米(Sanatana Gosvami)身為慈悲之洋，無法忍受別人受苦，勸我飲下這甘露。所以，我托庇聖薩拿坦，尊他為訓示靈性導師(siksa-guru)。

§摘自拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Raghunatha dasa Gosvami)的著作:《Sri Vilapa-kusumanjali》 第6章

(Srila Rupa Gosvami vandana)獻給聖茹帕·哥斯瓦米的讚歌

*śrī-caitanya-mano 'bhīṣṭam sthāpitam yena bhūtale  
svayam rūpah kadā mahyam dadāti sva-padāntikam (1)*

施瑞－采坦亞－瑪耨 比斯談 斯塔皮談 耶納 布他利  
斯瓦央 茹帕 卡達 瑪嘿阿安 達達提 斯瓦－帕丹提刊

(1) 聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)何時才會讓我托庇於他的蓮花足下？正因他明瞭主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya Mahaprabhu)最深切的願望，因此能夠在此世間確立主的使命，主非常鍾愛他。

§摘自聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Narottama dasa Thakura)的著作:《Sri Prema-bhakti-candrika》

*ādadānas trṇam dantair idam yāce punah punah  
śrīmad-rūpa-padāmbhoja-dhūliḥ syām janma-janmani (2)*

阿達達納斯 推南 丹太爾 依丹 亞切 普納 普納  
施瑞瑪－茹帕－帕丹博佳－都麗 夏安 將瑪－將瑪尼

(2) 齒間咬著一根稻草，我一再乞求，希望生生世世都可得到聖茹帕蓮花足下的塵土。

§摘自聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Raghunatha dasa Gosvami)的著作:《解脫的本質》。

p.8

(Sriman Mahaprabhu Vijnapti)獻給主瑪哈帕布的禱文

*anarpita-carīm cirāt karuṇayāvatīrṇah kalau  
samarpayitum unnatojjvala-rasām sva-bhakti-śriyam  
hariḥ puraṭa-sundara-dyuti-kadamba sandīpitaḥ  
sadā hrdaya-kandare sphuratu vah śacī-nandanaḥ (1)*

阿納爾皮他－恰蕊林 齊臘此 卡茹納亞瓦退娜 卡老  
薩瑪爾帕依吞 溫娜頭餘瓦拉－臘薩麼 斯瓦－巴提－施瑞央  
哈瑞 普臘他－孫達爾－君提－卡丹巴 三迪皮塔  
薩達 惠達亞－刊達瑞 斯普臘圖 瓦 薩齊－南達那

(1) 願那位以神聖莎慈女神(Srimati Sacidevi)之子著稱的主，超然地處於你內心深處。祂閃耀著熔金一般的光芒，以祂無緣的恩慈顯現在卡利(Kali)年代，賜予久未曾有的幼小牧牛女情懷(manjari-bhava)，那便是以私密女僕的身份服務斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)。

§摘自聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)的著作:《Sri Vidagdha-madhava》

*samsāra-duḥkha-jaladhau patitasya kāma-  
krodhādi-nakra-makaraiḥ kavalī-kṛtasya  
durvāsanā-nigaditasya nirāśrayasya  
caitanya-candra mama dehi padāvalambam (2)*

薩麼薩臘－都卡－佳拉鬥 帕提他夏 卡瑪  
克柔達迪－娜克臘－瑪卡蕊艾 卡娃麗－奎他夏

都爾娃薩娜－尼嘎迪他夏 尼臘斯臘亞夏

采坦亞－燦卓 瑪瑪 得嘿 帕達娃蘭班

- (2) 月亮之神主采坦耶(Caitanya-candra)啊！我受困於物質存在的孽網中，墮進悲苦之洋，遭受色欲，憤怒，貪婪等凶鱉和惡鯊的吞噬，請把你蓮花足的庇蔭，賜給這個受縛於邪惡欲望的可憐人。 §摘自 Prabodhananda Sarasvati 的著作：《Caitanya-candramrtam》

*caitanya-candra mama hṛt-kumudam vikāśya  
hṛdyam vidhehi nija-cintana-bhrṅga-raṅgaiḥ  
kiñcāparādha-timirām nibidam vidhūya  
pādāmrtaṁ sadaya pāyaya durgatam mām (3)*

采坦亞－燦卓 瑪瑪 惠此－昆丹麼 薇卡夏  
惠點安 薇得嘿 尼佳－琴他娜－布蕊嘎－蘭改  
克因恰帕臘達－提米蘭 尼比丹 薇都亞  
帕達美談 薩達亞 帕呀呀 都爾嘎談 曼

- (3) 月亮之神主采坦耶啊！我乞求你令我心中的蓮花盛放，這樣，它便能吸引那只載滿了對你的思念的甲蟲，然後再把它包裹住。慈悲的主啊！我第二個請求就是，在破除由我的冒犯引致的深密黑暗之後，請讓這個可憐人飲用你蓮花足的甘露。

§摘自聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米的著作：《Sri Stavavali, Abhista-sucanam》第 11 章

(Sri Nityananda Prabhu pranama)獻給聖尼提安南達·帕布的禱文

*saṅkarṣaṇaḥ kāraṇa-toya-śāyī  
garbhoda-śāyī ca payobdhi-śāyī  
śeṣāś ca yasyāṁśa-kalāḥ sa nityā-  
nandākhyā-rāmāḥ śaraṇāṁ mamāstu (1)*

三卡爾薩納 卡臘納－頭亞－薩依  
嘎爾博達－薩依 怡 帕尤博迪－薩依  
些灑斯 怡 亞夏安灑－卡拉 灑 尼提亞  
南達奎阿－臘瑪 薩臘南 瑪瑪斯圖

- (1) 商卡珊(Sankarsana)，蛇沙那嘎(Sesa Naga)和維施努(Visnus)分別躺在原因之洋(Karana)，孕誕之洋(Garbha)和原子之洋(Ksira)，祂們是聖尼提安南達·拉瑪(Sri Nityananda Rama)全權擴展和全權擴展的部份。祈願祂賜我庇護！

§摘自聖斯瓦茹帕·達莫達爾·哥斯瓦米(Sri Svarupa Damodara Gosvami)的日記

*nityānanda namas tubhyāṁ premānanda-pradāyine  
kalau kalmaṣa-nāśaya jāhnava-pataye namāḥ (2)*

尼提阿南達 納瑪 圖比安 佩瑪南達－帕臘達依內  
卡老 卡爾瑪灑－納薩亞 佳納娃－帕他耶 娜瑪

- (2) 我向聖尼提安南達·帕布(Sri Nityananda Prabhu)致敬。祂賜予神聖愛意的喜樂，祂剷除卡利年代的汙穢，祂是女神佳娜娃(Jahnava-devi)的主人。

*ājānu-lambita-bhujau kanakāvadātau  
saṅkīrtanaika-pitarau kamalāyatākṣau  
viśvambharau dvija-varau yuga-dharma-pālau  
vande jagat-priya-karau karuṇāvatārau*

阿佳奴－蘭比他－布角 卡那卡娃達頭  
三奎爾他耐卡－皮他繞 卡瑪臘亞他克掃  
薇斯萬巴柔 迪薇佳－娃繞 尤嘎－達爾瑪－帕老  
萬得 佳嘎此－普蕊亞－卡繞 卡茹娜娃他繞

我頂拜慈悲的化身，主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya Mahaprabhu)和聖尼提南達·帕布(Sri Nityananda Prabhu)。祂們手長及膝，體膚金光四射，有如黃金般迷人，祂們開創了齊頌聖名運動(sankirtana)，祂們的大眼睛宛如蓮花瓣，滋潤整個宇宙，祂們出身德高望重的婆羅門(brahmanas)家庭，維護年代宗教(yuga-dharma)，賜予物質世界的居民至高無上的吉祥。

§ 摘自溫達文·達斯·塔庫(Vrndavana dasa Thakura)的著作：《聖主采坦耶博伽梵》(Sri Caitanya-bhagavata)]

### (Sri Krsna dhyana)冥想主奎師那

*barhāpiḍābhīrāmāṁ mrga-mada-tilakāṁ kuṇḍalākrānta-gaṇḍāṁ  
kañjākṣāṁ kambu-kañṭhaṁ smīta-subhaga-mukhaṁ svādhare nyasta-veṇūm  
śyāmāṁ śāntāṁ tri-bhaṅgāṁ ravi-kara-vasanāṁ bhūṣitāṁ vaijayantyā  
vande vṛndāvana-sthām yuvati-śata-vṛtaṁ brahma gopāla-veśam (1)*

巴爾哈皮達比臘曼 美嘎－瑪達－提臘刊 昆達臘可蘭塔－幹丹  
刊佳可薩麼 刊佈－刊談麼 斯米塔－蘇巴嘎－木刊 斯娃哈瑞 尼亞斯塔－維奴麼  
夏曼 三談麼 出蕊－班幹麼 臘薇－卡臘－娃薩南 布斯談 外佳央提阿  
萬得 溫達文娜－斯談麼 尤娃提－薩塔－溫談 巴臘瑪 勾帕拉－維薩麼

(1) 我崇拜那位至尊梵(Parabrahma)---祂的皇冠飾有孔雀羽毛，寬廣的前額塗有聖印(tilaka)和黃色的檀香漿，鯊魚形的耳環投影在迷人的雙頰上，而這雙頰足以粉碎藍寶石的傲氣，祂的眼睛有如盛放的蓮花，脖子有如海螺，蓮花臉上溫柔的微笑優雅動人，笛子抵著蘋婆果(bimba)般的嘴唇，身體有如初現雨雲，祂超凡寧謐，以怡人的三曲姿勢站立，黃巾有如陽光耀眼，祂戴有五彩花環，四周圍繞著數以千計的牧牛姑娘(gopis)，祂的裝束一如牧牛童，居於溫達文聖地(Sridhama Vrndavana)。

*kasturī-tilakāṁ lalāṭa-paṭale vakṣaḥ-sthale kaustubham  
nāsāgre vara-mauktikāṁ kara-tale veṇuh kare kaṅkanām  
sarvāṅge hari-candanām sulalitām kañthe ca muktāvalī  
gopa-strī-pariveṣṭito vijayate gopāla-cūḍāmaṇih (2)*

卡斯圖蕊－提拉刊 拉拉塔－帕塔雷 威克薩－斯塔雷 考土圖班  
娜薩格瑞 威臘－毛克提刊 卡臘－他雷 維奴 卡瑞 刊卡南麼  
薩爾萬給 哈瑞－燦達南麼 蘇臘麗談 刊忒 怡 木克他娃麗  
勾帕－斯吹－帕蕊維司提頭 薇佳亞帖 勾帕臘－粗達瑪尼

(2) 祂的額頭飾有聖泥，胸前掛著考土圖芭(Kausubha)寶石，一粒精美的珍珠裝飾著他的鼻翼，祂的蓮花手拿著笛子，手腕戴著鐲子，整個身體都塗上檀香漿，一條珍珠項鏈襯托祂迷人的脖子，牧牛姑娘圍繞著祂---所有榮耀都歸於祂，祂是牧牛童中的瑰冠寶石。

*vamśī-nyastāsyā-candram smita-yutam atulam pīta-vastram vareṇyam  
kañjākṣam sarva-dakṣam nava-ghana-sadrśam barha-cūḍam śaraṇyam  
trai-bhaṅgair bhaṅgimāṅgam vraja-yuvati-yutam dhvasta-keśyādi-śūram  
vande śrī nanda-sūnum madhura-rasa-tanum dhurya-mādhurya-pūram (3)*

萬西—尼亞司他夏—燦卓安 司米他—尤談麼 阿圖蘭 皮塔—娃絲出安 瓦瑞尼安  
刊佳克三 薩爾瓦—達克三 娜瓦—嘎娜—薩兒三 巴爾哈—粗丹 薩蘭尼安  
出外—班改 班給曼甘 布阿佳—尤瓦提—尤談 杜瓦絲塔—克夏帝—蘇蘭  
萬得 施瑞 南達—蘇奴麼 瑪杜臘—臘薩—他奴麼 杜爾亞—瑪杜爾亞—普蘭

(3) 我崇拜聖南達之子(Sri Nanda-nandana)，祂把笛子抵在唇上，溫柔的微笑流露無與倫比的神采，祂披著美麗絕倫的黃巾，眼睛彷如蓮花，祂百般技藝樣樣精通，身體宛若清新雨雲，祂頭上戴有孔雀毛冠，是向祂皈依的人的庇護所，祂以怡人的三曲姿勢站立，巴佳(Vraja)的少女們圍繞著祂，祂擊敗凱犀魔(Kesi)和其它惡魔，祂是無窮甜美的瑰冠寶石，也是愛侶情懷(madhurya-rasa)的化身。

*phullendīvara-kāntim indu-vadanam barhāvataṁsa-priyam  
śrīvatsāṅkam udāra-kaustubha-dharam pītāmbaraṁ sundaram  
gopīnām nayanotpālārcita-tanum go-gopa-saṅghāvṛtam  
govindam kala-venu-vādana-param divyāṅga-bhūṣam bhaje (4)*

普冷帝瓦臘—刊廳 因杜—瓦達南 巴爾哈瓦談薩—普瑞央  
施瑞瓦三刊 無達爾—考土圖芭—達蘭 琵談芭蘭 孫達蘭  
勾琵南 娜亞轉此帕拉齊他—他奴麼 勾—勾帕—三嘎維談  
勾溫丹 卡拉—維奴—瓦丹娜—帕蘭 帝維阿嘎—布三 巴節

(4) 我崇拜高文達(Govinda)，祂的膚色有如怒放的藍蓮，祂臉龐如月，愛在頭冠上插飾孔雀羽毛，祂的胸膛劃著施瑞娃莎(Srivatsa)印記，飾有考土圖芭(Kaustubha)寶石，祂穿著美麗的黃色衣裳，牧牛姑娘以斜睨崇拜祂的英俊形象，祂的友伴是眾多的牛只和牧牛童，祂以笛子吹奏甜美的旋律，祂的身體飾有閃爍的飾物。

p.10

(Sri Krsna pranama)獻給主奎師那的禱文

*namo nalina-netrāya venu-vādyā-vinodine  
rādhādhara-sudhā-pāna-śāline vana-māline (1)*

那摩 娜麗納—內出阿亞 維奴—瓦帝安—維轉帝內  
茹阿姐達臘—蘇達—帕那—薩麗內 瓦那—瑪麗內

(1) 我向祂合十頂拜(pranama)，祂美目如蓮，愉快地吹奏著笛子，祂擅於飲用拉迪卡(Radhika)芳唇的甘露，祂戴著林中鮮花串的花環。

*kṛṣṇāya vāsudevāya haraye paramātmane  
pranata-kleśa-nāśāya govindāya namo namah (2)*

奎師那呀 瓦蘇得娃亞 哈臘耶 帕臘瑪此瑪內  
帕臘那—克雷薩—那薩亞 勾溫達亞 那摩 娜瑪哈

(2) 我一再向主奎師那合十頂拜，祂是華蘇德瓦(Vasudeva)的兒子，消除祂的奉獻者對物質的依附。

§摘自《聖典博伽瓦譚》(Sri-Bhagavatam)第10篇第73章第16節

*amala-kamala-kāntīn nīla-vastrām sukeśīm  
śāśadvara-sama-vaktrām khañjanākṣīm manojñām  
stana-yuga-gata-muktādāma-dīptām kiśorīm  
vraja-pati-suta-kāntām rādhikām āśraye 'ham (1)*

阿瑪拉—卡瑪拉—刊廳 尼拉—娃絲出萬 蘇克絲安  
薩薩達臘—薩瑪—娃克出萬 刊佳納克絲安 瑪耨給安  
絲他納—尤嘎—嘎塔—木克達瑪—帝琵談 奎首瑞林  
芭阿佳—帕提—蘇塔—刊談 茹阿帝刊 阿斯茹阿耶 罕

- (1) 我托庇於斯麗瑪提·拉迪卡(Srimati Radhika)，她的容顏有如一朵無瑕的蓮花，她披著一條藍巾，秀髮非常美麗，她面如滿月，迷人的眼睛目光流轉，有如鶴鵠(khanjarita)，她胸脯上有一條閃亮的珍珠項鍊，她青春常駐，是南達大君(Nanda Maharaja)兒子最親愛的情人。  
§摘自茹帕·哥斯瓦米(Rupa Gosvami)的著作：《Sri Stava-mala》

*bhajāmi rādhām aravinda-netrām  
smarāmi rādhām madhura-smitāsyām  
vadāmi rādhām karuṇā-bharādrām  
tato mamānyāsti gatir na kāpi (2)*

芭佳米 茹阿丹 阿臘溫達—內出萬  
斯瑪臘米 茹阿丹 瑪杜臘—斯米塔夏安  
娃達米 茹阿丹 卡如納—芭茹阿莊  
他頭 瑪瑪尼阿斯提 嘎提爾 納 卡皮

- (2) 我崇拜茹阿姐(Radha)，她有蓮花美目，我銘記茹阿姐，她有甜美笑容，我講述茹阿姐，她心地溫軟。我一無所有，她是我的生命和靈魂。  
§摘自聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米的著作：《Sri Visakhanandabhidha-stotram》第131節

### (Vijnapti) 禱文

*hā! devi kāku-bhara-gadgadyāadya-vācā  
yāce nipatya bhuvi dāṇḍavad udbhaṭārtīḥ  
asya prasādam abudhasya janasya kṛtvā  
gāndharvike tava gaṇe gaṇanām vidhehi (1)*

哈！得薇 卡庫—芭臘—嘎的嘎達亞帝啊—娃恰  
亞切 尼帕提阿 布薇 丹達娃的 無的芭塔爾提  
阿夏啊 帕臘薩丹 阿布達夏 佳納夏 奎此瓦  
甘姐爾薇克 他瓦 嘎內 嘎納南 薇得嘿

- (1) 甘姐薇卡女神(Devi Gandharvike)啊！我徹底絕望，像一根棍子般倒地，以顫抖的聲音謙卑地乞求你，請恩慈地對待這個愚蠢的人，視我為你的人。  
§摘自茹帕·哥斯瓦米(Rupa Gosvami)的著作：《Sri Gandharva-samprarthanastakam》第2章

*rādhe vrṇdāvanādhīśe karuṇāmrta-vāhini  
kr̥payā nija-pādābja-dāsyām mahyām pradīyatām (2)*

茹阿得 溫姐瓦納帝些 卡茹納美塔—瓦嘿尼  
奎帕亞 尼佳—帕姐芭佳—達夏安 瑪嘿安 帕臘迪亞談

- (2) 茹阿姐(Radha)啊！溫達文的女皇，甘露恩慈之船，請讓我服務你的蓮花足。

§摘自：《Arcana-paddhati》

*yat-kiñkariṣu bahuśah khalu kāku-vāṇī  
nityāṁ parasya puruṣasya śikhaṇḍa-mauleḥ  
tasyāḥ kadā rasa-nidher vṛṣabhaṇu-jāyāḥ  
tat-keli-kuñja-bhavanāṅgana-mārjanī syām? (3)*

亞此—奎因卡蕊蘇 芭乎薩 卡鹿 卡庫—瓦尼

尼提安 帕臘夏 普茹薩夏 西刊達—毛雷

塔夏 卡達 臘薩—尼爹 維莎巴努—佳亞斯

塔此—克麗—昆佳—巴瓦南嘎納—瑪爾佳尼 夏安？

- (3) 維莎巴努王(Vṛṣabhanu Maharaja)的女兒啊！情悅之洋啊！至尊博伽梵(Bhagavan)是所有化身的源頭，祂在發上戴著一支孔雀羽毛，拜倒在你女僕的足下，為她們奉上很多謙卑和傷感的詞句，以獲准進入你的森林花園，在那裏你上演樂不可支而情意綿綿的逍遙時光。只要我能成為掃把中的一根樹枝，讓你的牧牛女伴用來清潔你怡人的叢林，我便認為我的生命已成功。

§摘自 Prabodhananda Sarasvati 的著作：《Sri Radha-rasa-sudha-nidhi》第 8 章

p.12

(Sri Yugala-kisora dhyana )冥想青春愛侶

*kanaka-jalada-gātrau nīla-śonābja-netrau  
mṛgamaṇa-vara-bhālau mālatī-kunda-mālau  
tarala-taruṇa-veśau nīla-pīṭāmbaraśau  
smara nibhrta-nikuñje rādhikā-kṛṣṇacandrau (1)*

卡納卡—佳拉達—嘎出澳 尼拉—首納巴佳—內出澳

美嘎瑪達—瓦臘—巴老 瑪臘提—昆達—瑪老

塔茹阿拉—塔如那—維掃 尼拉—皮談巴瑞掃

斯瑪臘 尼布蕊塔—尼昆節 茹阿迪卡—奎師那燦卓

- (1) 心意啊！專心地冥想聖拉迪卡(Srimati Radhika)和奎師那昌鐸(Krsnacandra)---她的膚色有如黃金而祂的仿似清新雨雲，她雙目有如藍蓮而祂的仿似紅蓮，祂們的額頭飾有聖印(tilaka)，她的脖子戴著一個瑪拉提(malati)花環而祂的是夜百合(kunda)，青春迷人的服飾美妙地襯托著祂們，她穿著藍裙子而祂穿著黃衣衫---祂們在巴佳(Vraja)神聖的森林裏(nikunjas)享受著祂們的逍遙時光。

§摘自茹帕·哥斯瓦米(Rupa Gosvami)的著作：《Sri Nikunja-rahasya-stava》第 16 章

*aṅga-śyāmalima-cchaṭābhīr abhito mandīkṛtendīvaraṁ  
jāḍyāṁ jāguḍa-rociṣāṁ vidadhataṁ paṭṭāmbarasya śriyā  
vṛndāranya-nivāśināṁ hr̥di lasad-dāmābhīr āmodaraṁ  
rādhā-skandha-niveśitojjvala-bhujāṁ dhyāyema dāmodaram (2)*

安嘎—夏瑪麗瑪—查塔比爾 阿比頭 曼迪奎騰迪瓦蘭

佳點安 佳古達—柔齊三 薇達達談 帕談巴臘夏 施瑞亞

溫達蘭亞—尼瓦西南 惠迪 拉薩德—達瑪比爾 阿眸達蘭

茹阿姐—斯刊達—尼維西頭餘瓦拉—布將 嘻耶瑪 達牟達蘭

- (2) 我冥想主達莫達爾(Sri Damodara)---祂身體黑色的光澤比藍色蓮花美麗百萬倍，祂耀眼的黃衣衫令金黃色昆庫瑪花(kunkuma)的神采慚愧，祂住在溫達文聖地(Sri Vrndavana-dhama)，搖曳的五彩花環美化著祂的胸膛，祂華美的左手放在聖拉迪卡(Srimati Radhika)的右肩上。

§ 摘自茹帕·哥斯瓦米的著作：《Sri Stava-mala》之《冥想茹阿姐和達莫達爾(Radha-damodara-dhyana)

(Sri Navadvipa-dhama pranama)獻給聖地納瓦兒帕的禱文

*navīna-śrī-bhaktim nava-kanaka-gaurākṛti-patim  
navāranya-śreṇī-nava-sura-sarid-vāta-valitam  
navīna-śrī-rādhā-hari-rasamayotkīrtana-vidhim  
navadvīpan vande nava-karuṇa-mādyan nava-rucim*

納薇娜－施瑞－巴提因 娜瓦－卡那卡－勾臘奎提－帕提因  
那瓦蘭亞－土瑞尼－拿瓦－蘇臘－薩瑞德－瓦塔－瓦麗談  
納薇娜－施瑞－茹阿姐－哈瑞－臘薩瑪尤此奎塔納  
納瓦兒盤 萬得 納瓦－卡茹拿－瑪迪安 拿瓦 如琴

我崇拜聖地納瓦兒帕(Sri Navadvipa-dhama)，奎師那在此以金色形象顯現，賜予前所未有的奉愛，流動的恒河(Ganga)和她溫柔清涼的微風令新生的森林更加美麗多姿，聖拉迪卡(Srimati Radhika)和主哈瑞(Sri Hari)在此以一個嶄新合一的形象展現，進行充滿情悅的唱頌，恩慈地賜予一種恒久清新，嶄新的品味[原始的奉愛甘美，愛侶情悅(srngara-rasa)]。

§摘自 Prabodhananda Sarasvati 的著作：《Sri Navadvipa-sataka》

p.13 (Sri Vrndavana-dhama pranama)獻給聖地溫達文的禱文。

*jayati jayati vṛndāranyam etan murāreh  
priyatamam ati-sādhusvānta-vaikuṇṭha-vāsāt  
ramayati sa sadā gāḥ pālayan yatra gopīḥ  
svarita-madhura-venur vardhayān prema rāse*

佳亞提 佳亞提 溫姐然央 諾坦 木茹阿瑞  
普蕊亞塔曼 阿提－薩杜斯萬塔－外昆塔－瓦薩此  
茹阿瑪亞提 薩 薩達 嘎 帕拉央 亞出阿 勾琵  
斯瓦蕊塔－瑪杜臘－維努爾 瓦爾達央 沐瑪 茹阿些

所有榮耀，所有榮耀歸於溫達文聖地，主穆拉瑞(Sri Murari)樂居此地，甚於居在聖人之心，更甚於無憂星(Vaikuntha)。祂經常在此照看牛只，用笛子吹奏甜美的旋律，藉以增加牧牛姑娘對祂的綿綿愛意。

§摘自聖薩拿坦·哥斯瓦米(Srila Sanatana Gosvami)的著作：《博伽瓦譚的評論》(Sri Brhad-bhagavatamrta)第1章5節

(Sri Paurnamasi-devi pranama)獻給聖袍娜瑪茜女神的禱文

*rādheśa-keli-prabhutā-vinoda  
vinyāsa-vijñām vṛaja-vanditāṅghrim  
kṛpālutaḍyākhila-viśva-vandyām  
śrī paurnamāśīn śirasā namāmi*

茹阿得薩－克麗－帕臘布塔－維耨達  
溫亞薩－薇給安 巴阿佳－萬迪談貴林  
奎帕露塔迪阿奎拉－薇斯瓦－萬爹安  
施瑞 袍娜瑪西安 斯臘薩 娜瑪米

我低頭向女神袍娜瑪茜(Sri Paurnamasi)合十頂拜，她非常擅長為主人聖拉迪卡(Srimati Radhika)安排最高層次的多元化享樂，她的蓮花足受到巴佳居民(Vrajavasis)的崇拜，由於她擁有以仁慈為首的所有超然品質，所以值得整個宇宙每一個人崇拜。

(Sri Radha-kunda vandana)獻給茹阿姐聖湖的讚歌

*he śrī sarovara sadā tvayi sā mad-iṣā  
praṣṭhena sārdham iha khelati kāma-raṅgaiḥ  
tvāṁ cet priyāt priyam atīva taylor itīmāṁ  
hā darśayādyā kṛpayā mama jīvitāṁ tāṁ*

嘿 施瑞 薩柔瓦臘 薩達 出瓦依 薩 瑪德—依薩  
帕拉斯忒娜 薩爾丹 依哈 克臘提 卡瑪—蘭改  
出萬 切此 普蕊亞此 普蕊央 阿提瓦 塔尤爾 依提曼  
哈 達爾薩亞點安 奎帕亞 瑪瑪 吉薇談 談麼

茹阿姐聖湖(Sri Radha-kunda)啊！我的女主人在你岸邊的森林花園(kunjas)裏跟她的情人奎師那正忙於非常秘密，美麗而充滿樂趣的逍遙時光。你跟祂們如此親近，所以我托庇於你，祈求你的恩典，如此你便可讓我見到我的女主人，她是我的生命和靈魂。

§摘自聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Raghunatha dasa Gosvami)的著作：《Vilapa-kusumanjali》第98節

(Sri Govardhana pranama)獻給聖山哥瓦爾丹的禱文

*govardhano jayati śaila-kulādhirājō  
yo gopikābhir udito hari-dāsa-varyah  
krṣṇena śakra-makha-bhaṅga-kṛtārcito yah  
saptāham asya kara-padma-tale 'py avātsū (1)*

勾瓦爾達耨 佳亞提 賽臘—庫拉迪臘吉歐  
尤 勾琵卡比爾 無迪頭 哈瑞—達薩—瓦爾亞  
奎師內娜 薩克臘—瑪卡—班嘎—奎塔爾齊頭 亞  
薩帕塔罕 阿夏 卡臘—帕德瑪—塔雷 琵 阿瓦此喜此

(1) 榮耀歸於聖哥瓦爾丹山(Sri Govardhana)，祂是包括了鬚眉山(Sumeru)在內的所有高山之皇，牧牛姑娘稱之為主哈瑞的最佳僕人(hari-dasa-varyah)。自從奎師那(Krsna)制止巴佳居民(Vrajavasis)祭祀天帝因鐸(Indra)之後，聖哥瓦爾丹山便受到祂的崇拜，奎師那的蓮花手托頂著祂七天七夜。

§摘自聖薩拿坦·哥斯瓦米的著作：《博伽瓦譚的評論》(Sri Brhad-bhagavatamrta)第1章第7節

*saptāham evācyuta-hasta-paṅkaje  
bhṛṅgāyamānāṁ phala-mūla-kandaraiḥ  
saṁsevyamānāṁ harim ātma-vṛndakair  
govardhanādrīm śirasā namāmi (2)*

薩帕塔罕 諾瓦秋塔—哈斯塔—盤卡傑  
布瑞嘎亞瑪南 發拉—木拉—刊達茹艾  
薩麼些薇阿瑪南 哈瑞林 阿此瑪—溫達開  
勾瓦爾達娜醉麼 西臘薩 娜瑪米

(2) 我低頭向高山之皇哥瓦爾丹山合十頂拜，祂在主阿秋塔(Acyuta)的蓮花手上歇息了七天，黑蜂的嗡嗡聲裝飾著祂，祂擅於服務主哈瑞(Hari)和祂摯愛的奉獻者，祂的山洞和森林(kunjas)蘊藏著豐富的水果，花朵和根莖，供奉獻者享用。

§摘自聖薩拿坦·哥斯瓦米的著作：(Sri Brhad-bhagavatamrta)]

*vṛṇḍāvanāvani-pate! jaya soma! soma-maule  
sanaka-sanandana-sanātana-nāradedyā  
gopīvara! vraja-vilāsi-yugāṅghri-padme  
prema prayaccha nirupādhi namo namas te*

溫達娃娜瓦尼－帕忒！佳亞 搜瑪－毛雷  
薩娜卡－薩南達娜－薩娜塔拿－拿臘得爹  
勾琵斯瓦臘！巴阿佳－薇拉西－尤甘格瑞－帕德美  
佩瑪 帕拉亞查 尼如帕迪 拿摩 拿瑪忒

溫達文的守衛啊！梭摩(Soma)啊！所有榮耀歸於你們！啊！你的額頭飾有月亮，受到以薩拿卡(Sanaka)，薩拿丹那(Sanandana)，薩拿坦(Sanatana)和拿拉達(Narada)等為首的聖人崇拜！牧牛女之主(Gopisvara)啊！希望你賜予我對聖茹阿姐－瑪德瓦(Sri Sri Radha-Madhava)蓮花足純粹的愛，祂們在巴佳聖地上演愉悅的逍遙時光，我一再向你合十頂拜。

§ 摘自聖維施瓦納特·查卡拉瓦爾提·塔庫(Visvanatha Cakravarti Thakura)的著作：《Sri Sankalpa-kalpadruma》第103節。

### (Sri Yamuna pranama)獻給聖河雅沐拿的禱文

*cid-ānanda-bhānoḥ sadā nanda-sūnoḥ  
para-prema-pātrī drava-brahma-gātrī  
aghānām lavitṛī jagat-kṣema-dhātrī  
pavitṛī-kriyān no vapur mitra-putrī (1)*

齊德－阿南達－巴耨 薩達 南達－蘇耨  
帕臘－佩瑪－帕崔 杜茹阿娃－布阿瑪－嘎崔  
阿嘎南 拉薇崔 佳嘎此－克些瑪－達崔  
帕薇崔－克蕊央 舉 威普爾 米出阿－普崔

(1) 雅沐拿女神是太陽神的女兒，也是南達之子(Sri Nanda-sunu)純粹愛意的蘊藏和靈性喜樂的化身。她流動的身體完全超然，她寬恕罪行和冒犯，為宇宙賜予吉祥。願那位雅沐拿女神淨化我！

§ 摘自《往世書蓮花之部》(Sri Padma Purana)

*gaṅgādi-tīrtha-pariṣevita-pāda-padmām  
goloka-saukhya-rasa-pūra-mahimā mahimnā  
āplāvitākhila-sudhā-sujalām sukhābdhau  
rādhā-mukunda-muditām yamunām namāmi (2)*

甘嘎迪－提爾塔－帕蕊些薇塔－帕達－帕德曼  
勾拉卡－掃奎阿－茹阿薩－普茹阿－瑪嘿因 瑪嘿因娜  
茹阿姐－木昆達－木迪談 亞木南麼 娜瑪米

(2) 我一再向雅沐拿女神合十頂拜，具有淨化力的聖地，以恒河為首服務著她的蓮花足。由於她對主奎師那的愛帶著愛侶情懷(madhurya-rasa)的心緒，因而她充滿榮耀。她是海洋，令每個人都浸浴在充滿甘露的奉愛狂喜的海水中，她恒常為聖茹阿姐－穆昆達(Sri Radha-Mukunda)提供豐盛的娛樂。

§ 摘自《往世書蓮花之部》

*mudā yatra brahmā trn-nikara-gulmādiṣu param  
sadā kāṅkṣan janmārpita-vividha-karmāpy anudinam  
kramād ye tatraiva vraja-bhuvi vasanti priya-janā  
mayā te te vandyāḥ parama-vinayāḥ punya-khacitāḥ*

木達 亞出阿 布阿瑪 退－尼卡茹阿－古爾瑪迪蘇 帕茹安  
蘇達 刊克三 將瑪爾琵塔－薇薇達－卡爾瑪皮 阿奴迪南  
卡臘瑪德 耶 他出外娃 布阿佳－布米 娃三提 普蕊亞－佳娜  
瑪亞 忒 忒 萬迪阿 帕茹阿瑪－薇娜亞 普恩亞－卡齊他

雖然主布阿曼(Brahma)恒常忙於履行祂的各項重任，包括創造物質宇宙，然而，祂也期待能在溫達文誕生為一棵草，一叢灌木或其它物種。我以無比謙卑，崇拜每一位住在溫達文的親愛奉獻者，他們全都超凡尊崇，極為神聖。

§摘自聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Raghunatha dasa Gosvami)的著作:《Sri Vraja-vilasa-stava》第100節

### (Sri Nrsimha pranama)獻給主尼星哈的禱文

*namas te narasiṁhāya prahlādāhlāda-dāyine  
hiranyakaśipor vakṣah silā-ṭaṅka-nakhālaye (1)*

娜瑪斯 忒 娜茹阿辛哈亞 帕臘拉達茹阿姐－姐依內  
嘿然亞卡西剖爾 威克薩哈 斯拉－坦卡－娜卡拉耶

(1) 我向主尼星哈博伽梵(Narasimha Bhagavan)合十頂拜，祂為帕拉達大君(Prahlada Maharaja)帶來快樂，祂的指甲像鑿子一樣，插在黑冉亞魔(Hi ranyakasipu)石頭一般的胸膛上。

*vāg-īśā yasya vadane lakṣmīr yasya ca vakṣasi  
yasyāste hṛdaye saṁvit tam nṛsiṁham ahaṁ bhaje (2)*

娃格－伊薩 亞夏 威姐內 拉克絲米爾 亞夏 怡 威克薩西  
亞夏絲忒 惠姐耶 薩麼薇此 談麼 尼爾辛罕 阿罕 巴傑

(2) 至尊知識女神(Suddha-Sarasvati)恒常在祂口中，幸運女神(Laksmi-devi)常在祂胸膛上舞動，祂心中常常流露出祂對奉獻者的特殊深情---我崇拜那位主尼星哈兌瓦。

*ito nṛsiṁhaḥ parato nṛsiṁho yato yato yāmi tato nṛsiṁhaḥ  
bahir nṛsiṁho hṛdaye nṛsiṁho nṛsiṁham ādīm śaraṇam prapadye (3)*

依頭 尼爾辛哈 帕茹阿頭 尼爾辛後 亞頭 亞米 他頭 尼爾辛哈

巴嘿爾 尼爾辛後 惠達耶 尼爾辛後 尼爾辛罕 阿迪安 薩拉南麼 帕臘帕爹

(3) 主尼星哈兌瓦無處不在。無論我到哪里，主尼星哈兌瓦也在那裏。祂在心中也在身外。我皈依主尼星哈兌瓦，祂是萬物之源和至尊庇護所。

Śrī Śrī Guru-Gaurāṅga-Gāndharvikā-Giridhārī-Rādhā-Vinoda-bihārījī kī jaya!

(Following this, one's own gurudeva's name is loudly given.)

Om viṣṇupāda paramahaṁsa parivrājakācārya aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Mahārāja kī jaya!

Om viṣṇupāda paramahaṁsa parivrājakācārya aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Vāmana Mahārāja kī jaya!

Nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja kī jaya!

Nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja kī jaya!

Nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī Prabhupāda kī jaya!

Nitya-līlā-praviṣṭa paramahaṁsa Śrīla Gaurakiśora dāsa Bābājī Mahārāja kī jaya!

Nitya-līlā-praviṣṭa saccidānanda Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura kī jaya!

Nitya-līlā-praviṣṭa vaiṣṇava-sārvabhauma Śrīla Jagannātha dāsa Bābājī Mahārāja kī jaya!

Śrī Gauḍīya Vedāntācārya Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa Prabhu kī jaya!

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura kī jaya!

Śrīla Narottama-Śrīnivāsa-Śyāmānanda Prabhu-traya kī jaya!

Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī Prabhu kī jaya!

Śrī Rūpa, Sanātana, Bhaṭṭa Raghunātha, Śrī Jīva, Gopāla-bhaṭṭa, dāsa Raghunātha, Śaḍ-Gosvāmī Prabhu kī jaya!

Śrī Svarūpa Dāmodara, Rāya Rāmānandādi, Śrī Gaura-pārṣada-vṛnda kī jaya!

Nāmācārya Śrīla Haridāsa Ṭhākura kī jaya!

Prema-se kaho Śrī Kṛṣṇa-Caitanya, Prabhu Nityānanda, Śrī Advaita, Gadādhara, Śrīvāsādi, Śrī Gaura-bhakta-vṛnda kī jaya!

Śrī Antardvīpa-Māyāpura, Śīmantadvīpa, Godrumadvīpa, Madhyadvīpa, Koladvīpa, Rtudvīpa, Jahnudvīpa, Modadrumadvīpa, Rudradvīpātmaka Śrī Navadvīpa-dhāma kī jaya!

Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa gopa-gopī-go-govardhana-dvādaśa-vanātmaka Śrī Vraja-maṇḍala kī jaya!

Śrī Śyāma-kuṇḍa, Rādhā-kuṇḍa, Yamunā, Gaṅgā, Tulasī, Bhakti-devī kī jaya!

Śrī Jagannātha, Baladeva, Subhadrājī kī jaya!

Nṛsiṁha Bhagavān kī jaya! Bhakta-pravara Śrī Prahlāda Mahārāja kī jaya!

Cārō sampradāya kī jaya!

Ākara maṭha-rāja Śrī Caitanya Maṭha kī jaya!

Śrī Gauḍīya Vedānta Samiti kī jaya!

Śrī Devānanda Gauḍīya Maṭha aura anyānya śākhā maṭha samūha kī jaya!

Śrī Harināma-saṅkīrtana kī jaya!

Ananta-koṭi vaiṣṇava-vṛnda kī jaya!

Samāgata bhakta-vṛnda kī jaya!

Śrī Gaura-premānande! Hari hari bol!

施瑞 施瑞 古茹—高蘭嘎—甘達爾薇卡—給利達瑞—茹阿姐—維諾達—碧哈瑞吉 琪 佳呀！  
歐姆 維斯努帕達 帕臘瑪含莎 帕維巴佳卡恰爾亞 阿斯頭他臘—薩他 施瑞 施瑞瑪 巴提維丹塔 拿拉央  
那 瑪哈臘佳 琪 佳呀！  
尼提亞—利拉—帕臘維斯他 歐姆 維斯努帕達 阿斯頭他臘—薩他 施瑞 施瑞瑪 巴提維丹塔 瓦瑪拿 瑪  
哈臘佳 琪 佳呀！  
尼提亞—利拉—帕臘維斯他 歐姆 維斯努帕達 阿斯頭他臘—薩他 施瑞 施瑞瑪 巴提維丹塔 斯瓦米 瑪哈臘佳 琪 佳呀！  
尼提亞—利拉—帕臘維斯他 歐姆 維斯努帕達 阿斯頭他臘—薩他 施瑞 施瑞瑪 巴提 帕給亞那 凱薩瓦 勾史瓦米 瑪哈臘佳 琪 佳呀！  
尼提亞—利拉—帕臘維斯他 歐姆 維斯努帕達 阿斯頭他臘—薩他 施瑞 施瑞瑪 巴提希丹塔 薩拉斯瓦提 勾史瓦米 帕布帕 琪 佳呀！  
尼提亞—利拉—帕臘維斯他 帕臘瑪含莎 施瑞臘 勾臘—奎首拉 達斯 巴巴吉 瑪哈臘佳 琪 佳呀！  
尼提亞—利拉—帕臘維斯他 莎琪達南達 施瑞臘 巴提維諾達 塔庫 琪 佳呀！  
尼提亞—利拉—帕臘維斯他 外土那瓦 薩娃寶瑪 施瑞臘 佳幹娜 達斯 巴巴吉 瑪哈臘佳 琪 佳呀！  
施瑞 高迪呀 維丹塔查亞 施瑞臘 巴拉得瓦 維迪阿布薩那 帕布 琪 佳呀！  
施瑞拉 維斯瓦那他 查卡臘瓦爾提 塔庫 琪 佳呀！  
施瑞拉 拿柔他瑪—施瑞尼瓦薩—夏阿瑪南達 帕布—查亞 琪 佳呀！  
施瑞拉 奎師那達斯 卡維臘佳 勾史瓦米 琪 佳呀！  
施瑞 茹帕，薩拿坦，巴他—拉古納此，施瑞 吉瓦，高帕臘—巴他，達斯 拉古納此，  
薩德—勾史瓦米 帕布 琪 佳呀！  
施瑞 斯瓦茹帕 達莫達，茹阿亞茹阿瑪 南達，施瑞 勾臘 帕薩達 溫達 琪 佳呀！  
那摩阿查亞 施瑞臘 哈瑞達斯 塔庫 琪 佳呀！  
沛瑪—些 卡後 施瑞 奎師那 采坦耶，帕布 尼提阿南達，施瑞 阿堆他，嘎達達，施瑞瓦薩迪，施瑞  
勾臘—巴他—溫達 琪 佳呀！  
施瑞 安塔爾兌帕—瑪亞普爾，斯曼他兌帕，高尊瑪兌帕，瑪迪阿兌帕，口拉兌帕，茹兌帕，佳奴兌  
帕，牟達杜瑪兌帕，茹卓兌帕瑪卡，施瑞 納瓦兌帕—達安 琪 佳呀！  
施瑞 施瑞 茹阿姐 奎師那 勾帕—勾皮—勾—古瓦丹—杜瓦達薩—瓦拿瑪卡 施瑞 巴佳 曼達拉  
琪 佳呀！  
施瑞 夏瑪—昆，茹阿姐—昆，雅沐娜，甘嘎，茶拉茜，巴提得薇 琪 佳呀！  
施瑞 佳嘎納，巴拉得瓦，蘇巴佳吉 琪 佳呀！  
尼辛哈 巴嘎萬 琪 佳呀！巴他 帕茹阿瓦拉 施瑞 帕臘達 瑪哈臘佳 琪 佳呀！  
恰樓 三帕臘達呀 琪 佳呀！  
阿卡臘 瑪—茹阿佳 施瑞 采坦耶 瑪 琪 佳呀！  
施瑞 高迪呀 維丹塔 薩米提 琪 佳呀！  
施瑞 得瓦南達 高迪呀 瑪 澳茹阿 安央雅 薩卡 瑪 薩姆哈 琪 佳呀！  
施瑞 哈瑞南麼 三奎爾坦 琪 佳呀！  
阿南他 寇提 外土那瓦—溫達 琪 佳呀！  
薩瑪嘎他 巴塔—溫達 琪 佳呀！  
施瑞 勾臘—沛瑪南得！哈瑞 哈瑞 波！

凱旋歸於神聖的聖靈性導師—主高蘭格(Gauranga)-甘達維卡(Gandharvika)-吉利達瑞(Giridhari)-茹阿姐(Radha)-維諾德(Vinoda)-碧哈瑞吉(bihariji)!

凱旋歸於主維施努蓮花足下的至尊天鵝(paramahamsa)，雲遊四海的身教靈性導師(parivarajakacarya)，破除物質欲望的聖施瑞瑪·巴提維丹塔·拿拉央那·瑪哈拉傑(Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Maharaja)！

凱旋歸於主維施努蓮花足下的至尊天鵝，雲遊四海的身教靈性導師，破除物質欲望的聖施瑞瑪·巴提維丹塔·瓦瑪拿·瑪哈拉傑(Sri Srimad Bhaktivedanta Vamana Maharaja)！

凱旋歸於已進入永恆逍遙時光(Nitya-lila)，主維施努蓮花足下，破除物質欲望的聖施瑞瑪·巴提維丹塔·史華米·帕布帕德(Sri Srimad Bhaktivedanta Svami Maharaja)！

凱旋歸於已進入永恆逍遙時光，主維施努蓮花足下，破除物質欲望的聖施瑞瑪·巴提·帕給亞那·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈拉傑(Sri Srimad Bhakti Prajana Kesava Gosvami Maharaja)！

凱旋歸於已進入永恆逍遙時光，主維施努蓮花足下，破除物質欲望的聖施瑞瑪·巴提希丹塔·薩拉斯瓦提·哥斯瓦米·帕布帕德(Sri Srimad Bhaktisiddhanta Sarasvati Gosvami Prabhupada)！

凱旋歸於已進入永恆逍遙時光的至尊天鵝，聖高拉·奎首拉·達斯·巴巴吉·瑪哈拉傑(Srila Gaurakisora dasa Babaji Maharaja)！

凱旋歸於已進入永恆逍遙時光，永恆，全知，喜樂的聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)！

凱旋歸於已進入永恆逍遙時光，頂尖偉士那瓦---聖佳幹納特·達斯·巴巴吉·瑪哈拉傑(Srila Jagannatha dasa Babaji Maharaja)！

凱旋歸於高迪亞·維丹塔的偉大導師(Sri Gaudiya Vedantacarya)，聖巴拉德瓦·維迪亞布善·帕布(Srila Baladeva Vidyabhusana Prabhu)！

凱旋歸於聖維施瓦納特·查卡拉瓦爾提·塔庫(Srila Visvanatha Cakravarti Thakura)！

凱旋歸於三位帕布(Prabhu-traya)，聖拿若塔瑪(Srila Narottama)-施瑞瓦斯(Srinivasa)-夏瑪南達(Syamananda)！

凱旋歸於聖奎師那·達斯·卡維拉傑·哥斯瓦米·帕布(Srila Krsnadasa Kaviraja Gosvami Prabhu)！

凱旋歸於聖茹帕(Sri Rupa)，薩拿坦(Sanatana)，巴塔·拉古納特(Bhatta Raghunatha)，聖基瓦(Sri Jiva)，哥帕拉·巴塔(Gopala-bhatta)，達斯·拉古納特(dasa Raghunatha)，六位哥斯瓦米帕布(Sad-Gosvami Prabhu)！

凱旋歸於聖斯瓦茹帕·達莫達爾(Sri Svarupa Damodara)，拉亞·拉瑪南達迪(Raya Ramanandadi)，主高拉(Sri Gaura)-parsada-溫達(vrnda)！

凱旋歸於頌聖名師(Namacarya)聖哈瑞達斯·塔庫(Srila Haridasa Thakura)！

凱旋歸於純粹的愛(Prema)-se kaho 主奎師那·采坦耶(Sri Krsna-Caitanya)，帕布·尼提安南達(Prabhu Nityananda)，聖阿特威陀(Sri Advaita)，嘎達答拉(Gadadhara)，施瑞瓦斯迪(Srivasadi)，主高拉奉獻者(Gaura-bhakta)施瑞瓦斯迪(Srivasadi)居於溫達(Vrndha)！

凱旋歸於納瓦兌帕聖地(Sri Navadvipa-dhama)的九個島嶼：Sri Antardvipa-Mayapura, Simantadvipa, Godrumadvipa, Madhyadvipa, Koladvipa, Rtudvipa, Jahnudvipa, Modadrumadvipa, Rudradvipatmaka！

凱旋歸於巴佳聖地(Sri Vraja-mandala)的聖茹阿姐·奎師那(Sri Sri Radha-Krsna)，牧童，牧牛姑娘，牛只，哥瓦爾丹山(govardhana)，dvadasa-vanatmaka！

凱旋歸於夏瑪聖湖(Sri Syama-kunda)，茹阿姐聖湖(Radha-kunda)，雅沐拿河(Yamuna)，恒河(Ganga)，奉愛女神(Bhakti-devi)荼拉茜樹(Tulasi)！

凱旋歸於主佳幹納特(Sri Jagannatha), 巴拉德瓦(Baladeva), 蘇芭卓吉(Subhadraji)!

凱旋歸於尼星哈(Nrsimha)博伽梵(Bhagavan)! 凱旋歸於聖帕拉達大君(Sri Prahlada Maharaja)!

凱旋歸於師徒傳系(sampradaya)!

凱旋歸於廟宇之王的形象: 聖采坦耶廟(Sri Caitanya Matha)!

凱旋歸於高迪亞·維丹塔修會(Sri Gaudiya Vendanta Samiti)!

凱旋歸於聖兌瓦南達·高迪亞廟(Sri Devananda Gaudiya Matha)分廟!

凱旋歸於齊頌聖主哈瑞之名!

凱旋歸於溫達的偉士那瓦!

凱旋歸於聚會的的奉獻者!

願蒙賜主高拉(Sri Gaura)純粹愛意的喜樂(premanande)! 頌主聖名哈瑞(Hari)哈瑞吧!

p.17

### (Sri Guru-Parampara)師徒傳系

作者: 聖巴提希丹塔·薩拉斯瓦提·哥斯瓦米·帕布帕德(Srila Bhaktisiddhanta Sarasvati Gosvami Prabhupada)

*krṣṇa hoite catur-mukha, hoyā krṣṇa-sevomukha,  
brahmā hoite nāraderā mati  
nārada hoite vyāsa, madhvā kohe vyāsa-dāsa,  
pūrṇaprajña padmanābha-gati (1)*

奎師那 海忒 怡圖—姆卡，後呀 奎師那一些沃歐姆卡  
布阿瑪 海忒 拿臘得茹阿—瑪提  
拿臘達 海忒 維亞薩，瑪達瓦 口黑 維亞薩—達斯  
普爾納帕給亞 帕德瑪那巴—嘎提

(1) 創始之初，主奎師那向四面神布阿瑪(Brahma)講述愛心服務的知識，後者向聖哲拿拉達(Narada Muni)傳授這些教導，拿拉達接納奎師那·兌柏雅·維也薩兌瓦(Krsna Dvaiipayana Vyasadeva)為門徒。維也薩把這門知識傳授給瑪達瓦師(Madhvacarya)，瑪達瓦師也被稱為普那帕給亞那·提爾塔(Purnaprajna Tirtha)，也是他的門徒聖帕德摩那巴·提爾塔(Padmananba Tirtha)唯一的庇護所。

*nṛhari-mādhava-vamśe, akṣobhya-paramahamīse,  
śiṣya boli' aṅgikāra kore  
akṣobhyera śiṣya jaya-tīrtha nāme paricaya,  
tā'ra dāsye jñānasindhu tote (2)*

內哈瑞—瑪達瓦—萬些，阿首比亞—帕臘瑪含些  
西夏—波利 安給卡臘—口瑞  
阿首比耶臘 西夏 佳呀—提爾塔 那美 帕蕊恰亞  
他臘 達斯耶 紿亞那辛杜 頭瑞

(2) 尼哈瑞·提爾塔(Nrhari Tirtha)和瑪德瓦·提爾塔(Madhava Tirtha)跟隨瑪達瓦師的傳系，他們的主要門徒是偉大的至尊天鵝阿克首比亞·提爾塔(Aksobhya Tirtha)。阿克首比亞接納佳雅提爾塔(Jayatirtha)為門徒，佳雅把他的服務傳至給亞拿辛都(Jnanasindhu)。

*tāhā hoite dayānidhi, tā'ra dāsa vidyānidhi,  
rājendra hoilo tāhā ho'te  
tāhāra kiñkara jaya-dharma nāme paricaya,  
paramparā jāno bhālo-mate (3)*

他哈 海忒 達亞尼迪，他臘 達薩 維迪亞尼迪  
臘真佳 海樓 他哈 後忒  
他哈臘 奎因卡拉 佳呀—達瑪 那美 帕瑞恰亞  
帕蘭帕拉 佳耨 巴露—瑪忒

(3) 傳系由給亞拿辛都下傳至達雅尼迪(Dayanidhi)，然後是他的門徒維迪亞尼迪(Vidyanidhi)，然後流傳至拉真傑·提爾塔(Rajendra Tirtha)。 拉真傑的僕人是著名的佳雅達瑪(Jayadharma)，又稱為 Vijayadhvaja Tirtha。 這樣便能正確地瞭解師徒傳系。

*jayadharma-dāsye khyāti, śrī puruṣottama-yati,  
tā' ho'te brahmaṇya-tīrtha-sūri  
vyāsa-tīrtha tā'ra dāsa, lakṣmīpati vyāsa-dāsa,  
tāha ho'te mādhavendra-purī (4)*

佳呀達瑪—達斯耶 奎阿提，施瑞 普茹首他瑪—亞提  
他 後忒 巴拉曼呀—提爾塔—蘇瑞  
維亞薩 提爾塔 他臘 達薩 ，拉克絲米 維亞薩—達薩  
他哈 後忒 瑪達溫佳—普瑞

(4) 偉大聖僧浦茹首塔摩·提爾塔(Sri Purusottama Tirtha)是佳雅達瑪的著名門徒，傳系由聖浦茹首塔摩下傳至具大威力的布阿曼亞提爾塔(Brahmanyatirtha)，然後是維也薩提爾塔(Vyasa Tirtha)。 聖拉珂釋米帕緹(Sri Laksmipati)繼承他，再把傳系下傳至聖瑪達瓦傑·普裏(Sri Madhavendra Puri)。

*mādhavendra-purī-vara-śisya-vara śrī iśvara,  
nityānanda, śrī advaita vibhu  
iśvara-purīke dhanya, korilena śrī caitanya,  
jagad-guru gaura mahāprabhu (5)*

瑪達溫佳—普瑞—瓦臘—西夏—瓦臘 施瑞 依斯瓦臘  
尼提阿南達，施瑞 阿堆他 薇布  
依斯瓦臘—普瑞克 丹亞，口瑞類那 施瑞 采坦耶  
佳嘎—古茹 勾臘 瑪哈帕布

(5) 聖伊斯瓦拉·普裏(Sri Isvara Puri)是偉大的聖瑪達文傑·普裏最有影響力的棄絕僧(sannyasa)門徒，他的門徒包括尼提安南達·帕布(Sri Nityananda Prabhu)和阿特威陀師(Sri Advaita Acarya)等化身(avatars)。 主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya mahaprabhu)是金色的主和所有世界的靈性導師，祂令聖伊斯瓦拉非常幸運，因為聖主采坦耶接納他為啓迪靈性導師(diksa-guru)。

[尼提安南達·帕布(Sri Nityananda Prabhu)接受拉珂絲米帕緹·提爾塔(Laksmipati Tirtha)的啓迪，實際上祂也是瑪達文傑的神兄弟，但帕布也接納瑪達文傑為訓示靈性導師(siksa-guru)。因此，我們跟隨的是博伽梵(Bhagavat)師徒傳系，訓示的傳系而非啓迪的傳系。]

*mahāprabhu śrī caitanya, rādhā-kṛṣṇa nahe anya,  
rūpanuga-janera jīvana  
viśvambhara-priyāṅkara, śrī svarūpa-dāmodara,  
śrī gosvāmī rūpa, sanātana (6)*

瑪哈帕布 施瑞 采坦亞， 茹阿姐—奎師那 那黑 安亞  
茹帕努嘎—佳內臘 吉瓦納  
維斯萬巴臘—普蕊央卡臘， 施瑞 斯瓦茹帕—達牟達  
施瑞 勾史瓦米 茹帕 薩拿坦

- (6) 主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya mahaprabhu)是茹阿姐(Radha)和奎師那(Krsna)的結合體，祂是追隨聖茹帕·哥斯瓦米的奉獻者(rupanuga Vaisnavas)的生命。 聖斯瓦茹帕·達莫達爾·哥斯瓦米(Sri Svarupa Damodara Gosvami)，聖茹帕(Sri Rupa)和聖薩拿坦·哥斯瓦米(Sri Sanatana Gosvamis)是維施瓦巴拉(Visvambhara) [即主采坦耶(Sri Caitanya)]最親愛的僕人。

*rūpa-priya mahājana, jīva, raghunātha hana,  
tā'ra priya kavi kṛṣṇadāsa  
krṣṇadāsa-priya-vara, narottama sevā-para,  
jā'ra pada viśvanātha-āśa (7)*

茹帕—普蕊亞 瑪哈佳納，基瓦，拉古納特 哈那  
他臘—普蕊亞 卡薇 奎師那達薩  
奎師那達薩—普蕊亞—瓦臘，拿柔塔瑪—些瓦—帕臘  
佳臘—帕達 維斯瓦那他—阿薩

- (7) 偉大神聖的人物聖基瓦·哥斯瓦米(Sri Jiva Gosvami)和聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Sri Raghunatha dasa Gosvami)，他倆跟聖茹帕很親密，他們的親密門徒是偉大詩人聖奎師那達斯·卡維拉傑(Sri Krsnadasa Kaviraja)。 奎師那達斯最愛的是聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)，聖拿若塔瑪恒常專注於服務靈性導師，而他的蓮花足是聖維土瓦納特·查卡拉瓦爾提·塔庫(Sri Visvanatha Cakravarti Thakura)唯一的希望和渴求。

*viśvanātha bhakta-sātha, baladeva, jagannātha,  
tā'ra priya śrī bhaktivinoda  
mahā-bhāgavata-vara, śrī gaurakiśora-vara,  
hari-bhajanete jā'ra moda (8)*

維斯瓦那他—巴他—薩他，巴拉得瓦，佳幹納特  
他臘 普蕊亞 施瑞 巴提維諾達  
瑪哈—巴嘎瓦他—華臘，施瑞 勾臘奎首臘—瓦臘  
哈瑞—巴佳內忒 佳臘 牟達

- (8) 聖巴拉德瓦·維迪亞布善(Sri Baladeva Vidyabhusana)是聖查卡拉瓦爾提最傑出的同遊之一，他把傳系下傳至聖佳幹納特·達斯·巴巴吉·瑪哈拉傑(Srila Jagannatha dasa Babaji Maharaja)。聖佳幹納特是聖巴提維諾德·塔庫(Sri Bhaktivinoda Thakura)摯愛的訓示靈性導師(siksa-guru)。巴提維諾德是偉大奉獻者聖高拉·奎首拉·達斯·巴巴吉·瑪哈拉傑(Srila Gaura-kisora dasa Babaji Maharaja)的親密朋友，他唯一的樂趣是服務主哈瑞。

*śrī vārṣabhāṇavī-varā, sadā sevya-sevā-parā,  
tāhāra dayita-dāsa nāma*

*prabhupāda-antaraṅga, śrī-svarūpa-rūpanuga,  
śrī keśava bhakati-prajñāna  
gauḍīya-vedānta-vettā, māyāvāda-tamohantā,  
gauravāṇī-pracārācāra-dhāma (9)*

施瑞 巴莎巴那薇，薩達 些維阿－些瓦－帕臘  
 他哈臘 達依他－達薩 那瑪  
 帕布帕達 安他蘭嘎，施瑞 斯瓦茹帕－茹帕努嘎  
 施瑞 凱薩瓦 巴提－帕給亞納  
 高迪亞－維丹他－維他， 瑪亞瓦達－他牟罕塔  
 高臘瓦尼－帕臘恰臘恰臘－達瑪

- (9) 至出類拔萃的聖巴提希丹塔·薩拉斯瓦提·塔庫(Srila Bhaktisiddhanta Sarasvati Thakura)，他的啓迪名字是 Sri Varsabhanavi Dayita dasa，恒常投入主哈瑞(Hari)，靈性導師和奉獻者(Vaisnava)的神聖服務。帕布帕德(Prabhupada)追隨聖斯瓦茹帕和聖茹帕傳系，他親密的入室弟子是聖巴提·帕給亞那·凱薩瓦·哥斯瓦米(Sri Bhakti Prajnana Kesava Gosvami)。擁有以高迪亞(Gaudiya)師徒傳系為準繩的完整維丹塔(Vedanta)哲學知識，聖凱薩瓦·瑪哈拉傑(Srila Kesava Maharaja)徹底摧毀所有假像宗(mayavada)爭議所致的黑暗。他為納瓦兒帕聖地(Navadvipa Dhama)作了大量服務，他的生命是修習和傳揚瑪哈帕布的訊息的典範。

*tā'ra pradhāna pracāraka, śrī bhaktivedānta nāma,  
 patita-janete doyā-dhāma*

他臘 帕臘達那 帕臘恰臘卡，施瑞 巴提維丹塔 那瑪

帕提他－佳內忒 鬥呀－達安

他最頂尖的傳道門徒是聖巴提維丹塔·史華米·帕布帕德，他把主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya mahaprabhu)的訊息傳遍世界，因此對所有墮落靈魂而言，他是恩慈與憐憫之海藏。

*keśava-priya-mahājana, vāmana, nārāyaṇa hana,  
 gauravāṇī tā'dera prāṇa-dhana*

凱薩瓦－普蕊亞 瑪哈佳那，瓦瑪納，拿拉央那 哈那

勾臘瓦尼 他得臘 帕臘那－達那

神聖人物聖瓦瑪拿·哥斯瓦米(Vamana Gosvami)和聖拿拉央那·哥斯瓦米(Narayana Gosvami)跟聖凱薩瓦最親密，瑪哈帕布的教導是他們的生命和靈魂。

*or: tā'ra śiṣya agaṇana, tā'ra madhye preṣṭha hana,  
 śrī bhakti-prajñāna kesava  
 tā'ra śiṣya agaṇana, tā'ra madhye anyatama,  
 śrī bhaktivedānta nārāyaṇa (9)*

他臘 西夏 阿嘎納那， 他臘 瑪迪耶 普瑞絲他 哈那

施瑞 巴提－帕給亞納 凱薩瓦

他臘 西夏 阿嘎那拿， 他臘 瑪迪耶 安亞他瑪

施瑞 巴提維丹塔 拿拉央那

或：在無數門徒之中，帕布帕德最鍾愛聖凱薩瓦，而聖凱薩瓦的眾多門徒之中，聖拿拉央那可謂最具影響力之一。

*ei saba harijana, gaurāṅgera nija-jana,  
 tā'dera ucchiṣṭe mora kāma (10)*

該 薩巴 哈瑞佳那，高蘭給臘 尼佳－佳拿

他得臘 烏奇絲忒 牟臘 卡瑪

- (10) 我的願望是榮耀祭餘 --- 他們的偉大祭餘(maha-prasada)和他們的訓示 --- 來自主奎師那(Sri Krsna)和主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya mahaprabhu)所有個人同遊的蓮花口。

作者: 聖維土瓦納特·查卡拉瓦爾提·塔庫(Srila Visvanatha Cakravarti Thakura)

*samsāra-dāvānala-līḍha-loka-  
trāṇāya kārunya-ghanāghanatvam  
prāptasya kalyāṇa-guṇārṇavasya  
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (1)*

三薩臘—達瓦那拉—利達—樓卡  
出阿那亞 他論呀—嘎那嘎拿出萬  
帕臘他夏 卡爾亞納—古那爾納瓦夏  
萬得 古茹 怡臘納臘溫丹

- (1) 彷似雨雲灑下甘霖，熄滅熊熊森林之火，聖靈性導師以他神聖恩慈的雨露，解救被物質存在之火燃燒的人，他們受盡三重苦的煎熬---自身苦(adhyatmika)，他身苦(adhibhautika)，自然界之苦(adhidaivika)。我向聖靈性導師的蓮花足祈禱，當奎師那的恩慈臻極之時，他便顯現，他也是吉祥品格之洋。

*mahāprabhoḥ kīrtana-nṛtya-gīta-  
vāditra-mādyaṇa-manaso rasena  
romāñca-kampāśru-taraṇga-bhājo  
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (2)*

瑪哈帕波—奎爾坦納—尼提阿—給他  
瓦迪出阿—瑪迪安—瑪納首—臘些納  
柔曼恰—坎帕蘇茹—他蘭嘎—巴奏  
萬得 古茹 施瑞 怡臘納臘溫丹

- (2) 聖靈性導師受到瑪哈帕布(Mahaprabhu)齊頌聖名運動(sankirtana)的啓發，恒常跳舞，唱頌，彈奏樂器。由於他心內品嘗著瑪哈帕布的純粹奉愛情悅(prema-rasa)，有時他會像瘋子一般，展現著狂喜的徵兆---毛髮直豎，顫抖，淚如泉湧。我向神聖靈性導師的蓮花足頂拜。

*śrī-vigrahārādhana-nitya-nānā-  
śṛṅgāra-tan-mandira-mārjanādau  
yuktasya bhaktāṁś ca niyuñjato 'pi  
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (3)*

施瑞—維格臘哈拉達那—尼提阿—那那  
星家臘—灘—曼迪臘—瑪佳那門  
尤克他夏—巴談摩斯—查—尼雲佳頭 皮  
萬得 古茹 施瑞 怡臘納臘溫丹

- (3) 恒常崇拜神像(Sri Vigraha)和沉醉於愛侶情懷(srṅgara-rasa)，為增加祂們相會的情趣，聖靈性導師每天會以各式各樣的漂亮衣飾和飾物為祂們裝扮。他清潔廟宇，為祂們作其它服務。他也令自己的門徒投入這些服務。我向聖靈性導師的蓮花足祈禱。

*catur-vidha-śrī-bhagavat-prasāda-  
svādv-anna-tṛptāḥ hari-bhakta-saṅghān  
kṛtvaiva tṛptim bhajataḥ sadaiva  
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (4)*

恰圖—維達—施瑞—巴嘎瓦—帕薩達  
斯瓦度—安納—退帕坦 哈瑞—巴他—三甘  
奎此外娃 退帕廳 巴佳他 薩黛娃  
萬得 古茹 施瑞 怡臘納臘溫丹

- (4) 看見主奎師那的奉獻者享用四種已供奉過的食物，聖靈性導師總是感到滿足，四種事務包括被咀嚼的，吸吮的，舐食的和飲用的食物。因此，借著品嘗偉大的祭餘(maha-prasada)，奉獻者

便會感到滿足。（那就是，藉由懷著服務心緒接受祭餘，物質生活會被摧毀，心中神聖愛意的喜樂會被喚醒。）我向神聖靈性導師的蓮花足祈禱。

*śrī-rādhikā-mādhavayor apāra-  
mādhurya-līlā-guṇa-rūpa-nāmnām  
prati-kṣaṇāsvādana-lolupasya  
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (5)*

施瑞－茹阿迪卡－瑪達華尤 阿帕臘  
瑪度亞－麗拉－古那－茹帕－南麼南  
帕提－卡薩那斯瓦達那－樓魯帕夏  
萬得 古茹 施瑞 怡臘納臘溫丹

- (5) 每時每刻，神聖靈性導師心中都感到強烈的貪婪，要品嘗在溫達文(Vrndavana)聖茹阿姐－瑪德瓦(Sri Sri Radha-Madhava)的聖名，形象，品質和逍遙時光的無限甜美。我向聖靈性導師的蓮花足祈禱。

*nikuñja-yūno rati-keli-siddhyai  
yā yālibhir yuktir apekṣanīyā  
tatrāti-dākṣād ati-vallabhasya  
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (6)*

尼昆佳－尤諾 臘提－克麗－喜迪呀  
亞 亞麗比爾 尤提 阿沛克薩尼亞  
他出阿提－達克薩 阿提娃拉巴夏  
萬得 古茹 施瑞 怡臘納臘溫丹

- (6) 聖靈性導師恒常跟牧牛姑娘(sakhis)一起，為青春愛侶(yugala-kisora)那情意綿綿的逍遙時光能在溫達文森林花園(kunjas)裏完美展示而精心安排。因為他擅於為祂們的歡樂而排這些饒富品味的約會，所以他跟聖茹阿姐和奎師那非常親密。我向聖靈性導師的蓮花足祈禱。

*sākṣād-dhārityena samasta-śāstrair  
uktas tathā bhāvyata eva sadbhīḥ  
kintu prabhoryah priya eva tasya  
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (7)*

薩克薩－達蕊催那 薩瑪絲他－薩絲出外  
烏他絲 他他 巴維阿他 諾娃 薩德比  
奎因出 帕布 呀 普蕊亞 諾娃 他夏  
萬得 古茹 施瑞 怡臘納臘溫丹

- (7) 所有經典宣稱，聖靈性導師是主哈瑞的直接能量(saksat hari)，因此神聖權威都視之與主哈瑞無異無別的代表。由於聖靈性導師跟主非常親愛，是祂的私密僕人[(acintya-bhedabhedha-prakasa-vigraha)，主不可思議的，即一即異並值得崇拜的展現]，我向聖靈性導師的蓮花足祈禱。

*yasya prasādād bhagavat-prasādo  
yasyāprasādān na gatiḥ kuto 'pi  
dhyāyām stuvains tasya yaśas tri-sandhyām  
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (8)*

亞夏 普阿薩達 巴嘎娃－普拉薩都  
亞夏普阿薩丹 那 嘎提 庫頭 皮  
迪亞安 斯圖玩斯 他夏 亞薩絲 崔－三迪安  
萬得 古茹 施瑞 怡臘納臘溫丹

- (8) 只有藉由聖靈性導師的恩慈，才能得到奎師那的恩慈。若無他的恩典，眾生便寸步難前，也無法獲救。每日三次冥想聖靈性導師的榮耀和念頌禱文(stava-stuti)。我向他的蓮花足獻上禱詞。

*śrīmad-guror aṣṭakam etad uccair  
brāhme muhūrte paṭhati prayatnāt  
yas tena vṛṇdāvana-nātha-sākṣāt-  
sevaiva labhyā januṣo 'nta eva (9)*

施瑪—古柔 阿絲他刊 諉他 烏采  
布阿美 姆乎忒 帕他提 帕亞納  
亞絲 忒納 溫達娃那—那他—薩克薩此  
些外娃 拉比啊 佳努搜他 諉娃

(9) 在吉祥時刻(brahma muhurta)，人若專心向聖靈性導師念頌這首《八頌靈師》，獲得他的純粹靈性形象(vastu-siddhi)之後，定能直接服務主奎師那的蓮花足，祂正是溫達文的生命和靈魂。

p.22

(Sri Gurvastakam)八頌靈師孟加拉語版

*dāvānala-sama samśāra-dahane, dagdha jīva-kula uddhāra kāraṇe  
koruṇā-vārida kṛpāvāri-dāne, (vandi) guṇa-sindhu gurura caraṇa-kamala (1)*

*nṛtya-gīta-vāadya-śrī-hari-kīrtane, rohena magana mahāmatta mane  
romāñca-kampāśru hoyā gaura-preme, vandi sei gurura caraṇa-kamala (2)*

*sadā rata jini vigraha-sevane, śrīngārādi āra mandira-mārjane  
korena niyukta anugata-jane, vandi sei gurura caraṇa-kamala (3)*

*carvyā-cuṣya-lehya-peya-rasamaya, prasādānna kṛṣṇera ati svādu hoyā  
bhakta-āsvādane nija tṛpta roya, vandi sei gurura caraṇa-kamala (4)*

*śrī-rādhā-mādhava-nāma-rūpa-guṇe, ananta-mādhurya-līlā-āsvādane  
lubdha-citta jini hana pratikṣane, vandi sei gurura caraṇa-kamala (5)*

*vraja-yuva-dvandva-rati-samvardhane, yukti kore sakhi-gaṇe vṛṇdāvane  
ati dakṣa tāhe, priyatama-gaṇe, vandi sei gurura caraṇa-kamala (6)*

*sarva-śāstre gāya śrī harira svarūpa, bhakta-gaṇa bhāve sei anurūpa  
kintu jini prabhu-priyatama-rūpa, vandi sei gurura caraṇa-kamala (7)*

*jāhāra prasāde kṛṣṇa-kṛpā pāi, jā'ra aprasāde anya gati nāi  
tri-sandhyā kīrtira stava-dhyāne bhāi, vandi sei gurura caraṇa-kamala (8)*

*gurudevāṣṭaka ati yatna kori', brāhma-muhūrte poḍe ucca kori'  
vṛṇdāvana-nātha sākṣāt śrī hari, sevā pāya sei vastu-siddhi-kāle (9)*

達娃納拉—薩瑪 三薩臘—達哈內，達格達 吉瓦—庫拉 烏達臘 卡臘內  
口茹納—瓦蕊達 奎帕瓦蕊—達內，(萬迪) 古茹—辛杜 古茹臘 怡臘納—卡瑪拉

內提阿—給他—瓦迪阿—施瑞—哈瑞—奎爾他內，柔黑納 瑪嘎納 瑪哈瑪塔 瑪內  
柔曼恰—刊帕斯茹 後亞 勾臘—沛美，萬迪 些依 古茹臘 怡臘納—卡瑪拉

薩達 臘塔 吉尼 薇格拉哈一些瓦內，辛嘎茹阿迪 阿茹阿 曼迪臘—瑪爾佳內  
口瑞納 尼尤克塔 阿奴嘎塔—佳內，萬迪 些依 古茹臘 怡臘納—卡瑪拉

恰爾薇阿—粗夏—雷嘿阿—沛亞—臘薩瑪亞，帕臘薩丹納 奎師內茹阿 阿提 斯瓦杜 後亞  
巴塔—阿斯瓦達內 尼佳 退帕塔 柔亞，萬迪 些依 古茹臘 怡臘納—卡瑪拉

施瑞－茹阿姐－瑪達瓦－納瑪－茹帕－古內，阿南塔－瑪杜爾亞－麗拉－阿斯瓦達內  
魯波達－齊塔 吉尼 哈納 帕提克薩內，萬迪 些依 古茹臘 怡臘納－卡瑪拉

巴佳－尤瓦－杜萬杜瓦－臘提－三瓦爾達內，尤克提 口瑞 薩克依－嘎內 溫達瓦內  
阿提 達克薩 他黑，普蕊亞他瑪－嘎內，萬迪 些依 古茹臘 怡臘納－卡瑪拉

薩爾瓦－薩斯崔耶 嘎亞 施瑞 哈蕊臘 斯瓦茹帕，巴塔－嘎納 巴薇 些依 阿奴茹帕  
奎因出 吉尼 帕布－普蕊亞他瑪－茹帕，萬迪 些依 古茹臘 怡臘納－卡瑪拉

佳哈臘 帕薩得 奎師那－奎帕 派，佳臘 阿帕臘薩得 安亞 嘎提 耐  
崔－三點安 奎提臘 斯他瓦－點安內 拜，萬迪 些依 古茹臘 怡臘納－卡瑪拉

古茹得瓦斯他卡 阿提 亞此納 口蕊，布阿瑪－姆乎忒 剖得 烏恰 口蕊  
溫達瓦娜－納他 薩克薩此 哈瑞，些瓦 帕亞 些依 瓦斯圖－西迪－卡雷

p.22

(*Gurudeva! Bada Kṛpa Kari*)靈性導師！緊抓慈悲之源

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*gurudeva! bāda kṛpā kari', gauḍa-vana mājhe, godrume diyācha sthāna  
ājñā dilā more, ei vraje basi', harināma kara gāna (1)*

古茹爹！巴達 奎帕 扣瑞，勾達－瓦那 瑪傑，高尊美 迪亞恰 絲他那  
阿給阿 迪那 牟瑞，誒 巴佳 巴西，哈瑞那瑪 卡臘 嘎那

(1) 瞬性導師啊，您非常仁慈地把我置於高達森林中的高尊瑪，命我留住在巴佳這神聖之地，唱頌主哈瑞的聖名。

*kintu kabe prabhu, yogyatā arpibe, e dāsere dayā kari'  
citta sthira ha'be, sakala sahiba, ekānte bhajiba hari (2)*

奎因土 卡悲 帕布，尤給阿他 阿爾皮貝，誒 達西瑞 朵亞 扣瑞  
齊他 斯提臘 哈貝，薩卡拉 薩嘿巴，誒刊忒 巴積巴 哈瑞

(2) 然而，我的主人啊，何時您才會仁慈地把執行您命令的資格，賜給這個僕人？如此，我的心意將得平息，才能忍受一切困苦，一心一意服務主哈瑞。

*śaiśava-yauvane, jāda-sukha-saṅge, abhyāsa haila manda  
nija-karma-doṣe, e deha haila, bhajanera pratibandha (3)*

賽薩瓦－尤瓦內，家達－蘇卡－三給，阿比亞薩 海啦 曼達  
尼家－卡爾瑪－都些，誒 得哈 海啦，巴家內臘 帕臘提班達

(3) 憨懂童年和風華正茂之時，我沉迷世俗快樂，惡習盈身。由於這些罪行的報應，我的身體本身已是靈性服務的障礙。

*vārdhakye ekhana, pañca-roge hata, kemane bhajiba bala'  
kādiyā kādiyā, tomāra carane, paḍiyāchi suvihvala (4)*

瓦爾達克耶 誒卡納，攀恰－柔給 哈他，克瑪內 巴積巴 巴拉  
刊迪亞 刊迪亞，頭瑪臘 查臘內，帕迪亞齊 蘇薇瓦拉

(4) 如今垂暮之年，飽受五種感官疾病的煎熬，我如何能作靈性服務？主人啊，拜倒在你的蓮花足下，我憂心忡忡，淒苦飲泣。

*gurudeva!  
krpā-bindu diyā, kara ei dāse,  
trnāpekṣā ati hīna  
sakala sahane, bala diyā kara,  
nija-māne sprhā-hīna (1)*

古茹爹！

奎帕－賓度 迪亞，卡臘 誒 達些，  
退那沛克薩 阿提 嘿納  
薩卡拉 薩哈內，巴拉 迪呀 寇臘  
尼佳－瑪內 斯普瑞哈－嘿納

- (1) 靈性導師(Gurudeva)！請賜我一滴恩慈---令這個僕人比一棵小草更謙卑。請賜我力量忍受一切不測。讓我不求一己之榮譽和名望。

*sakale sammāna, karite śakati,  
deha nātha! yathāyatha  
tabe ta' gāiba, harināma sukhe,  
aparādha ha'be hata (2)*

薩卡類 三瑪那，口瑞忒 薩卡提，  
得哈 那他！ 亞他亞塔  
他悲 他 改巴，哈瑞南 蘇克，  
阿帕臘達 哈悲 哈他

- (2) 請賜我力量，依所有生物應得的[及依偉土那瓦恰當的層面]而榮耀他們。這樣，我才能喜樂地唱頌聖名，所有的冒犯才得以消除。

*kabe hena krpā, labhiyā e jana,  
kṛtārtha haibe nātha!  
śakti-buddhi-hīna, āmi ati dīna,  
kara more ātma-sātha (3)*

卡悲 黑納 奎帕，拉比呀 誒 佳那，  
奎他他 孩悲 那他！  
薩剔－布迪－嘿那，阿米 阿提 迪那，  
卡臘 莫瑞 阿此瑪－薩他

- (3) 我的主人啊！何時我才蒙賜福，得到你的恩慈，終令我的生命得以完美？我如此墮落，毫無力量或智慧。請仁慈地接受我的靈魂，使我變得像你一般。

*yogyatā-vicāre, kichu nāhi pāi,  
tomāra karunā sāra  
karuṇā nā haile, kādiyā kādiyā,  
prāṇa nā rākhiba āra (4)*

尤給亞他－維恰瑞，克依出－那嘿－派，  
頭瑪臘 卡茹那 薩臘  
卡茹那 那 海類，刊迪亞 刊迪亞，  
帕臘那 那 臘克依巴 阿茹阿

- (4) 若我檢視自己，我找不到絲毫好品質，你的恩慈是我生命的精華。你若不對我寬仁，我便只有悲傷哭泣，不再維繫生命。

作者: 聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

śrī guru-carāṇa-padma, kevala bhakati-sadma,  
 vandō mui sāvadhāna-mate  
 jāhāra prasāde bhāi, e bhava tariyā jāi,  
 krṣṇa-prāpti haya jāhā ha'te (1)

施瑞—古茹—查臘納—帕德瑪，克華拉 巴卡提—薩德瑪，  
 玩豆 木依 薩瓦達納—瑪忒  
 佳哈臘—帕薩得—拜，誒 巴華—他蕊亞—佳  
 奎師那—帕提 海呀 佳哈 海忒

- (1) 聖靈性導師(Sri Gurudeva)的蓮花足是對奎師那(Krsna)神聖的純粹奉愛奎師那的蓮花足。

guru-mukha-padma-vākyā, cittete kariyā aikya,  
 āra nā kariha mane āśā  
 śrī guru-carāṇe rati, ei se uttamā gati,  
 je prasāde pūre sarva āśā (2)

古茹—木卡—帕德瑪—瓦克依亞，齊忒忒 卡蕊亞 艾克依亞，  
 阿臘 那 卡蕊哈 瑪內 阿薩  
 施瑞 古茹—恰臘內 茹阿提，誒 些 烏他瑪 嘎提，  
 傑 帕薩得 普瑞 薩爾娃 阿薩

- (2) 源自聖靈性導師蓮花口的話語應該衷心信奉。除他說的話外，內心不該有其它渴求，因為他的訓示把人導向最高目標---對他蓮花足的依戀(rati)。藉由他的恩典，我們追求靈性完美的所有欲望得以實現。

cakṣu-dāna dilā jei, janme janme prabhu sei,  
 divya-jñāna hrde prakāśita  
 prema-bhakti jāhā haite, avidyā vināśa jāte,  
 vede gāya jāhāra carita (3)

恰克圖—達那 迪拉 傑，將美 將美 帕布 些，  
 迪維阿—給亞那 惠得 帕臘卡絲他  
 沛瑪—巴提 佳哈 海忒，阿維迪阿 維納薩 佳忒  
 維得 嘎亞 佳哈臘 恰蕊他

- (3) 他賜予我靈視這一禮物，以神聖知識啓明我心。他是我生生世世的主人。神聖愛心服務從他而來，除盡愚昧。《韋達經》頌揚他的品格。

śrī guru karuṇā-sindhu, adhama janāra bandhu,  
 lokanātha lokera jīvana  
 hā hā prabhu! kara dayā, deha more pada-chāyā,  
 tuwā pade lainu śaraṇa  
 (ebe yaśa ghuṣuka tribhuvana) (4)

施瑞 古茹 卡如那 辛杜，阿達瑪 佳那臘 班度  
 樓卡納 樓克臘 吉瓦納  
 哈哈 帕布！口臘 都亞，得哈 莫瑞 帕達—恰亞，  
 圖娃 帕得 賴奴 薩臘納

(該貝 亞薩 古蘇卡 催布娃娜)

- (4) 聖靈性導師是恩慈之洋，是無依無靠者最偉大的朋友，是每個人的生命和靈魂！主人啊！請仁慈吧！哀哉！靈性導師啊！我皈依你的蓮花足，賜我你蓮花足的庇蔭！(現在你的聲名遍三界。)

p.25

(Ohe! Vaisnava Thakura) 嘿嘿！偉士那瓦·塔庫

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*ohe! vaiṣṇava ṭhākura, dayāra sāgara,  
e dāse karuṇā kari'  
diyā pada-chāyā, śodha he āmāre,  
tomāra carāna dhari (1)*

哦嘿！外士那瓦 塔庫臘，豆亞臘 薩嘎臘，  
    該 達西 卡如娜 口銳  
    迪呀 怕達 恰亞，首達 黑 阿瑪銳  
        頭瑪臘 恰臘那 達蕊

- (1) 值得崇拜的偉士那瓦·塔庫(Vaisnava Thakura)啊！恩慈之洋！請憐憫這個僕人，賜我你蓮花足的庇蔭，淨化我。我緊握著你的蓮花足。

*chaya vega dami', chaya doṣa śodhi',  
chaya guṇa deha' dāse  
chaya sat-saṅga, deha' he āmāre,  
bosechi saṅgera āśe (2)*

恰亞 維嘎 豆米，恰呀 豆薩 搜迪，  
    恰呀 古那 得哈 達些  
    恰呀 薩—三嘎，得哈 黑 阿瑪瑞，  
        波些齊 三給臘 阿些

- (2) 請助我克服六種催湧<sup>1</sup>，淨化我的六種過失<sup>2</sup>，請賜予我奉獻者的六種品質<sup>3</sup>，給予我六種愛心聯誼<sup>4</sup>。我正坐於你的聯誼之中，祈望能得到這些。

*ekākī āmāra, nāhi pāya bala,  
harināma-saṅkīrtane  
tumi kṛpā kari', śraddhā-bindu diyā,  
deha' kṛṣṇa-nāma-dhane (3)*

該卡克依 阿瑪臘，那嘿 帕亞 巴拉，  
    哈瑞拿瑪—拿奎依他內  
    圖米奎帕 口瑞，絲臘達—賓度 迪亞，  
        得哈 奎師那一拿瑪—達內

- (3) 我無力獨自進行哈瑞聖名唱頌活動(harinama-sankirtana)。請仁慈地賜我一滴信心。請賜我奎師那聖名(kṛṣṇa-nāma)的無價寶藏。

*kṛṣṇa se tomāra, kṛṣṇa dite pāra,  
tomāra śakati āche  
āmi ta' kāṅgāla, 'kṛṣṇa kṛṣṇa' bali',  
dhāi tava pāche pāche (4)*

奎師那 些 頭瑪臘，奎師那 迪忒 怕臘  
    頭瑪臘 薩卡提 阿且  
    阿米 他 坎嘎拉，‘奎師那 奎師那’ 波利！’  
        黛 他瓦 怕切 怕切

- (4) 奎師那(Krsna)是屬於你的！你有能力賜予奎師那！我微不足道，只是一個跑在你身後的乞丐，  
呼叫著：“奎師那！奎師那！”

注 1° 六種催湧(vega): 言語(vacah), 心意(manasah), 憤怒(krodha), 舌頭(jihva), 肚腹(udara), 生殖器(upastha)。

注 2° 破壞靈性服務的六種過失(dosa): 過食或囤積過度(atyahara), 過份努力(prayasah), 是非閒話(prajalpa), 過度倚附而機械性地遵從規範守則(niyama-agraha), 過份漠視規範守則, 跟思想世俗的人聯誼(asat-jana-sanga), 熱衷於世俗貪婪(lauhyam)。

注 3° 增強靈性服務的六種品質(guna): 热誠(utsaha), 堅定信心(niscayat), 達到純粹的愛的耐性(dhairya), 接受對靈修有利的活動(bhakti-anukula-pravrtti), 放棄俗世聯誼(asat-sanga-tyaga), 有助奉愛心的良好行為(bhakti-sadacara)。

注 4° 與奉獻者聯誼(sat-sanga)的六種真正方式: 佈施奉獻者(dana), 接受回贈(pratigraha), 聆聽和討論靈修的題目(bhajana-katha-sravana-alapa), 榮耀偉大的祭餘(mahaprasada bhaksana), 紿予祭餘(bhojana dana)。

p.26

### (Sri Vaisnava-Vandana)獻給偉士那瓦的讚歌

作者: 聖黛瓦琪南達納·達斯·塔庫 (Sri Devakinandana dasa Thakura)

*vrndāvana-vāsī jata vaiṣnavera gāṇa  
prathame vandanā kari sabāra caraṇa (1)*

溫達娃娜－瓦絲 佳他 外士那威臘 嘎那

帕臘他美 萬達那 寇瑞 薩巴臘 查臘那

*nīlācala-vāsī jata mahāprabhura gāṇa  
bhūmite podiyā vandō sabāra caraṇa (2)*

尼臘恰拉－娃絲 佳他 瑪哈帕布臘 嘎那

布米忒 剖迪亞 萬豆 薩巴臘 怡臘那

(2) 讚頌瑪哈帕布(Mahaprabhu)在尼拉昌拉(Nilacala)的所有同遊，我倒拜於他們的蓮花足下。

*navadvīpa-vāsī jata mahāprabhura bhakta  
sabāra caraṇa vandō haiyā anurakta (3)*

納瓦兌帕－娃絲 佳他 瑪哈帕布臘 巴塔

薩巴臘 查臘那 萬豆 孩呀 阿努臘他

(3) 瑪哈帕布在納瓦兌帕(Navadvipa)的所有奉獻者，我祈求能滿懷愛意地依附於他們的蓮花足。

*mahāprabhura bhakta jata gauḍa-deśe sthiti  
sabāra caraṇa vandō kariyā pranati (4)*

瑪哈帕布 巴他 佳他 高打－地些 絲體體

薩巴臘 查臘那 萬豆 卡瑞呀 帕臘納體

(4) 瑪哈帕布在孟加拉國(Gaudadesa)的所有奉獻者，我向他們的蓮花足合十頂拜。

*je-deśe je-deśe baise gaurāṅgera gāṇa  
ūrdhva-bāhu kari vandō sabāra caraṇa (5)*

傑－迪些 傑 迪些 拜些 高蘭給臘 嘎納

烏爾達娃－巴乎 卡瑞 萬豆 薩巴臘 查臘納

(5) 我高舉雙手，向主高蘭格(Gauranga)的所有奉獻者祈禱，不管他們居於哪個國家。

*haiyāchena haibena prabhura jata dāsa  
sabāra caraṇa vandō dante kari' ghāsa (6)*

孩亞切那 孩貝納 帕布臘 佳他 達薩  
薩巴臘 查臘那 萬豆 丹忒 口蕊 嘎薩

(6) 齒間銜草，我拜伏在主采坦耶所有僕人的蓮花足下，不論是過去的或將來的。

*brahmāṇḍa tārite śakti dhare jane jane  
e veda purāṇe guṇa gāya jevā śune (7)*

巴拉曼達 他蕊忒 薩克體 達瑞 佳內 佳內  
唉 威達 普臘內 古那 嘎呀 傑娃 蘇內

(7) 我聽過《韋達經》和《往世書》(Puranas)描述他們的榮耀，經典宣稱祂的每個奉獻者都有能力(sakti)拯救整個宇宙。

*mahāprabhura gaṇa saba patita-pāvana  
tāi lobhe mui pāpī lainu śaraṇa (8)*

瑪哈帕布拉 嘎那 薩巴 帕提他—帕娃那  
太 露貝 姆依 帕批 來努 薩臘那

(8) (聽著他們的榮耀)我懷著極大的熱誠皈依瑪哈帕布的奉獻者，對我這樣的罪人而言，他們全是很墮落者的淨化者。

*vandanā karite mui kata śakti dhari  
tamo-buddhi-doṣe mui dambha mātra kari (9)*

玩達納 卡蕊忒 姆依 卡他 薩克體 豆蕊  
他摩—布迪—都些 姆依 丹巴 瑪出阿 口蕊

(9) 我有何力量榮耀他們？但出於愚昧和一無是處的驕傲，不管怎樣，我也自以為這麼有資格而做

*tathāpi mūkera bhāgya manera ullāsa  
doṣa kṣamī' mo-adhame kara nija-dāsa (10)*

了。

他塔皮 姆克臘 巴給亞 瑪尼臘 烏拉薩  
豆薩 克薩米 牟—阿達美 卡臘 尼借—達薩

(10) 即使我是啞的，無法表達他們的偉大，我心內仍為最近極佳的運氣而沾沾自喜[偉士那瓦接納我為他們的一份子，聖靈性導師也賜我充滿喜樂逍遙時光的哈瑞聖名(harinama)]。原諒這個墮落靈魂的過失，使我成為你的僕人。

*sarva-vāñchā siddhi haya yama-bandha chute  
jagate durlabha haiyā prema-dhana luṭe (11)*

薩爾娃—玩恰 西迪 哈亞 雅瑪—班達 出忒  
家嘎忒 杜爾巴 孩呀 沛瑪—達那 鹿忒

(11) 他們賞賜所有的欲望能完美實現，包括從死亡中解脫，甚至賞賜那份無法在這個世界尋獲的最稀有寶藏---純粹的愛(prema)。

*manera vāsanā pūrṇa acirāte haya  
devakīnandana dāsa ei lobhe kaya (12)*

瑪內臘 瓦薩那 普爾納 阿齊臘忒 海呀  
得娃克依南達那 達薩 哎 露貝 卡呀

(12) 一個人所有純粹真摯的願望可立即實現，黛瓦琪—南達那·達斯(Devaki-nandana dasa)熱切祈求，榮耀偉士那瓦並向他們祈禱。

## (Ei-Bara Karuna) 賦我仁慈

作者: 聖拿若塔瑪·達斯·塔庫 (Srila Narottama dasa Thakura)

*ei-bāra karuṇā kara vaiṣṇava gosā  
patita-pāvana tomā vine keha nāi (1)*

唉—巴臘 卡茹那 口柔 外土那瓦 勾賽  
帕提他 帕娃納 頭瑪 薇內 克哈 乃

- (1) 偉士那瓦聖人，這次請賜給我你的恩慈！你是墮落者的淨化者(*patita-pavana*)。除你以外，無人能拯救我們！

*kāhāra nikāte gele pāpa dūre jāya  
emana dayāla prabhu kevā kathā pāya? (2)*

卡哈臘 尼卡忒 紿雷 帕帕 杜瑞 佳呀  
該瑪那 達呀啦 帕布 克華 帕他 派

- (2) 所有罪孽都在你的聯誼中消除。我們在何處會找到一個像你一般慈悲的主人？

*gaṅgāra paraśa haile paścāte pāvana  
darśane pavitra kara – ei tomāra guṇa (3)*

甘伽臘 怕臘薩 孩雷 怕絲查忒 帕娃那  
達爾薩內 怕維出阿 卡啦—唉 頭瑪啦 古那

- (3) 觸碰恒河之後，一個人能獲淨化，但你是如此有資格，只需看一眼，你即可淨化人的罪孽。

*hari-sthāne aparādhe tāre harināma  
tomā sthāne aparādhe nahika edāna (4)*

哈瑞—絲他內 阿怕臘得 他銳 哈瑞南  
頭瑪 絲他內 阿怕臘得 那嘿卡 誒達那

- (4) 聖名(*harinama*)能夠赦免在主哈瑞(Sri Hari)蓮花足下作的冒犯。但若對你作出冒犯，則絕對沒有解救的方法。

*tomāra hrdaye sadā govinda viśrāma  
govinda kahena, ‘mama vaiṣṇava parāṇa’ (5)*

頭瑪臘 惠達呀 薩打 勾溫達 薇絲茹阿瑪  
勾文達 卡黑那，媽媽 外土那瓦 怕茹阿那

- (5) 高文達(*Govinda*)恒駐你心。因此，高文達說：偉士那瓦是我的生命和靈魂。

*prati-janme kari āśā caranera dhūli  
narottame kara dayā āpanāra bali’ (6)*

帕茹阿提—將美 口瑞 阿薩 怡臘內啦 杜理  
拿露他美 口啦 達呀 阿帕那臘 巴理

- (6) 拿若塔瑪·達斯禱告：每生每世，我也祈求你蓮花足下的塵土。請憐憫我，把我當做你的人。

(Sakala Vaisnava Gosai)所有偉士那瓦聖人作者: 聖茹阿姐·牟罕·達斯 (Sri Radha-Mohana dasa)

*sakala vaisnava gosāi dayā kara more  
dante trṇa dhari' kahe e dīna pāmara (1)*

薩卡拉 外土那瓦 勾賽 達呀 口柔 莫瑞  
丹忒 推納 達蕊 卡黑 誒 迪那 帕瑪瑞

- (1) 這個非常卑鄙墮落的人，齒間銜著一根稻草，請求著所有偉士那瓦(Vaisnavas)和哥史華米(Gosvamis): 請賜我你們的恩慈。

*śrī guru-carana āra śrī kṛṣṇa-caitanya  
pāda-padma pāoyāiyā more kara dhanya (2)*

施瑞—古茹—查臘那 阿啦 施瑞 奎師那—采坦耶  
帕達—帕德瑪 跑呀艾呀 莫瑞 口啦 丹亞

- (2) 聖靈性導師(Sri Guru)，偉士那瓦，主奎師那·采坦耶(Sri Krsna-Caitanya)[和尼提安南達·帕布(Nityananda Prabhu)]該要賜我祂們蓮花足的庇蔭，令我幸運。

*tomā' sabāra karuṇā vine iha prāpti naya  
višeṣe ayoga mui kahila niścaya (3)*

頭瑪 薩巴拉 卡如納 薇內 依哈 帕茹阿帕提 娜亞  
薇些些 阿尤給亞 姆依 卡黑拉 尼絲恰呀

- (3) 若得不到所有偉士那瓦的恩慈，我將失去高拉—尼提(Gaura-Nitai)蓮花足的庇蔭。我自知完全沒有資格。

*vāñchā-kalpa-taru hao karuṇā-sāgara  
ei ta' barasā mui dhariye antara (4)*

萬恰—卡爾帕—他如 好 卡如那—薩嘎啦  
誒 他 巴啦薩 姆依 達瑞耶 安他啦

- (4) 所有偉士那瓦都是如願樹和慈恩之洋。我最深摯的希望就是偉士那瓦能賜我他們的恩慈，因此我便能得到瑪哈帕布(Mahaprabhu)的蓮花足。

*guṇa-leśa nāhi more aparādhera sīmā  
āmā' uddhāriyā loke dekhāo mahimā (5)*

古那—雷薩 那嘿 莫瑞 阿帕茹阿得啦 西瑪  
阿瑪 烏達瑞亞 樓克 得考 瑪嘿瑪

- (5) 我沒有好品質，也作了無數冒犯，但若你肯解救我[賜我奉愛(bhakti)]，每個人便都會知道你的榮耀。

*nāma-saṅkīrtane ruci āra prema-dhana  
e rādhā-mohane deha' haiyā sa-karuṇa (6)*

那瑪—三奎爾他內 茹齊 阿啦 沛瑪—達那  
誒 茹阿姐 牟哈內 得哈 孩呀 薩—卡茹那

- (6) 我祈求齊頌聖名(nama-sankirtana)的品味和純粹之愛(prema)的財富。這樣，這個茹阿姐·牟罕·達斯才會覺悟你的至尊恩慈。

(Kabe Sri Caitanya More) 主采坦耶何時賜我恩慈

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*kabe śrī caitanya more karibena dayā  
kabe āmi paiba vaiṣṇava-pada-chāyā (1)*

卡貝 施瑞 采坦亞 莫瑞 卡瑞貝納 達呀  
卡貝 阿米 派巴 外土那瓦一帕達一恰呀

(1) 啊! 主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya Mahaprabhu)何時才會賜我恩慈, 好使我能得到偉士那瓦(Vaisnavas)蓮花足的庇蔭?

*kabe āmi chāḍiba e viṣayābhimāna  
kabe viṣṇu-jane āmi kariba sammāna (2)*

卡貝 阿米 恰迪巴 誒 薇薩亞比瑪那  
卡貝 維施努一家內 阿米 卡瑞巴 傘瑪那

(2) 我何時才能放棄我的享樂, 好使我能正確地榮耀偉士那瓦?

*gala-vastra kṛtāñjali vaiṣṇava-nikāṭe  
dante ṭṛṇa kari' dāḍāiba niṣkapaṭe (3)*

嘎拉—娃絲出阿 奎坦家裏 外土那瓦—尼卡忒  
丹忒 推那 卡蕊 達黛巴 尼絲卡帕忒

(3) 我頸纏布條, 雙手合十, 齒間銜草, 懷著謙卑服從的心緒, 不存詐念, 站在偉士那瓦跟前。

*kāḍiyā kāḍiyā jānāiba duḥkha-grāma  
saṁsāra-anala haite māgiba viśrāma (4)*

刊迪呀 刊地呀 家乃巴 杜卡—格茹阿瑪  
三薩啦—阿那啦 孩忒 瑪給巴 薇絲茹阿瑪

(4) 淒苦地飲泣, 我會明白不幸乃源自沉淪, 我會乞求從物質存在的烈焰中得到解脫。

*śuniyā āmāra duḥkha vaiṣṇava ṭhākura  
āmā' lāgi' kṛṣṇe āvedibena pracura (5)*

蘇尼亞 阿瑪拉 杜卡 外土那瓦 塔庫爾  
阿瑪 拉給 奎師內 阿維迪貝納 帕啦出啦

(5) 可敬的偉士那瓦若聽見我的痛苦, 便會代我極力祈求主。

*vaiṣṇavera āvedane kṛṣṇa dayāmaya  
e hena pāmara prati ha'bena sa-daya (6)*

偉士那維拉 阿喂達內 奎師那 達呀瑪亞  
誒 黑那 帕瑪啦 帕阿提 哈貝納 薩—達亞

(6) 響應他們的祈求, 全能的主奎師那(Sri Krsna)會向這個邪惡的人展示祂的恩慈。

*vinodera nivedana vaiṣṇava-carane  
kṛpā kari' saṅge laha ei akiñcane (7)*

薇耨得拉 尼維達納 外土那瓦—恰臘內  
奎帕 口蕊 三給 拉哈 誒 阿克因恰內

(7) 巴提維諾德向偉士那瓦的蓮花足祈求: 偉士那瓦·塔庫啊! 請把你們的庇蔭和聯誼, 慈悲地賜予這個困苦的人。

(Thakura Vaisnava-Pada) 偉士那瓦·塔庫的雙足

作者: 聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*thākura vaiṣṇava-pada, avanīra su-sampada, śuna bhāi, haiyā eka mana  
āśraya laiyā bhaje, tāre kṛṣṇa nāhi tyaje, āra saba mare akāraṇa (1)*

塔庫爾 外士那瓦－帕達，阿娃尼啦 蘇－薩摩帕達，蘇那 拜，孩呀 諉卡 瑪納  
阿絲茹阿呀 賴亞 巴傑，他瑞 奎師那 那嘿 提亞傑，阿啦 薩巴 瑪瑞 阿卡茹阿那

(1) 神聖偉士那瓦(Vaisnava, 奉獻者)的蓮花足是這個世界最大的財富。我親愛的兄弟啊！請留心傾聽。奎師那永不拋棄那些托庇於偉士那瓦和崇拜祂的人，其它人卻不明不白地死去。

=

*vaiṣṇava-carana-jala, prema-bhakti dite bala, āra keha nahe balavanta  
vaiṣṇava-carana-reṇu, mastake bhūṣaṇa vinu, āra nāhi bhūṣaṇera anta (2)*

外士那瓦－查啦那－家拉，沛瑪－巴提 迪忒 巴拉，阿啦 克哈 那黑 巴拉萬他  
外士那瓦－查啦那－瑞努，瑪絲他克 布薩那 薇努，阿啦 那嘿 布薩內啦 安他

(2) 洗濯偉士那瓦蓮花足的水能賜予神聖力量，使人能得到純粹奉愛(prema-bhakti)。沒有其它東西比它更有力量。在死亡之際，偉士那瓦的足下塵土是我頭上唯一需要的裝飾。

=

*tīrtha-jala pavitra guṇe, likhiyāche purāṇe, se-saba bhaktira pravañcana  
vaiṣṇavera pādodaka, sama nahe ei saba, jāte haya vāñchita-pūraṇa (3)*

提爾他－家拉 帕薇出阿 古內，麗克依亞切 普茹阿內， 些－薩巴 巴提啦 帕拉萬恰納  
外士那威啦 帕都達卡，薩瑪 那黑 諉 薩巴，家忒 哈亞 萬齊他－普啦那

(3) 聖地之水的淨化力量在《往世書》(Puranas)和描述奉愛的每段說話中均有提及。然而，所有聖地之水也無法跟偉士那瓦的灌足水相媲美。若誰飲用此灌足水，欲望將能實現。

=

*vaiṣṇava-saṅgete mana, ānandita anukṣana, sadā haya kṛṣṇa-parasaṅga  
dīna narottama kānde, hiyā dhairyā nāhi bāndhe, more daśā kena haila bhaṅga (4)*

外士那瓦－三給忒 瑪那，阿難迪他 阿努薩那，薩達 哈呀 奎師那一帕啦三嘎  
迪那 拿柔他美 刊得，嘿呀 黛爾亞 那嘿 班得， 莫瑞 達薩 克那 海啦 班嘎

(4) 跟偉士那瓦聯誼，在討論主奎師那題旨之際，一個人可感到喜樂增盈。卑微的拿若塔瑪·達斯呼叫著：啊！我的心都碎了，我已失去奎師那親密奉獻者的聯誼。

*hari hari, kabe mora ha'be hena dina  
vimala vaisnave, rati upajibe, vāsanā haibe kṣīna (1)*

哈瑞 哈瑞！卡貝 莫啦 哈貝 黑那 迪那

薇瑪拉 偉士那威，茹阿提 烏帕積貝，瓦薩那 孩悲 克西納

(1) 哈瑞(Hari)啊！瑪哈帕布(Mahaprabhu)啊！對心靈純粹的偉士那瓦(Vaisnavas)的蓮花足深摯的愛和依戀(rati)何時才會降臨我心？那個幸運日子何時才會降臨？[到時我會榮耀和服務他們，因此我所有的物質欲望和有害的惡習(anarthas)，尤其是色欲和憤怒將會被消除]。

*antara-bāhire, sama vyavahāra, amānī mānada ha'ba  
krṣṇa-saṅkīrtane, śrī-krṣṇa-smarane, satata majiyā ra'ba (2)*

安他啦—巴嘿瑞，薩瑪 維阿娃哈啦， 阿瑪尼 瑪娜達 哈巴

奎師那一三克依他內， 施瑞—奎師那一絲瑪啦內，薩他他 瑪吉亞 茹阿巴

(2) (懷著無詐之心)我舉止行徑與我內在感情思想表裏如一。(明白自己完全微不足道)我全然尊敬他人，不望有榮耀的回報。我恒常跳舞和唱頌聖名，持續不斷地沉醉於銘記主奎師那(Krsna)美麗的逍遙時光之中=

*e dehera kriyā, abhyāse kariba, jīvana jāpana lāgi'  
śrī-krṣṇa-bhajane, anukūla jāhā, tāhe ha'ba anurāgī (3)*

唉 得嘿啦 奎蕊亞，阿比亞些 卡蕊巴，吉瓦那 家帕那 拉給

施瑞—奎師那一巴家內， 阿努庫拉 家哈，他嘿 哈巴 阿努茹阿給

(3)維持身體所需應只是習慣使然，如此我的心意才能徹底投入聖名(harinama)。我會變得僅是依附對服務奎師那有利的事物。

=

*bhajanera jāhā, pratikūla tāhā, dr̥dha-bhāve teyāgiba  
bhajite bhajite, samaya āsile, e deha chādiyā diba (4)*

巴家內啦 家哈，帕提庫拉—他哈，堆打—巴威 忒亞給巴

巴吉忒 巴吉忒，薩瑪亞 阿西雷，唉 得哈 怡迪亞 迪巴

(4)我會堅決地拒絕任何不利於服務祂的事物。繼續靈性服務，若時機成熟，我會放棄這個身體(快樂地和平地)。

*bhaktivinoda, ei āśā kari', basiyā godruma-vane  
prabhu-kṛpā lāgi', vyākula antare, sadā kāde saṅgopane (5)*

巴卡提維諾達，唉 阿薩 口瑞，巴絲亞 高尊瑪—娃內

帕布—奎帕 拉給，維阿庫拉 安他瑞，薩打 卡得 三勾帕內

(5) 巴提維諾德獨自住在高尊瑪(Godruma)的森林裏不斷飲泣，並擔憂地祈禱：懷著瑪哈帕布會賜我恩慈這個希望，我賴此而活。

(Krpa Kara Vaisnava Thakura) 仁慈的偉士那瓦·塔庫讚歌  
作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*kṛpā kara vaiṣṇava ṭhākura  
sambandha jāniyā, bhajite bhajite, abhimāna hau dūra (1)*

奎帕 卡柔 外土那瓦 塔庫爾

三班達 佳妮亞，巴吉忒 巴吉忒，阿比瑪娜 好 杜柔

- (1) 偉士那瓦·塔庫啊！ 請賜我你的恩慈——我跟博伽梵(Bhagavan)的關係的知識和靈修服務的能力，  
遣走我的假我。

*‘āmi ta’ vaiṣṇava,’ e buddhi haile, amānī nā ha’ba āmi  
pratiṣṭhāśā āsi’, hrdaya dūṣibe, haiba niraya-gāmī (2)*

阿米 他 外土那瓦，該 布迪 孩雷，阿瑪尼 那 哈巴 阿米  
帕啦提絲他薩 阿喜，惠達亞 杜喜貝，孩巴 尼啦呀—嘎米

- (2) 如若我想著：“我是偉士那瓦”，我將無法變得謙卑。懷著要得到他人的榮耀這一希望，我得  
心會受污染，我肯定會下地獄。

*tomāra kiṅkara, āpane jāniba, ‘guru’-abhimāna tyaji’  
tomāra ucchiṣṭha, pada-jala-reṇu, sadā niṣkapaṭe bhaji (3)*

頭瑪啦 克因卡啦，阿帕內 佳尼巴，‘古茹’—阿比瑪娜 提亞吉  
頭瑪啦 烏戚絲他，帕達—佳拉—瑞努，薩達 尼絲卡帕忒 巴積

- (3) 請賜我恩慈，讓我能摒除“我是靈性導師”這虛假概念，讓我成爲僕人。讓我心悅誠服地接受  
你的祭餘和灌足水。

*‘nije śreṣṭha’ jāni’, ucchiṣṭhādi dāne, ha’be abhimāna-bhāra  
tāi śiṣya tava, thākiyā sarvadā, nā laiba pūjā kā’ra (4)*

‘尼傑 絲瑞斯他’ 佳尼，烏戚斯他迪 達內，哈貝 阿比瑪那—巴柔  
太 喜夏 塔娃，他克依亞 薩爾娃達，那 賴巴 普佳 卡柔

- (4) 我自以爲是了不起的人，把我的祭餘給予他人，我將背負虛假驕傲的重擔。讓我永遠地做你的  
門徒，不接受他人的崇拜和稱讚。

*amānī mānada, haile kīrtane, adhikāra dibe tumi  
tomāra caraṇe, niṣkapaṭe āmi, kādiyā luṭiba bhūmi (5)*

阿瑪尼 瑪娜達，孩雷 奎爾塔內，阿迪卡啦 迪貝 圖米  
頭瑪啦 恰臘內，尼絲卡帕忒 阿米，刊迪呀 路提巴 布米

- (5) 這樣，我才能摒棄那榮耀自己的欲望，才能向他人致敬。我誠懇地在你蓮花足飲泣並在地上打滾，  
祈求你賜我能力純粹地進行靈唱。

(Yan Kali Rupa Sarira Na Dharata)假如茹帕·哥斯瓦米沒有顯現

作者: 聖瑪德瓦·達斯(Sri Madhava dasa)

*yañ kali rūpa śarīra na dharata  
tañ vraja-prema-mahānidhi kuṭharika, kon kapāta ughādata (1)*

央 卡利 茹帕 薩瑞啦 那 達啦他

坦 巴佳—沛瑪—瑪哈尼迪 庫他瑞卡，空 卡帕他 烏嘎達他

- (1) 假如茹帕·哥斯瓦米(Rupa Gosvami)沒有在卡利年代(Kali-yuga)顯現，誰會開啓巴佳純粹之愛(vraja-prema)的倉庫，並無私地分贈其中內容?

*nīra-kṣīra-hāṁsana, pāna-vidhāyana, kon pṛthak kari pāyata  
ko saba tyaji, bhaji' vṛndāvana, ko saba grantha viracita (2)*

尼啦—克絲啦—罕薩那，帕娜—薇達亞那，空 普瑞他 卡瑞 帕亞他

口 薩巴 提亞吉，巴積 溫達娃娜，口 薩巴 格蘭他 薇啦戚他

- (2) 彷如天鵝自奶水中濾出水份，誰能分開情悅(rasas)而去品嘗它們? 他放棄一切，在溫達文(Vrndavana)服務(bhajana)和撰寫他充滿情悅的著作.

*jabā pitu vana-phula, phalata nānā-vidha, manorāji aravinda  
so madhukara vinu, pāna kon jānata, vidyamāna kari bandha (3)*

佳巴 肆圖 娃娜—普拉，發拉他 那那—薇達，瑪耨茹阿吉 阿啦溫達

搜 瑪杜卡啦 薇努，帕那 空 佳納他，薇迪瑪納 口瑞 班達

- (3) 當黃色的森林花朵盛放，果子成熟，他像一隻蜜蜂，靠汲取蓮花的甘露維生，誰能明白他收集的甘露?

*ko jānata, mathurā vṛndāvana, ko jānata vraja-nīta  
ko jānata, rādhā-mādhava-rati, ko jānata soi prīta (4)*

口 佳納他， 瑪圖啦 溫達娃娜，口 佳娜他 巴佳—尼他

口 佳納他， 茹阿姐—瑪達娃—茹阿提，口 佳娜塔 歲 普瑞他

- (4) 誰能明白奎師那在瑪圖拉(Mathura)和溫達文的逍遙時光? 我們如何能知道甜美的巴佳逍遙時光(vraja-lilas)和茹阿姐—瑪德瓦(Radha-Madhava)之間的愛?

*jākara caraṇe, prasāde sakala jana, gāi gāoyāi sukha pāota  
caraṇa-kamale, śaraṇāgata mādhho, tava mahimā ura lāgata (5)*

佳卡柔 怡臘內，帕薩得 薩卡拉 佳那，蓋 高呀 蘇卡 跑他

查啦那一卡瑪雷，薩啦那嘎他 瑪豆，他娃 瑪嘿瑪 烏啦 啦嘎他

- (5) 藉由他蓮花足的恩慈，所有人都能唱頌和獲得這種神聖的喜樂. 已皈依的瑪德瓦·達斯恒常祈求緊擁茹帕的榮耀.

作者: 聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*je ānila prema-dhana karuṇā pracura  
hena prabhu kothā' gelā ācārya ṭhākura (1)*

傑 阿尼拉 沛瑪—達那 卡茹納 帕臘出  
黑納 帕布 口他 紿拉 阿查爾亞 塔庫爾

- (1) 是誰出於祂廣大的悲憫，懷著愛意和深情呼喚主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya mahaprabhu)，將祂和祂神聖愛意的寶藏帶至這個世界？那位阿特威陀師·塔庫(Advaita Acarya Thakura)去了哪里？[阿特威陀師那麼高聲地叫喊，就連主拿拉央納(Narayana)的皇冠也在震動！]

*kāhā mora svarūpa-rūpa, kāhā sanātana  
kāhā dāsa raghunātha patita-pāvana (2)*

卡哈 莫啦 絲娃茹帕—茹帕 卡哈 薩拿坦  
卡哈 達薩 拉古納他 帕提他—帕娃納

- (2) 我的斯瓦茹帕·達莫達爾(Svarupa Damodara)和茹帕·哥斯瓦米(Rupa Gsvami)在哪里？薩拿坦·哥史華米(Sanatana Gosvami)在哪里？墮落條限靈魂的救贖者拉古納特·達斯·哥史華米(Raghunatha dasa Gosvami)在哪里？

*kāhā mora bhaṭṭa-yuga, kāhā kavirāja  
eka-kāle kothā' gelā gorā naṭarāja (3)*

卡哈 莫啦 巴他—尤嘎，卡哈 卡薇啦佳  
唉卡—卡雷 口他 紿拉 勾啦 拿他啦佳

- (3) 我的拉古納特·巴塔(Raghunatha Bhatta)和哥帕拉·巴塔·哥史華米(Gopala Bhatta Gosvamis)在哪里？奎師那達斯·卡維拉傑·哥史華米(Krsnadasa Kaviraja Gosvami)在哪里？舞者之王主高蘭格(Gauranga)去了哪里？驟然間，他們全都走了。他們去了哪里？

*pāṣāne kuṭiba māthā anale paśiba  
gaurāṅga guṇera nidhi kothā' gele pāba (4)*

帕薩內 庫提巴 瑪他 阿拿雷 帕西巴  
高蘭嘎 古內啦 尼迪 口塔 紿雷 帕巴

- (4) 我該頭撞石塊，跳入火海！啊！我到哪里才找得到一個好像主高蘭格(Gauranga)一樣品質超卓的偉大寶庫？祂去了哪里？

*se saba saṅgīra saṅge je kaila vilāsa  
se saṅga nā pāiyā kānde narottama dāsa (5)*

些 薩巴 三給啦 三給 傑 凱拉 薇拉薩  
些 三伽 拿 派亞 刊得 拿柔他瑪 達薩

- (5) 所有人都互相分享那極度美麗甜美的逍遙時光。拿若塔瑪·達斯因失去了他們的聯誼而飲泣。

## Sri Rupanugatya-Mahatmya 追隨聖茹帕·哥斯瓦米的榮耀

作者: 聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*śuniyāchi sādhu-mukhe bole sarva-jana  
śrī-rūpa-kṛpāya mile yugala-caraṇa (1)*

蘇尼呀戚 薩都—姆克 波雷 薩瓦—佳那  
施瑞—茹帕—奎帕呀 米雷 尤嘎拉—恰臘那

- (1) 從聖人的口中，我聽到這個眾人皆知的事實：借著聖茹帕的恩慈，一個人能得到神聖愛侶的蓮花足。

*hā! hā! prabhu sanātana gaura-parivāra  
sabe mili' vāñchā-pūrṇa karaha āmāra (2)*

哈！哈！帕布 薩拿坦 勾臘—帕瑞瓦啦  
薩貝 米利 萬恰—普兒那 卡啦哈 阿瑪啦

- (2) 啊，薩拿坦帕布！主高蘭格的永恆同遊啊！只有當你賜予你的恩慈(那時聖茹帕才會賜予他的恩慈)，我心內的一切欲望才能實現。

*śrī rūpera kṛpā jena āmā prati haya  
se pada āśraya jā'ra, sei mahāśaya (3)*

施瑞 茹陪啦 奎帕 傑那 阿瑪 帕拉剔 哈呀  
些 帕達 阿絲啦呀 家啦，些依 瑪哈薩呀

- (3) 聖茹帕·哥斯瓦米，我只想要你的恩慈。誰以你的蓮花足作爲庇蔭，就是一位偉大人物。

*prabhu lokanātha kabe saṅge laiyā jābe  
śrī rūpera pāda-padme more samarpibe (4)*

帕布 樓卡那他 卡貝 三給 賴呀 家貝  
施瑞 茹沛啦 帕達—帕達美 莫瑞 薩瑪兒劈貝

- (4) 我的神聖主人盧卡納特·斯瓦米(他也是整個世界的主人)何時才會把我帶在身邊，把我獻於茹帕·曼佳麗的蓮花足？

*hena ki haibe mora – narma-sakhī-gaṇe  
anugata narottame karibe śāsane (5)*

黑那 克依 海貝 莫啦—拿爾瑪—薩克依—嘎內  
阿努嘎他 拿柔他美 卡瑞貝 薩薩內

- (5) 那天何時才會來臨？何時茹阿姐最親愛的牧牛女友才會直接指示拿若塔瑪，接受他爲她們的親密追隨者呢？

## (Kothaya Go Premamayi Radhe Radhe)茹阿姐！茹阿姐！

作者: 聖高拉奎首拉·達斯·巴巴吉·瑪哈拉傑(Srila Gaura-kisora dasa Babaji Maharaja)

*kothāya go premamayi rādhe rādhe  
rādhe rādhe go, jaya rādhe rādhe (1)*

口他亞 勾 沛瑪瑪依， 茹阿得 茹阿得  
茹阿得 茹阿得 高，佳呀 茹阿得 茹阿得

- (1) 那個充滿純粹愛意聖茹阿姐(Sri Radha)。

*dekhā diye prāṇa rākha, rādhe rādhe  
tomāra kāngāla tomāya dāke, rādhe rādhe (2)*

得卡 迪耶 帕啦那 啦卡 茹阿得 茹阿得  
頭瑪啦 刊嘎拉 頭瑪呀 達克，茹阿得 茹阿得

- (2) 茹阿姐(Radha)啊！請讓我得見你(darsana)，並拯救我的生命. 你悲慘的乞丐向你呼喚：“茹阿姐(Radha)！茹阿姐(Radha)！”

*rādhe vrndāvana-vilāsini, rādhe rādhe  
rādhe kānu-mana-mohini, rādhe rādhe (3)*

茹阿得 溫達娃娜—薇拉西尼，茹阿得 茹阿得  
茹阿得 卡努—瑪娜—牟嘿尼，茹阿得 茹阿得

- (3) 茹阿姐(Radha)啊！你在溫達文(Vrndavana)的森林裏享受愉快的逍遙時光，你在此迷住了奎師那(Krsna)的心.

*rādhe aṣṭa-sakhīra śiromaṇi, rādhe rādhe  
rādhe vṛṣabhānu-nandini, rādhe rādhe (4)*

茹阿得 阿絲他—薩克依啦 西柔瑪尼，茹阿得 茹阿得  
茹阿得 維莎巴努—南迪尼，茹阿得 茹阿得

- (4) 茹阿姐(Radha)啊！你是你那八位首要牧牛女(sakhis)的桂冠寶石. 茹阿姐啊！你是維莎巴努爸爸(Vrsabhanu Baba)的愛女.

*(gosāi) niyama kare sadāi dāke, rādhe rādhe*

(勾賽) 尼亞瑪 卡瑞 薩黛 達克，茹阿得 茹阿得  
拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Raghunatha dasa Gosvami)恒常呼喚：“茹阿姐(Radha)啊！茹阿姐(Radha)啊！”

*(gosāi) eka-bāra dāke keśī-ghāṭe,  
ābāra dāke vāṁśī-vāṭe, rādhe rādhe (5)*

(勾賽) 蔡卡—巴啦 達克 克西—嘎忒，  
阿巴啦 達克 萬西—娃忒，茹阿得 茹阿得

- (5) ……有時在凱犀河堤(Kesi-ghata)，有時在Vamsi-vata.

*(gosāi) eka-bāra dāke nidhu-vane,  
ābāra dāke kuñja-vane, rādhe rādhe*

(勾賽) 蔡卡—巴啦 達克 尼杜—娃內，  
蔡巴啦 達克 昆佳—娃內，茹阿得 茹阿得

有時在尼度萬森林(Nidhuvana)，有時在服務森林(Seva-Kunja).

*(gosāi) eka-bāra dāke rādhā-kuṇḍe,  
ābāra dāke śyāma-kuṇḍe, rādhe rādhe (6)*

(勾賽) 蔡卡—巴啦 達克 茹阿姐—昆得，  
蔡巴啦 達克 夏瑪—昆得，茹阿得 茹阿得

- (6) ……有時在茹阿姐聖湖(Radha-kunda)，有時在夏瑪聖湖(Syama-kunda).

*(gosāi) eka-bāra dāke kusuma-vane,  
ābāra dāke govardhane, rādhe rādhe*

(勾賽) 諾卡—巴啦 達克 庫蘇瑪—娃內，  
諾巴啦 達克 勾娃爾達內，茹阿得 茹阿得

有時在庫蘇瑪湖(Kusuma-sarovara)，有時在高山之皇哥瓦爾丹山(Giriraja-Govardhana).

*(gosāi) eka-bāra dāke tāla-vane,  
ābāra dāke tamāla-vane, rādhe rādhe (7)*

(勾賽) 諾卡—巴啦 打奇 他啦—華妮，  
諾巴啦 達克 塔瑪拉—娃內，茹阿得 茹阿得

(7) ……有時在塔拉森林(Talavana)，有時在塔瑪森林(Tamalvana).

*(gosāi) malina vasana diye gāya,  
vrajera dhūlāya gaḍāgaḍi jaya, rādhe rādhe*

(勾賽) 瑪利那 瓦薩那 迪耶 嘎亞  
巴傑啦 杜拉亞 嘎達嘎迪 佳呀，茹阿得 茹阿得  
拉古納特·達斯穿著看似骯髒的素布，因為他常在地上打滾叫喚：“茹阿姐(Radha)！茹阿姐(Radha)！”

*(gosāi) mukhe rādhā rādhā bale,  
bhāse nayanera jale, rādhe rādhe (8)*

(勾賽) 姆克 茹阿姐 茹阿姐 波雷，  
巴些 拿亞內啦 佳雷，茹阿得 茹阿得

(8) 他淚如泉湧地呼喚著：“茹阿姐(Radha)！茹阿姐(Radha)！”

*(gosāi) vrndāvane kuli kuli kēde bedāya  
rādhā bali', rādhe rādhe*

(勾賽) 溫達娃內 庫利 庫利 克達 貝達亞  
茹阿姐 波利，茹阿得 茹阿得

他走遍溫達文的大街小巷呼叫著：“茹阿姐(Radha)！茹阿姐(Radha)！”

*(gosāi) chāpānna danda rātri-dine  
jāne nā rādhā-govinda vine, rādhe rādhe (9)*

(勾賽) 查龐拿 丹達 啟催 迪內  
佳內 拿 茹阿姐—勾文達 薇內，茹阿得 茹阿得

(9) 日以繼夜，他只知茹阿姐(Radha)—高文達(Govinda)，心無他想[56 丹達(danda): 1 丹達等於 24 分鐘]. 茹阿姐(Radha)！茹阿姐(Radha)！

*tāra para cāri dāṇḍa śuti' thāke  
svapne rādhā-govinda dekhe, rādhe rādhe (10)*

他啦 帕啦 怡瑞 丹達 蘇提 他克  
絲娃帕內 茹阿姐—勾文達 得克，茹阿得 茹阿得

(10) 他只會小休一會(4 丹達，即 1 小時 36 分鐘). 這時他在夢中觀見聖茹阿姐(Radha)和高文達(Govinda). 茹阿姐(Radha)！茹阿姐(Radha)！

作者: 聖盧昌那·達斯·塔庫(Srila Locana dasa Thakura)

*akrodha paramānanda nityānanda rāya  
abhimāna śūnya nitāi nagare bedāya (1)*

阿克柔達 帕拉瑪南達 尼提阿南達 拉亞  
阿比瑪那 孫呀 尼太 那嘎瑞 貝達亞

- (1) 高貴的尼提安南達·帕布從不憤怒，因為祂是至尊超然喜樂的人格化身。尼太沒有絲毫假我，在市鎮中漫遊。[巴拉德瓦·帕布和拉克士曼會憤怒，但尼提安南達卻不會。]

*adhama patita jīvera dvāre dvāre giyā  
harināma mahā-mantra dicchena bilāiyā (2)*

阿達瑪 帕提他 積威拉 杜瓦瑞 杜瓦瑞  
哈瑞那瑪 瑪哈—曼出拉 迪吹那 比賴呀

- (2) 祂挨家挨戶探訪最墮落卑鄙的靈魂，無私派發主哈瑞的聖名瑪哈曼陀羅這一禮物。

*jā're dekhe tā're kahē dante trṇa dhari'  
'āmāre kiniyā laha bala gaurahari' (3)*

佳瑞 迪克 他類 卡黑 丹忒 推那 達瑞  
阿瑪類 克依尼亞 拉哈 巴啦 勾拉哈瑞

- (3) 齒間銜著一根稻草，祂對所遇之人讚歎道：“只要你崇拜高拉哈瑞，便可買下我。”

*eta bali' nityānanda bhūme gadī' jāya  
sonāra parvata jena dhūlāte lotāya (4)*

誒他 巴黎 尼提阿南達 布美 嘎迪 佳呀  
首那啦 帕兒瓦他 傑那 杜拉忒 樓他呀

- (4) 尼提安南達·帕布這樣一邊說，一邊在地上打滾，好似一座金色大山在塵中震動。

*hena avatāre jā'ra rati nā janmila  
locana bale sei pāpī ela āra gela (5)*

黑那 阿瓦他瑞 佳拉 拉提 那 江米拉  
樓擦那 波利 歲依 帕劈 誒啦 阿啦 紿拉

- (5) 盧昌那·達斯說：“哪個罪人若對這樣的一位化身的愛尚未復蘇，就只不過是在重複的生死輪回中無用地來來去去而已。”

## (Nitai Guna-Mani)尼太是美德的珠寶

作者: 聖盧昌那·達斯·塔庫(Srila Locana dasa Thakura)

*nitāi guna-maṇi āmāra nitāi guṇa-maṇi  
āniyā premera vanyā bhāsāila avanī (1)*

尼太 古那一瑪尼 阿瑪啦 尼太 古那一瑪尼  
阿尼亞 沛美啦 玩呀 巴賽拉 阿娃尼

- (1) 我的尼太(Nitai)，是一切美德的珠寶。一切美德的瑰寶，是我的尼太帶來了神聖愛意的洪流，整個世界因此下沉。

*premera vanyā laiyā nitāi āila gauḍa-deśe  
dubila bhakata-gaṇa dīna hīna bhāsē (2)*

沛美啦 萬亞 賴呀 尼太 艾拉 高達－得些  
杜比拉 巴卡他－嘎那 迪拿 嘿那 巴些

- (2) 尼太由普裏(Puri)把純粹愛意(prema)的巨大洪流帶到孟加拉，傳揚主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya Mahaprabhu)的訊息。當卑鄙墮落的人隨波逐流之際，奉獻者們正沉浸在狂喜極樂的洪流之中。

*dīna hīna patita pāmara nāhi bāche  
brahmāra durlabha prema sabākāre yāce (3)*

迪那 嘿那 帕提他 帕瑪啦 那嘿 巴戚  
巴啦瑪啦 杜拉巴 沛瑪 薩巴卡瑞 亞齊

- (3) 縱使純粹的愛是難以獲得，甚至對主布阿曼(Brahma)而言亦如是，尼提安南達·帕布(Nitayana Prabhu)卻一視同仁地把這種稀有的純粹愛意無私地分贈所有人，甚至包括那些不希冀這種愛意(沒有人能避開此事!)的卑鄙墮落者。

*ābaddha karuṇā-sindhu kātiyā muhāna  
ghare ghare bule prema-amiyāra vāna (4)*

阿巴達 卡茹那一辛杜 卡提亞 姆哈那  
嘎瑞 嘎瑞 佈雷 沛瑪－阿米亞啦 威拿

- (4) 恩慈之洋以前曾被緊密封住，但尼太(Nitai)衝破了水壩。祂懷著這種充滿甘露的純愛走遍每家每戶，甜美地請求所有人接受主哈瑞的聖名(harinama)。

*locana bale mora nitāi jevā nā bhajila  
jāniyā śuniyā sei ātma-ghātī haila (5)*

樓恰娜 波雷 莫啦 尼太 傑娃 那 巴積拉  
佳尼亞 蘇尼亞 些依 阿此瑪－嘎提 孩拉

- (5) 盧昌那說：“誰不崇拜我的尼太或對尼太的訓示聽而不從，實在是明知故犯地自尋死路。”

(Jaya Sacinandana, Jaya Gaurahari) 榮耀歸於莎慈之子，榮耀歸於主高拉哈瑞

*jaya śacīnandana, jaya gaurahari  
viṣṇupriyā-prāṇadhana, nadīyā-vihārī  
(gadādhara-prāṇadhana, saṅkīrtana-vihārī)*

*jaya śacīnandana, gaura-guṇākara  
prema paraśamaṇi, bhāva-rasa-sāgara*

佳呀 莎慈南達那，佳呀 勾臘哈瑞

維絲努普瑞呀—普臘那達那，納迪亞—薇哈瑞

(嘎達答臘—普臘那達那，三奎爾塔納—薇哈瑞)

佳呀 莎慈南達那，勾臘—古那卡啦

沛瑪 帕啦薩瑪尼，巴娃—茹阿薩—薩嘎啦

榮耀歸於莎慈之子(Sacinandana)主高拉哈瑞(Gaurahari)，祂是維施努普瑞姬(Visnupriya)生命中的財富，在納瓦兒帕(Navadvipa)上演祂迷人的逍遙時光。[或者，祂是嘎達答拉(Gadadhara)生命中的財富，祂四處漫遊進行齊頌聖名]。祂擁有至高無上的珠寶，純粹愛意(prema)的點金石，也是狂喜極樂甘露之洋。

(Sri Niṭyanande Niṣṭha) 對尼提安南達的堅定奉獻心

作者：聖拿若塔瑪·達斯·塔庫 (Srila Narottama dasa Thakura)

*nitāi-pada-kamala, koṭī-candra-suśītala,  
je chāyāya jagat juḍāya  
hena nitāi vine bhāi, rādhā-kṛṣṇa pāite nāi,  
dr̥ḍha kari' dhara nitāiyera pāya (1)*

尼太—帕達—卡瑪拉，口提—昌阜—蘇西他拉

傑 怡呀呀 佳嘎 珠達亞

黑納 尼太 薇內 拜，茹阿姐 奎師那 派忒 乃，

兌達 卡瑞 達柔 尼太耶柔 帕亞

(1) 尼太(Nitai)蓮花足的清涼勝過百萬輪明月的光輝。祂們的庇蔭慰藉整個宇宙。兄弟啊，缺少一位像尼太一般的人物，便無法得到茹阿姐(Radha)和奎師那(Krsna)！故此牢牢地握緊 祂的蓮花足。

*se sambandha nāhi jā'ra, vr̥thā janma gela tā'ra,  
sei paśu bāda durācāra  
nitāi nā balila mukhe, majila sāṁsāra sukhe,  
vidyākule ki karibe tā'ra (2)*

些 三班達 那嘿 佳啦，薇他 江瑪 紿雷 他啦

些依 帕蘇 巴達 杜啦查啦

尼太 那 巴利拉 姆克，瑪吉拉 三薩啦 蘇克，

維迪呀庫雷 克依 卡瑞貝 他啦

(2) 誰還沒跟尼提安南達·帕布(Niṭyananda Prabhu)建立關係，他的生命已經浪費掉，與禽獸無異。誰的嘴唇不念頌尼太的名字，他便會沉溺於這個世界所謂的快樂之中。這樣，他的教育和出身高等家庭或泱泱大國又有何價值呢？

*ahaṅkāre matta haiyā, nitāi-pada pāsariyā,  
 asatyere satya kari' māni  
 nitāiyera karunā habe, vraje rādhā-kṛṣṇa pābe,  
 dhara nitāiyera caraṇa du'khāni (3)*

阿罕卡瑞 瑪他 孩呀，尼太—帕達 帕薩蕊亞，  
 阿薩鐵耶瑞 薩提亞 卡瑞 瑪尼  
 尼太耶啦 卡茹那 哈貝，巴傑 茹阿姐 奎師那 帕貝，  
 達啦 尼太耶啦 查啦那 杜卡尼

(3) 誰若忘記了尼太的蓮花足，他便會因軀體生命的虛假概念而變得瘋狂，視假像能量為真實。誰若接受了尼太的恩慈，他便能夠得到在巴佳(Vraja)的茹阿姐和奎師那。堅定地握緊尼太的蓮花足吧。

*nitāiyera caraṇa satya, tāhāra sevaka nitya,  
 nitāi-pada sadā kara āśa  
 narottama bada duhkī, nitāi more kara sukhī,  
 rākha rāṅgā-caranera pāśa (4)*

尼太耶啦 查啦那 薩提亞，他哈啦 些娃卡 尼提呀  
 尼太—帕達 薩達 卡啦 阿薩  
 拿柔他瑪 巴達 杜克依，尼太 莫瑞 卡啦 蘇克依，  
 茹阿卡 蘭嘎—恰臘內啦 帕薩

(4) 尼太的雙足是真實的，對祂的服務是永恆的。恒常希冀和祈求尼太的蓮花足吧。“拿若塔瑪非常不快！尼太啊！請令我快樂。讓我緊依你那紅蓮般的雙足。”

p.38

(Emona Gauranga Vina Nahi Ara) 主高蘭格獨一無二  
 作者: 聖沛摩南達·達斯·塔庫(Srila Premananda dasa Thakura)

*emana gaurāṅga vinā nāhi āra  
 hena avatāra, ha'be ki ha'yeche,  
 hena prema-paracāra (1)*

蔡瑪拿 高蘭嘎 薇娜 那嘿 阿啦  
 黑那 阿娃他啦，哈貝 克依 哈耶切  
 黑那 沛瑪—帕啦查柔

(1) 主高蘭格(Gauranga)是獨一無二的！無論過去，現在或是將來也沒有其它的化身宣揚這種稀有形式的純粹的愛。[祂從不在意任何冒犯。故此，祂甚至比奎師那(Krsna)更加仁慈]。

*duramati ati, patita pāṣāṇḍī,  
 prāṇe nā mārila kā're  
 harināma diyā, hrdaya śodhila,  
 yāci giyā ghere ghere (2)*

杜啦瑪提 阿提，帕提塔 帕三迪  
 帕臘內 那 瑪瑞拉 口瑞  
 哈瑞那瑪 迪呀，惠達亞 掃迪拉  
 亞齊 紿亞 嘎瑞 嘎日

(2) 祂不會殺害那些非常邪惡或是墮落的無神論者(相反，祂改變了他們的心)。祂挨家挨戶賜予聖名，淨化每個人的心靈。

*bhava-viriñcira, vāñchita je prema,  
jagate phelila dhāli'  
kāngāle pāiyā, khāila nāciyā,  
bājāiyā karatāli (3)*

巴娃—薇零齊啦，萬戚他 傑 沛瑪，  
佳嘎忒 沛利拉 豆麗  
刊嘎雷 派亞，凱拉 娜齊亞，  
巴佳艾呀 卡啦他利

- (3) 即使主布阿曼(Brahma)和商羯羅(Sankara)也渴求主高蘭格(Gauranga)那種灑遍整個世界的神聖愛意。  
當苦情慘狀的人得到這種純粹的愛，他們開始起舞，歡欣地拍掌。

*hāsiyā kādiyā, preme gadāgadi,  
pulake vyāpila aṅga  
caṇḍāle-brāhmaṇe, kare kolākuli,  
kabe vā chila e raṅga (4)*

哈西亞 卡迪亞，沛美 嘎達嘎迪，  
普拉克 維阿皮拉 安嘎  
昌達雷—布阿瑪內，口瑞 口拉庫麗  
卡貝 娃 齊拉 誒 蘭嘎

- (4) 笑著哭著，他們的聲音因愛意而哽塞，毛髮直豎，食狗者(candalas)甚至跟婆羅門互相擁抱(拋開一切物質身份顧慮)。以往何曾看過這種場面？

*dākiyā-hākiyā, khola-karatāle,  
gāiyā-dhāiyā phire  
dekhīyā śamana, tarāsa pāiyā,  
kapāṭa hānila dvāre (5)*

達克依亞—哈克依亞，口拉—卡啦他雷，  
蓋亞—黛亞 飛瑞  
得克依亞 薩瑪那，他啦薩 派亞，  
卡帕他 哈尼拉 杜娃瑞

- (5) 大聲擊打著麥當加鼓(mrdanga)和鐃鉸(karatalas)，主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya Mahaprabhu)和祂的同遊四處漫遊，唱頌著奎師那聖名。看見齊頌聖名(sankirtana)的行列，閻羅王(Yamaraja，死亡的人格化)也懼怕起來，把他的門關上。

*e tina bhuvana, ānande bharila,  
uṭhila maṅgala sora  
kahe premānanda, emana gaurāṅge,  
rati nā janmila mora (6)*

誒 提那 布娃那，阿南得 巴瑞拉，  
烏提拉 曼家拉 搜啦  
卡黑 沛瑪南達，誒瑪那 勾蘭給，  
茹阿提 那 江米啦 莫啦

- (6) 靈唱(kirtana)的吉祥聲響令三個世界都充滿喜樂，沛摩南達·達斯痛苦地悲歎：“啊！那個主高蘭格是這麼仁慈，但對祂的愛(rati)卻還沒在我心中出現。”

## (Sri Gaura-Rupa-Guna-Varnana)讚頌主高拉的形象和美德

作者: 聖高文達·達斯·卡維拉傑(Srila Govinda dasa Kaviraja)

*jaya nanda-nandana, gopī-jana-vallabha,  
rādhā-nāyaka nāgara śyāma  
so śacī-nandana, nadīyā-purandara,  
sura-muni-gana-manomohana dhāma (1)*

佳呀 南達－南達那，勾皮－佳那－娃拉巴  
茹阿姐－拿亞卡 拿嘎啦 夏瑪  
搜 薩齊－南達納，納迪亞－普然達啦  
蘇啦－木尼－嘎納－瑪耨牟哈納 達瑪

- (1) 所有榮耀歸於南達大君(Nanda Maharaja)之子，牧牛姑娘的摯愛，茹阿姐(Radha)的英雄，她最深愛的夏瑪(Syama). 祂以莎慈(Saci)的兒子，納迪亞(Nadiya)之王顯現. 祂俊美的樣貌，奎師那(Krsna)的或是莎慈之子(Saci nandana)的形象，也是一切美麗的居所，吸引了所有聖人和神聖的人.

*jaya nija-kāntā, kānti kalevara,  
jaya jaya preyasī-bhāva-vinoda  
jaya vraja-sahacarī-locana-maṅgala,  
jaya nadīyā-vāsi-nayana-āmoda (2)*

佳呀 尼佳－刊他，坎提 卡雷娃啦，  
佳呀 佳呀 普瑞亞喜－巴娃－薇耨達  
佳呀 布阿佳－薩哈恰瑞－樓恰納－曼嘎拉  
佳呀 拿迪亞－娃喜－拿亞那－阿牟達

- (2) 所有榮耀歸於祂，祂以祂摯愛的茹阿姐的美麗(kanti)裝飾自己，展現祂做為主高拉的形象，恒常享受著祂心上人(preyasi)的心緒---茹阿姐情懷(radha-bhava)，至高情懷(mahabhava)和所有超然情感同時盛放的燦爛情悅(madanakya-bhava). 所有榮耀歸於祂，祂令巴佳少女的雙眼變得吉祥. 所有榮耀歸於祂，祂現在令納迪亞居民的賞心悅目.

*jaya jaya śrīdāma, sudāma, subalārjuna,  
prema-vardhana nava-ghana-rūpa  
jaya rāmādi sundara, priya sahacara,  
jaya jaga-mohana gaura anupa (3)*

佳呀 佳呀 施瑞達瑪，蘇達瑪，蘇巴拉諸那，  
沛瑪－娃爾達那 那娃－嘎那－茹帕  
佳呀 茹阿瑪迪 孫達啦，普瑞亞 薩哈恰啦  
佳呀 佳家－牟罕納 勾啦 阿努帕

- (3) 所有榮耀歸於施達瑪(Sridama)，蘇達瑪(Sudama)，蘇巴拉(Subala)和阿諸那(Arjuna). 他們有如清新的初現雨雲增添純粹愛意(prema)之洋. 所有榮耀歸於拉麥·潘迪特(Rama Pandita)，施瑞瓦薩(Srivasa)和他們的其它兄弟. 他們都是瑪哈帕布(Mahaprabhu)親密的奉獻者，懷著純粹的愛正在跳舞，唱頌，在地上滾動.

*jaya atibala-balarāma-priyānuja,  
jaya jaya śrī nityānanda-ānanda  
jaya jaya sajjana-gana-bhaya-bhañjana,  
govinda dāsa āśa anubandha (4)*

佳呀 阿提巴拉－巴拉茹阿瑪－普瑞亞努佳，  
佳呀 佳呀 尼提阿南達－阿南達

佳呀 佳呀 薩將—嘎那—巴亞—班佳那

勾溫達 達薩 阿薩 阿努班達

- (4) 所有榮耀歸於威力無窮的巴拉藍瑪(Balarama)親愛的弟弟！所有榮耀歸於巴拉德瓦(Baladeva)，祂是尼提安南達·帕布(Nitayana Prabhu)，永恆喜樂的賜予者。所有榮耀！所有榮耀歸於這兩位，祂們根除奉獻者一切恐懼。高文達·達斯希望和渴求停駐在祂們的恩慈之中。

p.40

(Gauranga Balite Habe)唱頌主高蘭格的名字

作者：聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*'gaurāṅga' balite ha'be pulaka śarīra  
'hari hari' balite nayane va'be nīra (1)*

‘高蘭嘎’ 波利忒 哈貝 普拉卡 薩蕊啦

‘哈瑞 哈瑞’ 波利忒 拿亞內 巴貝 尼啦

- (1) 何時，當我唱頌聖名“高蘭格(Gauranga)”，才會毛髮直豎？何時，當我唱頌聖名“哈瑞哈瑞(Hari Hari)”，會淚如泉湧？

*āra kabe nitāi-cādāra karuṇā haibe  
saṁsāra-vāsanā mora kabe tuccha ha'be (2)*

阿啦 卡貝 尼太—燦卓 卡茹那 海貝

三薩啦—瓦薩那 莫啦 卡貝 圖查 哈貝

- (2) 尼提安南達·帕布的月亮何時才會賜我恩慈？我的物質欲望何時才會變得渺小而微不足道？

*viṣaya chādiyā kabe śuddha ha'be mana  
kabe hāma heraba śrī vrndāvana (3)*

薇薩亞 恰迪亞 卡貝 蘇達 哈貝 瑪那

卡貝 哈瑪 黑啦巴 施瑞 溫達娃拿

- (3) 何時，我才會放棄物質享樂，心意純淨？何時我才得見真正的溫達文？

*rūpa-raghunātha-pade haibe ākuti  
kabe hāma bujhaba se yugala-pīrīti (4)*

茹帕—茹阿古那他—帕得 海貝 阿庫提

卡貝 哈瑪 布佳巴 些 尤家拉—皮蕊提

- (4) 何時我才會熱切跟隨聖茹柏·哥斯瓦米(Sri Rupa Gosvami)和聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Sri Raghunatha dasa Gosvami)的路途？只有通過他們的教導，我才能明白聖茹阿姐(Radha)和奎師那(Krsna)神聖的愛。

*rūpa-raghunātha-pade rahu mora āśa  
prārthanā karaye sadā narottama dāsa (5)*

茹帕—茹阿古那他—帕得 茹阿烏 莫啦 阿薩

帕啦他那 卡啦耶 薩達 拿柔他瑪 達薩

- (5) 我唯一的渴求是要獲得聖茹柏和聖拉古納特·達斯的蓮花足。這是拿若塔瑪·達斯恒常的祈求。

(Ohe, Premera Thakura Gora)哦嘿，純粹愛意之神

摘自《Sri Sajjana-Tosani》

*ohe, premera ḫākura gorā  
prānera yātanā kivā kaba, nātha! hayechi āpana-hārā (1)*

哦嘿，沛美啦 塔庫爾 勾茹阿

帕臘內臘 亞塔那 克依娃 卡巴，那他！哈耶戚 阿帕那一哈啦

- (1) 聖高拉蘇丹(Gaurasundara)啊！可敬的純粹神愛(prema)之主！我的主人啊！那些傷心事，如何向你傾吐？我已忘記了我原本的身份。

*ki āra baliba, je-kājera tore  
enechile, nātha! jagate āmāre,  
eta-dina pare kahite se kathā, khede duhkhe hai sārā (2)*

克依 阿啦 巴利巴，傑—卡傑啦 頭瑞

唉內戚雷，那他！佳家忒 阿瑪瑞，

唉他—迪那 帕瑞 卡嘿忒 些 卡他，克得 杜克 孩 薩啦

- (2) 我的主啊！我還能說什麼呢？一直忍受著由我的困境所造成的種種創傷，這麼長時間過去了，我才記起你讓我投生此世的原因。

*tomāra bhajane nā janmila rati,  
jāda-mohe matta sadā duramati –  
viṣayīra kāche theke theke āmi hainu viṣayī-pārā (3)*

頭瑪柔 巴佳內 那 將米拉 茹阿提，

佳達—牟嘿 瑪他 薩達 杜啦瑪提，

薇薩依柔 卡且 忒克 忒克 阿米 孩奴 維薩依—帕啦

- (3) 主啊！我是如此不幸，我無心崇拜你，卻總是滿腦惡念，為物質享樂而瘋狂。我跟感官享樂者一起生活，已變得跟他們一樣。

*ke āmi, kena je eseche ekhāne,  
se-kathā kakhana nāhi bhāvi mane,  
kakhana bhogera, kakhana tyāgera chalanāya mana nāce (4)*

克 阿米，克那 傑 誒些齊 課卡內，

些—卡他 卡卡那 那嘿 巴維 瑪內，

卡卡那 波給臘，卡卡那 體呀給臘 恰拉那亞 瑪那 那且

- (4) 我是誰？我為何在這世上？我從未思考過這些問題。時而享樂，時而棄絕，我的心意在這種欺騙中飄舞不定。

*ki gati haibe kakhana bhāvi nā,  
hari-bhakatera kācheo jāi nā,  
hari-vimukhera ku-lakṣaṇa jata āmātei saba āche (5)*

克依 嘎提 孩貝 卡卡那 巴薇 那，

哈瑞—巴卡忒啦 卡齊哦 齋 那，

哈瑞—維姆克啦 庫—拉薩那 佳他 阿瑪忒 薩巴 阿切

- (5) 我從沒想過我的下場。我從沒跟奎師那(Krsna)的奉獻者聯誼過，我顯示著違反至尊主(Bhagavan)的所有不良徵兆。

*śrī-guru-kṛpāya bheṅgeche svapana,  
bujhechi ekhana tumi-i āpana,  
tava nija-jana parama-bāndhava saṁsāra kārāgāre (6)*

施瑞—古茹—奎帕亞 本給切 絲娃帕那，  
布傑齊 說卡那 圖米—依 阿帕那，  
他華 尼佳—佳那 帕茹阿瑪—班達娃 三薩啦 卡啦嘎瑞

- (6) 現在，借著聖靈性導師(Sri Guru)的恩典，我雙目複明，幻夢斷滅。現在我明白，除了你我一無所有，而你摯愛的奉獻者是我在這個塵世牢獄中最偉大的朋友。

*āna nā bhajiba bhakta-pada vinu,  
rātula-caraṇe śaraṇa loinu,  
uddhāraho nātha! māyā-jāla ha'te e dāsera keśe dho're (7)*

阿那 那 巴積巴 巴他—帕達 維奴，  
茹阿吐拉—恰臘內 薩啦那 樓依奴，  
烏達茹阿後 那他！瑪亞—佳拉 哈忒 說 達些啦 克些 豆瑞

- (7) 現在，我專心誠意地崇拜你的奉獻者，不會再服務其它人。殿下(Natha)啊！現在我已托庇於你那紅蓮般的蓮花足。請抓著我的頭髮，把我從假像(Maya)的孽網中解救出來。

*pātakīre tumi kṛpā kara nāki?  
jagāi-mādhāi chila je pātakī,  
tāhāte jenechi, premara ṭhākura! pātakīre tāra tumi (8)*

帕他克依瑞 圖米奎帕 卡啦 那克依？

佳蓋—瑪代 奇啦 傑 怕他克依

他哈忒 傑內奇，沛美啦 塔庫爾！帕他奎瑞哦 他啦 圖米

- (8) 難道你不把恩慈賜給這個罪人？佳蓋(Jagai)和瑪代(Madhai)不也墮落嗎？然而你也把你的恩慈賜給他們。由此我明白你是純粹神愛之主，墮落者的拯救者。

*āmi bhakti-hīna, dīna, akiñcana –  
aparādhī-śire dāo du' caraṇa,  
tomāra abhaya śrī caraṇe cira – śaraṇa lainu āmi (9)*

阿米 巴提—嘿那，迪那，阿克因恰拿

阿帕啦迪—西瑞 達喚 杜 恰啦那，

頭瑪啦 阿巴亞 施瑞 恰臘內 奇啦—薩啦那 賴奴 阿米

- (9) 主人啊！我沒有奉愛之心，卑鄙而困苦。請將你那雙賜予無懼無畏的蓮花足，踏在這個冒犯者的頭上。我托庇於你的聖足之下。

## (Yadi Gauranga Nahita)假若主高蘭格未顯現

作者: 聖拿拉哈瑞·達斯(Sri Narahari dasa)

(yadi) *gaurāṅga nahita, tabe ki haita,  
kemane dharita de?  
rādhāra mahimā, prema-rasa-sīmā,  
jagate jānāta ke (1)*

(呀迪) 高蘭嘎 那嘻他, 他貝 克依 孩他,

克瑪內 達瑞他 得?

茹阿達 瑪嘿瑪, 沛瑪—茹阿薩—西瑪

佳嘎忒 佳那他 克

(1) 若施瑞瑪·高蘭格·瑪哈帕布(Sriman Gauranga Mahaprabhu)還未顯現, 我們會變成怎樣? 我們如何能夠忍受生存? 在這個宇宙中誰會知道聖茹阿姐蘭妮(Srimati Radharani)的榮耀和純愛情悅(prema-rasa)的顛峰極限?

*madhura vrndā-vipina-mādhuri-  
praveśa cāturi sāra  
varaja-yuvati-bhāvera bhakati,  
śakati haita kā'ra (2)*

瑪杜啦 溫達—薇皮那—瑪杜瑞—

帕啦維薩 恰圖瑞 薩啦

巴啦佳—尤娃體—巴維啦 巴卡體

薩卡提 孩他 卡啦

(2) 若主采坦耶·瑪哈帕布(Sri Caitanya Mahaprabhu)還未顯現, 誰能有智慧加入聖茹阿姐—奎師那

(Radha-Krsna)在溫達文(Vrndavana)充滿甜美愛侶情懷(madhura-rasa)的逍遙時光? 誰又會賦予能力, 以進入巴佳美麗少女們(vraja-ramanis)對年青愛侶(yugala-kisora)那種充滿愛意的服務心緒?

*gāo punah punah, gaurāṅgera guna,  
sarala haiyā mana  
e bhava-sāgare, emana dayāla,  
nā dekhi je eka-jana (3)*

嘎哦 普那 普那, 勾蘭給啦 古那,

薩啦拉 孩呀 瑪娜

唉 巴娃—薩嘎瑞, 哎瑪那 達亞拉

那 得克依 傑 哎卡—佳那

(3) 懷著一顆純樸之心一再唱頌聖主高蘭格(Sri Gauranga)充滿榮耀的品質吧! 在整個物質存在之洋, 誰也從未見過一位像祂這般慈悲的人.

*gaurāṅga baliyā, nā genu galiyā,  
kemane dharinu de  
narahari-hiyā, pāṣāna diyā,  
kemane gaḍiyāche (4)*

勾蘭嘎 波利亞, 那 紿奴 嘎利亞

克瑪內 達瑞奴 爹

拿啦哈瑞—嘿亞, 帕薩那 迪亞

克瑪內 嘎迪亞切

(4) 儘管我唱頌高蘭格(Gauranga)的聖名, 品質和逍遙時光, 我的心還未溶化---我如何繼續維繫這個軀體的重負? 主何以造了拿拉哈瑞(Narahari)的身體, 却以石代心?

(Kaha Na Gaura Katha)金色之主高拉的故事作者: 聖拿拉哈瑞·達斯 (Sri Narahari dasa)

*mana re! kaha nā gaura kathā  
gaurera nāma, amiyāra dhāma, pirīti mūrati dātā (1)*

瑪納 瑞！卡哈 那 勾啦 卡他  
勾瑞啦 那瑪，阿米亞啦 達瑪，皮瑞提 姆茹阿提 達他

- (1) 心意啊！只說高拉(Gaura)的事情吧！高拉的名字是甘露的居所，是可敬的賜予者，祂賜予年幼牧牛姑娘的純粹愛意(unnatojjvala-prema).

*śayane gaura, svapane gaura, gaura nayanera tārā  
jīvane gaura, maraṇe gaura, gaura galāra hārā (2)*

薩亞內 勾啦 絲娃帕內 勾啦，勾啦 拿亞內啦 他啦  
吉娃內 勾啦 瑪啦內 勾啦，勾啦 嘎拉臘 哈啦

- (2) 沉睡中想著高拉(Gaura)，夢境中也看見高拉. 高拉(Gaura)是我眼中的星星. 有生之際固然是高拉，死亡之時也是高拉(Gaura). 高拉的名字是我繞在脖子的珍貴項鍊.

*hiyāra mājhāre, gaurāṅga rākhiyā, virale basiyā raba  
manera sādhete, se rūpa-cādere, nayane nayane thoba (3)*

嘿亞拉 瑪佳瑞，勾蘭嘎 啦克依呀，維茹阿雷 巴西呀 茹阿巴  
瑪內拉 薩得忒，些 茹帕一昌得，拿亞內 拿亞內 頭巴

- (3) 我心懷高蘭格(Gauranga)，獨坐一旁，把心意專注於祂月亮般的迷人相貌. 我凝望著祂的雙眼，沉醉於祂的美麗.

*gaura vihane, na vañchi parāne, gaura ka'rechi sāra  
gaura baliya, jauka jīvane, kichu nā cāhiba āra (4)*

勾拉 維哈內，那 萬奇 帕臘內，勾啦 卡瑞奇 薩啦  
勾拉 巴理亞，交卡 吉瓦內，克依出 那 怡嘿巴 阿啦

- (4) 沒有高拉(Gaura)，我沒法活. 高拉是我的一切. 我祈求放棄我的生命而接受高拉的名字，別無所求.

*gaura gamana, gaura gañhana, gaura mukhera hāsi  
gaura-pirīti, gaura mūrati, hīyāya rahala paśi (5)*

勾拉 嘎瑪那，勾啦 嘎他拿，勾啦 姆克啦 哈西  
勾啦一皮瑞提，勾啦 木茹阿提，嘿呀呀 茹阿哈拉 帕西

- (5) 高拉(Gaura)的活動，高拉的品性，高拉(Gaura)的笑臉，高拉的愛，高拉(Gaura)的完整形象，全都映入我心.

*gaura dharama, gaura karama, gaura vedera sāra  
gaura carane, parāṇa sampinu, gaura karibena pāra (6)*

勾拉 達瑪，勾啦 卡茹阿瑪，勾啦 維得啦 薩啦  
勾啦 怡臘內，帕臘拿 三皮奴，勾啦 卡蕊貝拿 帕啦

- (6) 高拉(Gaura)是我的宗法天職(dharma)，高拉是我活動的對象，高拉是《韋陀經》(Vedas)的精華. 我把生命皈依高拉(Gaura)的蓮花足. 領我渡過物質存在之洋的正是高拉 .

*gaura śabada, gaura sampada, jāhāra hīyāya jāge  
narahari dāsa, tāhāra carane, satata śaraṇa māge (7)*

勾拉 薩巴達，勾啦 三帕達，佳哈啦 嘿呀呀 佳給  
拿啦哈瑞 達薩，他哈啦 恰臘內，薩他他 薩啦那 瑪給

- (7) 高拉(Gaura)若在誰的心中顯現，對他而言，高拉是不可或缺的音振和富裕. 拿拉哈瑞恒常祈求托庇於這個人的蓮花足.

p.44

(*Emana Sacira Nandana Vine*)要是沒有莎慈的愛兒  
作者: 聖沛摩南達·達斯·塔庫(Srila Premananda dasa Thakura)

*emana śacīra nandana vine  
'prema' bali' nāma, ati-adbhuta, śruta haita kā'ra kāne? (1)*

誒瑪那 莎慈啦 南達那 維內  
'沛瑪' 波利 那瑪，阿剔—阿布他，蘇茹他 孩他 卡啦 卡內？

- (1) 啊！要是沒有莎慈(Saci)的愛兒---聖高拉蘇丹(Sri Gaurasundara)的恩慈，誰又能聽到那個奇妙至極，充滿純粹之愛的聖名

*śrī-kṛṣṇa-nāmera, sva-guṇa mahimā, kevā jānāīta āra?  
vrṇdā-vipinera, mahā madhurimā, praveśa haita kā'ra? (2)*

施瑞—奎師那一那美啦，絲娃—古那 瑪嘿瑪，克娃 佳乃他 阿啦？  
溫達—維皮內啦，瑪哈 瑪杜瑞瑪，帕啦維薩 孩他 卡啦？

- (2) 誰又會告訴我們主奎師那聖名的無限榮耀？主高拉哈瑞(Sri Gaurahari)是奎師那(Krsna)本人，祂擁有聖茹阿姐(Radha)的情悅和膚色，若祂沒有顯現，也沒有描述溫達文(Vrndavana)那無法比擬的甜美，再者，若祂沒有無私地向卡利年代(Kali-yaga)的墮落生靈遍灑祂的無緣恩慈，那麼，誰又能進入溫達文的甜美呢？

*kevā jānāīta, rādhāra mādhurya, rasa-yaśa camatkāra?  
tā'ra anubhāva, sāttvika vikāra, gocara chila vā kā'ra? (3)*

克娃 佳乃他，茹阿姐啦 瑪杜亞，茹阿薩—亞薩 查瑪此卡啦？  
他啦 阿奴巴娃，薩特薇卡 維卡啦，勾恰啦 奇拉 娃 卡啦？

- (3) 聖茹阿姐(Sri Radha)是最燦爛的愛侶情懷(madhura-rasa)的極致. 她奇妙的偉大情懷(mahabhava)包含了 adhirudha, modana, madana 和其它各種狂喜極樂. 要是沒有主高拉哈瑞(Sri Gaurahari)的恩慈，誰又能知道這些一切呢？聖莎慈之子·高拉哈瑞(Sri Saci-nandana Gaurahari)在佳幹納特·普瑞(Jagannatha Puri)的Gambhira, 卡西·密斯拉(Kasi Misra)的屋內品嘗聖拉迪卡(Srimati Radhika)的分離心緒，祂揭示了八種神聖情感的轉化，在祂之前他人怎可能知道這些呢？

*vraje je vilāsa, rāsa mahā-rāsa, prema parakīya tattva  
gopīra mahimā, vyabhicārī sīmā, kā'ra avagati chila eta? (4)*

巴傑 借 維拉薩，茹阿莎 瑪哈—茹阿莎，沛瑪 帕啦奎呀 他特娃  
勾皮啦 瑪嘿瑪，維阿比恰瑞 西瑪，卡啦 阿娃嘎提，奇拉 誒他

- (4) 要不是祂，誰又能明白充滿甘露的人物(akhila-rasamrti)u主奎師那，懷著最高情懷的(mahabhava-mayi)聖茹阿姐(Radha)，以及擁有她原本形象(kaya-vyuha-svarupa)的牧牛姑娘三者之間非婚戀(parakiya rasa)的種種情事？是誰讓人明白牧牛姑娘的榮耀，她們的超然身體和她們各種情懷(bhavas)---vibhava, anubhava, sattvika, vyabhicari？

*dhanya kali dhanya, nitāi-caitanya, parama karuṇā kari'  
vidhi-agocara, je prema-vikāra, prakāše jagata-bhari' (5)*

丹亞 卡利 丹亞，尼太—采坦亞，帕茹阿瑪—卡茹那 卡蕊  
薇迪—阿勾查啦，傑 沛瑪—維卡啦，帕臘卡些 佳嘎他—巴蕊？

(5) 受祝福的卡利(Kali)啊！你是最榮耀的，因爲主高拉哈瑞(Sri Gaurahari)和尼提安南達·帕布(Nityananda Prabhu)爲了展示至高無上的憐憫，已顯臨此世間。祂們以如此高層次的純愛(prema)填滿這個世界，這種愛甚至連主布阿曼(Brahamaji)也無法理解。

*uttama adhama, kichu nā bāchila, yāciyā dileka kola  
kahe premānande, emana gaurāṅge, antare dhariyā dola (6)*

烏他瑪 阿達瑪，奎出 那 巴奇啦，亞奇亞 迪淚卡 口拉  
卡黑 沛瑪南得，誒瑪那 勾蘭給，安他瑞 達蕊亞 豆拉

(6) 祂們擁抱所有人，沒有區別誰是超凡脫俗或墮落。聖沛摩南達說：“兄弟啊！把聖高拉蘇丹鎖在你內心深處。”

p.45

(Gaurangera Duti -Pada) 主高蘭格閃閃生輝的雙足

作者：聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*gaurāṅgera duṭī-pada, jā'ra dhana sampada,  
se jāne bhakati-rasa sāra  
gaurāṅgera madhura līlā, jā'ra karṇe praveśilā,  
hrdaya nirmala bhela tā'ra (1)*

勾蘭給啦 杜提—帕達，佳啦 達那 三帕達，  
些 佳內，巴卡提—茹阿莎 薩啦  
勾蘭給啦 瑪杜啦 麗拉，佳啦 卡爾內 帕臘薇西拉，  
會達亞 尼爾瑪拉 貝拉 他啦

(1) 誰若把主高蘭格(Gauranga)的這雙蓮花足視爲珍寶中的珍寶，他便已知曉奉愛服務的神聖情懷的精華。若主高蘭格甜美的逍遙時光真是進入了誰的耳朵，此人心靈定已純潔。

*je gaurāṅgera nāma laya, tā'ra haya premodaya,  
tā're mui jāi balihāri  
gaurāṅga guṇete-jhure, nitya-līlā tā're sphure,  
se jana bhakati-adhikārī (2)*

傑 勾蘭給啦 那瑪 拉亞，他啦 哈呀 沛摩達呀，  
他瑞 姆依 齋 巴利哈瑞  
勾蘭嘎 古內忒—朱瑞，尼提阿—麗拉 他瑞 絲普瑞  
些 佳那 巴卡提 阿迪卡蕊

(2) 誰若接受主高蘭格的聖名，純粹的愛(prema)便會喚醒他。我向他讚歎：“唱頌哈瑞(Bolihari)！太好了！好極了！”誰若雙眼帶淚欣賞主高蘭格的品質，便有資格從事奉愛服務，聖茹阿姐—奎師那永恆的逍遙時光(nitya-līlā)，即永恆的八重逍遙時光(asta-kaliya-līlā)，便會向他展現。

*gaurāṅgera saṅgi gaṇe, nitya-siddha kari' māne,  
se jāya vrajendra-suta-pāśa  
śrī gauḍa-maṇḍala-bhūmi, jevā jāne cintāmaṇi,  
tā'ra haya vraja-bhūme vāsa (3)*

勾蘭給啦 三給 嘎內，尼提阿－西達 卡蕊 瑪內，  
 些 佳呀 巴真佳－蘇他－帕薩  
 施瑞－勾達－曼達拉－布米，傑娃－佳內 琴塔瑪尼  
 他啦 哈呀 布阿佳－布米 瓦薩

- (3) 誰若明白主高蘭格的個人同遊是永恆完美的(nitya-siddha)，他將被提升到巴佳首領之子的靈性居所。  
 誰若知道高達聖地(Sri Gauda-mandala)的神聖居所---納瓦兌帕聖地(Sri Navadvipa)---是超然的點金石，他便實際上是聖地溫達文的居民。

*gaura-prema-rasārṇave, se taraṅge jevā dūbe,  
 se rādhā-mādhava-antaraṅga  
 grhe vā vanete thāke, 'hā gaurāṅga' bale dāke,  
 narotama māge tā'ra saṅga (4)*

勾拉－沛瑪－茹阿莎那維，些 他蘭給 傑娃 杜貝，  
 些 茹阿姐－瑪達瓦－安他然嘎  
 貴黑 瓦 娃內忒 他克，‘哈 勾蘭嘎’ 巴淚 達克，  
 拿柔他瑪 瑪給 他啦 三嘎

- (4) 高拉純粹的愛(Gaura-prema)是情悅之洋。誰若深深潛入到這汪洋的波浪中，便會成爲聖茹阿姐－瑪德瓦(Radha-Madhava)的秘密同遊。不論他是在家的居士或是森林中的棄絕者，只要他讚歎：“主高蘭格啊！” 拿若塔瑪·達斯乞求他的聯誼(sanga)。

p.46

(‘Hari’ Bole Modera Gaura Elo)聖主高拉走過來  
 作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*'hari' bo'le modera gaura elo  
 elo re gaurāṅga-cāda preme elo-thelo  
 nitāi-advaita-saṅge godrume paśilo (1)*

輕聲：‘哈瑞’ 波類 牝得啦 勾啦 誒摟  
 誒摟 瑞 勾蘭嘎－昌達 沛美 誒摟－忒摟  
 尼太－阿對他 三給 勾尊美 帕西樓

- (1) 我們的主高蘭格·瑪哈帕布(Gauranga Mahaprabhu)走過來念頌著：哈瑞(Hari)！哈瑞(Hari)！因爲處於純粹的愛(prema)之中，聖高拉昌鐸(Sri Gauracandra)看似瘋子一般，衣冠不整地走來。祂跟尼提安南達·帕布(Nityananda Prabhu)和聖阿特威陀師(Advaita Acarya)一起，進入了高尊瑪(Godruma)之地。

*sāṅkīrtana-rase mete' nāma bilāila  
 nāmera hāte ese' preme jagat bhāsāila (2)*

三奎爾塔那一茹阿些 美忒 那瑪 比賴拉  
 那美啦 哈忒 誒些 沛美 佳嘎此 巴賽拉

- (2) 深深地沉醉於齊頌聖名的情感中，祂派發聖名，來到了聖名的市集，祂令整個宇宙暢泳於純粹的愛。

*godruma-vāśīra āja duḥkha dūre gela  
 bhakta-vṛnda-saṅge āsi' hāta jāgāila (3)*

勾尊瑪－娃西啦 阿佳 杜卡 度瑞 紿拉  
 巴他－溫達－三給 阿西 哈他 佳蓋拉

- (3) 今天高尊瑪居民的所有悲苦都已消除，因爲主高蘭格(Gauranga)跟祂所有奉獻者一起到來，令聖名的市集在當地出現。

*nadīyā bhramite gorā ela nāmera hāṭe  
gaura ela hāṭe, saṅge nitāi ela hāṭe (4)*

納迪亞 布阿米忒 勾啦 諾拉 拿美啦 哈忒  
勾啦 諾拉 哈忒，三給 尼太 諾拉 哈忒

- (4) 在納迪亞(Nadiya)的土地上四處漫遊，聖高拉蘇丹(Gaurasundara)跟尼提安南達一起來到聖名的集市。

*nāce mātoyārā nitāi godrumera māṭhe  
jagat māṭāya nitāi premera mālaśāṭe (5)*

那切 瑪頭亞啦 尼太 勾尊美啦 瑪忒  
佳嘎 瑪他亞 尼太 沛瑪啦 瑪拉薩忒

- (5) 尼提安南達·帕布因狂喜極樂而瘋狂，在高尊瑪的牧場翩翩起舞。由於純粹的愛，祂好像一個挑釁的摔角手一般舞動著雙手，把整個宇宙淹沒在狂喜之中。

*(torā dekhe jā re) advaitādi bhakta-vṛnda nāce ghāṭe ghāṭe  
palāya duranta kali paḍiyā vibhrāṭe (6)*

(頭啦 得克 佳 瑞) 阿對他迪 巴他－溫達 那切 嘎忒 嘎給  
帕拉亞 度然他 卡麗 帕迪亞 維布茹阿忒

- (6) 你們所有人全都來看，以阿特威陀師(Advaita Acarya)為首的偉士那瓦(Vaisnavas)沿著恒河岸邊跳舞，從一個河堤到另一個。看見這個景象，就連卡利(Kali)這個邪惡人物也陷入極大危險急著要逃命。

*ki sukhe bhāsila jīva gorācādāra nāṭe  
dekhiyā śuniyā pāṣaṇḍīra vuka phāṭe (7)*

克依 蘇克 巴西拉 吉瓦 勾啦昌佳 那忒  
得奎亞 蘇尼呀 帕三迪啦 烏卡 帕忒

- (7) 為何所有的生靈都暢遊在快樂之洋？因為看見聖高拉蘇丹的舞蹈和聽見祂的聲音，即使是無神論者的心也會碎掉。

p.47

(*Kali-Kukkura kadana*)狗一樣的卡利年代

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*kali-kukkura kadana yadi cāo (he)  
kali-yuga pāvana, kali-bhaya-nāśana,  
śrī śacī-nandana gāo (he) (1)*

卡利－庫庫啦 卡達那 亞迪 恰喫(黑)  
卡利－尤嘎 帕娃那，卡利－巴亞－拿薩那  
施瑞 薩奇－南達那 嘎喫(黑)

- (1) 兄弟啊！若你要從豬狗一般的卡利(Kali)年代自救，便要唱頌聖莎慈之子(Sri Saci-nandana)的名字，祂消除對卡利的恐懼，是這個年代的救贖者。

*gadādhara-mādana, nitā'yera prāṇa-dhana,  
advaitera prapūjita gorā  
nimāi viśvambhara, śrīnivāsa-īśvara,  
bhakata-samūha-cita-corā (2)*

嘎達答啦—瑪達那，尼他耶啦—帕臘拿—達那  
 阿堆忒啦 帕布積他 勾啦  
 尼麥 薇西萬巴啦，施瑞尼瓦薩—依絲娃啦  
 巴卡他—薩木哈—奇他—口啦

- (2) 高拉(Gora)是嘎達答拉學者(Gadadhara Pandita)的喜悅，是尼提安南達·帕布(Nityananda Prabhu)的生命，阿特威陀師(Advaita Acarya)和施瑞瓦斯師(Srinivasa Acaryas)崇敬的主。祂有很多名字，好像尼邁(Nimai)和維斯萬巴拉(Visvambhara)，祂偷取祂奉獻者的心。

*nadīyā-śaśadharma, māyāpura-īśvara,  
 nāma-pravartana sura  
 grhijana-sikṣaka, nyāsikula-nāyaka,  
 mādhava rādhābhāva-pura (3)*

納迪亞—薩薩達啦，瑪亞普爾—依絲娃啦  
 那瑪 帕臘娃他那 蘇臘  
 貴嘿佳那 西克薩卡，尼亞西庫拉—拿亞卡  
 瑪達娃—茹阿姐巴娃—普茹阿

- (3) 祂是納迪亞(Nadiya)的月亮，摩耶普(Mayavada)的主，祂爲了展示聖名而到來。祂教導了居士(grhastas)的正確舉止，是所有棄絕者的英雄(nayaka)。祂是瑪德瓦(Madhava)，擁有聖茹阿姐(Sri Radha)的情懷(bhava)和美麗(kanti)。

*sārvabhauma-śodhana, gajapati-tāraṇa,  
 rāmānanda-poṣana vīra  
 rūpānanda-vardhana, sanātana-pālana,  
 hari-dāsa-modana dhīra (4)*

薩爾娃寶瑪—搜達拿，勾佳帕提—他啦那  
 茹阿瑪南達—剖薩納 維茹阿  
 茹帕南達—娃爾達那，薩拿他那一帕拉那，  
 哈瑞 達薩—牟達那 迪啦

- (4) 祂淨化了薩華寶瑪師，把他從假像宗(Mayavada)的魔爪中拯救出來，也解救了Prataparudra國王。英雄一般的瑪哈帕布(Mahaprabhu)滋潤了拉亞·拉瑪南達(Raya Ramananda)的奉愛(bhakti)，增加了聖茹柏(Sri Rupa)的喜樂，維繫了聖薩拿坦(Sri Sanatana)。身爲一位莊重的棄絕僧(sannyasi)，祂令哈瑞達斯·塔庫滿心歡喜[藉由每天讓他觀見(darsana)]。

*vraja-rasa-bhāvana, duṣṭamata-śātana,  
 kapaṭi-vighātana kāma  
 śuddha bhakta-pālana, śuṣka-jñāna-tāḍana,  
 chala-bhakti-dūṣaṇa rāma (5)*

布阿佳—茹阿莎—巴娃那，杜絲他瑪他—薩他那，  
 卡帕提—薇嘎他那 卡瑪  
 蘇達 巴他—帕拉那，蘇絲卡—給亞那一他達那，  
 怡啦—巴提—杜薩那一茹阿瑪

- (5) 祂全然沉醉于巴佳情悅(vraja-rasa)。身爲超然的愛神(Kamadeva)，祂嚴懲邪惡的人和毀滅欺騙。身爲茹阿姐—拉瑪拿·拉瑪(Radha-ramana Rama)，祂滋養祂的純粹奉獻者，驅走枯燥的非人格主義，掃除所有模仿的奉愛之舉。

(Sri Gaura-Nityanandera Daya )主高拉－尼提安南達的恩慈

作者: 聖盧昌那·達斯·塔庫 (Srila Locana dasa Thakura)

*parama karuṇa, pāhu dui-jana, nitāi gauracandra  
saba avatāra-sāra śiromāṇi, kevala ānanda-kanda (1)*

帕拉瑪 卡茹那, 帕乎 杜依 佳那, 尼太 勾拉昌卓

薩巴 阿娃他啦－薩啦 西柔瑪尼, 克娃拉－阿南達－刊達

- (1) 尼太－高拉昌鐸(Nitai Gauracandra)兩位主是至尊的慈悲. 祂們是所有化身(avatars)的精華和瓊冠珠寶, 正是喜樂的泉源.

*bhaja bhaja bhāi, caitanya-nitāi, sudṛḍha viśvāsa kari'  
viṣaya chāḍiyā, se rase majiyā, mukhe bala hari hari (2)*

巴佳 巴佳 拜, 采坦亞－尼太, 蘇堆打 維絲娃薩 卡蕊

維薩亞 怡迪亞, 些 茹阿些 瑪吉亞, 木克 波蘿 哈瑞 哈瑞

- (2) 我親愛的兄弟, 懷著堅定的信念僅是崇拜主采坦耶－尼太(Caitanya-Nitai). 捨棄一切物質享樂, 口中恒常念頌: 哈瑞(Hari), 哈瑞(Hari)! 你便會沉醉在祂們的奉愛情悅(bhakti-rasa)之中.

*dekha ore bhāi, tri-bhuvane nāi, emana dayāla-dātā  
paśu pākhī jhure, pāṣāṇa vidare, śuni' jā'ra guṇa-gāthā (3)*

得卡 哟瑞 拜, 催布娃內－乃, 諒瑪那 達亞拉－達他

帕蘇 杜克依 朱瑞, 帕薩納 維達瑞, 蘇尼 佳啦 古那一嘎他

- (3) 兄弟啊! 看吧! 在這三個世界之中, 再無其它人像祂們一般慈悲. 聽見祂們充滿榮耀(尤其是祂們的恩慈)的歌唱, 就連動物和鳥兒也會流下愛的淚水, 石塊也會融化.

*sāṁsāre majiyā, rahili padiyā, se pade nahila āśa  
āpana karama, bhuñjāye śamana, kahaye locana-dāsa (4)*

三薩瑞 瑪吉亞, 茹阿嘿麗 帕迪亞, 些 帕得 那嘿拉 阿薩

阿帕那 卡茹阿瑪, 布恩佳耶 薩瑪那, 卡哈耶 樓恰納－達薩

- (4) 盧昌那·達斯悲歎: “我總是沉淪於物質享樂, 心中沒有崇拜高拉－尼提安的欲望. 這正是閻羅王(Yamaraja)對我以往罪惡活動的懲罰, 使我得不到從事服務的鼓舞.

## (Nitai-Gaura-Nama)尼太—高拉的聖名

作者: 聖盧昌那·達斯·塔庫(Srila Locana dasa Thakura)

*nitāi-gaura-nāma, ānandera dhāma, jei jana nāhi laya  
tāre yama-rāya, dhare la'ye jāya, narake ḍubāya tāya (1)*

尼太—勾啦—那瑪，阿南迪啦—達瑪，傑 佳那 那嘿 拉亞  
他瑞 亞瑪—茹阿亞，達瑞 拉耶 佳呀，拿啦克 杜巴呀 他呀

- (1) 尼太(Nitai)和高拉(Gaura)的聖名是所有歡欣的居所. 永不念頌這些名字的人會被閻羅王(Yamaraja)帶走，沉淪於地獄星宿.

*tulasīra hāra, na pare je chāra, yamālaye vāsa tā'ra  
tilaka dhāraṇa, na kare je jana, vṛthāya janama tā'ra (2)*

圖拉西啦 哈啦，那 帕瑞 傑 怡啦，亞瑪拉耶 瓦薩 他啦  
提拉卡 達啦那，那 卡瑞 傑 佳那，布瑞他亞 佳那瑪 他啦

- (2) 永不佩戴荼拉茜(tulasī)項鍊的人會永遠住在閻羅王的國度，永不在額上塗上聖印(tilaka)的人只是在虛度生命.

*nā laya harināma, vidhi tā're vāma, pāmara pāṣāṇḍa-mati  
vaiṣṇava-sevana, nā kare je jana, ki ha'be tāhāra gati (3)*

那 拉亞 哈瑞那瑪，薇迪 他瑞 娃瑪，帕瑪啦 帕三達—瑪提  
外土那瓦—些娃拿，那 卡瑞 傑 佳那，克依 哈杯 他哈啦 嘎提

- (3) 永不念頌哈瑞聖名(harinama)的人會有不利的命運. 他們墮落，他們的鐵石心腸充滿欺騙. 這些人永不服務偉士那瓦(Vaisnavas)，他們的目的地會是那裏呢?

*guru-mantra sāra, kara ei bāra, vrajete haibe vāsa  
tamo-guṇa jā'be, sattva-guṇa pā'be, haibe kṛṣṇera dāsa (4)*

古茹—曼出阿 薩啦，卡啦 誒 巴啦 巴傑忒 孩悲 瓦薩  
他瑪—古那 佳貝，薩此娃—古那 帕貝，孩悲 奎師內啦 達薩

- (4) 現在正是從靈性導師(Sri Guru)那裏接受婆羅門啓迪(diksa)的時候. 誰若謹慎地念頌這些曼陀，他得以永久在巴佳(Vraja)居住. 愚昧形態會被驅除，善良形態會到臨心中，他便會成爲奎師那(Krsna)永恆的僕人.

*ei dāsa locana, bale anukṣana, (nitāi) gaura-guṇa gāo sukhe  
ei rase jā'ra, rati nā haila, cūṇa kāli tā'ra mukhe (5)*

誒 達薩 樓恰納，巴類 阿奴克薩那，(尼太) 勾啦—古那 嘎喫 蘇克  
誒 茹阿些 佳啦，茹阿提 那 孩拉，出那 卡利 他啦 木克

- (5) 這個盧昌那·達斯指示每一個人要恒常念頌高拉—尼太的聖名. 誰若對高拉情悅(gaura-rasa)沒有愛心，將會當眾出醜---他們的臉會被塗上石灰和黑焦油.

## (Gauridasa-Mandire)在高瑞達斯家中

作者: Srila Gauridasa Pandita

*devādi-deva gauracandra gaurīdāsa-mandire  
nityānanda-saṅge gaura ambikāte vihare (1)*

得娃迪—得娃 勾啦昌卓 勾瑞達薩—曼迪瑞  
尼提阿南達—三給 勾啦 安比卡忒 薇哈瑞

- (1) 主中之主---高拉昌鐸(Gauracandra)，跟尼提安南達·帕布(Nityananda Prabhu)一起，在高瑞達斯學者(Gauridasa Pandita)位於Ambika Kalna的家中愉快地沉醉於祂的逍遙時光.

*cāru-aruṇa-guñjā-hāra hṛt-kamale je dhare  
viriñci-sevya-pāda-padma lakṣmī-sevya sādare (2)*

恰茹—阿盧那—棍佳—哈啦， 惠 卡瑪類 傑 達瑞  
維林奇一些維阿—帕達—帕達瑪，拉克絲米一些維阿 薩達瑞

- (2) 高拉蘇丹(Gaurasundara)用一條很美麗的紅色花環裝飾自己，它披垂到祂的蓮花心. 主布阿曼(Brahma)和拉珂絲米(Laksmi)懷著極大的敬意崇拜祂的蓮花足.

*tapta-hema aṅga-kānti prātah-aruṇa-ambare  
rādhikānurāga prema-bhakti vāñchā je kare (3)*

他帕他—黑瑪 安家—刊提 帕啦他—阿茹那—安巴瑞  
臘迪卡奴啦家 沛瑪—巴提 萬恰 傑 卡瑞

- (3) 祂的身體有如熔金般閃耀，黃色衣裳有如旭日東昇. 祂渴望擁有聖拉迪卡的 anuraga (阿奴茹阿嘎)情感一般的純粹奉愛

*śacī-suta gauracandra ānandita antare  
pāṣāṇḍa-khaṇḍa nityānanda-saṅge rāṅge vihare (4)*

莎奇—蘇他 勾啦昌卓 阿南迪他 安他瑞  
帕三達—刊達 尼提阿南達—三給 然給 薇哈瑞

- (4) 莎慈(Saci)之子---高拉蘇丹---祂內心如此喜樂，正跟尼提安南達·帕布一起到處漫遊，淨化無神論者的心.

*nityānanda gauracandra gaurīdāsa-mandire  
gaurīdāsa karata āśa sarva-jīva uddhāre (5)*

尼提阿南達 勾啦昌卓 勾蕊達薩—曼迪瑞  
勾蕊達薩—卡啦他 阿薩 薩爾華—吉瓦 烏達瑞

- (5) 尼提安南達和高拉蘇丹，兩位都在高瑞達斯屋裏，他希望祂們能解救所有生靈.

(Sriman Mahaprabhura Hari-Vasara-Vrata-Palana)施瑞瑪·瑪哈帕布遵守愛卡達茜

作者: 聖溫達文·達斯·塔庫 (Srila Vrndavana dasa Thakura)

*śrī hari-vāsare hari-kīrtana-vidhāna  
nrtya ārambhilā prabhu jagatera prāṇa (1)*

施瑞 哈瑞－瓦薩瑞 哈瑞 奎爾他那－維達那  
內提亞 阿蘭比拉 帕布 佳嘎忒啦 帕拉那

- (1) 瑪哈帕布(Mahaprabhu)是眾生的生命和靈魂，祂頒令每一個人都該在愛卡達茜日(Ekadasi)聚首一堂唱頌靈性歌曲(kirtana). 聽到祂自己聖名的聲音，祂開始在狂喜極樂中起舞.

*punyavanta śrīvāsa-aṅgane śubhārambha  
uṭhila kīrtana-dhvani ‘gopāla’ ‘govinda’ (2)*

普恩亞萬塔 施瑞瓦薩－安嘎內 蘇巴蘭巴  
烏提拉 奎爾他那－杜娃尼 ‘勾帕拉’ ‘勾溫達’

- (2) 在施瑞瓦斯·塔庫(Srivasa Thakura)神聖的院子內，祂以低沉的聲音開創這種吉祥的靈唱: 高帕拉(Gopala)! 高文達(Govinda)!

*mṛdaṅga-mandirā bāje śaṅkha-karatalā  
saṅkīrtana-saṅge saba haila miśāla (3)*

妹丹嘎－曼迪啦 巴傑 三卡－卡啦他拉  
三奎爾他那－三給 薩巴 孩拉 米薩拉

- (3) 麥當加鼓(mrdanga)，小鑼，海螺和鐃鉸(karatalas)所發出的聲音，跟美妙的歌聲在院子裏融合起來.

*brahmāṇḍa bhedila dhvani pūriyā ākāśa  
caudikera amaṅgala jāya saba nāśa (4)*

布臘曼達－貝迪拉 杜娃尼 普蕊亞 阿卡薩  
草迪克啦 阿曼嘎拉 佳呀 薩巴 那薩

- (4) 震天的聲音傳遍整個宇宙 (brahmanada) 直達雲霄(到達 Svetadvipa)，毀滅十四個世界裏一切不祥的事物.

*uṣah-kāla haite nrtya kare viśvambhara  
yūtha yūtha haila jata gayana sundara (5)*

無薩－卡拉 孩忒 內提呀 卡瑞 維絲萬巴啦  
尤他 尤他 孩拉 佳他 嘎亞那 孫達爾

- (5) 維施萬巴拉(Visvambhara)(祂以奉愛滋潤和維繫整個宇宙)從早上開始起舞. 許多隊伍動人地歌唱著，每隊也唱著不同的調子.

*śrīvāsa-paṇḍita laiyā eka sampradāya  
mukunda laiyā āra jana-kata gāya (6)*

施瑞瓦薩－潘迪塔 來呀 諾卡 三帕蘭達亞  
木昆達 來呀 阿啦 佳那一卡他 嘎亞

- (6) 施瑞瓦薩學者(Srivasa Pandita)是其中一個靈唱隊伍的靈性導師(guru)，而穆昆達(Mukunda)是另一隊的領唱者.

*laiyā govinda ghoṣa āra kata-jana  
gauracandra-nṛtye sabe karena kīrtana (7)*

賴呀 勾溫達 勾薩 阿啦 卡他 佳那  
勾啦昌卓一內提耶 薩貝 卡瑞那 奎爾他那

(7) 高文達·高薩(Govinda Ghosa)是另一隊的隊長. 高拉昌鐸(Gauracandra)在整個靈唱行列中央跳舞.

*dhariyā bulena nityānanda mahābaṭī  
alakṣite advaita layena pada-dhūli (8)*

達瑞亞 布類那 尼提阿南達 瑪哈巴利  
阿拉克西忒 阿堆他 拉耶納 帕達－杜麗

(8) 當瑪哈帕布(Mahaprabhu)昏厥的時候，大能的尼提安南達·帕布(Nityananda Prabhu)保護著祂，那時，阿特威陀師(Advaita Acarya)正偷偷地拿取祂的足下塵土.

*gadādhara-ādi jata sajala-nayane  
ānande vihvala haila prabhura kīrtane (9)*

嘎達達爾－阿迪 佳他 薩佳拉－拿亞內  
阿南得 薇娃拉 海拉 帕布啦 奎爾塔內

(9) 當嘎達答拉，穆昆達，施達瓦和其它人聽到瑪哈帕布的靈唱時，狂喜極樂的八種徵兆悠然而生，泛遍心內，以致流下淚來.

*jakhana uddāṇḍa nāce prabhu viśvambhara  
prthivī kampita haya, sabe pāya ḍara (10)*

佳卡那 烏丹達 那戚 帕布 維斯玩巴啦  
普瑞提薇 判皮他 哈亞，薩貝 帕亞 達啦

(10) 維施萬巴拉充滿力量地舞著，就連大地也在震動，令所有奉獻者也感到懼怕.

*kakhana vā madhura nācaye viśvambhara  
jena dekhi nandera nandana naṭavara (11)*

卡卡那 娃 瑪杜啦 拿恰耶 維斯玩巴啦  
傑納 得克依 南得啦 南達那 拿他娃啦

(11) 有時，維施萬巴拉是那麼優雅甜美地舞著，成爲舞者之傑南達南達拿(Nanda-nandana).

*aparūpa kṛṣṇāveśa, aparūpa nṛtya  
ānande nayana bhari' dekhe saba bhṛtya (12)*

阿帕茹帕 奎師那維薩， 阿帕茹帕 內提阿  
阿南得 拿亞那 巴瑞 得克 薩巴 布瑞提阿

(12) 瑪哈帕布的美麗無法比擬，無法壓制，甚至勝過奎師那(Krsna)的美麗[即使奎師那也沒有偉大情懷(mahabhava)]. 看見祂的舞姿，祂所有奉獻者的雙眼都充滿狂喜極樂.

*nijānande nāce mahāprabhu viśvambhara  
caranera tāla śuni ati manohara (13)*

尼佳南得 拿奇 瑪哈帕布 維斯玩巴啦  
恰臘內啦 他啦 蘇尼 阿剔 瑪耨哈啦

(13) 瑪哈帕布·維施萬巴拉(Mahaprabhu Viśvambhara)沉醉在喜樂中舞著. 聽到祂舞動雙腳的節奏，奉獻者都不禁全被迷住了.

*bhāva-bhare mālā nāhi rahaye galāya  
chīṇḍiyā padaye giyā bhakatera pāya (14)*

巴華－巴瑞 瑪拉 那嘿 茄阿哈耶 嘎拉亞

琴迪亞 帕達耶 紿呀 巴卡忒啦 帕呀

(14) 當瑪哈帕布充滿情感地舞著，祂的花環也斷了，無法環住脖子，所有花朵都掉到祂奉獻者的腳上。

*catur-dike śrī-hari-maṅgala-saṅkīrtana  
mājhe nāce jagannātha-miśrera nandana (15)*

恰圖爾－迪克 施瑞－哈瑞－曼嘎拉－三奎爾他那

瑪傑 拿奇 佳甘那他－米絲瑞爾 南達那

(15) 當佳幹納特·密斯拉(Jagannatha Misra)的兒子在所有奉獻者中央跳舞，齊頌神聖哈瑞聖名(sri harinama-sankirtana)的吉祥聲音響徹四面八方。

*jā'ra nāmānande śiva-vasana nā jāne  
jā'ra yaśe nāce śiva, se nāce āpane (16)*

佳啦 那瑪南得 西娃－娃薩那 拿 佳內

佳啦 亞些 拿奇 西娃，些 拿奇 阿帕內

(16) 希瓦神(Siva)念頌同樣充滿喜樂的聖名，祂沉醉在純粹的愛(prema)之中，連圍巾也掉落。聽到瑪哈帕布(Mahaprabhu)的榮耀，希瓦神開始起舞，瑪哈帕布聽到自己的榮耀，也在起舞。

*jā'ra nāme vālmīki hailā tapodhana  
jā'ra nāme ajāmila pāila mocana (17)*

佳啦 那美 威爾米奎 孩拉 他剖達那

佳啦 那美 阿佳米拉 派拉 牟恰那

(17) 借著這同一個聖名(nama)，瓦米奎(Valmiki)得到苦行的財富---他看見主茹阿瑪的所有逍遙時光(rama-lila)。同樣，借著這同一個聖名，阿佳米爾(Ajamila)的所有要不得的惡習(anarthas)和冒犯(aparadhas)也被根除。

*jā'ra nāma śravaṇe samsāra-bandha ghuce  
hena prabhu avatāri' kali-yuge nāce (18)*

佳啦 那瑪 斯啦娃內 三薩啦－班達 古奇

嘿那 帕布 阿娃他蕊 卡利－尤給 那奇

(18) 聆聽主奎師那的聖名(krsna-nama)能完全切斷對世俗的所有依附。主奎師那以瑪哈帕布的身份在卡利年代(Kali-yuga)親自降臨，跳舞和忠告所有人念頌奎師那的聖名。

*jā'ra nāma gāi' śuka-nārada beḍāya  
sahasra-vadana prabhu jā'ra guṇa gāya (19)*

佳啦 那瑪 蓋 蘇卡－拿拉達 貝達亞

薩哈斯啦－娃達那 帕布 佳啦 古那 嘎亞

(19) 蘇卡德瓦(Sukadeva)和拿拉達(Narada)也念頌和宣揚這個奎師那(Krsna)聖名。瑪哈帕布(Mahaprabhu)用數以千計的舌頭唱頌這個名字的榮耀。

*sarva mahā-prāyaścitta je prabhura nāma  
se-prabhu nācaye, dekhe jata bhāgyavāna (20)*

薩爾娃 瑪哈－帕啦亞絲奇他 傑 帕布啦 那瑪

些－帕布 拿恰耶，得克 佳他 巴給亞娃那

(20) 接受瑪哈帕布的名字成為了最高層次的贖罪形式。奉獻者看見瑪哈帕布的舞姿，變得幸運至極。

*prabhura ānanda dekhi' bhāgavata-gaṇa  
anyonye galā dhari' karaye krandana (21)*

帕布爾 阿南達 得奎 巴嘎娃他—嘎那  
安庸耶 嘎拉 達蕊 卡啦耶 卡蘭達那

(21) 看見瑪哈帕布的喜樂，奉獻者互相擁抱，放聲大哭(因為瑪哈帕布的喜樂光芒進入了他們心中).

*sabāra aīgete śobhe śrī candana-mālā  
ānande gāyena kṛṣṇa-rase hai' bholā (22)*

薩巴啦 安給忒 搜貝 施瑞 昌達那—瑪拉  
阿南得 嘎耶拿 奎師那—茹阿些 海 波拉

(22) 所有奉獻者都參與齊頌聖名，瑪哈帕布親自用檀香漿液和花環裝飾他們的身體. 主高拉蘇丹(Gaurasundara)和奉獻者一起歌唱，懷著豐盛的喜樂品嘗奎師那的情悅(krsna-rasa).

*jateka vaisṇava-saba kīrtana-āveśe  
nā jāne āpana deha, anya jana kise (23)*

佳忒卡 外土那瓦—薩巴 奎爾塔那—阿維些  
拿 佳內 阿帕那 得哈，安呀 佳那 奎些

(23) 所有奉獻者都沉醉於靈唱，完全失去了自身軀體的感覺和身邊的人.

*jaya kṛṣṇa-murāri-mukunda-vanamālī<sup>1</sup>  
āhar-niśa gāya sabe hai' kutūhalī (24)*

佳呀 奎師那—姆啦蕊—姆昆達—娃納瑪利  
阿哈爾—尼薩 嘎呀 薩貝 孩 庫圖哈利

(24) 不分晝夜地，所有奉獻者都興高采烈地靈唱：“佳呀 奎師那，穆茹阿瑞，穆昆達，瓦拿瑪利”.

*āhar-niśa bhakta-sāṅge nāce viśvambhara  
śrānti nāhi kāra, sabe sattva-kalevara (25)*

阿哈爾—尼薩 巴他 三給 納奇 維斯玩巴啦  
絲蘭提 那嘿 卡啦，薩貝 薩此娃—卡類娃啦

(25) 維施瓦巴拉跟祂的奉獻者廿四小時不停跳舞但永不疲倦，因為祂的身體是全然靈性的.

*ei-mata nāce mahāprabhu viśvambhara  
niśi avašeṣa māṭra se eka prahara (26)*

誒—瑪他 那奇 瑪哈帕布 維斯玩巴啦  
尼西 阿娃些薩 瑪出阿 些 誒卡 帕拉哈啦

(26) 瑪哈帕布(懷著全然純粹的愛)每天都在靈唱的歌聲中徹夜跳舞，只在日出前稍為歇息三個小時.

*ei-mata ānanda haya navadvīpa-pure  
prema-rase vaikuṇṭhera nāyaka vihare (27)*

誒—瑪他 阿南達 哈呀 拿瓦兌帕—普瑞  
沛瑪—茹阿些 外昆忒啦 拿亞卡 威哈瑞

(27) 瑪哈帕布這個英雄，每天都在享受無憂星(Vaikuntha, Svetadvipa)純粹愛意的情悅(prema-rasa)，在納瓦兌帕(Navadvipa)品嘗和宣揚豐盛的喜樂.

*e sakala puṇya kathā je kare śravaṇa  
bhakta-sāṅge gauracandre rahu tā'ra mana (28)*

誒 薩卡拉 普恩亞 卡他 傑 卡瑞 絲啦瓦那

巴他-三給 勾臘昌卓 茹阿乎 他啦 瑪拿

(28) 主高拉昌鐸(Gauracandra)和祂所有同遊，進入那些懷著全然信心的奉獻者心中，這些奉獻者聆聽全善的哈瑞題旨(hari-katha).(他們的心因而變成施瑞瓦薩的院子 Srivasa-angana).

*śrī kṛṣṇa-caitanya-nityānanda-cāda jāna  
vrṇdāvana-dāsa tachu pada-yuge gāna (29)*

施瑞-奎師那一采坦亞-尼提阿南達-昌達 佳那

溫達瓦拿-達薩 他出 帕達-尤給-嘎那

(29) 溫達文·達斯(Vrndavana dasa)說: 主奎師那·采坦耶(Sri Krsna Caitanya)和月亮般的尼提安南達·帕布(Nityananda Prabhu)是我的生命和靈魂，我向祂們的蓮花足獻上五體投地的頂拜(dandavat-pranama).

p.53

(Gauranga Tumi More Daya Na Chadiha)別停止你的恩慈

作者: 聖華蘇德瓦·高薩 (Sri Vasudeva Ghosa)

*gaurāṅga tumi more dayā nā chādiha  
āpana kariyā rāṅgā carane rākhiha (1)*

勾蘭嘎 圖米 莫瑞 達呀 那 怡迪哈

阿帕那 卡銳亞 然嘎 怡臘內 茹阿奎哈

(1) 主高蘭格(Gauranga)啊！請別停止把你的恩慈賜我. 使我成為你所有，讓我緊靠你紅色的蓮花足.

*tomāra carana lāgi saba teyāginu  
śītala caraṇa pāyā śaraṇa lainu (2)*

頭瑪啦 查啦那 拉給 薩巴 忒亞給奴

西他拉 怡臘內 帕亞 薩啦那 賴奴

(2) 為了得到你的蓮花足，我已放棄其它一切. 現在我已全然皈依你清涼的蓮花足.

*e kule o kule mui dilu tilāñjali  
rākhiho carane more āpanāra bali' (3)*

誒 庫類 噢 庫類 姆依 迪魯 提蘭佳利

茹阿奎後 怡臘內，莫銳 阿帕那啦 哈利

(3) 到這個或是那個家庭---我已經置諸不理. 我乞求你讓我緊靠你的蓮花足，稱我為你所有.

*vāsudeva ghoṣe bale carane dhariyā  
krpā kari rākha more pada-chāyā diyā (4)*

華蘇地華 高西 巴理 怡臘內 達理呀

奎帕 卡蕊 茹阿卡 莫瑞 帕達-恰亞 迪亞

(4) 華蘇德瓦·高薩驚歎: “我已緊握著你的蓮花足！請讓我留在這裏，恒常賜我祂們慰藉的蔭庇.”

(Ke Jabi Ke Jabi Bhai)誰會走？誰會走？

作者: 聖盧昌那·達斯·塔庫(Srila Locana dasa Thakura)

*ke jābi ke jābi bhāi bhava-sindhu-pāra  
dhanya kali-yugera caitanya-avatāra (1)*

克 佳比 克 佳比 拜 巴瓦—辛杜—帕啦  
丹呀 卡利—尤給啦 采坦亞—阿瓦他啦

- (1) 誰會去？兄弟啊，誰會去？誰會跨越這個物質痛苦之洋？主采坦耶(Sri Caitanya)的化身顯現的這個卡利年代(Kali-yuga)是受賜福的。[主采坦耶的化身並非顯現於每個卡利年代]

*āmāra gaurāṅgera ghāṭe adāna-kheyā vaya  
jada, andha, ātura avadhi pāra haya (2)*

阿瑪啦 勾蘭給啦 嘎忒 阿達拿—克呀 瓦呀  
佳達 安達，阿圖啦 阿娃迪 帕啦 哈呀

- (2) 在我的主高蘭格(Gauranga)沐浴的地點，一艘閒置的渡船正在此停候。絕無限制---人人都可前來，包括跛子，瞎子和悲傷的人。所有人都可登船渡海。

*harināmera naukākhāni śrī guru kāṇḍārī  
saiṅkīrtana kheroyāla du'bāhu pasāri (3)*

哈理那美啦 鬧卡卡尼 施瑞 古茹 判達瑞  
三奎爾塔那 克柔亞拉 杜巴乎 帕薩蕊

- (3) 哈瑞聖名(Harinama)就是這艘船，神聖靈性導師(Sri Guru)就是舵手，齊頌聖名(sankirtana)隊伍高舉舞動的雙手就是槳。

*saba jīva haila pāra premera vātāse  
paḍiyā rahila locana āpanāra doṣe (4)*

薩巴 吉瓦 孩拉 帕啦 沛美啦 瓦他些  
帕迪亞 茹阿嘿拉 樓恰那 阿帕那啦 都些

- (4) 借著純粹的愛(prema)作為順向有利的清風，所有生靈都能渡過。只有盧昌那·達斯這麼不幸，由於他自己的過失，他被遺留下來。

(Kabe Aha Gauranga Balya)何時接受高蘭格的名字作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*kabe āhā gaurāṅga balyā  
bhojana-śayane, dehera yatana, chāḍiba virakta haiyā (1)*

卡悲 阿哈 勾蘭嘎 巴利呀  
波佳那一薩亞內，得嘿啦—亞塔那，恰迪巴 維啦克他 孩呀

- (1) 哀哉，我是何等淒涼！我何時才會接受主高蘭格(Gauranga)的名字，厭惡感官享樂，放棄飲食睡眠等生理追求？

*navadvīpa dhāme, nagare nagare, abhimāna parihari'  
dhāma-vāśī-ghare, mādhukarī la'ba, khāiba udara bhari' (2)*

拿瓦兒帕 達美，那家瑞 那家瑞，阿比瑪那 帕蕊哈銳  
達瑪—瓦西—嘎瑞，瑪杜卡銳—拉巴，凱巴 烏達爾 巴瑞

- (2) 我何時能夠完全放棄假我，在納瓦兒帕聖地(Sri Navadvipa-dhama)，從一個村莊遊走到另一個村莊？我會向聖地的家庭化緣，以此果腹。

*nadī-tate giyā, añjali añjali, piba prabhu-pada-jala  
taru-tale pañi', ālasya tyajiba, pāiba śarīre bala (3)*

拿迪—他忒 紿亞，阿給亞利 阿給亞利，皮巴—帕布—帕達—佳拉  
他茹—他雷 帕迪，阿拉夏 提阿積巴，派巴—薩利瑞 巴拉

- (3) 有時我會在恒河岸邊蹣跚，若我感到口渴，我會一掬一掬地飲用那些洗滌主蓮花足的聖潔河水。若我感到疲倦，我便會躺在最接近的一棵樹下。若我感到精力足夠，我會抖擻精神，繼續雲遊四方。

*kākuti kariyā, 'gaura-gadādhara', 'śrī-rādhā-mādhava' nāma  
kādiyā kādiyā, dāki' ucca-rave, bhramiba sakala dhāma (4)*

卡庫剔 卡蕊呀，‘勾啦—嘎達答爾’，‘施瑞 茹阿姐—瑪達瓦 那瑪’  
刊迪呀 刊迪呀，達奎 烏恰—茹阿維，布阿米巴—薩卡拉—達瑪

- (4) 懷著謙卑關懷的心緒，我高聲呼喊高拉·嘎達答拉(Gaura-Gadadhara)和聖茹阿姐—瑪德瓦(Sri Radha-Madhava)的名字！因此，我一再飲泣，走遍整個聖地。

*vaiṣṇava dekhiyā, pañiba carāṇe, hrdayera bandhu jāni'  
vaiṣṇava ṭhākura, 'prabhura kīrtana', dekhāibe dāsa māni' (5)*

外士那瓦 得奎呀，帕迪巴 怡臘內，惠達耶啦 班杜 佳尼，  
外士那瓦 塔庫爾，‘帕布啦—奎爾他那’，得凱貝 達薩 瑪尼

- (5) 我看見偉士那瓦(Vaisnava)奉獻者時，知道他是我心靈的唯一真正朋友，我會拜倒他的蓮花足。接受我為他的僕人，受人敬佩的奉獻者便會向我揭示崇拜主的最機密靈唱。

p.55

### (Kabe Gaura-Vane)那天何時來臨

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*kabe gaura-vane, suradhunī-tate, 'hā rādhe hā krṣṇa' bole  
kādiyā bedā'ba, deha sukha chādi', nānā latā-taru-tale (1)*

卡悲 勾啦—娃尼，蘇啦杜尼—他忒，‘哈 茹阿姐 哈 奎師那’ 波雷  
刊迪亞 貝達巴，得哈 蘇卡 怡迪，那那 拉他—他茹—他淚

- (1) 啊！那天何時會來臨？我何時才會捨棄一切身體快樂，在納瓦兒帕聖地(Sri Navadvipa-dham)的恒河岸邊，在眾多樹木和攀藤植物下蹣跚，一邊飲泣一邊高聲叫喊，“哈茹阿姐(Radha)！哈奎師那(Krsna)！”？

*śvapaca-ghrete, māgiyā khaiba, piba sarasvatī-jala  
puline puline, gaḍāgaḍi diba, kari' krṣṇa-kolāhala (2)*

斯瓦帕恰—貴嘿忒，瑪記呀 凱巴，皮巴 薩啦斯瓦剔—佳拉  
普利內 普利內，嘎達嘎迪 迪巴，口蕊 奎師那一口拉哈拉

- (2) 啊！我何時才會向這些不可觸碰者的家庭乞討食物，從薩拉斯瓦緹河(Sarasvati)中取水喝，藉此維持生命？我何時才會在聖河岸邊打滾，高聲呼叫：奎師那啊！奎師那啊！

*dhāma-vāsī-jane, praṇati kariyā, māgiba kṛpāra leśa  
vaiṣṇava-carāṇa-reṇu gāya mākhi', dhari' avadhūta veśa (3)*

達瑪—瓦西—佳內，帕臘拿提 卡蕊亞，瑪給巴 奎帕啦—雷薩  
外士那瓦—怡臘那—瑞奴 嘎呀 瑪奎，達蕊 阿瓦杜他—維薩

- (3) 啊！我何時才會向聖地所有的居民合十頂拜，向他們乞求一滴恩慈？我會穿上阿瓦杜塔(avadhuta，一個超然於社會制度，為純粹的愛而瘋狂的人)的衣服，把偉士那瓦(Vaisnavas)的足下塵土塗滿我的身體。

*gauḍa-vraja-jane, bheda nā dekhiba, haiba varaja-vāśī  
dhāmera svarūpa, sphuribe nayane, haiba rādhāra dāsī (4)*

勾達－布阿佳－佳內，貝達－拿－得奎巴，孩巴－巴佳－巴西  
達美啦 絲瓦茹帕，斯普蕊貝 拿亞內，孩巴 茹阿達啦 達西

- (4) 我何時才不再區別納瓦兒帕和溫達文(Vrndavana)的居民，而成爲一個真正的巴佳居民(Vrajavasi)？聖地會讓我覲見她的完美形象，我便會成爲聖茹阿姐的女僕。

p.56 (Sri Krsna-Caitanya Prabhu Daya Kare More)主采坦耶的仁慈  
作者：聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*śrī krṣṇa-caitanya prabhu dayā kara more  
tomā' vinā ke dayālu jagat-saṁsāre (1)*

施瑞 奎師那一采坦亞 帕布 達呀 卡啦 牟瑞  
頭瑪 維那 克 達亞露 佳嘎－三薩瑞

- (1) 主奎師那·采坦耶·帕布(Sri Krsna-Caitanya Prabhu)，請仁慈待我！在這個世界上有誰比你更加慈悲？

*patita-pāvana-hetu tava avatāra  
mo sama patita prabhu nā pāibe āra (2)*

帕提他 帕瓦那 黑圖 他瓦 阿娃他啦  
牟 薩瑪 帕提他 帕布 那 派悲 阿啦

- (2) 你以這個化身(avatara)降世下凡救贖墮落靈魂。主啊！我肯定無人比我更墮落！

*hā hā prabhu nityānanda premānanda-sukhī  
kṛpāvalokana kara āmi bāda duḥkhī (3)*

哈 哈 帕布 尼提阿南達 沢瑪南達－蘇奎  
奎帕瓦樓卡那 卡啦 阿米 巴達 杜奇

- (3) 哀哉！尼提安南達·帕布(Nityananda Prabhu)，你恒常處於狂喜極樂的愛意(premananda)而充滿喜悅！請賜我你充滿恩慈的警視，因爲我滿懷淒苦。

*hā gaura-nitāī, torā du'ī bhāī, patita-janera bandhu  
adhamā patita, āmi he durjana, hao more kṛpā sindhu (4)*

豆呀 卡啦 西他 帕提，阿堆他 勾賽  
他娃 奎帕－波雷 派 采坦亞－尼太

- (4) 阿特威陀·高賽(Advaita Gosai)啊，薩緹(Sati)的丈夫，請待我仁慈！借著你等恩慈的力量，主采坦耶－尼太(Caitanya-Nitai)也會賜我祂們的恩慈。

*hā hā svarūpa, sanātana, rūpa, raghunātha  
bhaṭṭa-yuga, śrī jīva, hā prabhu lokanātha (5)*

哈 哈 斯瓦茹帕 薩拿坦 茹帕 臘古那他  
巴他 尤嘎 施瑞 吉瓦，哈 帕布 樓卡那他

- (5) 哀哉！斯瓦茹帕·達莫達爾(Svarupa Damodara)，薩拿坦·哥斯瓦米(Sanatana Gosvami)，茹帕·哥斯瓦米(Rupa Gosvami)，拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Raghunatha dasa Gosvami)，哥帕拉·巴塔·哥斯瓦米(Gopala Bhatta Gosvami)，拉古納特·巴塔·哥斯瓦米(Raghunatha Bhatta Gosvami)，聖基瓦·哥斯瓦米(Sri Jiva Gosvami)！盧卡納特·帕布(Lokanatha Prabhu)啊！

*dayā kara śrī ācārya prabhu śrīnivāsa  
rāmacandra-saṅga māge narottama dāsa (6)*

豆呀 卡啦 施瑞 阿恰亞 帕布 施尼瓦薩  
柔瑪昌卓—三嘎 瑪給 拿柔他瑪 達薩

- (6) 啊！主人施瑞瓦薩師(Prabhu Srinivasa Acarya)，請大發慈悲吧！拿若塔瑪(Narottama)乞求與拉瑪昌鐸(Ramacandra)爲伍。

*dayā kara prabhupāda śrī dayita dāsa  
vaiṣṇavera kṛpā māge e adhama dāsa (7)*

豆呀 卡啦 帕布帕達 施瑞 達依他 達薩  
外土那維啦 奎帕 瑪給 誒 阿達瑪 達薩

- (7) 帕布帕德(Prabhupada)啊！聖拉迪卡(Srimati Radhika)摯愛的僕人，請大發慈悲吧！這個墮落的僕人乞求偉士那瓦(Vaisnavas)的仁慈。

*dayā kara gurudeva patita-pāvana  
śrī carane sevā māge e patita jana (8)*

豆呀 卡啦 古茹得瓦 帕提他—帕瓦那  
施瑞 怡臘內一些瓦 瑪給 誒 帕提他 佳那

- (8) 靈性導師啊，墮落者的救贖者。請大發慈悲吧！這個墮落的人乞求服務你的蓮花足。

p.57

(Bhaja Re Bhaja Re Amara)崇拜吧

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*bhaja re bhaja re āmāra mana ati manda  
(bhajana vinā gati nāi re)  
(bhaja) vṛaja-vane rādhā-kṛṣṇa-caraṇāravinda  
(jñāna-karma parihari re)  
(bhaja) (vṛaja-vane rādhā-kṛṣṇa) (1)*

巴佳 瑞 巴佳 瑞 阿瑪啦 瑪拿 阿提 曼達

(巴佳那 維那 嘎提 乃 瑞)

(巴佳) 布阿佳—瓦那 茹阿姐—奎師那一—恰臘拿啦溫達

(給亞那一—卡爾瑪 帕蕊哈瑞 瑞)

(巴佳) (布阿佳—瓦內 茹阿姐—奎師那)

- (1) 我愚蠢的心意啊，崇拜巴佳(Vraja)森林中茹阿姐—奎師那(Radha-Krsna)的蓮花足！若非如此，靈性便無法進步。放棄一切思辨推敲的知識和物質活動吧。

*(bhaja) gaura-gadādhāra-dvaita guru-nityānanda  
(gaura-kṛṣṇe abheda jene' re)  
(guru kṛṣṇa-preṣṭha jene' re)  
(smara) śrīnivāsa-haridāsa-murāri-mukunda  
(gaura-preme smara, smara re)  
(smara) (śrīnivāsa haridāse) (2)*

(巴佳) 勾啦—嘎達答臘堆他 古茹—尼提阿南達

(勾啦—奎師內 阿貝達 傑內 瑞 )

(古茹 奎師那—普瑞絲塔 傑內 瑞 )

(絲瑪啦) 施瑞瓦薩—哈瑞達薩—姆臘蕊—姆昆達

(勾啦－沛美 絲瑪啦，絲瑪啦 瑞)

(絲瓦啦) 施瑞瓦薩－哈瑞達些

(2) 崇拜高拉·嘎達答拉(Gaura-Gadadhara), 阿特威陀(Advaita)和原始靈性導師尼提安南達

(Nityananda). 要知道高拉(Gaura)和奎師那是同一無異的，要知道靈性導師與奎師那是非常親密的，並銘記瑪哈帕布(Mahaprabhu)的親密同游，施瑞瓦薩(Sri Vasa), 哈瑞達斯(Haridasa), 穆拉瑞·古帕塔(Murari Gupta)和穆昆達·杜塔(Mukunda Dutta).

(smara) *rūpa-sanātana-jīva-raghunātha-dvandva*  
(*krṣṇa-bhajana yadi karbe re*)  
(*rūpa-sanātane smara*)  
(smara) *rāghava-gopāla-bhaṭṭa-svarūpa-rāmānanda*  
(*krṣṇa-prema yadi cāo re*)  
(*svarūpa-rāmānande smara*) (3)

(絲瑪啦) 茹帕－薩拿坦－吉瓦－臘古那他－杜玩杜瓦

(奎師那－巴佳那 亞迪 卡爾貝 瑞)

(茹帕－薩拿他內 絲瑪啦)

(絲瑪啦) 茹阿嘎娃－高帕拉－巴他－斯瓦茹帕－茹阿瑪南達

(奎師那－沛瑪 亞迪 怡哦 瑞)

(斯瓦茹帕－茹阿瑪南得 絲瑪啦)

(3) 銘記溫達文(Vrndavana)的六位哥斯瓦米(Gosvamis). 你若崇拜主奎師那，你該銘記聖茹柏(Sri Rupa)和薩拿坦(Sanatana). 也要銘記拉嘎瓦學者(Raghava Pandita), 高帕拉·巴塔(Gopala Bhatta), 斯瓦茹帕·達莫達爾(Svarupa Damodara)和拉瑪南達·拉雅(Ramananda Raya). 若你真要尋求對奎師那純粹的愛(krsna-prema)，你定要銘記斯瓦茹帕和拉瑪南達.

(smara) *goṣṭhi-saha karṇapūra, sena śivānanda*  
(*ajasra smara, smara re*)  
(*goṣṭhi-saha karṇapūre*)  
(smara) *rūpānuga-sādhu-jana bhajana-ānanda*  
(*vraje vāsa yadi cāo re*)  
(*rūpānuga-sādhu smara*) (4)

(絲瑪啦) 勾絲剔－薩哈 卡爾拿普爾，些拿 絲娃南達

(阿佳絲茹阿 絲瑪啦，絲瑪啦 瑞)

(勾絲剔－薩哈 卡拿普瑞)

(絲瑪啦) 茹帕努嘎－薩杜－佳那 巴佳那 阿南達

(布阿傑 亞薩 亞迪 怡哦 瑞)

(茹帕努嘎－薩杜 絲瑪啦)

(4) 銘記卡維·卡那普拉(Kavi Karnapura)和他的家庭成員，他們全是瑪哈帕布(Mahaprabhu)的忠誠僕人. 也要銘記他的父親希瓦南達·山拿(Sivananda Sena). 銘記所有那些嚴格追隨茹帕·哥斯瓦米步伐和沉醉於服務的狂喜極樂的偉士那瓦(Vaisnavas). 若你真的想要居於巴佳(Vraja)，你定要銘記追隨聖茹帕的所有偉士那瓦.

(Kabe Habe Hena Dasa Mora)何時我才能

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*kabe ha'be hena daśā mora  
tyaji' jaḍa āśā, vividha bandhana, chāḍiba samsāra ghora (1)*

卡悲 哈悲 噫那 達薩 莫啦

提阿積 佳達 阿薩，維維達 班達那，恰迪巴 三薩啦 勾啦

- (1) 何時？何時我才能得到這種條件啊？捨棄我那些製造了各種束縛的一切世俗欲望，放棄這種黑暗恐怖的物質存在。

*vṛndāvanābhede, navadvīpa-dhāme, bāḍhiba kuṭirakhāni  
śacīra nandana-caranya-āśraya, kariba sambandha māni' (2)*

溫達娃那貝得，拿娃堆帕—達美，巴迪巴 庫提茹阿卡尼  
莎奇啦 南達那一查啦那一阿斯啦呀，卡蕊巴 三班達 瑪尼

- (2) 我會在納瓦兒柏聖地(Navadvīpa-dhāma)建造我的小茅舍，此地跟溫達文聖地(Sri Vrndavana)無異。  
我會在此建立我跟聖莎慈之子(Sri Saci-nandana)的關係，托庇於祂的蓮花足。

*jāhnavī-puline, cinmaya-kānane, basiyā vijana-sthale  
krṣṇa-nāmāṁṛta, nirantara piba, dākiba 'gaurāṅga' ba'le (3)*

佳娜薇—普利內，琴瑪亞—卡拿內，巴西亞—維佳那一斯他雷  
奎師那一拿瑪妹他，尼然他啦—皮巴，達奎巴 ‘勾蘭嘎’ 波雷

- (3) 居於恒河岸邊一處偏僻之地的神聖森林，我不斷飲用主奎師那(Sri Kṛṣṇa)聖名的甘露，高聲呼喚主高蘭格(Gaurāṅga)的名字，因此：

*hā gaura-nitāi, torā du'ī bhāi, patita-janera bandhu  
adhama patita, āmi he durjana, hao more kṛpā sindhu (4)*

哈 勾啦—尼太，頭啦 杜提 拜，帕提他—佳內啦 班杜  
阿達瑪 帕提他，阿咪嘿 杜爾佳那，哈哦 莫瑞 奎帕 辛杜

- (4) 高拉·尼太(Gaura-Nitai)啊！你兩兄弟是所有墮落靈魂唯一真正的朋友。我是低下中最低下的，最墮落和壞心腸，因此，請仁慈地賜我你的慈悲之洋！

*kādite kādite, śola-krośa-dhāma, jāhnavī ubhaya kūle  
bhramite bhramite, kabhu bhāgya-phale, dekhi kichu taru-mūle (5)*

刊迪忒 刊迪忒，掃拉—可柔薩—達瑪，佳娜薇 烏巴亞 庫雷  
布阿米忒 布阿米忒，卡布 巴給亞—發雷，得奎 奎出 他茹—木雷

- (5) 因此，一再悲泣和呼喚，我會走遍三十二平方裏的居所，有時在恒河岸邊，有時在其它地方。在遊歷之際，倘能得到一點好運，我或可能突然瞥見樹底(在此看見一些非凡景象)。

*hā hā manohara, ki dekhinu āmi, baliyā mārchita ha'ba  
samvit pāiyā, kādiba gopane, smari' du'hu kṛpā-lava (6)*

哈 哈 瑪耨哈啦，奎 得奎努 阿咪，巴利亞 姆奇他 哈巴  
三維此 派亞，刊迪巴 勾帕內，斯瑪蕊 杜乎 奎帕—拉娃

- (6) 我會驚歎：“哈哈！多麼奇妙！現在我看見多麼令人驚奇的東西！”我會當場暈倒。恢復知覺之後，我會躲起來偷偷飲泣，銘記著所有這些狂喜極樂，全是因為僅接受了主高拉·尼太一丁點兒的恩慈。

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*yaśomati-nandana, vraja-vara-nāgara,  
gokula-rañjana kāna  
gopī-parāṇa-dhana, madana-manohara,  
kālīya-damana-vidhāna (1)*

雅搜瑪提 南達那，布阿佳—那樓—那嘎啦  
勾庫拉—然佳那—卡那  
勾皮—帕啦那—達那，瑪達那—瑪耨哈啦  
卡利雅—達瑪那—維達那

(1) 奎師那(Krsna)是雅淑姐媽媽(Yasoda Maiya)摯愛的兒子，巴佳布米(Vrajabhumi)至高無上的情人。身爲卡拿[Kana(祂的一個昵稱)]，祂令哥庫卡(Gokula)愉快，是牧牛姑娘生命中的財富。祂是一個慣匪，盜取所有人心，祂也毀滅卡利耶(Kaliya)蛇魔。

*amala harināma amiya-vilāsā  
vipina-purandara, navīna-nāgara-vara,  
vamīśī-vadana, suvāsā (2)*

阿瑪拉 哈瑞那瑪，阿咪呀—維拉薩  
維皮那—普蘭達啦，那薇娜—那嘎啦—瓦啦  
萬西—瓦達那， 蘇瓦薩

(2) 這些無瑕的聖名滿載了奎師那一切甜美的逍遙時光，祂是巴佳(Vraja)所有森林的國王(purandara，即因鐸)。祂是永遠清新，青春永駐的情人，恒常穿上非常漂亮的衣裳，以祂身體的芬芳吸引著牧牛姑娘，並把笛子抵在唇上。

*vraja-jana-pālana, asura-kula-nāśana,  
nanda-godhana-rākhowālā  
govinda, mādhava, navanīta-taskara,  
sundara nanda-gopālā (3)*

布阿佳—佳那—普拉那，阿蘇啦—庫拉—拿薩那  
南達—勾達那—茹阿口娃拉  
勾溫達，瑪達瓦，拿娃尼他—他斯卡啦  
孫達啦 南達—高帕拉

(3) 祂總是保護巴佳居民(Vrajavasis)，殲滅惡魔，照看南達爸爸(Nanda Baba)的牛只。作爲高文達(Govinda)，祂爲牛只，土地，牧童(gopas)，牧牛姑娘，和感官帶來快樂。作爲瑪德瓦(Madhava)，祂是至高無上的幸運女神拉珂絲米(Laksmi)—聖拉迪卡(Srimati Radhika)的丈夫。祂時常偷取牛油 [巴佳居民純粹的愛]以增加他們對祂的愛，而祂也是南達爸爸漂亮的兒子。

*yāmuna-taṭa-cara, gopī-vasanahara,  
rāsa-rasika kṛpāmaya  
śrī rādhā-vallabha, vṛndāvana-naṭavara,  
bhakativinoda-āśraya (4)*

雅沐拿—他他—恰啦，勾皮—瓦薩那哈啦  
茹阿莎—啦斯卡 奎帕瑪亞  
施瑞 茹阿姐—娃拉巴，溫達瓦納—那他瓦啦  
巴卡提維耨達 阿絲啦呀

- (4) 沿著雅沐拿(Yamuna)河岸漫步，祂偷取年幼牧牛姑娘的衣服。祂是娜莎(rasa)之舞的享樂者，也滿懷恩慈。祂是聖茹阿姐蘭妮(Srimati Radharani)的摯愛，是溫達文最精湛的舞者。維諾德要托庇這位奎師那！

p.60

(Vibhavari-Sesa)黑夜已過

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*vibhāvarī-śeṣa, āloka-praveśa,  
nidrā chādi' uṭha jīva  
bala' hari hari, mukunda murāri,  
rāma krṣṇa hayagrīva (1)*

維巴我蕊一些薩，阿樓卡－帕維薩，  
尼佳 恰迪 烏他 吉瓦  
波樓 哈瑞 哈瑞，姆昆達－姆啦蕊，  
臘瑪 奎師那 哈亞貴瓦

- (1) 黑夜已過，晨曦來臨---起來吧，靈魂啊，別再沉睡！念頌哈瑞(Hari)！穆昆達(Mukunda)！穆拉瑞(Murari)！拉瑪(Rama)！奎師那(Krsna)和Hayagrīva！

哈瑞(Hari)盜取所有有害的噁心(anarthas)，罪惡和悲傷。穆昆達(Mukunda)輕易地賜予解脫和過之而無不及的純粹愛意之樂(prema-sukha)。祂美麗的笑臉彷如芳香的白色湖畔(kunda)花朵。穆拉瑞(Murari)殺死穆拉(Mura)惡魔，牠代表我們心中一切惡事。拉瑪(Rama)是奎師那(Krsna)作為祂兄長巴拉藍瑪(Balarama)的擴展。奎師那是所有生靈的吸引者。哈雅貴瓦(Hayagrīva)是拉瑪(Rama)和奎師那的馬首化身，祂賜予《韋陀經》(Vedas)和《奧義書》(Upanisads)。

*nṛsiṁha vāmana, śrī madhusūdana,  
vrajendra-nandana śyāma  
pūtanā-ghātana, kaiṭabha-sātana,  
jaya dāśarathi-rāma (2)*

尼辛哈 瓦瑪那，施瑞 瑪杜蘇達那，  
布阿真佳－南達那 夏瑪  
普他那一嘎他那，凱他巴 薩他那，  
佳呀 達薩臘剔－臘瑪

- (2) 尼星哈(Nṛsiṁha)，瓦瑪拿(Vamana)，主瑪度蘇丹(Sri Madhusudana)，南達大君(Nanda Maharaja)的兒子夏瑪(Syama)！祂是普塔娜(Putana)和凱塔巴魔(Kaiṭabha)的屠者。所有榮耀歸於達薩拉塔(Dasaratha)王的兒子---主拉瑪(Rama)！

尼星哈(Nṛsiṁha)掃除奉愛服務的障礙，因此愛意和深情得以在奉獻者心中發展。瓦瑪拿(Vamana)騙過巴利大君(Bali Maharaja)，把國土交還半神人。巴利皈依瓦瑪拿瓦(Vamanadeva)，他協助奉獻者達到全然皈依(atma-nivedana)。主瑪度蘇丹(Sri Madhusudana)移除對物質世界的所有依附，恒常品嘗聖茹阿姐蘭妮(Srimati Radharani)唇上的甘露(madhu)。巴佳郡主之子(Vrajendra-nandana)夏瑪(Syama)恒常留在巴佳(Vraja)美化(syama)祂的居所。Putana-ghatana移除生靈心中的雜念。Kaiṭabha-satana毀滅了欺騙傾向。

*yaśodā-dulāla, govinda gopāla,  
vrndāvana-purandara  
gopī-priya-jana, rādhikā-ramana,  
bhuvana-sundara-vara (3)*

亞搜達－杜拉拉，勾溫達－勾帕拉，

溫達瓦娜－普然達啦

勾皮－普瑞呀－佳那，茹阿迪卡－茹阿瑪那，

布瓦那－孫達啦－娃啦

- (3) 祂是雅淑姐最摯愛的兒子(yasoda-dulala); 祂維護，滋養牛只，牧場，所有牧童和牧牛姑娘，並為他們帶來快樂(govinda gopala); 祂是溫達文的王 (vrndavana-purandara); 祂是牧牛姑娘的摯愛(gopi-priya-jana); 恒常為拉迪卡(Radhika)帶來快樂，她也帶給祂快樂(radhika-ramana); 祂是整個世界裏不可抵抗的美麗(bhuvana-sundara-vara).

*rāvanāntakara, mākhana-taskara,  
gopī-jana-vastra-hārī  
vrajera rākhāla, gopa-vrnda-pāla,  
citta-hārī vāṁśī-dhārī (4)*

臘瓦南他卡臘，瑪卡那一他絲卡臘，

勾皮－佳那－瓦絲恰－哈瑞

布傑臘 茹阿卡啦，勾帕－溫達－帕拉，

齊他－哈瑞－萬西－達瑞

- (4) 拉瓦那(Ravana)認為博伽梵(Bhagavan)毫無能量，於是便擄走悉塔(Sita). 然而，博伽梵是死亡的人格化(ravanantakara); 對年長的牧牛姑娘而言，祂是一個奶油小偷，盜取她們以愛意和深情為形式的奶油(makhana-taskara); 博伽梵是年幼牧牛姑娘的衣服小偷，她們是祂本身的能量(gopi-jana-vastra-hari); 祂是巴佳(Vraja)的保護者和維繫者(vrajera rakhala); 祂是牧童的導師(gopa-vrnda-pala); 祂以祂的笛子盜取每個人的心(citta-hari vamsi-dhari).

*yogīndra-vandana, śrī nanda-nandana,  
vraja-jana-bhaya-hārī  
navīna-nīrada, rūpa-manohara,  
mohana-vāṁśī-vihārī (5)*

尤根佳－萬達那，施瑞－南達－南達那，

布佳－佳那－巴亞－哈瑞

拿維那－尼啦達，茹帕－瑪耨哈啦

牟哈那－萬西－維哈瑞

- (5) 祂恒常受到偉大瑜伽師，蘇卡德瓦(Sukadeva)，拿拉達(Narada)和維亞薩(Vyasa)的崇拜(yogīndra-vandana); 祂是南達大君漂亮的兒子(srī nanda-nandana); 祂移除巴佳居民的恐懼(vraja-jana-bhaya-hari); 祂彷如初現雨雲(navīna nīrada); 以祂的美貌迷住巴佳居民的心意(rupa manohara); 祂四處蹣跚，吹奏笛子，迷醉每個人(mohana-vamsi-bihari).

*yaśodā-nandana, kaṁsa-nisūdana,  
nikuñja-rāsa-vilāsī  
kadamba-kānana, rāsa-parāyaṇa,  
vrndā-vipīna-nivāsī (6)*

雅搜達－南達那，刊薩－尼蘇達那，  
 尼昆佳－茹阿莎－維拉西  
 卡丹巴－卡那那，茹阿莎－帕啦亞那，  
 溫達－維皮那－尼瓦西

(6) 祂是雅淑姐甜美纖柔的小孩兒(yasoda-nandana)，另一方面卻又是康薩的屠者(kamsa-nisudana).  
 祂在溫達文愉快的叢林裏上演祂機密的情事(nikunja-rasa-vilasi). 祂在廣大的卡丹芭花園(kadamba-kanana)的森林裏，沉醉於享受情悅(rasa-parayana).

*ānanda-vardhana, prema-niketana,  
 phula-śara-yojaka kāma  
 gopāṅganā-gaṇa-citta-vinodana,  
 samasta-guṇa-gaṇa-dhāma (7)*

阿南達－娃爾達那，沛瑪－尼克他那，  
 普拉－薩啦－尤佳卡 卡瑪  
 高潘嘎那－嘎那－齊他－維耨達拿，  
 薩瑪絲他－古那－嘎那－達瑪

(7) 祂擴展喜樂之洋(ananda-varddhana)，祂是純粹愛意的神聖居所(prema-niketana)，祂是超然的丘比特，以五花箭(phula-sara-yojaka kama)撩動美麗牧牛姑娘的神聖色欲(kama)，令牧牛姑娘心花怒放(gopangana-gana-citta-vinodana)，祂是所有良好品質的居所(samasta-guna-dhama).

*yāmuna-jīvana, keli-parāyana,  
 mānasa-candra-cakora  
 nāma-sudhā-rasa, gāo kṛṣṇa-yaśa  
 rākha vacana mana mora (8)*

雅沐拿－積娃拿，克利－帕啦亞那，  
 瑪納薩－昌卓－恰口啦  
 娜瑪－蘇打－茹阿莎，嘎哦 奎師那 亞薩  
 茹阿口 瓦恰那 瑪那 牟啦

(8) 雅沐拿(Yamuna)是奎師那的生命，因為祂在她岸邊嬉戲，祂也是雅沐拿的生命，因為祂在她水中嬉戲(yamuna-jīvana)，祂恒常沉醉於情意綿綿的逍遙時光(keli-parayana)，祂是牧牛姑娘心意的月亮，這心意好像只仰賴月光存活的雲雀鳥一樣(mānasa-candra-cakora). “心意啊！恒常銘記這些詞句(rakha vacana mana mora)，唱頌奎師那以這些聖名為形式的榮耀(gao kṛṣṇa-jasa)，祂們滿載甘露(nāma-sudhā-rasa).

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*bandhu-saṅge yadi tava raṅga parihāsa, thāke abhilāṣa (thāke abhilāṣa)  
 tabe mora kathā rākha, jeyo nāko jeyo nāko,  
 mathurāya keśī-tīrtha-ghāṭera sakāśa (1)*

班杜—三給 亞迪 他瓦 然嘎 帕蕊哈薩，他克 阿比拉薩（他克 阿比拉薩）  
 他悲 莫啦 卡他 茹阿卡，傑尤 拿口 傑尤 拿口，  
 瑪圖啦亞 克西—提爾塔—嘎忒啦 薩卡薩

(1) 若要跟朋友家人玩樂談笑，若這確實是你的欲望，便請聽我說。不要去瑪圖拉  
 (Mathura)[溫達文]的凱犀河堤(Kesi-ghata).

*govinda vigraha dhari', tathāya āchena hari,  
 nayane vaṅkima-drṣṭi, mukhe manda-hāsa  
 kivā tri-bhaṅgama thāma, varṇa samujjvala śyāma,  
 nava-kiśalaya śobhā śrī aṅge prakāśa (2)*

勾溫達 維格臘哈 達蕊，他他亞 阿切那 哈蕊，  
 拿亞美 萬奎瑪—堆絲提，姆克 曼達—哈薩  
 奎瓦 催—班嘎瑪 他瑪，瓦那 薩姆餘瓦拉 夏瑪，  
 那瓦—奎薩拉亞 搜巴 施瑞 安給 帕拉卡薩

(2) 主哈瑞(Sri Hari)在此展現了高文達(Govinda)的形象，祂為所有人帶來快樂，祂的警視相當吸引人，  
 祂的嘴溫柔地微笑，祂以三曲姿勢站立，祂膚色黝黑，非常耀眼，祂的肢體有如柔軟嫩葉一般吸引。

*adhare vaṁśī-ī tā'ra, anarthera mūlādhāra,  
 śikhi-cūḍākeo bhāi koro nā viśvāsa  
 se mūrti nayane here, keha nāhi ghare phire,  
 saṁsārī grhīra je go hoyā sarva-nāśa  
 (tāi mora mane bāḍa trāsa)  
 ghaṭibe vipada bhārī, jeyo nāko he saṁsāri,  
 mathurāya keśī-tīrtha-ghāṭera sakāśa (3)*

阿達瑞 萬西—提 他啦，阿那爾忒啦 木拉達啦，  
 西奎—出達克哦 拜 口柔 那 維斯瓦薩  
 些 木爾提 拿亞內 嘿瑞，克哈 那嘿 嘎瑞 飛瑞，  
 三薩蕊 貴嘿啦 傑 勾 後呀 薩爾瓦—那薩  
 (太 莫啦 瑪內 巴達 出阿薩)  
 嘎提貝 維帕達 巴蕊，傑有 那口 黑 三薩蕊  
 瑪圖啦亞 克西—提爾塔—嘎忒啦 薩卡薩

(3) 在祂唇上就位的笛聲是瘋狂的根由。兄弟啊，不要相信那個頭戴孔雀毛冠的人。若你看見那個形象，  
 你便無法再返家園。你的家庭生活將被摧毀。（這是我的大懼！）若你到那裏去，將會遇上大劫。若你  
 想要享受家庭生活，別去瑪圖拉走近凱犀河堤。

注：這首歌是根據聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)的著作：《奉愛的甘露》

(Bhakti-rasamrta-sindhu)中的詩節：smeram bhangitraya-paricitam 寫成。

## (Janama Saphala Tara)生命成功

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*janama saphala tā'ra, krṣṇa-daraśana jā'ra, bhāgye haiyāche eka-bāra  
vikaśiyā hṛṇ-nayana, kari' krṣṇa-daraśana, chāde jīva cittera vikāra (1)*

佳那瑪 薩發拉 他啦 奎師那一達啦薩那 佳臘，巴給耶 孩亞奇 諾卡—巴臘  
維卡絲亞 會—拿亞那，卡蕊 奎師那一達臘薩那，恰得 吉瓦 奇忒啦 維卡啦

- (1) 啊！誰若有幸見過奎師那(Krsna)一次，他的誕生便算成功，因為若以滿載奉愛的眼睛看見祂，一切令心意轉變的原因[色欲，貪婪，憤怒和其它有害的惡習(anarthas)]也都遠離。

*vrṇdāvana-keli-catura vana-mālī  
tri-bhaṅga-bhaṅgima rūpa, vāṁśī-dhārī aparūpa, rasamaya-nidhi, guṇa-śālī (2)*

溫達瓦拿—克利—恰圖啦 瓦那—瑪利

催—班嘎—班給瑪 茹帕，萬西—達蕊 阿帕茹帕，茹阿薩瑪亞—尼迪，古那一薩利

- (2) 祂以森林花朵串成的花環為飾物，擅長沉醉于溫達文(Vrndavana)情意綿綿的享樂。祂拿著笛子以祂的三曲姿勢站立，由此展現祂前所未有的美麗。祂是情悅(rasa)之洋，所有美德的蘊藏。

*varṇa-nava-jaladhara, śire śikhi-piccha vara, alakā tilaka śobhā pāya,  
paridhāne pīta-vāsa, vadane madhura hāsa, hena rūpa jagata mātāya (3)*

娃爾那一拿華—佳拉達啦，西瑞 西奎—皮恰 瓦啦，阿拉卡 提拉卡 搜巴 帕亞  
帕蕊達內 皮他—瓦薩，瓦達內 瑪杜啦 哈莎，嘿那 茹帕 佳嘎他 瑪他亞

- (3) 祂的膚色有若初現雨雲。祂頭插一支孔雀羽毛，額上華美地以檀香漿液(candana)塗上聖印(tilaka)。祂批著金黃色的圍巾(pitambara)甜美地微笑著，以祂的美貌令整個世界著魔。

*indranīla jini', krṣṇa-rūpakhāni, heriyā kadamba-mūle,  
mana ucāṭana, nā cale carāṇa, saṁsāra gelāma bhule (4)*

因者尼拉 吉尼，奎師那一茹帕卡尼，嘿蕊亞 卡丹巴—木雷  
瑪拿 烏恰塔納，拿 怡雷 怡臘納，傘薩啦 紿雷瑪 佈雷

- (4) 啊！現在我看見奎師那的那個形象，比黑寶石(indranila)更加美麗，站在卡丹芭(kadamba)樹下，我的心意變得動搖。我已忘掉物質世界，無法離開此地。

*(sakhi he) sudhāmaya, se rūpa-mādhuri,  
dekhile nayana, haya acetana, jhare premamaya vāri (5)*

(薩奎 黑)蘇達瑪亞，些 茹帕 瑪杜蕊

得奎雷 拿亞那，哈呀 阿切他那，佳瑞 沛瑪瑪亞 威蕊

- (5)朋友啊！祂甜美的形象充滿甘露。誰若看見祂都會暈倒，愛的淚水會奪眶而出。

*kivā cūḍā śire, kivā vāṁśī kare, kivā se tri-bhaṅga ṭhāma,  
carāṇa-kamale, amiyā uchale, tāhāte nūpura-dāma (6)*

奎娃 出達 西蕊，奎娃 萬西 卡瑞，奎娃 些 催—班嘎 他瑪，  
恰臘那一卡瑪淚 阿咪呀 烏恰雷，他哈忒 努普啦—達瑪

- (6)啊！祂頭上的孔雀毛冠多麼美麗，祂手中的笛子，祂的身體在三處彎曲，還有祂系上踝鈴的雙腳，祂們灑落甘露。

*sadā āśā kari, bhr̄ṅga-rūpa dhari', caraṇa-kamale sthāna  
anāyāse pāi, kr̄ṣṇa-guṇa gāi, āra nā bhajiba āna (7)*

薩達 阿薩 卡蕊，布瑞嘎—茹帕—達蕊，恰臘納—卡瑪雷 絲他那，  
阿那亞些 派，奎師那一古那 蓋，阿啦 那 巴積巴 阿那

- (7) 巴提維諾德說：我時常渴望變成一隻蜜蜂，如此一來我便能永遠停留在祂的蓮花足上。因此，輕易唱頌奎師那的榮耀，除此之外，我別無所求。

p.64

(Vrajendra-Nandana, Bhaje Jei Jana)崇拜巴佳郡主之子  
作者：聖盧昌那·達斯·塔庫(Srila Locana dasa Thakura)

*vrajendra-nandana, bhaje jei jana, saphala jīvana tā'ra,  
tāhāra upamā, vede nāhi sīmā, tri-bhuvane nāhi āra (1)*

巴真佳—南達納，巴傑 傑依 佳納，薩發拉 吉瓦拿 塔臘  
塔哈臘 烏帕拿， 薇得 拿嘿 西瑪，崔—布瓦內 拿嘿 阿臘

- (1) 誰若崇拜巴佳郡主之子，他的生命便得成功。祂在這三個世界中無人能及。韋陀經典也無法完全描述祂的榮耀。

*emana mādhava, nā bhaje mānava, kakhana mariyā jābe,  
sei se adhama, prahāriyā yama, raurave kṛmīte khābe (2)*

唉瑪拿 瑪達瓦，拿 巴傑 瑪拿瓦，卡卡拿 瑪蕊亞 佳貝  
些依 些 阿達瑪，帕臘哈蕊亞 亞瑪，繞茹阿威 奎米忒 卡貝

- (2) 誰若不崇拜主瑪德瓦(Sri Madhava)，死後會被閻羅王帶到名為老拉瓦樓卡 (Raurava-loka) 的地獄(他在那裏會被蟲子生吞活剝)。他的罪孽至為深重。

*tā'ra-para āra, pāpī nāhi chāra, samsāra jagat-mājhe,  
kona kāle tā'ra, gati nāhi āra, michāi bhramiche kāje (3)*

塔臘—帕茹阿 阿臘，帕皮 哈嘿 恰茹阿，三薩茹阿 佳嘎此—瑪傑  
口拿 卡雷 他臘，嘎提 拿嘿 阿茹阿，米柴 布阿米切 巴傑

- (3) 由於他是宇宙中最大的罪人，因此任何時候都無法獲救，只得繼續徘徊，上演短暫的物質活動，承受苦果。

*śrī locana dāsa, bhakatira āśa, hari-guṇa kahi likhi,  
hena rasa-sāra, mati nāhi jā'ra, tā'ra mukha nāhi dekhi (4)*

施瑞 樓恰拿 達薩，巴卡提臘 阿薩，哈蕊—古拿 卡嘿 利奎  
黑拿 茹阿薩—薩臘，瑪提 哈嘿 佳臘，他臘 木卡 拿嘿 得奎

- (4) 聖盧昌那·達斯聲稱：我唯有憑著想得到奉愛的期望，才能描述主哈瑞的品質。巴佳郡主之子正是所有情悅的精華和體現，誰的智慧若不尊注於祂，我永不想見到此人。

(Vrndavana-Vilasini, Radhe, Radhe) 溫達文的喜樂，茹阿迪，茹阿迪

*rādhe, rādhe, rādhe, rādhe  
 vṛndāvana-vilāsinī, rādhe, rādhe  
 vṛṣabhbānu-nandinī, rādhe, rādhe  
 govindānandinī, rādhe, rādhe  
 kānu-mana-mohinī, rādhe, rādhe  
 aṣṭa-sakhīra śiromāṇi, rādhe, rādhe  
 parama-karunāmayī, rādhe, rādhe  
 prema-bhakti-pradāyinī, rādhe, rādhe  
 ei bāra more dayā kara, rādhe, rādhe  
 aparādha kṣamā kara, rādhe, rādhe  
 sevā adhikāra diyo, rādhe, rādhe  
 tomāra kāngāla tomāya ḍāke, rādhe, rādhe*

茹阿得，茹阿得，茹阿得，茹阿得  
 溫達娃拿－薇拉西尼，茹阿得，茹阿得  
 維莎巴努－南迪尼，茹阿得，茹阿得  
 勾溫達南迪尼，茹阿得，茹阿得  
 卡努－瑪拿－牟嘿尼，茹阿得，茹阿得  
 阿絲塔－薩克嘿茹阿，絲柔瑪尼，茹阿得，茹阿得  
 帕拉瑪－卡茹拿瑪依，茹阿得，茹阿得  
 沛瑪－巴提－帕拉達依尼，茹阿得，茹阿得  
 誒 巴臘 莫瑞 達亞 卡臘，茹阿得，茹阿得  
 阿帕臘達 克薩瑪 卡茹阿，茹阿得，茹阿得  
 些娃 阿迪卡臘 迪尤，茹阿得，茹阿得  
 頭瑪臘 刊嘎拉 頭瑪亞 達克，茹阿得，茹阿得

(Sri Radha-Bhajana Mahima) 崇拜聖茹阿姐的榮耀

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*rādhā-bhajane yadi mati nāhi bhelā  
 krṣṇa-bhajana taba akāraṇa gelā (1)*

茹阿姐－巴佳內 亞迪 瑪提 拿嘿 貝拉  
 奎師那－巴佳拿 塔巴 阿卡臘納 紿拉

- (1) 若我心內沒有出現為聖拉迪卡(Srimati Radhika)服務的欲望，那麼我對奎師那的崇拜也只是徒然。

*ātapa-rahita sūraya nāhi jāni  
rādhā-virahita mādhava nāhi māni (2)*

阿塔帕－臘嘿他 蘇臘亞 娜嘿 佳尼  
茹阿姐－薇臘嘿他 瑪達瓦 娜嘿 瑪尼

(2) 就像太陽無法在陰天被看到，同樣地，我無法認出缺少了茹阿姐(Radha)的瑪德瓦(Madhava)。

*kevala mādhava pūjaye, so ajñānī  
rādhā-anādara karai abhimānī (3)*

克瓦拉 瑪達瓦 普佳耶，搜 阿給亞尼  
茹阿姐－阿娜姐臘 卡茹艾 阿比瑪尼

(3) 誰若只是單獨崇拜瑪德瓦便是愚昧，他們只是由於世俗的驕傲而忽視聖拉迪卡。

*kabahī nāhi karabi tākara saṅga  
citte icchasi yadi vrāja-rasa-raṅga (4)*

卡巴嘿 娜嘿 卡臘比 他卡臘 三嘎  
齊忒 依查西 亞迪 巴佳－茹阿薩－然嘎

(4) 若你欲求情意綿綿而樂不可支的巴佳情悅(vraja-rasa)降臨你心，那千萬別跟這些人聯誼。

*rādhikā-dāsī yadi haya abhimāna  
śīgrai milai taba gokula-kāna (5)*

茹阿迪卡－姐西 亞迪 哈亞 阿比瑪娜  
西格茹艾 米來 他巴 勾庫臘－卡娜

(5) 若你以身為聖拉迪卡的女僕而心感驕傲，很快你就會見到高庫拉·卡那(Gokula Kana)。

*brahmā, śiva, nārada, śruti, nārāyaṇī  
rādhikā-pada-raja pūjaye māni (6)*

布阿瑪，希瓦，拿拉達，絲茹提，拿拉央尼  
茹阿迪卡－帕達－啦佳 普佳耶 瑪尼

(6) 布阿曼(Brahma)，希瓦(Siva)，拿拉達(Narada)，經典化身的聖哲(Sruti-caris)和拿拉央尼(Narayani)，榮耀和崇拜聖拉迪卡蓮花足下的塵土。

*umā, ramā, satyā, śacī, candrā, rukmiṇī  
rādhā avatāra sābe - āmnāya-vāṇī (7)*

烏瑪，茹阿瑪，薩提亞，薩齊，昌卓，茹克米尼  
茹阿姐 阿瓦他臘 薩貝－安拿亞－瓦尼

(7) 我們的啓示經典(amnaya)宣稱，烏瑪(Uma)，拉瑪(Rama)，莎緹亞(Satya)，莎慈(Saci)，婢卓瓦麗(Candralavi)和茹珂蜜尼(Rukmini)全也是茹阿姐的擴展。

*hena rādhā-paricaryā jākara dhana  
bhakativinoda tā'ra māgaye carana (8)*

黑娜 茹阿姐－帕蕊恰爾亞 佳卡臘 姐娜  
巴卡提維耨達 他啦 瑪嘎耶 怡臘納

(8) 那些財富就是服務聖茹阿姐蘭妮(Srimati Radharani)的人，巴提維諾德在他們的蓮花足下乞求。

(Additional Glorifications of Srimati Radhika) 聖拉迪卡更多的榮耀禱文

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

**Additional Glorifications of Śrīmatī Rādhikā**

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura

**Ramaṇī-Śiromani**

*ramaṇī-śiromani, vṛṣabhbānu-nandīnī, nīla-vasana-paridhbāna  
 chinna-puraṇa-jīni', varṇa-vikāśīnī, baddha-kavari hari-prāṇā (1)  
 ābharaṇa-maṇḍitā, hari-rasa-paṇḍitā, tilaka-suśobhita-bhālā  
 kañcūlikācchādītā, stana-maṇi-maṇḍitā, kajjala-nayanī rasālā (2)  
 sakala tyajiyā se rādhā-caraṇe, dāsī ha'ye bhaja parama-yatane (3)  
 saundarya-kiraṇa dekhīyā jāhāra, rati-gaurī-līlā garva-parīhāra (4)  
 śacī-lakṣmī-satyā saubhāgya balane, parājita haya jāhāra caraṇe (5)  
 kṛṣṇa-vaśīkāre candrāvalī-ādi, parājaya māne haiyā vivādī (6)  
 hari-dayita-rādhā-caraṇa-prayāsī, bhaktivinoda śrī-godruma-vāsī (7)*

**Rasika Nāgarī**

*rasika nāgarī, gāṇa-śiromani, kṛṣṇa-preme sara-haṁśī  
 vṛṣabhbānu-rāja, śuddha kalpa-vallī, sarva-lakṣmī-gāṇa-amśī (1)  
 rakta paṭṭa-vastra, nitamba-upari, kṣudra ghaṇṭī dule tā'ya  
 kuca-yugopari, duli' muktā-mālā, citta-hārī śobhā paya (2)  
 sarasija-vara-karṇikā-samāna, atīsaya kāntimati  
 kaiśora-amṛta, tāruṇya-karpūra, miśra-smitādharā satī (3)  
 vanānī āgata, vraja-pati-suta, parama-cañcala-vare  
 heri śāṅkākula, nayana-bhaṅgīte, ādarete stava kare (4)  
 vrajera mahilā-gaṇera parāna, yaśomati-priya-pātrī  
 lalita lalitā-snehetē praphulla-śārīrā lalita-gātrī (5)  
 viśākhāra sane, vana-phula tuli', gāthē vaijayantī mālā  
 sakala-śreyasi, kṛṣṇa-vakṣa-sthitā, parama-preyasi bālā (6)  
 snigdha venu-rave, druta-gati jāi', kuñje pe'ye naṭavare  
 hasita-nayanī, namra-mukhī satī, karṇa kaṇḍuyana kare (7)  
 sparśiyā kamala, vāyu su-śītala, kare jabe kuṇḍa-nīra  
 nidāghe tathāya, nija-gāṇa saha, tuṣaya gokula-vīra (8)  
 bhaktivinoda, rūpa-raghunāthē, kahaye carana dhari'  
 hena rādhā-dāsyā, sudhīra-sampada, kabe dibe kṛpā kari' (9)*

**Varaja-Vipine**

*varaja-vipine yamunā-kule, mañca manohara śobhita phule (1)  
 vanaspati-latā tuṣaye ākhi, tad upari kata dākaye pākhī (2)  
 malaya anila vahaye dhīre, ali-kula madhu-lobhete phire (3)  
 vāsanīrā rākā uḍupa tadā, kaumudī bitare ādare sadā (4)  
 emata samaye rasika-vara, ārambhila rāsa mūralīdhara (5)  
 śata-koṭī gopī mājhete hari, rādhā-saha nāce ānanda kari' (6)  
 mādhava-mohinī gāiyā gīta, harila sakala jagata-cita (7)  
 sthāvara-jaṅgama mohilā satī, hārāola candrāvalīra mati (8)  
 mathiyā varaja-kiśora-mana, antarita haya rādhā takhana (9)  
 bhaktivinoda paramāda gaṇe, rāsa bhāṅgala (āji) rādhā vihane (10)*

## Ramani - Siromani

臘瑪尼－西柔瑪尼，維莎巴努－南迪尼，尼啦－娃莎納－帕蕊達納  
琴納－普茹阿塔 吉尼，娃爾納－薇卡西尼，巴達－卡娃蕊－帕臘納 (1)  
阿巴茹阿瑪－曼迪塔，哈瑞－茹阿莎－潘迪塔，提拉卡－蘇搜比塔－巴拉  
刊粗利卡恰迪塔，絲塔納－瑪尼－曼迪塔，卡佳拉－拿亞尼 臘薩拉 (2)  
薩卡拉 提亞吉亞 些 茹阿姐－恰臘內，姐西 哈耶 巴佳 帕臘瑪－亞塔內 (3)  
掃姐爾亞－奎臘拿 得奎亞 佳哈臘，臘提－高蕊－麗拉 嘎爾娃－帕蕊哈臘 (4)  
薩齊－卡克絲米－薩提亞 掃巴給亞 巴拉內，帕臘吉塔 哈亞 佳哈臘 恰臘內 (5)  
奎師那－娃西卡瑞 昌卓娃麗－阿迪，帕茹阿佳亞 瑪內 海亞 薇娃麗 (6)  
哈瑞－姐依塔－茹阿姐－恰臘內－帕臘亞西，巴卡提薇耨達 施瑞－勾尊瑪－娃西 (7)

## Rasika Nagari

茹阿西卡 拿嘎蕊，嘎拿－西柔瑪尼，奎師那一沛美 薩臘－罕西  
維莎巴努－臘佳，蘇達 卡爾帕－娃麗，薩爾娃－拉克絲米－嘎拿－安西 (1)  
臘克塔 帕塔－娃絲出阿，尼談巴－烏帕蕊，克蘇卓 幹提 杜雷 塔亞  
庫恰－尤勾帕蕊，杜利 木克塔－瑪拉，齊塔－哈瑞 搜巴 帕亞(2)  
薩臘西佳－瓦臘－卡爾尼卡－薩瑪拿，阿西塔雅 刊提瑪體  
凱搜臘－阿美塔，塔潤雅－卡爾普臘，米斯臘－斯米塔達茹阿 薩提 (3)  
瓦南忒 阿嘎塔，布阿佳－帕提－蘇塔，帕臘瑪－昌恰拉－瓦瑞  
黑蕊 三卡苦拉，拿亞納－班給忒，阿達瑞忒 斯塔瓦 薩提 (4)  
布阿傑臘 瑪嘿拉－嘎內臘 帕臘納，雅搜瑪提－普瑞雅－帕崔  
拉麗塔 拉麗塔－斯內黑忒 帕臘普拉－薩蕊臘 拉麗塔－嘎崔 (5)  
薇莎卡臘 薩內，瓦納－普臘 圖麗，嘎忒 外佳央提 瑪拉  
薩卡拉－斯瑞雅西，奎師那一瓦克薩－斯提塔，帕臘瑪－普瑞雅西 巴拉 (6)  
斯尼個達 維奴－茹阿薇，杜茹塔－嘎提 佳艾，昆傑 沛耶 納塔瓦瑞  
哈西塔－拿亞尼，南茹阿－沐奎 薩提，卡爾拿 刊杜亞拿 卡瑞 (7)  
斯帕爾西亞 卡瑪拉，瓦餘 蘇－西塔拉，卡瑞 佳貝 昆達－尼臘  
尼達個黑 塔塔亞，尼佳－嘎拿 薩哈，圖薩亞 勾庫拉－薇臘 (8)  
巴卡提維耨達，茹帕－拉古那忒，卡哈耶 恰臘那 達蕊  
黑那 茹阿姐－達夏，蘇迪臘－三帕達，卡貝 迪貝 奎帕 口銳 (9)

## Varaja - Vipine

瓦茹阿佳－薇琵內 雅木娜－庫雷，曼恰 瑪耨哈茹阿 搜比塔 普雷 (1)  
瓦納絲帕提－拉塔 圖薩耶 阿奎，塔德 烏帕瑞 卡塔 達卡耶 帕奎 (2)  
瑪拉亞 阿尼拉 瓦哈耶 迪瑞，阿麗－庫拉 瑪杜－樓貝忒 琵瑞 (3)

瓦傘提茹阿 茹阿卡 烏杜帕 塔達，考沐迪 比塔瑞 阿達瑞 薩達 (4)  
 誒瑪塔 薩瑪耶 茹阿西卡—瓦茹阿，阿茹安比拉 茹阿薩 沐茹阿麗達柔 (5)  
 薩塔—口提 勾琵 瑪傑忒 哈瑞，茹阿姐—薩哈 納茄 阿南達 卡蕊 (6)  
 瑪達瓦—牟黑尼 蓋亞 紿他，哈瑞拉 薩卡拉 佳嘎塔—齊塔 (7)  
 絲塔瓦茹阿—將嘎瑪 牟黑拉 薩提，哈繞拉 燥爪瓦麗茹阿 瑪提 (8)  
 瑪提亞 瓦茹阿佳—奎搜茹阿—瑪納，安塔瑞塔 哈亞 茹阿姐 塔卡納 (9)  
 巴卡提維耨達 帕拉瑪達 嘎內，茹阿薩 班嘎拉 (阿吉) 茹阿姐 維哈內 (10)

### Śata-Koṭi Gopī

śata-koṭi gopī mādhava-mana, rākhite nārila kari' yatana (1)  
 venu-gūte dāke rādhikā-nāma, 'eso eso rādhe!' ḍakaye śyāma (2)  
 bhāṅgiyā śrī-rāsa-maṇḍala tabe, rādhā-anveṣaṇe calaye jabe (3)  
 'dekhā diyā rādhe! rākhaha prāṇa!' baliya kāḍaye kānane kāna (4)  
 nirjana kānane, rādhāre dhari', miliyā parāṇa juḍāya hari (5)  
 bale, 'tūhu vinā kāhāra rāsa? tūhu lāgi' mora varaja-vāsa' (6)  
 e hena rādhikā-carāṇa-tale, bhaktivinoda kāḍiyā bale (7)  
 'tuwā gāṇa-mājhe āmāre gāṇi, kinkarī kariyā rakha āpani' (8)

### Sata-Koti Gopi

薩塔—口提 勾琵 瑪達瓦—瑪納，茹阿奎忒 納瑞拉 卡瑞 亞塔納 (1)  
 維努—給忒 達克 茹阿迪卡—納瑪，‘誒搜 誒搜 茹阿爹！」 達卡耶 夏瑪 (2)  
 班給亞 施瑞—茹阿薩—曼達拉 塔貝，茹阿姐—安維薩內 恰拉耶 佳貝 (3)  
 ‘爹卡 迪亞 茹阿爹！ 茹阿卡哈 普臘納！」 巴麗亞 卡姐耶 卡納內 卡納 (4)  
 尼爾佳納 卡納內，茹阿姐瑞 達瑞，米利亞 帕臘納 珠達亞 哈瑞 (5)  
 巴雷，‘圖乎 維納 卡哈臘 茹阿薩？ 圖乎 拉給’ 莫柔 瓦茹阿佳—瓦薩 (6)  
 誒 黑納 茹阿迪卡—恰臘納—塔雷，巴卡提維耨達 卡迪亞 巴雷 (7)  
 ‘圖瓦 嘎那—瑪傑 阿瑪瑞 嘎尼，克恩卡瑞 卡瑞亞 茹阿卡 阿帕尼 (8)

p.67

### (Radhika-Carana-Padma)拉迪卡的蓮花足

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

rādhikā-carāṇa-padma, sakala śreyera sadma,  
 yatane je nāhi ārādhila  
 rādhā-padāṅkita-dhāma, vrndāvana jā'ra nāma,  
 tāhā je nā āśraya karila (1)  
 rādhikā-bhāva-gambhīra-citta jevā mahādhīra,  
 gāṇa-saṅga nā kaila jīvane  
 kemane se śyāmānanda-rasa-sindhu-snānānanda,  
 labhibe bujhaha eka-mane (2)

拉迪卡—恰臘內—帕德瑪，薩卡拉 施瑞耶臘 薩德瑪  
 亞塔內 傑 拿嘿 阿臘迪拉  
 茹阿姐—帕丹奎塔—達瑪，溫達娃拿 佳臘 拿瑪  
 塔哈 傑 拿 阿絲茹阿亞 卡蕊拉 (1)

拉迪卡—巴娃—幹比臘—齊塔 傑娃 瑪哈迪臘  
 嘎拿—三嘎 那 凱拉 吉娃內  
 克瑪內 些 夏瑪南達—茹阿莎—辛杜—絲拿納南達  
 拉比貝 布佳哈 諾卡—瑪內 (2)

(1&2)誰若未能小心崇拜聖拉迪卡(Srimati Radhika)的蓮花足，所有吉祥的居所；誰若還未托庇于溫達文聖地(Vrndavana dhama)，此地以她美麗的蓮花足印為飾物；誰此生若不與聖拉迪卡的奉獻者聯誼，這些奉獻者的心緒一如聖拉迪卡般深沉，他們的心意和智慧也專注於崇拜她---這樣的人怎會體驗到沐浴于夏瑪情悅(syama-rasa)之洋的喜樂？請仔細地去理解這一點！

*rādhikā ujjvala-rasera ācārya  
 rādhā-mādhava-śuddha-prema vicārya (3)*

拉迪卡 烏餘娃拉—臘些茹阿 阿恰爾亞  
 茹阿姐—瑪達瓦—蘇達—佩瑪 薇恰爾亞

(3) 聖拉迪卡是綿綿愛意的情悅(ujjvala-rasa)的身教導師(acarya). 茹阿姐(Radha)和瑪德瓦(Madhava)之間的純粹愛意意味著要被討論和冥想.

*je dhorila rādhā-pada parama yatane  
 se pāila krṣṇa-pada amūlya-ratane (4)*

傑 豆蕊拉 茹阿姐—帕達 帕臘瑪 亞塔內  
 些 派拉 奎師那—帕達 阿木爾亞—臘塔內

(4) 誰若心系聖拉迪卡的蓮花足，極恭敬地崇拜祂們，便會獲得奎師那蓮花足的無價珠寶.

*rādhā-pada vinā kabhu krṣṇa nāhi mile  
 rādhāra dāsīra krṣṇa sarva-vede bale (5)*

茹阿姐—帕達 薇納 卡布 奎師那 納嘿 米雷  
 臘姐茹阿 姐西臘 奎師那 薩爾娃—薇得 巴雷

(5) 誰若不托庇于茹阿姐(Radha)的蓮花足，他永不會見到奎師那. 《韋陀經》宣稱，奎師那是聖茹阿姐女僕們的財產.

*chodata dhana-jana, kalatra-suta-mita,  
 chodata karama geyāna  
 rādhā-pada-pāṅkaja-madhurata sevana,  
 bhakativinoda paramāṇa (6)*

抽姐塔 姐納—佳納，卡拉出阿—蘇塔—米塔  
 抽姐塔 卡茹阿瑪 紿亞納  
 茹阿姐—帕達—潘卡佳—瑪杜臘塔 些娃納  
 巴卡薇耨達 帕臘瑪納

(6) 放棄財富，跟隨者，妻兒和朋友，並放棄物質活動和思辯推敲的智識，人應沉醉於服務聖茹阿姐蘭妮(Srimati Radharani)蓮花足的甜美. 這是巴提維諾德神聖的聲明.

(Sri Radha-Krsna Vijnapti)獻給聖茹阿姐—奎師那的禱文作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*śrī rādhā-kṛṣṇa pada-kamale mana  
kemane labhibe carama śaraṇa (1)  
cira-dina kariyā o-caraṇa-āśa  
āche he basiyā e adhama dāsa (2)*

施瑞 茹阿姐—奎師那 帕達—卡瑪類 瑪娜  
克瑪內 拉比貝 擦拉瑪 薩拉娜  
齊拉—迪納—卡瑞雅 哦—恰拉娜—阿薩  
阿齊 黑 巴絲雅 諾 阿達瑪 大薩

(1&2)心意啊！如何才能得到終極的庇蔭---聖茹阿姐—奎師那的蓮花足？這個可憐的僕人自記憶所不及的年代已在等待，一直希望得到你的庇蔭。

*he rādhe! he kṛṣṇacandra! bhakta prāṇa  
pāmare yugala-bhakti kara' dāna (3)  
bhakti-hīna bali' nā kara' upekṣā  
mūrkha-jane deha' jñāna-suśikṣā (4)*

嘿 拉迪！嘿 奎師那燦爪！巴塔 帕拉娜  
帕瑪類 尤嘎拉—巴提 卡拉 達娜  
巴提—嘿娜 巴黎’ 娜 卡拉 烏配薩  
木兒卡—家內 得哈 納阿—蘇西薩

(3&4)茹阿姐啊！奎師那昌鐸啊！我自知最為卑劣，但請你慈悲待我，賜我對你的奉愛。我完全欠缺奉愛心，因此你絕不能忽視我。我是這樣的一個蠢材，然而，請也賜我奉愛知識和指導。

*viṣaya-pipāsā-prapīḍita-dāse  
deha' adhikāra yugala-vilāse (5)*

維薩雅—匹帕薩—帕拉匹迪塔—達歲  
得哈 阿弟卡拉 尤嘎拉—維拉歲

(5) 真的，我這麼沈迷物質享樂的渴求，並為此飽受困擾。因此，請讓我獲准服務你情意綿綿的逍遙時光。

*cañcala-jīvana-srota pravāhīyā,  
kālera sāgare dhāya  
gela je divasa, nā āsibe āra,  
ebe kṛṣṇa ki upāya (6)*

燦恰拉—吉瓦娜—絲柔塔 帕拉瓦嘿雅  
卡類拉 薩嘎類 達雅  
給拉 傑 迪瓦薩，娜 阿絲貝 阿拉，  
諾貝 奎師那 奎 烏帕雅

(6) 這段一瞬即逝的生命正奔向死亡之洋，並會隨時終結。沒有履行服務的那些日子經已虛度，不可挽回。哀哉！奎師那，現在我該怎樣做？

*tumi patita-janera bandhu  
jāni he tomāre nātha, tumi ta' karuṇā-jala-sindhu (7)*

圖米 帕提塔—佳內拉 班杜

佳尼 黑 頭瑪類 娜塔， 圖米 塔 卡茹娜—佳拉—心度

(7) 我的主人啊！我知道你是墮落者的摯友，仁慈之洋(你的恩慈無窮無盡)。

*āmi bhāgya-hīna, ati arvācīna,  
nā jāni bhakati-leśa  
nija-guṇe nātha, kara' ātmasāt,  
ghucāiyā bhava-kleśa (8)*

阿米 巴給啊—嘻那，阿提 阿兒瓦齊那

那 佳尼 巴卡提—類薩

尼佳—古內 那塔， 卡拉 阿（特）瑪薩

古采雅 巴瓦—克類薩

(8) 我非常倒黴，又極為愚蠢。我甚至連絲毫奉愛也沒有。殿下啊！借著你的偉大，讓我全然沉醉於你，由此讓我從物質痛苦的悲痛中解脫出來。

*siddha-deha diyā, vṛndāvana mājhe,  
sevāmrta kara' dāna  
piyāiyā prema, matta kari' more,  
śuna' nija guṇa-gāna (9)*

西達—得哈 迪亞，溫達文娜 瑪傑，

歲瓦美塔 卡拉 達娜

匹亞艾雅 配瑪， 瑪塔 卡瑞 莫瑞，

蘇娜 尼佳 古娜—嘎娜

(9) 請賜我靈性軀體。讓我置身溫達文當中，以你奉愛服務的甘露遍灑於我。准我飲用你純粹愛意的甘露，讓我全然沉醉於此。如此深切，因此我為之瘋狂。這樣你便會聽見我唱頌你驚人的品質。

*yugala sevāya, śrī rāsa-maṇḍale,  
niyukta kara' āmāya  
lalitā sakhiṇa, ayogya kiñkarī,  
vinoda dhariche pāya (10)*

尤嘎拉 歲瓦雅， 施瑞 拉莎—曼達類，

尼尤塔 卡拉 阿瑪雅

拉利塔 薩奇拉， 阿尤給啊 克因卡瑞，

維諾達 達瑞切 帕雅

(10) 巴提維諾德，拉麗姐牧牛女不值一顧的僕人，緊握您的蓮花足靠向心房，乞求在充滿情悅的聖地裏從事你的機密服務。請聆聽我的祈求，准我做您的女僕。（維諾德(vinoda)的另一個解釋是“總是給茹阿姐—奎師那帶來快樂。”）

*jaya jaya rādhe kṛṣṇa govinda  
 rādhe govinda rādhe govinda (1)*  
*jaya jaya śyāmasundara, madana-mohana, vṛndāvana-candra  
 jaya jaya rādhā-ramaṇa, rāsa-vihārī, śrī gokulānanda (2)*  
*jaya jaya rāsēśvarī, vinodinī, bhānukula-candra  
 jaya jaya lalitā, viśākhā ādi jata sakhī-vṛnda (3)*  
*jaya jaya śrī rūpa-mañjarī, rati-mañjarī, anaīga  
 jaya jaya paurṇamāsī, yoga-māyā, jaya vīrā-vṛnda (4)*  
*sabe mili' kara kṛpā āmi ati manda  
 (tomarā) kṛpā kari' deha yugala-caraṇāravinda (5)*

佳呀 佳呀 茹阿得 奎師那 勾溫達

茹阿得 勾溫達 茹阿得 勾溫達

佳呀 佳呀 夏瑪孫達臘，瑪達納—牟哈納，溫達娃娜—昌卓

佳呀 佳呀 茹阿姐—茹阿瑪娜，茹阿莎—薇哈蕊，施瑞 勾庫拉南達

佳呀 佳呀 臘些斯娃蕊，薇耨迪尼，巴努庫臘—昌卓

佳呀 佳呀 拉麗塔，薇薩卡 阿迪 佳塔 薩奎—溫達

佳呀 佳呀 施瑞 茹帕—曼佳蕊，拉提—曼佳蕊，阿南嘎

佳呀 佳呀 抱娜瑪西，尤嘎—瑪亞，佳亞 薇臘—溫達

薩貝 米利 卡臘 奎帕 阿米 阿提 曼達

(頭瑪臘) 奎帕 卡蕊 得哈 尤嘎拉—恰拉娜拉溫達

(5) 願你們全都一起賜福於我——我這麼低下和不幸。借著你們的恩慈，我才得以服務年青愛侶 (yugala-kisora)茹阿姐—奎師那(Radha-Krsna).

作者：聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*rādhikā-caraṇa-renu, bhūṣaṇa kariyā tanu,  
 anāyāse pābe giridhārī  
 rādhikā-caraṇāśraya, je kare se mahāśaya,  
 tā're mui jāo bolihāri (1)*

拉迪卡—恰拉娜—瑞奴 布薩娜 卡瑞雅 塔奴，

阿娜雅歲 帕貝 吉瑞達瑞

拉迪卡—恰拉娜絲拉亞 傑 卡瑞 歲 瑪哈薩雅，

塔瑞 木依 佳哦 波利哈瑞

(1)誰以聖茹阿姐蘭妮蓮花足的塵土塗飾自己的身體，他便能輕易得到舉起高山的主哈瑞。我恭賀這個托庇于聖茹阿姐蘭妮蓮花足的偉大靈魂，我對他說：“做得好！哇啊！好極了！”

*jaya jaya rādhā-nāma, vrndāvana jā'ra dhāma,  
 kṛṣṇa-sukha-vilāsera nidhi  
 hena rādhā guṇa gāna, na śunila mora kāna,  
 vañcita karila more vidhi (2)*

佳雅 佳雅 茹阿姐－娜瑪，溫達文娜 佳拉 達瑪，  
 奎師那－蘇卡－維拉歲拉 尼迪  
 黑娜 茹阿姐 古娜 嘎那， 娜 蘇尼拉 莫拉 卡娜，  
 萬齊塔 卡瑞拉 莫瑞 維迪

(2) 所有榮耀，所有榮耀歸於她，她的名字是茹阿姐，她神聖的居所在溫達文，她是主奎師那幸福逍遙時光的寶藏。哀哉！我的耳朵若沒有聆聽茹阿姐的逍遙時光，命運便已欺騙了我。

*tā'ra bhakta-sāṅge sadā, rasa-līlā prema kathā,  
 je kare se pāya ghanaśyāma  
 ihāte vimukha jei, tā'ra kabhu siddhi nāi,  
 nāhi jena śuni tā'ra nāma (3)*

塔拉 巴塔－三給 薩達，拉莎－麗拉 配瑪 卡他，  
 傑 卡瑞 歲 帕雅 嘎娜夏瑪  
 依哈忒 維目卡 傑， 塔拉 卡布 西迪 乃，  
 娜嘿 傑娜 蘇尼 塔拉 娜瑪

(3) 誰若與恒常討論茹阿姐－奎師那充滿情悅的逍遙時光的奉獻者為伍，定能獲得嘎納夏瑪，祂膚色黝黑，像是雨季的雲朵。抗拒聆聽這些逍遙時光的人，絕不會達到完美。我拒絕聽到他的名字。

*krṣṇa-nāma gāne bhāi, rādhikā-carana pāi,  
 rādhā-nāma gāne kṛṣṇacandra  
 saṅkṣepe kahinu kathā, ghucāo manera vyathā,  
 duhkhamaya anya kathā-dvandva (4)*

奎師那－娜瑪 嘎內 百，拉迪卡－恰拉娜 派，  
 茹阿姐－娜瑪 嘎內 奎師那燦卓  
 三歲配 卡嘻奴 卡塔， 古擦哦 瑪內拉 維阿塔，  
 度卡瑪雅 安雅 卡塔－都萬都瓦

(4) 兄弟啊！通過念頌奎師那的名字，你會得到茹阿姐，通過念頌茹阿姐的名字，你會獲得奎師那昌鐸。我現已簡略告知你，如何才能從你心中一切困苦中覓得解脫。背離這些說法，只會帶來痛苦和衝突。

p.71

(Jaya Radha-Madhava)榮耀茹阿姐－瑪德瓦

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*(jaya) rādhā-mādhava (jaya) kuñja-vihārī  
 gopī-jana-vallabha (jaya) giri-vara-dhārī  
 yaśodā-nandana, vraja-jana-rañjana,  
 yāmuna-tīra-vanacārī*

(佳呀) 茹阿姐－瑪達瓦 (佳呀) 昆佳－薇哈蕊  
 勾皮－佳娜－瓦拉巴 (佳呀) 紿蕊－瓦臘－達蕊  
 雅搜達－南達娜，巴佳－佳娜－然佳娜  
 雅沐拿－提臘－瓦拿恰蕊

所有榮耀歸於茹阿姐－瑪德瓦！所有榮耀歸於昆佳－碧哈瑞(Kunja-Bihari)，祂是牧牛姑娘最心愛的人。祂舉起哥瓦爾丹山(Govardhana)，也是雅淑姐媽媽愛兒。祂在雅沐拿(Yamuna)河岸的森林徜徉，跟眾多不同的牧牛姑娘(vanacari)在祂們自己的樹叢中玩樂。

(Hari Hari, Kabe Mora Haibe Sudina) 主哈瑞啊！那吉祥的日子何時屬於我  
 作者: 聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*hari hari, kabe mora haibe sudina  
 bhajiba śrī rādhā-krṣṇa haiyā premādhīna (1)*

哈瑞 哈瑞，卡貝 莫臘 海貝 蘇迪拿  
 巴吉巴 施瑞 茹阿姐—奎師那 海牙 佩瑪迪拿

- (1) 主哈瑞(Sri Hari)啊！我何時才能擁有那個吉祥日子？我何時才能滿懷純粹愛意崇拜聖茹阿姐—奎師那(Radha-Krsna)？

*suyantre miśāiyā gā'ba sumadhura tāna  
 ānande koriba dūhāra rūpa-guṇa-gāna (2)*

蘇央出誒 米賽雅 嘎巴 蘇瑪杜臘 塔拿  
 阿南得 口蕊巴 杜哈臘 茹帕—古拿—嘎拿

- (2) 當神聖樂器聲響齊鳴，奏出最甜美的旋律，我便會喜樂地唱頌有關祂們的形象和品質的歌曲。

*'rādhikā-govinda' bali' kāndibo uccaiḥ-svare  
 bhijibe sakala aṅga nayanera nīre (3)*

‘拉迪卡—勾溫達’ 波利 刊迪波 烏采—斯瓦瑞  
 比吉貝 薩卡拉 莫臘 施瑞 吉瓦—吉瓦拿

- (3) 當唱頌“拉迪卡—高文達(Radhika-Govinda)”時，我會高聲哭泣，我整個身體會被我雙眼流出的淚水浸濕。

*ei-bāra karuṇā kara rūpa-sanātana  
 raghunātha dāsa mora śrī jīva-jīvana (4)*

誒—波柔 卡茹納 卡臘 茹帕—薩拿塔納  
 拉古納塔 達薩 莫臘 施瑞 吉瓦—吉瓦納

- (4) 茹柏·哥斯瓦米(Rupa Gosvami)和薩拿坦·哥斯瓦米(Sanatana Gosvami)，現在請你大發慈悲吧！我的拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Raghunatha dasa Gosvami)啊！我的賜生者聖基瓦·哥斯瓦米(Sri Jiva Gosvami)！

*ei-bāra karuṇā kara lalitā viśākhā  
 sakhya-bhāve śrīdāma-subala-ādi sakhā (5)*

薇—波柔 卡茹納 卡臘 拉利塔 薇薩卡  
 卡奎雅—巴薇 施瑞達瑪—蘇巴拉—阿迪 薩卡

- (5) 拉麗姐(Lalita)和維莎卡(Visakha)啊！現在請你大發慈悲吧！施達瑪(Sridama)，蘇巴拉(Subala)和處於朋友情懷的其它所有朋友啊！

*sabe mili' kara dayā puruka mora āśa  
 prārthanā karaye sadā narottama dāsa (6)*

薩貝 米利 卡柔 達雅 普茹卡 莫臘 阿薩  
 帕臘塔納 卡臘耶 薩達 拿柔塔瑪 達薩

- (6) 你們全都大發慈悲吧，仁慈地實現我最深摯的願望吧！拿若塔瑪·達斯永遠如此祈求。

作者: 聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*śrī rūpa-manjari-pada, sei mora sampada,  
sei mora bhajana-pūjana  
sei mora prāṇa-dhana, sei mora ābharaṇa,  
sei mora jīvanera jīvana (1)*

施瑞 茹柏－曼佳蕊－帕達，寫意 莫臘 三帕達  
寫意 莫臘 巴佳巴－普佳拿  
寫意 莫臘 帕臘拿－達拿，寫意 莫臘 阿巴臘拿  
寫意 莫臘 吉瓦內臘 吉瓦納

- (1) 聖茹柏·曼佳麗的蓮花足是我最心愛的珍寶。它們是我所崇拜和內心奉愛修習的至高無上的目標。她的蓮花足是我最珍惜的財富，比我自己生命更加親近。她們是我生命中精緻的裝飾品，確實是我生存的精髓所在。

*sei mora rasa-nidhi, sei mora vāñchā-siddhi,  
sei mora vedera dharama  
sei vrata, sei tapah, sei mora mantra japa,  
sei mora dharama karama (2)*

寫意 莫臘 茹阿莎－尼迪，寫意 莫臘 萬恰－西迪  
寫意 莫臘 薇得臘 達爾瑪  
寫意 布阿塔，寫意 塔帕，寫意 莫臘 曼出阿 佳帕  
寫意 莫臘 達臘瑪 卡臘瑪

- (2) 她的蓮花足是情悅的寶庫。它們賜我的欲望得以圓滿[對聖拉迪卡的寶貴服務]，它們是所有韋達經典的結論。她的蓮花足實現我的誓言和苦行的目標，我念頌聖名，活動和靈性修習---全都是為了取悅聖茹柏·曼佳麗而做的。

*anukūla ha'be vidhi, se-pade haibe siddhi,  
nirakhiba e dui nayane  
se rūpa-mādhurī-rāsi, prāṇa-kuvalaya-śaṣī,  
praphullita ha'be niśi-dine (3)*

阿努庫拉 哈貝 薇迪， 些一帕得 海貝 西迪  
尼臘奎巴 誒 杜依 拿雅內  
些 茹柏－瑪杜蕊－臘西， 帕臘納－庫瓦拉雅－薩西  
帕拉普利塔 哈貝 尼西－迪內

- (3) 瑪哈帕布若喜歡我，我便能憑藉祂的恩慈達到完美，我便能以這雙眼看見聖茹柏·曼佳麗的蓮花足。聖茹柏·曼佳麗的美貌有如月亮般充滿甜美。彷如蓮花在皎潔月夜中盛放。在她月亮一般的美貌撫照之下，不論日夜，我的心全然綻放！

*tuwā adarśana-ahi, garale jārala dehī,  
cira-dina tāpita jīvana  
hā hā prabhu! kara dayā, deha more pada-chāyā,  
narottama laila śaraṇa (4)*

圖瓦 阿達爾薩納－阿嘿，嘎臘雷 佳臘拉 得嘿  
齊臘－迪納 塔皮塔 吉瓦納  
哈 哈 帕布！卡臘 達雅，得哈 莫瑞 帕達－恰雅  
拿柔塔瑪 來拉 薩臘納

- (4) 你從我的視線消失，彷彿蛇毒蔓延我整個身體，逐漸蠶食我的體力。我的靈魂在我餘生也受煎熬。拿若塔瑪悲歎：啊，主人！ 聖茹帕·哥斯瓦米啊！ 請賜給我你蓮花足的庇蔭。我托庇於此。

p.72

(Sakhi-Vrnde Vijnapti)獻給溫達文牧牛姑娘的禱文

作者：聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*rādhā-kṛṣṇa prāṇa mora yugala-kisora  
jīvane marane gati āra nāhi mora (1)*

茹阿姐－奎師那 帕臘納－莫臘 尤嘎拉－奎搜臘  
吉瓦內 瑪臘內 嘎提 阿臘 納嘿 莫臘

- (1) 神聖的年青愛侶是我的生命和靈魂。不論有生之時或死亡之際，除了祂們，我別無所求。

*kālindīra kūle keli-kadambera vana  
ratana-vedīra upara basāba du'jana (2)*

卡林迪臘 庫雷 克利－卡丹貝臘 瓦納  
臘塔納－薇迪臘 烏帕爾 巴薩巴 杜佳納

- (2) 在雅沐拿河岸一個珂麗－卡丹芭 (ke li-kadamba) 森林裏，有一個飾有寶石的皇座，我會把年青愛侶 (Yugala-Kisora) 安坐於此。

*śyāma-gaurī ange diba (cuwā) candanera gandha  
cāmara dhulāba kabe heriba mukha-candra (3)*

夏瑪－勾蕊 安給 迪巴 (出瓦) 昌姐內臘 甘姐  
恰瑪臘 杜拉巴 卡貝 黑蕊巴 沐卡－昌卓

- (3) 我會以充滿促娃 (cuwa) 香味的檀香漿液塗飾黑色的奎師那 (Krsna) 和金色的茹阿姐蘭妮 (Radharani)。我會用拂塵 (camara) 為祂們扇涼，仰望祂們月亮般的臉龐。

*gāthiyā mālatīra mālā diba dōhāra gale  
adhare tuliyā diba karpūra tāmbūle (4)*

嘎提雅 瑪拉提爾 瑪拉 迪巴 豆哈臘 嘎雷  
阿姐瑞 圖例雅 迪巴 卡爾普臘 談佈雷

- (4) 我會以瑪拉提 (malati) 花環圍繞祂們的脖子，然後把以樟腦調味的檳榔 (tambula) 供奉到祂們的蓮花口。

*lalitā viśākhā ādi jata sakhi-vrnda  
ājñāya kariba sevā caranāravinda (5)*

拉麗塔 薇莎卡 阿迪 佳塔 薩奎－溫達  
阿給亞雅 卡蕊巴 些瓦 怡臘納臘溫達

- (5) 我接受拉麗姐 (Lalita)，維莎卡 (Visakha) 和其它牧牛姑娘的命令，我會服務祂們的蓮花足。

*śrī kṛṣṇa-caitanya-prabhura dāsera anudāsa  
sevā abhilāṣa kare narottama-dāsa (6)*

施瑞 奎師那－采坦亞－帕布 達寫臘 阿努達薩  
寫瓦 阿比拉薩 卡瑞 拿柔塔瑪－達薩

- (6) 拿若塔瑪是主奎師那·采坦耶·瑪哈柏布 (Sri Krsna Caitanya Mahaprabhu) 僕人的僕人，渴望服務神聖的年青愛侶。

(Vrsabhanu-Suta)維莎巴努王的女兒

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*vr̄ṣabhanu-sutā-carāṇa-sevane, haiba je pālyā-dāsī  
śrī rādhāra sukha, satata sādhane, rahiba āmi prayāsī (1)*

維莎巴努—蘇塔—恰臘拿—寫瓦內，海貝 傑 帕爾亞—達西

施瑞 茹阿達臘 蘇卡，薩塔塔 薩達內，茹嘿巴 阿米 帕臘亞西

(1) 為了服務維莎巴努王女兒的蓮花足，我願成為她的女僕，恒常努力帶給她所有快樂.

*śrī rādhāra sukhe, kṛṣṇera je sukha, jāniba manete āmi  
rādhā-pada chāḍi, śrī-kṛṣṇa-saṅgame, kabhu nā haiba kāmī (2)*

施瑞 茹阿達臘 蘇克，奎師內臘 傑 蘇卡， 佳尼巴 瑪內忒 阿米

茹阿姐—帕達 怡迪，施瑞—奎師那—三嘎美，卡布 拿 海巴 卡米

(2) 我知道拉迪卡(Radhika)的幸福是奎師那(Krsna)唯一的快樂，因此我從不希望放棄她的蓮花足，獨自跟奎師那享樂.

*sakhī-gaṇa mama, parama-suhṛt, yugala-premara guru  
tad-anugā ha'ye, seviba rādhāra, carāṇa-kalapa-taru (3)*

薩奎—嘎拿—瑪瑪，帕臘瑪—蘇會此，尤嘎拉—沛美臘 古茹

塔德—阿努嘎 哈耶，寫薇巴 茹阿達臘，恰臘拿—卡拉帕—祂茹

(3) 關於神聖愛侶的綿綿情事，牧牛女伴(sakhis)是我的至尊祝福者和靈性導師. 我在她們的指導之下，服務聖茹阿姐(Sri Radha)那雙如願樹一般的蓮花足.

*rādhā-pakṣa chāḍi, je-jana se-jana, je-bhāve se-bhāve thāke  
āmi ta' rādhikā-pakṣa-pātī sadā, kabhu nāhi heri tā'ke (4)*

茹阿達—帕克薩 怡迪，傑—佳拿 寫—佳拿，傑—巴薇 寫—巴薇 他克

阿米 他 拉迪卡—帕克薩—帕提 薩達，卡布—拿嘿 黑蕊 他克

(4) 我緊隨拉迪卡，從不望向那些離棄她的人的臉，不論他們是誰，也不論他們的心緒怎樣.

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*dekhite dekhite, bhuliba vā kabe, nija-sthūla-paricaya  
nayane heriba, vraja-pura-śobhā, nitya cid-ānanda-maya (1)*

得奎忒 得奎忒，布麗巴 瓦 卡貝，尼佳－斯圖拉－帕蕊恰亞

拿亞內 黑蕊巴，巴佳－普臘－搜巴，尼提亞－齊的－阿南達－瑪亞

- (1) 當我忘記自己粗糙軀體的身份，便能看見巴佳(Vraja)極致的美，那裏充滿著永恆的靈性喜樂和認知。

*vr̥ṣabhānu-pure, janama laiba, yāvaṭe vivāha ha'be  
vraja-gopī-bhāva, haibe svabhāva, āna bhāva nā rahibe (2)*

維莎巴努－普瑞，佳拿瑪 來巴，亞瓦忒 薇瓦哈 哈貝

巴佳－勾皮－巴瓦，海貝 斯瓦巴瓦，阿拿 巴瓦 拿 臘嘿貝

- (2) 我會誕生在維莎巴努大君(Vrsabhanu Maharaja)的城鎮，在雅瓦(Yavat)附近的村莊結婚。我獨具的性格和天性會跟牧牛姑娘一樣。

*nija-siddha-deha, nija-siddha-nāma, nija-rūpa sva-vasana  
rādhā-kṛpā-bale, labhiba vā kabe, kṛṣṇa-prema-prakaraṇa (3)*

尼佳－西達－得哈，尼佳－西達－南，尼佳－茹帕－瓦薩拿

茹阿姐－奎帕－巴雷，拉比巴 瓦 卡貝，奎師那一佩瑪－帕臘卡臘拿

- (3) 我何時才能借著茹阿姐(Radha)的力量，獲得一己永恆的靈軀，覺悟名字和那裝飾我真正形象的衣飾？我何時才能接受啓迪，得到向奎師那傳達神聖愛意的技巧呢？

*yāmuna-salila-āharaṇe giyā, bujhibo yugala-rasa  
prema-mugdha ha'ye, pāgalinī-prāya, gāiba rādhāra yaśa (4)*

雅沐拿－薩麗拉－阿哈臘內 紿雅，布吉波 尤嘎拉－拉莎

佩瑪－沐個達 哈耶，帕嘎麗尼－帕拉雅，蓋巴 茹阿達爾 雅薩

- (4) 當我到雅沐拿取水時，我會明白年青愛侶(Yugala-Kisora)愛戀情事的機密情悅。迷醉在純粹之愛(prema)當中，我會好像瘋婦一般唱頌聖拉迪卡(Sri Radhika)的榮耀。

## (Yamuna-Puline)雅沐拿河岸

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*yamunā-puline, kadamba-kānane, ki herinu sakhi! āja  
śyāma vāṁśīdhārī, maṇi-maṇcopari, kare' līlā rasarāja (1)*

雅沐拿—普利內，卡丹巴—卡拿內，奎 嘿蕊努 卡奎！阿給雅  
夏瑪 萬西達蕊，瑪尼—曼湊帕蕊，卡瑞 麗拉 拉莎茹阿佳

- (1) 朋友啊！今天我看見了！在雅沐拿(Yamuna)河岸邊的一處卡丹芭樹叢中，一個漂亮黝黑的少年拿著一  
支長笛坐在飾有寶石的皇座上，作為一切超然情悅之王(rasa- rāja)，上演祂的逍遙時光。

*kṛṣṇa-keli sudhā-prasravana  
aṣṭa-dalopari, śrī rādhā śrī hari, aṣṭa-sakhī parijana (2)*

奎師那—克利 蘇達—帕臘斯茹阿瓦拿

阿斯他—達樓帕蕊，施瑞 茹阿姐 施瑞 哈瑞，阿斯他—薩奎 帕蕊佳拿

- (2) 茹阿姐(Radha)和哈瑞(Hari)身處於飾有寶石的神壇上那八塊花瓣上，祂們最親愛的同伴---八位主要  
的牧牛姑娘---圍繞著祂們。 奎師那在此上演祂如甘露瀑布般的情愛逍遙時光。

*sugīta-nartane, saba sakhī-gane, tuṣiche yugala-dhane  
kṛṣṇa-līlā heri', prakṛti-sundarī, vistāriche śobhā vane (3)*

蘇給他—拿爾他內，薩巴 薩奎—嘎內，圖西切 尤嘎拉—達內

奎師那—麗拉 黑蕊，帕拉奎提—孫達蕊，薇斯塔蕊切 搜巴 瓦內

- (3) 以她們甜美的歌聲和優美的舞姿，所有牧牛姑娘滿足珍貴的神聖愛侶。因此，當祂們經過美妙的森林  
時，我得以看見奎師那跟祂美麗的心上人的逍遙時光。

*ghare nā jāiba, vane praveśiba, o līlā-rasera tare  
tyagi' kula-lāja, bhaja vraja-rāja, vinoda minati kare (4)*

嘎瑞 拿 佳艾巴，瓦內 帕臘薇西巴，哦 麗拉—拉寫臘 塔瑞

提雅吉 庫拉—拉佳，巴佳 布阿佳—茹阿佳，薇耨達 米拿提 卡瑞

- (4) 為了品嘗這些逍遙時光的甘露，我會進入森林，不再歸家。捨棄我的一切家庭牽絆，僅是崇拜巴佳  
(Vraja)之主。這是巴提維諾德謙卑的懇求。

(Sri Krsna-Virahe) 主奎師那的分離作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*śrī krṣṇa-virahe, rādhikāra dasā, āmi ta' sahite nāri  
yugala-milana, sukhera kāraṇa, jīvana chāḍite pāri (1)*

施瑞 奎師那一  
薇臘黑，拉迪卡臘 達薩，阿米 他 薩嘿忒 拿蕊  
尤嘎拉－米拉拿，蘇克臘 卡臘拿，吉瓦拿 怡迪忒 帕蕊

- (1) 我絕對無法忍受聖拉迪卡(Sri Radhika)承受跟主奎師那(Sri Krsna)分離之苦時的悲情慘狀，爲了祂們快樂的團聚，我完全準備好放棄自己的生命。

*rādhikā-caraṇa, tyajiyā āmāra, kṣaṇeke pralaya haya  
rādhikāra tare, śata-bāra mari, se duḥkha āmāra saya (2)*

拉迪卡－恰臘娜，提雅吉呀 阿瑪臘，克薩內克 帕臘拉呀 哈亞  
拉迪卡臘 他瑞， 薩塔－巴臘 瑪蕊，寫 杜卡 阿瑪臘 薩亞

- (2) 若我摒棄拉迪卡(Radhika)的蓮花足，即使只是一剎那，我也會完全被毀掉。爲了她，我樂於忍受數以百計的死亡之苦。

*e hena rādhāra, caraṇa-yugale, paricaryā pā'ba kabe  
hāhā vraja-jana, more dayā kari', kabe vraja-vane labe (3)*

誒 黑娜 茹阿姐臘，恰臘娜－尤嘎雷，帕蕊恰爾亞 帕巴 卡貝  
哈哈 布阿佳－佳拿，莫瑞 姐亞 卡蕊，卡貝 布阿佳－瓦內 拉貝

- (3) 我何時才能服務拉迪卡(Radhika)的一雙蓮花足？哀哉，我乞求你們所有人，巴佳(Vraja)的居民啊！  
現在就對我大發慈悲吧！你們何時才會帶我到巴佳的森林呢？

*vilāsa mañjarī, anaṅga mañjarī, śrī rūpa mañjarī āra  
āmāke tulyā, laha nija pade, deha more siddhi sāra (4)*

薇拉薩 曼佳蕊，阿南嘎 曼佳蕊，施瑞 茹帕 曼佳蕊 阿臘  
阿瑪克 圖利亞，拉哈 尼佳 帕得，得哈 莫瑞 西迪 薩臘

- (4) 維拉莎·曼佳麗(Vilasa Manjari)啊！阿南嘎·曼佳麗(Ananga Manjari)啊！茹柏·曼佳麗(Rupa Manjari)啊！請扶我一把，將我帶近你們的蓮花足，藉此賜我終極完美。

(Hari Hari! Kabe Habe Vrndavana-Vasi)主哈瑞啊！我何時成爲溫達文的居民？

作者：聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*hari hari! kabe haba vṛndāvana-vāśī  
nirakhība nayane yugala-rūpa-rāśī (1)*

哈瑞 哈瑞！卡貝 哈芭 溫達娃娜－娃西  
尼臘奎芭 娜亞內 尤嘎拉－茹帕－茹阿西

- (1) 主哈瑞啊！我何時才能在溫達文(Vrndavana)居住，成爲真正的巴佳居民(Vrajavasi)呢？我的眼睛何時才能看見聖茹阿姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)年青愛侶的美麗形象？

*tyajīyā śayana-sukha vicitra pālaṅka  
kabe vṛajera dhūlāya dhūsara ha'be aṅga (2)*

提亞吉亞 薩亞娜－蘇卡 薇齊出阿 帕蘭卡  
卡貝 布阿傑臘 杜拉亞 杜薩臘 哈貝 安嘎

- (2) 放棄安躺于華美舒適睡床上的快樂，我的身體何時才會在地上打滾，沾上巴佳的灰土？

*ṣaḍ-rasa bhojana dūre parihari  
kabe vṛaje māgiyā khāiba mādhukarī (3)*

薩德－拉薩 波佳娜 杜瑞 帕蕊哈瑞  
卡貝 布阿傑 瑪給亞 凱芭 瑪杜卡蕊

- (3) 放棄品嘗美食的六種味道(甜，酸，咸，辛，苦和澀)的一切欲望，我何時才會在巴佳化緣，挨家挨戶地乞求一點點食物？

*parikramā kariyā bedāba vane-vane  
viśrāma koriba jāi yamunā-pūline (4)*

卡蕊卡臘瑪 卡蕊亞 貝姐芭 娃內－娃內  
薇斯茹阿瑪 口蕊芭 佳艾 雅木娜－普利內

- (4) 我會在聖地朝聖(parikrama)，從一個森林蹣跚到另一個森林，然後在雅沐拿(Yamuna)河邊休息，藉以消除一切疲累。

*tāpa dūra kariba śītala vamśī-vatē  
(kabe) kuñje baiṭhaba hāma vaiṣṇava-nikāṭe (5)*

塔帕 杜臘 卡蕊芭 西塔拉 萬西－娃忒  
(卡貝) 昆傑 拜塔芭 哈瑪 外土那瓦－尼卡忒

- (5) 然後，我會前往清涼的Vamsi-vata，讓我燃燒的心得到慰藉。我何時才會坐在森林裏偉士那瓦當中呢？  
[他們會指導我靈修和向我揭示聖茹阿姐－瑪德瓦(Sri Radha-Madhava)的逍遙時光])

*narottama dāsa kahe kari' pariḥāra  
kabe vā emana daśā haibe āmāra (6)*

拿柔塔瑪 達薩 卡黑 口蕊 帕蕊哈臘  
卡貝 瓦 諾瑪拿 達薩 海貝 阿瑪納

- (6) 拿若塔瑪說：要到何時？我何時才會放棄所有不良聯誼啊？[並能觀見祂們充滿愛意的逍遙時光]

(Radha-Kunda-Tata) 茹阿姐聖湖邊作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*rādhā-kuṇḍa-taṭa-kuñja-kuṭīra  
govardhana-parvata, yāmuna-tīra (1)*

茹阿姐—昆達—她她—昆佳—庫提拉  
勾瓦兒丹納—帕兒瓦她，雅木娜—提拉

(1) 茹阿姐聖湖邊樹叢中的一間小茅屋，哥瓦爾丹山，雅沐拿河畔…

*kusuma-sarovara, mānasa-gaṅgā  
kalinda-nandinī vipula-tarangā (2)*

庫蘇瑪—薩柔瓦拉，瑪納薩—甘嘎  
卡林達—南迪尼 維普拉—她蘭嘎

(2) 庫蘇瑪湖，心意恒河，卡林達山的女兒（即雅沐拿河）和她擴展的波浪…

*vāṁśī-vata, gokula, dhīra-samīra  
vṛndāvana-taru-latikā-vānīra (3)*

灣西—瓦塔，勾庫拉，迪拉—薩米拉  
溫達文娜—塔茹—拉提卡—瓦尼拉

(3) 灣西—瓦塔，哥庫拉，迪拉—薩米拉，樹木，攀藤植物，溫達文的樹叢…

*khaga-mṛga-kula, malaya-vātāsa  
mayūra, bhramara, murañī, vilāsa (4)*

卡嘎—美嘎—庫拉，瑪拉雅—瓦塔薩  
瑪于拉，布阿瑪拉，木拉麗 維拉薩

(4) 各種色彩繽紛的雀鳥，鹿，來自馬來亞山清涼而芳香的微風，孔雀，蜜蜂，笛子的逍遙時光…

*venu, śrīga, pada-cihna, megha-mālā  
vasanta, śāśāṅka, śāṅkha, karatālā (5)*

維奴，心嘎，帕達—齊娜，美嘎—瑪拉  
瓦三塔，薩三卡，三卡，卡拉塔拉

(5) 笛子本身，水牛角軍號，塵土中的牛蹄足印，黑色雲海，春光，月色，海螺和鐃鉸…

*yugala-vilāse anukūla jāni  
līlā-vilāsa-uddīpaka māni (6)*

尤嘎拉—維拉歲 阿奴庫拉 佳尼  
麗拉—維拉薩—烏迪帕卡 瑪尼

(6) 我知道這一切元素非常有助於聖茹阿姐和奎師那的愛心交流，因此我視之為激勵因素，能讓奉獻者得以進入祂們的愛戀逍遙。

*e saba choḍata kāhi nāhi jāu  
e saba choḍata parāṇa hārāu (7)*

唉 薩巴 抽達塔 卡嘻 娜嘻 走  
唉 薩巴 抽達塔 帕拉娜 哈柔

(7) 我不願前往缺乏這些激勵因素的地方，因為放棄這些等同於放棄生命。

*bhaktivinoda kahe, śuna kāna  
tuwā uddīpaka hāmārā parāṇa (8)*

巴卡提維諾達 卡黑，蘇娜 卡納  
圖瓦 無迪帕卡 哈瑪拉 帕拉納

(8) 巴提維諾德說：“聽我說，卡那（奎師那的名字）啊！你的激勵元素（激起我對你的思念）正是我的生命和靈魂！”

p. 78

(Sri Vraja-Dhama-Mahimamrta) 巴佳聖地充滿甘露的榮耀

*jaya rādhe, jaya kṛṣṇa, jaya vṛndāvana,  
śrī govinda, gopinātha, madana-mohana (1)*

佳呀 茹阿得，佳呀 奎師那，佳呀 溫達瓦娜，  
施瑞 勾溫達，勾皮娜塔，瑪達娜—牟哈納

(1) 所有榮耀歸於聖茹阿姐(Sri Radha)和奎師那，及聖地溫達文(Sri Vrndavana)的神聖森林。所有榮耀歸於溫達文的三個管轄神祇---聖高文達(Sri Govinda)，高琵納特(Gopinatha)和瑪丹·牟罕(Madana-mohana)！

*syāma-kuṇḍa, rādhā-kuṇḍa, giri-govardhana  
kālīndī yamunā jaya, jaya mahāvana (2)*

夏瑪—昆達，茹阿姐—昆達，給蕊—勾瓦爾達納  
卡林迪 雅木娜 佳呀，佳呀 瑪哈瓦納

(2) 所有榮耀歸於夏瑪聖湖(Syama-kunda)，茹阿姐聖湖(Radha-kunda)，哥瓦爾丹山(Govardhana)和雅沐拿(Yamuna)河[卡蓮迪(Kalindi)]。所有榮耀歸於名為瑪哈萬(Mahavana)的偉大森林，奎師那(Krsna)和巴拉藍瑪(Balarama)在此展示祂們的童年逍遙時光。

*keśī-ghāṭa, vamī-vāṭa, dvādaśa-kānana  
jāhā saba līlā kaila śrī nanda-nandana (3)*

克西—嘎塔，萬西—瓦塔，杜瓦達薩—卡納娜  
佳哈 薩芭 麗拉 凱拉 施瑞 南達—南達納

(3) 所有榮耀歸於凱犀河堤(Kesi-Ghata)，奎師那(Krsna)在此殺掉惡魔凱犀(Kesi)。所有榮耀歸於Vamsi-vata樹，奎師那(Krsna)在此吹奏祂的笛子，吸引了所有的牧牛姑娘。榮耀歸於巴佳(Vraja)所有的十二個森林。南達(Nanda)之子，主奎師那在此上演祂所有的逍遙時光。

*śrī nanda-yaśodā jaya, jaya gopa-gaṇa  
śrīdāmādi jaya, jaya dhenu-vatsa-gaṇa (4)*

施瑞 南達—雅搜達 佳呀，佳呀 勾帕—嘎納  
施瑞瑪迪 佳呀，佳呀 得努—瓦薩—嘎納

(4) 所有榮耀歸於奎師那神聖的父母，南達和雅淑姐(Yasoda)。所有榮耀歸於以施達瑪(Sridama)為首的牧牛童，聖茹阿姐蘭妮(Srimati Radharani)的哥哥和阿南嘎·曼佳麗(Ananga Manjari)。所有榮耀歸於巴佳的母牛和牛犢。

*jaya vṛṣabhānu, jaya kṛttikā sundarī  
jaya jaya paurṇamāsi, ābhīra-nāgarī (5)*

佳呀 維莎巴努，佳呀 奎提姐 孫達蕊  
佳呀 佳呀 袍娜瑪西，阿比臘—拿嘎蕊

- (5) 所有榮耀歸於茹阿姐神聖的父母，維莎巴努王(Vrsabhanu)和美麗的凱緹姐(Kirtida)。所有榮耀歸於帕爾娜瑪茜(Paurnamasi)，她是牧牛社群的靈性導師。(她是桑迪帕尼·牟尼(Sandipani Muni)的母親，也是馬都曼尬(Madhumangala)和南迪穆琪(Nandi-mukhi)的祖母，也是大聖哲拿拉達的摯愛門徒)。

*jaya jaya gopīsvāra vrndāvana-mājha  
jaya jaya krṣṇa-sakhā baṭu dvija-rāja (6)*

佳呀 佳呀 勾皮斯瓦臘 溫達瓦拿—瑪佳  
佳呀 佳呀 奎師那—薩卡 巴圖 兑佳—臘佳

- (6) 所有榮耀，所有榮耀歸於希瓦神，他爲了保護聖地而居於溫達文。所有榮耀，所有榮耀歸於奎師那(有趣的)年青婆羅門(brahmana)朋友馬都曼尬。

*jaya rāma-ghāṭa, jaya rohiṇī-nandana  
jaya jaya vrndāvana-vāśī jata jana (7)*

佳呀 茹阿瑪—嘎他，佳呀 柔黑妮—南達拿  
佳呀 佳呀 溫達瓦娜—瓦西 佳塔 佳娜

- (7) 所有榮耀歸於拉瑪河堤(Rama-ghata)，巴拉德瓦(Baladeva)在此上演祂的娜莎(rasa)之舞。所有榮耀歸於巴拉德瓦，柔茜妮(Rohini)之子。所有榮耀，所有榮耀歸於溫達文的所有居民。

*jaya dvija-patnī, jaya nāga-kanyā-gaṇa  
bhaktite jāhārā pāila govinda-carana (8)*

佳呀 兑佳—帕特尼，佳呀 娜嘎—刊雅—嘎娜  
巴克提忒 佳哈臘 派拉 勾溫達—恰臘納

- (8) 所有榮耀歸於驕傲的韋達婆羅門的妻子們。所有榮耀歸於卡利耶(Kaliya)蛇魔的妻子們。她們憑著純粹愛心，全都得到高文達的蓮花足。

*śrī rāsa-maṇḍala jaya, jaya rādhā-śyāma  
jaya jaya rāsa-līlā sarva-manorāma (9)*

施瑞 茹阿薩—曼達拉 佳呀，佳呀 茹阿姐—夏瑪  
佳呀 佳呀 茹阿薩—麗拉 薩爾瓦—瑪耨茹阿瑪

- (9) 所有榮耀歸於娜莎逍遙時光(rasa-lila)的上演地點。所有榮耀歸於茹阿姐和夏瑪。所有榮耀，所有榮耀歸於神聖的娜莎之舞，那是所有奎師那逍遙時光中最美麗的。

*jaya jayojjvala-rasa sarva-rasa-sāra  
parakīyā-bhāve jāhā vrajete pracāra (10)*

佳呀 佳尤餘瓦拉—茹阿薩 薩爾瓦—茹阿薩—薩臘  
帕臘奎雅—巴維 佳哈 布阿傑忒 帕臘恰臘

- (10)所有榮耀，所有榮耀歸於愛侶情懷(srngara rasa)，那是一切情悅的精華和最超卓者，在巴佳以非婚戀情悅(parakiya-bhava)而傳揚。

*śrī jāhnava-pāda-padma kariyā smaraṇa  
dīna krṣṇa-dāsa kahe nāma-saṅkīrtana (11)*

施瑞 佳納瓦—帕達—帕德瑪 卡蕊雅 斯瑪臘納  
迪納 奎師那—達薩 卡黑 娜瑪—三奎爾塔納

- (11)銘記尼提安南達·柏布(Nityananda Prabhu)的伴侶---聖佳娜娃女神(Sri Jahnava Devi)的蓮花足，奎師那的這個非常墮落和低下的僕人唱頌聖名的讚歌。

(Tuhu Se Rahili Madhupura)啊，你遠在馬圖拉

作者: 聖高文達·達斯·卡維拉傑(Srila Govinda dasa Kaviraja)

*tuhū se rahili madhupura  
vrajakula ākula, dukula kalarava,  
kānu kānu kori jhura (1)*

圖乎 些 臘嘿利 瑪杜普臘  
布阿佳庫拉 阿庫拉，杜庫拉 卡拉茹阿瓦，  
卡努 卡努 口蕊 珠茹阿

- (1) 奎師那昌鐸(Krsna-candra)啊，現在你遠在瑪圖拉(Mathura)。但溫達文(Vrndavana)的情況如何呢？所有巴佳居民(Vrajavasis)都處於分離的痛苦和悲哀之中，他們呼喊著：“卡努(奎師那)，卡努(奎師那)！你在哪里？”連鳥兒也在叫喚著。餘音嫋嫋，卻沒有回應。所有人都在哭泣，就要死去。

*yaśomatī-nanda, andha sama baiṭhai,  
sāhase uṭhai nā pāra  
sakhā-gaṇa dhenu, veṇurava nā śuniye,  
vichurala nagara bājāra (2)*

雅搜瑪提—南達，安達 薩瑪 拜太，  
薩哈些 烏太 納 帕臘  
薩卡—嘎納 得努，維努茹阿瓦 納 蘇尼雅  
薇出茹阿拉 納嘎臘 巴佳臘

- (2) 雅淑姐媽媽(Yasoda-maiya)和南達爸爸(Nanda Baba)悲泣過度，好像已經瞎了，再也看不見。他們只是呆坐哭泣。他們再沒氣力，形同骷髏，甚至無法站立。他們快要死掉，因為他們不再煮食。他們為誰煮食？所有牛只和你的朋友---他們在那裏？因為他們聽不到你以笛子召喚他們，市集和道路全都廢棄---空無一人。

*kusuma tyajiyā ali, kṣititale luṭata,  
taru-gaṇa malina samāna  
mayurī nā nācata, kāpotī nā bolata,  
kokilā nā karatahi gāṇa (3)*

庫蘇瑪 提雅吉雅 阿利，克西提塔雷 魯塔塔  
塔茹—嘎納 瑪利納 薩瑪納  
瑪餘蕊 納 拿恰塔，卡剖提 拿 波拉塔，  
口奎拉 拿 卡臘塔嘿 嘎拿

- (3) 即使以往忙於采蜜的蜜蜂，現在也難過地飛離花朵。牠們在離愁別緒的苦痛之中哭泣，在地上打滾。所有樹木看來了無生氣，愁眉不展。孔雀不再起舞，鴿子不再歌唱，布穀鳥一聲不吱---牠們不再“咕咕，咕咕”地叫喚。全都陷於極大的分離之苦。

*virahiṇī rāṭī, virahajvare jara jara,  
caudike viraha hutāśa  
sahaje yamunā jala, āgi samāna bhela,  
kahatahi govinda dāsa (4)*

薇茹阿嘿尼 茹艾，薇臘哈餘瓦瑞 佳臘 佳臘，  
 敲迪克 薇茹阿哈 乎塔薩  
 薩哈傑 雅木娜 佳拉，阿給 薩瑪拿 貝拉  
 卡哈塔嘿 勾溫達 達薩

- (4) 聖茹阿姐蘭妮(Srimati Radharani)飽受離別的熾熱煎熬. 四方八面，所有人都沉淪於跟你分開的分離之洋. 即使是雅沐拿(Yamuna)，她的河水現在是來自牧牛姑娘的眼淚，不再流動. 這就是溫達文的情況! 高文達·達斯述說這個哀傷的故事.

p.81

**(Sad Anga Saranagati)六步無條件的皈依**

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*śrī krṣṇa-caitanya prabhu jīve dayā kari'  
 sva-pārṣada svīya dhāma saha avatari' (1)*

施瑞 奎師那－采坦亞 帕布 吉維 大雅 口瑞  
 斯瓦－帕爾薩達 斯薇雅 達瑪 薩哈 阿瓦塔銳

- (1) 主奎師那·采坦耶·柏布(Sri Krsna Caitanya Prabhu)因悲憫眾生，與自己的神聖居所和個人同遊一起降世.

*atyanta durlabha prema karibāre dāna  
 śikhāya śaraṇāgati bhakatera prāṇa (2)*

阿提央塔 杜爾拉巴 佩瑪 卡銳巴瑞 達那  
 西卡雅 薩臘那嘎提 巴卡忒茹阿 帕臘那

- (2) 爲了無私賜予最珍罕的寶藏---充滿奉獻性愛心的純愛(prema-bhakti)，即自發性的愛，祂教導了皈依(saranagati)，那是奉獻者的生命和靈魂：

*dainya, ātma-nivedana, goptṛtve varana  
 'avaśya rakṣibe krṣṇa' – viśvāsa-pālana (3)*

黛安雅 阿此瑪－尼薇達那，勾帕退此薇 瓦茹阿納  
 ‘阿瓦夏 茹阿克西貝 奎師那’－薇斯瓦薩－帕臘納

- (3) 謙卑，全心全意，接受祂為唯一的維繫者和守護者，懷著完全的信心，相信奎師那(Krsna)定會保護我們.

*bhakti-anukūla-mātra kāryera svīkāra  
 bhakti-pratikūla-bhāva-varjanāṅgikāra (4)*

巴提－阿奴庫拉－瑪出阿 卡爾耶茹阿 斯薇卡茹阿  
 巴提－帕臘提庫拉－巴瓦－瓦爾佳南給卡茹阿

- (4) 接受對奉獻服務有利的，拒絕無益的事物.

*śad-aṅga śaraṇāgati haibe jāhāra  
 tāhāra prārthanā śune śrī nanda-kumāra (5)*

薩德－安嘎 薩茹阿納嘎體 海貝 佳哈茹阿  
 塔哈臘 帕臘爾塔納 蘇內 施瑞 南達－庫瑪爾

- (5) 誰若無條件地遵行這六步皈依法，聖南達·庫瑪爾(Sri Nanda-kumara)定會傾聽他的禱告.

*rūpa-sanātana-pade dante trṇa kari'  
bhakativinoda pade duhū pada dhari' (6)*

茹帕－薩拿塔納－帕得 丹忒 退納 口瑞  
巴卡提維耨達 帕得 杜乎 帕達 達瑞

- (6) 巴提維諾德齒間銜草，拜倒在聖茹柏(Sri Rupa)和薩拿坦·哥斯瓦米(Sanatana Gosvamis)跟前，擁抱他倆的蓮花足。

*kādiyā kādiyā bale – ‘āmi to’ adhama  
śikhāye śaranāgati kara he uttama’ (7)*

刊迪亞 刊迪亞 巴雷－‘阿米 頭 阿達瑪  
西卡耶 薩臘納嘎提 卡柔 黑 烏塔瑪

- (7) 他悲傷地呼喊，“我是如此低下墮落！教我無條件地皈依，並令我成為一位頂尖偉士那瓦吧！”

p.82

(*Bhaja Bhaja Hari*)崇拜，崇拜聖主哈瑞

作者：聖盧昌那·達斯·塔庫(Srila Locana dasa Thakura)

*bhaja bhaja hari, mana dr̥dha kari', mukhe bolo tā'ra nāma  
vrajendra-nandana gopī-prāṇa-dhana, bhuvana mohana śyāma (1)*

巴佳 巴佳 哈瑞，瑪納 兌達 卡銳，沐克 波樓 塔臘 納瑪  
布阿真卓－南達納 勾皮－帕臘納－達納，布瓦拿 牟哈納 夏瑪

- (1) 我親愛的心意啊！懷著堅定的信心服務主哈瑞吧，缺乏信心的話，你便無法獲救！念頌巴贊佳·南達那(Vrajendra-nandana，巴佳郡主之子)，高琵帕拉納·達納(Gopiprana-dhana，牧牛姑娘的生命和財富)和夏瑪遜達爾(Syamasundara)等名字吧，祂的美麗迷住了整個物質展示。

*kakhana maribe, kemane taribe, visama śamana dāke  
jāhāra pratāpe, bhuvana kāpaye, nā jāni mara vipāke (2)*

卡卡納 瑪銳，克瑪內 塔銳貝，維薩瑪 薩瑪納 達克  
佳哈茹阿 帕臘塔佩，布瓦納 卡帕耶，納 佳尼 瑪茹阿 薇帕克

- (2) 你無法確定你的生命將於何時終結，你也從未想過從物質世界中獲得救贖。但恐怖的閻王鬼差正站近你。至尊神博伽梵(Bhagavan)的力量令三界在恐懼中顫抖，你卻已忘記了這點。這是你的不幸。因此，你在這人世間遭遇各種不幸，行將就木。

*kula-dhana pāiyā, unmatta haiyā, āpanāke jāna bāda  
śamanera dūte, dhari', pāye hāte, bādhiyā karibe jāda (3)*

庫拉－達納 派亞，烏瑪塔 海亞，阿帕納克 佳納 巴達  
薩瑪內臘 杜忒，達銳，帕耶 哈忒，巴迪亞 卡銳貝 佳達

- (3) 你已受到高貴出身和財富的荼毒，自以為非常高階。但你已忘記，有一天閻王鬼差會綁起你的手腳，把你帶走。

*kivā yati satī, kivā nīca jāti, jei hari nāhi bhaje  
tabe janamiyā, bhramiyā bhramiyā, raurava-narake maje (4)*

奎瓦 亞提 薩提，奎瓦 尼恰，傑 哈銳 拿嘿 巴傑

塔貝 佳拿米亞，布阿米亞 布阿米亞，繞茹阿瓦—拿茹阿克 瑪傑

- (4) 因此，不論你是一個棄絕者或是一個低下階層的人，若不從事任何對主哈瑞的服務，你定會繼續輪回於連環生死之中，前往名為老拉瓦 (Raurava)的地獄。

*e dāsa locana, bhāve anukṣaṇa, michāi janama gela  
hari nā bhajinu, viṣaye majinu, hrdaye rahala śela (5)*

該 達薩 樓恰拿，巴薇 阿奴克薩拿，米柴 佳拿瑪 紿拉

哈瑞 拿 巴吉奴，薇薩耶 瑪吉奴，會達耶 茹阿哈拉 謝拉

- (5) 盧昌那·達斯說：“我從未從事過任何對主哈瑞的服務，一直沉溺於感官享樂之中。我的人類生命就這樣耗掉。而這也導致劇痛，彷如一根刺紮入我心。”

p.82

### (Ara Kena Maya-Jale) 為何你墜入假像魔網

作者：聖巴提維諾德·塔庫 (Srila Bhaktivinoda Thakura)

*āra kena māyā-jāle paditecha, jīva-mīna  
nāhi iāna baddha ha've ra'he tumi cira-dina (1)*

阿茹阿 克拿 瑪亞—佳雷 帕迪忒恰，吉瓦—米拿

拿嘿 佳拿 巴達 哈耶 茹阿貝 圖米 齊臘—迪納

- (1) 遊魚一般的生靈啊，你為何一再墮入假像(maya)的孽網？你不知道一旦受困於這孽網，你就必須在這個世界停留很長很長一段時間。

*ati tuccha bhoga-āśe, bandī ha'ye māyā-pāśe  
rahile vikṛta-bhāve dandya yathā parādhīna (2)*

阿提 圖恰 博嘎—阿謝，班迪 哈耶 瑪亞—帕謝

茹阿嘿雷 薇奎塔—巴薇 丹迪阿 亞塔 帕茹阿迪拿

- (2) 鑑於你追求那些毫無意義的享樂欲望，你便成為假像陷阱的獵物，逗留在靈性患病的狀態，像一個依賴的僕人，承受著懲罰。

*ekhana bhakati-bale, krṣṇa-prema-sindhu-jale  
krīdā kari' anāyāse thāka tumi krṣṇādhīna (3)*

該卡拿 巴卡提—巴雷，奎師那一佩瑪—辛杜—佳雷

克銳達 卡銳 阿拿亞謝 塔卡 圖米 奎師那迪納

- (3) 現在，借著純粹奉愛的力量，自由地蕩漾於奎師那純粹愛意(krsna-prema)之洋，恒常從屬並依靠主奎師那。

*ātma-nivedana, tuwā pade kari', hainu parama sukhī  
duḥkha dūre gela, cintā nā rahila, caudike ānanda dekhi (1)*

阿此瑪—尼薇達納，圖瓦 帕得 卡銳，海奴 帕茹阿瑪 庫奎  
杜卡 杜瑞 紿拉，琴塔 納 臘嘿拉，草迪克 阿南達 得奎

- (1) 我的主啊，自從我把靈魂永久地皈依你的蓮花足，我已變得超凡喜悅。我所有的痛苦和悲傷已經離我遠去，我心中不再存有擔憂。我只看見喜樂無處不在。

*aśoka-abhaya, amṛta-ādhāra, tomāra carana-dvaya  
tāhāte ekhana, viśrāma labhiyā, chādinu bhavera bhaya (2)*

阿搜卡—阿巴亞，阿美塔—阿達茹阿，頭瑪臘 怡臘納—杜瓦亞  
塔哈忒 諾卡納，薇斯茹阿瑪 拉比亞，恰迪奴 巴維茹阿 巴亞

- (2) 你的蓮花足是不朽甘露的蘊藏，在此能免於猶傷和恐懼。現在我已在此找到平安，摒除對世俗存在的恐懼。

*tomāra saṁsāre, kariba sevana, nahiba phalera bhāgī  
tava suka jāhe, kariba yatana, ha'ye pade anurāgī (3)*

頭瑪臘 三薩瑞，卡銳巴 謝娃納，納嘿巴 發雷茹阿 巴給  
塔娃 蘇卡 佳嘿，卡銳巴 亞塔納，哈耶 帕得 阿奴茹阿提

- (3) 我是你家中的僕人，努力地工作，不依附享受我勞動的果報。所做一切只為你的喜悅，因此，我恒常沉醉於銘記你的蓮花足。

*tomāra sevāya, duḥkha haya jata, seo to' parama sukhā  
sevā-sukha-duḥkha, parama sampada, nāśaye avidyā-duḥkha (4)*

頭瑪臘 謝娃亞，杜卡 哈亞 佳塔，謝哦 頭 帕茹阿瑪 蘇卡  
謝娃—蘇卡—杜卡，帕臘瑪 三帕達，拿薩耶 阿薇迪亞—杜卡

- (4) 在服務你的過程中所遇到的任何問題，我都視之為最大的樂事，因為當中的快樂和悲傷是同等龐大的財富。兩者均能毀滅愚昧的不幸。

*pūrva itihāsa, bhulinu sakala, sevā-sukha pe'ye mane  
āmi to' tomāra, tumi to' āmāra, ki kāja apara dhane (5)*

普爾娃 依提哈薩，布麗奴 薩卡拉，謝娃—蘇卡 佩耶 瑪內  
阿米 頭 瑪臘，圖米 頭 瑪臘，奎 卡佳 阿帕臘 達內

- (5) 自從我沉醉於快樂地服務你，我已全然忘卻自己所有的過往歷史。我只知道我屬於你，你屬於我。其他東西還有什麼價值呢？

*bhakativinoda, ānande dūbiyā, tomāra sevāra tare  
saba ceṣṭa kare, tava icchā-mata, thākiyā tomāra ghare (6)*

巴卡提薇耨達，阿南得 杜比亞，頭瑪臘 謝娃臘 塔瑞  
薩巴 切斯塔 卡瑞，塔娃 依恰—瑪塔，塔奎亞 頭瑪臘 嘎瑞

- (6) 巴提維諾德浸沉在甘露之洋中說：“我一切努力是完全符合你的期望並全神貫注於你，因為我現在是你家中一員。”

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*āmāra jīvana, sadā pāpe rata,  
nāhika puṇyera leśa  
parere udvega, diyāchi je kata,  
diyāchi jīvere kleśa (1)*

阿瑪臘 吉娃拿，薩達 帕佩 茹阿塔  
拿嘿卡 普恩耶臘 雷薩  
帕瑞瑞 烏的薇嘎，迪亞齊 傑 卡塔  
迪亞齊 吉薇瑞 克雷薩

(1) 我畢生沉淪於罪孽，從不從事任何虔誠活動。對他人而言，我只是滋擾和痛苦的根源。

*nija sukha lāgi', pāpe nāhi dari,  
dayā-hīna svārtha-para  
para sukhe duḥkhī, sadā mithyā-bhāṣī,  
para-duḥkha sukha kara (2)*

尼佳 蘇卡 臘給，帕佩 拿嘿 達銳，  
達亞－嘿拿 斯娃爾塔－帕臘  
帕臘 蘇克 杜奎，薩達 米提亞－巴西  
帕茹阿－杜卡 蘇卡 卡柔

(2) 為了逞一己之歡，我從不怕犯下罪孽。我缺乏憐憫心並自私自利。我對他人的幸福感到不悅，而且是一個積習難改的騙子。實際上，我為別人的不幸而暗自歡喜。

*aśeṣa kāmanā, hr̥di mājhe mora,  
krodhī dambha-parāyaṇa  
mada-matta sadā, viṣaye mohita,  
hiṁsā-garva vibhūṣaṇa (3)*

阿謝薩 卡瑪拿，惠迪 瑪傑 牟臘，  
克柔迪 丹巴－帕臘亞拿  
瑪達－瑪塔 薩達，薇薩耶 牟嘿塔  
很薩－嘎爾娃 薇布薩拿

(3) 我心內全是無窮無盡的自私欲望。我傾向於憤怒，執意於自負。深受欺騙的荼毒，被感官享樂的吸引哄騙，我以驕傲和嫉妒裝飾自己。

*nidrālasya-hata, sukārye virata,  
akārye udyogī āmi  
pratiṣṭhā lāgiyā, sāthya-ācarana,  
lobha-hata sadā kāmī (4)*

尼卓拉夏－哈塔，蘇卡爾耶 薇茹阿塔，  
阿卡爾耶 烏迪哦給 阿米  
帕臘提斯塔 臘給亞，薩提亞－阿恰臘拿，  
樓巴－哈塔 薩達 卡米

(4) 飽受懶惰和睡魔的煎熬，又反感虔誠活動，為了沽名釣譽，我便樂於作出任何有害的行為。我非常擅於欺騙，總是充滿色欲，並因世俗貪婪而墮落。

*e hena durjana, sajana-varjita,  
 aparādhī nirantara  
 śubha-kārya-śūnya, sadānartha-manā,  
 nānā duḥkhe jara jara (5)*

蔡 黑拿 杜爾佳那，薩將—娃爾吉塔  
 阿帕臘迪 尼臘塔臘  
 蘇巴—卡爾亞—孫亞，薩達那爾塔—瑪納  
 納納 杜克 佳臘 佳臘

- (5) 身爲這樣的一個惡棍並被聖人拒絕，我成爲一個重蹈覆轍的冒犯者。我從不爲善，卻淪於惡習。因此，我被許多不幸困擾。

*vārdhakye ekhana, upāya vihīna,  
 tā'te dīna akiñcana  
 bhakativinoda, prabhura carane,  
 kare duḥkha nivedana (6)*

威爾達克耶 蔡卡納，烏帕亞 薇嘿納，  
 塔忒 迪納 阿克因齊拿  
 巴卡提維禱達，帕布 怡臘內，  
 卡瑞 杜卡 尼薇達納

- (6) 現屆風燭殘年，我已變得無助，退縮至一種墮落貧困的境況。巴提維諾德在主蓮花足跟前述說他悲慘的故事。

p.85

### (Emana Durmati)不幸的笨蛋

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*(prabhu he!) emana durmati, saṁsāra-bhitare, paḍiyā āchinu āmi  
 tava nija-jana, kona mahājane, pāṭhāiyā dile tumi (1)*

(帕布 嘿！) 蔡瑪納 杜爾瑪提，三薩臘—比塔瑞，帕迪亞 阿吃奴 阿米  
 塔娃 尼佳—佳納，口納 瑪哈佳內，帕太亞 地雷 圖米

- (1) 主啊！我如此不幸，因我已墮入這個物質世界，但你其中一位純粹而崇高的奉獻者前來搭救我。

*dayā kari' more, patita dekhiyā, kahila āmāre giyā  
 'ohe dīna-jana, śuna bhāla kathā, ullasita ha'be hiyā (2)*

達亞 口銳 莫瑞，帕提塔 得嘿亞，卡嘿拉 阿瑪瑞 紿亞  
 ‘哦嘿 迪納—佳納，蘇納 巴拉 卡塔，烏拉西塔 哈貝 嘿亞

- (2) 看見我如此墮落悲慘，他憐憫我，說：“卑微的靈魂啊！聆聽這個會給你心靈帶來喜樂的好消息吧。”

*tomāre tārite, śrī kṛṣṇa caitanya, navadvīpe avatāra  
 tomā' hena kata, dīna hīna jane, karilena bhava-pāra (3)*

頭瑪瑞 塔銳忒，施瑞 奎師那 采坦亞，納娃兒佩 阿娃塔臘  
 頭瑪’ 黑納 卡塔，迪納 嘿納 佳內，卡銳雷納 巴娃—帕臘

- (3) “爲了解救你，主奎師那·采坦耶(Sri Krsna Caitanya)已顯現在納瓦兒柏(Navadvipa)的土地。祂已安妥地指導其它很多受苦靈魂跨越生死之洋。”

*vedera pratijñā, rākhibāra tare, rukma-varṇa vipra-suta  
mahāprabhu nāme, nadīyā mātāya, saṅge bhāi avadhūta (4)*

維得臘 帕臘提給亞，茹阿奎巴臘 塔瑞 茹克瑪－娃爾納，薇帕臘－蘇塔  
瑪哈帕布 納美，納迪亞 瑪塔亞，三給 拜 阿娃杜塔

- (4) “一個婆羅門之子，帶著瑪哈柏布(Mahaprabhu)的名字和金黃的膚色，跟祂的兄弟---無拘無束的尼提安南達(Nitayana)---一起降凡人世，實現了韋陀經典的承諾。祂們一起以神聖的狂喜極樂淹沒整個納迪亞(Nadiya). ”

*nanda-suta jini, caitanya gōsāi, nija-nāma kari' dāna  
tārila jagat, tumi-o jāiyā, laha nija-paritrāṇa (5)*

南達－蘇塔 吉尼，采坦亞 勾賽，尼佳－納瑪 卡銳 達納  
塔銳拉 佳嘎此，圖米－哦 佳艾亞，拉哈 尼佳－帕銳出阿納

- (5) 主采坦耶(Sri Caitanya)，祂正是奎師那(Krsna)，南達(Nanda)之子，藉由無私地賜予祂自己的聖名便拯救了世界。你也前去接受救贖吧。

*se kathā śuniyā, āsiyāchi, nātha! tomāra carana-tale  
bhakativinoda, kādiyā kādiyā, āpana-kāhinī bale (6)*

謝 卡他 蘇尼亞，阿西亞齊，納塔！頭瑪臘 怡臘納－塔雷  
巴卡提維耨達，刊迪亞 刊迪亞，阿帕納－卡嘿尼 巴雷

- (6) 主啊！聽見這些說話，巴提維諾德來到你蓮花足處飲泣，述說他一生的故事。

p.86

(Ki-Rupe Paiba Seva)怎能得到對主的服務

作者：聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*ki-rūpe pāiba sevā mui durācāra  
śrī-guru-vaiṣṇave rati nā haila āmāra (1)*

奎－茹佩 派巴 謝瓦 沐依 杜臘怡臘  
施瑞－古茹－外士那威 拉提 納 海拉 阿瑪拉

- (1) 哀哉，我是如此墮落悲慘，我的心甚至對神聖靈性導師和偉士那瓦(Sri-guru-vaisnava)沒有絲毫情感。這樣，我怎能夠服務至尊主(Bhagavan，博伽梵)？

*aśeṣa māyāte mana magana haila  
vaiṣṇavete leṣa-māṭra rati nā janmila (2)*

阿謝薩 瑪亞忒 瑪納 瑪嘎納 海拉  
外士納威忒 雷薩－瑪出阿 拉提 納 將米拉

- (2) 我的思想總是沉迷物質渴求，甚至不許我對偉士那瓦發展一絲愛意。

*viṣaye bhuliyā andha hainu divā-niśi  
gale phāsa dite phire māyā se piśācī (3)*

薇薩耶 布麗亞 安達 海奴 迪瓦－尼西  
嘎雷 發薩 迪忒 飛瑞 瑪亞 皮薩齊

- (3) 我日以繼夜受縛于假像女巫，她以果報活動的套結纏繞我的脖子。我因而變得盲目，徒勞服務物質主義者。

*ihāre kariyā jaya chādāna nā jāya  
sādhu-kṛpā vinā āra nahika upāya (4)*

依哈瑞 卡銳亞 佳呀 恰達納 納 佳呀  
薩杜－奎帕 維納 阿臘 納嘿卡 烏帕亞

(4) 我為此分身不暇而虛度生命，無法獲得解脫。除了偉士那瓦的恩慈之外，我看不見其它解藥。

*adoṣa-daraśi prabho! patita uddhāra  
ei-bāra narottame karaha nistāra (5)*

阿豆薩－達臘西 帕波！帕提塔 烏達臘  
唉－巴柔 拿若塔美 卡臘哈 尼斯塔臘

(5) 拿若塔瑪·達斯說：德高望重的偉士那瓦啊！你從不計較他人的過錯，以墮落人的救贖者見稱，故此，這一次請你救救我吧。

p.86

### (Akespā)懊悔

作者：聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*gorā pāhu nā bhajiyā mainu  
prema-ratana-dhana helāya hārāinu (1)*

勾臘 帕乎 拿 巴吉亞 麥奴  
佩瑪－茹阿塔那－達那 黑拉亞 哈茹艾奴

(1) 哀哉！沒有崇拜主高拉遜達(Sri Gaurasundara)，我忽視了純粹愛意(prema)這最珍貴的寶藏，因此把它丟失了。

*adhane yatana kari' dhana teyāginu  
āpana karama-doṣe āpani dubinu (2)*

阿達內 亞塔那 卡銳 達那 忒亞給奴  
阿帕那 卡拉瑪－豆謝 阿帕尼 杜比奴

(2) 我獻身於一文不值的瑣事，拋棄我真正的財富，沉溺於一己的劣行。

*sat-saṅga chādi' kainu asate vilāsa  
te-kāraṇe lāgila je karama-bandha phāsa (3)*

薩此－三嘎 恰迪 凱奴 阿薩忒 薇拉薩  
忒－卡臘內 臘給拉 傑 卡臘瑪－班達 發薩

(3) 為了跟非奉獻者短暫享樂我放棄了聖人的聯誼，受困於一己愚昧業報的陷阱。

*viṣaya viṣama viṣa satata khāinu  
gaura-kīrtana-rase magana nā hainu (4)*

薇薩亞 薇薩瑪 薇薩 薩塔塔 凱奴  
勾臘－奎爾塔那－茹阿些 瑪嘎那 那 海奴

(4) 我恒常飲用感官對象這致命毒藥，而非沉醉於唱頌主高拉遜達(Sri Gaurasundara)榮耀的甘露。

*kena vā āchaye prāṇa ki sukha pāiyā  
narottama dāsa kena nā gela mariyā (5)*

克那 瓦 阿恰耶 帕臘那 奎 蘇卡 派亞  
拿柔塔瑪 達薩 克拿 納 紿拉 瑪銳亞

(5) 拿若塔瑪·達斯悲歎：“我究竟是為了何種歡樂而活著？我何不就此死去？”

作者：聖高文達·達斯·卡維拉傑(Srila Govinda dasa Kaviraja)

*bhajahū re mana, śrī nanda-nandana,  
abhaya-caraṇāravinda re  
durlabha mānava-janama sat-saṅge,  
taraha e bhava-sindhu re (1)*

巴佳乎 瑞 瑪納，施瑞 南達—南達納，  
阿巴亞—恰拉納拉溫達 瑞  
杜爾拉巴 瑪納瓦—佳納瑪 薩此—三給，  
塔茹阿哈 誒 巴瓦—辛杜 瑞

- (1) 心意啊，服務南達之子 (Nanda-nandana)帶來無懼的蓮花足吧。這個人類身體的誕生非常稀有，跟聖人聯誼並跨越生死之洋吧。

*śīta ātapa, vāta variṣāṇa,  
e dina yāminī jāgi' re  
viphale sevinu, kṛpaṇa durajana,  
capala sukhā-lava lāgi' re (2)*

西塔 阿塔帕，瓦塔 瓦銳薩拿，  
誒 迪納 亞米尼 佳給 瑞  
薇發雷 些薇奴，奎帕拿 杜臘佳拿，  
恰帕拉 蘇卡—拉瓦 拉給 瑞

- (2) 夜以繼日我無法入睡，受盡冷熱風雨之苦。無奈只爲了一些會隨時失去，微不足道，一閃即逝的快樂，我不濟地服務邪惡和卑鄙的人[這些盜賊只對一己的快樂感興趣，反對我從事奉愛服務]。

*e dhana, yauvana, putra, pariṇāna,  
iṭhe ki āche paraṭīti re  
kamala-dala-jala, jīvana ṭalamala,  
bhajahū hari-pada niti re (3)*

誒 達拿，要瓦拿，普出阿，帕銳佳拿，  
依忒，奎 阿切 帕臘提提 瑞  
卡瑪拉—達拉—佳拉，吉瓦拿 塔拉瑪拉  
巴佳乎 哈瑞—帕達 尼提 瑞

- (3) 財富，青春，兒女和親友---他們有什麼真正的快樂？這段生命轉瞬即逝，仿如蓮花上一滴搖搖欲墜的露水，隨時也會掉下。（同樣地，生命將於何時終結，這點並沒保證。）因此，恒常服務主哈瑞(Sri Hari)的蓮花足。

*śravaṇa, kīrtana, smaraṇa, vandana,  
pāda-sevana, dāsyā re  
pūjana, sakhi-jana, ātma-nivedana,  
govinda-dāsa-abhilāṣa re (4)*

斯臘瓦拿，奎爾塔納，斯瑪臘納，萬達納，  
帕達—些瓦納，達夏 瑞  
普佳納，薩奎—佳納，阿此瑪—尼薇達納，  
勾溫達—達薩—阿比臘薩 瑞

- (4) 深藏于高文達·達斯心內的是投入修習九種奉愛服務的熱切欲望---聆聽，唱頌，銘記，奉上禱文，侍主蓮花足，像僕人般，崇拜，像朋友般作服務，全然奉獻自我。

(Gopinatha)獻給牧牛女之主的禱文第一首歌曲  
作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

Song One  
*gopīnātha, mama nivedana śuna  
viśayī durjana, sadā kāma-rata, kichu nāhi mora guṇa (1)*

勾琵納，媽媽 尼薇達納 蘇納

薇薩依 杜爾佳納，薩達 卡瑪一茹阿塔，奎出 納嘿 莫臘 古娜

(1)Gopinatha 啊！請傾聽我的祈求。我是一個邪惡的唯物主義者，常沉溺於俗世欲望，一無是處。

*gopīnātha, āmāra bharasā tumi  
tomāra caraṇe, lainu śaraṇa, tomāra kiṅkara āmi (2)*

勾琵納，阿瑪臘 巴臘薩 圖米

頭瑪臘 怡臘內，來奴 薩臘納，頭瑪臘 克因卡臘 阿米

(2)Gopinatha 啊！你是唯一的希望。因此我托庇於你的蓮花足。我是你的僕人。

*gopīnātha, kemane śodhibe more  
nā jāni bhakati, karame jāda-mati, paḍechi samsāra-ghore (3)*

勾琵納，克瑪內 搜迪貝 莫瑞

納 佳尼 巴卡提，卡爾美 佳達—瑪提，帕得齊 三薩臘—勾瑞

(3)Gopinatha 啊！你會怎樣淨化我呢？我不知道何謂奉獻。我唯物主義的心思沉溺於果報活動。我已墮進這個既黑暗又危險的世俗存在之中。

*gopīnātha, sakali tomāra māyā  
nāhi mama bala, jīvāna sunirmala, svādhīna nahe e kāyā (4)*

勾琵納，薩卡利 頭瑪臘 瑪亞

納嘿 媽媽 巴拉，給亞納 蘇尼爾瑪拉，斯瓦迪納 納黑 誒 卡亞

(4)Gopinatha 啊！這裏的一切全是你迷幻能量。我沒有力量或靈性知識，我這個軀體並非 獨立，也未能擺脫物質自然的控制。

*gopīnātha, niyata caraṇe sthāna  
māge e pāmara, kādiyā kādiyā, karahe karuṇā dāna (5)*

勾琵納 尼亞塔 怡臘內 斯塔納

瑪給 誢 帕瑪臘，刊迪亞 刊迪亞，卡臘黑 卡茹納 達納

(5)Gopinatha 啊！這個邪惡的靈魂淒苦地飲泣，乞求在你蓮花足下永久得享一席之地。請以你的恩慈賜福他。

*gopīnātha, tumi to' sakali pāra  
durjane tārite, tomāra śakati, ke āche pāpīra āra (6)*

勾琵納，圖米 頭 薩卡利 帕臘

杜爾佳內 塔蕊忒，頭瑪臘 薩卡提，克 阿切 帕琵臘 阿臘

(6) Gopinatha 啊！你能成就一切，因此你有力量解救所有罪人。可有罪人尤甚于我嗎？

*gopīnātha, tumi kṛpā-pārāvāra  
jīvera kāraṇe, āsiyā prapañce, tīlā kaile su-vistāra (7)*

勾琵納，圖米 庫帕－帕臘瓦臘

吉薇臘 卡臘內，阿西亞 帕臘潘切，麗拉 凱雷 蘇－薇斯塔臘

(7)Gopinatha 啊！你是無邊的慈悲之洋。你來到這個感官世界，爲了墮落靈魂而展現你神聖的逍遙時光。

*gopīnātha, āmi ki doṣe doṣī<sup>1</sup>  
asura sakala, pāila carāṇa, vinoda thākila basi' (8)*

勾琵納，阿米 奎 豆些 豆西

阿蘇臘 薩卡拉，派拉 怡拉納，薇耨達 塔奎拉 巴西

(8)Gopinatha 啊！我是如此罪孽深重。儘管所有惡魔已到達你的蓮花足，巴提維諾德卻仍然停留在俗世之中。

p.89

### 獻給牧牛女之主的禱文 第二首歌曲

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

Song Two  
*gopīnātha, ghucāo saṁsāra-jvālā  
avidyā-yātanā, āra nāhi sahe, janama-marana-mālā (1)*

勾琵納，古草 三薩啦－餘瓦拉

阿薇迪亞－亞塔納，阿臘 納嘿 薩黑，佳納瑪－瑪臘納－瑪拉

(1)Gopinatha 啊！請除去我在這個世俗存在中，正感受到的熾熱折磨。深受愚昧折磨，我再無法忍受重複生死輪回這枷鎖。

*gopīnātha, āmi to' kāmera dāsa  
viṣaya-vāsanā, jāgīche hṛdaye, phādiche karama phāse (2)*

勾琵納，阿米 頭 卡美臘 達薩

薇薩亞－瓦薩納，佳給切 惠達耶，發迪切 卡瑪臘 發些

(2)Gopinatha 啊！我是色欲的忠誠奴僕。這麼多俗世感官享樂的欲望從我心中升騰，我正被果報活動和報應的套索，纏縛得透不過氣。

*gopīnātha, kabe vā jāgība āmi  
kāma-rūpa ari, dūre teyāgībo, hṛdaye sphuribe tumi (3)*

勾琵納，卡貝 瓦 佳給巴 阿米

卡瑪－茹帕 阿崔，杜瑞 忒亞給博，惠達耶 斯普蕊貝 圖米

(3)Gopinatha 啊！我何時才會醒覺，把那個以色欲形象展現的敵人棄如敝屣？若你本人會仁慈地在我心內展現，我就能做到。

*gopīnātha, āmi to' tomāra jana  
tomāre chādiyā, saṁsāra bhajinu, bhuliyā āpana-dhana (4)*

勾琵納， 阿米 頭 頭瑪臘 佳納

頭瑪瑞 怡迪亞，三薩臘 巴吉奴，布吉亞 阿帕納－達納

(4)Gopinatha 啊！實際上我是屬於你的！但我爲了享受物質世界而離棄你，我已忘記了我真正的財

富。

*gopīnātha, tumi to' sakali jāna  
āpanāra jane, dāṇḍiyā ekhana, śrī caraṇe deha' sthāna (5)*

勾琵納，圖米 頭 薩卡利 佳納

阿帕納臘 佳內，丹迪亞 誒卡納，施瑞 怡臘內 得哈 斯塔納

(5)Gopinatha 啊！你當然知悉一切。你現在可以懲罰你的僕人，因此，請在你美麗的蓮花足下賜他一席之地。

*gopīnātha, ei ki vicāra tava  
vimukha dekhiyā, chāḍa nija-jane, nā kara' karuṇā lava (6)*

勾琵納， 誒 奎 薇恰臘 塔瓦

薇木卡 得奎亞，恰達 尼佳—佳內，納 卡柔 卡茹納 拉瓦

(6)Gopinatha 啊！這是你的想法嗎？看見你自己的僕人違抗你，你會拋棄他，甚至不賜他一滴恩慈呢？

*gopīnātha, āmi to' mūrakha ati  
kise bhāla haya, kabhu nā bujhinu, tāi hena mama gati (7)*

勾琵納，阿米 頭 木臘卡 阿提

奎些 巴拉 哈亞，卡布 納 布吉奴，太 黑納 媽媽 嘎提

(7)Gopinatha 啊！我真是一個大笨蛋，永不明白什麼對我才是好的。這就是我的命運。

*gopīnātha, tumi to' paṇḍita vara  
mūḍhera maṅgala, tumi anveṣibe, e dāse nā bhāva' para (8)*

勾琵納，圖米 頭 潘迪塔 瓦臘

木得臘 曼嘎拉，圖米 安薇西貝，誒 達些 納 巴瓦 帕臘

(8)Gopinatha 啊！你真是至尊智者，還想盡方法為(這個世界的)蠢材帶來吉祥。請別把這個僕人視為外人。

p.90

### 獻給牧牛女之主的禱文第三首歌曲

作者：聖巴提維諾德·塔庫 (Srila Bhaktivinoda Thakura)

Song Three  
*gopīnātha, āmāra upāya nāi  
tumi krpā kari', āmāre laile, saṁsāre uddhāra pāi (1)*

勾琵納，阿瑪臘 烏帕亞 耐

圖米 奎帕 卡蕊，阿瑪瑞 來雷，三薩瑞 烏達臘 派

(1)Gopinatha 啊！我看不見任何解救方法。唯有你賜予你無緣的恩慈，將我帶到你的國度，我才可能從物質存在中獲得拯救。

*gopīnātha, pañechi māyāra phere  
dhana-dārā-suta, ghireche āmāre, kāmete rekheche jere (2)*

勾琵納，帕得齊 瑪亞臘 飛瑞

達納—達臘—蘇塔，給瑞切 阿瑪瑞，卡美忒 瑞克切 傑瑞

(2)Gopinatha 啊！我受困於物質假像之中。財富、妻兒已完全包圍了我，我已被慢慢燃燒焚毀。

*gopīnātha, mana je pāgala mora  
nā māne śāsana, sadā acetana, viśaye ra'yeche ghora (3)*

勾琵納，瑪納 傑 帕嘎拉 莫臘  
納 瑪內 薩薩納，薩達 阿切塔納，薇薩耶 臘耶切 勾臘

(3)Gopinatha 啊！我的思想已完全瘋狂，失去知覺，蔑視任何權威。因此迫我留在這個感官享樂的恐怖深坑中

。

*gopīnātha, hāra je menechi āmi  
aneka yatana, haila viphala, ekhana bharasā tumi (4)*

勾琵納，哈臘 傑 美內齊 阿米  
阿內卡 亞塔納，海拉 薇發拉，唉卡納 巴臘薩 圖米

(4)Gopinatha 啊！我已投降並接受我的失敗。我各種努力也證實無效。現在你是我唯一的希望。

*gopīnātha, kemane haibe gati  
prabala indriya, vaśībhūta mana, nā chāde viśaya-rati (5)*

勾琵納，克瑪內 海貝 嘎提  
帕臘巴拉 因最亞，瓦西布塔 瑪納， 納 恰得 薇薩亞—臘提

(5)Gopinatha 啊！我如何能朝著終極目標邁進一步？我的思想正被力量強大的感官所控，我無法放棄享受感官對象嗜好。

*gopīnātha, hrdaye basiyā mora  
manake śamiyā, laha nija pāne, ghucibe vipada ghora (6)*

勾琵納，惠達耶 巴西亞 莫臘  
瑪納克 薩米亞，拉哈 尼佳 帕內，古齊貝 薇帕達 勾臘

(6)Gopinatha 啊！請停駐我心。制服我的心意並從這個充滿可怖災難的生命中拯救我。

*gopīnātha, anātha dekhiyā more  
tumi hrṣīkeśa, hrṣīka damiyā, tāra' he saṁsrti-ghore (7)*

勾琵納，阿納塔 得奎亞 莫瑞  
圖米 惠西卡 達米亞，塔臘 嘿 三斯崔—勾瑞

(7)Gopinatha 啊！你被稱為瑞希開薩(Hṛsikesa)，感官的主人。看見我處於這種無助的境地，請仁慈地控制我的感官，並把我從這個黑暗危險的世俗存在中解救出來。

*gopīnātha, galāya legeche phāsa  
krpā-asi dhari', bandhana chediyā, vinoda karaha dāsa (8)*

勾琵納，嘎拉亞 雷給切 發薩  
奎帕—阿西 達蕊，班達納 切迪亞，維耨達 卡臘哈 達薩

(8)Gopinatha 啊！唯物主義的套索緊緊地圍著我的脖子。請拿起你鋒利的恩慈之劍，割斷這束縛吧！請令這個巴提維諾德再次成為你的僕人。

(Sukhera Lagiya) 爲了尋找快樂  
作者：聖燦迪達斯 (Sri Candidasa)

*sukhera lāgiyā, ei ghara bādhinu, āgune pudiyā gela  
amiyā sāgare, sināna karite, sakali garala bhela (1)*

蘇克臘 拉給亞，唉 嘎臘 巴迪奴，阿古內 普迪亞 紿拉  
阿米亞 薩嘎瑞，西納納，卡蕊忒，薩卡利 嘎茹阿拉 貝拉

(1) 哀哉！為了尋求快樂，我辛勞地興建一間房屋，但火災一來它便化為灰燼。我暢遊于甘露之洋，但甘露卻變成毒藥。

*sakhi! ki mora kapāle lekhi  
śītala baliyā, cāda sevinu, bhānura kirāna dekhi (2)*

薩克依！克依 莫臘 卡帕雷 雷奎  
斯塔拉 巴利亞，昌達 謝薇奴，巴奴臘 奎臘納 得奎

(2) 我親愛的朋友，我是如此不幸！知道月光相當清涼，我去托庇月亮，為我熾熱的軀體降溫。但那光華卻變成灼熱豔陽，反而燒焦了我。

*ucala baliyā, acale cađinu, pađinu agādha-jale  
lachamī cāhite, dāridrya beđhala, māñika hārānu hele (3)*

烏恰拉 巴利亞，阿恰雷 怡迪奴，帕迪奴 阿嘎達－佳雷  
拉恰米 怡嘿忒，達蕊兌亞 貝達拉，瑪尼卡 哈臘奴 嘿雷

(3) 知道高山的巍峨，我攀上頂峰，但隨即墜入深海。我想要金錢，卻總是一貧如洗。一塊非常珍貴的點金石來到我心中，卻轉眼間丟失了。

*nagara basālāma, sāgara bādhilāma, māñika pābāra āśe  
sāgara śukāla, māñika lukāla, abhāgī-karama-doṣe (4)*

納嘎臘 巴薩臘瑪，薩嘎臘 巴迪拉瑪，瑪尼卡 帕巴臘 阿謝  
薩嘎臘 蘇卡拉，瑪尼卡 魯卡拉，阿巴給－卡臘瑪－豆些

(4) 我在海邊建了一個城市，也築了一座堤壩阻擋海浪，希望能在海床找到寶石，但歸咎於我本身的不幸，連寶石也隱身不現。

*piyāsa lāgiyā, jalada sevinu, vajara padiyā gela  
kahe cañḍīdāsa, śyāmera pirīti, marame rahala śela (5)*

琵亞薩 臘給亞，佳拉達 謝薇奴，巴佳臘 帕迪亞 紿拉  
卡黑 燦迪達薩，夏美臘 琵蕊提，瑪臘美 茹阿哈拉 謝拉

(5) 當我口渴時，我托庇於雲朵(但雨水沒有降臨)，相反卻是五雷轟頂。詩人悲歎：“我心內唯一的悲哀，是我對夏瑪遜達爾(Sri Syamasundara)的蓮花足沒有情感。(我對夏瑪的愛，就像三叉戟刺入我內心。)”

(‘Amara’ Bolite Prabhu) 除了你

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

‘āmāra’ bolite prabhu! āra kichu nāi  
tumi-i āmāra mātra pūtā-bandhu-bhāi (1)

‘阿瑪臘’ 波利忒 帕布！阿茹阿 奎出 耐  
圖米—依 阿瑪臘 瑪出阿 琵塔—班杜—拜

(1) 主啊！除你以外，我在這世上一無所有。對我而言，你甚至是我父親、朋友和兄弟。

bandhu, dārā, sutā – tava dāsī-dāsa  
sei to’ sambandhe sabē āmāra prayāsa (2)

班杜，達臘，蘇塔，蘇塔—塔瓦 達西—達薩  
謝依 頭 三班得 薩貝 阿瑪臘 帕臘亞薩

(2) 所謂的朋友、妻子、兒女，全是你的僕人。我僅是出於對你的職責，才維繫著他們。

dhana, jana, gr̄ha, dāra ‘tomāra’ baliyā  
rakṣā kari āmi mātra sevaka haiyā (3)

達納，佳納，貴哈，達臘 ‘頭瑪臘’ 巴黎亞  
茹阿克薩 卡蕊 阿米 瑪出阿 謝瓦卡 海亞

(3) 這些財富、家庭成員、家庭和財產全屬於你，因此我保護他們。我只是你的僕人。

tomāra kāryera tare upārjiba dhana  
tomāra saṁsāre-vyaya kariba vahana (4)

頭瑪臘 卡爾耶臘 塔瑞 烏帕爾吉巴 達納  
頭瑪臘 三薩瑞—薇阿亞 卡蕊巴 瓦哈納

(4) 為了服務你，我會賺錢，我會藉此料理你的家庭。

bhālo-manda nāhi jāni sevā mātra kari  
tomāra saṁsāre āmi viṣaya-praharī (5)

巴樓—曼達 納嘿 佳尼 謝瓦 瑪出阿 卡蕊  
頭瑪臘 三薩瑞 阿米 薇薩亞—帕臘哈蕊

(5) 主啊！我不知好壞。我只是你的僕人，保衛你家產的看家人。

tomāra icchāya mora indriya-cālanā  
śravāṇa, darśana, ghrāṇa, bhojana-vāsanā (6)

頭瑪臘 依恰亞 莫臘 因最亞—恰拉納

斯臘瓦納，達爾薩納，格臘納，博佳納—瓦薩拿

(6) 我依從你的欲望，運用我的感官 —— 聆聽、看視、鼻嗅、品嘗等等。

nija-sukha lāgi’ kichu nāhi kari āra  
bhaktivinoda bale, tava sukhā-sāra (7)

尼佳—蘇卡 拉給 奎出 拿嘿 卡蕊 阿柔  
巴卡提維耨達 巴雷，塔瓦 蘇卡—薩柔

(7) 聖巴提維諾德·塔庫說：『主啊！我不再爲自己而活動。你的快樂是我生命的極致精華。』

p.93

(*Manasa, Deha, Geha*) 心意，軀體，家庭

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*mānasa, deha, geha, jo kichu mora  
arpilū tuwā pade, nanda-kisora! (1)*

瑪拿薩，得哈，給哈，尤 奎出 莫臘  
阿爾琵魯 圖瓦 達得，南達－奎首臘

(1) 南達的幼兒 (Nanda-kisora)啊！我把我擁有的一切，心意、軀體、家庭供奉在你的蓮花足。

*sampade vipade, jīvane-maraṇe  
dāya mama gelā, tuwā o-pada varane (2)*

三帕得 維帕得，吉瓦內－瑪臘內  
達亞 瑪瑪 紿拉，圖瓦 哦－帕達 瓦臘內

(2) 不論運氣好壞，不論生死，我托庇於你的蓮花足。我已把所有財產給你，因此現在我對他們再無責任。

*mārabi, rākhabi – jo icchā tohārā  
nitya-dāsa prati tuwā adhikārā (3)*

瑪茹阿比，茹阿卡比－尤 依恰 頭哈茹阿  
尼提亞－達薩 帕臘提 圖瓦 阿迪卡臘

(3) 殺死我或保護我皆隨你所願。你有這個權利，因爲我是你永恆的僕人。

*janmāobi moe icchā yadi tora  
bhakta-grhe jani janma hau mora (4)*

將毛比 牽誒 依恰 亞迪 頭臘  
巴克塔－貴黑 佳尼 將瑪 好 莫臘

(4) 若你要我再次投生，就請讓我去你奉獻者家中吧！

*kīṭa-janma hau yathā tuwā dāsa  
bahir-mukha brahma-janme nāhi āśa (5)*

奎塔－將瑪 好 亞塔 圖瓦 達薩  
巴嘿爾－木卡 布阿瑪－將美 拿嘿 阿薩

(5) 只要我仍是你的奉獻者，哪怕是變成一條蟲，亦請讓我再次投生吧！若要違抗你，就算誕生爲主布茹阿曼(Brahma)亦非我所欲。

*bhukti-mukti-sprhā-vihīna je-bhakta  
labhaite tā'ka saṅga anurakta (6)*

布奎－木奎－斯普瑞哈－薇嘿拿 傑－巴克塔  
拉拜忒 塔卡 三嘎 阿奴臘克塔

(6) 我冀盼能與對世俗享樂或解脫全無欲望的奉獻者爲伍。

*janaka, jananī, dayita, tanaya  
prabhu, guru, pati – tuhū sarva-maya (7)*  
佳拿卡，佳拿尼，達依塔，塔拿亞

帕布，古茹，帕提——圖乎 薩爾瓦—瑪亞

(7) 父親、母親、愛人、兒子、主、導師和丈夫 —— 你對我而言，就是一切。

*bhakativinoda kahe, suna kāna!  
rādhā-nātha! tuhū hāmāra parāṇa (8)*

巴卡提維耨達 卡黑，蘇拿 卡納！

茹阿姐—納塔！圖乎 哈瑪臘 帕臘納

(8) 巴提維諾德說：『卡那 (Kana) 啊！請傾聽我！茹阿姐(Radha)的摯愛，你就是我的生命和靈魂。』

p. 94

### (Avatara-Sara) 化身之尊

作者：聖盧昌那·達斯·塔庫(Srila Locana dasa Thakura)

*avatāra-sāra, gorā-avatāra, kena nā bhajili ī̄'re  
kari' nīre vāsa, gela nā piyāsa, āpana karama phere (1)*

阿瓦塔臘—薩臘，勾臘—阿瓦塔臘，克納 拿 巴吉利 塔瑞

卡蕊 尼瑞 瓦薩，給拉 拿 琵亞薩，阿帕拿 卡臘瑪 飛瑞

(1) 我的心意啊！聖高拉蘇丹(Sri Gaurasundara)是所有化身的瑰冠珠寶，你為何不崇拜祂？雖然你一直留在水裏，但由於你過往不良活動之故，你的口渴感卻永未滿足。

*kaṇṭakera taru, sadāi sevili (mana), amṛta pāibāra āśe  
prema-kalpataru, śrī gaurāṅga āmāra, tāhāre bhāvili viṣe (2)*

刊塔克臘 塔茹，薩黛 謝薇利 (瑪拿)，阿美塔 派巴臘 阿謝

佩瑪—卡爾帕塔茹，施瑞 勾然嘎 阿瑪臘，塔哈瑞 巴薇利 薇謝

(2) 你總是冀盼從你崇拜的荆棘樹那裏得到甜美多汁的果實，但那是不可能的。我們的高拉蘇丹是一棵賜予神聖之愛的如願樹，但你卻認定祂為毒藥而離開祂。

*saurabhera āśe, palāśa śūkili (mana), nāśāte paśila kīṭa  
ikṣudāṇḍa bhāvī', kāṭha cuśili (mana), kemane pāibi miṭha (3)*

掃茹阿貝臘 阿謝，帕拉薩 蘇奎利 (瑪拿)，拿薩忒 帕西拉 奎塔

依克蘇丹達 巴薇，卡塔 粗西利 (瑪拿)，克瑪內 派比 米塔

(3) 心意啊！為了尋找一些甜美的香氣，你嗅美麗的帕拉莎花 (palasa) (但它沒有香味)。反而花朵上的一隻昆蟲爬進了你的鼻子。你把乾枯的木頭誤作甘蕉而吸吮它，這樣，你如何能得到任何香甜的汁液呢？

*hāra baliyā, galāya parili (mana), śamana kiṅkara-sāpa  
śītala baliyā, āguna pohāli (mana), pāli vajara tāpa (4)*

哈臘 巴利亞，嘎拉亞 帕蕊利 (瑪拿)，薩瑪納 克因卡臘—薩帕

西塔拉 巴利亞，阿古納 剖哈利 (瑪拿)，派利 瓦佳臘 塔帕

(4) 心意啊！死亡就像一條蛇繞著你的脖子，你卻以為它是個花環。你以為火焰清涼怡人而走進去，卻遭受烈火焚身的劇痛。

*samsāra bhajili, śrī gaurāṅga bhulili, nā sunili sādhura kathā  
iha parakāla, du'kāla khoyāli (mana), khāili āpana māthā (5)*

三薩臘 巴吉利，施瑞 勾然嘎 布利利，拿 蘇尼利 薩杜臘 卡塔  
依哈 帕臘卡拉，杜卡拉 口亞利（瑪拿），凱利 阿帕拿 瑪塔

(5) 心意啊！你享受著物質樂趣，從不留意奉獻者的話，也忘記了高拉蘇丹。因此，你喪失了今生和來世。

p.94 (Hari Hari! Viphale Janama Gonainu) 哈瑞 哈瑞！獲得這個罕有的人軀  
作者：聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

*hari hari! viphale janama goṇāinu  
manuṣya janama pāiyā, rādhā-krṣṇa nā bhajiyā,  
jāniyā śuniyā viṣa khāinu (1)*

哈瑞！哈瑞！薇發雷 佳拿瑪 勾耐奴  
瑪奴夏 佳拿瑪 派亞，茹阿姐—奎師那 拿 巴吉亞  
佳尼亞 蘇尼亞 薇薩 凱奴

(1) 哈瑞(Hari)啊！雖然獲得稀有的人形生命，我卻不服務拉姐-奎師那(Radha-Krsan)，浪費了這段生命，反而知情地飲下毒藥。

*golokera prema-dhana, harināma saṅkīrtana,  
rati nā janmila kene tāya  
samsāra-viṣānale, divā-niśi hiyā jvale,  
juḍāite nā kainu upāya (2)*

勾樓克臘 佩瑪—達納，哈瑞納瑪 三奎爾塔納，  
臘提 納 將米拉 克內 他亞  
三薩臘—薇薩納雷，迪瓦—尼西 噢亞 余瓦雷，  
珠黛忒 納 凱奴 烏帕亞

(2) 純粹奉愛的寶藏和齊頌聖名運動(nama-sankirtana)已一起降臨。噢！為何我沒有被祂們吸引？我的心在物質生命的毒焰內，日以繼夜地受盡煎熬，但我卻沒有接受撲滅這火焰的補救方法。

*vrajendra-nandana jei, śacī-suta haila sei,  
balarāma haila nitāi  
dīna-hīna jata chila, hari-nāme uddhārila,  
tā'ra śākṣī jagāi mādhāi (3)*

巴真佳—南達納 傑依，薩齊—蘇塔 海拉 謝依，  
巴拉茹阿瑪 海拉 尼太  
迪納—嘿納 佳塔 齊拉，哈瑞—納美 烏達蕊拉，  
塔臘 薩克西 佳蓋 瑪代

(3) 巴佳郡主之子(Vrajendra-nandana)經已以莎慈之子高拉蘇丹(Saci-suta Gaurasundara)的身份來臨。巴拉藍瑪(Balarama)經已以尼提安南達(Nityananda)的身份來臨。祂們以哈瑞聖名(harinama)解救所有墮落和不幸的眾生，就如傑蓋(Jagai)和摩亥(Madhai)所見證到的一樣。

*hā hā prabhu nanda-suta, vṛṣabhbānu-sutā-yuta,  
karuṇā karaho ei-bāra  
narottama-dāsa kaya, nā ṭheliha rāṅgā pāya  
tomā vine ke āche āmāra (4)*

哈 哈 帕布 南達－蘇塔，維薩巴奴－蘇塔－尤塔，  
卡茹納 卡臘後 蔡－巴臘  
拿柔塔瑪－達薩 卡亞，拿 忒利哈 然嘎 帕亞  
頭瑪 薇內 克 阿切 阿瑪茹阿

(4) 拉姐啊！奎師那啊！請給我一次恩慈吧！請別把我從你紅蓮般的蓮花足推開。除你之外，此世間屬我者誰？

p.95

(*Hari He Dayala Mora*) 慈悲的主哈瑞啊！

*hari he dayāla mora jaya rādhānātha  
bāra-bāra eibāra laha nija sātha (1)*

哈瑞 黑 達亞拉 莫臘 佳呀 茹阿姐納  
巴臘－巴臘 蔡巴臘 拉哈 尼佳 薩塔

(1) 主哈瑞(Hari)啊！我慈悲的拉姐納特(Radhanatha)啊！所有榮耀歸於你。我一再祈求你。現在求求你將我納入你的親密圈子。

*bahu yoni bhrami' nātha lainu śarāṇa  
nija-guṇe kṛpā kara adhama-tāraṇa (2)*

巴乎 尤尼 布阿米 納塔 來奴 薩拉納  
尼佳－古內 奎帕 卡臘 阿達瑪－塔臘拿

(2) 主人啊！徘徊於多個物種的生命之後，我來到了你的庇護之下。你寬宏大量，請仁慈拯救這個低墮的人。

*jagata-kāraṇa tumi jagata-jīvana  
tomā chāḍā kā'ra nahi, he rādhā-ramāṇa (3)*

佳嘎塔－卡臘拿 圖米 佳嘎塔－吉瓦拿  
頭瑪 怡達 卡臘 拿嘿，黑 茹阿達－茹阿瑪納

(3) 拉姐－拉瑪南(Radha-Ramana)啊！你正是創造背後的因由和生命。你是我唯一的支持者，僅此一位。

*bhuvana-maṅgala tumi bhuvanera pati  
tumi upekṣile nātha, ki haibe gati (4)*

布瓦納－曼嘎拉 圖米 布瓦內臘 帕提  
圖米 烏佩克西雷 納塔，奎 海貝 嘎提

(4) 殿下啊！你是吉祥的源頭和三個世界中樂善好施的恩主，若你離棄我，我的下場將會怎樣？

*bhāviyā dekhinu ei jagata-mājhāre  
tomā vinā keha nāhi e dāse uddhāre (5)*

巴薇亞 得奎奴， 說 佳嘎塔－瑪佳瑞  
頭瑪 薇納 克哈 納嘿 說 達謝 烏達瑞

(5) 主啊！我已得出結論，在這個物質海洋中，除你之外，再無他人可以解救這個僕人。

p.96

(Madhava, Bahuta Minati Kari Taya)瑪德瓦啊，我懇求你

作者：聖維迪亞帕提(Sri Vidyapati)

*mādhava, bahuta minati kari taya  
dei tulasi tila, deha samarpinu,  
dayā jāni nā chāḍabi moyā (1)*

瑪達瓦，巴乎塔 米納提 卡蕊 塔亞  
得 圖拉西 提拉，得哈 薩瑪爾琵奴，  
達亞 佳尼 納 恰豆比 牟亞

(1) 瑪德瓦(Madhava)啊！我奉上一片荼拉茜(tulasi)葉和芝麻種子，乞求你並承諾以我的軀體投入你的服務。我知道你相當慈悲，決不會拒絕我的。

*ganaite doṣa, gunaleśa nā pāobi,  
jaba tuhū karabi vicāra  
tuhū jagannātha, jagate kahāosi,  
jaga-bāhira nahi mui chāra (2)*

嘎耐忒 豆薩，古納雷薩 拿 跑比，  
佳巴 圖乎 卡臘比 薇恰臘  
圖乎 佳甘拿塔，佳嘎忒 卡好西，  
佳嘎－巴嘿茹阿 拿嘿 木依 怡臘

(2) 在考慮這個懇求時，你只能夠清點到我的過失，在我身上你找不到絲毫好品質的痕跡。你在整個創造之中被稱為宇宙之主 (Jagannatha，佳幹納特)。因此，作為一個居於這個宇宙中毫無價值的靈魂，難道我沒有權接受你為我的主人嗎？

*kiye mānuṣa paśu-pākhī je janamiye,  
athavā kīta-pataṅge  
karama vipāke, gatāgati punah punah,  
mati rahu tuwā parasāṅge (3)*

奎耶 瑪奴薩 帕蘇－帕奎 傑 佳拿米耶，  
阿塔瓦 奎塔－帕坦給  
卡茹阿瑪 薇帕克，嘎塔嘎提 普拿 普拿，  
瑪提 茹阿乎 圖瓦 帕臘三給

(3) 由於我的因果業報(karma)，我生生世世重複地來來去去。有時生為人類，有時生為動物，有時生為雀鳥、蟲子或昆蟲。不論我投生什麼物種，請讓我的心意恒常穩處於對你的描述中。

*bhaṇaye vidyāpati, atiśaya kātara,  
taraite iha bhava-sindhu  
tuwā pada-pallava, kari avalambana,  
tila eka deha dīna-bandhu (4)*

巴拿耶 薇迪亞帕提，阿提薩亞 卡塔臘，  
塔茹艾忒 依哈 巴瓦一辛杜  
圖瓦 帕達－帕拉瓦，卡蕊 阿瓦蘭巴拿，  
提拉 諾卡 得哈 迪納－班杜

(4) 詩人維迪亞帕提懷著極大的哀傷，謙卑地向你祈求：『瑪德瓦！墮落者之友啊！請讓這個微不足道的人托庇於你蓮花足下柔嫩的葉子。這樣，我才有能力跨越這個物質存在的海洋。』

p.96

(*Sarvasva Tomara*) 牆依一切

作者：聖巴提維諾德·塔庫 (Srila Bhaktivinoda Thakura)

*sarvasva tomāra, caraṇe sāpiyā, paḍechi tomāra ghare  
tumi to' thākura, tomāra kukura, baliyā jānaha more (1)*

薩爾瓦斯瓦 頭瑪臘，恰臘內 薩琵亞，帕得齊 頭瑪臘 嘎瑞  
圖米 頭 圖庫爾，頭瑪臘 庫庫臘，巴利亞 佳納哈 莫瑞

(1) 神啊！我把一切皈依你的蓮花足，繼續匍匐在你的屋內。你是我的主人而我是你的狗。請這樣地接受我吧！

*bāḍhiyā nikāṭe, āmāre pālibe, rahiba tomāra dvāre  
pratīpa-janere, āsite nā diba, rākhiba gaḍera pāre (2)*

巴迪亞 尼卡忒，阿瑪瑞 帕利貝，茹阿嘿巴 頭瑪臘 杜瓦瑞  
帕臘提帕－佳內瑞，阿西忒 拿 迪巴，茹阿奎巴 嘎得臘 帕瑞

(2) 把我拴在附近，我會在你的家門站守。我不會讓任何不利的人進來，我會把他們遣得遠遠。

*tava nija-jana, prasāda seviyā, ucchiṣṭa rākhibe jāhā  
āmāra bhojana, parama-ānande, prati-dina ha'be tāhā (3)*

塔瓦 尼佳－佳拿，帕薩達 謝薇亞，烏齊斯塔 茹阿奎貝 佳哈  
阿瑪臘 博佳拿，帕臘瑪－阿南得，帕臘提－迪納 哈貝 塔哈

(3) 我每天處於至尊喜樂之中，那些榮耀你的祭餘的親愛奉獻者，我接受他們的殘羹。

*basiyā śuiyā, tomāra caraṇa, cintiba satata āmi  
nācīte nācīte, nikāṭe jāiba, jakhana dākibe tumi (4)*

巴西亞 蘇依亞，頭瑪臘 恰臘拿，琴提巴 薩他塔 阿米  
拿齊忒 拿齊忒，尼卡忒 佳艾巴，佳卡拿 卡奎貝 圖米

(4) 或坐或臥，也恒常銘記你的蓮花足。當你召喚我時，我會立即走到你面前，在狂喜中舞動。

*nijera poṣāṇa, kabhu nā bhāviba, rahiba bhāvera bhare  
bhakativinoda, tomāre pālaka, baliyā varāpa kare (5)*

尼傑臘 剖薩拿，卡乎 納 巴薇巴，茹阿嘿巴 巴薇臘 巴瑞  
巴卡提維耨達，頭瑪瑞 帕拉卡，巴利亞 瓦臘納 卡瑞

(5) 聖巴提維諾德說：『主啊！我從未想過我一己的生計，我會永遠沉醉在愛你的情悅之中，因為我接受你為我的維繫者。』

p.97

(‘Dayāla Nitai Caitanya’ Bole’ )獻給慈悲的尼太—采坦耶的禱文

作者：聖巴提維諾德·塔庫 (Srila Bhaktivinoda Thakura)

*‘dayāla nitai caitanya’ bole’ nāc re āmāra mana  
nāc re āmāra mana, nāc re āmāra mana (1)*

‘達亞拉 尼太 采坦亞’ 波類 納此 瑞 阿瑪臘 瑪納  
納此 瑞 阿瑪臘 瑪納，納此 瑞 阿瑪臘 瑪納

我的心意啊！唱頌“慈悲的尼太—采坦耶”並起舞吧！我的心意啊！起舞吧！

*(emana dayāla to’ nāi he, māra khe’ye prema deya)  
(ore) aparādha dūre jā’be, pā’be prema-dhana  
(o nāme aparādha-vicāra to’ nāi he)  
(takhana) krṣṇa-nāme ruci ha’be, ghucibe bandhana (2)*

(誒瑪納 達亞拉 頭 耐 黑，瑪臘 克耶 佩瑪 得亞)

(哦瑞) 阿帕茹阿達 杜瑞 佳貝，帕貝 佩瑪—達納

(哦 納美 阿帕茹阿姐—薇恰臘 頭 耐 黑)

(塔卡納) 奎師那一納美 茹齊 哈貝，古齊北 班姐納

(1) 尼提安南達·柏布(Nityananda Prabhu)這麼慈悲的人物是無處可尋的，他甚至在被毆打後，也會賜予純粹的愛(prema)。當克服冒犯之後，純粹的愛便會隨之而來，但在唱頌采坦耶—尼太的聖名時，無須考慮冒犯。對奎師那聖名(kṛṣṇa-nāma)的品味一旦到臨，物質束縛便會瓦解。

*(kṛṣṇa-nāme anurāga to’ ha’be he)  
(takhana) anāyāse saphala ha’be jīvera jīvana  
(kṛṣṇa-rati vinā jīvana to’ miche he)  
(śeṣe) vṛndāvane rādhā-śyāmera pā’be daraśana  
(gaura-kṛpā ho’le he) (3)*

(奎師那一納美 阿奴臘嘎 頭 哈北 黑)

(塔卡納) 阿納亞謝 薩發拉 哈貝 吉薇臘 吉瓦納

(奎師那一臘提 薇納 吉瓦納 頭 米切 黑)

(謝謝) 溫達瓦內 茹阿姐—夏美臘 帕貝 達臘薩納

(勾臘—奎帕 後雷 黑)

(2) 誰若對奎師那聖名有深厚的愛，他的人生輕而易舉便得成功。若缺乏對奎師那的依附，那真是辜負了生命。誰藉著高拉蘇丹(Gaurasundara)的恩慈，便能在生命終結時，得以看見拉姐-夏瑪(Radha-Syama)。

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*kabe ha'be bala se-dina āmāra  
(āmāra) aparādha ghuci', śuddha-nāme ruci,  
krpa-bale ha'be hrdaye sañcāra (1)*

卡貝 哈貝 巴拉 謝—迪納 阿瑪臘

(阿瑪臘) 阿帕茹阿達 古齊，蘇達—納美 茹齊，  
奎帕—巴雷 哈貝 惠達耶 三恰臘

(1) 請告訴我，冒犯終結的日子何時才會屬於我？對純粹聖名的品味，何時才會借著你的恩慈灌注我心？

*trṇādhika hīna, kabe nija māni',  
sahiṣṇutā-guṇa hrdayete āni'  
sakale mānada, āpani amāni,  
ha'ye āsvādība nāma-rasa-sāra (2)*

退納迪卡 嘿納，卡貝 尼佳 瑪尼，  
薩嘿斯奴塔—古納 惠達耶忒 阿尼  
薩卡雷 瑪納達，阿帕尼 阿瑪尼，  
哈耶 阿斯瓦迪巴 納瑪—茹阿薩—薩臘

(2) 我何時才會自覺比一棵小草更卑微？容忍的品質何時才會降臨我心？當我能尊敬所有人，而不再尋求一己的榮耀時，我便會品嘗到聖名的甘露(sri-nama-rasa)。

*dhana jana āra, kavītā-sundarī,  
baliba nā cāhi deha-sukha-kārī  
janme-janme dāo, ohe gaurahari!  
ahaitukī bhakti caraṇe tomāra (3)*

達納 佳納 阿臘，卡薇塔—孫達蕊，  
巴利巴 納 怡嘿 得哈—蘇卡—卡蕊  
將美—將美 大哦，哦嘿 勾臘哈蕊！  
阿海圖奎 巴提 怡臘內 頭瑪臘

(3) 在俗世詩歌裏描繪的財富、追隨者、美女 —— 我不要任何這樣的軀體快樂。高拉哈瑞(Gaurahari) 啊！請你生生世世賜我對你蓮花足的自發奉愛心。

*(kabe) karite śrī-krṣṇa-nāma uccāraṇa,  
pulakita deha gadgada vacana  
vaivarṇya-vepathu, ha'be saṅghaṭana,  
nirantara netre va'be aśru-dhāra (4)*

(卡貝) 卡蕊忒 施瑞—奎師那一納瑪 烏恰臘納，  
普拉奎塔 得哈 嘎德嘎達 瓦恰納  
外萬亞—薇帕圖，哈北 三嘎塔納，  
尼然塔臘 內崔 瓦貝 阿斯茹—達臘

(4) 當念誦聖名(sri krsna-nama)時，我的軀體何時才會在狂喜極樂中震栗、毛髮直豎、言詞因激動而語塞、臉色蒼白而顫抖、淚如泉湧呢？

*kabe navadvīpe, suradhunī-taṭe,  
gaura-nityānanda bali' niṣkapaṭe  
nāciyā gāiyā, bēḍāiba chūṭe,  
bātulera prāya chāḍiyā vicāra (5)*

卡貝 納瓦對配，蘇茹阿度尼－塔忒，  
勾臘－尼提亞南達 巴黎 尼斯卡帕忒  
納齊亞 蓋亞，貝代巴 出忒，  
巴圖雷臘 帕臘亞 怡迪亞 薇恰臘

(5)我何時才會在納亞兌柏(Navadvipa)的恒河岸邊四處奔跑，真心真意地呼喊：『高拉(Gaura)啊！尼提安南達(Nityananda)啊！』像個瘋子一般跳舞歌唱，不在意外在的世界？

*kabe nityānanda, more kari' dayā,  
chāḍāibe mora viṣayera māyā  
diyā more nija-caraṇera chāyā  
nāmera hāṭete dibe adhikāra (6)*

卡貝 尼提亞南達，莫瑞 卡蕊 達亞，  
恰代北 莫臘 薇薩耶臘 瑪亞  
迪亞 莫瑞 尼佳－恰臘內臘 查亞  
納美臘 哈忒忒 迪貝 阿迪卡臘

(6)尼提安南達·柏布何時才會對我大發慈悲，把我從感官享樂的陷阱中釋放出來？祂何時才會把祂蓮花足的庇蔭賜給我，准我進入聖名的市集？

*kiniba, lutiba, hari-nāma-rasa,  
nāma-rase māṭi' hoibo vivaśa  
rasera rasika-caraṇa paraśa,  
kariyā majiba rase anibāra (7)*

奎尼巴，魯提巴，哈瑞－娜瑪－茹阿薩，  
娜瑪－茹阿謝 瑪提 海北 薇瓦薩  
茹阿謝臘 茹阿西卡－恰臘納 帕臘薩，  
卡蕊亞 瑪吉巴 茹阿謝 阿尼巴臘

(7)我會買下和劫下哈瑞(Hari)聖名的甘露，完全沉醉於那種聖名的情悅(nama-rasa)而怔住了。借著觸碰那些能夠享受那種情悅的偉大靈魂的蓮花足，我會繼續浸沉於聖名的甜美甘露中。

*kabe jīve dayā, haibe udaya,  
nija-sukha bhuli' sudīna-hṛdaya  
bhakativinoda, kariyā vinaya,  
śrī-ājñā-tahala karibe pracāra (8)*

卡貝 傑薇 達亞，海北 烏達亞，  
尼佳－速卡 布利 蘇迪納－惠達亞  
巴卡提維耨達，卡蕊亞 薇納亞，  
施瑞－阿給亞－塔哈拉 卡蕊貝 帕臘恰臘

(8)我對所有墮落靈魂的憐憫何時才會蘇醒？這個巴提維諾德何時才會忘卻他一己的快樂，謙卑地懇求主采坦耶·瑪哈柏布的神聖命令，懷著一個恭順和溫婉的心開始傳教？

## (Nagara Bhramiya Amara) 遊遍村村鎮鎮

*nagara bhramiyā āmāra gaura elo ghare  
gaura elo ghare āmāra nitāi elo ghare (1)*

拿嘎臘 巴臘米亞 阿瑪臘 勾臘 誒樓 嘎瑞  
勾臘 誒樓 嘎瑞 阿瑪臘 尼太 誒樓 嘎瑞

(1) 我的高蘭格(Gauranga)和我的尼提安南達(Nityananda)在城市鄉鎮中漫步過後歸家。

*pāpī tāpī uddhāra diyā gaura elo ghare  
pāpī tāpī uddhāra diyā nitāi elo ghare (2)*

帕琵 塔琵 烏達爾 迪亞 勾臘 誒樓 嘎瑞  
帕琵 塔琵 烏達爾 迪亞 尼太 誒樓 嘎瑞

(2) 我的高拉—尼太(Gaura-Natai)寬宏無私地解救了這麼多飽受三重苦的罪人，然後他們歸家。

*nāma prema bilāya gaura elo ghare  
nāma prema bilāya nitāi elo ghare (3)*

拿瑪 佩瑪 比來亞 勾臘 誒樓 嘎瑞  
拿瑪 佩瑪 比來亞 尼太 誒樓 嘎瑞

(3) 高拉(Gaura)和尼太(Natai)通過哈瑞聖名(harinama)到處分發純粹的愛)，然後返家。

*dhūla jhari' śacī-mātā gaura kole kare  
dhūla jhari' padmāvatī nitāi kole kare (4)*

杜拉 佳蕊 薩齊—瑪塔 勾臘 口雷 口瑞  
杜拉 佳蕊 帕德瑪瓦提 尼太 口雷 口瑞

(4) 高拉(Gaura)的身體上滿是塵土，莎慈媽媽看見祂這個樣子，心內便充滿了對高拉純粹的愛(gaura-prema)。她拍去塵土把祂擁入懷中。同樣地，柏瑪瓦緹女神(Padmavati-devi)拍掉尼太(Nitai)身上的塵土，把祂擁入懷中。

## (Suddha-Bhakata) 純粹奉獻者

作者：聖巴提維諾德·塔庫 (Srila Bhaktivinoda Thakura)

*śuddha-bhakata-carana-reṇu, bhajana-anukūla  
bhakata-sevā, parama-siddhi, prema-latikāra-mūla (1)*

蘇達—巴卡塔—齊臘拿—瑞奴，巴佳拿—阿奴庫拉  
巴卡塔—謝瓦，帕臘瑪—西迪，佩瑪—拉提卡臘—木拉

(1) 純粹奉獻者蓮花足的塵土對靈修(bhajana)非常有利，為偉士那亞(Vaisnavas)服務是最高的完美，這正是神聖愛意柔嫩曼藤的根。

*mādhava-tithi, bhakti-janānī, yatane pālana kari  
krṣṇa-vasati, vasati bali', parama ādare vari (2)*

瑪達瓦—替體，巴提—佳納尼，亞塔內 帕拉納 口蕊  
奎師那一瓦薩體，瓦薩體 博利，帕臘瑪 阿達瑞 瓦蕊

(2)我非常謹慎地遵守瑪德瓦(Madhava)神聖的日子，例如愛卡達茜(Ekadasi)和佳瑪斯塔米(Janmastami，奎師那顯現日)等，因為她們是奉愛之母。奎師那(Krsna)逗留在這些神聖日子之中，因此借著榮耀她們，我們便能輕易得到祂。借著深摯地尊崇奎師那上演逍遙時光的地方(lila-sthalis)，我會得蒙它們的賜福。

*gaura āmāra, je-saba sthāne, karala bhramana range  
se-saba sthāna, heriba āmi, pranayi-bhakata-saṅge (3)*

勾臘 阿瑪臘，傑—薩巴 斯塔內，卡臘拉 巴臘瑪納 然給  
謝—薩巴 斯塔納，黑蕊巴 阿米，帕臘納依—巴卡塔—三給

(3)與親密摯愛的奉獻者一道，我前往瑪哈柏布(Mahaprabhu)曾喜樂漫遊的所有地方。

*mṛdaṅga vādyā, sunite mana, avasara sadā yāce,  
gaura-vihita, kīrtana śuni', ānande hrdaya nāce (4)*

美丹嘎 瓦迪亞，蘇尼忒 瑪納，阿瓦薩臘 薩達 亞切  
勾臘—薇嘿塔，奎爾塔納 蘇尼，阿南得 惠達亞 納切

(4)我的心恒常熱切地傾聽麥當加鼓(mrdanga)的擊打聲。當我聽見描述瑪哈柏布的靈唱(kirtana)時，我的心在喜樂中躍動。

*yugala-mūrti, dekhiyā mora, parama-ānanda haya  
prasāda-sevā, karite haya, sakala prapañca jaya (5)*

尤嘎拉—穆爾體，得奎亞 莫臘，帕臘瑪—阿南達 哈亞  
帕薩達—謝瓦，卡蕊忒 哈亞，薩卡拉 帕臘潘恰 佳呀

(5)看見青春愛侶(Yugala-kisora)的神像，讓我感到最高的狂喜極樂。祂們的祭餘(prasada)令人征服五種元素。

*je-dina grhe, bhajana dekhi, grhete goloka bhāya  
carana-sīdhu, dekhiyā gaṅgā, sukha nā sīmā pāya (6)*

傑—迪納 貴黑，巴佳納 得奎，貴黑忒 勾樓卡 巴亞  
恰臘納—西杜，得奎亞 甘嘎，蘇卡 納 西瑪 帕亞

(6)當我看見對聖拉姐—奎師那(Sri Radha-Krsna)的崇拜在此進行，我的家變成了哥樓卡溫達文(Goloka Vrndavana)。當我榮耀至尊主博伽梵(Sri Bhagavan)的灌足水並望向恒河，我感到無比快樂。

*tulasī dekhi', juḍāya prāna, mādhava-toṣaṇī jāni',  
gaura-priya, śāka-sevane, jīvana sārthaka māni (7)*

圖拉西 得奎，餘佳亞，普臘納，瑪達瓦—頭薩尼 佳尼，  
勾臘—普蕊亞，薩卡—謝瓦內，吉瓦納 薩爾塔卡 瑪尼

(7) 當我看見荼拉茜(tulasi)，我的心變得清涼溫婉，因為我知道她取悅瑪德瓦(Madhava)。瑪哈柏布非常喜愛莎卡這道菜 (Saka，廿二種綠葉菜做成)，所以當我榮耀它時，我的生命得以成功。

*bhakativinoda, kṛṣṇa-bhajane, anukūla pāya jāhā,  
prati-divase, parama-sukhe, svikāra karaye tāhā (8)*

巴卡提維耨達，奎師那一巴佳內，阿奴庫拉 帕亞 佳哈，  
普臘提—迪瓦謝，帕臘瑪—蘇克，絲威卡臘 卡臘耶 塔哈

(8) 巴提維諾德每天都以最大的快樂接受有利於服務奎師那的一切。

p.101

### (Nama-Sankirtana)齊頌聖名

作者：聖拿若塔瑪·達斯·塔庫(Srila Narottama dasa Thakura)

翻譯及評注：聖施瑞瑪·巴提維丹塔·拿拉央那·瑪哈拉傑(Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Maharaja)

*(hari) haraye namaḥ kṛṣṇa yādavāya namaḥ  
yādavāya mādhavāya keśavāya namaḥ (1)*

(哈瑞) 哈臘耶 納瑪哈 奎師那 雅達瓦亞 納瑪哈  
雅達瓦亞 瑪達瓦亞 凱薩瓦亞 納瑪哈 (1)

*gopāla govinda rāma śrī madhusūdana  
giridhārī gopīnātha madana-mohana (2)*

勾帕拉 勾溫達 茹阿瑪 施瑞 瑪杜蘇達納  
給蕊達蕊 勾琵納塔 瑪達納—牟哈納 (2)

*śrī caitanya, nityānanda, śrī advaita goptā (sūtā)  
hari, guru, vaisṇava, bhāgavata, gītā (3)*

施瑞 采坦亞，尼提亞南達，施瑞 阿兌塔 勾帕塔 (悉塔)  
哈瑞，古茹，外土那瓦，巴嘎瓦塔，給塔 (3)

*śrī rūpa, śrī sanātana, bhaṭṭa-raghunātha  
śrī jīva, gopāla-bhaṭṭa, dāsa raghunātha (4)*

施瑞 茹帕，施瑞 薩拿坦，巴塔—拉古納特  
施瑞 吉瓦，勾帕拉—巴塔，達斯—拉古納特 (4)

*ei chaya gosāira kari carana vandana  
jāhā haite vighna-nāśa abhiṣṭa-pūraṇa (5)*

唉 恰亞 勾賽爾 口蕊 怡臘納 萬達納  
佳哈 海忒 威格納—納薩 阿比斯塔—普拉納 (5)

*ei chaya gosāi jā'ra, mui tā'ra dāsa  
tā' sabāra pada-reṇu mora pañca-grāsa (6)*

誒 恰亞 勾賽爾 佳臘，穆依 塔臘 達薩  
塔 薩巴臘 帕達－瑞奴 莫臘 潘恰－格臘薩 (6)

*tā'dera caraṇa sevi bhakta-sane vāsa  
janame janame haya ei abhilāṣa (7)*

塔得臘 恰臘納 謝薇 巴塔－薩內 瓦薩  
佳納美 佳納美 哈亞 誒 阿比拉薩 (7)

*ei chaya gosāi jabe vraje kailā vāsa  
rādhā-kṛṣṇa-nitya-līlā karilā prakāśa (8)*

誒 恰亞 勾賽 佳貝 巴傑 海拉 瓦薩  
茹阿姐－奎師那－尼提亞－麗拉 卡蕊拉 普臘卡薩 (8)

*ānande bala hari bhaja vrindāvana  
śrī-guru-vaiṣṇava-pade majāiyā mana (9)*

阿南得 博樓 哈瑞 巴佳 溫達瓦娜  
施瑞－古茹－外士那瓦－帕得 瑪佳艾亞 瑪娜 (9)

*śrī-guru-vaiṣṇava-pāda-padma kari' āśa  
nāma-saṅkīrtana kahe narottama-dāsa (10)*

施瑞－古茹－外士那瓦－帕達－帕德瑪 卡蕊 阿薩  
娜瑪－三奎爾塔納 卡黑 拿柔塔瑪－達薩 (10)

(1) 奎師那(Krsna)本人就是主哈瑞(Hari)，祂也是雅德瓦族人(Yadava)。祂同時是南達爸爸(Nanda Baba)和華蘇戴亞(Vasudeva)皇朝的成員；他們全都是雅德瓦族人，雅杜(Yadu)皇朝的成員。因此我向哈瑞本人的蓮花足作五體投地的頂拜。祂是雅德瓦－奎師那(Yadava-Krsna)。南瑪 (Namah)的意思是放棄各種世俗關係，把我們的所有全獻於奎師那的蓮花足。

(2) 同一位奎師那也叫哥帕拉(Gopala，牧童)，祂保護和滋養牛只、他們的牧地、所有牧童(gopas)和牧牛姑娘(gopis)。祂也是高文達(Govinda)，祂令這一切快樂。祂是主拉瑪(Rama)，祂在所有生物的心中玩樂，尤其在聖拉迪卡(Srimati Radhika)的心中。祂是瑪度魔屠者(Madhusudana)，因為祂斬斷各種世俗依附(就像在瑪度魔身上的)；祂也品嘗馬杜(madhu)，那就是所有牧牛姑娘的愛，尤其是至尊情悅的象徵 (mahabhava-swarupa) 聖拉迪卡的愛。吉利達瑞(Giridhari，舉起高山的哈瑞)舉起了哥瓦爾丹山(Govardhana)，祂拯救了所有巴佳居民。祂是高毘納特(Gopinatha)，因為祂是所有牧牛女的心和靈魂。祂也是瑪丹·牟罕(Madana-mohana)，因為祂吸引所有生物，亦盜取了巴佳居民和牧牛姑娘的心。因此祂是哥帕拉、高文達、拉瑪、瑪度魔屠者、Giridhari、高毘納特和瑪丹·牟罕。因此我向這位同一的奎師那致以五體投地的頂拜。

(3) 主采坦耶·瑪哈柏布(Sri Caitanya Mahaprabhu)、主尼提安南達·柏布(Sri Nityananda Prabhu)和聖阿特威陀·柏布(Sri Advaita Prabhu)可以賜我們服務年青愛侶拉姐－奎師那(Radha-Krsna Yugala)。祂們全都可以無緣地，慈悲地保護我們免於世俗依附、要不得的惡習(anarthas)和冒犯

(aparadhas)，祂們也可以令我們服務拉姐－奎師那。因此我向主采坦耶、尼提安南達和阿特威陀·柏布的蓮花足；也向主哈瑞、啓迪靈性導師(diksa-guru)、訓示靈性導師(siksa-guru)和偉士那亞(Vainavas)的蓮花足；也向[《聖典博伽瓦譚》(Srimad-Bhagavatam)]和[《博伽梵歌》(Sri Bhagavad-gita)]獻上合十禮拜。茜姐(Sita)和 gopta 都是保護者或守護者的意思。茜姐是阿特威陀師(Advaita Acarya)的妻子，對服務瑪哈柏布極為有利，她能賜予對奎師那純粹的愛(krsna-prema)。拿若塔瑪·達斯(Narottama dasa)本來是用 gopta 這個字，因為不用女性的名字，但後來被人改掉了。

- (4) 我向聖茹柏·哥斯瓦米(Sri Rupa Gosvami)、聖薩拿坦(Sri Sanatana)、巴塔·拉古納特(Bhatta Raghunatha)、聖基瓦·哥斯瓦米(Sri Jiva Gosvami)、哥帕拉·巴塔(Gopala Bhatta)和達斯·拉古納特(Dasa Raghunatha)獻上禱文和榮耀。
- (5) 得蒙真正的哥斯瓦米(sad-gosvami)的無緣恩慈，便可以掃除奉愛的障礙，而我想要服務神聖愛侶(Sri Yugala)的欲望也可達到；那就是說，我所有的願望都能夠實現。
- (6) 我是主采坦耶·瑪哈柏布的僕人，祂是六位哥斯瓦米崇拜的神。他們的蓮花足下塵土是我的五種食物(panca-grasa)，我的生命和靈魂。我們食用這五種食物或瑪哈祭餘(maha-prasada)，來維持我們的生命氣息。同樣道理，這些真正的哥斯瓦米的蓮花足塵土是我們的生命和靈魂，維繫著我們的五種生命氣息。
- (7) 生生世世我只得一個欲望，就是我能夠服務六位哥斯亞米的蓮花足。我也期望我能一直活在純粹偉士那亞(Vaisnavas)的聯誼之中。
- (8) 當六位哥斯瓦米住在巴佳(Vraja)時，他們揭示了拉姐和奎師那的逍遙時光。
- (9) 所有人都應唱誦：『唱誦主哈瑞(hari bol)！唱誦主哈瑞(hari bol)！』從事溫達文(Vrndavana)的靈修，居於巴佳，並恒常服務溫達文。要怎樣做？通過 majaiya mana，即內心恒常沉醉於服務靈性導師和偉士那瓦。
- (10) 拿若塔瑪·塔庫正在進行齊頌聖名，希望能夠獲得對靈性導師和偉士那亞蓮花足的珍愛的服務。

作者：聖巴提維諾德·塔庫 (Srila Bhaktivinoda Thakura)

*harināma, tuwā aneka svarūpa  
yaśodā-nandana, ānanda-vardhana, nanda-tanaya rasa-kūpa (1)*

哈瑞娜瑪，圖瓦 阿內卡 絲瓦茹帕

雅首姐－南達娜，阿南達－瓦兒達納， 南達－塔娜雅 拉莎－庫帕

- (1) 哈瑞聖名啊！你擁有無盡的形象，譬如說雅淑姐摯愛的兒子，祂增加哥庫拉的喜樂，祂是南達之子，也是甜蜜情悅的深井。

*pūtanā-ghātana, trṇāvarta-hana, śakaṭa-bhañjana gopāla,  
muralī-vadana, agha-baka-mardana, govardhana-dhārī rākhāla (2)*

普塔娜－嘎塔娜，忒納瓦兒塔－哈他，薩卡塔－班佳納 勾帕拉

木拉麗－瓦達納，阿嘎－巴卡－瑪兒達納， 勾瓦兒達納－達瑞 拉卡拉

- (2) 你是普姐娜和忒納瓦塔惡魔的屠者，祂打破木頭車，祂是母牛的保護神，笛子的吹奏者，阿嘎和巴喀惡魔的毀滅者，你舉起哥瓦爾丹山，也是一個牧童。

*keśī-mardana, brahma-vimohana, surapati-darpa-vināśī,  
ariṣṭa-śātana, gopī-vimohana, yāmuna-pulina-vilāśī (3)*

克西－瑪兒達納，布阿瑪－維牟哈納， 蘇拉帕提－達兒帕－維納西

阿瑞絲塔－薩塔納， 勾匹－維牟哈納， 雅木娜－普麗娜－維拉西

- (3) 你殺死凱犀魔，令布阿曼困惑和破除天帝因鐸的驕傲。你殺死阿瑞司塔蘇拉，迷住了所有年輕的牧牛姑娘，在雅沐拿河岸上演樂不可支的逍遙時光。

*rādhī-śātana, rādhī-vanijana, rādhī-kṛṣṇa-kṛṣṇa-viśiṣṭa  
śātana, kṛṣṇa, kṛṣṇī, mādhava, mādhava, mādhava-gopī avatārī (4)*

拉迪卡－蘭佳娜，拉莎－拉薩雅娜， 拉姐－昆達－昆佳－維哈瑞

拉瑪， 奎師那， 哈瑞， 瑪達瓦， 娜拉哈瑞， 瑪夏迪－嘎內 阿瓦塔瑞

- (4) 你令聖拉迪卡快樂，為娜莎之舞帶來生命的甘露，你在拉姐聖湖的叢林遊樂。你是愉悅的蘊藏，吸引眾生，你去除不祥，也是幸運女神的丈夫，你是半人半獅主尼星哈兌瓦，也是以魚化身瑪斯亞為始的所有其它化身之源。

*govinda, vāmana, śrī madhusūdana, yādava-candra, vanamālī  
kālīya-śātana, gokula-rañjana, rādhā-bhajana-sukha-śālī (5)*

哥文達，瓦瑪娜， 施瑞 瑪都蘇達納， 雅達瓦－燦爪，瓦娜瑪麗

卡麗雅－薩塔娜，勾庫拉－蘭佳娜， 拉姐－巴佳娜－速卡－薩麗

- (5) 你令母牛快樂，你是年幼婆羅門化身，瑪度魔的屠者，雅杜皇朝的月亮，你掛著新鮮森林花朵串成的美麗花環，你懲罰了卡利耶蛇魔，也為哥庫拉帶來樂趣，你在崇拜聖拉迪卡時樂在其中。

*ity ādika nāma, svarūpe prakāma, bāduka mora rati rāge,  
rūpa-svarūpa-pada, jāni' nija sampada, bhaktivinoda dhari' māge (6)*

依提 阿迪卡 娜瑪， 絲瓦茹帕 帕拉卡瑪，巴度卡 莫拉 拉提 拉給，  
茹帕—絲瓦茹帕—帕達，佳尼 尼佳 薩姆帕達， 巴提維諾達 達瑞 瑪給

(6) 巴提維諾德明了你的榮耀，緊抓著茹帕·哥斯瓦米和斯瓦茹帕·達莫達爾的蓮花足，獻上這個禱文：“哈瑞聖名啊！透過你甜美的意願，願你展示在所有這些形象和其它很多形象中，請讓我對祂們的愛意和依戀與日俱增。

p.104

### (Arunodaya-Kirtana)晨曦之歌

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*udila aruṇa pūrava bhāge,  
dvija-maṇi gorā amani jāge,  
bhakata-samūha laiyā sāthe,  
gelā nagara-vrāje*

烏迪拉 阿茹拿 普臘瓦 巴給， 兑佳—瑪尼 勾臘 阿瑪尼 佳給，  
巴塔—薩穆哈 來亞 薩忒， 紿拉 拿嘎臘—巴傑

(1) 當微紅的太陽在東方地平線上冉冉升起，婆羅門之中的珠寶，主高蘭格(Sri Gauranga)，立即醒來，帶領祂的奉獻者前往納瓦兌柏(Navadvipa)的各個村莊。

*'tāthai tāthai' bājala khola,  
ghana ghana tāhe jhājera rola,  
preme dhala dhala sonāra aṅga,  
carane nūpura bāje (1)*

‘塔太 塔太’ 巴佳拉 口拉，  
嘎拿 嘎拿 塔黑 佳傑臘 柔拉，  
佩瑪 達拉 達拉 搜瑪臘 安嘎，  
恰臘內 奴普臘 巴傑

『嗒，嗒』麥當加鼓迴響著，鏡鉸節奏準確，洋溢著純粹的愛），主高蘭格金色的身影優雅地搖晃著，令祂的踝鈴在祂的腳上叮噹作響。

*mukunda mādhava yādava hari,  
bolo re bolo re vadana bhari',  
miche nida-vaśe gela re rāti,  
divasa śarīra-sāje*

穆昆達 瑪達瓦 雅達瓦 哈瑞，  
博樓 瑞 博樓 瑞 瓦達拿 巴蕊，  
米切 尼達—瓦謝 紿拉 瑞 臘提，  
迪瓦薩 薩蕊臘—薩傑

(2) 穆昆達(Mukunda)！瑪德瓦(Madhava)！雅德瓦(Yadava)！哈瑞(Hari)！每個人都唱誦吧！唱誦

吧！讓主的聖名占進你的嘴！噢！你被睡魔脅持，白白浪費你的夜晚，白晝又裝飾著你的軀體。

*emana durlabha mānava-deha,  
pāiyā ki kara bhāvanā keha,  
ebe nā bhajile yaśodā-suta,  
carame padibe lāje (2)*

該瑪拿 杜爾拉巴 瑪拿瓦—得哈，  
派雅 奎 卡柔 巴瓦拿 克哈，  
該貝 拿 巴吉雷 雅搜達—蘇塔，  
恰臘美 帕迪貝 拉傑

你已得到這個稀有的人類出生！你在幹什麼？難道你不在意這份禮物嗎？現在，你若不崇拜雅淑姐(Yasoda)的兒子，最終，臨死之時，便會墮進一個可恥的境況。

*udita tapana haile asta,  
dina gela bali' haibe vyasta,  
tabe kena ebe alasa hoi'  
nā bhaja hrdaya-rāje*

烏迪塔 塔帕拿 海雷 阿斯塔，  
迪納 紿拉 巴利 海貝 維亞斯塔，  
塔貝 克拿 該貝 阿拉薩 孩  
拿 巴佳 惠達亞—茹阿傑

(3) 日出日落，光陰如梭，時光虛度，那麼，你為何仍無所事事？為何不在心內崇拜主呢？

*jīvana anitya jānaha sāra,  
tāhe nānā-vidha vipada bhāra,  
nāmāśraya kari' yatane tumi,  
thākaha āpana kāje (3)*

吉瓦拿 阿尼提亞 佳拿哈 薩臘，  
塔黑 拿拿—薇達，薇帕達 巴臘，  
拿瑪斯臘亞 卡蕊 亞塔內 圖米，  
塔卡哈 阿帕納 卡傑

明白了這個基本的事實——物質生命是短暫無常而充滿很多危險和痛苦，你就該堅決地托庇於聖名，只是為了維持生計而從事基本所需。

*kṛṣṇa-nāma-sudhā kariyā pāna,  
juḍāo bhakativinoda-prāṇa,  
nāma vinā kichu nāhika āra,  
caudda-bhuvana-mājhe,*

奎師那一納瑪—蘇達 卡蕊亞 帕納，  
珠道 巴卡提維耨達—普臘納，  
納瑪 薇納 奎出 納奎臘 阿臘，  
草達—布瓦納—瑪傑，

(4) 飲下奎師那聖名的純粹甘露，巴提維諾德燃燒的心得以完全舒緩，在十四個世界之內，只得聖名，

再無其它。

*jīvera kalyāṇa-sādhana-kāma,  
jagate āsi' e madhura nāma,  
avidyā-timira-tapana-rūpe  
hrd-gagane virāje, (4)*

傑威臘 卡爾亞納－薩達納－卡瑪，  
佳嘎忒 阿西 諉 瑪杜臘 娜瑪，  
阿威迪亞－提米臘－塔帕納－茹佩，  
惠德－嘎嘎內 薇茹阿傑，

期望賜福所有生物的活動，這些甜美的聖名已降凡至這個塵世，祂們在內心穹蒼如太陽般照耀，毀滅愚昧的黑暗。

p.105

Jiva Jago, Jiva Jago 醒來吧，沉睡的靈魂

作者：聖巴提維諾德·塔庫 (Srila Bhaktivinoda Thakura)

*jīva jāgo, jīva jāgo, gorācāda bale  
kata nidrā jāo māyā-piśācīra kole (1)*

吉瓦 佳勾，吉瓦 佳勾，勾臘燦達 博雷  
卡塔 尼爪 佳哦 瑪亞－琵薩齊臘 口雷

(1) 聖高拉昌鐸(Sri Gauracanda)在叫喚：“醒來吧！醒來吧！沉睡的靈魂！你還要在假像女巫的懷中睡多久呢？”

*bhajiba baliyā ese' saṁsāra-bhītare  
bhuliyā rahile tumi avidyāra bhare (2)*

巴吉巴 巴利亞 諉謝 三薩臘－比塔瑞  
布利亞 臘嘿雷 圖米 阿薇迪亞臘 巴瑞

(2) “你來到此世間，說會崇拜主，然而，你已忘了祂，變得充滿愚昧。”

*tomāre laite āmi hainu avatāra  
āmi vinā bandhu āra ke āche tomāra (3)*

頭瑪瑞 來忒 阿米 孩奴 阿瓦塔臘  
阿米 薇納 班杜 阿臘 克 阿切 頭瑪臘

(3) “只是爲了拯救你，我已降凡！除了我之外，還有誰是你的朋友？”

*enechi auṣadhi māyā nāśibāra lāgi'  
harināma-mahā-mantra lao tumi māgi' (4)*

誾內齊 澳薩迪 瑪亞 納西巴臘 拉給  
哈瑞娜瑪－瑪哈－曼出阿 老 圖米 瑪給

- (4) “我把哈瑞聖名(hari-nama)無量曼陀(maha-mantra)——消滅假像這種疾病的靈丹妙藥帶給了你。我請求你，接受這些聖名吧！”

*bhaktivinoda prabhu-carane padiyā  
sei harināma-mantra laila māgiyā (5)*

巴卡提維耨達 帕布—恰臘內 帕迪亞  
謝依 哈瑞娜瑪—曼出阿 來拉 瑪給亞

- (5) 巴提維諾德·塔庫拜倒在施瑞瑪·瑪哈柏布(Sriman Mahaprabhu)的蓮花足下，乞求和接受了這個哈瑞聖名曼陀。

106

### (Jaya Jaya Harinama)凱旋歸於哈瑞聖名

作者：聖巴提維諾德·塔庫 (Sri Bhaktivinoda Thakura)

*jaya jaya harināma, cid-ānandāmṛta-dhāma, para-tattva akṣara-ākāra  
nija-jane kṛpā kari', nāma-rūpe avatari', jīve dayā karile apāra (1)*

佳呀 佳呀 哈瑞納瑪，齊德—阿南達美塔—達瑪，帕臘—塔特瓦 阿克薩臘—阿卡臘  
尼佳—家內 奎帕 卡蕊，納瑪—茹佩 阿瓦塔蕊，吉薇 達亞 卡蕊雷 阿帕臘

- (1) 所有榮耀歸於聖名，神聖知識和喜樂的甘露之庫，祂並非別人而正是至尊真理，博伽梵(Bhagavan)主奎師那(Sri Krsna)。為了向祂的奉獻者遍灑恩慈，祂以聲音的形式降凡，向眾生展示無邊無盡的憐憫。

*jaya hari-kṛṣṇa-nāma, jaga-jana-suviśrāma, sarva-jana-mānasa rañjana,  
muni-vṛnda nirantara, je nāmera samādara, kari' gāya bhariyā vadana (2)*

佳呀 哈瑞—奎師那一納瑪，佳嘎—佳納—蘇薇斯臘瑪，薩爾瓦—佳納—瑪納薩 然佳納，  
穆尼—溫達 尼然塔臘，傑 納美臘 薩瑪達臘，卡蕊 嘎亞 巴蕊亞 瓦達納

- (2) 所有榮耀歸於哈瑞(Hari)和奎師那眾多的名字。聖名是所有生物崇高的庇蔭，把他們從生死循環中救出，令他們的心充滿喜悅，聖哲們懷著極大的榮耀和喜悅不斷地唱頌聖名。

*ohe kṛṣṇa-nāmākṣara, tumi sarva-śakti-dhara, jīvera kalyāṇa-vitarane  
tomā vinā bhava-sindhu, uddhārite nāhi bandhu, aśiyācha jīva-uddhāraṇe (3)*

哦嘿 奎師那一納瑪克薩臘，圖米 薩爾瓦—薩克提—達臘，傑薇臘 卡爾亞納—薇塔臘內  
頭瑪 薇納 巴瓦—辛杜，烏達蕊忒 納嘿 班杜，阿西亞恰 吉瓦—烏達茹阿內

- (3) 奎師那聖名的音節啊！你爲了賜給所有生物吉祥而擁有一切的能力，你爲了解救我們而來，你是從生死之洋解救我們的唯一朋友。

*āche tāpa jīve jata, tumi saba kara hata, helāya tomāre eka-bāra  
dāke yadi kona jana, ha'ye dīna akiñcana, nāhi dekhī anya pratikāra (4)*

阿切 塔帕 吉薇 佳塔，圖米 薩巴 卡臘 哈塔，黑拉亞 頭瑪瑞 諾卡—巴臘  
達克 亞迪 口納 佳納，哈耶 迪納 阿克因恰納，納嘿 得奎 安亞 普臘提卡臘

- (4) 人若覺得自己微不足道、境況堪憐，亦看不見有其它方法能夠獲救，即使不經意唱誦你的聖名一次，那麼不論眾生承受著何種痛苦，你也會完全將它消除。

*tava svalpa-sphūrti pāya, ugra-tāpa dūre jāya, liṅga-bhaṅga haya anāyāse  
bhakativinoda kaya, jaya harināma jaya, pade thāki tuwā pada-āśe (5)*

塔瓦 斯瓦爾帕—斯普爾提 帕亞，烏格臘—塔帕 杜瑞 佳呀，林嘎—辦嘎 哈亞 安亞謝  
巴卡提維禱達 卡亞，佳呀 哈瑞納瑪 佳呀，帕得 塔奎 圖瓦 帕達—阿謝

- (5) 你的瞬間顯現令各種可怕的悲苦煙消雲散，精微軀體輕易被毀(而你把生靈安置於他自己的原始形象)。巴提維諾德說：哈瑞聖名啊！所有榮耀都歸於你，我永遠拜伏在你的蓮花足下。

p.106

(Narada Muni) 聖哲拿拉達

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*nārada muni, bājāya vīṇā, ‘rādhikā-ramāṇa’ nāme  
nāma amani, udita haya, bhakata-gīta-sāme (1)*

拿拉達 穆尼，巴佳亞 薇娜，‘拉迪卡—臘瑪納’拿美  
納瑪 阿瑪尼，烏迪塔 哈亞，巴卡塔—給塔—薩美

- (1) 饒富品味的聖哲拿拉達(Narada Muni)演奏著他的七弦琴，唱頌著聖拉迪卡—拉瑪南(Sri Radhika-ramana)的聖名。當聖名的擁有者聖拉姐和聖拉迪卡—拉瑪南聽見這些靈唱時，祂們立即降凡，翩翩起舞，品嘗祂們自己的奉獻者的愛(bhava)。

*amiya-dhārā, variṣe ghana, śravaṇa-yugale giyā  
bhakata-jana, saghane nāce, bhariyā āpana hiyā (2)*

阿米亞—達臘，瓦蕊謝 嘎拿，斯臘瓦納—尤嘎雷 紿亞  
巴卡塔—佳納，薩嘎內 納切，巴蕊亞 阿帕納 嘿亞

- (2) 仿如傾盤大雨，以祂們聖名為形式的甘露洪流，進入了奉獻者的耳朵，令他們的心充滿喜悅而擴張，他們也開始翩翩起舞。

*mādhuri-pura, āsava paśi’, mātāya jagata-jane  
keha vā kāde, keha vā nāce, keha māte mane mane (3)*

瑪杜蕊—普拉，阿薩瓦 帕西，瑪塔亞 佳塔亞 佳嘎塔—佳內  
克哈 瓦 卡得，克哈 瓦 納切，克哈 瑪忒 瑪內 瑪內

- (3) 用耳朵飲下這些醉人的甘露，整個宇宙裏的生物也變得瘋狂，有些在飲泣，有些在起舞，而其它人的心意也全然被迷醉了。

*pañca-vadana, nārade dhari’, premara saghana rola  
kamalāsana, nāciyā bale, ‘bola bola hari bola’ (4)*

潘恰—瓦達納，納拉得 達蕊，普瑞美臘 薩嘎納 柔拉  
卡瑪拉薩納，納齊亞 巴雷，‘博拉 博拉 哈瑞 博拉’

- (4) 當五個面龐的希瓦神(Lord Siva)懷著純粹愛意拿拉達，高聲地唱頌聖名時，主布阿曼(Brahmaj i)開始熱切地起舞呼叫：『歌頌主哈瑞(Haribol)！歌頌主哈瑞！』

*sahasrānana, parama-sukhe, 'hari hari' bali' gāya  
nāma-prabhāve, mātila viśva, nāma-rasa sabe pāya (5)*

薩哈斯臘納拿，帕臘瑪—蘇克，‘哈瑞 哈瑞’ 巴利 嘎亞  
拿瑪—普臘巴薇，瑪提拉 薇斯瓦，納瑪—拉薩 薩貝 帕雅

- (5) 千頭蛇沙南嘎(Sesanaga)感到超凡的快樂，唱出：『哈瑞！哈瑞！』借著聖名 令人吃驚的影響力，整個宇宙變得瘋狂，一切也都在品嘗聖名的奇妙情悅。

*śrī-krṣṇa-nāma, rasane sphuri', pūrā'la āmāra āśa  
śrī-rūpa-pade, jācaye ihā, bhaktivinoda dāsa (6)*

施瑞—奎師那一納瑪，臘薩內 斯普蕊，普臘拉 阿瑪臘 阿薩  
施瑞—茹帕—帕得，佳恰耶 依哈，巴卡提維耨達 達薩

- (6) 巴提維諾德這個僕人向聖茹柏·哥斯瓦米(Sri Rupa Gosvami)的蓮花足祈禱：『讓聖名在我的舌頭上顯現吧！因此實現我所有願望吧！』

p.107

(‘Radha-Krsna’ Ba1 Ba1)唱頌 ‘拉姐—奎師那’

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*'rādhā-krṣṇa' bal bal bala re sabāi  
(ei) śikṣā diyā, saba nadīyā, phirche nece' gaura-nitāi  
(miche) māyāra vaśe, jāccha bhese', khāccha hābuḍubu, bhāi (1)*

‘茹阿姐—奎師那’ 波爾 波爾 波拉 瑞 薩拜  
(唉) 西克薩 迪亞，薩巴 拿迪亞，飛爾切 內切 勾臘—尼太  
(米切) 瑪亞臘 瓦謝，佳恰 貝謝，卡恰 哈布杜布，拜

- (1) 每個人都唱誦，唱誦，唱誦：『拉姐—奎師那(Radha-Krsna)。』主采坦耶·瑪哈柏布(Sri Caitanya Mahaprabhu)和尼提安南達·柏布(Nityananda Prabhu)在起舞，漫遊於整個納瓦兒柏(Navadvipa)並教導所有人。兄弟啊！你們全部人都唱誦拉姐—奎師那這個聖名，你不濟地受制於假像(maya)，在物質悲喜之洋載浮載沉。

*(jīva) krṣṇa-dāsa, e viśvāsa, karle to' āra duḥkha nāi  
(krṣṇa) balbe jabe, pulaka ha'be, jharbe ākhi, bali tāi (2)*

(吉瓦) 奎師那一達薩，唉 薇斯瓦薩，卡爾雷 頭 阿臘 杜卡 耐  
(奎師那) 巴爾貝 佳貝，普拉卡 哈北，佳爾貝 阿奎， 巴黎 太

- (2) 但若你有信心，相信生物就是奎師那的僕人，你便不會再有傷悲，那麼，若你念誦奎師那聖名，你的身體便會因狂喜極樂而顫抖，你的雙眼會流下淚水。

*(rādhā) krṣṇa bala, saṅge cala, ei-mātra bhiksā cāi  
(jāya) sakala vipada, bhaktivinoda balena, jakhana o-nāma gāi (3)*

(茹阿姐) 奎師那 波拉，三給 怡拉，誒—瑪出阿 比克薩 采  
(佳呀) 薩卡拉 薇帕達，巴卡提維耨達 巴雷拿，佳卡納 哦—納瑪 蓋

- (3) 巴提維諾德說：『兄弟啊！與偉士那瓦一起唱誦拉姐—奎師那聖名。這就是我向你乞求的，當你唱誦祂們的聖名，所有危險也會灰飛煙滅。』

p.108

### (Nadiya—Godrume)納迪亞—高尊美之地

作者：聖巴提維諾德·塔庫 (Srila Bhaktivinoda Thakura)

*nadīyā-godrume nityānanda mahājana  
pātiyāche nāma-haṭṭa jīvera kāraṇa (1)*

納迪亞—勾尊美 尼提亞南達 瑪哈佳納  
帕提亞切 納瑪—哈塔 吉維臘 卡臘納

- (1) 在納迪亞的土地，在高尊美的島上，寬宏無私的的尼提安南達·柏布(Nityananda Prabhu)為了解救墮落的靈魂，已經設立了一個聖名的市集。

*(śraddhāvān jana he, śraddhāvān jana he  
prabhura ājñāya, bhāi, māgi ei bhikṣā  
bala kṛṣṇa, bhaja kṛṣṇa, kara kṛṣṇa-sikṣā (2)*

(斯臘達萬 佳納 黑，斯臘達萬 佳納 黑)  
普臘布 阿給亞亞，拜，瑪給 誒 比克薩  
波拉 奎師那 巴佳 奎師那，口臘 奎師那—西克薩

- (2) 祂在那裏呼喊：『有信心的人啊，借著主高蘭格(Sri Gauranga)的命令，兄弟啊！我乞求這唯一的請求：唱誦奎師那(Krsna)、服務和崇拜奎師那並跟隨祂的教導。』

*aparādha-śūnya ha'ye laha kṛṣṇa-nāma  
kṛṣṇa mātā, kṛṣṇa pītā, kṛṣṇa dhana-prāṇa (3)*

阿帕臘達—孫亞 哈耶 拉哈 奎師那—納瑪  
奎師那 瑪塔，奎師那 琵塔，奎師那 達納—普臘納

- (3) 『無冒犯地唱誦奎師那的聖名，奎師那是我們的母親、我們的父親及我們生命中的寶藏。』

*kṛṣṇera saṁsāra kara chādi' anācāra  
jīve dayā, kṛṣṇa-nāma - sarva-dharma-sāra (4)*

奎師內臘 三薩臘 口臘 怡迪 阿納怡臘  
吉薇 達亞，奎師那—納瑪—薩爾瓦 達爾瑪—薩臘

- (4) 『繼續你的世俗職責，但一切都應與奎師那有關，並放棄罪惡行為。通過高聲唱誦奎師那的聖名，向墮落眾生施予憐愛——這便是所有宗教形式的精華。』

(Gaya Gora Madhura Svare)金色之主甜美地唱著  
作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

*gāya gorā madhura svare  
hare krṣṇa hare krṣṇa krṣṇa krṣṇa hare hare  
hare rāma hare rāma rāma hare hare (1)*

嘎亞 勾臘 瑪杜臘 斯瓦瑞  
哈瑞 奎師那 哈瑞 奎師那 奎師那 奎師那 哈瑞 哈瑞  
哈瑞 茹阿瑪 哈瑞 茹阿瑪 茹阿瑪 哈瑞 哈瑞

- (1) 主高拉蘇丹(Sir Gaurasundara)以非常甜美的聲線唱頌: 哈瑞(Hare) 奎師那(Krsna) 哈瑞(Hare) 奎師那(Krsna) 奎師那(Krsna) 哈瑞(Hare) 哈瑞(Hare) / 哈瑞(Hare) 拉瑪(Rama) 拉瑪(Rama) 拉瑪(Rama) 哈瑞(Hare) 哈瑞(Hare).

*grhe thāka, vane thāka, sadā 'hari' bale dāka,  
sukhe duḥkhe bhula nā'ka, vadane harināma kara re (2)*

貴黑 塔卡，瓦內 塔卡，薩達 ‘哈瑞’ 巴雷 達卡，  
蘇克 杜克 布拉 納卡，瓦達內 哈瑞納瑪 卡拉 瑞

- (2) 不管你是居士還是棄絕者，都恒常念誦：“哈瑞！ 哈瑞！” 不管你快樂還是悲傷，也別忘記這樣念誦。讓你的嘴唇滿載哈瑞聖名(harinama).

*māyā-jāle baddha ha'ye, ācha miche kāja la'ye,  
ekhana-o cetana peye, 'rādhā-mādhava' nāma bala re (3)*

瑪亞－佳雷 巴達 哈耶，阿恰 米切 卡佳 拉耶，  
唉卡納－哦 切塔納 佩耶，‘茹阿姐－瑪達瓦’ 納瑪 哈拉瑞

- (3) 你受困於假像(maya)的孽網，被迫徒勞無功地苦幹。現在你已得到全然的知覺，所以念誦 拉姐－瑪德瓦(Radha-Madhava)吧！

*īvana haila śeṣa, nā bhajile hrṣīkeśa  
bhaktivinodopadeśa, ekabāra nāma-rase māta re (4)*

吉瓦納 孩拉 謝薩，納 巴吉雷 惠西克薩  
巴提維耨達帕得薩，唉卡巴臘 納瑪－臘謝 瑪塔 瑞

- (4) 你的生命也許隨時結束，而你仍未服務感官之主瑞希開薩(Hrsikesa). 請接受巴提維諾這個忠告吧：“享受聖名的甘露吧！試一次吧！”

(Sai Keva Sunaila Syama-Nama)第一次聽到 ‘夏瑪’ 的名字  
作者: 聖刊迪達斯 (Sri Candidasa)

*sai, kevā śunāīla śyāma-nāma  
kānera bhitara diyā, marame paśila go  
ākula karila mora prāṇa (1)*

賽，克瓦 蘇耐拉 夏瑪－納瑪

卡內臘 比塔臘 迪亞，瑪臘美 帕西拉 勾  
阿庫拉 卡蕊拉 莫臘 普臘納

(1)我親愛的朋友啊！讓我第一次聽到”夏瑪(Syama)”這個名字的人是誰呢？當祂經由我的耳朵進入我內心，我按捺不住陶醉其中。

*na jāni kateka madhu, śyāma-nāme āche go  
vadana chāḍite nāhi pāre  
japite japite nāma, avaśa karila go  
kemane pāiba, sai, tāre (2)*

納 佳尼 卡忒卡 瑪杜，夏瑪—納美 阿切 勾  
瓦達納 怡迪忒 納嘿 帕瑞  
佳琵忒 佳琵忒 納瑪，阿瓦薩 卡蕊拉 勾  
克瑪內 派巴，賽，塔瑞

(2)我不知道這個名字有多少甘美。祂這般甜美，令我的舌頭一刻也不捨得離開祂。當我繼續重複這個名字，我完全沉醉其中。朋友啊！我到底怎樣才可以遇見祂？

*nāma-paratāpe jā'ra, aichana karila go  
aṅgera paraśe kivā haya  
jekhāne vasati tā'ra, sekhāne thākhiya go  
yuvatī dharama kaiche raya (3)*

納瑪—帕拉塔佩 佳臘，艾恰納 卡蕊拉 勾  
安給臘 帕臘謝 奎瓦 哈亞  
傑卡內 瓦薩提 塔臘，謝卡內 塔奎亞 勾  
餘瓦提 達臘瑪 凱切 茹阿亞

(3)若單憑那個人的名字就有力量把我置於這個境界，我無法想像，若我觸碰祂的身體，我的情況會是怎樣？不管祂在什麼地方，那些年輕女子怎可能堅持她們的宗教原則呢？

*pāsarite cahi mane, pāsarā nā jāya go  
ki kariba ki habe upāya  
kahe dvija-caṇḍidāse, kulavatī kula-nāśe  
apanāre yauvana jācāya (4)*

帕薩蕊忒 怡嘿 瑪內，帕薩臘 納 佳呀 勾  
奎 卡蕊巴 奎 哈北 烏帕亞  
卡黑 兑佳—燦迪達謝，庫拉瓦提 庫拉—納謝  
阿帕納瑞 要瓦納 佳恰亞

(4)我一心想要忘記祂，但卻不能。現在我不知道有什麼補救方法，要怎樣做。刊迪達斯說：“只是展示祂的青春美麗，那個夏瑪遜達爾(Syamananda)便已毀了整個皇朝的貞潔女子。”

(Prasada-Seva)榮耀祭餘之歌

*mahā-prasāde govinde  
nāma-brahmaṇi vaiṣṇave  
svalpa-puṇyavatān rājan  
viśvāśo naiva jāyate*

(Caitanya-caritāmṛta, Antya-lila 16.96 (purport) – from the *Skanda Purāṇa*)

瑪哈—帕薩得 勾溫得  
納瑪—布阿瑪尼 外斯納維  
斯瓦爾帕—普恩亞瓦坦 茹阿將  
維斯瓦搜 耐瓦 佳亞忒

(1) 那些只有極少虔誠活動功德的人，絕不可能對偉大祭餘(maha-prasada)，對主高文達(Sri Govinda)，對主的聖名和偉士那瓦(Vaisnavas)有信心。

[《永恆的柴坦耶經》(Caitanya-caritamṛta) 晚期逍遙時光第 16 章第 96 節的主旨，摘自《斯刊達往世書》(Skanda Purana)]

*bhāi re! śarīra avidyā-jāla, jaḍendriya tāhe kāla,  
jīve phele viṣaya-sāgare  
tā'ra madhye jihvā ati, lobhamaya sudurmati,  
tā'ke jetā kaṭhina samsāre (1)*

拜，瑞！薩蕊臘 阿威迪亞—佳拉，佳丹醉亞 塔黑 卡拉，  
吉威 佩雷 維薩亞—薩嘎瑞  
塔臘 瑪迪耶 吉瓦 阿提，樓巴瑪亞 蘇杜爾瑪提，  
塔克 傑塔 卡提納 三薩瑞

(2) 兄弟啊！這個物質身體只是一團愚昧，而感官便是通向死亡之途。我們已墜進這個物質感官享樂之洋 - 所有感官之中，以舌頭最難控制，因為它總是貪於品嘗東西。

[由聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)所著]

*kṛṣṇa bāda dayāmaya, karibāre jihvā jaya,  
sva-prasāda-anna dilā bhāi  
sei annāmṛta pāo, rādhā-kṛṣṇa-guṇa gāo,  
preme dāka caitanya-nitāi  
preme bhare dāka re  
dayāla nitāi-caitanya bole, preme bhare dāka re  
jaya nitāi, jaya gaura, jaya nitāi, jaya gaura  
hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare  
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare (2)*  
(Śrīla Bhaktivinoda Thākura)

奎師那 巴達 達亞瑪亞，卡蕊巴瑞 吉瓦 佳呀，  
斯瓦—帕薩達—安納 迪拉 拜  
謝依 安納美塔 跑，茹阿姐—奎師那—古納 嘎歐，  
佩美 達卡 采坦亞—尼太  
佩美 巴瑞 達卡 瑞  
達亞拉 尼太—采坦亞 波雷，佩美 巴瑞 達卡 瑞  
佳呀 尼太，佳呀 勾臘，佳呀 尼太，佳呀 勾臘

哈瑞奎師那 哈瑞奎師那 奎師那奎師那 哈瑞哈瑞  
哈瑞茹阿瑪 哈瑞茹阿瑪 茹阿瑪茹阿瑪 哈瑞哈瑞

- (3) 但是兄弟啊, 奎師那(Krsna)非常慈悲, 祂把祭餘賜給我們--那便是祂口中的餘食--助我們去征服舌頭. 這種祭余滿載甘露. 榮耀這些祭餘, 唱頌拉妲(Radha)和奎師那的光榮, 滿懷愛意地呼喚主采坦耶-尼太(Caitanya-Nitai)的幫忙.

### 燈儀的靈唱 (Arati Kirtanas)

p.111

(Sri Gurudeva Arati)獻給靈性導師的燈儀

作者: 聖巴提維丹塔·崔維卡拉瑪·瑪哈拉傑(Sri Bhaktivedanta Trivikrama Maharaja)

*jaya jaya gurudeva śrī bhakti prajñāna  
parama mohana-rūpa ārta-vimocana (1)*

佳呀 佳呀 古茹得瓦 施瑞 巴提 普臘給亞納  
帕臘瑪 牟哈納-茹帕 阿爾塔-維牟恰納

- (1) 所有榮耀, 所有榮耀歸於我們神聖的靈性導師, 聖施瑞瑪·巴提帕給亞那·凱薩瓦·瑪哈拉傑(Srila Srimad Bhaktiprajnana Kesava Gosvami Maharaja), 他超凡迷人的形象是痛苦人類的庇蔭….

*mūrtimanta śrī vedānta aśubha-nāśana  
'bhakti grantha śrī vedānta' tava vighoṣaṇa (2)*

穆爾提曼塔 施瑞 維丹塔 阿蘇巴-納薩拿  
'巴提 格然塔 施瑞 維丹塔' 他瓦 維勾薩拿

- (2) …他就是維丹塔(Vedanta, 知識)的化身, 他是一切不祥的毀滅者, 他大膽地宣告聖維丹塔(Sri Vedanta)本質上就是一本有關奉愛的經籍.

*vedānta samiti-dīpe śrī-siddhānta-jyoti  
ārati tomāra tāhe haya niravadhi (3)*

維丹塔 薩米提-迪佩 施瑞-希丹塔-給哦提  
阿提 頭瑪臘 塔黑 哈亞 尼臘瓦迪

- (3) 經典終論的燭燦亮光, 在高迪亞·維丹塔修會(Sri Gaudiya Vedanta Samiti)的明燈上閃照, 那盞燈為你舉行永恆的燈儀.

*śrī-vinoda-dhārā-taile dīpa prapūrita  
rūpānuga-dhūpe daśa-dik āmodita (4)*

施瑞-維耨達-達臘-太雷 迪帕 普臘普瑞塔  
茹帕努嘎-杜佩 達薩-迪克 阿牟迪塔

- (4) 那盞燈注滿了源自巴提維諾德的教誨洪流(Bhaktivinoda-dhara), 而聖茹帕(Sri Rupa)的追隨者的教誨便是熏香, 以它的芳香令四周都樂也融融.

*sarva-śāstra-sugambhīra karuṇā-komala  
yugapat suśobhana vadana-kamala (5)*

薩爾瓦-薩斯出阿-蘇甘比臘 卡茹拿-口瑪拉

尤嘎帕特 蘇搜巴拿 瓦達拿－卡瑪拉

(5) 祂的蓮花臉同時流露著，那植根於深刻覺悟所有經典的莊嚴肅穆，和出於他深摯悲憫的溫柔.

*svarṇa-kānti vinindita śrī-aṅga-śobhana  
yati-vāsa paridhāne jagat-kalyāṇa (6)*

斯瓦爾拿－刊提 維寧迪塔 施瑞－安嘎－搜巴拿

亞提－瓦薩 帕蕊達內 佳嘎－卡爾亞拿

(6) 爲了眾生的福祉而穿上棄絕僧袍，他美麗身段的光芒，蓋過熔金的輝煌.

*nānā chāde sajjana cāmara ḍhulāya  
gaura-jana ucca-kanṭhe sumadhura gāya (7)*

納納 恰得 薩將 怡瑪臘 杜拉雅

勾臘－佳拿 烏恰－刊忒 蘇瑪杜爾 嘎亞

(7) 當聖高拉－拿拉央那(Sri Gaura-narayana)非常甜美地引吭高歌時，聖薩將 (Sri Sajjana) 懷著眾多心緒，以拂塵 (camara) 為他扇涼.

*sumāṅgala nīrājana kare bhakta-gāṇa  
duramati dūra haite dekhe trivikrama (8)*

蘇曼嘎拉 尼臘佳納 卡瑞 巴塔－嘎納

杜臘瑪提 杜臘 孩忒 得克 崔維克臘瑪

(8) 愚蠢的崔維卡拉瑪，遠望著奉獻者履行這個無比吉祥的燈儀.

p.112

### (Mangala Arati)吉祥燈儀

作者：聖施瑞瑪·巴提帕給亞那·凱薩瓦·瑪哈拉傑

(Srila Srimad Bhaktiprajnana Kesava Gosvami Maharaja)

*maṅgala śrī guru-gaura maṅgala mūrati  
maṅgala śrī rādhā-kṛṣṇa-yugala-pīrīti (1)*

曼嘎拉 施瑞 古茹－勾臘 曼嘎拉 穆臘提

曼嘎拉 施瑞 茹阿姐－奎師那一尤嘎拉－琵蕊提

(1) 榮耀歸於聖靈性導師(Sri Guru)和高拉(Gaura)，所有榮耀歸於聖拉姐和奎師那(Sri Radha-Krsna)吉祥的愛戀.

*maṅgala niśānta-līlā maṅgala udaye  
maṅgala ārati jāge bhakata-hṛdaye (2)*

曼嘎拉 尼三塔－麗拉 曼嘎拉 烏達耶

曼嘎拉 阿提 佳給 巴卡塔－惠達耶

(2) 所有榮耀歸於祂們吉祥的清晨逍遙時光(nisanta-lila)，這些逍遙時光宣告黑夜的結束和祂們吉祥的蘇醒，為一切帶來吉祥！榮耀歸於吉祥燈儀，它喚醒了奉獻者心中逍遙時光的靈視(sphuriti) .

*tomāra nidrāya jīva nidrita dharāya  
tava jāgarāṇe viśva jāgarita haya (3)*

頭瑪臘 尼爪亞 吉瓦 尼醉塔 達臘亞

他瓦 佳嘎瑞內 維斯瓦 佳嘎銳塔 哈亞

- (3) 當你睡覺時，眾生(jivas)沉睡於他們的愚昧之中，但你醒來時，整個世界也都蘇醒！[意指：你若展現在他們心中，所有的真理(tattva)和所有的結論(siddhanta)便會向他們揭示。]

*śubha drṣṭi kara ebe (prabhu) jagatera prati  
jāguka hṛdaye mora sumaṅgalā rati (4)*

蘇巴 兌斯提 卡臘 說貝 (帕布) 佳嘎忒臘 普臘提  
佳古卡 惠達耶 莫臘 蘇曼嘎拉 臘提

- (4) 主人啊！ 現在就把你仁慈的瞥視灑遍這個世界吧！喚醒我心中那最吉祥的愛之情懷(rati)。

*mayūra śukādi sāri kata pikarāja  
maṅgala jāgara-hetu kariche virāja (5)*

瑪餘臘 蘇卡迪 薩蕊 卡塔 琵卡茹阿佳  
曼嘎拉 佳嘎臘—黑圖 卡銳切 維臘佳

- (5) 孔雀，鸚鵡，suka，sari 和布穀鳥[順應溫達女神(Vrndha-devi)的命令]在唱頌你吉祥蘇醒的原因。

*sumadhura dhvani kare jata śākhī-gaṇa  
maṅgala śravane bāje madhura kūjana (6)*

蘇瑪杜臘 杜瓦尼 卡瑞 佳塔 薩奎—嘎納  
曼嘎拉 斯臘瓦內 巴傑 瑪杜臘 庫佳納

- (6) 所有鳥兒在樹枝上，唱頌牠們超凡甜美的早晨旋律，歌聲迴響著整個森林。這些甜美，溫婉，吉祥的聲音傳出，使人人都受惠。

*kusumita sarovare kamala-hillola  
maṅgala saurabha vāhe pavana kallola (7)*

庫蘇米塔 薩柔瓦瑞 卡瑪拉—奎樓拉  
曼嘎拉 掃臘巴 瓦黑 帕瓦納 卡樓拉

- (7) 池塘裏長滿各種各樣的花朵，蓮花在池塘中央搖曳生姿。微風把吉祥的香氣四處飄送，把純粹的喜悅帶給所有人。

*jhājhara kāsara ghaṇṭā śāṅkha karatāla  
maṅgala mṛdaṅga bāje parama rasāla (8)*

將佳臘 卡薩臘 甘塔 三卡 卡臘塔拉  
曼嘎拉 美丹嘎 巴傑 帕拉瑪 茹阿薩拉

- (8) 大鎧鉞，鑼，搖鈴，向螺，小鎧鉞(karatalas)和吉祥的麥當加鼓(mrdangas)敲擊著至尊的情悅(rasa)。

*maṅgala ārati kare bhakatera gaṇa  
abhaṅgā keśava (śrī keśavera dāsa) kare nāma-saṅkīrtana (9)*

曼嘎拉 阿提 卡瑞 巴卡忒拉 嘎納

阿巴嘎 凱薩瓦 (施瑞 凱薩維拉 達薩) 口瑞 納瑪—三奎爾坦納

- (9) 與奉獻者一起進行吉祥燈儀，不幸的凱薩瓦(Kesava)[聖主凱薩瓦的僕人]唱頌著聖名(nama-sankirtana)。

(Srila Prabhupada Arati)獻給聖帕布帕德的燈儀

作者: 聖施瑞瑪·巴提帕給亞納·凱薩瓦·瑪哈拉傑

(Srila Srimad Bhaktiprajnana Kesava Gosvami Maharaja)

*jaya jaya prabhupādera ārati nehāri  
yoga-māyāpura-nitya-sevā-dānakārī (1)*

佳呀 佳呀 帕布帕得臘 阿提 內哈瑞

尤嘎—瑪亞普爾—尼提亞—謝瓦—達納卡蕊

- (1) 所有榮耀，所有榮耀歸於聖帕布帕德·巴提希丹塔·薩拉斯瓦提·塔庫(Srila Prabhupada Bhaktisiddhanta Sarasvati Thakura)的燈儀，它賜予參與儀式的人在摩耶普城(Mayapura)尤嘎琵特(Yoga-pitha，瑪哈帕布顯現地)這個地點的永恆服務。

*sarvatra pracāra-dhūpa saurabha manohara  
baddha-mukta alikula mugdha carācara (2)*

薩爾瓦出阿 普臘恰臘—杜帕 掃臘巴 瑪耨哈臘

巴達—穆克塔 阿利庫拉 穆格達 怡臘齊臘

- (2) 香熏的迷人香氣到處飄送，就像他的傳教震懾了所有解脫和條件限制的生靈，以及所有能動或不動的生靈。

*bhakati-siddhānta-dīpa jvāliyā jagate  
pañca-rasa-sevā-sīkhā pradīpta tāhāte (3)*

巴卡提—斯丹塔—迪帕 餘瓦利亞 佳嘎忒

潘恰—茹阿薩—謝瓦—希卡 普臘迪帕塔 塔哈忒

- (3) 他以純粹奉愛的完美結論為明燈，照亮了整個世界。這盞燈有五個光亮的火焰，它們代表在五種主要的愛的關係(rasas)中的服務。

*pañca mahādīpa yathā pañca mahājyotiḥ  
triloka-timira nāśe avidyā durmati (4)*

潘恰 瑪哈迪帕 亞塔 潘恰 瑪哈尤提

崔樓卡—提米臘 納謝 阿維迪亞 杜爾瑪提

- (4) 那五盞燦爛的燈光毀滅了三個世界的愚昧黑暗和欺詐性的智性。

*bhaktivinoda-dhārā jala-śāṅkha-dhāra  
niravadhi vahe tāhā rodha nāhi āra (5)*

巴卡提維耨達—達臘 佳拉—三卡—達臘

尼臘瓦迪 瓦黑 塔哈 柔達 納嘿 阿薩

- (5) 燈儀海螺中的水是聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)的理念，這些理念之流川流不息，誰也不能阻止。

*sarva-vādyā-mayī ghanṭā bāje sarva-kāla  
bṛhat-mṛdaṅga-vādyā parama rasāla (6)*

薩爾瓦—瓦迪亞—瑪依 甘塔 巴傑 薩爾瓦—卡拉

布蕊哈—麥丹嘎—瓦迪亞 帕臘瑪 茹阿薩拉

- (6) 鐚鉸，搖鈴和其它樂器為奎師那靈唱(Krsna-kirtana)伴奏，時時響徹四方，但其實它是名為偉大麥當加鼓(brhat-mrdanga)的印刷機，派發著至尊的愛之情悅(rasa).

*viśāla-lalāṭe śobhe tilaka ujjvala  
gala-deśe tulasi-mālā kare jhalamala (7)*

維薩拉—拉拉忒 搜貝 提拉卡 烏餘瓦拉  
嘎拉—得謝 圖拉西—瑪拉 卡瑞 佳拉瑪拉

- (7) 華美的聖印(tilaka)襯托著他寬廣的前額，圍繞他脖子的荼拉茜項鍊閃閃發光生輝.

*ājānu-lambita-bāhu dīrgha kalevara  
tapta kāñcana-varana parama sundara (8)*

阿給亞努—蘭比塔—巴乎 迪爾嘎 卡雷瓦臘  
塔帕塔 判齊納—瓦臘納 帕臘瑪 孫達臘

- (8) 他手長及膝，身形高大，膚色有若熔金，樣貌英俊非凡.

*lalita-lāvanya mukhe sneha-bharā hāsi  
aṅga-kānti śobhe jaiche nitya pūrṇa-śasī (9)*

拉麗塔—拉萬亞 穆克 斯內哈—巴臘 哈西  
安嘎—刊提 搜貝 佳艾崔 尼提亞 普爾納—薩西

- (9) 他可愛迷人的臉龐展露著深情洋溢的微笑，身體膚色的美麗有若恒久圓月.

*yati-dharme paridhāne aruṇa-vasana  
mukta kaila meghāvṛta gauḍīya-gagana (10)*

亞提—達爾美 帕蕊達內 阿茹納—瓦薩納  
穆克塔 凱拉 美嘎維塔 高迪亞—嘎嘎納

- (10) 他穿著晨曦顏色的衣服，這種顏色代表著棄絕者(sannyasa)的宗教原則，他消弭了錯誤的概念，這些謬論就像雲朵遮蔽了證明的高迪亞(Gaudiya)天空，他亦確立了純粹奉愛的宗旨.

*bhakati-kusume kata kuñja viracita  
saundarye saurabhe tāra viśva āmodita (11)*

巴卡提—庫蘇美 卡塔 昆佳 維臘齊塔  
掃達爾耶 掃臘貝 塔臘 維斯瓦 阿牟迪塔

- (11) 他眾多的廟宇就像華美的森林，充滿了芬芳的奉愛花朵(即他的奉獻者). 他們通過傳教把這些森林的美麗和芳香傳遍整個宇宙，令每個人感到喜悅.

*sevādarśe narahari cāmara ḍhulāya  
keśava ati ānande nirājana gāya (12)*

謝瓦達爾些 拿拉哈瑞 怡瑪臘 杜拉雅  
凱薩瓦 阿提 阿南得 尼臘佳拿 嘎亞

- (12) 當模範僕人---拿拉哈瑞·柏布(Narahari Prabhu)---以拂塵為聖帕布帕德扇涼時，凱薩瓦·達斯(Kesava dasa)滿懷喜樂地唱頌這首燈儀歌曲.

(Sri Gaura Arati)獻給主高拉的燈儀作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

(words in light italics have been added by other Vaisnavas)

*jaya jaya gorācādārā āratika śobhā  
jāhnāvī-tāta-vane jaga-mano-lobhā  
jaga-janera mano lobhā  
gaurāṅgerā ārati śobhā, jaga-janera mano lobhā  
jāhnāvī-tāta-vane, jaga-janera mano lobhā (1)*

佳呀 佳呀 勾臘燦卓 阿臘提卡 搜巴  
佳納薇—塔塔—瓦內 佳嘎—瑪耨—拉巴

(佳嘎—佳內臘 瑪耨 樓巴)

勾然給臘 阿提 搜巴，佳嘎—佳內臘 瑪耨 樓巴  
佳納薇—塔塔—瓦內，佳嘎—佳內臘 瑪耨 樓巴)

(1) 所有榮耀，所有榮耀歸於主高蘭嘎(Sri Gauranga)的優美燈儀，這個燈儀是在佳娜薇(Jahnavi，即恒河)岸邊的森林內舉行，並吸引了萬物的心。

*dakṣiṇe nitāi-cāda vāme gadādhara  
nikate advaita śrīnivāsa chatra-dhara  
śrīnivāsa chatra-dhare  
gaurāṅgerā ārati-kāle, śrīnivāsa chatra-dhare (2)*

達西內 尼太—燦得 巴美 嘎達嘎達  
尼卡忒 阿兌塔 施瑞尼瓦薩 恰出阿—達納  
(施瑞尼瓦薩 恰出阿—達瑞)

勾然給臘 阿提—卡雷，施瑞尼瓦薩 恰出阿—達瑞

(2) 主高蘭嘎右邊是月亮般的尼提安南達·柏布(Nityananda Prabhu)[(nitai-canda)]，左邊是嘎達答拉學者(Gadadhara Pandit)，兩旁是阿特威陀·柏布(Advaita Prabhu)和撐著雨傘的施瑞瓦薩·柏布(Srivasa Prabhu)。

*basiyāche gorācādā ratna-siṁhāsane  
ratna-siṁhāsana alo kari he  
ārati karena brahmā-ādi deva-gaṇe  
deva-gaṇe ārati kare  
gaura-nityānandera ārati-kāle, deva-gaṇe ārati kare  
brahmā-ādi deva-gaṇe, gaurāṅgerā ārati kare (3)*

巴西亞切 勾臘燦卓 臘納—辛哈薩內  
(臘納—辛哈薩納 阿樓 卡蕊 黑)

阿臘提 卡瑞納 布阿瑪—阿迪 得瓦—嘎內  
(得瓦—嘎內 阿提 卡瑞)

勾臘—尼提亞南得 阿提—卡雷，德瓦—嘎內 阿提 卡瑞  
布阿瑪—阿迪 得瓦—嘎內，勾然給臘 阿提 卡瑞)

(3) 主高蘭嘎安坐在鑲有寶石的皇座上。主布阿曼(Brahma)和其它半神人一起進行燈儀。

*narahari-ādi kari' cāmara dhulāya  
 sañjaya-mukunda-vāsu-ghoṣa-ādi gāya  
 vāsu-ghoṣe gāna kare  
 'jaya nitāi' 'jaya gaura' bole, vāsu-ghoṣe gāna kare  
 āmi gaura-kṛpā pābo bole, vāsu-ghoṣe gāna kare  
 āmāya dayā kara bole, vāsu-ghoṣe gāna kare (4)*

拿拉哈瑞—阿迪 卡瑞，恰瑪臘 杜拉亞  
 三佳呀—穆昆達—瓦蘇—勾薩—阿迪 嘎亞  
 (瓦蘇—勾些，嘎拿 卡瑞  
 ‘佳呀 尼太’ ‘佳呀 勾爾’ 波類，瓦蘇—勾些 嘎那 卡瑞  
 阿米 勾臘—奎帕 帕波 波雷，瓦蘇—勾些 嘎那 卡瑞  
 阿瑪亞 達亞 卡臘 波雷，瓦蘇—勾些 嘎拿 卡瑞)

(4) 拿拉哈瑞·薩瓦卡拉·塔庫(Narahari Sarakara Thakura)和其它人以拂塵 (camaras) 為主高蘭嘎扇涼，而桑佳亞·迪特(Sanjaya Pandit)，穆昆達·達塔(Mukunda Datta)，華蘇德瓦·高薩(Vasudeva Ghosa)和其它人在唱歌.

*śaṅkha bāje, ghaṇṭā bāje, bāje karatāla  
 madhura mṛdaṅga bāje parama rasāla  
 madhura madhu, madhu bāje  
 gaura-nityānandera ārati-kāle, madhura madhu madhu bāje  
 śaṅkha-ghaṇṭā khol-karatāla, madhura madhu madhu bāje (5)*

三卡 巴傑，甘塔 巴傑，巴傑 卡臘塔拉  
 瑪杜臘 美丹嘎 巴傑 帕臘瑪 臘薩拉  
 (瑪杜爾 瑪杜，瑪杜 巴傑  
 勾臘—尼提亞南得臘 阿提—卡雷，瑪杜爾 瑪杜 瑪杜 巴傑  
 三卡—甘塔 口爾—卡臘塔拉，瑪杜爾 瑪杜 巴傑)

(5) 海螺，搖鈴和鐃鉸的聲音伴和著麥當加鼓的甜美聲向，讓耳朵飽享天籟之福.

*bahu-koti candra jīni' vadana ujjvala  
 gala-deśe vana-mālā kare jhalamala  
 mālā, jhalamala jhalamala jhalamala kare  
 gaura-gale vana-phullera mālā, jhalamala jhalamala jhalamala kare  
 mālā, nā dulāle āpani dole  
 gadādhārarera gāthā mālā, nā dulāle āpani dole  
 gaura-gale vana-phullera mālā, nā dulāle āpani dole (6)*

巴乎—口提 燦卓 吉尼 瓦達拿 烏餘瓦拉  
 嘎拉—得些 瓦拿—瑪拉 卡瑞 佳拉瑪拉  
 (瑪拉，佳拉瑪拉 佳拉瑪拉 佳拉瑪拉 卡瑞  
 勾臘—嘎雷 瓦拿—普雷臘 瑪拉，佳拉瑪拉 佳拉瑪拉 佳拉瑪拉 卡瑞  
 瑪拉，拿 杜拉雷 阿帕尼 豆雷  
 嘎達達拉瑞臘 嘎塔 瑪拉，拿 杜拉雷 阿帕尼 豆雷  
 勾臘—嘎雷 瓦拿—普雷臘 瑪拉，拿 杜拉雷 阿帕尼 豆雷)

(6) 主高蘭嘎光采奪目的臉龐尤勝百萬明月的光輝，祂脖子上以森林花朵串成的花環燦耀眼.

*śiva-śuka-nārada preme gada-gada  
 bhakativinoda dekhe gorāra sampada  
 gorāra sampada sei ta' dekhe  
 se ye gaura boli āra jāne nare, gorāra sampada sei ta' dekhe  
 ye jana gaura-pade prāṇa ṣapecche, gorāra sampada sei ta' dekhe  
 'ohe gaura' boli jāne nare, gorāra sampada sei ta' dekhe (7)*

希瓦—蘇卡—拿拉達 佩美 嘎達—嘎達

巴卡提維耨達 得克 勾臘臘 三帕達

(勾臘臘 三帕達 謝依 塔 得克)

謝 耶 勾臘 波力 阿臘 佳內 拿瑞，勾臘臘 三帕達 謝依 塔 得克

耶 佳拿 勾臘—帕得 普臘拿 薩佩切，勾臘臘 三帕達 謝依 塔 得克

‘哦黑 勾臘’ 波力 佳內 拿內，勾臘臘 三帕達 謝依 塔 得克

(7) 希瓦神(Siva), 舒卡兌瓦·哥斯瓦米(Sukadeva Gosvami), 聖哲拿拉達(Narada Muni)的聲音因純粹的愛而哽塞難言. 聖巴提維諾德·塔庫在此觀瞻主高蘭嘎的尊榮.

p.116

### (Sri Yugala Arati)獻給神聖愛侶的燈儀

作者: 聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura)

(words in light italics have been added by other Vaiṣṇavas)

*jaya jaya rādhā-kṛṣṇa yugala-milana  
 ārati karaye lalitādi sakhī-gaṇa (1)*

佳呀 佳呀 茹阿姐—奎師那 尤嘎拉—米拉拿

阿臘提 口拉耶 拉麗塔迪 薩奎—嘎拿

(1) 所有榮耀，所有榮耀歸於年青愛侶聖拉姐—奎師那(Sri Radha-Krsna Yugala)愛戀的約會地點！以拉麗姐(Lalita)為首的所有牧牛女伴們和她的團隊為了祂們的樂趣而進行燈儀.

*madana-mohana-rūpa tri-bhaṅga-sundara  
 pītāmbara śikhi-puccha-cudā manohara (2)*

瑪達拿—牟哈納—茹帕 崔—班嘎—孫達臘

皮坦巴臘 西奎 普恰—促達 瑪耨哈臘

(2) 即使對愛神丘比特而言，祂漂亮的三曲形象(madana-mohana)，也極富吸引力. 祂以祂絲質的黃

褲子和飾有孔雀羽毛的皇冠，迷倒了萬物的心意。

*lalita-mādhava-vāme vṛṣabhānu-kanyā  
nīla-vasanā gaurī rūpe guṇe dhanyā (3)*

拉麗塔—瑪達維—瓦美 維莎巴努—刊雅  
尼拉—瓦薩納 勾蕊 茹佩 古內 丹雅

(3) 多情迷人的主瑪德瓦(Sri Madhava)左邊，是維莎巴努王美麗的女兒聖拉迪卡(Srimati Radhika)，她穿著藍蓮花般色調的莎麗。她膚若熔金，美態和品質無可比擬。

*nānā-vidha alaṅkāra kare jhalamala  
hari-mano-vimohana vadana ujjvala (4)*

納納—薇達 阿蘭卡臘 卡瑞 佳拉瑪拉  
哈瑞—瑪耨—薇牟哈納 瓦達納 烏餘瓦拉

(4) 她戴著各種閃閃生輝的飾物(Alankaras)，明豔照人的臉龐迷住了主哈瑞(Hari)的心。

*viśākhādi sakhi-gaṇa nānā rāge gāya  
priya-narma-sakhi jata cāmara dhulāya  
cāmara dhulāya re  
rādhā-kṛṣṇera ārati-kāle, cāmara dhulāya re  
jaya rādhe, śrī rādhe' bole, cāmara dhulāya re  
lalitā-viśākhā-ādi, cāmara dhulāya re (5)*

薇莎卡迪 薩奎—嘎那 納納 拉給 嘎亞  
普瑞雅—納爾瑪—薩奎 佳塔 怡瑪臘 杜拉亞

(5) 維莎卡(Visakha)領導所有牧牛姑娘唱頌多首歌曲(ragas，即按一日中確切時段而唱頌適合的旋律)，而其它牧牛姑娘(priya-narma-sakhis)以拂塵(camara)扇子舒慰聖拉姐和奎師那。

*śrī rādhā-mādhava-pada-sarasija-āśe  
bhakativinoda sakhi-pade sukhe bhāse (6)*

施瑞 茹阿達—瑪達瓦—帕達—薩臘西佳—阿些  
巴卡提維耨達 薩奎—帕得 蘇克 巴些

(6) 巴佳聖地(Vraja-dhama)的未婚閨女足下是一個喜樂之洋。巴提維諾德在此暢泳，希望能得到拉迪卡—瑪德瓦的蓮花足。

p.117

(Sri Tulasi Kirtana)獻給荼拉茜的靈唱

*namo namah tulasi kṛṣṇa-preyasi  
(vraje) rādhā-kṛṣṇa-sevā pāba ei abhilāṣī (1)*

拿莫 拿瑪哈 圖拉西 奎師那—普瑞亞西  
(巴傑) 茹阿姐—奎師那—謝瓦 帕巴 蔡 阿比拉西

(1) 荼拉茜(Tulasi)啊！奎師那的摯愛啊！我一再向你合十頂拜。我珍而重之的欲望就是得以服務年青愛侶(yugala-kisora)聖拉姐—奎師那(Sri Sri Radha-Krsna)。

*je tomāra śaraṇa laya, tāra vāñchā pūrṇa haya  
kṛpā kari' kara tāre vṛndāvana-vāstī (2)*

傑 頭瑪臘 薩臘拿 拉雅，塔臘 萬恰 普爾拿 哈亞  
奎帕 卡蕊 卡柔 塔瑞 溫達瓦娜—瓦西

(2) 誰若托庇於你，他所有欲望就會實現。你這麼仁慈，你會讓他居住在溫達文(vrndavana)。

*mora ei abhilāṣa, vilāsa-kuṇje dio vāsa  
nayane heriba sadā yugala-rūpa-rāśi (3)*

莫臘 說 阿比拉薩，薇拉薩－昆傑 迪哦 瓦薩  
拿亞內 黑蕊巴 薩達 尤嘎拉－茹帕－茹阿西

(3) 我強烈地渴望，請你令我成為聖溫達文歡樂小叢林的居民。那麼我便可以看見拉姐－奎師那美麗的逍遙時光。

*ei nivedana dhara, sakhīra anugata koro  
sevā-adhikāra diyā kara nija dāsī (4)*

誒 尼維達拿 達臘，薩奎臘 阿努嘎塔 口柔  
謝瓦－阿迪卡臘 迪亞 卡柔 尼佳 達西

(4) 我向你獻上衷心的禱告，請你令我成為牧牛姑娘的追隨者，因此，請賜我服務拉姐－奎師那的特權，讓我成為你的女僕。

*dīna krṣṇa-dāse kaya, ei jena mora haya  
śrī-rādhā-govinda-preme sadā jena bhāsi (5)*

迪納 奎師那－大謝 卡亞，誒 傑拿 莫臘 哈亞  
施瑞－茹阿姐－勾溫達－佩美 薩達 傑納 巴西

(5) 這個墮落的奎師那達斯乞求恒常沐浴於對聖拉姐和高文達(Govinda)的純粹愛意之內。

p.118

(*Sri Bhoga Arati*)歌頌享用午餐的燈儀

作者：聖巴提維諾德·塔庫(Srila Bhaktivinoda Thakura )

*bhaja bhakata-vatsala śrī gaurahari  
śrī gaurahari so hi goṣṭha-vihārī,  
nanda-yaśomatī-cittahārī (1)*

巴佳 巴卡塔－瓦薩臘 施瑞 勾臘哈瑞  
施瑞 勾臘哈瑞 搜 嘿 勾斯塔－薇哈瑞，  
南達－雅搜瑪提－齊塔哈瑞

(1) 僅只崇拜主高拉哈瑞(Gaurahari)，祂對祂的奉獻者總是充滿感情。祂不是別人，正是奎師那，祂與牛只一起從一個森林蹣跚到另一個森林，祂也偷去了南達(Nanda)和雅淑姐(Yasoda)的心。

*belā ha'lo, dāmodara! āisa ekhana  
bhoga-mandire basi' karaha bhojana (2)*

貝拉 哈樓， 達莫達爾！艾薩 說卡拿

博嘎—曼迪瑞 巴西 卡臘哈 博佳拿

(2) 雅淑姐媽媽呼喚著：“達莫達爾(Damodara)啊，現在已經很晚了。請立即回來吧！坐在飯廳(bhoga-mandira)裏食用你的餐點吧！”

*nandera nirdeśe baise giri-vara-dhārī  
baladeva-saha sakha baise sāri sāri (3)*

南得臘 尼爾得謝 拜謝 紿蕊—瓦臘—達蕊  
巴拉得瓦—薩哈 薩卡 拜謝 薩蕊 薩蕊

(3) 舉起哥瓦爾丹山(Govardhana)的奎師那，應允南達爸爸的命令而坐下。然後，巴拉德瓦(Baladeva)連同所有朋友一起坐成一排享用午餐。

*śuktā-śākādi bhāji nālitā kuṣmāṇḍa  
dāli dālnā dugdha-tumbī dadhi mocā-khaṇḍa (4)*

蘇可塔—薩卡迪 巴吉 拿利塔 庫蘇曼達  
達麗 達爾拿 杜格達—吞比 達迪 牟恰—刊達

(4) 然後，他們得到炸物(mung)，豆餡餅(urad dahl)，烤餅(capatis)和用酥油煮成的米飯。他們獲享 sukta 盛宴和各式各樣的綠葉蔬菜，繼而有很多美味的酥炸食物和黃麻葉色拉。他們也得享南瓜，一籃籃的水果，用糖和牛奶煮的瓜(luk-lauki)，稠奶酪和蕉花雜燴(sabji)。

*mudga-vadā māṣa-vadā roṭikā ghṛtānna  
śaṣkuṭi piṣṭaka kṣīra puli pāyānna (5)*

穆嘎—瓦達 瑪薩—瓦達 柔提卡 貴坦拿  
薩斯庫麗 皮斯塔卡 克西柔 普利 帕雅三拿

(5) 接著有牛奶，糖和芝麻煮成的甜點，還有米粉製成的薄餅，濃煉奶，甜卷和甜飯。

*karpūra amṛta-keli rambhā kṣīra-sāra  
amṛta rasālā, amla dvādaśa prakāra (6)*

卡爾普臘 阿美塔—克利 茹安巴 克西柔—薩臘  
阿美塔 茹阿薩拉，安拉 度瓦達薩 普臘卡臘

(6) 有些用樟腦熏過的 amṛta-keli，非常甜美可口，還有些用香蕉煮的甜飯和芒果美食(amṛta-rasala)。他們還享用了十二款用羅望子，西紅柿，青檸，檸檬，橘子和石榴等製成的酸味菜式。

*luci cini sarapuri lāḍḍu rasāvalī  
bhojana karena kṛṣṇa ha'ye kutūhalī (7)*

魯齊 齊尼 薩臘普瑞 拉度 臘薩瓦利  
博佳拿 卡瑞拿 奎師那 哈耶 庫圖哈利

(7) 還有些有糖的油炸餅(puris)，注滿奶油的油炸餅，甜波(laddus)還有糖水煮的豆餡餅。奎師那非常愉快地享用所有佳餚。

*rādhikāra pakka anna vividha vyāñjana  
parama ānande kṛṣṇa karena bhojana (8)*

拉迪卡臘 帕卡 安娜 薇薇達 薇央佳娜  
帕臘瑪 阿南得 奎師那 卡瑞娜 博佳拿

(8) 奎師那在至尊喜悅中，享用聖拉姐蘭妮(Srimati Radharani)烹煮的米飯，各種咖哩蔬菜和甜點。

*chale-bale lāḍḍu khāya śrī madhumaṅgala  
bagala bājāya āra deya hari-bola (9)*

恰雷－巴雷 拉杜 卡雅 施瑞 瑪杜曼嘎拉  
巴嘎拉 巴佳呀 阿臘 得雅 哈瑞－博拉

(9) 奎師那有趣的婆羅門朋友馬都曼尬(Madhumangala)非常喜愛甜波(laddus)，千方百計也要得到這些甜點. 當他食用甜波時，他用手拍打腋窩，發出有趣的聲音並叫嚷說：“多給我一些！歌頌主哈瑞(Haribol)！”

*rādhikādi gaṇe heri' nayanera kōṇe  
trpta ha'ye khāya krṣṇa yaśodā-bhavane (10)*

拉迪卡迪 嘎內 黑蕊 拿亞內臘 口內  
退帕塔 哈耶 卡亞 奎師那 雅搜達－巴瓦內

(10)奎師那一邊以眼角斜瞄著聖拉姐蘭妮和她的牧牛女伴，一邊在雅淑姐媽媽的屋子裏心滿意足地享用祂的午餐.

*bhojanānte piye krṣṇa suvāsita vāri  
sabe mukha prakṣālaya ha'ye sāri sāri (11)*

博佳南忒 皮耶 奎師那 蘇瓦西塔 瓦蕊  
薩貝 穆卡 普臘克薩拉雅 哈耶 薩蕊 薩蕊

(11)用過午餐之後，奎師那飲用玫瑰水. 然後，所有牧童站成一列漱口.  
[在此稍停一會，向靈性導師和巴佳居民供奉]

[Break here to offer to Gurudeva and Vrajavāsīs]

*hasta-mukha prakṣāliyā jata sakhā-gaṇe  
ānande viśrāma kare baladeva sane (12)*

哈斯塔－目卡 普臘克薩利雅 佳塔 薩卡－嘎內  
阿南得 薇斯茹阿瑪 卡瑞 巴拉得瓦 薩內

(12)所有牧童洗過手，漱過口以後，非常愉快地跟巴拉德瓦(Baladeva)一起休息.

*jāmbūla rasāla āne tāmbūla-masālā  
tāhā kheyē krṣṇacandra sukhe nindrā gelā (13)*

贊布拉 茹阿薩拉 阿內 坦布拉－瑪薩拉  
他哈 克耶 奎師那燦卓 蘇克 尼卓 佳呀

(13)繼而，友伴贊布拉(Jambula)和拉薩拉(Rasala)給奎師那帶來辣檳榔. 咀嚼後，奎師那昌鐸(Krsnacandra)高興地去睡覺.

*viśālākṣa śikhi-puccha-cāmara dhulāya  
apūrva śayyāya krṣṇa sukhe nindrā jāya (14)*

維薩拉薩 西奎－普恰－恰瑪臘 杜拉亞  
阿普爾瓦 薩維阿雅 奎師那 蘇克 尼卓 佳呀

(14)當奎師那在祂的睡床上滿足地睡覺時，祂的僕人維薩拉卡(Visalaka)為祂扇涼，有時用孔雀羽毛扇子，有時用拂塵.

*yaśomatī-ājñā pe'ye dhaniṣṭhā-ānīta  
śrī-krṣṇa-prasāda rādhā bhuñje ha'ye prīta (15)*

雅搜瑪提－阿給亞 佩耶 達尼斯塔－阿尼塔

施瑞－奎師那一帕薩達 茹阿達 布恩傑 哈耶 普瑞塔

(15) 應雅淑姐媽媽的要求，妲妮絲塔 (Dhanistha) 把奎師那碟子剩下來的祭餘拿去給聖拉迪卡 (Srimati Radhika)，她十分愉快地享用。

*lalitādi sakhi-gaṇa avaśeṣa pāya  
mane mane sukhe rādhā-krṣṇa-guṇa gāya (16)*

拉麗塔 薩奎－嘎那 阿瓦謝薩－帕雅

瑪內 瑪內 蘇克 茹阿姐－奎師那一古娜 嘎亞

(16) 拉麗姐女神(Lalita-devi)和其它所有牧牛姑娘得到聖拉迪卡的祭餘後，狂喜極樂地唱頌拉迪卡和奎師那的榮耀。

*hari-līlā eka-mātra jāhāra pramoda  
bhogārati gāya ṭhākura bhakativinoda (17)*

哈瑞－麗拉 諾卡－瑪出阿 佳哈臘 普臘牟姐

博嘎臘提 嘎亞 塔庫 巴卡提維耨達

(17) 巴提維諾德·塔庫唯有在主哈瑞的逍遙時光裏，才會找到快樂。他唱頌這首歌頌享用午餐的燈儀歌曲！

p.120

(Sri Tulasi Parikrama and Arati)繞拜聖樹茶拉茜和燈儀

作者：聖施瑞瑪·巴提·帕給亞那·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈拉傑

(Srila Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami Maharaja)

*namo namah tulasi krṣṇa-preyasi (namo namah)  
rādhā-krṣṇa-nitya-sevā – ei abhilāṣī (1)*

拿摩 拿瑪哈 圖拉西 奎師那一普瑞亞西（拿摩 拿瑪哈）

茹阿姐－奎師那一尼提亞－謝瓦 諾 阿比拉西

(1) 神聖的茶拉茜女神(Srimati Tulasi-devi)啊！期望得以永恆地服務聖拉姐(Sri Radha)和奎師那(Krsna)，我一再向你合十頂拜，因為你是主奎師那非常心愛的人。

*je tomāra śaraṇa laya, sei krṣṇa-sevā pāya,  
kṛpā kari kara tāre vṛndāvana-vāśī  
tulasi krṣṇa-preyasi (namo namah) (2)*

傑 頭瑪臘 薩臘拿 拉雅，謝意 奎師那一謝瓦 帕亞，

奎帕 卡蕊 卡柔 塔瑞 溫達瓦娜－瓦西

圖拉西 奎師那一普瑞亞西（拿摩 拿瑪哈）

(2) 誰托庇於你，便能夠服務主奎師那。請你大發慈悲，令我成為溫達文的居民吧！

*tomāra carane dhari, more anugata kari',  
gaurahari-sevā-magna rākha divā-niśī  
tulasi krṣṇa-preyasi (namo namah) (3)*

頭瑪臘 怡臘內 達蕊，摩瑞 阿努嘎塔 卡蕊，

勾臘哈瑞－謝瓦－瑪格娜 茹阿卡 迪瓦－尼西

圖拉西 奎師那一普瑞亞西（拿摩 拿瑪哈）

(3) 准我緊抓你的蓮花足吧！願你令我成為你親密的追隨者，日以繼夜讓我沉醉於服務主高拉哈瑞

(Gaurahari).

*dīnera ei abhilāṣa, māyāpure dio vāsa,  
aṅgete mākhiba sadā dhāma dhūli rāśi  
tulasī krṣṇa-preyasi (namo namah) (4)*

迪內臘 誒 阿比拉薩，瑪亞普瑞 迪歐 瓦薩，  
安給忒 瑪奎巴 薩達 達瑪 杜利 茹阿西  
圖拉西 奎師那一普瑞亞西（拿摩 拿瑪哈）

(4) 雖然我很墮落，但我希望你令我成爲瑪亞普爾(Mayapura)的居民，在那裏，我會經常把聖地的泥土塗在我身上。

*tomāra ārati lāgi', dhūpa, dīpa, puṣpa māgi,  
mahimā bākhāni ebe hao more khuśī  
tulasī krṣṇa-preyasi (namo namah) (5)*

頭瑪臘 阿拉提 拉給，杜帕，迪帕 普斯帕 瑪給，  
瑪嘿瑪 巴卡尼 誒貝 好 摩瑞 庫西  
圖拉西 奎師那一普瑞亞西（拿摩 拿瑪哈）

(5) 以香，酥油燈和花朵進行你的燈儀，描述你的榮耀會令我從中獲得極大快樂。

*jagatera jata phula, kabhu nahe samatula,  
sarva-tyaji krṣṇa tava patra mañjarī vilāśī  
tulasī krṣṇa-preyasi (namo namah) (6)*

佳嘎忒臘 佳塔 普拉，卡布 娜嘿 薩瑪圖拉，  
薩爾瓦—提亞吉 奎師那 瓦塔 帕出阿 曼佳蕊 薇拉西  
圖拉西 奎師那一普瑞亞西（拿摩 拿瑪哈）

(6) 對主奎師那而言，整個宇宙裏所有花朵也無法跟你媲美，祂置諸不理，僅以你的葉子和花蕾上演逍遙時光。

*ogo vṛnde mahārāṇī! krṣṇa-bhakti pradāyinī!  
tomāra pādapa-tale, deva-ṛṣi kutūhale,  
sarva-tīrtha laye tārā hana adhivāśī  
tulasī krṣṇa-preyasi (namo namah) (7)*

哦勾 溫得 瑪哈蘭妮！奎師那一巴提 帕臘達依尼！  
頭瑪臘 帕達帕—塔雷，得瓦—瑞西 庫圖哈雷  
薩爾瓦—提爾塔 臘耶 塔臘 哈那 阿迪瓦西  
圖拉西 奎師那一普瑞亞西（拿摩 拿瑪哈）

(7) 溫達·瑪哈蘭妮(Vrnde Maharani)啊！對奎師那的純粹愛意(krsna-bhakti)的賜予者！所有半神人，聖人和聖地喜悅地停駐在你腳下。

*śrī keśava ati dīna, sādhana-bhajana-hīna,  
tomāra āśraye sadā nāmānande bhāsi  
tulasī krṣṇa-preyasi (namo namah) (8)*

施瑞 凱薩瓦 阿提 迪納， 薩達納—巴加納—嘿娜  
頭瑪臘 阿斯茹阿耶 薩達 娜瑪南得 巴西  
圖拉西 奎師那一普瑞亞西（拿摩 拿瑪哈）

(8) 由於缺乏規範靈修(sadhana-bhajana)，聖凱薩瓦(Sri Kesava)托庇於你，獲得了毫不間斷聖名

梵文歌曲 (Sanskrit Songs)

## Sri Kesavacaryastakam 歌頌聖凱薩瓦師

作者: 聖巴提維丹塔·崔維卡拉瑪·瑪哈拉傑(Srila Bhaktivedanta Trivikrama Maharaja)

*nama om viṣṇu-pādāya ācārya-simha-rūpiṇe  
śrī-śrīmad-bhakti-prajñāna-keśava iti nāmine (1)*

納瑪 歐姆 維施努－帕達亞 阿查爾亞－辛哈－茹皮內  
施瑞－施瑞瑪－巴提－普臘給亞娜－凱薩瓦 依提 娜米內

(1) 我向雄獅般的身教靈性導師(acarya)，主維施努蓮花足下(om visnupada)的聖施瑞瑪·巴提·帕給亞那·凱薩瓦·瑪哈拉傑(Srila Srimad Bhakti Prajnana Kesava Maharaja)致以五體投地的頂拜(dandavat-pranama)……

*śrī sarasvaty abhīpsitam̄ sarvathā suṣṭhu-pāline  
śrī sarasvaty abhinnāya patitoddhāra-kāriṇe (2)*

施瑞 薩臘斯瓦提 阿比帕西坦麼 薩爾瓦塔 蘇斯塔－帕利內  
施瑞 薩臘斯瓦提 阿比賓納亞 帕提頭達臘－卡瑞內

(2) ……他在各方面都精湛地實現聖薩拉斯瓦提·帕布帕德(Srila Sarasvati Prabhupada)的熱切願望，他對墮落者的救贖，實與聖帕布帕德無異……

*vajrād api kāthorāya cāpasiddhānta-nāśine  
satyasyārthe nirbhīkāya kusaṅga-parihāriṇe (3)*

瓦茹阿德 阿皮 卡頭茹阿亞 怡帕希丹塔－納希內  
薩提亞夏阿忒 尼爾比卡亞 庫三嘎－帕蕊哈蕊內

(3) ……在剷除非權威性的哲學結論方面，他像霹靂般強硬和嚴峻，他大無畏地確立真理，他也移除有害的聯誼……

*atimartya-caritrāya svāśritānām̄ ca pāline  
jīva-duḥkhe sadārtāya śrī-nāma-prema-dāyine (4)*

阿提瑪爾提亞－恰蕊出阿亞 斯瓦施瑞塔南 怡 帕利內  
吉瓦－杜克 薩達爾他亞 施瑞－納瑪－佩瑪－達依內

(4) ……他是一個完全超然的人物，以深厚情感培育托庇於他的人，見到敵視主奎師那(Sri Krsna)的痛苦靈魂他總覺得痛心疾首，他把賜予對聖名的愛……

*viṣṇu-pāda-prakāśāya krṣṇa-kāmaika-cāriṇe  
gaura-cintā-nimagnāya śrī gurum̄ hṛdi dhāriṇe (5)*

維施努－帕達－普臘卡薩亞 奎師那一－卡麥卡－恰銳內  
勾臘－琴塔－尼瑪格納亞 施瑞 古論 惠迪 達銳內

(5) ……他是主維施努蓮花足的直接展示，他唯一活動就是實踐主奎師那的欲望，他沉醉於冥想主采坦耶·瑪哈柏布(Sri Caitanya Mahaprabhu)，他總是心系著自己的靈性導師……

*viśvam̄ viṣṇumayam̄ iti snigdha-darśana-śāline  
namas te gurudevāya krṣṇa-vaibhava-rūpiṇe (6)*

薇斯萬 維施努瑪央 依提 斯尼格達－薩爾薩納－薩利內  
納瑪斯 忒 古茹德瓦亞 奎師那一－外巴瓦－茹皮內

(6) ……透過充滿愛心的視野，他看見主維施努無處不在。我向聖靈性導師合十頂拜，他是主奎師那的卓越化身。

*śrī śrī gauḍīya-vedānta-samiteḥ sthāpakāya ca  
śrī śrī māyāpura-dhāmnah sevā-samṛddhi-kāriṇe (7)*

施瑞 施瑞 高迪亞—維丹塔—薩米忒 斯塔帕卡亞 怡  
施瑞 施瑞 瑪亞普爾—丹納 謝瓦—斯美迪—卡銳內

(7)……他建立了高迪亞—維丹塔修會(Gaudiya Vedanta Samiti)，大大加強了對瑪亞普爾聖地(Sri Mayapura-dhama)的服務。

*navadvīpa-parikramā yenaiva rakṣitā sadā  
dīnam prati dayālave tasmai śrī-gurave namah (8)*

納瓦兌帕—帕銳卡臘瑪 耶耐瓦 茹阿希塔 薩達  
迪南 普臘提 達亞臘薇 塔斯麥 施瑞—古茹阿薇 納瑪哈

(8) 我向聖靈性導師合十頂拜，他一直以來保衛納瓦兌帕聖地的朝聖(Parikrama)，永遠慈悲對待所有墮落眾生。

*dehi me tava śaktis tu dīneneyam suyācītā  
tava pāda-sarojebhyo matir astu pradhāvitā (9)*

得嘿 美 塔瓦 薩克提斯 圖 迪內內央 蘇亞齊塔  
塔瓦 帕達—薩柔傑比歐 瑪提爾 阿斯圖 普臘達薇塔

(9) 靈性導師啊！請把你的恩慈賜給這個孤苦伶仃的人，他總是心懷敬意地期待著，這樣我便可永遠專注於冥想你的蓮花足。

p.122

**Sri Prabhupada-Padma-Stavakah**  
**獻給聖巴提希丹塔·薩拉斯瓦提·帕布帕德蓮花足的禱文**

作者：聖巴提·拉薩卡·施達瓦·哥斯瓦米·瑪哈拉傑(Srila Bhakti Raksaka Sridhara Gosvami Maharaja)

*sujanārbuda-rādhita-pāda-yugam  
yuga-dharma-dhurandhara-pātra-varam  
varadābhaya-dāyaka-pūjya-padaṁ  
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (1)*

蘇佳納爾布達—茹迪塔—帕達—尤甘  
餘嘎—達爾瑪—杜然達臘—帕出阿—瓦蘭  
瓦茹阿達巴亞—達亞卡—普給亞—達丹  
普臘納瑪米 薩達 帕布帕達—帕丹

(1) 聖帕布帕德(Srila Prabhupada)啊！你美麗的蓮花足被數以百萬計最純粹和最有資格的奉獻者珍視，要傳揚這個年代的認可的程序，你是最當之無愧的人物。你神聖的蓮花足最受愛慕，因為他們公開地把勇敢無畏和最高的祝福賜予眾生。我永恆地向聖巴提希丹塔·薩拉斯瓦提·塔庫·帕布帕德(Srila Bhaktisiddhanta Sarasvati Thakura Prabhupada)光芒四射的蓮花足指尖發出的迷人光燦致敬。

*bhajanorjita-sajjana-saṅgha-patiṁ  
patitādhika-kāruṇikaika-gatim  
gati-vañcita-vañcakācintya-padaṁ  
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (2)*

巴佳弄吉他－薩佳納－三嘎－帕廳  
帕提塔迪卡－卡茹尼凱卡－嘎廳  
嘎體－萬齊塔－萬恰卡琴提亞－帕丹  
普臘納瑪米 薩達 帕布帕達－帕丹

(2) 由於你力量強大的靈性服務(bhajana)，令你在最高階的奉獻者當中仿如天生首領者般鋒芒畢露。 由於你那深遠無界的慈悲懷抱，你是真正墮落者唯一的終極目標。 你不可思議的蓮花足賜予騙子和受騙者全然的庇蔭。

*ati-komala-kāñcana-dīrgha-tanum  
tanu-nindita-hema-mṛṇāla-madam  
madanārbuda-vandita-candra-padaṁ  
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (3)*

阿提－口瑪拉－刊恰納－迪爾嘎－塔潤  
塔努－您迪他－黑馬－美納拉－瑪丹  
瑪達納爾布達－萬迪塔－燦卓－帕丹  
普臘納瑪米 薩達 帕布帕達－帕丹

(3) 你神聖的形象如此典雅得體，皮膚如此柔嫩，高大的形象這麼閃亮奪目和金光燦爛。 你的蓮花足就像明月閃閃生輝的白色花瓣，當無數愛神丘比特向他們致以謙卑敬意時，你醉人的美麗外表挫敗了金蓮花莖的驕傲。

*nija-sevaka-tāraka-rañji-vidhūm  
vidhutāhita-huṇkṛta-siṁha-varam  
varaṇāgata-bāliśa-śanda-padaṁ  
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (4)*

尼佳－謝瓦卡－塔拉卡－然吉－薇敦  
薇杜塔嘿塔－混奎爾提塔－勾臘－達央  
達亞尼亞－嘎納爾皮塔－勾臘－帕丹  
普臘納瑪米 薩達 帕布帕達－帕丹

(4) 仿如迷人的月亮令環繞她的眾星喜悅，你親密的門徒陪伴著你，你也實現他們的願望。 你獅子般的吼叫令嫉妒者震栗而四散逃竄，但你細嫩的腳趾溫文地賜予無辜者終極福祉。

*vipulī-kṛta-vaibhava-gaura-bhuvam  
bhuvaneṣu vikṛītī-gaura-dayam  
dayanīya-gaṇārpita-gaura-padaṁ  
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (5)*

薇普利－奎塔－外巴瓦－勾臘－布萬  
布瓦內蘇 薇奎爾提塔－勾臘－達央  
達亞尼亞－嘎納爾皮塔－勾臘－帕丹  
普臘納瑪米 薩達 帕布帕達－帕丹

(5) 你廣泛地傳播主高蘭嘎(Sri Gauranga)神聖居所---瑪亞普爾聖地(Sri Mayapura-dhama)---的榮耀，你也公開地向整個宇宙宣告主采坦耶·瑪哈柏布(Sri Caitanya Mahaprabhu)恩慈的性質。 你優雅的品性，已在你實至名歸的僕人的心裏，種下了主高蘭嘎的聖足蓮花。

*cira-gaura-janāśraya-viśva-gurum  
guru-gaura-kiśoraka-dāsyā-param  
paramādṛta-bhaktivinoda-padaṁ  
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (6)*

齊臘－勾臘－佳納斯茹阿亞－薇斯瓦－茹論  
古茹－勾臘－奎搜臘卡－達夏－帕蘭  
帕蘭瑪兌塔－巴提維禱達－帕丹  
普臘納瑪米 薩達 帕布帕達－帕丹

(6) 作為宇宙的聖主，你是主采坦耶·瑪哈柏布奉獻者的永恆庇蔭。你一直獻身服務你神聖的主人---年青的主高拉(Sri Gaura-kisora)，對聖巴提維諾德(Srila Bhaktivinoda)而言，你是他至高榮耀的居所。

*raghu-rūpa-sanātana-kīrti-dharam  
dharaṇī-tala-kīrtita-jīva-kavim  
kavirāja-narottama-sakhyā-padaṁ  
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (7)*

茹阿古－茹帕－薩拿塔納－奎爾提－達蘭  
達臘尼－塔拉－奎爾提塔－吉瓦－卡溫  
卡維茹阿佳－拿柔塔瑪－薩奎亞－帕丹  
普臘納瑪米 薩達 帕布帕達－帕丹

(7) 你強烈的愛心服務令你在拉古納特·達斯(Raghunatha dasa)，薩拿坦(Sanatana)和聖茹帕·哥斯瓦米(Rupa Gosvami)那個親密無間的小組當中，光榮得享一席位。你快樂而高尚的哲學理念為你加上冠冕，讓你與崇高人物---基瓦·哥斯瓦米(Jiva Gosvami)---平起平坐。而你跟奎師那達斯·卡維拉傑(Krsnadasa Kaviraja)和拿若塔瑪·達斯(Narottama dasa)關係友好，就像他們一己生命那樣親愛。

*kṛpayā hari-kīrtana-mūrti-dharam  
dharaṇī-bhara-hāraka-gaura-janam  
janakādhika-vatsala-snigdha-padaṁ  
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (8)*

奎帕亞 哈瑞－奎爾塔納－姆爾提－達蘭  
達臘尼－巴臘－哈臘卡－勾臘－佳南  
佳拿卡迪卡－瓦薩拉－斯尼格達－帕丹  
普臘納瑪米 薩達 帕布帕達－帕丹

(8) 你仁慈地揭示你是哈瑞靈唱(hari-kirtana)化身這個神聖人物，藉此服務眾生並減除了讓地球超負的種種冒犯。你對主高蘭嘎·瑪哈柏布(Sri Gauranga Mahaprabhu)追隨者的關愛，甚至比父愛更加深厚。

*śaranāgata-kiñkara-kalpa-tarum  
taru-dhik-krta-dhīra-vadānya-varam  
varadendra-gaṇārcita-divya-padaṁ  
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (9)*

薩拉拿嘎塔－克音卡臘－卡爾帕－塔潤  
塔茹－迪克－奎塔－迪臘－瓦丹亞－瓦蘭  
瓦茹阿燈卓－嘎拿爾齊塔－迪維阿－帕丹  
普臘納瑪米 薩達 帕布帕達－帕丹

(9) 仿如一棵超然的如願樹，你實踐了主純粹僕人的所有欲望。你堅定忍耐的本性令樹木的容忍天性也自愧不如，你的善心更不用說。你神聖蓮花足的純潔吸引了偉大半神人的崇拜，例如杜嘎女神(Durga-devi)和天帝因鐸(Indra)。

*parahaṁsa-varaṁ paramārtha-patiṁ  
patitoddharaṇe kṛta-veśa-yatim  
yati-rāja-gaṇaiḥ parisevya-padaṁ  
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (10)*

帕臘罕薩—瓦蘭 帕臘瑪爾塔—帕廳  
帕提頭達茹阿內 奎塔—維薩—亞廳  
亞提—茹阿佳—嘎耐 帕銳謝維阿—帕丹  
普臘納瑪米 薩達 帕布帕達—帕丹

(10) 你作為生命中最高財富---對奎師那的純粹愛意(krsna-prema)---的倉務員，勝過所有其它偉大奉獻者(maha-bhagavata)! 只是為了拯救墮落靈魂，你便穿上棄絕僧袍。因此，對最偉大的堅定棄絕者(sannyasis)而言，你神聖的蓮花足從各方面看來也是值得崇拜的。

*vṛṣabhānu-sutā-dayitānucaraṁ  
caranāśrita-renu-dharas tam aham  
mahad-adbhuta-pāvana-śakti-padaṁ  
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (11)*

維莎巴努—蘇塔—達依塔努恰蘭  
齊臘拿施瑞塔—瑞努—達臘斯 坦 阿罕  
瑪哈—阿布塔—帕瓦拿—薩克提—帕丹  
普臘納瑪米 薩達 帕布帕達—帕丹

(11) 由於你是維莎巴努王的愛女(Vrsabhanu-nandini)聖拉迪卡(Srimati Radhika)專一的僕人，我大膽唐突的渴望就是，像微小的原子般，全然托庇於你漂亮蓮花足上，閃閃生輝的塵土。你奇妙的力量能夠拯救整個世界。我永恆地向聖薩拉斯瓦提光彩奪目的蓮花足尖發出的迷人光華致敬。

[注：聖薩拉斯瓦提非常喜愛這首禱文，他命令他所有廟宇每天都要唱頌這首曲子。這首詩展現了出色的押韻，每句倒數的第二個音節總是下一句的開首。它也揭示了對聖巴提希丹塔(Srila Bhakti siddhanta)使命結論性的深刻理解。]

p.124

### Vande Visvambhara 向維施萬巴拉禱告

作者：聖拉姐·牟罕·達斯(Sri Radha-mohana dasa)

*vande viśvambhara-pada-kamalam  
khaṇḍita-kaliyuga-jana-mala-samalam (1)*

萬得 維施萬巴拉—帕達—卡瑪蘭  
刊迪塔—卡利餘嘎—加納—瑪拉—薩瑪蘭

(1) 我向維施萬巴拉(Visvambhara)的蓮花足獻上禱文，他切斷那些受卡利年(Kali-yuga)影響的人的殘缺知覺。

*saurabha-karṣita nija-jana-madhupam  
karuṇā khaṇḍita-viraha-vitāpam (2)*

掃茹阿巴—卡爾希塔 尼佳—加納—瑪杜潘  
卡茹拿 刊迪塔—維茹阿哈—維塔潘

(2) 瑪哈柏布(Mahaprabhu)以祂超凡甜美的哲學，聖名和品質等等的芬芳，吸引了祂那些蜜蜂般的追隨者。 藉著祂無緣的恩慈，祂解除了祂親愛同游[例如阿特威陀師(Advaita Acarya)]為分離而承受的極度痛苦。

*nāśīta-hrd-gata-māyā-timiram  
vara-nija-kāntyā jagatām aciram (3)*

拿希塔—惠德—嘎塔—瑪亞—提米蘭  
瓦拉—尼佳—刊提亞 佳嘎坦 阿齊蘭

(3) 這個世界的生靈，長久以來內心都因假像(maya)而受盡愚昧之苦，祂以灼灼光華把愚昧即時毀滅。

*satata-virājita-nirupama-śobham  
rādhā-mohana kalpita vilobham (4)*

薩塔塔—維茹阿吉塔—尼茹帕瑪—搜班  
茹阿姐—牟哈拿 卡爾皮塔 維樓班

(4) 瑪哈柏布無與倫比的榮光恒常綻放，拉姐·牟罕深受吸引，對每個人宣揚祂的榮耀。

p.125

### Sri Gaura-Giti 聖主高拉讚歌

作者：聖拉姐·牟罕·達斯(Sri Radha-mohana dasa)

*sakhe, kalaya gauram udāram  
nindita-hāṭaka-kānti-kalevara-garvita-māraka-māram (1)*

薩克，卡拉雅 勾蘭 烏達蘭  
甯迪他—哈他卡—刊提—卡類瓦拉—嘎兒維他—拿拉卡—瑪蘭

(1) 朋友啊！唱頌主莎慈南達那·高拉哈瑞的甜美聖名，美麗，品質和逍遙時光吧，祂上演了超凡豐富的逍遙時光，祂的膚色勝過熔金的光芒，祂的美麗擊敗了數以百萬個愛神丘比特…

*madhukara-rañjita-mālati-mañdita-jita-ghana-kuñcita-keśam  
tilaka-vinindita-śaśadhara-rūpaka-bhuvana-manohara-veśam (2)*

瑪都卡拉－蘭吉他－瑪拉提－曼迪他－吉他－嘎那－昆齊他－克薩姆  
提拉卡－維寧迪他－薩薩達拉－茹帕卡－布瓦拿－瑪耨哈拉－維薩姆

(2) …美豔芬芳的瑪拉提 (malati) 花環迷人地裝飾著祂，而黑蜂甜美的嗡嗡聲圍繞著花環，祂捲曲的黑髮擊敗了黑雲的神采，祂的聖印比月亮更加輝煌，祂的漂亮衣飾迷住了整個宇宙眾生的心意…

*madhu-madhura-smīta-lobhita-tanu-bhṛtam anupama-bhāva-vilāsam  
nidhuvana nāgarī mohita-mānasa-vikathita-gadgada-bhāṣam (3)*

瑪都－瑪都拉－絲米他－樓比他－他奴－布瑞談 阿奴帕瑪－巴瓦－維拉薩姆  
尼都瓦拿 拿嘎瑞 牟喜他－瑪那薩－維卡提他－嘎（達）嘎達－巴薩姆

(3) …。祂甜美溫柔的微笑和純粹愛意的無敵情感，迷倒了所有體困生物，祂的內心完全沉醉於聖拉迪卡(Srimati Radhika)燦爛無比的愛，祂以哽塞的聲音滿懷愛念地歌頌主奎師那。

*paramākiñcana-kiñcana-nara-gaṇa-karuṇā-vitaranya-śīlam  
kṣobhita-durmati-rādhā-mohana-nāmaka-nirupama-līlam (4)*

帕拉瑪克因擦那－克因擦那－那拉－嘎那－卡茹那－維他拉那－西蘭  
(克)首比他－都兒馬蹄－拉姐－牟哈那－那瑪卡－尼茹帕瑪－麗蘭

(4) 渴望品嘗極為寬宏大量的聖主高拉蘇丹 (Sri Gourasundara) 無與倫比的逍遙時光，祂以聖名之純愛為形式，向超凡幸運而一無所有的靈魂[他們唯一的資產便是對奎師那的愛]派發恩慈，墮落而愚蠢的拉姐·牟罕以極為悲哀的心情歌唱。

*kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-parau premāmṛtāmbho-nidhī  
dhīrādhīra-jana-priyau priya-karau nirmatsarau pūjitarau  
śrī-caitanya-kṛpā-bharau bhūvi bhūvo bhārāvahantārakau  
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (1)*

奎師耨奎爾塔拿－嘎納－納爾塔納－帕柔 佩瑪美坦博－尼迪  
迪臘迪臘－佳納－普瑞要 普瑞－卡柔 尼爾瑪薩繞 普吉頭  
施瑞－采坦亞－奎帕－巴繞 布薇 布瓦 巴臘瓦罕塔臘口

溫得 茹帕－薩納塔耨 茹阿古－尤勾 施瑞－吉瓦－勾帕拉口

(1) 我崇拜六位哥斯瓦米(Gosvamis)，聖茹帕(Sri Rupa)，薩拿坦(Sanatana)，拉古納特·巴塔(Raghunatha Bhatta)，聖拉古納特·達斯(Raghunatha dasa)，基瓦(Jiva)和哥帕拉·巴塔(Gopala Bhatta)，他們恒常投入唱頌奎師那(Sri Krsna)的聖名，美麗，品質，逍遙時光，並在祂逍遙時光的甜美心緒中起舞。

(prema-mrta-samudra-svarupa) 哥斯瓦米們正是神聖愛意甘露之洋的化身，有識之士或愚昧之人同樣接受和尊敬他們，他們的活動也得到所有人愛戴，因為他們不嫉妒任何人。主采坦耶·瑪哈柏布(Sri Caitanya Mahaprabhu)以祂的恩慈全然地賜福他們。因此，他們能夠傳揚奉愛(bhakti)的甜美甘露而減少大地罪惡生活的重擔。

*nānā-sāstra-vicāraṇaika-nipuṇau sad-dharma-saṁsthāpakau  
lokānāṁ hita-kāriṇau tri-bhuvane mānyau śaranyākarau  
rādhā-kṛṣṇa-padāravinda-bhajanānandena mattālikau  
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (2)*

納納－薩斯出阿－薇恰拉耐卡－尼普鬧 薩德－姐爾瑪－三斯塔帕口

樓卡南 噜塔－卡瑞鬧 崔－布瓦內 曼尤 薩然亞卡繞

茹阿姐－奎師那－帕達拉溫達－巴佳納丹得納 瑪塔利口

溫得 茹帕－薩納塔耨 茹阿古－尤勾 施瑞－吉瓦－勾帕拉口

(2) 我向六位哥斯瓦米獻上禱文，他們擅於提取所有啓示經典的精髓，懷著將生靈(jīva)置於其永恆地位，即履行純粹奉愛服務的目標。(suddha-bhakti-rua-parama-dharma)。他們的活動為眾人帶來吉祥和至尊福祉。因此，三界之內，他們都配享尊崇。對那些托庇於他們的人，他們尤為慈愛，而他們極為沉醉於對聖拉姐-高文達(Sri Radha-Govinda)的服務，祂們蓮花足上的蜜糖令他們像蜜蜂一樣為之瘋狂。

*śrī-gaurāṅga-guṇānuvarṇana-vidhau śraddhā-samrddhy-anvitau  
pāpottāpa-nikṛntanau tanu-bhṛtāṁ govinda-gānāmr̥taiḥ  
ānandāmbudhi-vardhanaika-nipuṇau kaivalya-niṣṭārakau  
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (3)*

施瑞－勾然嘎－古納努瓦爾納納－薇豆 斯臘達－薩美迪－安薇頭

帕剖塔帕－尼奎塔耨 塔努－貝坦 勾溫達－嘎納美太

阿南丹布迪－瓦爾達耐卡－尼普耨 凱瓦爾亞－尼斯塔茹阿口

溫得 茹帕－薩納塔耨 茹阿古－尤勾 施瑞－吉瓦－勾帕拉口

(3) 我向六位哥斯瓦米合十頂拜，他們對主高蘭嘎(Sri Gauranga)有非常深厚的信心和愛意。他們恒常憑歌寄意，榮耀瑪哈柏布(Mahaprabhu)和主高文達(Sri Govinda)的美德，這些歌曲為飽受痛苦和罪惡活動烈焰煎熬的條限生靈，播灑了清涼陣雨。這樣，淨化靈魂便能夠進入與日俱增的神聖喜樂之洋(anandambudhi)。當生靈體驗到這種喜樂，整個世界也變得吉祥。六位哥斯瓦米向眾生灑下奉愛情悅(bhakti-rasa)的甘露，從非人格解脫中拯救了他們。

*tyaktvā tūrṇam aśeṣa-maṇḍala-pati-śreṇīṁ sadā tuccha-vat  
bhūtvā dīna-gaṇeśakau karuṇayā kaupīna-kanthāśritau  
gopī-bhāva-rasāmr̥tābdhi-laharī-kallola-magnau muhur  
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (4)*

提亞特瓦 圖爾南 阿謝薩－曼達臘－帕提－斯瑞您 薩達 圖恰－瓦特

布特瓦 迪納－嘎內薩考 卡茹納亞 考皮納－刊塔斯瑞頭

勾皮－巴瓦－茹阿薩美塔迪－拉哈瑞－卡樓拉－瑪格鬧 姆乎爾

溫得 茹帕－薩納塔耨 茹阿古－尤勾 施瑞－吉瓦－勾帕拉口

(4) 我崇拜六位哥斯瓦米，他們視貴族身份如糞土，穿上棄絕僧袍。出於對條限靈魂的極度憐憫，他們只求蔽體，謙卑地穿上簡單的內衣(kaupins)和老舊襤褛的破布，示範一個靈修者(sadhaka)應該怎樣過活。但他們總是沉醉于牧牛姑娘 對奎師那的愛意的狂喜極樂之洋(gopi-bhava-rasamrtabdhī)，一再體驗到他們心內翻起的喜樂(ananda)巨浪。

*kūjat-kokila-hamsa-sārasa-gaṇākīrṇe mayūrākule  
nānā-ratna-nibaddha-mūla-viṭapa-śrī-yukta-vrndāvane  
rādhā-kṛṣṇam ahar-niśām prabhajatau jīvārthadau yau mudā  
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (5)*

庫佳—口奎拉—罕薩—薩拉薩—嘎納奎爾內 瑪余臘庫雷  
納納—臘納—尼巴達—姆拉—薇塔帕—施瑞—尤塔—溫達瓦內  
茹阿姐—奎師南 阿哈爾—尼三 普臘巴佳頭 吉瓦爾塔豆 尤 姆達  
溫得 茹帕—薩納塔耨 茹阿古—尤勾 施瑞—吉瓦—勾帕拉口

(5) 我向六位哥斯瓦米獻上禱文，他們恒常投入崇拜在溫達文(Vrndavana)超然土地的聖拉姐(Sri Radha)和奎師那，那裏滿是天鵝，布穀鳥，鸚鵡和其它鳥兒，牠們總是高聲唱著美妙的歌曲。壯觀非凡的大樹長滿果子和花朵，樹根下藏著所有珍貴珠寶。哥斯瓦米日以繼夜地在溫達文靈修(bajana)，把生命中的至高祝福以奉愛的形式賜予普羅眾生。

*saṅkhyā-pūrvaka-nāma-gāna-natibhiḥ kālāvasānī-krtau  
nidrāhāra-vihārakādi-vijitau cātyanta-dīnau ca yau  
rādhā-kṛṣṇa-guna-smṛter madhurimānandena sammohitau  
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (6)*

三奎亞—普爾瓦卡—納瑪—嘎納—納提比 卡拉瓦薩尼—奎頭  
尼卓哈臘—薇哈臘卡迪—薇吉頭 怡提安塔—迪鬧 怡 要  
茹阿姐—奎師那—古納—斯美忒 瑪杜瑞瑪南得納 三牟嘿頭  
溫得 茹帕—薩納塔耨 茹阿古—尤勾 施瑞—吉瓦—勾帕拉口

(6) 我崇拜六位哥斯瓦米，他們以念誦聖名，歌唱和獻上五體投地的頂拜(dandavat-pranama)度日，由此謙卑地實踐他們每天完成固定數目的誓言。他們這樣善用他們寶貴的生命，征服了飲食和睡眠。他們總是自視卑微，通過銘記聖拉姐—奎師那(Sri Radha-Krsna)甜美的品質，他們迷醉於神聖的狂喜之中。

*rādhā-kuṇḍa-taṭe kalinda-tanayā-tīre ca vāṁśīvate  
premonmāda-vaśād aśeṣa-daśayā grastau pramattau sadā  
gāyantau ca kadā harer guṇa-varaṁ bhāvābhībhūtau mudā  
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (7)*

茹阿姐—昆達—塔忒 卡林達—塔納亞—提瑞 怡 萬斯瓦忒  
佩蒙瑪達—瓦薩 阿謝薩—達薩亞 格臘斯頭 普臘瑪頭 薩達  
嘎央頭 齊 卡達 哈瑞 古娜—瓦蘭 巴瓦比乎頭 姆達  
溫得 茹帕—薩納塔耨 茹阿古—尤勾 施瑞—吉瓦—勾帕拉口

(7) 我向六位哥斯瓦米致以五體投地的頂拜，他們在分離心緒的純粹愛意(prema)中變得瘋狂(premonmada)。他們有時去到拉姐聖湖(Radha-kunda)和雅沐拿河(Yamuna)岸邊或到萬茜—娃塔(Vamsi-vata)。沉醉在對奎師那的純愛(krsna-prema)之中，他們沐浴於愛的情悅(bhava)，愉快地歌頌著主哈瑞(Sri Hari)最崇高和輝煌的愛侶情懷(madhurya-rasa)。

*he rādhe! vraja-devike! ca lalite! he nanda-sūno! kutaḥ  
śrī-govardhana-kalpa-pādapa-tale kālindī-vanye kutaḥ  
ghoṣantāv iti sarvato vraja-pure khedair mahā-vihvalau  
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (8)*

嘿 茹阿得！布阿佳－得薇克！恰 拉麗忒！嘿 南達－蘇耨！庫塔  
施瑞－勾瓦爾達納－卡爾帕－帕達帕－塔雷 卡林迪－萬耶 庫塔  
勾三塔 薇提 薩爾瓦頭 布阿佳－普瑞 克黛爾 瑪哈－薇瓦樓  
溫得 茹帕－薩納塔耨 茹阿吉－尤勾 施瑞－吉瓦－勾帕拉口

(8) 我向六位哥斯瓦米獻上讚歌(vandana)，他們一直呼喚：拉姐(Radha)啊！溫達文之後啊！你在那裏呢？拉麗姐(Lalite)啊！南達大君(Nanda Maharaja)之子啊！你們在那裏呢？你是否坐在哥瓦爾丹山(Sri Govardhana)的卡爾帕－維克薩(kalpa-vrksa)樹下呢？你又是否在卡蓮迪(Kalindi)的柔軟河岸邊的森林裏蹣跚呢？當他們走遍整個巴佳聖地(Vraja-mandala)時，總是哀歎著，為強烈的離別情感淹沒，受盡煎熬。

p.128

### Sri Nityananda stakam 聖尼提安南達八贊詩

作者：聖溫達文·達斯·塔庫(Srila Vrndavana dasa Thakura)

*śarac-candra-bhrāntīm sphurad-amala-kāntīm gaja-gatīm  
hari-premonmattām dhṛta-parama-sattvām smita-mukham  
sadā ghūrṇan netram kara-kalita-vetram kali-bhidām  
bhaje nityānandām bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (1)*

薩茹阿－燦卓－布然廳 斯普茹阿的一－阿瑪拉－刊廳 嘎佳－嘎廳  
哈瑞－普瑞蒙瑪坦 兌塔－帕拉瑪－薩特萬 斯米塔－木刊  
薩達 古爾南 內出安 卡臘－卡麗塔－薇出安 卡利－比丹  
巴傑 尼提亞南丹 巴佳納－塔茹－刊丹 尼茹阿瓦迪

(1) 我永恆地崇拜聖尼提安南達·柏布(Sri Nityananda Prabhu)，祂是奎師那奉愛(krsna-bhakti)大樹的樹根，祂亮麗的臉龐令圓滿的秋月羞愧不如，祂純淨的膚色閃爍生輝，祂的步姿就像一頭迷醉的大象，祂恒常在奎師那的純粹愛意之中(krsna-prema)舉止失常，祂是純粹靈性能量的人格化，祂的臉龐掛著溫柔的微笑，由於祂全神貫注於奎師那(Sri Krsna)的純粹愛意，眼神總是顧盼流轉，一支棍棒美化了祂的蓮花手，祂進行齊頌聖名運動(nama-sankirtana)，破除了卡利年代(Kali-yuga)的影響。

*rasānām āgāram svajana-gaṇa-sarvavam atulam  
taḍīyaika-prāṇa-pratima-vasudhā-jāhnava-patim  
sadā premonmādām paramaviditām manda-manasām  
bhaje nityānandām bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (2)*

茹阿薩南 阿嘎蘭 斯瓦佳納－嘎納－薩爾瓦斯萬 阿圖蘭  
塔迪亞艾卡－普臘納－普臘提瑪－瓦蘇達－角納瓦－帕廳  
薩達 普瑞蒙瑪丹 帕臘瑪薇迪坦 曼達－瑪納三  
巴傑 尼提亞南丹 巴佳納－塔茹－刊丹 尼茹阿瓦迪

(2) 我永恆地崇拜聖尼提安南達·柏布，祂是奎師那奉愛大樹的樹根，祂是所有情悅(rasas)的支柱，祂是祂奉獻者的一切，祂無可比擬，祂是華蘇達(Vasudha)和佳納瓦女神(Jahnava-devi)的主人，他們視祂更甚自己的生命，祂恒常在奎師那的純粹愛意之中瘋狂，只有才疏學淺的人才對祂聞所未聞。

*śacī-sūnu-preṣṭhanī nikhila-jagad-iṣṭānī suḥamayaṁ  
kalau majjaj-jīvoddharaṇa-karaṇoddāma-karuṇam  
harer-ākhyānād vā bhava-jaladhi-garvonnati haram  
bhaje nityānandām bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (3)*

薩齊－蘇努－普瑞斯坦 尼奎拉－佳嘎－迪斯坦 蘇卡瑪央  
卡老 瑪佳－吉瓦達茹阿納－卡臘耨達瑪－卡茹南  
哈瑞－阿奎亞納 瓦 巴瓦－佳拉迪－嘎爾萬納提 哈蘭  
巴傑 尼提亞南丹 巴佳納－塔茹－刊丹 尼茹阿瓦迪

(3) 我永恆地崇拜聖尼提安南達·柏布，祂是奎師那奉愛大樹的樹根，祂跟聖莎慈的兒子(Sri Saci-nandana)非常親愛，祂受到整個世界崇拜，祂是快樂的化身，祂無窮無盡的恩慈是解救那些沉溺於卡利年代的靈魂的方法，祂進行齊頌哈瑞聖名運動(sri-harinama-sankirtana)，根除了生死輪回之洋膨脹的虛假驕傲。

*aye bhrātar nṛṇām kali-kaluṣinām kiṁ nu bhavitā  
tathā prāyaścitanī racaya yad anāyāsata ime  
vrajanti tvām-itthām saha bhagavatā mantrayati yo  
bhaje nityānandām bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (4)*

阿耶 布臘塔爾 內南 卡利－卡魯希南 克因 努 巴薇塔  
塔塔 普臘亞斯齊坦 茹阿恰亞 亞的 阿納亞薩塔 依美  
布阿將提 出萬－依坦 薩哈 巴嘎瓦塔 曼出阿亞體 尤  
巴傑 尼提亞南丹 巴佳納－塔茹－刊丹 尼茹阿瓦迪

(4) 我永恆地崇拜聖尼提安南達·柏布，祂是奎師那奉愛大樹的樹根，祂對主奎師那·采坦耶(Sri Krsna Caitanya)說：高蘭嘎(Gauranga)兄弟啊！卡利年代罪惡生靈的目的地會是那裏呢？他們怎樣才可獲救？請想種方法令他們能輕易得到你。

*yatheṣṭam re bhrātah! kuru hari-hari-dhvānam anīśānī  
tato vah saṁsārāmbudhi-taraṇa-dāyo mayi laget  
idam bāhu-sphoṭair aṭati rāṭayan yaḥ pratigr̥ham  
bhaje nityānandām bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (5)*

亞忒斯坦 瑞 布臘塔！庫茹 哈瑞－哈瑞－杜瓦南 阿尼三  
塔頭 瓦 三薩蘭布迪－塔臘納－達尤 瑪依 臘給此  
依丹 巴乎－斯剖太 阿塔提 臘塔央 亞 普臘提貴罕  
巴傑 尼提亞南丹 巴佳納－塔茹－刊丹 尼茹阿瓦迪

(5) 我永恆地崇拜聖尼提安南達·柏布，祂是奎師那奉愛大樹的樹根，祂遊遍孟加拉的土地，走到每戶人家門前，高舉雙手讚歎：兄弟啊！你們一起，無拘無束地不斷念誦聖名吧。你們若這樣做，我負責從物質存在之洋解救你們。

*balāt saṁsārāmbhoniḍhi-haraṇa-kumbhodbhavam aho  
satānī śreyah-sindhūnnati-kumuda-bandhuṁ samuditam  
khala-śrenī-sphūrjat-timira-hara-sūrya-prabhām ahaṁ  
bhaje nityānandām bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (6)*

巴拉此 三薩蘭博尼迪－哈臘納－昆博達萬 阿後  
薩坦 斯瑞亞－辛敦納提－庫木達－班敦－斯木迪坦  
卡拉－斯瑞尼－斯普爾佳－提米臘－哈臘－蘇爾亞－普臘班 阿罕

巴傑 尼提亞南丹 巴佳納－塔茹－刊丹 尼茹阿瓦迪

(6) 我永恆地崇拜聖尼提安南達·柏布(Sri Nityananda Prabhu)，祂是奎師那奉愛大樹的樹根，祂是強行吞下生死輪回之洋的聖人阿嘎斯提雅(Agastya Muni)，祂是冉然而起的滿月，令聖人的福祉之洋[他們的愛(bhavas)]膨脹起來，祂也是太陽，祂耀眼的光芒驅散了各類罪人鑄成的愚昧黑暗。

*naṭantaṁ gāyantaṁ harim anuvadantaṁ pathi pathi  
vrajantaṁ paśyantaṁ svam api na dayantaṁ jana-gaṇam  
prakurvantaṁ santam sakaruṇa-dṛgantaṁ prakalanād  
bhaje nityānandam bhajana-taru-kandam niravadhi (7)*

納坦談 嘎央談 哈瑞恩 阿奴瓦丹談 帕提 帕提  
布阿將談 帕夏安談 斯萬 阿皮 納 達央談 佳納－嘎南  
普臘庫爾萬談 三談 薩卡茹納－兌甘談 普臘卡臘納  
巴傑 尼提亞南丹 巴佳納－塔茹－刊丹 尼茹阿瓦迪

(7) 我永恆地崇拜聖尼提安南達·柏布，祂是奎師那奉愛大樹的樹根，祂踏遍孟加拉國的每條小徑，跳舞，唱歌，並呼喚：“唱頌聖名(Hari bol)吧！唱頌聖名吧！” 祂慈愛地警視那些對自己都沒有同情心的人。

*suvinhṛāṇam bhrātuḥ kara-sarasijam komalataram  
mitho vaktrāloko cchalita-paramānanda-hṛdayam  
bhramantaṁ mādhuryair ahaha! madayantaṁ pura-janān  
bhaje nityānandam bhajana-taru-kandam niravadhi (8)*

蘇薇布臘南 布瑞臘圖 卡臘－薩臘希將 口瑪臘塔蘭  
米頭 瓦克出阿樓口恰利塔－帕蘭瑪南達－惠達央  
布臘曼談 瑪杜爾亞艾 阿哈哈！瑪達央談 普臘－佳南  
巴傑 尼提亞南丹 巴佳納－塔茹－刊丹 尼茹阿瓦迪

(8) 我永恆地崇拜聖尼提安南達·柏布，祂是奎師那奉愛大樹的樹根，祂牽著祂弟弟主高蘭嘎·瑪哈柏布(Sri Gauranga Mahaprabhu)超凡柔軟的蓮花手，當兩兄弟互望對方的臉龐時，祂的心滿載了至高喜樂，祂四處徘徊，以祂的甜美令鎮上的人歡欣喜悅。

*rasānām ādhāraṁ rasika-vara-sad-vaiṣṇava-dhanam  
rasāgāraṁ sāraṁ patita-tati-tāraṁ smaraṇataḥ  
param nityānandāṣṭakam idam apūrvam paṭhati yas  
tad-aṅghri-dvandvābjaṁ sphuratu nitarāṁ tasya hṛdaye (9)*

茹阿薩南 阿達蘭 茹阿西卡－瓦臘－薩的一－外土那瓦－達南  
茹阿薩嘎蘭 薩蘭 帕提塔－塔提－塔蘭 斯瑪臘納塔  
帕蘭 尼提亞南達絲塔刊 依丹 阿普爾萬 帕塔提 亞絲  
塔的一－安格蕊－杜萬杜瓦將 級普茹阿圖 尼塔蘭 塔夏 惠大耶

(9) 誰若滿懷愛念地唱頌這首史無前例，效力超凡的《聖尼提安南達八讚歌》(Nityanandas takam)，願聖尼提安南達·柏布把祂的蓮花足置於他心內，這首讚歌是情悅(rasa)的寶藏，是最德高望且極富品味(ras ika)的偉士那瓦(Vaisnavas)最珍貴的珠寶，也是奉愛情悅(bhakti-rasa)精華的倉庫。 只要墮落靈魂銘記尼提安南達崇高的品質，這首讚歌能賜他解脫。 [這首讚歌以名爲“Sikharini”的詩歌韻律唱誦]

## Sri Caitanya-stakam 聖主采坦耶八贊詩

作者: 聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)

*sadopāsyah śrīmān dhṛta-manuja-kāyaiḥ praṇayitāṁ  
vahadbhir gīrvāṇair giriśa-parameṣṭhi-prabhṛtibhiḥ  
sva-bhaktebhyah śuddhāṁ nija-bhajana-mudrām upadiśan  
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (1)*

薩豆帕夏 施瑞曼 兌塔－瑪奴佳－卡亞艾 普臘納依談  
瓦哈比爾 紿爾瓦耐爾 紿蕊薩－帕臘美絲提－普臘布蕊提比  
斯瓦－巴克忒比亞 蘇丹 尼佳－巴佳納－木珠安 烏帕迪薩  
薩 采坦亞 克因 美 普納爾 阿皮 兌搜爾 亞夏提 帕丹

(1) 主采坦耶·瑪哈柏布(Sri Caitanya Mahaprabhu)永恆值得半神人崇拜，如以人形顯現的希瓦(Siva)和布阿曼(Brahma)等[即阿特威陀師(Advaita Acarya)和哈瑞達斯·塔庫(Haridasa Thakura)]，他們對祂懷著深厚的愛，祂超凡輝煌，指示祂的奉獻者修習純粹的靈性服務(bhajana)。主采坦耶兌瓦(Sri Caitanya-deva)何時才會讓我再次看見祂呢？

*sureśānāṁ durgāṁ gatir atiśayenopaniṣadāṁ  
munīnāṁ sarvasvāṁ praṇata-paṭalīnāṁ madhurīmā  
viniryāsaḥ premṇo nikhila-paśu-pālāmbuja-dṛśāṁ  
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (2)*

蘇瑞薩南 杜爾甘 嘎提爾 阿提薩耶耨帕尼薩丹  
木尼南 薩爾瓦絲萬 普臘納塔－帕塔利南－瑪杜蕊瑪  
薇尼爾亞薩 普瑞美耨 尼奎臘－帕蘇－帕蘭布佳－兌三  
薩 采坦亞 克因 美 普納爾 阿皮 兌搜爾 亞夏提 帕丹

(2) 主采坦耶·瑪哈柏布是一座要塞，築成了令半神人無畏無懼的基石，祂是《奧義書》(Upanisads)裏闡述的終極真理和目標，是(靈性和物質)兩個世界的聖人的財富，對那些懷著服務心緒接近祂的奉獻者而言，祂是甜美的化身，祂是巴佳(Vraja)牧牛姑娘(gopis)對奎師那那種純粹愛意(krsna-prema)的精華。主采坦耶兌瓦何時才會讓我再次看見祂呢？

*svarūpaṁ vibhrāṇo jagad-atulam advaita-dayitāḥ  
prapanna-śrīvāśo janita-paramānanda-garimā  
harir dīnoddhārī gaja-pati-kṛpotseka-taralah  
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (3)*

斯瓦茹盤 維布阿耨 佳嘎－阿圖蘭 阿兌外塔－達依塔  
普臘盤納－施瑞娃搜 佳尼塔－帕臘瑪南達－嘎蕊瑪  
哈瑞爾 迪耨達瑞 嘎佳－帕提－奎剖謝卡－塔臘哈  
薩 采坦亞 克因 美 普納爾 阿皮 兌搜爾 亞夏提 帕丹

(3) 主采坦耶·瑪哈柏布以祂恩慈的甘露，永遠滋養祂的永恆同遊，如聖斯瓦茹帕·達莫達爾(Svarupa Damodara)和阿努帕瑪(Anupama)[基瓦·哥斯瓦米(Jiva Gosvami)的父親]；阿特威陀師相當鍾愛祂；祂也是施瑞瓦斯學者(Srivasa Pandita)的皈依對象；祂尊帕拉瑪南達·普裏(Paramananda Puri)為祂的靈性導師(Guru)；由於祂偷走物質存在的愚昧，故名哈瑞(Hari)；祂是飽受三重苦壓迫的墮落者的救贖者；祂總是熱切向奧瑞薩(Orissa)之皇---嘎佳帕提·帕拉塔帕茹卓(Gajapati Prataparudra)傾瀉恩慈之流。主采坦耶兌瓦何時才會讓我再次看見祂呢？

*rasoddāmā kāmārbuda-madhura-dhāmojjvala-tanur  
yatīnām utaṁsas tarāṇi-kara-vidyoti-vasanāḥ  
hiraṇyānāṁ lakṣmī-bharam abhibhavann āṅgika-rucā  
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (4)*

茹阿搜達瑪 卡瑪爾布達—瑪杜臘—達牟餘娃拉—塔奴爾  
雅提南 悟塔瑪絲 塔拉尼—卡臘—維迪尤提—娃薩納  
嘿然雅南 拉克絲米—巴蘭 阿比巴萬 安給卡—茹恰  
薩 采坦亞 克因 美 普納爾 阿皮 兌搜爾 亞夏提 帕丹

(4) 主采坦耶·瑪哈柏布永遠陶醉於享受愛侶情懷(madhura-rasa)時所得的快樂，祂迷人的形象比百萬個愛神(Kamadevas)甜美嫵媚的光芒更加燦爛，祂是棄絕者(sannyasis)的瑰冠珠寶，祂的衣飾是初升旭日的色澤，而祂的膚色尤勝熔金的光華。主采坦耶兌瓦何時才會讓我再次看見祂呢？

*hare krṣṇety uccaiḥ sphurita-rasano nāma-gaṇanā-  
kṛta-granthi-śreṇī-subhaga-kaṭi-sūtrojjvala-karah  
viśālākṣo dīrghārgala-yugala-khelāñcita-bhujah  
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (5)*

哈瑞 奎師內提 悟采 絲普瑞塔—茹阿薩耨 納瑪—嘎納納  
奎塔—格然提—絲瑞尼—蘇巴嘎—卡提—蘇綽餘娃拉—卡茹阿  
維薩拉克搜 迪爾嘎爾嘎拉—尤嘎拉—克蘭齊塔—布佳  
薩 采坦亞 克因 美 普納爾 阿皮 兌搜爾 亞夏提 帕丹

(5) 主采坦耶·瑪哈柏布的舌頭因總是高聲呼喚：“哈瑞奎師那(Hare Krsna)！”而舞動[或偉大的曼陀(maha-mantra)決定要在祂舌頭的舞臺上狂喜極樂地舞動]；祂腰間圍著一塊纏腰布(kaupina)，上面有很多縛結供念頌用，祂利用這塊布的細緻條紋去數自己呼喚的聖名；祂的眼睛很大，似乎要碰到祂的耳朵，祂的長臂延至膝蓋。主采坦耶兌瓦何時才會讓我再次看見祂呢？

*payorāśes tīre sphurad-upavanālī-kalanayā  
muhur vṛndāraṇya-smarana-janita-prema-vivaśāḥ  
kvacit kṛṣṇāvṛtti-pracala-rasano bhakti-rasikah  
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (6)*

帕尤茹阿謝絲 提瑞 斯普臘德—悟帕娃納麗—卡臘納雅  
木乎爾 溫達娃然亞—斯瑪茹阿納—佳尼塔—佩瑪—維娃薩  
克娃齊此 奎師那薇提—普臘恰拉—茹阿搜耨 巴提—茹阿西卡  
薩 采坦亞 克因 美 普納爾 阿皮 兌搜爾 亞夏提 帕丹

(6) 主采坦耶·瑪哈柏布看見佳幹納特普裏(Jagannatha Puri)海岸的奇妙花園，便一再沉醉於銘記溫達文(Vrndavana)時所感到的狂喜(prema)之中，祂是滿載神聖愛意的奉愛(prema-bhakti)的至尊品味者(rasika)，祂的舌頭時刻都在唱頌奎師那的聖名。主采坦耶兌瓦何時才會讓我再次看見祂呢？

*rathārūḍhasyārād adhipadavi nīlācala-pater  
 adabhra-premormi-sphurita-naṭanollāsa-vivaśah  
 sa-harṣam gāyadbhīḥ parivrta-tanur vaiṣṇava-janaiḥ  
 sa caitanyaḥ kim me punar api dṛśor yāsyati padam (7)*

茹阿塔茹達夏臘德 阿迪帕達薇 尼拉恰拉－帕忒爾  
 阿達布臘－普瑞摩爾米－斯普蕊塔－納塔耨拉薩－薇娃薩  
 薩－哈爾三 嘎亞比 帕蕊薇塔－塔奴爾 外士那瓦－佳耐  
 薩 采坦亞 克因 美 普納爾 阿皮 兌搜爾 亞夏提 帕丹

(7) 主采坦耶·瑪哈柏布被興高采烈齊頌聖名(nama-sankirtana)的奉獻者從四方八面圍繞著，祂淹沒在愛極情迷 (prema) 之中，並在主佳幹納特神像(Jagannatha-deva)的手推車前方起舞。 主采坦耶兌瓦何時才會讓我再次看見祂呢？

*bhuvānī siñcann aśru-srutibhir abhītaḥ sāndra-pulakaiḥ  
 parītāṅgo nīpa-stabaka-nava-kiñjalka-jayibhīḥ  
 ghana-sveda-stoma-stimita-tanur utkīrtana-sukhī  
 sa caitanyaḥ kim me punar api dṛśor yāsyati padam (8)*

布萬 辛齊安 阿絲茹－絲茹提比爾 阿比塔 三爪－普臘凱  
 帕蕊坦勾 尼帕－斯塔巴卡－納娃－克因佳爾卡－佳依比  
 嘎納－斯薇達－絲頭瑪－絲提米塔－塔奴爾 烏奎爾塔納－蘇奎  
 薩 采坦亞 克因 美 普納爾 阿皮 兌搜爾 亞夏提 帕丹

(8) 主采坦耶·瑪哈柏布雙眼淚如泉湧，濕透了大地，祂的肢體飾滿疙瘩，尤勝叢叢的卡丹芭花蕾 (kadamba)，祂整個身軀都被汗水濕透，當祂高舉雙手，歌聲嘹亮地靈唱(kirtana)時，祂十分歡樂。 主采坦耶兌瓦(Sri Caitanya-deva)何時才會讓我再次看見祂呢？

*adhīte gaurāṅga-smarāṇa-padavī-maṅgalataram  
 kṛtī yo viśrambha-sphurad-amala-dhīr aṣṭakam idam  
 parānande sadyas tad-amala-padāmbhoja-yugale  
 parisphārā tasya sphuratu nītarāṁ prema-laharī (9)*

阿迪忒 勾然嘎－絲瑪茹阿納－帕達薇－曼嘎臘塔然  
 奎提 尤 薇絲然巴－絲普茹阿德－阿瑪拉－迪爾 阿司塔刊 依丹  
 帕茹阿南得 薩迪亞絲 塔德－阿瑪拉－帕丹博佳－尤嘎雷  
 帕蕊絲發茹阿 塔夏 絲普茹阿圖 尼塔然 沛瑪－拉哈瑞

(9) 擁有純粹智慧的幸運兒，若真心誠意地唱頌這首極為吉祥的讚歌來銘想主采坦耶兌瓦(Sri Caitanya-deva)，便會立即體驗到心內翻騰的強大波濤，那就是對瑪哈柏布超凡喜樂的蓮花足純粹的愛---這是作者的祝福。

p.132

Sri Saci-Tanayastakam 歌頌莎慈之子

作者：聖薩瓦寶瑪·巴塔師 (Srila Sarvabhauma Bhattacharya)

*ujjvala-varaṇa-gaura-vara-deham  
 vilasita-niravadhi-bhāva-videham  
 tri-bhuvana-pāvana-kṛpāyā leśam  
 tam praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (1)*

烏餘娃拉－娃茹阿納－勾臘－娃臘－得罕  
 薇拉西塔－尼茹阿娃迪－巴娃－薇得罕  
 崔－布娃納－帕娃納－奎帕亞－雷三  
 談 普臘納瑪米 怡 施瑞 薩齊－塔納央

(1) 我向莎慈(Saci)之子(tanaya)主高拉哈瑞(Sri Gaurahari)合十頂拜，祂崇高的形象比熔金更為光芒四射，祂沉醉於斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)愛的情悅(bhava)之中，不斷上演各種狂喜極樂的逍遙時光，祂僅以祂一點恩慈，便淨化了三個世界。

*gadagada-antara-bhāva-vikāraṁ  
 durjana-tarjana-nāda-viśālam  
 bhava-bhaya-bhañjana-kāraṇa-karuṇam  
 tam praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (2)*

嘎達嘎達－安塔茹阿－巴娃－薇卡然  
 杜爾佳納－塔爾加納－納達－薇薩蘭  
 巴娃－巴亞－班加納－卡茹阿納－卡茹南  
 談 普臘納瑪米 怡 施瑞 薩齊－塔納央

(2) 我向莎慈之子(Sacinandana)主高拉哈瑞合十頂拜，由於祂心內體驗著八種狂喜(sattvika-bhava)的波瀾，祂的聲音因而抖顫，祂雷霆般的咆哮令反對奉愛(bhakti)的無神論者心驚膽戰。 祂的慈恩破除了物質存在的所有恐懼。

*aruṇāmbaradhara-cāru-kapolam  
 indu-vinindita-nakha-caya-ruciram  
 jalpita-nija-guṇa-nāma-vinodam  
 tam praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (3)*

阿茹南巴茹阿達臘－恰茹－卡剖蘭  
 因都－薇寧迪塔－納卡－恰亞－茹齊然  
 佳爾琵塔－尼佳－古納－納瑪－薇耨丹  
 談 普臘納瑪米 怡 施瑞 薩齊－塔納央

(3) 我向莎慈之子主高拉哈瑞合十頂拜，祂身著晨曦色調的衣服，可愛的臉龐極度迷人，祂指甲發出的光燦尤勝滿月的光華，祂進行靈性唱頌(kirtana)，歌頌自己的名字和美德，從中得到極大的喜樂。

*vigalita-nayana-kamala-jaladhāram  
 bhūṣana-nava-rasa-bhāva-vikāram  
 gati-ati-manthara-nṛtya-vilāsam  
 tam praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (4)*

薇嘎麗塔－拿亞納－卡瑪拉－佳拉達然  
 布薩納－納娃－茹阿薩－巴娃－薇卡然  
 嘎提－阿提－曼塔茹阿－內提亞－薇拉三  
 談 普臘納瑪米 怡 施瑞 薩齊－塔納央

(4) 我向莎慈之子主高拉哈瑞合十頂拜，祂的蓮花眼淚如泉湧，流之不竭，曆久彌新的八種狂喜徵兆(astha-sattivika-bhavas)點綴著祂的身體，祂跳舞的動作婉約流暢。

*cañcala-cāru-carāṇa-gati-ruciram  
mañjīra-rañjīta-pada-yuga-madhuram  
candra-vinindita-sītala-vadanām  
tam praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (5)*

燦恰拉－恰茹－恰茹阿納－嘎體－茹齊然  
曼吉茹阿－然吉塔－帕達－尤嘎－瑪都然  
燦爪－薇寧迪塔－西塔拉－娃達南  
談 普臘納瑪米 怡 施瑞 薩齊－塔納央

(5) 我向莎慈之子主高拉哈瑞合十頂拜，祂優雅蓮足舞個不停，足上飾有踝鈴，非常迷人，祂的臉龐比月亮更加清涼怡人。

*dhṛta-kaṭi-dora-kamandalu-danḍam  
divya kalevara-muṇḍita-muṇḍam  
durjana-kalmaṣa-khaṇḍana-danḍam  
tam praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (6)*

兌塔－卡體－豆柔－卡曼達魯－丹淡  
迪維亞 卡雷娃柔－木恩迪塔－木恩淡  
都爾佳納－卡爾瑪薩－刊達納－丹淡  
談 普臘納瑪米 怡 施瑞 薩齊－塔納央

(6) 我向莎慈之子主高拉哈瑞合十頂拜，祂腰間縛著一條繩子系著祂那塊奉獻者的履布[(kaupias)dora]，祂剃過的頭極度漂亮，祂一隻手拿著一個卡曼達露(kamandalu)，另一隻手拿著消除邪惡小人罪孽的聖杖(danda)。

*bhūṣaṇa-bhūraja-alakā-valitam  
kampita-bimbādhara-vara-ruciram  
malayaja-viracita-ujjvala-tilakam  
tam pranamāmi ca śrī śacī-tanayam (7)*

布薩納－布爾茹阿佳－阿拉卡－娃麗談  
刊琵塔－賓巴達柔－娃柔－茹齊然  
瑪拉亞佳－薇柔齊塔－烏餘娃拉－提拉刊  
談 普臘納瑪米 怡 施瑞 薩齊－塔納央

(7) 我向莎慈之子主高拉哈瑞合十頂拜，祂跳舞時揚起的塵土飾著祂的頭髮，看上去非常美麗，祂蘋婆果一般的紅唇極富吸引力，因唱頌哈瑞聖名(harinama-kirtana)而不住顫動，含有馬來亞檀香(malayaja-candana)的閃亮聖印(tilaka)裝扮著祂的額頭。

*nindita-aruṇa-kamala-dala-nayanam  
ājānu-lambita-śrī-bhuja-yugalam  
kalevara-kaiśora-nartaka-veśam  
tam praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (8)*

甯迪塔－阿茹納－卡瑪拉－達拉－拿亞南  
阿給亞奴－蘭比塔－施瑞－布佳－尤嘎蘭  
卡雷娃柔－凱搜柔－拿爾塔卡－薇三  
談 普臘納瑪米 怡 施瑞 薩齊－塔納央

(8) 我向莎慈之子主高拉哈瑞合十頂拜，祂的眼睛是初升旭日(aruna)的色調，尤勝了一叢蓮花的美豔，祂手長及膝，是一個衣飾漂亮的年輕舞者。

## Sri Saci-Sunvastakam 莎慈之子八讚歌

作者: 聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Srila Raghunatha dasa Goswami)

*harir drṣṭvā goṣṭhe mukura-gatam ātmānam atulaṁ  
sva-mādhuryam rādhā-priyatara-sakhīvāptum abhitah  
aho gauḍe jātah prabhur apara-gauraika-tanu-bhāk  
śacī-sūnuḥ kim me nayana-śaraṇīm yāsyati punah (1)*

哈瑞爾 兑絲特娃 勾絲忒 木庫柔—嘎談 阿特瑪南 阿圖蘭  
絲娃—瑪都爾央 茹阿姐—普瑞亞塔柔—薩奎娃帕吞 阿比塔  
阿後 高得 佳塔 帕布爾 阿帕柔—高茹艾卡—塔奴—巴克  
蘇齊—蘇奴 克因 美 拿亞納—薩茹阿甯 亞夏提 普納

(1) 莎慈之子(sunu)就是那個主哈瑞(Sri Hari)，祂在鏡中看見自己無與倫比的美麗外表便迷倒了，祂誕生在Gauda-desa去品嘗祂自己那些只有祂親愛的牧牛姑娘(sakhi)斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)，才可以品嘗的一切甜美，啊！當祂投生時，祂甚至採納了聖拉迪卡(Srimati Radhika)所擁有的金黃膚色。 莎慈之子何時才會讓我再次覲見(darsana)祂呢？

*purī-devasyāntah pranaya-madhunā snāna-madhuro  
muhur govindodyad-viśada-paricaryārcita-padah  
svarūpasya prāṇārbuda-kamala-nīrājita-mukhah  
śacī-sūnuḥ kim me nayana-śaraṇīm yāsyati punah (2)*

普瑞—得我夏安塔 普臘納亞—瑪都納 絲納拿—瑪都柔  
木乎爾 勾溫豆迪亞—薇薩達—帕蕊恰爾亞爾齊塔—帕達  
斯瓦茹帕夏 普臘拿爾布達—卡瑪拉—尼茹阿吉塔—木卡  
蘇齊—蘇奴 克因 美 拿亞納—薩茹阿甯 亞夏提 普納

(2) 聖伊斯瓦拉·普裏(Sri Isvara Puri)以心中愛的蜜糖沐浴莎慈之子(Saci-sunu)，高文達·達斯(Govinda dasa)精湛地服務祂的蓮花足，聖斯瓦茹帕·達莫達爾(Svarupa Damodara)一直都以自己無盡的生命之蓮崇拜祂可愛的臉龐。 莎慈之子何時才會讓我再次見到祂呢？

*dadhānah kaupīnam tad-upari bahir-vastram aruṇam  
prakāṇdo hemādri dyutibhir abhitah sevita-tanuḥ  
mudā gāyann uccair nija-madhura-nāmāvalim asau  
śacī-sūnuḥ kim me nayana-śaraṇīm yāsyati punah (3)*

達達拿 考琵南 塔德—烏帕蕊 巴嘿爾—娃絲出安 阿茹南  
帕臘刊豆 黑瑪醉 德餘提比爾 阿比塔 謝薇塔—塔奴  
木達 嘎央 烏采 尼佳—瑪杜臘—納瑪娃林 阿嫂  
蘇齊—蘇奴 克因 美 拿亞納—薩茹阿甯 亞夏提 普納

(3) 雖然祂是至尊主博伽梵(Bhagavan)本人，但為著要給祂的奉獻者樹立榜樣，祂穿上奉獻者的內布，其上加上一塊橘黃色的外履布。 看見祂巨大身軀燦爛的金黃膚色，鬚眉山(Sumeru)也拋卻自己的驕傲，以自己所有宏偉巍峨的美麗崇拜那種膚色。 懷著奉獻者的心緒，身穿棄絕僧(sannyasi)的衣飾，祂四處遊漫，極為愉悅地高聲唱頌自己的名字。 莎慈之子何時才會讓我再次覲見祂呢？

*anāvedyām pūrvair api muni-gaṇair bhakti-nipuṇaiḥ  
śruter gūḍhām premojvala-rasa-phalām bhakti-latikām  
krpālūs tām gauḍe prabhur ati-krpābhiḥ prakaṭayan  
śacī-sūnuḥ kim me nayana-śaraṇīm yāsyati punah (4)*

阿拿薇迪安 普爾外爾 阿皮 穆尼－嘎耐爾 巴提－尼普耐  
 絲茹忒爾 古丹 普瑞牟餘娃拉－茹阿薩－發蘭 巴提－拉提刊  
 奎帕魯絲 談 高得 帕布爾 阿提－奎帕比 普臘卡塔央  
 蘇齊－蘇奴 克因 美 拿亞納－薩茹阿甯 亞夏提 普納

(4) 瑪哈柏布(Mahaprabhu)出於無量慈恩，在孟加拉揭示和擴展了奉愛(bhakti)蔓藤，這些蔓藤生長著輝煌的純愛情悅(ujjvala-prema-rasa)的果實。雖然以往的聖哲(munis)對奉愛知識瞭如指掌，但也無法真正理解這些蔓藤，因為這些經典(srutis)像隱藏無價珠寶一般深藏這些情悅。莎慈之子何時才會讓我再次觀見祂呢？

*nijatve gauḍīyān jagati parigrhya prabhur imān  
 hare-krṣṇety evam gaṇana-vidhinā kīrtayata bhoḥ  
 iti prāyām śikṣām janaka iva tebhyah pariśiṣṭān  
 śacī-sūnuḥ kiṁ me nayana-śaraṇīm yāsyati punah* (5)

尼佳特薇 高迪央 佳嘎提 帕蕊貴黑亞 帕布爾 依曼  
 哈瑞－奎師內提 諾萬 嘎拿納－薇迪納 奎塔亞塔 博  
 依提 普臘央 西克三 佳納卡 依娃 忒比亞 帕蕊迪三  
 蘇齊－蘇奴 克因 美 拿亞納－薩茹阿甯 亞夏提 普納

(5) 莎慈之子把孟加拉的子民視如己出，激勵他們每天唱頌一定次數的聖名哈瑞奎師那(Hare Krsna)，並像父親一樣給予他們眾多珍貴訓示。莎慈之子何時才會讓我再次見到祂呢？

*puraḥ paśyan nīlācala-patim uru-prema-nivahaiḥ  
 kṣaraḥ netrāmbhobhiḥ snapita-nija-dīrghojjvala-tanuḥ  
 sadā tiṣṭhan deśe praṇayi-garuḍa-stambha-carame  
 śacī-sūnuḥ kiṁ me nayana-śaraṇīm yāsyati punah* (6)

普茹阿 帕夏安 尼臘齊拉－帕廳 烏茹－沛瑪－尼娃孩  
 克薩然 內出安博比 級納琵塔－尼佳－迪爾勾餘娃拉－塔奴  
 薩達 提絲談 得謝 普臘瑪依－嘎茹達－絲談巴－恰茹阿美  
 蘇齊－蘇奴 克因 美 拿亞納－薩茹阿甯 亞夏提 普納

(6) 當莎慈之子站在祂摯愛的支持者嘎茹達(Garuda-stambha)後面，並獲觀見主佳幹納特神像(Jagannatha-deva)時，無邊的狂喜令祂淚如泉湧，祂以淚水沐浴自己那美麗非凡的高大身軀。莎慈之子何時才會讓我再次見到祂呢？

*mudā dantair daśtvā dyuti-vijita-bandhūkam adharaiḥ  
 karam kṛtvā vāmaṁ kaṭi-nihitam anyam parilasan  
 samutthāpya premṇāgaṇita-pulako nṛtya-kutukī  
 śacī-sūnuḥ kiṁ me nayana-śaraṇīm yāsyati punah* (7)

木達 丹太爾 達絲特娃 德餘提－薇吉塔－班都刊 阿達然  
 卡然 奎特瓦 威曼 卡提－尼嘿談 安央 帕蕊臘三  
 薩木塔琵亞 普瑞納嘎尼塔－普拉口 內提亞－庫圖奎  
 蘇齊－蘇奴 克因 美 拿亞納－薩茹阿甯 亞夏提 普納

(7) 祂抿著那尤勝班杜卡花 (bandhuka)的櫻紅嘴唇，把祂的左手放在臀上，右手高舉過頭搖晃著，因為祂沉醉於聖拉迪卡跟奎師那分離時所感受到的情感之中，祂身體上無數的毛髮直豎，祂會懷著至大喜悅而跳舞。莎慈之子何時才會讓我再次觀見祂呢？

*sarit-īrārāme viraha-vidhuro gokula-vidhor  
 nadīm anyām kurvan nayana-jala-dhārā-vitatibhih  
 muhur mūrcchām gacchan mṛtakam iva viśvām viracayan  
 śacī-sūnuḥ kim me nayana-śaraṇīm yāsyati punah (8)*

薩瑞特－提茹阿臘美 薇茹阿哈－薇都柔 勾庫拉 薇豆爾  
 拿定 安央 庫萬 拿亞納－佳拉－達柔－薇塔提比  
 木乎爾 木爾昌 嘎昌 美塔刊 依瓦 薇絲萬 薇茹阿恰央  
 蘇齊－蘇奴 克因 美 拿亞納－薩茹阿甯 亞夏提 普納

(8) 在河岸邊的花園裏，當莎慈之子感到跟巴佳(Vraja)的月亮---主奎師那(Sri Krsna)分離時，祂淚如雨下，這些淚水匯成一條新河，由於祂一再不省人事而倒地，祂令整個世界也了無生氣地癱倒。

*śacī-sūnor asyāṣṭakam idam abhīṣṭam viracayat  
 sadā dainyodrekād ati-viśada-buddhiḥ paṭhati yah  
 prakāmām caitanyaḥ prabhur ati-kṛpāveśa-vivaśāḥ  
 prīthu premāmbhodhau prathita-rasade majjayati tam (9)*

薩齊－蘇諾 阿夏絲塔刊 依丹 阿比絲坦 薇茹阿恰亞特  
 薩達 黛恩尤傑卡德 阿提－薇薩達－布迪 帕塔提 亞  
 普臘卡曼 采坦亞 帕布爾 阿提－奎帕薇薩－薇娃薩  
 普瑞圖 普瑞曼博豆 普臘替他－茹阿薩得 瑪佳亞提 談

(9) 誰以無盡的謙卑和純粹的心靈，唱頌這首描述莎慈之子的讚歌--- 莎慈之子實現祂奉獻者的願望---便會得到祂的恩慈，浸沉於深不可測的奎師那純粹愛意(krsna-prema)的甘露之洋。

p.136

### Sri Navadvipastakam 聖地納瓦兌帕八贊詩

作者：聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)

*śrī gauḍa-deśe sura-dīrghikāyāḥ  
 tīre 'ti-ramye pura-puṇya-mayyāḥ  
 lasantam ānanda-bhareṇa nityām,  
 tam śrī navadvīpam ahaṁ smarāmi (1)*

施瑞 高達－得謝 蘇柔－迪爾給卡亞絲  
 提瑞 提－茹安耶 普柔－普恩亞－瑪亞  
 拉三談 阿南達－巴瑞納 尼提亞  
 談 施瑞 納瓦兌盤 阿罕 級瑪茹阿米

(1) 我銘記著納瓦兌帕聖地(Sri Navadvipa-dhama)，那是主高拉蘇丹(Gaurasundara)在迷人的芭姬拉緹 (Bhagirathi) 河畔上，美麗聖潔的土地。它永恆燦爛，充滿喜樂。

*yasmai paravyoma vadanti kecit  
 kecic ca goloka itīrayanti  
 vadanti vrndāvanam eva taj-jñāḥ  
 tam śrī navadvīpam ahaṁ smarāmi (2)*

亞絲麥 帕茹阿薇哦瑪 威丹提 克齊特  
 克齊 怡 勾樓卡 依提柔央提  
 威丹提 溫達威南 說威 塔佳－給阿絲  
 談 施瑞 納瓦兌盤 阿罕 級瑪茹阿米

(2) 我銘記著納瓦兌帕聖地。有人說它是靈性穹蒼無憂星宿(Vaikunthaloka)；其它人則認為它是哥樓卡(Goloka)的超然王國，但那些覺悟真理的人知道它是溫達文聖地(Sri Vrndavana-dhama)。

*yah sarva-dikṣu sphuritaiḥ suśītair  
nānā-drumaiḥ sūpavanaiḥ parītaḥ  
śrī-gaura-madhyāhna-vihāra-pātrais  
tam śrī navadvīpam ahaṁ smarāmi (3)*

亞 薩爾娃－迪克蘇 斯普蕊太 蘇西太爾  
納納－都茹麥 蘇帕娃耐 帕蕊塔  
施瑞－勾臘－瑪迪亞納－薇哈柔－帕出艾斯  
談 施瑞 納瓦兒盤 阿罕 絲瑪茹阿米

(3) 我銘記著納瓦兒帕聖地，清涼溫柔的微風吹遍了聖地，擁有多種遮蔭大樹的廣闊叢林在這裏延展，為主高拉蘇丹日中逍遙時光提供了場景。

*śrī svar-ṇadī yatra vihāra-bhūmīḥ  
suvarṇa-sopāna-nibaddha-tīrā  
vyāptormibhir gaura-vagāha-rūpais  
tam śrī navadvīpam ahaṁ smarāmi (4)*

施瑞 斯瓦爾－納迪 亞出阿 薇哈柔－布米  
蘇瓦爾納－搜帕納－尼巴達－提柔  
薇亞帕頭爾米比爾 勾臘－瓦嘎哈－茹派斯  
談 施瑞 納瓦兒盤 阿罕 絲瑪茹阿米

(4) 我銘記著納瓦兒帕聖地，來自天上的恒河(Mandakini Ganga)在這裏懷著莫大的喜悅悠悠流動。她的河岸有金色的河堤(ghatas)，當主高拉蘇丹在她的河水裏沐浴時，她愉快地起舞，泛滿了高漲的波浪。

*mahānty anantāni grhāṇī yatra  
sphuranti haimāni manoharāṇī  
pratyālayam yam śrayate sadā śrīs  
tam śrī navadvīpam ahaṁ smarāmi (5)*

瑪罕提 阿南塔尼 貴哈尼 亞出阿  
斯普然提 孩瑪尼 瑪耨哈茹阿尼  
普臘提亞拉央 央 斯臘亞忒 薩達 施瑞絲  
談 施瑞 納瓦兒盤 阿罕 絲瑪茹阿米

(5) 我銘記著納瓦兒帕聖地，這裏有無數美麗的金色房子，幸運女神(Laksmi -devi)一直和奉獻者居於其中。這些房子那麼超然迷人，它們自然而然地盜取了心意。

*vidyā-dayā kṣānti-mukhaiḥ samastaiḥ  
sadhbhir guṇair yatra janāḥ prapannāḥ  
saṁstūyamānā ṛṣi-deva-siddhais  
tam śrī navadvīpam ahaṁ smarāmi (6)*

薇迪亞－達亞 克三提－木凱 薩瑪絲太  
薩德比爾 古耐爾 雅出阿 佳納 普臘盤納  
三絲圖雅瑪納 蕊西－得瓦－西黛絲  
談 施瑞 納瓦兒盤 阿罕 絲瑪茹阿米

(6) 我銘記著納瓦兒帕聖地，知識，憐憫，容忍，犧牲祭祀和一切超然品質在這裏點綴著完美靈魂，聖人，半神人和先知(siddhas)榮耀著他們。

*yasyāntare miśra-purandarasya  
sānanda-sāmyaika padānī nivāsaḥ  
śrī-gaura-janmādika-līlādhyas  
tam śrī navadvīpam ahaṁ smarāmi (7)*

雅西安塔瑞 米絲茹阿－普然達茹阿夏

薩南達－三雅艾卡 帕丹 尼瓦薩

施瑞－勾臘－將瑪迪卡－麗拉迪雅絲

談 施瑞 納瓦兌盤 阿罕 絲瑪茹阿米

(7) 我銘記著納瓦兌帕聖地，佳幹納特·密斯拉 (Purandara Jagannatha Misra) 懷著莫大歡喜居於此地，各種各樣的喜樂到來，停駐在主高拉蘇丹的蓮花足。

*gauro bhraman yatra hariḥ sva-bhaktaiḥ  
saṅkīrtana-prema-bhareṇa sarvam  
nimajjayaty ullasad-unmadābdhau  
tam śrī navadvīpam aham smarāmi (8)*

勾柔 布阿曼 雅出阿 哈瑞 斯瓦－巴克太

三奎爾塔納－沛瑪－巴瑞納 薩爾萬

尼瑪余阿雅提 烏拉薩德－烏恩瑪達道

談 施瑞 納瓦兌盤 阿罕 絲瑪茹阿米

(8) 我銘記著納瓦兌帕聖地，主高拉哈瑞(Gaurahari)和祂自己的奉獻者在這裏一起漫步，祂們懷著強烈的愛意念誦聖名，沉醉於滿載輝煌情悅的純粹狂喜(ujjvala-rasa prema)。

*etan navadvīpa-vicintanāḍhyam  
padyāṣṭakam prīta-manāḥ pathed yaḥ  
śrīmac-chaci-nandana-pāda-padme  
sudurlabham prema samāpnuyāt saḥ (9)*

該坦 納瓦兌帕－薇琴塔納迪安

帕迪雅斯塔刊 普瑞塔－瑪納 帕忒 雅

施瑞瑪－恰齊－南達納－帕達－帕德美

蘇都爾拉班 沛瑪 薩瑪帕奴雅特 薩

(9) 誰若每天唱頌和深情憶念這首《納瓦兌帕聖地讚歌》，便會得到純粹愛意的稀世珠寶，以及我莎慈之子(Sri Sacinandana)的蓮花足。

p.138

### Sri Dasavatara-Stotram 十化身讚歌

作者：聖佳雅兌瓦·哥斯瓦米(Srila Jayadeva Gosvami)

*pralaya-payodhi-jale dhṛtavān asi vedam  
vihita-vahitra-caritram akhedam  
keśava! dhṛta-mīna-śarīra! jaya jagadīśa! hare (1)*

普臘拉亞－帕尤迪－佳雷 兌塔萬 阿西 薇丹

薇嘿塔－瓦嘿出阿－恰瑞出安 阿克丹

凱薩瓦！兌塔－米納－薩瑞柔！佳呀 佳嘎迪薩！哈瑞

(1) 凱薩瓦(Kesava)啊！你展現為一尾魚的形象啊！佳嘎迪薩(Jagadisa，宇宙的指揮者)啊！你拿走

了你奉獻者的苦難！所有榮耀歸於你，因為你在宇宙毀滅之水裏，殺掉惡魔哈亞龜瓦(Hayagriva)，拯救了韋達經(Vedas)。你採納了一個類似小船的形象，從容地令聖哲薩提亞瓦塔(Satyavrata Rsi)和七位首要聖人漂浮水面。

*kṣitir iha vipulatare tiṣṭhati tava prṣṭhe  
dharanī-dharana-kīna-cakra-gariṣṭhe  
keśava! dhṛta-kūrma-śarīra! jaya jagadīśa! hare (2)*

克西提爾 依哈 薇普拉塔瑞 提斯塔提 他瓦 普瑞絲忒  
達茹阿尼－達柔納－奎納－恰克臘－嘎瑞絲忒  
凱薩瓦！兌塔－米納－薩瑞柔！佳呀 佳嘎迪薩！哈瑞

(2) 凱薩瓦(Kesava)啊！你展現為一隻龜的形象啊！宇宙的指揮者啊！你偷去了奉獻者的心！所有榮耀歸於你，因為你以這個化身，把曼達爾山(Mandara)，以至整個地球星宿駛在你寬廣的背上，你的背上現在滿布疤痕般的坑紋。

*vasati daśana-śikhare dharanī tava lagnā  
śaśīni-kalaṅka-kaleva nimagnā  
keśava! dhṛta-śūkara-rūpa! jaya jagadīśa! hare (3)*

瓦薩提 達薩納－西卡瑞 達茹阿尼 他瓦 拉格納  
薩西尼－卡蘭卡－卡雷瓦 尼瑪格納  
凱薩瓦！兌塔－米納－薩瑞柔！佳呀 佳嘎迪薩！哈瑞

(3) 凱薩瓦(Kesava)啊！你展現為一隻雄豬的形象啊！宇宙的指揮者啊！你清除了你奉獻者的罪孽啊！所有榮耀歸於你，因為本已沉到宇宙底部大海中的地球星宿，現在就像月亮上的一個小斑點般穩處於你獠牙的尖端。

*tava kara-kamala-vare nakham adbhuta-śrīgam  
dalīta-hiranyakasipu-tanu-bhrīgam  
keśava! dhṛta-narahari-rūpa! jaya jagadīśa! hare (4)*

他瓦 卡柔－卡瑪拉－瓦瑞 納刊 阿布塔－辛甘  
達麗塔－黑然亞卡西普－塔奴－布瑞甘  
凱薩瓦！兌塔－米納－薩瑞柔！佳呀 佳嘎迪薩！哈瑞

(4) 凱薩瓦(Kesava)啊！你展現為半人半獅的形象啊！宇宙的指揮者啊！你解除了你奉獻者的痛苦啊！所有榮耀歸於你，因為你以漂亮的蓮花手上其中一隻美妙的，花瓣般的指甲，撕裂了黑冉亞魔(Hiranyakasipu)大黃蜂似的軀體。令人驚訝的是，一般而言，都是大黃蜂撕裂蓮花瓣，但這裏卻是花瓣撕開了大黃蜂。

*chalayasi vikramane balim adbhuta-vāmana!  
pada-nakha-nīra-janita-jana-pāvana!  
keśava! dhṛta-vāmana-rūpa! jaya jagadīśa! hare (5)*

恰拉亞西 薇克拉瑪內 巴林 阿布塔－瓦瑪納  
帕達－那卡－尼茹阿－佳尼塔－佳拿－帕瓦拿！  
凱薩瓦！兌塔－米納－薩瑞柔！佳呀 佳嘎迪薩！哈瑞

(5) 凱薩瓦(Kesava)啊！你展現為一個年幼婆羅門(brahmana)的形象啊！宇宙的指揮者啊！哈瑞(Hare)啊！你偷去了你奉獻者的假我！所有榮耀歸於你，因為你在量度地球時，以你巨大的步幅騙過巴利大君(Bali Maharaja)，你以源自你蓮花足甲的恒河水，淨化了此界眾生。

*kṣatriya-rudhira-maye jagad-apagata-pāpam  
snapayasi payasi śamita-bhava-tāpam  
keśava! dhrta-bhrgupati-rūpa! jaya jagadīśa! hare (6)*

克薩崔亞—茹迪臘—瑪耶 佳嘎德— 阿帕嘎塔—帕盤  
絲拿帕亞西—帕亞西 撒米塔—巴瓦—塔盤  
凱薩瓦！兌塔—米納—薩瑞柔！佳呀 佳嘎迪薩！哈瑞

(6) 凱薩瓦(Kesava)啊！你展現為帕拉蘇拉瑪(Parasurama)的形象啊！宇宙的指揮者啊！所有榮耀歸於你，因為你殺戮了邪惡的武士階層(ksatriyas，查錘亞)，他們的屍體血流成河，(在庫茹之野，Kuruksetra)你在血河中洗滌大地，掃除了此界生靈的磨難，罪孽和痛苦。

*vitarasi dikṣu rāne dik-pati-kamanīyam  
daśa-mukha-mauli-balī ramanīyam  
keśava! dhrta-rāma-śarīra! jaya jagadīśa! hare (7)*

薇塔柔西 迪克蘇 茹阿內 迪克—帕提—卡瑪尼央  
達薩—木卡—毛利—巴林 茹阿瑪尼央  
凱薩瓦！兌塔—米納—薩瑞柔！佳呀 佳嘎迪薩！哈瑞

(7) 凱薩瓦(Kesava)啊！你展現為拉瑪昌鐸(Ramacandra)的形象啊！宇宙的指揮者啊！你帶走了聖人們(rsis)的痛苦啊！所有榮耀歸於你，因為在蘭卡(Lanka)戰役中，你殺掉了拉瓦拿(Ravana)，並把他的首級作為怡人的祭品，分派給四面八方的管轄神祇。由於飽受這個惡魔的折磨，他們對此求之不得。

*vahasi vapusī viśade vasanān jaladābhām  
hala-hati-bhīti-milita-yamunābhām  
keśava! dhrta-haladhara-rūpa! jaya jagadīśa! hare (8)*

瓦哈西 瓦普西 薇薩得 瓦薩南 佳拉達班  
哈拉—哈提—比提—米利塔—雅沐拿班  
凱薩瓦！兌塔—米納—薩瑞柔！佳呀 佳嘎迪薩！哈瑞

(8) 凱薩瓦(Kesava)啊！你展現為巴拉藍瑪(Balarama)的形象啊！宇宙的指揮者啊！你擊敗了邪惡小人的傲慢！所有榮耀歸於你，因為你閃閃生輝的雪白身體穿著清新藍雨雲色調的衣裳。這些衣服亦與雅沐拿(Yamuna)河漂亮的黑色調一樣，她對你鋤頭的擊打，恐懼不已。

*nindasi yajñā-vidher ahaha śruti-jātam  
sadaya-hṛdaya! darśita-paśu-ghātam  
keśava! dhrta-buddha-śarīra! jaya jagadīśa! hare (9)*

甯達西 雅給亞—薇迪爾 阿哈哈 絲茹提—佳談  
薩達亞—惠達亞！達爾西塔—帕蘇—嘎談  
凱薩瓦！兌塔—米納—薩瑞柔！佳呀 佳嘎迪薩！哈瑞

(9) 凱薩瓦(Kesava)啊！你展現為佛陀(Buddha)的形象啊！宇宙的指揮者啊！你驅除了無神論。哈瑞(Hare)啊！所有榮耀歸於你，因為你內心充滿無量慈悲。因此，你提倡非暴力為至尊宗教原則。哀哉！你譴責規定履行犧牲祭祀而把痛苦加諸動物身上的經典(srutis)。

*mleccha-nivaha-nidhane kalayasi karavālām  
dhūma-ketum iva kim api karālam  
keśava! dhrta-kalki-śarīra! jaya jagadīśa! hare (10)*

麼雷恰—尼瓦哈—尼達內 卡拉亞西 卡柔瓦蘭  
杜馬—克吞 依瓦 克因 阿琵 卡茹阿蘭

凱薩瓦！兌塔－米納－薩瑞柔！佳呀 佳嘎迪薩！哈瑞

(10) 凱薩瓦(Kesava)啊！你展現為卡爾奎(Kalki)的形象啊！宇宙的指揮者啊！你移除了卡利(Kali)年代的汙穢啊！所有榮耀歸於你，因為你就像一顆彗星，標示著邪惡小人的慘烈毀滅。你手持巨大可怕的利劍顯現，毀滅在卡利年代(Kali-yuga)終結時仍然留存的野蠻人。

*śrī-jayadeva-kaver idam uditam udāram  
śrnu sukhadam śubhadam bhava-sāram  
keśava! dhṛta-daśa-vidha-rūpa! jaya jagadīśa! hare (11)*

施瑞－佳亞得瓦－卡薇爾 依丹 烏迪談 烏達蘭

歲奴 蘇卡丹 蘇巴丹 巴瓦－薩然

凱薩瓦！兌塔－米納－薩瑞柔！佳呀 佳嘎迪薩！哈瑞

(11) 凱薩瓦(Kesava)啊！你展現為這十個形象啊！宇宙的指揮者啊！你移除了你奉獻者的物質欲望啊！所有榮耀歸於你！我在你蓮花足謙卑祈求，請你傾聽這首由詩人佳雅兌瓦(Jayadeva)所作的《十化身讚歌》(Dasavatara-Stotram)，因為這首歌描述你化身的精華，是最超卓的，也賜予快樂和吉祥。

*vedān uddharate jaganti vahate bhū-golam udvibhrate  
daityān dārayate balām chalayate kṣatra-kṣayām kurvate  
paulastyām jayate halām kalayate kāruṇyām ātanvate  
mlecchān mūrcchayate daśākṛti-kṛte kṛṣṇāya tubhyām namaḥ (12)*

薇丹 烏達茹阿忒 佳甘提 瓦哈忒 布－勾蘭 烏德薇布臘忒

黛提安 達茹阿亞忒 巴林 怡臘亞忒 克薩出阿－克薩央 庫爾瓦忒

跑拉絲提安 佳亞忒 哈蘭 卡拉亞忒 卡潤央 阿談瓦忒

麼雷昌 沐爾恰亞忒 達薩奎提－奎忒 奎師那呀 圖比安 納瑪哈

(12) 主奎師那(Sri Krsna)啊！你以這十個化身下凡！我向你致以數以百計的合十頂拜(pranamas)，因為作爲瑪斯亞(Matsya)，你拯救了韋達經(Vedas)；作爲庫爾瑪(Kurma)，你支撐了地球；作爲瓦拉哈(Varatha)，你以獠牙舉起了地球；作爲尼星哈(Nrsimha)，你撕開了黑冉亞魔的胸膛；作爲瓦瑪拿(Vamana)，你作弄了巴利；作爲帕拉蘇拉瑪(Parasurama)，你殺戮了邪惡的查錘亞(武士階層)；作爲拉瑪(Rama)，你擊敗了拉瓦拿；作爲巴拉藍瑪(Balarama)，你手持鋤頭；作爲佛陀(Buddha)，你憐憫眾生；作爲卡爾奎(Kalki)，你征服了在卡利年代終結時仍然留存的野蠻人。

p.140

### Sri Jagannathastakam 歌頌宇宙之主佳幹納特

作者：商羯羅師(Sri Sankaracarya)所作並由主采坦耶·瑪哈柏布(Sri Caitanya Mahaprabhu)唱誦

*kadācit kālindī-taṭa-vipina-saṅgīta-taralo  
mudābhīrī-nārī-vadana-kamalāsvāda-madhu-paḥ  
ramā-śambhu-brahmāmara-pati-gaṇeśārcita-pado  
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (1)*

卡達齊特 卡林迪－塔塔－薇琵拿－三給塔－塔茹阿樓

沐達比瑞－拿瑞－瓦達拿－卡瑪拉絲瓦達－瑪杜帕

茹阿瑪－三布－布阿瑪瑪茹阿－帕提－嘎內薩爾齊他－帕豆

佳幹納塔 斯瓦米 拿亞納－帕塔－嘎米－巴瓦圖 美

(1) 主佳幹納特兌瓦(Sri Jagannathadeva)有時在聖地溫達文(Sri Vrndavana)的雅沐拿(Yamuna)河畔熱情地吹奏祂的笛子；祂像是一隻大黃蜂，喜樂地品嘗巴佳牧牛女(vraja-gopis)的蓮花臉；祂的蓮花足受到幸運女神拉珂絲米(Laksmi)，希瓦神(Siva)，主布阿曼(Brahma)，天帝因鐸(Indra)和象神嘎尼沙(Ganesa)等偉大人物崇拜。願那位主佳幹納特兌瓦映入我的眼簾。

*bhuje savye veṇum śirasi śikhi-piccham kaṭīṭa  
dukūlaiṁ netrānte sahacara-kaṭākṣaiṁ ca vidadhat  
sadā śīmad-vṛndāvana-vasati-līlā-paricayo  
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (2)*

布傑 薩薇耶 薇奴恩 西茹阿西 希奎－琵恰恩 卡提塔忒

杜庫蘭 內出安忒 薩哈恰臘－卡塔克三 怡 薇達達特

薩達 施瑞瑪德－溫達瓦娜－瓦薩提－麗拉－帕瑞恰尤

佳幹納塔 斯瓦米 拿亞納－帕塔－嘎米－巴瓦圖 美

(2) 主佳幹納特兌瓦左手拿著一支笛子；祂頭上戴著一支孔雀羽毛，臀部圍著一塊上佳的黃絲巾；祂從眼角充滿愛意地斜睨著祂的同伴；眾所周知，祂恒常是那位在聖地溫達文的神聖居所，上演極妙逍遙時光的人。願那位主佳幹納特兌瓦映入我的眼簾。

*mahāmbhodhes tīre kanaka-rucire nīla-sīkhare  
vasan prāśādāntaḥ sahaja-balabhadreṇa balinā  
subhadrā-madhyasthaḥ sakala-sura-sevāvasarado  
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (3)*

瑪罕博得絲 提瑞 卡娜卡－茹齊瑞 尼拉－希卡瑞

瓦三 普臘薩丹塔 薩哈佳－巴拉巴真納 巴利納

蘇巴爪－瑪迪亞絲塔 薩卡拉－蘇茹－謝瓦瓦薩茹阿豆

佳幹納塔 斯瓦米 拿亞納－帕塔－嘎米－巴瓦圖 美

(3) 主佳幹納特兌瓦住在一個龐大海洋岸邊的一座皇宮裏，這座皇宮座落於尼拉昌拉山(Nilacala)黃金般的峰頂上，主佳幹納特威武的長兄巴拉德瓦吉(Baladevaji)和祂們的妹妹蘇芭卓(Subhadra)陪伴著祂；祂賜所有半神人機會去服務祂。願那位主佳幹納特兌瓦(Sri Jagannathadeva)映入我的眼簾。

*kṛpā-pārāvāraḥ sajala-jalada-śreṇi-ruciro  
ramā-vāṇī-rāmaḥ sphurad-amala-pañkeruha-mukhaḥ  
surendrair ārādhyaḥ śruti-gana-śikhā-gūta-carito  
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (4)*

奎帕－帕茹阿瓦柔 薩佳拉－佳拉達－施瑞尼－茹齊柔

茹阿瑪－瓦尼－茹阿瑪 斯普茹阿德－阿瑪拉－盤克茹哈－木卡

蘇任珠艾 阿茹阿迪亞 斯茹提－嘎那－希卡－給塔－恰瑞頭

佳幹納塔 斯瓦米 拿亞納－帕塔－嘎米－巴瓦圖 美

(4) 主佳幹納特兌瓦是恩慈之洋；祂的身體膚色就像黑色雲海般美麗；祂跟幸運女神(Laksmi-devi)和知識女神(Sarasvati)一起享樂；祂的臉龐就像盛放的無瑕蓮花；最重要的半神人都崇拜祂；首要的經典都歌頌祂超然的光榮。願那位主佳幹納特兌瓦映入我的眼簾。

*rathārūḍho gacchan pathi milita-bhūdeva-paṭalaiḥ  
stuti-prādurbhāvam̄ prati-padam̄ upākarṇya sadayāḥ  
dayā-sindhur bandhuḥ sakala-jagatāṁ sindhu-sutayā  
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (5)*

茹阿塔茹豆 嘎恰安 帕提 米利塔—布得瓦—帕塔來  
斯圖提—普臘杜爾巴萬 普臘提—帕丹 烏帕卡爾尼亞 薩達亞  
達亞—辛杜爾—班杜 薩卡拉—佳嘎坦 辛杜—蘇塔亞  
佳幹納塔 斯瓦米 拿亞納—帕塔—嘎米—巴瓦圖 美

(5) 首主佳幹納特的壇車(Ratha-yatra)沿路前進，眾多婆羅門(brahmanas)每走一步都唱頌祂的讚譽。主佳幹納特身為慈悲之洋和眾界的真正朋友，當祂聽到這些禮贊，便對他們心生好感。願那位主佳幹納特兌瓦映入我的眼簾。

*param-brahmāpīdah kuvalaya-dalotphulla-nayano  
nivāśī nīlādruṇi nihita-caraṇo 'nanta-śirasi  
rasānandī rādhā-sarasa-vapur āliṅgana-sukho  
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (6)*

帕然—布阿瑪琵達 庫瓦拉亞—達樓普拉—拿亞耨  
尼瓦希 尼拉珠澳 尼嘿塔—恰茹阿耨 南塔—希茹阿西  
茹阿薩南提 茹阿姐—薩臘薩—瓦普爾 阿林嘎拿—蘇口  
佳幹納塔 斯瓦米 拿亞納—帕塔—嘎米—巴瓦圖 美

(6) 主佳幹納特兌瓦是絕對真理所有展示的冠中之珠；祂的眼睛像是全然綻放的藍蓮花瓣；祂居於尼拉昌拉(Nilacala)；祂把雙足放在蛇沙(Sesa)頭上，祂喜樂地沉醉於奉愛情悅(bhakti-rasa)之中；祂擁抱聖拉迪卡(Srimati Radhika)滿載情悅的身體時，感到十分快樂。願那位主佳幹納特兌瓦映入我的眼簾。

*na vai yāce rājyaṁ na ca kanaka-māṇikya-vibhavam̄  
na yāce 'ham̄ ramyāṁ sakala-jana-kāmyāṁ vara-vadhūm̄  
sadā kāle kāle pramatha-patinā gīta-carito  
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (7)*

拿 外 亞切 茹阿央 拿 怡 卡拿卡—瑪尼奎亞—薇巴萬  
拿 亞切 罂 茹阿央 薩卡拉—加納—刊央 瓦茹阿—瓦敦  
 薩姐 卡雷 卡雷 普臘瑪塔—帕提拿 紿塔—恰瑞頭  
 佳幹納塔 斯瓦米 拿亞納—帕塔—嘎米—巴瓦圖 美

(7) 我不向主佳幹納特兌瓦祈求一個王國，或黃金，珠寶，財富，甚或所有勇士夢寐以求的美貌妻子。希瓦神恒常歌頌主佳幹納特兌瓦輝煌的光榮，我唯一的禱告便是，願那位主佳幹納特兌瓦成為我視域裏永恆不變的對象。

*hara tvāṁ samsāram̄ drutataram̄ asāram̄ sura-pate!  
hara tvāṁ pāpānāṁ vitatim̄ aparāṁ yādava-pate!  
aho dīne 'nāthe nihita-caraṇo niścitam̄ idam̄  
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (8)*

哈茹阿 出萬 三薩然 杜茹塔塔然 阿薩然 蘇茹阿—帕忒！  
哈茹阿 出萬 帕帕南 薇塔廳 阿帕然 亞姐瓦—帕忒！  
 阿後 迪內 拿忒 尼嘿塔—恰茹阿耨 尼斯齊坦 依丹

## 佳幹納塔 斯瓦米 拿亞納－帕塔－嘎米－巴瓦圖 美

(8) 半神人之主啊！快點把我從這個毫無價值且一瞬即逝的物質存在解救出來吧！雅度族(Yadus)之主啊！淨化我無窮無盡的罪孽吧！啊！你曾立誓把你的雙足置於墮落孤苦的人之上，佳幹納特·史華米(Jagannatha Svami)啊，請映入我的眼簾。

*jagannāthāṣṭakam puṇyam yaḥ paṭhet prayataḥ śuci  
sarva-pāpa-viśuddhātmā viṣṇu-lokaṁ sa gacchati (9)*

佳幹拿塔斯塔刊 普恩央 亞 帕忒特 普臘亞塔 蘇齊  
薩爾瓦－帕帕－薇蘇妲特瑪 維施努－樓刊 薩 嘎恰提

(9) 誰若謹慎地唱頌這首神聖的[《主佳幹納特八贊詩》(Jagannatha stakam)，變得清白無罪和心意純粹後，便會獲准進入維施努樓卡(Visnuloka)。

p.142

## Sri Damodarastakam 歌頌主達莫達爾

摘自《往世書蓮花之部》(Padma Purana)，聖哲薩提亞瓦塔(Sri Satyavrata Muni)與聖人拿拉達(Narada Rsi)和聖人紹拿卡(Saunaka Rsi)的一席話。

*namāmīśvaraṁ sac-cid-ānanda-rūpam  
lasat-kuṇḍalam gokule bhrājamānam  
yaśodā-bhiyolūkhalād dhāvamānam  
parāmr̥ṣṭam atyam tato drutyā gopyā (1)*

拿瑪米絲瓦然 薩－齊達南達－茹盤  
拉薩特－昆達蘭 勾庫雷 布阿佳瑪南  
雅搜達－比尤魯卡拉德 達瓦瑪南  
帕然美絲坦 阿提安 塔頭 杜茹提亞 勾琵雅

(1) 我崇拜至尊操控者(Isvara)主奎師那(Sri Krsna)，祂的形象永恆，全知，極樂(sac-cid-ananda)，祂鯊魚狀(makara)的耳環在祂的面頰上搖曳生姿，祂在超然聖地(dhama)哥庫拉(Gokula)超凡顯赫，祂因打破了奶酪瓶子而非常懼怕母親雅淑姐(Yasoda)，從木研磨跳下來飛快地跑掉，雅淑姐追趕著祂，緊跟其後，最終也從後面抓住了祂。

*rudantaṁ muhur netra-yugmaṁ mṛjantam  
karāmbhoja-yugmena sātānka-netram  
muhuḥ śvāsa-kampa-tri-rekhānka-kanṭha-  
sthita-graiva-dāmodaram bhakti-baddham (2)*

茹丹談 木乎爾 內出阿－尤格曼 美將談  
卡然博佳－尤格美拿 薩坦卡－內穿  
木乎 絲瓦薩－刊帕－崔－瑞刊卡－刊塔  
絲提塔－格茹艾瓦－達牟達然 巴提－巴丹

(2) 我崇拜那位達莫達爾(Damodara)，祂害怕母親手中的棍子，祂哭著並一再以那雙蓮花手揉著自己的眼睛，祂的眼睛流露極度的驚恐，祂的抽泣令脖子上標示著三劃的珍珠寶石項鏈晃動不定，唯有祂母親的愛心才能綁著祂的肚子。

*itīdrk sva-līlābhīr ānanda-kuṇḍe  
sva-ghoṣam nimajjantam ākhyāpayantam  
tadīyeśita-jñeṣu bhaktair jitavān  
punah prematas tam śatāvṛtti vande (3)*

依提兌克 斯瓦－麗拉比爾 阿南達－昆得

斯瓦－勾三 尼瑪將談 阿奎亞帕央談  
 塔迪耶西塔－給耶蘇 巴克太爾 吉塔特萬  
 普拿 普瑞瑪塔斯 談 薩塔薇提 溫得

(3) 透過這樣的童年逍遙時光，祂永恆地令哥庫拉的居民浸沉于純粹喜樂之池，並藉由他們而知會那些渴望知道祂至尊富裕和權能的奉獻者，唯有那些拋開“祂富裕偉大(aisvarya)”這種認知的人才能征服祂，我懷著深厚的愛意一再崇拜那位達莫達爾主奎師那(Sri Krsna)。

*varaṁ deva! mokṣāṁ na mokṣāvadhiṁ vā  
 na cānyāṁ vr̄ne 'haṁ vareśād apīha  
 idam te vapur nātha! gopāla-bālam  
 sadā me manasy āvirāstāṁ kim anyaiḥ (4)*

瓦然 得瓦！牟克三 拿 牟克薩瓦定 瓦  
 拿 燦央 溫內 罕 瓦瑞薩德 阿琵塔  
 依丹 忒 瓦普爾 納塔！勾帕拉－巴蘭  
 薩達 美 瑪拿西 阿薇茹阿斯談 克因 安亞艾

(4) 神(Deva)啊！雖然你有能力賜予一切恩典，我不向你祈求解脫，無憂星(Vaikuntha)的永生，或任何其它祝福（履行奉愛服務的九個程序也能得到這些祝福）。王啊(Natha)！願你的牧童形象恒常在我心內展現---除此之外，其它祝福又有何用處呢？

*idam te mukhāmbhojam avyakta-nīlair  
 vṛtaṁ kuntalaiḥ snigdha-raktaiś ca gopyā  
 muhuś cumbitāṁ bimba-raktādharam me  
 manasy āvirāstāṁ alaṁ lakṣa-lābhaiḥ (5)*

依丹 忒 木刊博將 阿維亞克塔－尼來爾  
 維談 昆塔來 斯尼格達－茹阿克太絲 怡 勾琵雅  
 木乎 春比談 賓巴－茹阿克塔達然 美  
 瑪拿西 阿維柔斯談 阿蘭 拉克薩－拉拜

(5) 神啊！你亮澤的黑色捲髮傾瀉而下，圍襯著你蓮花似的臉龐，雅淑姐媽媽一再吻你的蓮花臉，你紅得像熟透蘋婆果(bimha)般的嘴唇美化了那張臉，願我心內恒常看到那張臉，對我而言，其它百萬項成就也屬徒然。

*namo deva! dāmodarānanta viṣṇo!  
 prasīda prabho! duḥkha-jālābdhi-magnam  
 krpā-drṣṭi-vṛṣṭyāti-dīnāṁ batānu  
 grhāneśa! mām ajñām edhy akṣi-drṣyāḥ (6)*

拿摩 得瓦！達牟達柔南塔 維斯耨  
 帕臘西達 普臘博！杜卡－佳拉博迪－瑪格南  
 奎帕－兌斯提－維斯提亞提－迪南 巴塔奴  
 貴哈內薩！曼 阿給安 諾迪 阿克西－兌夏

(6) 神啊！我向你頂拜！寵愛奉獻者的達莫達爾(Bhakta-Vatsala Damodara)啊！阿南塔(Ananta)啊！祂天賦無窮無盡的能量！全面遍透的維施努(Visnu)啊！我的主人啊！超凡獨立的造物主(Isa)啊！請喜歡我吧！我正深深沉下傷痛之洋，請恩寵我吧！以你慈愛的警視，向這個如此可憐低墮的皈依靈魂遍灑雨露，請讓我直接覲見(darsana)你吧！

*kuverātmajau baddha-mūrtyaiva yadvat  
 tvayā mocitau bhakti-bhājau kṛtau ca  
 tathā prema-bhaktiṁ svakāṁ me prayaccha  
 na mokṣe graho me 'sti dāmodareha (7)*

庫維柔特瑪卓 巴達－木爾提艾瓦 亞德瓦特

特瓦亞 牟齊頭 巴提－巴卓 奎頭 怡

塔哈 沛瑪－巴克廳 斯瓦刊 美 普臘亞恰

拿 牟克謝 格臘後 美 斯提 達牟達瑞哈

(7) 達莫達爾(Damodara)啊！雖然你被雅淑姐媽媽用繩子綁在研磨上，但你仁慈地解脫庫維拉(Kuvera)的兩個兒子，他們受拿拉達(Narada)詛咒要像樹木般佇立，也受賜福得到你滿載狂喜的奉愛(prema-bhakti)。請你也同樣賜予這個微不足道的靈魂相同的純粹之愛。我並不渴求其它形式的解脫，這是我唯一的渴望。

*namas te 'stu dāmne sphurad dīpti-dhāmne  
tvadīyodarāyātha viśvasya dhāmne  
namo rādhikāyai tvadīya priyāyai  
namo 'nanta-līlāya devāya tubhyam (8)*

拿瑪斯 忒 斯圖 丹內 斯普茹阿德 迪皮提－丹內  
特瓦迪尤達茹阿亞塔 維斯瓦夏 丹內  
拿摩 拉迪卡亞艾 特瓦迪亞 普瑞雅亞艾  
拿摩 南塔－麗拉雅 得瓦亞 圖比安

(8) 達莫達爾啊！我向綁在你腰間那條光芒四射的繩子合十頂拜(pranama)。我也向你的肚子合十頂拜，那是梵(Brahman)光之源和整個宇宙的支柱。我一再向你最親愛的摯愛斯麗瑪提·拉迪卡(Srimati Radhika)合十頂拜，我也向你絕妙而無限的逍遙時光頂拜數以百次。

p.144

### Sri Nanda-Nandanastakam 南達之子八贊詩

作者：古代不知名的偉士那瓦作者所寫的一首禱文

*sucāru-vaktra-maṇḍalaṁ sukarṇa-ratna-kuṇḍalam  
sucarcitāṅga-candanāṁ namāmi nanda-nandanam (1)*

蘇恰茹－瓦克出阿－曼達蘭 蘇卡爾拿－茹阿特拿－昆達蘭  
蘇恰爾齊坦嘎－燦達南 娜瑪米 南達－南達南

(1) 我向聖南達之子(Sri Nanda-Nandana)合十頂拜，祂的臉龐可愛極了，祂漂亮的耳朵掛著珠寶耳環，全身塗滿了芬芳的檀香漿液(candana)。

*sudīrgha-netra-paṅkajāṁ śikhi-śikhāṇḍa-mūrdhajam  
anaṅga-koti-mohanāṁ namāmi nanda-nandanam (2)*

蘇迪爾嘎－內出阿－盤卡將 西奎－西刊達－木爾達將  
阿南嘎－口提－牟哈南 娜瑪米 南達－南達南

(2) 我向聖南達之子合十頂拜，祂纖長的眼睛美如盛放的蓮花，頭頂精緻地插著孔雀羽毛，迷倒了千百萬個愛神丘比特(Kamadevas)。

*sunāśikāgra-mauktikāṁ svacchanda-danta-paṅktikam  
navāmbudāṅga-cikkaṇāṁ namāmi nanda-nandanam (3)*

蘇拿西卡格臘－毛提刊 斯瓦燦達－丹塔－盤克提刊  
拿萬布丹嘎－齊卡南 娜瑪米 南達－南達南

(3) 我向聖南達之子合十頂拜，祂俊俏的鼻孔掛著一顆大象珍珠，皓齒閃閃發光，膚色比初現的清新雨雲更加美豔鮮亮。

*karena venu-rañjitaṁ gati-karīndra-gañjitaṁ  
dukūla-pīta-śobhanāṁ namāmi nanda-nandanam (4)*

卡瑞拿 維奴－然吉坦 嘎體－卡瑞恩卓－甘吉坦  
杜庫拉－皮塔－搜巴南 娜瑪米 南達－南達南

(4) 我向聖南達之子合十頂拜，祂的蓮花手拿著笛子，優遊的步子尤勝一頭如癡如醉的大象，黃色的綢褲(dhoti)令祂的黝黑的肢體更加動人。

*tri-bhaṅga-deha-sundaram nakha-dyuti-sudhākaram  
amūlya-ratna-bhūṣaṇāṁ namāmi nanda-nandanam (5)*

崔－班嘎－得哈－孫達然 那卡－杜尤提－蘇達卡然  
阿木爾亞－茹阿拿－比薩南 娜瑪米 南達－南達南

(5) 我向聖南達之子合十頂拜，祂的三曲姿勢分外優雅，足甲的光燦令月亮含羞，祂佩戴著無價珠寶和飾物。

*sugandha-aṅga-saurabham uro-virāji-kaustubham  
sphurac-chrīvatsa-lāñchanāṁ namāmi nanda-nandanam (6)*

蘇甘達－安嘎－嫂茹阿班 烏柔－維茹阿吉－考斯圖班  
斯普茹阿－吃瑞瓦薩－蘭恰南 娜瑪米 南達－南達南

(6) 我向聖南達之子合十頂拜，祂體香馥鬱，寬闊胸膛上那顆考土圖寶石(kaustubha)和施瑞娃莎(Srivatsa)標記相應成輝。

*vrndāvana-sunāgaram vilāsānuga-vāsasam  
surendra-garva-mocanāṁ namāmi nanda-nandanam (7)*

溫達瓦娜－孫拿嘎然 維拉薩奴嘎－瓦薩三  
蘇任卓－嘎爾瓦－牟恰南 娜瑪米 南達－南達南

(7) 我向聖南達之子合十頂拜，溫達文(Vrndavana)出類拔萃的戀人，為了給充滿魅力和嬉戲的逍遙時光增添情趣，他特別打扮自己，祂粉碎了因鐸(Indra)的驕傲。

*vrajāṅganā-sunāyakāṁ sadā sukha-pradāyakam  
jagan-manah pralobhanāṁ namāmi nanda-nandanam (8)*

布阿將嘎那－蘇拿亞刊 薩達 蘇卡－帕臘的亞刊  
佳甘－瑪拿 普臘樓巴南 娜瑪米 南達－南達南

(8) 我向聖南達之子合十頂拜，巴佳牧牛女((Vraja gopis)的心上人，祂總是那麼討她們歡心，祂令所有人都神魂顛倒。

*śrī-nanda-nandanāṣṭakāṁ paṭhed yaḥ śraddhayānvitāḥ  
tared bhavābdhīṁ dustaraṁ labhet tad-aṅghri-yugmakam (9)*

施瑞－南達－南達拿斯塔刊 帕忒的 亞 斯茹阿達央維塔  
塔瑞德 巴瓦定 杜絲塔然 拉貝特 塔德－安格瑞－尤格瑪刊

(9) 誰以深摯的信心，定期詠誦這首《南達之子八贊詩》，便會輕易跨越這個看似無法超越的物質存在之洋，永遠留駐在聖南達大君愛子的蓮花足下。

## Sri Cauragraganya-Purusastakam 至尊神偷頌歌

作者:聖比瓦曼格拉·塔庫 (Sri Bilvamangala Thakura)

*vraje prasiddham navanūta-cauram  
gopāṅganānām ca dukūla-cauram  
aneka-janmārjita-pāpa-cauram  
caurāgraganyaṁ puruṣam namāmi (1)*

布阿傑 普臘西丹 拿瓦尼塔—草然  
勾盤嘎那南 恰 杜庫拉—草然  
阿內卡—將瑪爾吉塔—帕帕—草然  
草柔格臘甘央 普茹三 納瑪米

(1) 我向至尊神偷合十頂拜(pranama)，祂以奶油小偷聞名于巴佳(Vraja)，祂也偷去牧牛姑娘的衣裳，對於那些托庇於祂的人，祂偷去他們累世的罪孽。

*śrī rādhikāyā hṛdayasya cauram  
navāmbuda-śyāmala-kānti-cauram  
padāśritānām ca samasta-cauram  
caurāgraganyaṁ puruṣam namāmi (2)*  
施瑞 茹阿迪卡亞 惠達亞夏—草然  
拿萬布達—夏瑪拉—刊提—草然  
帕達施瑞他南 恰 薩瑪絲塔—草然  
草柔格臘甘央 普茹三 納瑪米

(2) 我向至尊神偷合十頂拜，祂偷去聖拉迪卡(Srimati Radhika)的心，祂偷去初現雨雲的黑色光澤，祂偷去那些托庇於祂蓮花足的人的所有罪孽和痛苦。

*akiñcanī-kṛtya padāśritān yah  
karoti bhikṣum pathi geha-hīnam  
kenāpy aho bhīṣāna-caura īdrg  
drṣṭah-śruto vā na jagat-traye 'pi (3)*

阿克因恰尼—奎提亞 帕達施瑞坦 亞  
卡柔提 比克孫 帕提 紿哈—嘿南  
克拿皮 阿後 比撒拿—草茹阿 依兌格  
兌絲塔—絲茹頭 瓦 拿 佳嘎特—出阿耶 皮

(3) 祂把皈依祂的奉獻者變成貧民和四處遊蕩，無家可歸的乞丐。 啊！遍及三界，也從未見過或聽過這樣可怕的一個小偷。

*yadīya nāmāpi haraty aśesam  
giri-prasārān api pāpa-rāśīn  
āścarya-rūpo nanu caura īdrg  
drṣṭah śruto vā na mayā kadāpi (4)*

雅迪亞 納瑪米 哈茹阿提 阿謝三  
給蕊—普臘薩然 阿皮 帕帕—茹阿辛  
阿絲恰爾亞—茹剖 拿奴 草茹阿 依兌格  
兌絲塔—絲茹頭 瓦 拿 瑪亞 卡達皮

(4) 只須讀出祂的聖名便能消除高山般的罪孽，我在任何地方也從未見過或聽過這樣令人驚訝的奇妙小偷。

*dhanam ca mānam ca tathendriyāni  
prāṇāṁś ca hṛtvā mama sarvam eva  
palāyase kutra dhṛto 'dyā caura  
tvāṁ bhakti-dāmnāsi mayā niruddhaḥ (5)*

達丹 怡 瑪南 怡 塔騰最亞尼  
普臘南絲 怡 惠特瓦 瑪瑪 薩爾萬 誒瓦  
帕拉亞謝 庫出阿 兌頭 德亞 草茹阿  
特萬 巴提－丹拿西 瑪亞 尼茹達

(5) 小偷啊！偷去我的財富，我的榮耀，我的感官，我的生命和我的一切之後，你又能逃到那裏呢？我已用我的愛心之繩捆住了你。

*chinatsi ghorāṁ yama-pāśa-bandham  
bhinatsi bhīmāṁ bhava-pāśa-bandham  
chinatsi sarvasya samasta-bandham  
naivātmāno bhakta-kṛtaṁ tu bandham (6)*

琴拿西 勾然 亞瑪－帕薩－班丹  
比拿西 比曼 巴瓦－帕薩－班丹  
齊拿西 薩爾瓦夏 薩瑪絲塔－班丹  
耐瓦特瑪耨 巴塔－奎坦 圖 班丹

(6) 你割斷了閻羅王(Yamaraja)的恐布套結，你切斷了物質存在的可怕套索，你砍斷了眾人的物質束縛，但你卻無法割斷你鍾愛的奉獻者所打的結。

*man-mānase tāmasa-rāśi-ghore  
kārāgrhe duḥkha-maye nibaddhaḥ  
labhasva he caura! hare! cirāya  
sva-caurya-doṣocitam eva daṇḍam (7)*

曼－瑪拿謝 塔瑪薩－茹阿西－勾瑞  
卡茹阿貴黑 杜卡－瑪耶 尼巴達  
拉巴絲瓦 黑 草茹阿！哈瑞！齊茹阿亞  
絲瓦－草爾亞－豆搜齊坦 誒瓦 丹淡

(7) 偷去我一切的賊人啊！小偷啊！今天我把你囚禁於我心內那個令人難過的牢獄中，由於我的愚昧造成的可怕黑暗，這個監牢非常恐怖，你會在這裏逗留相當長的時間，接受你偷竊罪行的適當懲罰。

*kārāgrhe vasa sadā hṛdaye madīye  
mad-bhakti-pāśa-drḍha-bandhana-niścalah san  
tvāṁ kṛṣṇa he! pralaya-koṭi-śatāntare 'pi  
sarvasva-caura! hṛdayān na hi mocayāmī (8)*

卡柔貴黑 瓦薩 薩達 惠達耶 瑪迪耶  
瑪德－巴提－帕薩－兌達－班達拿－尼絲恰拉－三  
特萬 奎師那 嘿！普臘拉亞－口提－薩坦塔瑞 皮  
薩爾瓦－草茹阿！惠達央 拿 嘿 牟恰亞米

(8) 奎師那(Krsna)啊！盜走我一切的小偷啊！我的愛心套結經常緊縛著，你會繼續關在我內心的監牢，因為我歷盡千秋萬世也不會釋放你。 [這首讚歌以名為“Upajati”的詩歌調子唱誦。]

## Sri Krsna-Candrasatakam 歌頌奎師那昌鐸

作者: 聖奎師那·達斯·卡維拉傑·哥斯瓦米(Srila Krsnadasa Kaviraja Gosvami)

*ambudāñjanendra-nūla-nindī-kānti-dambarah  
kuñkumodyad-arka-vidyud-āṁśu-divyad-ambarah  
śrīmad-aṅga-carcitendu-pītanākta-candanaḥ  
svāṅghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ (1)*

安布丹佳嫩爪—尼拉—寧迪—刊提—丹巴柔

昆庫牟迪亞—阿爾卡—維迪余—安蘇—迪維亞德—安巴柔

施瑞瑪德—安嘎—恰爾齊騰杜—皮塔納塔—燦達納

斯萬格瑞—達夏豆 司徒 美 薩 巴拉溫卓—南達納

(1) 主奎師那(Sri Krsna)燦爛的膚色令清新雨雲，眼線膏(anjana)和藍寶石的光彩都羞顏；祂的黃巾比初升旭日(kunkuma)和閃電更加耀眼；祂整個形體都塗上了混有樟腦和藏紅花的檀香漿液(candana)。 諸那位主奎師那---牧民酋長的兒子---讓我服務祂的蓮花足。

*gaṇḍa-tāñḍavātī-paṇḍitāñḍajeśā-kuṇḍalaś  
candra-padma-ṣaṇḍa-garva-khaṇḍanāśya-maṇḍalaḥ  
ballavīṣu vardhitātma-gūḍha-bhāva-bandhanah  
svāṅghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ (2)*

甘達—坦達瓦提—盤迪坦達傑薩—昆達拉絲

燦爪—帕德瑪—三達—嘎爾瓦—刊達納夏—曼達拉

巴拉維蘇 瓦爾迪塔特瑪—古達—巴瓦—班達納

斯萬格瑞—達夏豆 司徒 美 薩 巴拉溫卓—南達納

(2) 鯊魚狀(makara)的耳環在主奎師那的面頰上晃個不停，它們是最精湛的舞者，祂的臉龐粉碎了滿月和各種蓮花的驕傲，祂恒常拉緊對巴佳牧牛姑娘((Vraja gopis)秘密愛意心緒的枷鎖。 諸那位主奎師那---牧民酋長的兒子---讓我服務祂的蓮花足。

*nitya-navya-rūpa-veśa-hārda-keli-çeṣṭitah  
keli-narma-śarma-dāyi-mitra-vrnda-veṣṭitah  
svīya-keli-kānanāṁśu-nirjutendra-nandanaḥ  
svāṅghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ (3)*

尼提亞—納維亞—茹帕—維薩—哈爾達—克利—一切絲提塔

克利—納爾瑪—薩爾瑪—達依—米出阿—溫達—維絲提塔

絲維亞—克利—卡納南蘇—尼爾吉騰爪—南達納

斯萬格瑞—達夏豆 司徒 美 薩 巴拉溫卓—南達納

(3) 主奎師那的美貌，衣著，飾物和愛意滿盈的逍遙時光，曆久彌新。 祂的朋友在玩樂時總是圍繞著祂，並以他們嬉鬧的言詞令祂快樂。 祂的遊樂花園---聖地溫達文(Sri Vrndavana)發出的光華，尤勝天帝因鐸(Indra)的南達那(Nandana)天堂花園。 諸那位主奎師那---牧民酋長的兒子---讓我服務祂的蓮花足。

*prema-hema-maṇḍitātma-bandhutābhinanditah  
kṣauṇi-lagna-bhāla-lokapāla-pāli-vanditah  
nitya-kāla-srṣṭa-vipra-gauravāli-vandanaḥ  
svāṅghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ (4)*

沛瑪—黑馬—曼迪塔特瑪—班杜塔比南迪塔

克嫂尼—拉格納—巴拉—樓卡帕拉—帕利—萬迪塔

尼提亞－卡拉－歲絲塔－維普臘－勾茹阿娃麗－萬達納

斯萬格瑞－達夏豆 司徒 美 薩 巴拉溫卓－南達納

(4) 主奎師那的朋友總令祂滿心歡喜，純愛(prema)的黃金裝飾著他們的心。 祂讚揚那些品德高尚的朋友，各個星球的主宰每天向祂頂禮崇拜，然而，雖然祂自己是無盡宇宙的英雄，祂每天也在適當時間崇拜婆羅門(brahmanas)和祂的長輩。 諸那位主奎師那---牧民酋長的兒子---讓我服務祂的蓮花足。

*līlayendra-kāliyoṣṇa-kāṁsa-vatsa-ghātakas  
tat-tad-ātma-keli-vṛṣṭi-puṣṭa-bhakta-cātakāḥ  
vīrya-śīla-līlayātma-ghoṣa-vāsi-nandanaḥ  
svāṅghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ (5)*

麗拉耶恩爪－卡利尤絲納－刊薩－娃特薩－嘎他卡絲

塔特－塔德－阿特瑪－克利－維絲提－普絲塔－巴塔－恰他卡

溫亞－西拉－麗拉亞特瑪－勾薩－娃西－南達納

斯萬格瑞－達夏豆 司徒 美 薩 巴拉溫卓－南達納

(5) 主奎師那毫不費力地令因鐸和卡利耶天蛇(Kaliya-naga)的心鎮靜下來，祂輕易地殺掉康薩王(Kamsa)和瓦薩蘇拉(Vatsasura)，祂樂不可支逍遙時光的雨露，例如粉碎因鐸的驕傲等，滋養了祂麻雀(cataka)般的奉獻者，祂以祂的英勇，純潔的天性和無瑕的逍遙時光令巴佳居民(Vrajavasis)喜悅。 諸那位主奎師那(Sri Krsna)---牧民酋長的兒子---讓我服務祂的蓮花足。

*kuñja-rāsa-keli-sīdhu-rādhikādi-toṣaṇas  
tat-tad-ātma-keli-narma-tat-tad-āli-poṣaṇaḥ  
prema-śīla-keli-kīrti-viśva-citta-candanaḥ  
svāṅghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ (6)*

昆佳－茹阿薩－克利－西杜－拉迪卡迪－頭薩納絲

塔特－塔德－阿特瑪－克利－納爾瑪－塔特－塔德－剖薩納

沛瑪－西拉－克利－奎爾提－維絲娃－齊塔－燦達納

斯萬格瑞－達夏豆 司徒 美 薩 巴拉溫卓－南達納

(6) 奎師那以祂森林逍遙時光的甘露，以及滿載情悅的逍遙時光(rasa-lila)取悅斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)和牧牛姑娘，祂以玩笑和小把戲滋養她們，並以祂超凡的純粹愛意，品格，玩樂和名望令眾人的心充滿喜悅。 諸那位主奎師那---牧民酋長的兒子---讓我服務祂的蓮花足。

*rāsa-keli-darśitātma-śuddha-bhakti-sat-pathaḥ  
svīya-citra-rūpa-veṣa-manmathāli-manmathaḥ  
gopikāsu netra-kona-bhāva-vrndā-gandhanaḥ  
svāṅghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ (7)*

拉薩－克利－達爾西塔提瑪－蘇達－巴提－薩特－帕塔

絲維亞－齊出阿－茹帕－維謝－曼瑪塔麗－曼瑪塔

勾皮卡蘇 內出阿－口那－巴娃－溫達－甘達納

斯萬格瑞－達夏豆 司徒 美 薩 巴拉溫卓－南達納

(7) 主奎師那借著上演充滿情悅的逍遙時光---那沒有絲毫世俗色欲---指出了對祂作純粹奉愛服務(bhakti)真正途徑；祂多樣化的美麗和衣飾刺激處各類的愛人的心，祂從眼角把祂所有內心欲望告知牧牛姑娘。 諸那位主奎師那---牧民酋長的兒子---讓我服務祂的蓮花足。

*puṣpa-cāyi-rādhikābhimarṣa-labdhi-tarṣitah  
prema-vāmya-ramya-rādhikāsyā-dṛṣti-harṣitah  
rādhikorasiha lepa eṣa hāri-candanah  
svāṅghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanah (8)*

普絲帕－恰依－拉迪卡比瑪爾薩－拉博迪－塔爾西塔  
沛瑪－萬亞－茹安亞－拉迪卡夏－兌絲提－哈爾西塔  
茹阿迪口臘西哈 雷帕 諾薩 哈瑞－燦達納  
斯萬格瑞－達夏豆 司徒 美 薩 巴拉溫卓－南達納

(8) 當聖拉迪卡(Srimati Radhika)採摘花朵時，主奎師那總是渴望得到她的觸碰；拉迪卡(Radhika)的婉約含蓄令她這麼吸引人，祂得以觀見(darsana)她時，總是沾沾自喜；祂像是美化著拉迪卡(Radhika)胸部的醉人檀香漿液。願那位主奎師那---牧民酋長的兒子---讓我服務祂的蓮花足。

*aṣṭakena yas tv anena rādhikā-suvalabhāṁ  
saṁstavīti darśane 'pi sindhujādi-durlabham  
taṁ yunakti tuṣṭa-citta eṣa ghoṣa-kānane  
rādhikāṅga-saṅga-nanditātmā-pāda-sevane (9)*

阿絲塔克納 亞絲 此 阿內納 茹阿迪卡－蘇娃拉班  
三絲塔維提 達爾薩內 皮 辛杜佳迪－杜爾拉班  
談 尤納克提 圖絲塔－齊塔 諾薩 勾薩－卡納內  
茹阿迪刊嘎－三嘎－南迪塔特瑪－帕達－謝娃內

(9) 主奎師那是拉迪卡心中的愛，即使以幸運女神拉珂絲米(Lakṣmī)為首的天堂仙女也無法觀見祂，誰唱頌這首讚歌向主奎師那祈禱，不但會取悅祂，更會取悅拉迪卡(Radhika)和她的同伴，奎師那會令這樣的奉獻者在聖地溫達文(Sri Vrndavana)服務祂的蓮花足。[這首讚歌以名為“Tunaka”的詩歌調子唱誦。]

Jaya Jaya Sundara Nanda-Kumara 榮耀歸於南達漂亮的兒子

作者: 聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)

Refrain: *jaya jaya sundara-nanda-kumāra*  
All glories to You, O beautiful son of Nanda!

佳呀 佳呀 孫達柔—南達—庫瑪爾

副歌: 所有榮耀歸於你, 南達漂亮的兒子啊!

*saurabha-saṅkāṭa-vṛndāvana-taṭa-vihita-vasanta-vihāra (1)*

嫂茹阿巴—三卡塔—溫達瓦娜—塔塔—薇嘿塔—娃三塔—薇哈柔

(1) 你在花香彌漫的溫達文(Vrndavana)忙於你的春季逍遙時光(vasanta līlas)。

*abhinava-kuṭmala-guccha-samujjvala-kuñcita-kuntala-bhāra*

*praṇayi janerita-vandana-sahakṛta-cūrpiṭa-vara-ghana-sāra (2)*

阿比納娃—庫特瑪拉—吉恰—薩木餘娃拉—昆齊塔—昆塔拉—巴柔

普臘納依 佳內瑞塔—萬達納—薩哈奎塔—出爾尼塔—娃柔—嘎納—薩柔

(2) 一個以新抽嫩葉的樹枝造成的皇冠閃閃生輝, 映襯著你捲曲的頭髮, 你看起來非常漂亮。 你的身體被你的摯愛潑灑的朱紅染粉著色, 她以不眇不睬的斥責向你奉上禱告, 這尤勝初現雨雲的美麗。

*caṭula-dṛg-añcala-racita-rasocchala-rādhā-madana-vikāra*

*bhuvana-vimohana-mañjula-nartana-gati-valgita-maṇi-hāra (3)*

恰圖拉—兌格—安恰拉—茹阿齊拉—茹阿搜恰拉—茹阿姐—瑪達納—薇卡柔

布娃納—薇牟哈納—曼珠拉—納爾塔納—嘎提—娃爾給塔—瑪尼—哈柔

(3) 你流轉不定的斜睨令 anuragini 拉迪卡(Radhika)經歷到無窮的情愛欲望的狂喜極樂轉變。 你劇烈的舞步迷醉了整個宇宙, 也令你的項鍊在你胸膛上來回擺動。 你唇上溫柔甜美的微笑煽動了牧牛姑娘(Gopis)心內的貪婪。

*adhara-virājita-mandatara-smīta-locita-nīja-parivāra*

*nīja-vallabha-jana-suhṛt-sanātana-cittā-viharadavatāra (4)*

阿達柔—薇茹阿吉塔—曼達塔柔—絲米塔—樓齊塔—尼佳—帕瑞娃柔

尼佳—娃拉巴—佳納—蘇惠特—薩納塔納—齊塔—薇哈茹阿達娃塔柔

(4) 你是你心愛的奉獻者永恆的祝願者, 而你降凡到他們心內嬉戲。 [或: 你總是在我最親愛的靈性導師(guru)和朋友---薩拿坦·哥斯瓦米(Sanatana Gosvami)---心中遊戲。

作者：古代不知名的偉士那瓦作者所寫的一首禱文

*nava-nīrada-nindita-kānti-dharam  
rasa-sāgara-nāgara-bhūpa-varam  
śubha-vāñkima-cāru-śikhaṇḍa-śikham  
bhaja kṛṣṇa-nidhim vraja-rāja-sutam (1)*

納娃—尼茹阿達—寧迪塔—刊提—達然

茹阿薩—薩嘎柔—拿嘎柔—布帕—娃然

蘇巴—萬奎瑪—恰茹—西刊達—西刊

巴佳 奎師那—尼定 布阿佳—茹阿佳—蘇談

(1) 只崇拜巴佳(Vraja)皇子，主奎師那(Sri Krsna)吧！祂是無價珠寶的寶庫！祂的膚色比初現雨雲更燦爛閃亮；祂是情愛之皇和情悅(rasa)之洋；一支可愛的孔雀羽毛點綴著祂的皇冠，這支羽毛吉祥地傾向左邊[倒向聖拉妲(Sri Radha)的雙腳]。

*bhru-viśāṅkita-vāñkima-śakra-dhanum  
mukha-candra-vinindita-koti-vidhum  
mrdu-manda-suhāṣya-subhāṣya-yutam  
bhaja kṛṣṇa-nidhim vraja-rāja-sutam (2)*

布茹—薇三奎塔—萬奎瑪—薩克柔—達奴恩

木卡—燦爪—薇寧迪塔—口提—薇敦

美杜—曼達—蘇哈夏—蘇巴夏—尤談

巴佳 奎師那—尼定 布阿佳—茹阿佳—蘇談

(2) 只崇拜巴佳皇子，主奎師那吧！祂是無價珠寶的寶庫！祂拱形的眉毛把彩虹[天帝因鐸(Indra)的弓]也比下去；祂純潔而酷似月亮的臉龐，以迷人溫婉的微笑和優美的言語為裝飾，令百萬個月亮也相形見拙。

Suvikampad-ananga-sad-anga-dharam  
Vraja-vasi-manohara-vesa-karam  
Bhrsa-lanchita-nila-saroja-drsam  
Bhaja krsna-nidhim vraja-rāja-sutam(3)  
蘇薇刊帕德—阿南嘎—薩德—安嘎—達然  
布阿佳—娃西—瑪耨哈柔—維薩—卡然  
布瑞薩—蘭齊塔—尼拉—薩柔佳—兌三  
巴佳 奎師那—尼定 布阿佳—茹阿佳—蘇談

(2) 只崇拜巴佳皇子，主奎師那吧！祂是無價珠寶的寶庫！(丘比特的身體被希瓦神(Siva)的憤怒燃燒，但是)奎師那振顫的形象是丘比特真正的身體；祂衣飾動人，巴佳居民(Vrajavasis)為之神往；藍蓮般的不凡眼珠為祂作點綴。

*alakāvali-mandita-bhāla-taṭam  
śruti-dolita-mākara-kundalakam  
kaṭi-veṣṭita-pīta-paṭam sudhaṭam  
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (4)*

阿蘭卡娃麗—曼迪塔—巴拉—塔談  
絲茹提—豆麗塔—瑪卡柔—昆達拉刊  
卡提—維絲提塔—皮塔—帕談 蘇達談  
巴佳 奎師那一尼定 布阿佳—茹阿佳—蘇談

(4) 只崇拜巴佳皇子，主奎師那吧！祂是無價珠寶的寶庫！秀髮的彎曲卷圈環繞著祂的額頭；晃動的鯊魚狀(makara)耳環搖垂在祂的耳朵上；祂腰間圍著一塊精紡細織的黃絲巾，這塊絲巾圍抱著祂迷人的臀部。

*kala-nūpura-rājita-cāru-padaṁ  
maṇi-rañjita-gañjita-bhṛṅga-madam  
dhvaja-vajra-jhaṣāṅkita-pāda-yugam  
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (5)*

卡拉—木普柔—茹阿吉塔—恰茹—帕丹  
瑪尼—然吉塔—甘吉他—布瑞嘎—瑪丹  
杜娃佳—娃佳—佳三奎塔—帕達—尤甘  
巴佳 奎師那一尼定 布阿佳—茹阿佳—蘇談

(5) 只崇拜巴佳皇子，主奎師那吧！祂是無價珠寶的寶庫！聲音清脆的踝鈴在祂美麗的腳上迴響著；祂的珠寶飾物令祂閃爍奪目；祂活潑的舉止挫敗了蜜蜂的瘋迷；祂的腳底有旗幟，霹靂，魚和其它動人符號的印記。

*bhr̥ṣa-candana-carcita-cāru-tanum  
maṇi-kaustubha-garhita-bhānu-tanum  
vraja-bāla-śiromāṇi-rūpa-dhṛtam  
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (6)*

布瑞薩—燦達拿—恰爾齊塔—恰茹—塔奴恩  
瑪尼—考司圖芭—嘎爾嘿塔—芭奴—塔奴恩  
布阿佳—巴拉—西柔瑪尼—茹帕—兌談  
巴佳 奎師那一尼定 布阿佳—茹阿佳—蘇談

(6) 只崇拜巴佳皇子，主奎師那吧！祂是無價珠寶的寶庫！祂典雅的身體塗上大量的檀香漿液；祂燦爛的考士圖芭(Kausubha)寶石令朗日也黯然失色；在巴佳一眾年青男孩之中，祂仿如瑰冠寶石鋒芒畢露。

*sura-vṛnda-suvandya-mukunda-hariṁ  
sura-nātha-śiromāṇi-sarva-gurum  
giridhāri-murāri-purāri-param  
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (7)*

蘇娃—溫達—蘇萬迪亞—木昆達—哈瑞恩  
蘇柔—納塔—西柔瑪尼—薩爾娃—茹論  
給蕊達瑞—木茹阿瑞—普茹阿瑞—帕然  
巴佳 奎師那一尼定 布阿佳—茹阿佳—蘇談

(7) 只崇拜巴佳皇子，主奎師那吧！祂是無價珠寶的寶庫！祂是至尊主哈瑞(Hari)，穆昆達(Mukunda)，所有半神人和聖人都崇拜祂；祂是所有操控者的瑰冠珠寶，也是萬物的靈性導師(guru)；祂是哥瓦爾丹山(Giri-Govardhana)的提舉者，穆拉魔(Mura)的屠者和希瓦神的主人。

*vṛṣabhaṇu-sutā-vara-keli-param  
 rasa-rāja-śiromāṇi-veśa-dharam  
 jagad-īśvaram-īśvaram-īḍya-varam  
 bhaja kṛṣṇa-nidhim vraja-rāja-sutam (8)*

維莎巴努—蘇塔—娃柔—克利—帕然  
 茹阿薩—茹阿佳—西柔瑪尼—維薩—達然  
 佳嘎德—伊依斯娃然—伊斯娃然—依迪亞—瓦然  
 巴佳 奎師那一尼定 布阿佳—茹阿佳—蘇談

(8) 只崇拜巴佳皇子，主奎師那吧！祂是無價珠寶的寶庫！祂全情投入到與維莎巴努王(Vrsabhanu Maharaja)女兒一起的情愛趣事，作為情悅享樂者之皇，祂的衣飾打扮無可挑剔；祂是至尊王者和整個創造內最受崇拜的神。

p.152

(Krsna) *Deva! Bhavantam Vande* 神啊！奎師那！向你頂拜  
 作者：聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)

*(krṣṇa) deva! bhavantam vande  
 man-mānasa-madhukaram arpaya nija-pada-paṅkaja-makarande (1)*

(奎師那) 疊瓦！芭萬壇 萬疊  
 曼-瑪拿薩-瑪度卡然 阿帕亞 妮佳-帕達-盤卡佳-瑪卡然疊

(1) 博伽梵(Bhagavan)聖主奎師那(Sri Krsna)啊！我現在向你獻上一段禱文。請讓我心意的蜜蜂得到你蓮花足滿載甘露的蜜糖。換言之，請讓這只蜜蜂一嘗你蓮花足的情悅(rasa)，這樣牠便不會再對其他一切感興趣。

*yadyapi samādhiṣu vidhir api paśyati na tava nakhāgra-marīcim  
 idam icchāmi niśamya tavācyuta! tad api kṛpādbhuta-vīcim (2)*

雅迪亞披 薩瑪迪蘇 威迪 阿披 帕夏提，那 塔瓦 那卡拉-瑪蕊傾  
 伊當 伊恰迷 妮三雅 塔瓦球塔！塔 阿披 奎帕布塔-威傾

(2) 雖然主布阿曼(Brahma)處於全然的神定(samadhi)，仍無法瞥見一線從你腳甲尖射出的光芒，然而，永無瑕疪的人(Acyuta)啊！當我聽聞你驚人的恩慈波濤時，我渴求得到你的恩典。

*bhaktir udañcati yadyapi mādhava! na tvayi mama tila-mātrī  
 parameśvaratā tad api tavādhika-durghaṭa-ghaṭana-vidhātrī (3)*

巴克提 悟當恰提 雅迪亞披 瑪達瓦！拿 特瓦伊 瑪瑪 提拉-瑪崔  
 帕拉美斯瓦拉塔 塔 阿披 塔瓦迪卡，杜嘎塔-嘎塔那-威達崔

(3) 瑪德瓦(Madhava)啊！雖然我對你的奉愛(bhakti)甚至不及一粒芝麻籽般大。然而，借著你那不可思議的力量，它令不可能也變得可能，請實現我心中的願望。

*ayam avilolatayādyā sanātana! kalitādbhuta-rasa-bhāram  
 nivasatu nityam ihāmrta-nindini-vindan madhurima-sāram (4)*

阿洋 阿威樓拉塔雅迪亞 薩拿塔那，卡利塔布塔-茹阿沙-芭然  
 妮瓦沙圖 妮提安 伊哈美塔-寧迪妮一溫當 瑪度蕊瑪-莎然

(4) 薩拿坦(Sanatana)啊！你的蓮花足滿載這種奇妙的情悅(rasa)，讓我心意的蜜蜂恒常安穩地住在那種甘露之內，那種甘露是一切甜美的精華，它令其它一切汗顏。這便是我唯一的祈求。

作者: 聖瓦拉巴師 (Srimad Vallabhacarya)

*adharam madhuram vadanaṁ madhuram  
nayanaṁ madhuram hasitaṁ madhuram  
hṛdayaṁ madhuram gamanaṁ madhuram  
madhurādhi-pater akhilam madhuram (1)*

阿達蘭 瑪都蘭 瓦達南 瑪都蘭 那亞南 瑪都蘭 哈西談 瑪都蘭  
惠達央 瑪都蘭 嘎瑪南 瑪都蘭 瑪都拉迪一帕鐵 阿奇蘭 瑪都蘭

(1) 祂的嘴唇很甜美，祂的臉龐很甜美，祂的眼睛很甜美，祂的微笑很甜美，祂的心靈很甜美，祂的步姿很甜美，原始甜美之神的一切都很甜美。

*vacanam madhuram caritaṁ madhuram  
vasanam madhuram valitaṁ madhuram  
calitaṁ madhuram bhramitaṁ madhuram  
madhurādhi-pater akhilam madhuram (2)*

瓦擦南 瑪都蘭 擦瑞談 瑪都蘭 瓦薩南 瑪都蘭 瓦麗談 瑪都蘭  
擦麗談 瑪都蘭 布拉米談 瑪都蘭 瑪都拉迪一帕鐵 阿奇蘭 瑪都蘭

(2) 祂的聲線很甜美，祂的品格很甜美，祂的衣飾很甜美，祂的話語很甜美，祂的動作很甜美，祂的蹣跚很甜美，原始甜美之神的一切都很甜美。

*venur madhuro reñur madhurah  
pāñir madhurah pādo madhurah  
nrtyam madhuram sakhyam madhuram  
madhurādhi-pater akhilam madhuram (3)*

維奴兒 瑪都柔 瑞奴兒 瑪都拉 帕尼兒 瑪都拉 帕都 瑪都拉  
尼提安 瑪都蘭 薩克依安 瑪都蘭 瑪都拉迪一帕鐵 阿奇蘭 瑪都蘭

(3) 祂的笛子很甜美，祂足下的塵土很甜美，祂的雙手很甜美，祂的雙足很甜美，祂的舞姿很甜美，祂的友誼很甜美，原始甜美之神的一切都很甜美。

*gītaṁ madhuram pītaṁ madhuram  
bhuktaṁ madhuram suptam madhuram  
rūpaṁ madhuram tilakaṁ madhuram  
madhurādhi-pater akhilam madhuram (4)*

吉談 瑪都蘭 匹談 瑪都蘭 布(克)談 瑪都蘭 蘇帕談 瑪都蘭  
茹盤 瑪都蘭 提拉刊 瑪都蘭 瑪都拉迪一帕鐵 阿奇蘭 瑪都蘭

(4) 祂的歌聲很甜美，祂吃喝的姿態很甜美，祂的睡姿很甜美，祂的美貌很甜美，祂的聖印很甜美，原始甜美之神的一切都很甜美。

*karaṇam madhuram tarāṇam madhuram  
haraṇam madhuram ramaṇam madhuram  
vamitam madhuram śamitam madhuram  
madhurādhi-pater akhilam madhuram (5)*

卡拉南 瑪都蘭 他拉南 瑪都蘭 哈拉南 瑪都蘭 拉瑪南 瑪都蘭  
瓦米談 瑪都蘭 薩米談 瑪都蘭 瑪都拉迪一帕鐵 阿奇蘭 瑪都蘭

(5) 祂的舉止很甜美，祂救贖的行動很甜美，祂的偷盜很甜美，祂情意綿綿的嬉戲很甜美，祂的呵欠很甜美，即使祂的責罰也很甜美，原始甜美之神的一切都很甜美。

*guñjā madhurā mālā madhurā  
yamunā madhurā vīcī madhurā  
salilām madhurām kamalam madhurām  
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuram (6)*

棍佳 瑪都拉 瑪拉 瑪都拉 雅沐拿 瑪都拉 維齊 瑪都拉  
薩麗蘭 瑪都蘭 卡馬蘭 瑪都蘭 瑪都拉迪一帕鐵 阿奇蘭 瑪都蘭

(6) 祂的棍佳 (gunja) 花環很甜美，祂的花環很甜美，祂的雅沐拿河很甜美，她的波浪，河水和蓮花也很甜美，原始甜美之神的一切都很甜美。

*gopī madhurā līlā madhurā  
yuktām madhurām bhuktaṁ madhuram  
hr̥ṣṭām madhurām śiṣṭām madhurām  
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuram (7)*

勾匹 瑪都拉 麗拉 瑪都拉 友(克)談 瑪都蘭 布(克)談 瑪都蘭  
惠絲談 瑪都蘭 絲麗絲談 瑪都蘭 瑪都拉迪一帕鐵 阿奇蘭 瑪都蘭

(7) 祂的牧牛姑娘很甜美，祂的逍遙時光很甜美，祂的隨身用品和飾物也很甜美，祂的食物很甜美，祂的喜悅很甜美，祂的擁抱很甜美，原始甜美之神的一切都很甜美。

*gopā madhurā gāvo madhurā  
yaşṭir madhurā sṛṣṭir madhurā  
dalitām madhurām phalitām madhurām  
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuram (8)*

勾帕 瑪都拉 嘎我 瑪都拉 雅絲提兒 瑪都拉 歲絲提兒 瑪都拉  
達麗談 瑪都蘭 發麗談 瑪都蘭 瑪都拉迪一帕鐵 阿奇蘭 瑪都蘭

(8) 祂的牧童們很甜美，祂的牛只很甜美，祂的棍子很甜美，祂的創造很甜美，祂擊敗惡魔很甜美，祂賞賜水果樣子很甜美，原始甜美之神的一切都很甜美。

p.154

Gitam-Sri Sri Radhika Pada-Padme Vijnapti 歌頌聖拉迪卡蓮花足的禱文

作者：聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)

*rādhe! jaya jaya mādhava-dayite!  
gokula-taruṇī-maṇḍala-mahite (1)*

拉疊！佳亞 佳亞 瑪達瓦-達依忒！

勾庫拉-塔茹妮 曼達拉-瑪嘿忒

(1) 聖拉迪卡(Srimati Radhika)啊！瑪德瓦(Madhava)的摯愛啊！哥樓卡聖地(Goloka-mandala)的年青少女唱頌你的榮耀！所有榮耀都歸於你！所有榮耀都歸於你！

*dāmodara-rati vardhana-veśe!  
hari-niṣkuṭa-vṛndāvipineśe! (2)*

達摩達拉-拉提 瓦達那-維謝！  
哈瑞-尼師庫塔-溫達維披內謝

(2) 從你腳尖到你頭頂所發出的光芒，你風雅絕倫的衣飾和整個臉龐，增進了達莫達爾(Damodara)對你的愛意依附！溫達文(Vrndavana)之後啊！主哈瑞(Sri Hari)的喜樂花園啊！

*vṛṣabhañūdadhi-nava-śaśi-lekhe!  
lalitā-sakhi! guna-ramita-viśākhe! (3)*

維莎巴奴達迪-娜瓦-沙喜-雷克！  
拉麗塔-沙奎！古娜-拉米塔-維莎克

(3) 仿似攬動牛奶之洋而創造了月亮，你像新月一般從維莎巴努王(Vrsabhanu Maharaja)對你的情感之洋中冉然而起。拉麗姐(Lalita)最親愛的朋友啊！你以友情，仁慈，和對奎師那的忠貞等迷人品質，俘虜了你親密的牧牛女友維莎卡(Visakha)的心。

*karuṇāṁ kuru mayi karuṇā-bharite!  
sanaka-sanātana-varṇita-carite! (4)*

卡茹南 庫茹 瑪伊 卡茹那-芭莉忒！  
薩拿卡-薩拿塔那-瓦尼塔-恰瑞忒！

(4) 最慈悲的人啊！即使像薩那卡(Sanaka)和薩拿坦(Sanatana)等堅定不移的終生貞守生(naisthika-brahmacaris)[他們和比斯瑪兌瓦(Bhismadeva)與舒卡兌瓦·哥斯瓦米(Sukadeva Gosvami)一樣，在韋達典籍裏描述你的八重逍遙時光]也銘想你的超然品質和美德。聖拉姐啊！請把你的恩慈賜給我吧！

p.154

### Sri Radha-Krpa-Kataksa-Stava-Raja 聖拉姐慈愛的警視

作者：記載於《Urdhvamnaya-tantra》，希瓦神向金色之主高拉講述的話。

*munīndra-vrnda-vandite tri-loka-śoka-hārinī  
prasanna-vaktra-paṅkaje nikuñja-bhū-vilāsini  
vrajendra-bhānu-nandini vrajendra-sūnu-saṅgate  
kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (1)*

牧甯爪－溫達－萬地忒 吹－樓卡－首卡－哈瑞尼  
帕拉三那－瓦（卡）查－盤卡傑 尼昆家－布－維拉西尼  
布阿珍爪－巴奴－南迪尼 布阿珍爪－蘇奴－三嘎忒  
卡達－卡瑞夏西哈 曼 奎帕－卡他（卡）薩－巴家南

(1) 斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)啊！舒卡兌瓦，拿拉達，烏達瓦和所有至高無上的聖哲們恒常向你的蓮花足獻上禱文。銘記你和祈求服務你，能奇跡般消除三個世界裏的一切悲傷，罪惡和冒犯。你歡顏綻放猶如蓮花，巴佳森林裏的逍遙時光令你滿心歡喜。你是維莎巴努王的愛女，也是巴佳郡主之子的至愛，你常跟祂一起遊樂嬉戲——何時，噢！何時你才會把你慈愛的警視賜給我呢？

*aśoka-vṛkṣa-vallarī-vitāna-maṇḍapa-sthite  
pravāla-vāla-pallava-prabhāruṇāṅghri-komale  
varābhaya-sphurat-kare prabhūta-sampadālaye  
kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (2)*

阿首卡－維（卡）薩－瓦拉瑞－維他那一曼達帕－斯提忒  
 帕拉瓦拉－瓦拉－帕拉瓦－帕拉巴茹南格瑞－口媽類  
 瓦拉巴雅－斯普拉（特）－卡瑞 帕拉布他－薩姆帕達拉耶  
 卡達－卡瑞夏西哈 曼 奎帕－卡他（卡）薩－巴家南

(2) 你居於攀附在阿首卡 (asoka) 樹的蔓藤圍成的亭閣裏；你柔軟的蓮花足仿如光芒四射的紅珊瑚，新抽嫩葉和初升旭日；你的蓮花手總是熱切於滿足你的奉獻者珍視的渴求，並賜予祝福，令人無懼無畏；你是豐盛的神聖寶藏和富裕的居所——斯麗瑪緹·拉迪卡啊，何時，噢！何時你才會把你慈愛的瞥視賜給我呢？

*anaṅga-raṅga-maṅgala-praṅga-bhaṅgura-bhruvāṁ  
 savibhramāṁ sasambhramāṁ ḍrganta-bāṇa-pātanaiḥ  
 nirantaram vaśī-kṛta-pratīti-nanda-nandane  
 kadā kariṣyasiḥa māṁ kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (3)*

阿南嘎－蘭嘎－曼嘎拉－帕拉三嘎－班古拉－布茹萬  
 薩維布阿曼 灑薩姆布阿曼 兌幹他－巴那一帕他乃  
 尼蘭他蘭 瓦西－奎他－帕拉提提－南達－南達內  
 卡達－卡瑞夏西哈 曼 奎帕－卡他（卡）薩－巴家南

(3) 在情愛的戰場上，充滿親昵的嬉戲，上演著一部無比吉祥的戲劇，你眉彎如弓，突然射出斜視之箭，多情的幻惑刺穿了南達大君之子，把祂置於崇拜歸順之中。這樣，祂完全受控於你——拉迪卡啊！何時，噢！何時你才會把你慈愛的瞥視賜給我呢？

*taḍit-suvarṇa-campaka-pradīpta-gaura-vigrahe  
 mukha-prabhā-parāsta-koti-śāradendu-maṇdale  
 vicitra-citra-sañcarac-cakora-śāva-locane  
 kadā kariṣyasiḥa māṁ kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (4)*

他迪（特）－蘇瓦兒那一燦帕卡－帕拉迪（帕）他－勾拉－維哥拉黑  
 木卡－帕巴－帕拉斯塔－口提－灑拉燈都－曼達類  
 維切出拉－切出拉－三擦拉－擦口拉－灑瓦－樓擦內  
 卡達－卡瑞夏西哈 曼 奎帕－卡他（卡）薩－巴家南

(4) 你四肢閃亮奪目而美麗的膚色就像雷電，黃金和燦帕卡 (campaka) 花朵；你臉龐的灼灼光華尤勝百萬秋月的光輝；你的雙眼像雲雀鳥 (cakora，查扣拉) 一樣顧盼不定，無時無刻不在流露著變幻而奇妙的眼神——斯麗瑪緹·拉迪卡啊！何時，噢！何時你才會把你慈愛的瞥視賜給我呢？

*madonmadāti-yauvane pramoda-māna-maṇdite  
 priyānurāga-rañjite kalā-vilāsa-paṇḍite  
 ananya-dhanya-kuñja-rājya-kāma-keli-kovide  
 kadā kariṣyasiḥa māṁ kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (5)*

馬東馬達提－友瓦內 帕拉牟達－媽那一曼迪忒  
 匹瑞塔奴拉嘎－蘭吉特 卡拉－維拉薩－盤迪忒  
 阿南雅－丹雅－昆家－拉給阿－卡媽－克利－口維得  
 卡達－卡瑞夏西哈 曼 奎帕－卡他（卡）薩－巴家南

(5) 你陶醉于自己的青春美貌，恒常裝飾著超凡的飾物，那就是你可愛的慍怒悶氣心緒(mana)。你享受你的心上人對你的愛，你也是情愛藝術的至尊高手。在奇妙叢林這一無與倫比的領地裏，你是最精通一切情愛花樣的人——斯麗瑪緹·拉迪卡啊！何時，噢！何時你才會把你慈愛的瞥視賜給我呢？

*aśeśa-hāva-bhāva-dhīra-hīra-hāra-bhūṣite  
 prabhūta-śāta-kumbha-kumbha-kumbhi kumbha-sustani  
 praśasta-manda-hāsyā-cūrṇa-pūrṇa-saukhyā-sāgare  
 kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (6)*

阿歲薩－哈瓦－巴瓦－迪拉－嘻拉－哈拉－布西忒  
 帕拉布塔－薩塔－昆佳－昆巴－昆比 昆巴－蘇斯他尼  
 帕拉薩斯他－曼達－哈夏－出那－普那－掃克亞－薩嘎類  
 卡達－卡瑞夏西哈 曼 奎帕－卡他（卡）薩－巴家南

(6) 你以你對奎師那的各種深摯情感[*anuraga, dhīradhīra* 和 *kīlakīcita* 等等]裝扮自己，這些情感在你身上閃閃生輝，彷如一條鑽石項鍊。你可愛的胸脯就像一對金水壺和佳雅南迪尼[天地因鐸大象坐騎的妻子]頭上的小丘。展露著備受稱讚的溫婉笑容，你就像洋溢著神聖喜樂的海洋——拉迪卡啊！何時，噢！何時你才會把你慈愛的瞥視賜給我呢？

*mrñāla-vāla-vallarī taraṅga-raṅga-dor-late  
 latāgra-lāsyā-lola-nīla-locañāvalokane  
 lalal-lulan-milan-manojñā mugdha-mohanāśrite  
 kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (7)*

美那拉－瓦拉－瓦拉瑞 他蘭嘎－蘭嘎－朵－拉忒  
 拉他哥拉－拉夏－樓拉－尼拉－樓擦那瓦樓卡內  
 拉拉－露蘭－米蘭－媽耨給阿 木達－牟哈那施瑞忒  
 卡達－卡瑞夏西哈 曼 奎帕－卡他（卡）薩－巴家南

(7) 你柔軟的手臂好像波浪中優雅搖曳的清新蓮花嫩莖。你目光流轉的藍眼睛眨動著迷人的瞥視，就像在狂風中舞動的蔓藤。你的魅力誘使瑪丹·牟罕本人緊隨著你，你倆會面時，你偷走了祂的心，而在祂著迷的狀態下給祂庇蔭——斯麗瑪緹·拉迪卡啊！何時，噢！何時你才會把你慈愛的瞥視賜給我呢？

*suvarṇa-mālikāñcita-tri-rekha-kambu-kaṇṭhage  
 tri-sūtra-maṅgalī-guṇa-tri-ratna-dīpti-dīdhiti  
 salola-nīla-kuntala-prasūna-guccha-gumphite  
 kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (8)*

蘇瓦兒那－媽利刊齊他－吹－類卡－刊佈－刊他給  
 吹－蘇出拉－曼嘎利－古那－吹－拉（特）那－迪皮－迪迪提  
 薩樓拉－尼拉－昆他拉－帕拉蘇那－古查－棍皮忒  
 卡達－卡瑞夏西哈 曼 奎帕－卡他（卡）薩－巴家南

(8) 你的脖子就像可愛的海螺般美麗，戴著一條黃金項鍊和標示著三條線；光彩奪目的三色寶石製成的飾物在你的三條線(*trisutra*，新婚女子的脖子上繞著三條吉祥的小繩)上搖曳生姿，而你編成辮子的黑色秀髮晃動著，並有色彩繽紛的盛放鮮花作點綴——拉迪卡啊！何時，噢！何時你才會把你慈愛的瞥視賜給我呢？

*nitamba-bimba-lambamāna-puṣpa-mekhalā-guṇe  
 praśasta-ratna-kiñkiṇī-kalāpa-madhyā-maṇijule  
 karīndra-śuṇḍa-danḍikā-varoha-saubhagoruke  
 kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (9)*

尼唐巴－賓巴－蘭巴媽那－普斯帕－美卡拉－古內  
 帕拉薩斯他－拉（特）那－克因克尼－卡拉帕－馬點安－曼主類  
 卡林爪－孫達－丹迪卡－瓦柔哈－掃巴勾茹克  
 卡達－卡瑞夏西哈 曼 奎帕－卡他（卡）薩－巴家南

(9) 你圓渾的臀部裝飾著晃動的花朵，細小而聲音清脆的寶石鈴鐺掛在你迷人細腰的鮮花腰帶上。那些寶石鈴鐺的叮噹聲份外醉人。你美麗的大腿線條逐漸變細，仿似象王斜傾的鼻子——斯麗瑪緹·拉迪卡啊！何時，噢！何時你才會把你慈愛的瞥視賜給我呢？

*aneka-mantra-nāda-mañju-nūpurā-rava-skhalat  
samāja-rāja-haṁsa-vamśa-nikvaṇāti-gaurave  
vilola-hema-vallarī-vidambi-cāru-cañkrame  
kadā kariṣyasiha māṁ kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (10)*

阿內卡—曼出拉—那達—曼主—奴普拉—拉瓦—斯卡拉  
薩馬佳—拉佳—含薩—萬薩—尼瓦那提—勾拉維  
維樓拉—黑馬—瓦拉瑞—維丹比—擦茹—燦克拉美  
卡達—卡瑞夏西哈 曼 奎帕—卡他（卡）薩—巴家南

(10) 你迷人的黃金踝鈴優美地迴響著眾多的韋達曼陀羅，仿似一群高貴的天鵝的顫音，當你走動時，你肢體的美麗挫敗了搖曳生姿黃金蔓藤的典雅——斯麗瑪緹·拉迪卡啊！何時，噢！何時你才會把你慈愛的瞥視賜給我呢？

*ananta-koti-viṣṇu-loka-namra-padmajārcite  
himādrijā-pulomajā-viriñcajā-vara-prade  
apāra-siddhi-rddhi-digdha-sat-padāṅgulī-nakhe  
kadā kariṣyasiha māṁ kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (11)*

阿南他—口提—維斯奴—樓卡—南拉—帕達馬家齊忒  
嘻馬追家—普樓馬家—維林擦家—瓦拉 帕拉得  
阿帕拉—西迪—瑞迪—迪達—薩（特）—帕丹吉利—那克  
卡達—卡瑞夏西哈 曼 奎帕—卡他（卡）薩—巴家南

(11) 你受到無窮無盡的無憂星女神聖拉珂絲米崇拜。聖帕爾瓦緹，因鐸（天帝因鐸的妻子）和莎拉斯瓦緹全都崇拜你，並得到你的祝福。即使只是冥想你的一隻腳甲也能賜予無限種類的完美——斯麗瑪緹·拉迪卡啊！何時，噢！何時你才會把你慈愛的瞥視賜給我呢？

*makheśvari! kriyeśvari svadheśvari sureśvari  
triveda-bhāratīśvari pramāṇa-śāsaneśvari  
rameśvari! kṣameśvari pramoda-kānaneśvari  
vrajeśvari vrajādhipe śrī rādhike namo 'stu te (12)*

瑪克絲瓦瑞！克瑞耶絲瓦瑞 絲瓦得絲瓦瑞 蘇類絲瓦瑞  
吹維達—巴拉提絲瓦瑞 帕拉瑪那—薩薩內絲瓦瑞  
拉美絲瓦瑞！（卡）薩美絲瓦瑞 帕拉牟達—卡那內絲瓦瑞  
巴傑絲瓦瑞 巴阿佳迪配 施瑞 拉迪克 那牟絲圖忒

(12) 你是一切的女主人，包括各種犧牲祭祀[尤其是最高的獻給神聖愛侶的犧牲祭祀(yugala-milana-yajna)；所有活動（因為你是一切能量之源—mula-sakti-tattva）；向半神人作犧牲祭祀時念誦的曼陀羅和供奉的祭品；所有半神人；三本韋達經；所有經典原則的遵行；聖拉瑪女神（幸運女神）；聖卡斯瑪女神（寬恕女神）；尤其是溫達文喜氣洋洋的森林。你何時才會仁慈地令我成為你的女僕，賜我資格服務你與巴佳王子一起，情意綿綿的逍遙時光呢？斯麗瑪緹·拉迪卡啊！巴佳的擁有者和維繫者！我一再向你頂拜。

*itīnam adbhuṭam-stavaṁ niśamya bhānu-nandinī  
karotu santataṁ janāṁ kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam  
bhavet tadaiva sañcita-tri-rūpa-karma-nāśanam  
bhavet tadā vrajendra-sūnu-maṇḍala-praveśanam (13)*

依提曼 阿布談－絲他萬 尼薩姆亞 巴奴－南迪尼  
卡樓圖 三他談 佳南 奎帕－卡他（卡）薩－巴佳南  
巴維（特） 他代瓦 三齊他－吹－茹帕－卡瑪－那薩南  
巴維（特） 他達 巴將爪－蘇奴－曼達拉－帕拉維薩南

(13) 維莎巴努王的愛女啊！聽到這首美妙的禱文，請令我成為你仁慈警視的永恆目標。那樣，藉由你慈恩的影響力，願我所有的業報反應都被毀滅，並覺悟到我的內在身份為一個幼小牧牛姑娘，願我能加入斯麗瑪緹·拉迪卡的牧牛女友的圈子，參與巴佳王子永恆的逍遙時光。

p.157

**Kalayati Nayanam** 蓮花般的眼睛  
作者：聖拉亞·拉瑪南達(Sri Raya Ramananda)

*kalayati nayanam diśi diśi valitam  
paṅkajam iva mrdu-māruta-calitam (1)*

卡拉亞提 拿亞南 迪西 迪西 威麗談  
盤卡將 依娃 美杜－瑪茹塔－恰麗談

(1) 拉姐(Radha)的眼睛仿如微風中搖曳的蓮花，目光流轉，遍及四周。

*keli-vipinam praviśati rādhā  
pratipada-samudita-manasija-bādhā (2)*

克麗－薇琵南 普臘薇薩提 茹阿姐  
普臘提帕姐－薩木迪塔－瑪拿西佳－巴達

(2) 受到與日俱增的愛意欲望的折磨，拉姐(Radha)走進了逍遙時光的森林。

*vinidadhati mrdu-manthara-pādaṁ  
racayati kuñjara-gatim anuvādām (3)*

薇尼達達提 美杜－曼塔茹阿－帕丹  
茹阿恰亞體 昆佳茹阿－嘎廳 阿奴娃丹

(3) 她走路時輕柔緩慢的步伐仿如大象般優雅。

*janayati rudra-gajādhipa-muditam  
rāmānanda-rāya-kavi-gaditam (4)*

佳拿雅提 茹爪－嘎佳迪帕－木迪談  
茹阿瑪南達－茹阿雅－卡薇－嘎迪談

(4) 願詩人拉亞·拉瑪南達(Raya Ramananda)的這段話能為大王 (Gajapati Maharaja Prataparudra) 帶來快樂。

## Sri Radhikastakam 歌頌聖拉迪卡 (1)

作者: 聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)

*diśi diśi racayanīm sañcaran-netra-lakṣmī-  
vilaśita-khuralībhiḥ khañjariṭasya khelām  
hṛdaya-madhupa-mallīm ballavādhīśa-sūnor  
akhila-guṇa-gabhrām rādhikām arcayāmi (1)*

迪西 迪西 茹阿恰央廳 三恰然—內出阿—拉克絲米  
維拉西塔—庫柔麗比 刊佳瑞塔夏 克蘭  
惠達亞—瑪杜帕—瑪林 巴拉瓦迪薩—蘇弄  
阿比拉—古娜—嘎比然 茹阿迪刊 阿爾恰亞米

(1) 我崇拜那位斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)，她流盼不定的眼睛仿如一群鵠鵠(khanjarita)般轉著，淘氣地四處躍動，一直在尋找她的獵物主奎師那(Sri Krsna)。當拉迪卡看見祂時，就像一個精良的獵人把箭架在她撩人的斜睨之上。她是大黃蜂主奎師那的茉莉花。仿似茉莉花令大黃蜂興高采烈，她令主奎師那滿心喜悅，令祂完全屬於她。她因無數高深的品質而神秘莫測。

*pitur iha vṛśabhañor anvavāya-praśastīn  
jagati kila samaste suṣṭhu vistārayantīm  
vraja-nṛpati-kumāram khelayanīm sakhibhīḥ  
surabhiṇi nija-kuṇḍe rādhikām arcayāmi (2)*

皮圖爾 依哈 維莎巴弄 安瓦娃亞—帕臘薩絲廳  
佳嘎提 奎拉 薩瑪絲忒 蘇絲圖 維絲塔柔央廳  
布阿佳—內帕提—庫瑪然 克拉央廳 薩奎比  
蘇柔比尼 尼佳—昆得 茹阿迪刊 阿爾恰亞米

(2) 我崇拜那位斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)，她誘使巴佳(Vraja)的皇子放棄祂的皇室舉止，並在她芳香的湖畔(kunda)與她和所有牧牛女友(sakhis)一起，公開而無拘無束地玩樂，因此她奇妙地在巴佳此地和整個世界，擴大維莎巴努王(Vrsabhanu Maharaja)皇朝的聲望。

*śarad-upacita-rākā-kaumudī-nātha-kīrti-  
prakara-damana-dikṣā-dakṣīna-smera-vaktrām  
naṭad-aghabhid-apāṅgottungitānaṅga-rāṅgām  
kalita-ruci-taraṅgām rādhikām arcayāmi (3)*

薩茹阿德—烏帕齊塔—茹阿卡—考木迪—拿塔—奎爾提  
普臘卡柔—達瑪拿—迪克薩—達克西拿—絲美柔—娃克穿  
拿塔德—阿嘎比—阿盤勾吞給塔南嘎—然甘  
卡麗塔—茹齊—塔然甘 茹阿迪刊 阿爾恰亞米

(3) 我崇拜那位斯麗瑪緹·拉迪卡，她蓮花般的燦爛笑臉，巧妙地令光輝的莎拉(sarad)滿月和在夜裏盛放的庫穆德(kumud)蓮花之主兩者碩大榮耀也相形見拙，也令其它所有牧牛姑娘(gopis)的美麗黯然失色；Aghabhid 主奎師那躍動的斜睨喚起了她純粹的情愛欲望；她與生俱來就擁有各種美麗，典雅和魅力。

*vividha-kusuma-vṛndotphulla-dhammilla-dhāṭī-  
vighaṭita-mada-ghūṛṇat keki-piñcha-praśastīm  
madhuripu-mukha-bimbodgīrṇa-tāmbūla-rāga-  
sphurad-amala-kapolām rādhikām arcayāmi (4)*

維維達—庫蘇瑪—溫豆特普拉—丹米拉—達提  
薇嘎提塔—瑪達—古爾拿特 克利—品恰—普臘薩絲廳  
瑪杜瑞普—木卡—賓博給爾拿—談布拉—茹阿嘎  
絲普茹阿德—阿瑪拉—卡剖蘭 茹阿迪刊 阿爾恰亞米

(4) 我崇拜那位斯麗瑪緹·拉迪卡，各色各樣的盛放鮮花漂亮地裝飾著她的辮子，陶醉起舞的孔雀尾部羽毛素有美名，卻也遭到打擊並蒙羞；她純粹無瑕的面頰因檳榔祭餘的汁液而紅豔亮麗，那是來自 Madhuripu 主奎師那蘋婆果般的嘴唇。

*amalina-lalitāntah sneha-siktāntaraṅgām  
akhila-vidha-viśākhā-sakhya-vikhyāta-śīlām  
sphurad-aghabhid-anargha-prema-māṇikya-peṭīm  
dhṛta-madhura-vinodām rādhikām arcayāmi (5)*

阿米麗拿—拉麗坦塔 絲內哈—西克坦塔然甘  
阿奎拉—薇達—薇薩卡—薩奎亞—薇奎亞塔—西蘭  
絲普茹阿德—阿嘎比德—阿拿爾嘎—沛瑪—瑪尼奎亞—沛廳  
兌塔—瑪杜臘—維耨丹 茹阿迪刊 阿爾恰亞米

(5) 我崇拜那位斯麗瑪緹·拉迪卡，她內心恒常充滿拉麗姐牧牛女友(Lalita Sakhi)對她純粹由衷的愛；她崇高的品性因她與維莎卡牧牛女友(Visakha Sakhi)無分彼此的親密友誼更加著名；她是收藏 Aghabhid 主奎師那純粹的愛(prema)，這顆奪目無價的紅寶石的藏寶箱；她沐浴在自己的美貌和甜美 [她對主奎師那(Sri Krsna)的不同情懷(bhavas)]之中，也以此裝扮自己。

*atula-mahasi vṛndāraṇya-rājye 'bhiṣiktām  
nikhila-samaya-bhartuḥ kārtikasyādhidevīm  
aparimita-mukunda-preyaśī-vṛnda-mukhyām  
jagad-agha-hara-kīrtīm rādhikām arcayāmi (6)*

阿圖拉—瑪哈西—溫達然亞—茹阿傑 比西克談  
尼奎拉—薩瑪亞—巴爾圖 卡爾提卡夏迪得文  
阿帕瑞米他—木昆達—普瑞亞西—溫達—木奎亞  
佳嘎德—阿嘎—哈柔—奎爾廳 茹阿迪刊 阿爾恰亞米

(6) 我崇拜那位斯麗瑪緹·拉迪卡，她被封為無與倫比的歡樂至尊居所溫達文(Sri Vrndavana)之後；她是月份之皇卡提月(Kartika)的掌管女神；她是主奎師那無數愛人之首；她的聲望毀滅了罪惡，並慢慢灌輸服務奎師那的欲望。

*hari-pada-nakha-koṭī-prṣṭha-paryanta-sīmā-  
taṭam api kalayantīm prāṇa-koter abhīṣṭam  
pramudita-madirākṣī-vṛnda-vaidagdhyā-dīksā-  
gurum ati-guru-kīrtīm rādhikām arcayāmi (7)*

哈瑞—帕達—拿卡—口提—普瑞絲他—帕爾央他—西瑪  
他談 阿皮 卡拉央廳 普臘拿—口忒爾 阿比絲談  
普臘木迪他—瑪迪茹阿克西—溫達—外達格迪亞—迪克薩  
茹論—阿提—古茹—奎爾廳 茹阿迪刊 阿爾恰亞米

(7) 我崇拜那位斯麗瑪緹·拉迪卡，縱使是主奎師那腳尖表面的最外層，她也視之比自己的生命重要百萬倍。主奎師那確是她的生命，除了祂之外，她一無所知。她以快樂牧牛姑娘的至尊啓迪靈性導師(guru)見稱，她美麗的眼睛為純粹愛意迷醉，她指導她們聰慧地服務奎師那這門藝術。

*amala-kanaka-paṭṭodgṛ̥ṣṭa-kāśmīra-gaurīn  
madhurima-laharībhīḥ samparītāṁ kiśorīm  
hari-bhuja-parirabdhaṁ labdha-romāñca-pāliṁ  
sphurad-aruṇa-dukūlāṁ rādhikāṁ arcayāmi (8)*

阿瑪拉—卡拿卡—帕頭德貴絲他—卡絲米柔—勾瑞恩

瑪茹瑞瑪—拉哈瑞比 三帕瑞談 奎搜瑞恩

哈瑞—布佳—帕瑞柔博丹 拉博達—柔曼恰—帕林

絲普茹阿德— 阿茹拿—杜庫蘭 茹阿迪刊 阿爾恰亞米

(8) 我崇拜那位斯麗瑪緹·拉迪卡，她漂亮的膚色似在純金板上研磨的藏紅花般；她青春年華的逍遙時光充滿無限的甜美浪花；主奎師那擁抱她時，她在喜樂中毛髮直豎；她衣服的色調正是初升旭日。

*tad-amala-madhurīmāṁ kāmām ādhārā-rūpāṁ  
paripāṭhati varīṣṭham suṣṭhu rādhāṣṭakām yah  
ahīma-kirāṇa-putrī-kūla-kalyāṇa-candraḥ  
sphuṭam akhilam abhīṣṭām tasya tuṣṭas tanoti (9)*

塔德—阿瑪拉—瑪杜瑞恩南 卡曼 阿達柔—如盤

帕瑞帕塔提 威瑞絲談 蘇絲圖 茹阿姐絲塔刊 亞

阿嘿瑪—奎茹阿拿—普崔—庫拉—卡爾亞拿—燦卓

絲普茹阿德 阿奎蘭 阿比絲談 塔夏 圖絲塔絲 塔耨提

(9) 這首《聖拉迪卡頌歌》體現了斯麗瑪緹·拉迪卡的純粹甜美，滿懷愛意並深摯地唱頌這首歌的人，會取悅一切吉祥之月亮---主奎師那昌鐸(Sri Krsnacandra)，祂和斯麗瑪緹·拉迪卡在雅沐拿(Yamuna)河畔玩樂。奎師那會親自令服務斯麗瑪緹·拉迪卡的欲望這朵蓮花在歌者心中盛放。 [這首讚歌以名為“Malini”的詩歌調子唱誦。]

p.160

### Sri Radhikastakam 歌頌聖拉迪卡(2)

作者：聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Srila Raghunatha dasa Goswami)

*rasa-valita-mrgākṣī-mauli-māṇikya-lakṣmīḥ  
pramudita-mura-vairī-prema-vāpi-marālī  
vraja-vara-vṛṣabhaṇoḥ puṇya-gīrvāṇa-vallī  
snapayati nija-dāsyē rādhikā māṁ kadā nu (1)*

茹阿薩—娃麗塔—美嘎克西—毛麗—瑪尼奎亞—拉克絲米

普臘木迪塔—木柔—外瑞—沛瑪—娃皮—瑪瑞麗

布阿佳—娃柔—維莎巴耨 普恩亞—給爾娃拿—娃麗

絲拿帕亞提 尼佳—達絲耶 茹阿迪卡 曼 卡達 努

(1) 斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)是情悅滿懷(rasika)的眾女僕這桂冠上光芒四射的寶石。她是浮游在主奎師那(Sri Krsna)充滿喜悅的純愛(prema)池塘裏的天鵝，也是維莎巴努王(Vrsabhanu Maharaja)虔誠善行至重要的如願蔓藤。那位斯麗瑪緹·拉迪卡何時才會讓我沐浴於她的服務之中？

*sphurad-aruṇa-dukūla-dyotitodyan-nitambā-  
sthalam abhi-vara-kāñcī-lāsyam ullāsayantī  
kuca-kalasa-vilāsa-sphīta-muktā-sara-śrīḥ  
snapayati nija-dāsye rādhikā māṁ kadā nu (2)*

絲普茹阿德－阿茹拿－杜庫拉－迪尤提頭迪安－尼談巴

絲塔蘭 阿比－娃柔－刊齊－拉夏安 烏拉薩央提  
庫恰－卡拉薩－維拉薩－絲皮塔－木克塔－薩柔－施瑞  
絲拿帕亞提 尼佳－達絲耶 茹阿迪卡 曼 卡達 努

(2) 斯麗瑪緹·拉迪卡線條優美的臀部巧妙地以一塊亮麗的紅絲巾遮蓋著，有一條巧奪天工的金鏈子圍繞其上並舞動不定；她水壺般的胸脯上停駐著一條華麗的珍珠項鍊。那位斯麗瑪緹·拉迪卡何時才會讓我沐浴於她的服務之中？

*sarasija-vara-garbhākharva-kāntīḥ samudyat-  
taruṇīma-ghanasārāśliṣṭa-kaisora-sīdhuḥ  
dara-vikasita-hāsyā-syandi-bimbādharāgrā  
snapayati nija-dāsye rādhikā māṁ kadā nu (3)*

薩柔西佳－娃柔－嘎爾巴卡爾娃－刊提 薩木迪亞特  
塔茹尼瑪－嘎拿薩柔絲麗絲塔－凱搜柔－西杜  
達柔－維卡西塔－哈夏－夏安迪－賓巴達柔格臘  
絲拿帕亞提 尼佳－達絲耶 茹阿迪卡 曼 卡達 努

(3) 斯麗瑪緹·拉迪卡的光芒仿似一朵含苞待放優雅蓮花上的花輪(karnika)；她的少女年華就像甘露，混和著她芳香四溢樟腦般的青春歲月，她輕顰淺笑蘋婆果(bimba)般的嘴唇展現著幽默的格調(hasya-rasa)。那位斯麗瑪緹·拉迪卡何時才會讓我沐浴於她的服務之中？

*ati-caṭulataram tam kānanāntar milantam  
vraja-nṛpati-kumāram vīkṣya śāṅkā-kulākṣī  
madhura-mṛdu-vacobhīḥ saṁstutā netra-bhaṅgyā  
snapayati nija-dāsye rādhikā māṁ kadā nu (4)*

阿提－恰圖拉塔然 談 卡拿南塔爾 米蘭談  
布阿佳－內帕提－庫瑪然 維克夏 三卡－庫拉克西  
瑪杜臘－美杜－娃湊比 三絲圖塔 內出阿－班給亞  
絲拿帕亞提 尼佳－達絲耶 茹阿迪卡 曼 卡達 努

(4) 在巴佳(Vraja)森林偶遇足智多謀的王子，斯麗瑪緹·拉迪卡以敏捷的眼睛看著祂。然後，她以甜美溫軟的言詞和眼波流轉的警視，跟祂作親密交流。那位斯麗瑪緹·拉迪卡何時才會讓我沐浴於她的服務之中？

*vraja-kula-mahilānāṁ prāṇa-bhūtākhilānāṁ  
paśupa-pati-grhiṇyāḥ kṛṣṇa-vat prema-pātram  
sulalita-lalitāntāḥ sneha-phullāntarātmā  
snapayati nija-dāsye rādhikā māṁ kadā nu (5)*

布阿佳－庫拉－瑪嘿臘南 普臘拿－布塔奎拉南  
帕蘇帕－帕提－貴嘿尼亞 奎師那一－娃特 沛瑪－帕穿  
蘇拉麗塔－拉麗坦塔 絲內哈－普蘭塔柔特瑪  
絲拿帕亞提 尼佳－達絲耶 茹阿迪卡 曼 卡達 努

(5) 斯麗瑪緹·拉迪卡正是所有巴佳女僕的生命。正如主奎師那一一樣，她也是領受雅淑姐(Sri Yasoda)

愛意的幸運兒，她的內心充滿著拉麗姐牧牛女友(Lalita Sakhi)醉人的親密的關愛。那位斯麗瑪緹・拉迪卡何時才會讓我沐浴於她的服務之中？

*niravadhi sa-viśākhā śākhi-yūtha-prasūnaiḥ  
srajam iha racayanī vaijayantīm vanānte  
agha-vijaya-varorah preyasī śreyasī sā  
snapayati nija-dāsye rādhikā mān kadā nu (6)*

尼柔娃迪 薩－維薩卡 薩奎－尤塔－普臘蘇耐

絲茹阿將 依哈 茹阿恰央提 外佳央廳 娃南忒

阿嘎－維佳呀－娃柔茹阿 普瑞亞西 絲瑞亞西 薩

絲拿帕亞提 尼佳－達絲耶 茹阿迪卡 曼 卡達 努

(6) 斯麗瑪緹・拉迪卡(Srimati Radhika)體現了至尊吉祥；她居於聖地溫達文(Sri Vrndavana)，維莎卡牧牛女(Visakha Sakhi)經常陪伴著她，並以各種樹木的花朵串成五彩(vaijayanti)花環，因此這些花環對阿嘎魔(Agha-Vijaya)的征服者主奎師那的美妙胸膛至為親愛。那位斯麗瑪緹・拉迪卡何時才會讓我沐浴於她的服務之中？

*prakaṭita-nija-vāsanī snigdha-veṇu-praṇādair  
druta-gati-harim ārāt prāpya kuñje smitākṣī  
śravaṇa-kuhara-kaṇḍūm tanvatī namra-vaktrā  
snapayati nija-dāsye rādhikā mān kadā nu (7)*

普臘卡提他－尼佳－瓦三 絲尼格達－維努－普臘拿黛爾

杜茹他－嘎提－哈瑞恩 阿茹阿特 普臘琵雅 昆傑 絲米他克西

絲茹阿瓦拿－庫哈柔－刊敦－坦瓦提 南茹阿－瓦克出阿

絲拿帕亞提 尼佳－達絲耶 茹阿迪卡 曼 卡達 努

(7) 主奎師那以祂動人的笛聲，透露了祂身在森林(kunja)之中，她便向祂飛奔而去。當她帶著笑意的半闔眼睛瞥見祂時，她低下頭，並藉口搔著自己的耳朵。那位斯麗瑪緹・拉迪卡何時才會讓我沐浴於她的服務之中？

*amala-kamala-rājī-sparśi-vāta-praśīte  
nija-sarasi nidāghe sāyam ullāsinīyam  
parijana-gaṇa-yuktā kriḍayanī bakāriṁ  
snapayati nija-dāsye rādhikā mān kadā nu (8)*

阿瑪拉－卡瑪拉－茹阿吉－絲帕爾西－瓦他－普臘西忒

尼佳－薩茹阿西 吉達格黑 薩央 烏拉西尼央

帕瑞佳拿－嘎那－尤克他 卡蕊達央提 巴卡瑞恩

絲拿帕亞提 尼佳－達絲耶 茹阿迪卡 曼 卡達 努

(8) 夏夜時份，微風輕撫著湖中眾多澄淨無瑕的蓮花而令斯麗瑪緹・拉迪卡的湖水清涼沁人，她在自己的湖裏跟拉麗姐和其它牧牛姑娘一起，愉快地令主奎師那忙於水中遊戲。那位斯麗瑪緹・拉迪卡時才會讓我沐浴於她的服務之中？

*paṭhati vimala-cetā mr̥ṣṭa-rādhāṣṭakāṁ yah  
parihṛta-nikhilāśā-santatiḥ kātarah san  
paśupa-pati-kumārah kāmam āmoditas tam  
nija-jana-gaṇa-madhye rādhikāyāṁ tanoti (9)*

帕他提 維瑪拉－切他 美絲他－茹阿達絲他刊 亞

帕瑞惠他－尼奎拉薩－三他提 卡他茹阿 三

帕蘇帕－帕提－庫瑪茹阿 卡曼 阿牟迪他絲 談

尼佳－佳嘎－嘎那－瑪迪耶 茹阿迪卡亞絲 他耨提

(9) 誰懷著純淨的心靈和思想，一心一意要成為拉姐的僕人(radha-dasya)，放棄其它所有希望和追求，謙卑地唱頌這首純潔的《聖拉迪卡讚歌》，奎師那便會非常高興，祂會讓他們晉身斯麗瑪提·拉迪卡永恆隨從之列。[這首讚歌以名為“Malini”的詩歌調子唱誦。]

p.162

### Sri Radhikastakam 歌頌聖拉迪卡(3)

作者：聖奎師那·達斯·卡維拉傑·哥斯瓦米(Sri la Krsnadasa Kaviraja Gosvami)

*kuñkumākta-kāñcanābja-garvahāri-gaurabhā  
pītanāñcitābja-gandha-kīrti-nindi-saurabhā  
ballaveśa-sūnu-sarva-vāñchitārtha-sādhikā  
māhyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (1)*

昆庫瑪克塔—刊恰拿博佳—嘎爾瓦哈瑞—勾茹阿巴  
皮塔南齊塔博佳—甘達—奎爾提—甯迪—嫂茹阿巴  
巴拉維薩—蘇努—薩爾瓦—萬齊塔爾塔—薩迪卡  
瑪黑安 阿特瑪—帕達—帕德瑪—達夏—達絲圖 茹阿迪卡

(1) 斯麗瑪提·拉迪卡(Srimati Radhika)的膚色奪取了散發著昆庫瑪(kunkuma)芳香的金蓮的驕傲，她身體的芬芳令灑上藏紅花粉末的幽香蓮花也自愧不如，她實現了巴佳(Vraja)皇子主奎師那(Sri Krsna)的所有欲望。願那位斯麗瑪提·拉迪卡恒常賜我服務她的蓮花足。

*kauravinda-kānti-nindi-citra-paṭṭa-śāṭikā  
krṣṇa-matta-bhṛīga-keli-phulla-puṣpa-vāṭikā  
krṣṇa-nitya-saṅgamārtha-padma-bandhu-rādhikā  
māhyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (2)*

考茹阿溫達—刊提—甯迪—齊出阿—帕塔—薩提卡  
奎師那一—瑪塔—布瑞嘎—克利—普拉—普絲帕—瓦提卡  
奎師那一—尼提亞—三嘎瑪爾塔—帕德瑪—班杜—茹阿迪卡  
瑪黑安 阿特瑪—帕達—帕德瑪—達夏—達絲圖 茹阿迪卡

(2) 斯麗瑪提·拉迪卡光華耀眼，色彩繽紛的絲質紗麗(sari)尤勝珊瑚的華美；她是各色各樣鮮花盛放的花園，吸引了那只瘋狂的大黃蜂主奎師那來到她的花間嬉戲，她崇拜太陽神，好使能跟奎師那永久相聚。願那位斯麗瑪提·拉迪卡恒常賜我服務她的蓮花足。

*saukumārya-sṛṣṭa-pallavāli-kīrti-nigrāhā  
candra-candanotpalendu-sevya-śīta-vigrahā  
svābhīmarṣa-ballavīśa-kāma-tāpa-bādhikā  
māhyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (3)*

嫂庫瑪爾亞—歲絲塔—帕拉瓦麗—奎爾提—尼格臘哈  
燦爪—燦達轉特帕冷杜—謝維亞—西塔—維格臘哈  
絲瓦比瑪爾薩—巴拉薇薩—卡瑪—塔帕—巴迪卡  
瑪黑安 阿特瑪—帕達—帕德瑪—達夏—達絲圖 茹阿迪卡

(3) 斯麗瑪提·拉迪卡的溫軟尤勝細嫩花蕾的聲望；她身體清涼怡人，值得月亮，檀香漿液，蓮花和樟腦的崇拜；而她的格調驅散了牧牛女之主(Gopijana-vallabha)奎師那情愛欲望的熾熱。願那位斯麗瑪提·拉迪卡恒常賜我服務她的蓮花足。

*viśva-vandyā-yauvataḥhivanditāpi yā ramā  
rūpa-navya-yauvanādi-sampadā na yat-samā  
śīla-hārda-līlayā ca sā yato 'sti nādhikā  
māhyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (4)*

薇絲瓦—萬迪亞—要瓦塔比萬迪塔皮 亞 茹阿瑪  
茹帕—拿維亞—要瓦拿迪—三帕達 納 亞特—薩瑪  
西拉—哈爾達—麗拉亞 恰 薩 亞頭 絲提 納迪卡  
瑪黑安 阿特瑪—帕達—帕德瑪—達夏—達絲圖 茹阿迪卡

(4) 雖然宇宙裏所有備受稱崇的女子都榮耀幸運女神(Laksmi-devi)，但斯麗瑪緹·拉迪卡令她的絕色天姿和永駐青春這兩種富裕也黯然失色。幸運女神也無法以她天賦滿懷愛意和嬉戲的性情凌駕於斯麗瑪緹·拉迪卡之上。願那位斯麗瑪緹·拉迪卡恒常賜我服務她的蓮花足。

*rāsa-lāsyā-gīta-narma-sat-kalāli-paṇḍitā  
prema-ramya-rūpa-veśa-sad-guṇāli-maṇḍitā  
viśva-navya-gopa-yośid-ālito 'pi yādhikā  
māhyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (5)*

茹阿薩—拉夏—給塔—納爾瑪—薩特—卡拉麗—盤迪塔  
沛瑪—茹安亞—茹帕—薇薩—薩德—古娜麗—曼迪塔  
薇絲瓦—納薇亞—勾帕—尤西德—阿麗頭 皮 亞迪卡  
瑪黑安 阿特瑪—帕達—帕德瑪—達夏—達絲圖 茹阿迪卡

(5) 斯麗瑪緹·拉迪卡是充滿情悅逍遙時光(rasa-lila)裏所有崇高藝術的專家(pandita)，例如舞蹈，歌唱和開玩笑等；她以超凡的純粹愛意(prema)，迷人的美，貌，妙曼的衣著和飾物，及一切神聖美德裝扮自己；她也是巴佳至高無上的年輕女僕。願那位斯麗瑪緹·拉迪卡恒常賜我服務她的蓮花足。

*nitya-navya-rūpa-keli-kṛṣṇa-bhāva-sampadā  
krṛṣṇa-rāga-bandha-gopa-yauvateṣu kampadā  
kṛṣṇa-rūpa-veśa-keli-lagna-sat-samādhikā  
māhyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (6)*

尼提亞—納維亞—茹帕—克利—奎師那—巴瓦—三帕達  
奎師那—茹阿嘎—班達—勾帕—要瓦忒蘇 刊帕達  
奎師那—茹帕—維薩—克利—拉格納—薩特—薩瑪迪卡  
瑪黑安 阿特瑪—帕達—帕德瑪—達夏—達絲圖 茹阿迪卡

(6) 斯麗瑪緹·拉迪卡以她恒久清新的美麗，恒久清新的淘氣，恒久清新的愛的財富，令巴佳所有與主奎師那相愛的曼妙少女憂心抖顫；她也為主奎師那的英俊，衣飾和樂不可支的逍遙時光沉醉於神昏(Samadhi)之中。願那位斯麗瑪緹·拉迪卡恒常賜我服務她的蓮花足。

*sveda-kampa-kaṇṭakāśru-gadgadādi-sañcītā-  
marṣa-harṣa-vāmatādi-bhāva-bhūṣanāñcītā  
kṛṣṇa-netra-toṣi-ratna-maṇḍanāli-dādhikā  
māhyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (7)*

絲維達—刊帕—刊塔卡絲茹—嘎德嘎達迪—三齊塔  
瑪爾薩—哈爾薩—瓦瑪塔迪—巴瓦—布薩南齊塔  
奎師那—內出阿—頭西—茹阿特納—曼達納麗—達迪卡  
瑪黑安 阿特瑪—帕達—帕德瑪—達夏—達絲圖 茹阿迪卡

(7) 斯麗瑪緹·拉迪卡在神聖的狂喜極樂中展現香汗淋漓，毛髮直豎，身軀抖顫，淚如泉湧，聲音哽

塞；她以憤慨，喜悅和倔強為裝飾；她戴上鑲有珠寶的華麗飾物，令主奎師那賞心悅目。願那位斯麗瑪緹·拉迪卡恒常賜我服務她的蓮花足。

*yā kṣaṇārdha-kṛṣṇa-viprayoga-santatoditā-  
neka-dainya-cāpalādi-bhāva-vṛnda-moditā  
yatna-labdhā-kṛṣṇa-saṅga-nirgatākhilādhikā  
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (8)*

亞 克薩納爾達－奎師那－薇普臘尤嘎－三塔頭迪塔

內卡－黛恩亞－恰帕拉迪－巴瓦－文達－牟迪塔

亞特納－拉博達－奎師那－三嘎－尼爾嘎塔奎拉迪卡

瑪黑安 阿特瑪－帕達－帕德瑪－達夏－達絲圖 茹阿迪卡

(8) 斯麗瑪緹·拉迪卡與主奎師那即使分離半刻，自視卑微和強烈不安等感覺也會源源來襲而傷心難捺；藉由祂們其中一位信差的努力不懈而得與奎師那(Krsna)會面，她便能擺脫所有精神痛苦。願那位斯麗瑪緹·拉迪卡恒常賜我服務她的蓮花足。

*aṣṭakena yas tv anena nauti kṛṣṇa-vallabhām  
darśane 'pi śailajādi-yoṣid-āli-durlabhām  
kṛṣṇa-saṅga-nanditātma-dāsyā-sīdhu-bhājanām  
taṁ karoti nanditāli-saṅcayāśu sā janam (9)*

阿絲塔克納 亞絲 此 阿內納 鬧提 奎師那－瓦拉班

達爾薩內 皮 賽拉佳迪－尤西德－阿麗－杜爾拉班

奎師那－三嘎－南迪塔特瑪－達夏－西杜－巴佳南

談 卡柔提 南迪塔麗－三恰亞蘇 薩 佳南

(9) 斯麗瑪緹·拉迪卡的觀見(darsana)，即使對柏瓦緹女神(Parvati-devi)和其它女神而言也屬難得，她令她的牧牛女友(sakhis)感到莫大快慰，她自己與主奎師那會面時，便會興高采烈，她是奎師那最親愛的戀人，很快令唱頌這首讚歌向她禱告的人，得到服務她的甘露。[這首讚歌以名爲“Tunaka”的詩歌調子唱誦。]

p.164

### Sri Gandharva-Samprarthanastakam 獻給聖甘姐薇卡的禱詞讚歌

作者：聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)

*vṛndāvane viharator iha keli-kuñje  
matta-dvīpa-pravara-kautuka-vibhramena  
sandarśayasya yuvayor vadānāravinda-  
dvandvām vidhehi mayi devi! kṛpām prasīda (1)*  
溫達瓦內 維哈茹阿頭爾 伊哈 克利 昆決  
瑪塔-迪維帕-普拉瓦柔-考圖卡-維波拉梅那  
傘達爾沙亞絲瓦 尤瓦喲 瓦達那拉溫達-  
杜萬杜萬 維爹嘿 瑪伊 爹薇！奎盤 坡拉喜達

(1) 拉迪卡女神(Devi Radhika)啊！你和主奎師那(Sri Krsna)經常在溫達文(Vrndavana)綠葉成蔭的歡樂小樹叢裏，享受你們神聖而纏綿悱惻的逍遙時光，仿似陶醉的象王跟牠的象後嬉玩。因此，甘姐薇卡(Gandharvika)啊！請滿意我，並慈悲地賜我觀見(darsana)你和你摯愛的奎師那蓮花般的臉龐。

*hā devi! kāku-bhara-gadgadayādyā vācā  
yāce nipatya bhuvi danḍavat ubhāṭārtih  
asya prasādam abudhasya janasya kṛtvā  
gāndharvike! nija-gaṇe gaṇanān vidhehi (2)*

哈 爹薇！卡庫-巴拉-嘎德嘎達亞迪亞 瓦恰  
亞茄 尼帕提亞 布維 丹達瓦 屋巴塔爾提  
阿夏 坡拉沙丹 阿布達夏 家那夏 克利特瓦  
崗達維客！尼家-伽內 伽那南 維爹嘻

(2) 甘姐薇卡女神啊！我極為痛苦，因此我今天像一根棍子般五體投地，謙卑地以哽塞的聲音乞求你向這個蠢材大發慈悲，請視我為你的人。

*śyāme! ramā-ramaṇa-sundaratā-variṣṭha-  
saundarya-mohita-samasta-jagaj-janasya  
śyāmasya vāma-bhuja-baddha-tanum kādāham  
tvām indirā-virala-rūpa-bharām bhajāmi? (3)*

夏梅！拉瑪-拉瑪那-孫達拉塔-瓦利斯塔  
孫達利亞-摩嘻塔-沙瑪蘇塔-家伽-家那夏  
夏瑪夏 瓦瑪-布家-巴達-塔奴 卡達漢  
特萬 英迪拉-維拉拉-魯帕-巴浪 巴家米

(3) 夏瑪(Syama)啊！你的主人甚至比至尊主拿拉央那(Narayana Bhagavan)更迷人，祂的美麗令整個創造心醉神迷。祂總是將你抱在祂的左側，你的美貌連幸運女神(Laksmi-devi)也望塵莫及。我何時才會正確地崇拜你的美麗呢？

*tvām pracchadena mudira-cchavinā pidhāya  
mañjīra-mukta-caraṇām ca vidhāya devi!  
kuñje vrajendra-tanayena virājamāne  
naktaṁ kādā pramuditām abhisārayiṣye? (4)*

特萬 坡拉查爹那 姆迪拉-查比那 披達亞  
曼基拉-姆克塔-查拉南 查 維達亞 爹威！  
昆決 屋拉堅特拉-塔那葉那 維拉佳瑪內  
那康 卡達 坡拉姆迪壇 阿比沙拉伊謝

(4) 拉迪卡女神啊！我何時才會成為你的牧牛女友(sakhi)，為了你與主南達南達那(Sri Nandanandana)的晚間約會，以雨雲色的紗麗(sari)裝飾你的超然形象，除去你足踝上的腳鐲，領你到華麗的森林(kunja)，並藉此取悅你。

*kuñje prasūna-kula-kalpita-keli-talpe  
sañviṣṭayor madhura-narma-vilāsa-bhājoh  
loka-trayābharaṇayoś caraṇāmbujāni  
sañvāhayiṣyati kādā yuvayor janō 'yam? (5)*

昆決 坡拉蘇那-庫拉-卡披塔-肯利 塔披  
上維斯塔尤 瑪度拉-那瑪-維拉沙-巴周  
羅卡-特拉亞巴拉那尤蘇 查拉南布家尼  
上瓦哈伊夏提 卡達 由瓦尤 家奴 央？

(5) 女神啊！你和主奎師那在森林裏，躺在一張繢紛的花床上，那是供你甜蜜情愛消遣的遊樂場。我何時才有機會服務你和你心上人的蓮花足，祂們正是三個世界的點綴？啊！這個吉祥的日子何時才會到臨？

*tvat-kuṇḍa-rodhasi vilāsa-pariśrameṇa  
svedāmbu-cumbi-vadanāmburuha-śriyau vām  
vrndāvaneśvari! kadā taru-mūla-bhājau  
saṁvījayāmi camarī-caya-cāmaraṇa? (6)*

特瓦-昆達-羅達喜 維拉沙-帕利蘇拉梅那  
蘇韋丹布-春比-瓦達南布魯哈-蘇利要-萬  
溫達瓦內蘇瓦利！卡達 塔魯-姆拉-巴周  
上維家亞米 查瑪利-查亞-查瑪累那

(6) 溫達文的女主人(Vrndavanesvari)啊！你跟主奎師那在你的湖(kunda)畔享受過情愛嬉樂之後，點點汗珠令你的蓮花臉明亮照人，你倆也會在如願樹下的寶石皇座(simhasana)上休息。當你處身這個情境時，我何時才會以扇子(camara)為你扇涼，令你感到舒暢怡人？

*līnām nikūñja-kuhare bhavaṭīm mukunde  
citraiva sūcītavatī ruci-rākṣi! nāham  
bhugnām bhruvām na racayeti mṛṣā-ruṣām tvām  
agre vrajendra-tanayasya kadā nu neṣye? (7)*

利南 尼昆家-庫哈累 巴瓦亭 姆昆爹  
其特拉瓦 蘇其塔瓦提 魯其拉克喜！那漢  
布果南 波魯萬 那 拉查葉提 利沙魯上 特萬  
阿果累 屋拉堅特拉-塔那夏 卡達 奴 內喜葉

(7) 秀眉美目的拉迪卡(Radhika)啊！當你淘氣地躲于森林裏的秘密地點，主奎師那 知道你的藏身之處而走近你時，你會問我：“茹柏·曼佳麗(Rupa-manjari)啊！你為何向奎師那透露我的躲藏地點呢？”我便會回答：“沒有，沒有，我沒有告訴祂；是祺陀牧牛姑娘(Citra Sakhi)呢。因此，請不要對我皺眉頭。”我何時才會看見你站在奎師那面前斥責我，而我這樣向你懇求呢？那天何時才會到臨呢？

*vāg-yuddha-keli-kutuke vraja-rāja-sūnum  
jitvona madām adhika-darpa-vikāsi-jalpām  
phullābhir ālibhir analpam udīryamāṇa-  
stotrām kadā nu bhavaṭīm avalokayiṣye? (8)*

瓦-尤達-肯利-庫度肯 屋拉佳-拉佳 蘇奴  
基特翁瑪丹 阿迪卡-達帕 維卡喜-家攀  
普拉比 阿利比 阿那攀 屋迪利亞瑪那  
蘇多壇 卡達 奴 巴瓦亭 阿瓦羅卡伊喜葉

(8) 當你在樂趣滿盈的口角中勝過主奎師那時，你便興高采烈，並向你的女友們誇耀你的勝利。牧牛姑娘便會讚歎道：“勝利歸於拉姐(Jaya Radha)！勝利歸於拉姐！”以示喜悅。啊！我何時才會有幸參與你的凱旋合頌呢？

*yah ko 'pi suṣṭhu vrṣabhañu-kumārikāyāḥ  
samprārthanāṣṭakam idāṁ paṭhati prapannah  
sā preyasā saha sametya dhṛta-pramodā  
tatra prasāda-laharīm urarī-karoti (9)*

亞 科 披 蘇斯度 維沙巴奴-庫瑪利-卡亞  
上坡拉塔那斯塔康 伊丹 帕塔提 坡拉攀那  
沙 坡累亞沙 沙哈 沙梅提亞 得利塔-坡拉摩達  
塔特拉 坡拉沙達-拉哈靈 屋拉利-卡羅提

(9) 任何皈依靈魂懷著極大信心，向維莎巴努王(Vrsabhanu Maharaja)的女兒朗讀這八項懇求的話，便會得以直接觀見她和她的摯愛主奎師那，並感到她快樂的浪潮向他澎湃撲來。 [這首讚歌以名爲“Vasantatilaka”的詩歌調子唱誦。]

p.166

### Sri Radha-Stotram 獻給聖拉姐的讚歌

作者：記載于《布阿瑪達往世書》，主布阿瑪和拿拉達的一段對話

*grhe rādhā vane rādhā rādhā prṣṭhe puraḥ sthitā  
yatra yatra sthitā rādhā rādhāivārādhya te mayā (1)*

貴黑 拉姐 瓦內 拉姐 拉姐 配絲忒 普拉 絲提他  
亞出拉 亞出拉 絲提他 拉姐 拉黛瓦拉迪亞特 瑪亞

(1) 拉姐(Radha)在家裏，拉姐在森林，她在我前方，也在我後面。我崇拜那位無處不在的拉姐吉(Radhaji)。

*jihvā rādhā śrutau rādhā rādhā netre hrdi sthitā  
sarvāṅga-vyāpinī rādhā rādhāivārādhya te mayā (2)*

吉瓦 拉姐 絲茹頭 拉姐 拉姐 內出瑞 會迪 絲提他  
薩兒萬嘎－維阿匹尼 拉姐 拉黛瓦拉迪亞特 瑪亞

(2) 拉姐在我舌頭上，拉姐在我耳朵裏，拉姐在我眼裏，也在我心中。我崇拜拉姐吉，她處於萬物的軀體之內。

*pūjā rādhā japo rādhā rādhikā cābhivandane  
smṛtāu rādhā śiro rādhā rādhāivārādhya te mayā (3)*

普佳 拉姐 佳剖 拉姐 拉迪卡 擦比萬達內  
絲美頭 拉姐 絲柔 拉姐 拉黛瓦拉迪亞特 瑪亞

(3) 拉姐在我的崇拜裏，拉姐在我的曼陀羅念頌中，拉姐在我的禱文裏，拉姐在我的記憶內，拉姐在我腦海內，我崇拜那位拉姐吉。

*gāne rādhā gune rādhā rādhikā bhojane gatau  
ratrau rādhā divā rādhā rādhāivārādhya te mayā (4)*

嘎內 拉姐 古內 拉姐 拉迪卡 波佳內 嘎頭  
拉頭 拉姐 迪瓦 拉姐 拉黛瓦拉迪亞特 瑪亞

(4) 不論我何時歌唱，我都唱頌拉姐的品質，我進食的一切全是拉姐的祭餘，不論我到任何地方，我總是銘記著拉姐，拉姐在晚上，拉姐也在白晝，我崇拜那位拉姐吉。

*mādhurye madhurā rādhā mahattve rādhikā guruḥ  
saundarye sundarī rādhā rādhāivārādhya te mayā (5)*

瑪都兒耶 瑪都拉 拉姐 瑪哈出偉 拉迪卡 古茹  
掃姐兒耶 孫姐瑞 拉姐 拉黛瓦拉迪亞特 瑪亞

(5) 拉姐是任何甜蜜事物中的甜美；拉姐是重大要事中最爲重要的；拉姐是一切美麗中的至尊美麗，我崇拜那位拉姐吉。

*rādhā rasa-sudhā-sindhu rādhā saubhāgya-mañjari  
rādhā vrajāṅganā-mukhyā rādhāivārādhya te mayā (6)*

拉姐 拉莎－蘇姐－信度 拉姐 掃巴給阿－曼佳麗  
拉姐 巴將嘎那－木克阿 拉黛瓦拉迪亞特 瑪亞

(6) 拉姐是滿載甘露情悅的海洋，拉姐是一切幸運的花蕾，拉姐是巴佳至高無上的牧牛女，我崇拜那位拉姐吉。

*rādhā padmānanā padmā padmodbhava-supūjītā  
padme vivecitā rādhā rādhaivārādhyate mayā (7)*

拉姐 帕達瑪那那 帕達瑪 帕達牟巴瓦—蘇普吉他  
帕 (的) 美 維維齊他 拉姐 拉黛瓦拉迪亞特 瑪亞

(7) 因為拉姐的臉龐就像無瑕蓮花，所以她被稱為蓮花。她受到主布阿瑪崇拜，他在一棵生於主維施努肚臍的蓮花上顯現，當她最初被她父親發現時，她正在一棵蓮花上竭息，我崇拜那位拉姐吉。

*rādhā krṣṇātmikā nityam krṣṇo rādhātmako dhruvam  
vrñdāvaneśvarī rādhā rādhaivārādhyate mayā (8)*

拉姐 奎師那米卡 尼提安 奎師耨 拉姐瑪口 都茹萬  
溫達瓦內絲瓦瑞 拉姐 拉黛瓦拉迪亞特 瑪亞

(8) 拉姐永恆地為主奎師那陶醉，奎師那固然恒常為拉姐陶醉，而拉姐是溫達文之後，我崇拜那位拉姐吉。

*jihvāgre rādhikā-nāma netrāgre rādhikā-tanuh  
karne ca rādhikā-kīrtir mānase rādhikā sadā (9)*

吉瓦哥類 拉迪卡—那瑪 內出拉哥類 拉迪卡—他奴  
卡兒內 擦 拉迪卡—克兒提兒 瑪那歲 拉迪卡 薩達

(9) 拉姐的聖名在我舌尖，拉姐美麗的形象一直在我眼前，有關拉姐聲望的描述總是縈繞我耳邊，拉姐也一直留駐在我心意內。

*krṣṇena paṭhitān stotram rādhikā-prītaye param  
yah paṭhet prayato nityam rādhā-krṣṇāntigo bhavet (10)*

奎師內那 帕提談 絲頭出安 拉迪卡—普瑞他耶 帕蘭  
亞 帕鐵 帕拉亞頭 尼提安 拉姐—奎師南提勾 巴維（特）

(10) 誰謹慎地定期唱頌這首由主奎師那講述的禱文，便會能夠以愛心服務聖拉姐—奎師那的蓮花足。

*ārādhita-manāḥ krṣṇo rādhārādhita-mānasah  
krṣṇākṛṣṭa-manā rādhā rādhā-krṣṇeti yah paṭhet (11)*

阿拉迪他—瑪那 奎師耨 拉姐拉迪他—瑪那薩  
奎師那奎師他—瑪那 拉姐 拉姐—奎師內提 亞 帕帖

(11) 斯麗瑪緹·拉迪卡在她心內和腦海中崇拜主奎師那，而奎師那也在祂心內和腦海中崇拜拉迪卡；主奎師那吸引了拉迪卡的心靈和思緒，而拉迪卡也吸引了奎師那的心靈和思緒。誰滿懷愛意地唱頌這首禱文，便會同樣地依附於聖拉姐—奎師那的蓮花足。

Sri Radha- Prarthana 獻給聖拉姐之主的禱文作者：聖維特拉師(Sri Vithalacarya)

*kṛpayati yadi rādhā bādhitāśeṣa-bādhā  
kim apara-viśiṣṭān puṣṭi-maryādayor me  
yadi vadati ca kiñcīt smera-hāsodita-śrīr  
dvija-vara-maṇi-paṇkyā mukti-śuktyā tadā kim (1)*

奎帕亞提 亞迪 茹阿姐 巴迪塔謝薩—巴達  
克因 阿帕柔—薇西絲談 普絲提—瑪爾亞達尤爾 美  
亞迪 瓦達提 怡 克因齊特 絲美茹阿—哈搜迪塔—絲瑞爾  
兌佳—瓦柔—瑪尼—盤克提亞 木克提—蘇克提亞 塔達 克因

(1) 若斯麗瑪緹・拉迪卡(Srimati Radhika)仁慈待我，我奉獻服務中的一切障礙便能清除。由於我已得到規範修習(vaidhi-marga)和自發性修習(raga-marga)兩種途徑的成果，我已再無匱乏。若她會溫柔地微笑並跟我說話，我便會看見她那兩排無價寶石般的明亮牙齒。只需見過她們一次，從物質存在中獲得解脫這個目標便會變得微不足道。

*śyāmasundara śikhanda-śekhara  
smera-hāsa muralī-manohara  
rādhikā-rasika mānī kṛpā-nidhe  
sva-priyā-caraṇa-kiñkarūm kuru (2)*

夏瑪孫達爾 西刊達—謝卡柔  
絲美茹阿—哈薩—木茹阿麗—瑪耨哈柔  
茹阿迪卡—茹阿西卡 曼 奎帕—尼得  
絲瓦—普瑞亞—恰茹阿納—克恩卡瑞恩 庫茹

(2) 夏瑪遜達爾(Syamasundara)啊！你的頭上飾有孔雀羽毛！你的臉龐常因淘氣的微笑而充滿恩典，你吹奏笛子令人陶醉，你是跟斯麗瑪緹・拉迪卡共享情愛的專家。因為你是慈悲之洋，我祈求你令我成為你那摯愛情人的一位女僕(kinkari)。

*prāṇanātha-vṛṣabhānu-nandinī-  
śrī-mukhābja-rasalola-ṣaṭpada  
rādhikā-pada-tale kṛta-sthitīm  
tvām bhajāmī rasikendra-śekhara (3)*

普臘納納塔—維莎巴努—南迪尼  
施瑞—木卡博佳—茹阿薩露拉—薩特帕達  
茹阿迪卡—帕達—他類 奎塔—絲提廳  
出萬 巴佳美 茹阿西肯爪—謝卡柔

(3) 你是維莎巴努大君(Vṛṣabhanu Maharaja)女兒的生命之主，就像一隻恒常熱切於品嘗她唇上甘露的蜜蜂。滿懷情悅(rasika)的人中之傑(Rasika-sekhara)啊！除了恒常留駐於斯麗瑪緹・拉迪卡的腳上之外，我別無所求。

*saṁvidhāya daśane ṭṛṇam vibho  
prārthayे vṛaja-mahendra-nandana  
astu mohana tavāti-vallabhā  
janma-janmani mad-īśvarī priyā (4)*

三薇達亞 達薩內 退南 薇博  
普臘爾塔耶 布阿佳—瑪很爪—南達納

阿絲圖 牜哈納 塔瓦提－瓦拉巴  
將瑪－將瑪尼 瑪德－伊絲瓦瑞 普瑞亞

(4) 南達之子(Nanda-nandana)啊！全面遍透的主(Prabhu)啊！啊！你迷住了我的心，實際上是所有人心！她是你生命中的愛，我齒間銜著一根稻草，謙卑地求你生生世世令她成為我親愛而值得崇拜的女神。

p.168

**Sri Mangala-Gitam 吉祥之歌**

作者：聖佳雅兌瓦·哥斯瓦米(Sri Jayadeva Gosvami)

Refrain: *rādhe krṣṇa govinda gopāla nanda-dulāla yaśodā-dulāla  
jaya jaya deva! hare*

小聲：茹阿得 奎師那 勾文達 勾帕拉 南達－杜拉拉 雅搜姐－杜拉拉  
佳呀佳呀 得瓦！哈瑞

*śrita-kamalākuca-maṇḍala! dhṛta-kuṇḍala! e  
kalita-lalita-vanamālā! jaya jaya deva! hare (1)*

施瑞塔－卡瑪拉庫恰－曼姐拉！兌塔－昆姐拉！唉  
卡麗塔－拉麗塔－瓦納瑪拉！佳呀 佳呀 得瓦！哈瑞

(1) 啊！你托庇於至尊幸運女神 (sarva-laksmi-mayi) 斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)的胸脯！  
啊！你戴著魚形耳環和一串迷人的林中花花環！神啊(Deva)！哈瑞(Hare)！所有榮耀歸於你！

*dina-maṇi-maṇḍala-maṇḍana! bhava-khaṇḍana! e  
muni-jana-mānasa-hamṣa! jaya jaya deva! hare (2)*

迪納－瑪尼－曼姐拉－曼姐納！巴瓦－刊姐納！唉  
穆尼－加納－瑪納薩－罕薩！佳呀 佳呀 得瓦！哈瑞

(2) 啊！你是整個太陽系的至尊精品！啊！你切斷了物質世界的束縛！你是愉悅地在沉思的聖人的心意池塘中暢泳的天鵝啊！神啊！哈瑞！所有榮耀歸於你！

*kālīya-viṣa-dhara-gaṇjana! jana-rañjana! e  
yadu-kula-nalina-dineśa! jaya jaya deva! hare (3)*

卡利亞－薇薩－達柔－甘佳納！加納－然佳納！唉  
雅杜－庫拉－拿利納－迪內薩！佳呀 佳呀 得瓦！哈瑞

(3) 啊！你征服了惡毒的卡利耶蛇王(Kaliya)的傲慢，也迷倒了巴佳居民(Vrajavasis)。 啊！你是令雅杜(Yadu)皇朝蓮花盛放的太陽！神啊！哈瑞！所有榮耀歸於你！

*madhu-mura-naraka-vināśana! garuḍāsana! e  
sura-kula-keli-nidāna! jaya jaya deva! hare (4)*

瑪杜－木茹阿－拿茹阿卡－薇拿薩那！嘎茹達薩拿！唉  
蘇茹阿－庫拉－克利－尼達拿！佳呀 佳呀 得瓦！哈瑞

(4) 啊！你是馬杜魔(Madhu)，穆瓦魔(Mura)，拿瓦卡魔(Naraka)的毀滅者。 啊！你坐在嘎茹達大鳥(Garuda)上！半神人愉悅的原由啊！神啊！哈瑞！所有榮耀歸於你！

*amala-kamala-dala-locana! bhava-mocana! e  
tri-bhuvana-bhavana-nidhāna! jaya jaya deva! hare (5)*

阿瑪拉－卡瑪拉－達拉－樓恰拿！巴瓦－牟恰拿！唉  
崔－布瓦拿－巴瓦納－尼達納！佳呀 佳呀 得瓦！哈瑞

(5) 啊！你的大眼睛就像無瑕蓮花的花瓣，你令眾生從物質世界解脫出來！三個世界的基礎啊！神啊！哈瑞！所有榮耀歸於你！

*janaka-sutā-kṛta-bhūṣaṇa! jita-dūṣaṇa! e  
samara-śamita-daśakaṇṭha! jaya jaya deva! hare (6)*

佳納卡－蘇塔－奎帕－布薩納！吉塔－杜薩納！唉  
薩瑪茹阿－薩米塔－達薩刊塔！佳呀 佳呀 得瓦！哈瑞

(6) 啊！你在主拉瑪逍遙時光(rama-1ila)中以佳納卡(Janaka)的女兒為點綴，你在戰場上征服了杜薩拿魔(Dusana)，也打敗了十個頭顱的拉瓦那魔(Ravana)！神啊！哈瑞！所有榮耀歸於你！

*abhinava-jaladhara-sundara! dhṛta-mandara! e  
śrī-mukha-candra-cakora! jaya jaya deva! hare (7)*

阿比納瓦－佳拉達茹阿－孫達茹阿！兌塔－曼姐拉！唉  
施瑞－木卡－燦爪－恰口茹阿！佳呀 佳呀 得瓦！哈瑞

(7) 夏瑪遜達爾(Syamasundara)啊！你的美麗就像清新雨雲！啊！舉起了高山之皇(Giriraja)曼達瓦山(Mandara)！雲雀鳥(cakora)啊！你迷醉於斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)臉龐之明月！神啊！哈瑞！所有榮耀歸於你！

*tava caraṇe praṇatā vayam iti bhāvaya e  
kuru kuśalam praṇateṣu jaya jaya deva! hare (8)*

塔瓦 怡茹阿內 普臘納塔 瓦央 依提 巴瓦雅 詔  
庫茹 庫薩蘭 普臘納忒蘇 佳呀 佳呀 得瓦！哈瑞

(8) 主啊！你拿走了佳雅兌瓦(Jayadeva)的磨難！我們這些倒在你腳邊的奉獻者，乞求你向我們大發慈悲！

*śrī-jayadeva-kaver idam kurute mudam  
maṅgalam-ujjvala-gītam jaya jaya deva! hare (9)*

施瑞－佳亞德瓦－卡薇爾 依丹 庫茹忒 木丹  
曼嘎蘭－烏餘瓦拉－給談 佳呀 佳呀 得瓦！哈瑞

(9) 神啊！願詩人佳雅兌瓦所著的這首光芒四射的吉祥歌曲，恒常為你，也為唱頌和聆聽這首歌的奉獻者帶來喜悅。神啊！哈瑞！所有榮耀歸於你！

**Sri Yugala-Kisorastakam 歌頌青春愛侶**  
作者: 聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)

*nava-jaladhaba-vidyud-dyota-varṇau prasannau  
vadana-nayana-padmau cāru-candrāvataṁsau  
alaka-tilaka-bhālau keśa-veśa-praphullau  
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (1)*

納瓦－佳拉姐柔－薇迪余－迪尤塔－瓦爾瑙 普臘三瑙  
瓦達納－拿雅納－帕德毛 恰茹－燦爪瓦談嫂  
阿蘭卡－提拉卡－巴老 克薩－薇薩－普臘普老  
巴佳 巴佳 圖 瑪耨 茹阿迪卡－奎師那燦卓

(1) 心意啊！一再崇拜青春愛侶聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)，祂們一起顯現，仿如雷電在初現的季風雨雲中閃耀，祂們可愛的蓮花臉恒常散發著心滿意足的快樂，並有蓮花眼為點綴，祂們戴上閃亮奪目的月形皇冠，額上畫有動人的檀香漿液聖印(tilaka)，祂們亮麗秀髮的卷圈環繞著它，令聖印份外漂亮，而祂們整體樣子完全令人目眩神往。

*vasana-harita-nīlau candanālepanāṅgau  
maṇi-marakata-dīptau svarna-mālā-prayuktau  
kanaka-valaya-hastau rāsa-nātya prasaktau  
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (2)*

瓦薩納－哈瑞塔－尼老 燦的阿那雷帕南高  
瑪尼－瑪茹阿卡塔－迪帕桃 薩瓦爾納－瑪拉－普臘尤克桃  
卡納卡－瓦拉雅－哈絲桃 茹阿薩－納提雅 普臘薩克桃  
巴佳 巴佳 圖 瑪耨 茹阿迪卡－奎師那燦卓

(2) 心意啊！一再崇拜青春愛侶聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)，拉姐(Radha)穿著藍衣裙而奎師那(Krsna)穿著黃衣裳。祂們的身體遍塗著檀香漿液(candana)，拉姐(Radha)的亮麗宛如黃寶石而奎師那仿似藍寶石。祂們戴著黃金項鍊和手鐲。祂們內心滿懷愛念地陶醉於娜莎(rasa)之舞。

*ati-matihara-veśau raṅga-bhaṅgī-tri-bhaṅgau  
madhura-mṛdula-hāsyau kuṇḍalākīrṇa-karṇau  
natavara-vara-ramyau nritya-gītānuraktau  
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (3)*

阿提－瑪提哈茹阿－薇嫂 然嘎－班給－崔－班高  
瑪杜臘－美杜拉－哈絲要 昆達拉奎爾納－卡爾瑙  
納他瓦茹阿－瓦柔－茹安要 尼提雅－給他努茹克桃  
巴佳 巴佳 圖 瑪耨 茹阿迪卡－奎師那燦卓

(3) 心意啊！恒常沉醉于崇拜青春愛侶聖拉姐－奎師那昌鐸(Sri Radha-Krsna Candra)，祂們迷人的衣飾偷去了奉獻者的心意；祂們展現著優雅的三曲姿勢；祂們的微笑婉約甜美；耳朵上戴著漂亮耀眼的耳環；祂們喜愛開玩笑，而且表現最好；祂們是最優秀的演員，經常穿著華美的戲服；奎師那以吹奏笛子而拉姐(Radha)以她的舞姿，祂們總是藉此互相吸引對方。

*vividha-guṇa-vidagdhau vandanīyau suveśau  
maṇimaya-makarādyaiḥ śobhitāṅgau sphurantau  
smita-namita-kaṭākṣau dharma-karma-pradattau  
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (4)*  
薇薇達－古娜－薇達格道 萬達尼要 蘇薇嫂

瑪尼瑪亞－瑪卡茹阿黛 搜比談高 絲普然桃  
 絲米塔－納米塔－卡塔克嫂 達爾瑪－卡爾瑪－普臘達桃  
 巴佳 巴佳 圖 瑪耨 茹阿迪卡－奎師那燦卓

(4) 心意啊！恒常維持警覺去崇拜青春愛侶聖拉姐－奎師那昌鐸(Sri Radha-Krsna Candra)，祂們擁  
 有無數崇高品質，祂們極為聰穎，擅於品嘗祂們韻事中的情悅；祂們受半神人，聖哲和大眾崇拜；  
 祂們以美麗的服飾，鑲有閃爍寶石的魚狀耳環和其它飾物為點綴；祂們的斜睨伴著婉約動人的微笑；  
 祂們把心懷純粹愛意服務
 除祂們奉獻者的一切物質依附，包括他們的天職和業報活動)。

*kanaka-mukuṭa-cūḍau puṣpitodbhūṣitāṅgau  
 sakala-vana-niviṣṭau sundarānanda-puñjau  
 caraṇa-kamala-divyau deva-devādi-sevyau  
 bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (5)*

卡納卡－木庫塔－怡道 普絲皮頭布西談高  
 薩卡拉－瓦納－尼薇絲桃 孫達茹阿南達－普恩交  
 怡柔納－卡瑪拉－迪薇要 得瓦－得瓦迪－謝薇澳  
 巴佳 巴佳 圖 瑪耨 茹阿迪卡－奎師那燦卓

(5) 心意啊！我一再乞求你保持醒覺去崇拜青春愛侶聖拉姐－奎師那昌鐸(Sri Radha-Krsna Candra)，  
 祂們頭上戴著金冠，身體飾有彩色繽紛的花朵，祂們踏遍溫達文(Vrndavana)所有森林，享受著逍遙  
 時光，祂們是喜樂(ananda)精髓的化身，祂們妙曼的蓮花足受所有半神人和女神崇拜。

*ati-suvalita-gātrau gandha-mālyair virājau  
 kati kati ramaṇīnāṁ sevyamānau suveśau  
 muni-sura-gaṇa-bhāvyau veda-śāstrādi-vijñau  
 bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (6)*

阿提－蘇瓦利塔－嘎出澳 甘達－瑪爾雅艾 薇茹阿交  
 卡提 卡提 茹阿瑪尼南 謝薇阿瑪瑙 蘇薇嫂  
 穆尼－蘇茹阿－嘎那－巴薇澳 薇達－薩絲出阿迪－薇給澳  
 巴佳 巴佳 圖 瑪耨 茹阿迪卡－奎師那燦卓

(6) 心意啊！恒常崇拜青春愛侶聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)，祂們極度柔嫩的身軀飾有芬芳  
 的花環，無數巴佳美麗少女 (vraja-sundaris) 服務祂們打扮迷人的形象，這些少女衣飾美輪美奐，  
 而且精通聖哲和半神人在神定中沉思的所有韋達經典(Vedas)。

*ati-sumadhura-mūrtau duṣṭa-darpa-praśāntau  
 sura-vara-vara-dau dvau sarva-siddhi-pradānau  
 ati-rasa-vaśa-magnau gūta-vādyair vitānau  
 bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (7)*

阿提－蘇瑪杜柔－木爾桃 杜司塔－達爾帕－普臘三頭  
 蘇柔－瓦柔－瓦柔－道 德道 薩爾瓦－西迪－普臘達瑙  
 阿提－茹阿薩－瓦薩－瑪格瑙 紿他－瓦迪艾 薇塔瑙  
 巴佳 巴佳 圖 瑪耨 茹阿迪卡－奎師那燦卓

(7) 心意啊！一再乞求你恒常繼續陶醉于崇拜青春愛侶聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)，祂們的  
 形象是甜美中最甜美的化身，祂們粉碎了邪惡和傲慢小人的驕傲，祂們賜福給其中包括了偉大神祇  
希瓦(Mahadeva Siva)的最佳半神人，祂們賜予各種完美，祂們全神貫注于品嘗超然喜樂的甘露  
 (ananda-cinmaya-rasa)，祂們是歌唱，舞蹈，樂器演奏等藝術的大師。

*agama-nigama-sārau sr̄ṣṭi-saṁhāra-kārau  
vayasi nava-kiśorau nitya-vṛṇdāvana-sthau  
śamana-bhaya-vināśau pāpinas tārayantau  
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (8)*

阿嘎馬—尼伽馬—薩繞 歲絲提—三哈柔—哈繞  
瓦雅西 納瓦—奎搜繞 尼提雅—溫達瓦娜—絲頭  
薩瑪納—巴雅—薇納嫂 帕皮納絲 塔柔央頭  
巴佳 巴佳 圖 瑪耨 茹阿迪卡—奎師那燦卓

(8) 心意啊！永恆沉醉于崇拜青春愛侶聖拉姐—奎師那昌鐸(Sri Radha-Krsna Candra)，祂們的原始形象(svarupa)是韋達經典的精華；祂們通過祂們的中介人履行物質宇宙的創造，維繫和毀滅；祂們正是永遠長青，快要步進青春期的少年；祂們永恆地居於溫達文名為悠嘎琵(yoga-pitha)的地方；祂們解救罪人。

*idaṁ manoharam stotram, śraddhayā yah paṭhen naraḥ  
rādhikā-kṛṣṇacandrau ca, siddhi-dau nātra saṁśayah (9)*

依丹 瑪耨哈然 絲頭穿，絲茹阿達雅 亞 帕騰 納茹阿  
茹阿迪卡—奎師那燦卓 恰，西迪一道 納 出阿 三薩亞

(9) 修習者(Sadhakas)若滿懷信心地唱頌這首超凡動人的《青春愛侶頌歌》，定能直接服務一切完美的賞賜者---年青愛侶聖拉姐—奎師那(Sri Radha-Krsna)的蓮花足---他的服務亦會臻達完美，這點毋庸置疑。

p.172 Sri Radha-Vinoda-Vihari-Tattvastakam 歌頌聖拉姐—維諾德—溫哈瑞的真理  
(為什麼主奎師那得到閃耀的膚色)

作者：聖施瑞瑪·巴提·帕給亞那·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈拉傑  
(Sri Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami Maharaja)

*rādhā-cintā-niveśena yasya kāntir vilopitā  
śrī-kṛṣṇa-caraṇam vande rādhālinīgita-vigraham (1)*

茹阿姐—琴塔—尼薇謝薩 亞夏 刊提爾 薇樓皮塔  
施瑞—奎師那—恰茹阿南 萬得 茹阿姐林嘎給塔—薇格臘罕

(1) 我崇拜主奎師那(Sri Krsna)那個形象的蓮花足，那時因為徹底沉醉於跟斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)的分離之中[她展現出嫉妒的嗔怒(mana)]，祂本身的黑膚色消退而採納了她亮麗的金色光芒；或是，當主奎師那被斯麗瑪緹·拉迪卡擁抱時(在她的嫉妒嗔怒消退後)，我崇拜祂的蓮花足。

*sevya-sevaka-sambhogे dvayor bhedah kuto bhavet  
vipralambhe tu sarvasya bhedah sadā vivardhate (2)*

謝薇亞—謝瓦卡—三博給 杜瓦尤爾 貝達 庫頭 巴維特  
薇普臘蘭貝 圖 薩爾瓦夏 貝達 薩達 薇瓦爾丹忒

(2) 當主奎師那[被服務者(sevya)---祂經常從提供服務者(sevaka)那處接受服務]和斯麗瑪緹·拉迪卡 [服務者---她經常服務(seva)接受服務者]相聚一起，彼此共享，祂們兩者之間怎會有任何分別呢？但在分離(vipralambha)時，祂們的分離心緒日益加劇。[被服務者是享樂者博伽梵(bhokta Bhagavan)，祂恒常在享樂。提供服務者是被享樂者(bhogya)。在相聚時，祂們兩者之間並無分別(bheda)——即祂們毫無分別(abheda)，然而在分離時，祂們感到差距心緒劇烈增加。]

*cil-lilā-mithunam tattvam bhedābhedam acintyakam  
śakti-śaktimātā aikyam yugapad vartate sadā (3)*

齊爾－麗拉－米圖南 塔特萬 貝達貝丹 阿琴提亞刊  
薩克提－薩克提瑪頭爾 艾奎安 尤嘎帕德 瓦爾塔忒 薩達

(3) 受到不可思議能量(acintya-sakti)的影響---神聖愛侶，能量(sakti)和能量擁有者(saktiman)---上演著無窮無盡的超然逍遙時光，祂們永恆同時的即一即異。 [至尊真理(Para-tattva)絕不會缺乏能量。 當能量和能量擁有者(sakti-saktiman)為同一個原始形象(svarupa)時，即處於同一軀體內，便會顯現為高拉真理(gaura-tattva)，當祂們分別處於兩個軀體時，奎師那便是逍遙時光的享樂者(lila-purusottama)，享受著與斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)共渡的逍遙時光。]

*tattvam ekam parama vidyāl tilayā tad dvidhā sthitam  
gaurah kṛṣṇah svayam hy etad ubhāv ubhayam āpnutaḥ (4)*

塔特萬 誒刊 帕然 薇迪亞 麗拉亞 塔德 迪薇達 絲提談  
勾茹阿 奎師那 級瓦央 黑 誣塔德 烏巴 烏巴央 阿普塔

(4) 雖然至尊真理只有一位，祂的逍遙時光卻以兩種形象顯現：屬於夏瑪遜達爾·奎師那(Syamasundara Krsna)的和屬於主高拉蘇丹(Sri Gaurasundara)的，祂們兩者同是至尊主博伽梵本人(Svayam Bhagavan)[祂們互相矛盾的品質藉由不可思議的能量而全然融和。]  
{第五個詩節中”膚色(varna)”這個詞語和第六個詩節中”品質(guna)”這個詞語，確立了主高拉的真理(sri-gaura-tattva)是跟主奎師那的真理(sri-krsna-tattva)同樣值得崇拜。}

*sarve varṇāḥ yatrāviṣṭāḥ gaura-kāntir vikāśate  
sarva-varṇena hīnas tu kṛṣṇa-varṇāḥ prakāśate (5)*

薩爾薇 瓦爾納 亞出阿薇絲塔 勾茹阿－刊提爾 薇卡薩忒  
薩爾瓦－瓦爾內納 黑納絲 土 奎師那一瓦爾納 普臘卡薩忒

(5) 混合所有顏色，就會呈現金黃色調(gaura-kanti)；例如，雖然太陽光裏有所有顏色，它的色調卻是金黃。另一方面，若缺乏任何顏色，便會呈現黑色(syama-kanti) [根據現代科學家的見解，黑色實際上是不含任何顏色。]

*saguṇam nirguṇam tattvam ekam evādvitīyakam  
sarva-nitya-guṇair gaurah kṛṣṇau rasas tu nirguṇaiḥ (6)*

薩古南 尼爾古南 他特萬 誒刊 誇瓦迪薇提亞刊  
薩爾瓦－尼提亞－古耐爾 勾茹阿 奎師瑙 茹阿薩絲 土 尼爾古乃

(6) 至尊真理不論是展現為超然品質的擁有者(saguna)[即金黃膚色的]或擺脫物質本性的人(nirguna)[即黑膚色的]，兩者之間也無分別。主高拉蘇丹(Sri Gaurasundara)具備一切神聖品質，而主奎師那(Sri Krsna)正是情悅的化身，那種情悅完全沒有半點世俗品質。

*śrī kṛṣṇam mithunam brahma tyaktvā tu nirguṇam hi tat  
upāsate mṛṣā vijñāḥ yathā tuṣāvaghātināḥ (7)*

施瑞 奎師那 米土南 布阿瑪 提亞克特瓦 土 尼爾古南 黑 他特  
烏帕薩忒 美薩 薇給亞 亞塔 圖薩瓦嘎提納

(7) 主奎師那和主高蘭嘎(Sri Gauranga)兩位都是至尊梵(Brahman)。誰摒棄服務祂們而去崇拜無形的梵，決不能獲得真正的解脫，正好像那些擊打空殼卻想得到米粒的人，他們只能獲得他們徒勞無功的苦差。

*śrī vinoda-vihārī yo rādhayā milito yadā  
tadāham vandanām kuryām sarasvatī-prasādataḥ (8)*

施瑞 維耨達－薇哈瑞 尤 茹阿達亞 米利頭 亞達  
塔達罕 萬達南 庫爾央 薩茹阿絲瓦提－普臘薩達塔

(8) 藉由靈性導師(Gurudeva)聖薩拉斯瓦提·帕布帕德(Srila Sarasvati Prabhupada)的恩慈，當主維諾德·碧哈瑞(Sri Vinoda-Bihari)和斯麗瑪提·拉迪卡(Srimati Radhika)相聚時，我崇拜並觀見(darsana)祂們。

*iti tattvāṣṭakam nityam yah pathet śraddhayānvitah  
krṣṇa-tattvam abhijñāya gaura-pade bhaven matih (9)*

依提 塔特瓦絲他刊 尼提安 亞 帕忒特 絲茹阿達央薇塔  
奎師那－塔特萬 阿比給亞納 勾茹阿－帕得－巴文 瑪提

(9) 不論誰懷著極大信心，每天唱頌這首讚歌，便會透徹理解奎師那真理(Krsna-tattva)，並沉醉于冥想主高拉蘇丹的蓮花足。

p.174

### Sri Radha-Kundastakam 拉姐聖湖讚歌

作者：聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Srila Raghunatha dasa Goswami)

*vṛṣabha-danuja-nāśān narma-dharmokti-rāṅgair  
nikhila-nija-sakhībhir yat sva-hastena pūrṇam  
prakaṭitam api vṛndāraṇya-rājñyā pramodais  
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (1)*

維莎巴－達努佳－納三 拿爾瑪－達爾牟克提－然蓋爾  
尼奎拉－尼佳－薩奎比爾 亞特 斯瓦－哈絲忒拿 普爾南  
普臘卡提談 阿皮 溫達然亞－茹阿給亞 普臘牟達絲  
塔德 阿提－蘇茹阿比－茹阿姐－昆丹 諾瓦絲茹阿尤 美

(1) 殺死阿瑞斯塔魔(Aristasura，牛魔)之後，斯麗瑪提·拉迪卡(Srimati Radhika)和她的牧牛姑娘(sakhis)對主奎師那(Sri Krsna)說了很多嬉鬧的話，即犯下殺牛罪行者的必要贖罪方法。因此，溫達文(Vrndavana)之後斯麗瑪提·拉迪卡(Srimati Radhika)和她的牧牛姑娘，喜悅地親手挖掘並注滿拉姐聖湖(Sri Radha-Kunda)。願那芬芳異常的拉姐(Radha)聖湖成為我的庇蔭。

*vraja-bhūvi mura-śatruḥ preyaśīnām nikāmair  
asulabham api tūrṇam prema-kalpa-drumām tam  
janayati hr̥di bhūmau snātūr uccaiḥ priyām yat  
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (2)*

布阿佳－布米 木茹阿－薩出歐 普瑞亞西南 尼卡麥爾  
阿蘇拉班 阿皮 圖爾南 沢瑪－卡爾帕－珠曼 談  
佳拿雅體 惠迪 布毛 絲拿圖爾 烏采 普瑞央 亞特  
塔德 阿提－蘇茹阿比－茹阿姐－昆丹 諾瓦絲茹阿尤 美

(2) 誰在拉姐(Radha)聖湖沐浴，一棵至高無上純粹愛意(prema)的如願樹便會在他心田生長，即使奎師那(Krsna)在杜瓦卡(Dvaraka)的主要皇妃們也無法得到這種純粹之愛。願那超凡迷人的拉姐(Radha)聖湖成為我的庇蔭。

*agha-ripur api yatnād atra devyāḥ prasāda-  
prasara-kṛta-kaṭākṣa-prāpti-kāmāḥ prakāmam  
anusarati yad uccaiḥ snāna-sevānu-bandhais  
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (3)*

阿嘎—瑞普爾 阿皮 亞特拿德 阿出阿 得薇阿 普臘薩達  
普臘薩茹阿—奎塔—卡塔克薩—普臘葡提—卡瑪 普臘卡曼  
阿努薩茹阿提 亞德 烏采 絲拿納—謝瓦努—班黛絲  
塔德 阿提—蘇茹阿比—茹阿姐—昆丹 諾瓦絲茹阿尤 美

(3) 為了討斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)歡心，即使主奎師那(Sri Krsna)本人，渴望得到她仁慈的眷視，定期在拉姐(Radha)聖湖沐浴，小心地遵行所有正確的儀式。願那超凡醉人的拉姐(Radha)聖湖成爲我的庇蔭。

*vraja-bhuvana-sudhāṁśoh prema-bhūmir nikāmam  
vraja-madhura-kiśorī-mauli-ratna-priyeva  
paricitam api nāmānā yac ca tenaiva tasyāḥ  
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (4)*

布阿佳—布瓦納—蘇丹搜 沛瑪—布米爾 尼卡曼  
布阿佳—瑪杜臘—奎搜蕊—毛利—茹阿特納—普瑞耶瓦  
帕蕊齊談 阿皮 南瑪 亞 怡 忒乃瓦 塔夏絲  
塔德 阿提—蘇茹阿比—茹阿姐—昆丹 諾瓦絲茹阿尤 美

(4) 願那超凡動人的拉姐(Radha)聖湖成爲我的庇蔭。巴佳(Vraja)明月主奎師那(Sri Krsna)對拉姐聖湖，跟巴佳甜美女孩的瑰冠珠寶斯麗瑪緹·拉迪卡的愛同樣深厚，祂以拉迪卡(Radhika)本人的名字令拉姐聖湖爲人所共知。

*api jana iha kaścid yasya sevā-prasādaiḥ  
praṇaya-sura-latā syāt tasya goṣṭhendra-sūnoḥ  
sapadi kila mad-īśā-dāsyā-puṣpa-praśasyā  
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (5)*

阿皮 佳納 依哈 卡絲齊德 亞夏 謝瓦—普臘薩黛  
普臘納亞—蘇茹阿—拉塔 夏特 塔夏 勾絲騰爪—蘇耨  
薩帕迪 奎拉 瑪德—依薩—達夏—葡絲帕—普臘薩夏  
塔德 阿提—蘇茹阿比—茹阿姐—昆丹 諾瓦絲茹阿尤 美

(5) 服務拉姐聖湖所得的恩慈，令對巴佳皇子純愛 (prema) 的欲望蔓藤萌芽生長，也爲長滿那服務我女主人(svamini)斯麗瑪緹·拉迪卡的芳香鮮花而慶祝。願那超凡動人的拉姐(Radha)聖湖成爲我生命的庇蔭。

*taṭa-madhura-nikuñjāḥ klpta-nāmāna uccair  
nija-parijana-vargaiḥ saṁvibhajyāśritās taiḥ  
madhukara-ruta-ramyā yasya rājanti kāmyāḥ  
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (6)*

他塔—瑪杜臘—尼昆佳 卡爾帕—納瑪拿 烏采  
尼佳—帕蕊佳拿—瓦爾蓋 三薇巴佳施瑞塔絲 太  
瑪杜卡茹阿—茹塔—茹安亞 亞夏 茹阿將提 卡安亞絲  
塔德 阿提—蘇茹阿比—茹阿姐—昆丹 諾瓦絲茹阿尤 美

(6)以拉迪卡(Radhika)主要牧牛女伴爲名的八個森林(kunjas)，在拉姐(Radha)湖畔壯觀展現。這些森林充滿大黃蜂甜蜜的嗡嗡聲，並刺激了神聖愛侶情戀的逍遙時光。那位拉迪卡的蓮花足是眾人夢

寐以求的，她令奎師那在各個不同的森林享樂。願那超凡迷人的拉姐聖湖成爲我生命的庇蔭。

\*在拉姐(Radha)聖湖的東岸是名爲祺陀的寬慰者(Citra-sukhada)的森林，在東南岸是名爲茵杜麗卡的寬慰者(Indulekha-sukhada)的森林，在南岸是名爲甘柏卡拉塔的寬慰者(Campakalata-sukhada)的森林，在西南岸是名爲拉嘎女神的寬慰者(Rangadevi-sukhada)的森林，在西岸是名爲通嘎維兒的寬慰者(Tungavida-sukhada)的森林，在西北岸是名爲蘇女神的寬慰者(Sudevi-sukhada)的森林，在北岸是名爲拉麗姐的寬慰者(Lalita-sukhada)的森林，在東北岸是名爲維莎卡的寬慰者(Visakha-sukhada)的森林。

*taṭa-bhuvi vara-vedyāṁ yasya narmāti-hṛdyāṁ  
madhura-madhura-vārtāṁ goṣṭha-candrasya bhaṅgyā  
prathayati mitha īśā prāṇa-sakhyālibhiḥ sā  
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (7)*

他塔—布薇 瓦茹阿—維迪安 亞夏 拿爾瑪提—惠迪安  
瑪杜柔—瑪杜柔—瓦爾談 勾絲塔—燦爪夏 班給亞  
普臘塔亞提 米塔 依薩 普臘拿—薩奎亞利比 薩  
塔德 阿提—蘇茹阿比—茹阿姐—昆丹 諾瓦絲茹阿尤 美

(7) 安坐於拉姐湖畔一座精美的講臺上，她摯愛的牧牛姑娘陪伴著她，我們的女主人(svamini)斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)嫵媚地忙於跟巴佳明月主奎師那(Sri Krsna)甜蜜地說笑。眾多暗示和影射爲這些嬉鬧的言語交流增添氣氛。願那個拉姐聖湖成爲我生命的庇蔭。

*anudinam ati-raṅgaiḥ prema-mattāli-saṅghair  
vara-sarasija-gandhair hāri-vāri-prapūrṇe  
viharata iha yasmin dampati tau pramattau  
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (8)*

阿努迪南 阿提—然蓋 沛瑪—瑪塔利—三蓋爾  
瓦茹阿—薩茹阿西佳—甘黛爾 哈瑞—瓦蕊—普臘爾內  
薇哈茹阿塔 依哈 亞絲民 達恩帕提 桃 普臘瑪塔  
塔德 阿提—蘇茹阿比—茹阿姐—昆丹 諾瓦絲茹阿尤 美

(8) 願那非常迷人，異常芬芳的拉姐(Radha)聖湖成爲我生命的唯一庇蔭，陶醉於愛意之內的神聖愛侶和牧牛姑娘們，每天都興高采烈地在湖中嬉戲，清雅的蓮花在水中盛放，飄送香氣。

*avikalam ati devyāś cāru kuṇḍāṣṭakanī yah  
paripaṭhati tadīyollāsi-dāsyārpitātmā  
aciram iha śarīre darśayaty eva tasmai  
madhu-ripur ati-modaiḥ śliṣyamāṇān priyān tām (9)*

阿薇卡蘭 阿提 得薇阿絲 怡茹 昆達絲塔刊 亞  
帕蕊帕塔提 塔迪尤拉西—達夏爾皮塔特瑪  
阿齊然 依哈 薩蕊瑞 達爾薩亞提 諾瓦 塔絲麥  
瑪杜—蕊葡爾 阿提—牟黛 斯立夏瑪南 普瑞央 談

(9) 那位奉獻者若以渴求服務斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)的堅毅心緒，朗讀這首描述拉姐聖湖的動人禱文，即使是在他們目前的軀體內，奎師那不但會快快要讓他們觀見祂摯愛的拉迪卡(Radhika)，也會讓他們觀見祂各種情意綿綿的逍遙時光。見證到這些逍遙時光和聯想自己怎樣以各種方式服務青春愛侶，這位奉獻者便會感到無窮喜樂。[這首讚歌以名爲“Malini”的詩歌調子唱誦。]

作者：聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Srila Raghunatha dasa Goswami)

*vṛṣabha-danuja-nāśānantaram yat sva-goṣṭhīm  
ayasi vṛṣabha-śatru mā sprśa tvam vadantyām  
iti vṛṣa-ravi-putryām kṛṣṇa-pārṣṇīm prakhātam  
tad ati-vimala-nīram syāma-kuṇḍam gatir me (1)*

維莎巴－達努佳－拿薩南塔然 亞特 斯瓦－勾斯廳  
阿亞西 維莎巴－薩出歐 瑪 斯普瑞薩 特萬 瓦丹提安  
依提 維薩－茹阿薇－葡退央 奎師那一－帕爾斯寧 普臘卡談  
塔德 阿提－薇瑪拉－尼茹安 夏瑪－昆丹 嘎提爾 美

(1) 奎師那殺掉維莎巴魔(Vrsabhasura)後，斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)對祂說：“維莎巴的屠者(Vrsabha-satru)啊！你正走近我們，但不要碰我們！”聽到這些說話，奎師那一踩腳，便展現了夏瑪聖湖(Sri Syama-Kunda)。願那個含有超凡淨水的夏瑪聖湖成為我的庇蔭。

*tri-jagati nivasad yat tīrtha-vṛṇḍam tamoghnam  
vraja-nṛpati-kumārenāhṛtaṁ tat samagram  
svayam idam avagāḍhaṁ yan mahimnāḥ prakāśām  
tad ati-vimala-nīram syāma-kuṇḍam gatir me (2)*

崔－佳嘎提 尼瓦薩德 亞特 提爾塔－溫丹 塔牟格南  
布阿佳－捏帕提－庫瑪瑞拿惠談 塔特 薩瑪格然  
斯瓦央 依丹 阿瓦嘎丹 央 瑪嘿恩拿 普臘卡三  
塔德 阿提－薇瑪拉－尼茹安 夏瑪－昆丹 嘎提爾 美

(2) 回應主奎師那的呼召，三界裏所有消除罪孽的聖地都停駐在夏瑪(Syama)聖湖之內，由此傳揚那地方廣闊無垠的榮耀。願那個含有超凡淨水的夏瑪聖湖成為我的庇蔭。

*yad ati-vimala-nīre tīrtha-rūpe praśaste  
tvam api kuru kṛṣāṅgi! snānam atraiva rādhe  
iti vinaya-vacobhiḥ prārthanā-kṛt sa kṛṣṇas  
tad ati-vimala-nīram syāma-kuṇḍam gatir me (3)*

亞德 阿提－薇瑪拉－尼瑞 提爾塔－茹沛 普臘薩斯忒  
特萬 阿皮 庫茹 奎三給！斯拿南 阿出外瓦 茹阿得  
依提 薇拿亞－瓦湊比 普臘爾塔拿－奎特 薩 奎師那斯  
塔德 阿提－薇瑪拉－尼茹安 夏瑪－昆丹 嘎提爾 美

(3) “奎裳姬拉迪(Krsangi Radhe)啊！請你也在這個有淨化作用的池塘裏，用這些淨水沐浴，這個池塘現在已是一個美麗的聖地”---主奎師那(Sri Krsna)甚至以這些說話，乞求斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)在夏瑪聖湖沐浴。願那個含有超凡淨水的夏瑪聖湖成為我的庇蔭。

*vṛṣabha-danuja-nāśād uttha-pāpam samāptam  
dyumāṇi-sakha-jayoccair varjayitveti tīrtham  
nījam akhila-sakhībhiḥ kuṇḍam eva prakāśyam  
tad ati-vimala-nīram syāma-kuṇḍam gatir me (4)*

維莎巴－達努佳－達薩德 烏塔－帕盤 薩瑪葡談  
杜餘瑪尼－薩卡－佳尤采爾 瓦爾佳依特維提 提爾談

尼將－阿奎拉－薩奎比 昆丹 諉瓦 普臘卡夏安  
塔德 阿提－薇瑪拉－尼茹安 夏瑪－昆丹 嘎提爾 美

(4) 所有聖地都留駐這個池塘，它是奎師那腳後跟一跺而成的，看到奎師那在這裏沐浴而免除了殺戮維莎巴魔的“罪孽”，維莎巴努王的愛女(Vrsabhanu-nandini)斯麗瑪緹·拉迪卡連同她所有牧牛女友(sakhis)，在附近展現了一個類似的池子。含有超凡淨水的夏瑪聖湖是我的庇蔭。

*yad ati sakala-tīrthais tyakta-vākyaiḥ prabhūtaiḥ  
sa-vinayam abhiyuktaiḥ krṣṇacandre nivedya  
agatika-gati-rādhā varjanān no gatiḥ kā  
tad ati-vimala-nīram syāma-kuṇḍam gatir me (5)*

亞德 阿提 薩卡拉－提爾太斯 提亞克塔－瓦克亞艾 普臘比太  
薩－薇拿央 阿比餘克太 奎師那燦傑 尼薇迪亞  
阿嘎提卡－嘎提－茹阿姐 瓦爾佳南 穡 嘎提 卡  
塔德 阿提－薇瑪拉－尼茹安 夏瑪－昆丹 嘎提爾 美

(5) 聖地的人格神遭到斯麗瑪緹·拉迪卡拒絕，不得進入她的池中，他們因而非常害怕，謙卑地匍伏於主奎師那昌鐸(Sri Krsnacandra)的蓮花足說：“遭到無依無靠者的唯一庇蔭---斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)的拒絕，我們將何去何從呢？”這個懇請在夏瑪聖湖提出，願夏瑪聖湖的淨水成為我的庇蔭。

*yad ati-vikala-tīrthām krṣṇacandraṁ prasusthaṁ  
ati-laghu-nati-vākyaiḥ suprasanneti rādhā  
vividha-caṭula-vākyaiḥ prārthanāḍhyā bhavantī  
tad ati-vimala-nīram syāma-kuṇḍam gatir me (6)*

亞德 阿提－薇卡拉－提爾談 奎師那燦珠安 普臘蘇斯談  
阿提－拉古－納提－瓦克亞艾 蘇普臘三內提 茹阿達  
薇薇達－恰圖拉－瓦克亞艾 普臘爾塔納迪亞 巴萬提  
塔德 阿提－薇瑪拉－尼茹安 夏瑪－昆丹 嘎提爾 美

(6) 看到聖地人格神的悲傷，並想賜予他們獲准進入斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)池塘的資格，主奎師那(Sri Krsna)展示了各種姿勢，面部表情，以聰慧的言語請求拉迪卡。這樣，拉迪卡便極溫婉有禮地回答說，她感到很滿意---這些活兒都是在夏瑪(Syama)聖湖說的，願夏瑪聖湖的淨水成為我的庇蔭。

*yad ati-lalita-pādais tāṁ prasādyāpta-tair thyais  
tad atiśaya-kṛpārdraiḥ saṅgamena praviṣṭaiḥ  
vraja-nava-yuva-rādhā-kuṇḍam eva prapannam  
tad ati-vimala-nīram syāma-kuṇḍam gatir me (7)*

亞德 阿提－拉麗塔－帕黛斯 談 普臘薩迪亞帕塔－太爾 提亞艾斯  
塔德 阿提薩亞－奎帕爾珠艾 三嘎美納 普臘薇斯太  
布阿佳－納瓦－尤瓦－茹阿姐－昆丹 諉瓦 普臘盤南  
塔德 阿提－薇瑪拉－尼茹安 夏瑪－昆丹 嘎提爾 美

(7) 然後，這些聖地便採納了河水的形象，進入了夏瑪(Syama)聖湖，以超凡優美的詩歌取悅斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)，獲得她的恩慈以後，便滲入兩湖之間的土地，進入了巴佳(Vraja)永遠年輕的青春愛侶的池塘---拉姐聖湖(Sri Radha-Kunda)裏。含有超凡淨水的夏瑪聖湖是我唯一的

庇蔭。

*yad ati-nikāta-tīre klapta-kuñjai suramyañ  
subala-baṭu-mukhebhyo rādhikādyaiḥ pradattam  
vividha-kusuma-vallī-kalpa-vṛkṣādi-rājai  
tad ati-vimala-nīrañ syāma-kuñdāñ gatir me (8)*

亞德 阿提—尼卡塔—提瑞 克拉帕塔—昆將 蘇茹安央  
蘇巴拉—巴圖—木克比哦 茹阿迪卡迪艾 普臘姐談  
薇薇姐—庫蘇瑪—瓦利—卡爾帕—薇克薩迪—茹阿將  
塔德 阿提—薇瑪拉—尼茹安 夏瑪—昆丹 嘎提爾 美

(8) 斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)和她的牧牛女伴們(sakhis)在夏瑪(Syama)聖湖的湖畔，創造了以如願樹和繁花競豔的新嫩蔓藤為點綴的森林(kunjas)，並把這些森林賞賜給蘇巴拉(Subala)，馬都曼尬(Madhumangala)和其它主要的友伴(sakhas)。那個含有超凡淨水的夏瑪聖湖是我的庇蔭。

*paripaṭhati sumedhāḥ syāma-kuñdāṣṭakaiñ yo  
nava-jaladhara-rūpe svarṇa-kāntyāñ ca rāgāt  
vraja-narapati-putras tasya labhyāḥ suśīghrañ  
saha sa-gaṇa-sakhībhī rādhayā syāt subhajyah (9)*

帕瑞帕塔提 蘇美姐 夏瑪—昆姐斯塔刊 尤  
納瓦—佳拉姐茹阿—茹沛 斯瓦爾納—刊提亞安 齊 茹阿嘎特  
布阿佳—納茹阿帕提—葡出阿斯 塔夏 拉比阿 蘇西格然  
薩哈 薩—嘎那—薩奎比 茹阿姐亞 夏特 蘇巴佳

(9) 哪個聰穎的人懷著極大的奉愛心，定期朗讀這首《夏瑪聖湖頌歌》，便會對巴佳郡主之子(Vrajendra-nandana)主奎師那發展愛心依附，祂的膚色仿似初現的季風雨雲，斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)陪伴著祂，她的膚色有若純金而她的牧牛姑娘經常圍繞著她，藉此便能輕易地開始崇拜祂們，很快便要與祂們永久為伴。

p.178

**Sri Govardhana-Vasa-Prarthana-Dastakam 歌頌哥瓦爾丹山的禱文**

作者：聖拉古納特·達斯·哥斯瓦米(Srila Raghunatha dasa Goswami)

*nija-pati-bhuja-danḍa-cchatra-bhāvañ prapadya  
prati-hata-mada-dhṛṣṭoddanḍa-devendra-garva  
atula-prthula-śaila-śreni-bhūpa! priyam me  
nija-nikāta-nivāsañ dehi govardhana! tvam (1)*

尼佳—帕提—布佳—丹姐—恰出阿—巴萬 普臘帕迪亞  
普臘提—哈他—瑪達—兌斯頭丹達—得溫爪—嘎爾瓦  
阿圖拉—葡瑞圖拉—賽拉—斯瑞尼—布帕！葡瑞央 美  
尼佳—尼卡塔—尼瓦三 得嘿 勾瓦爾達納！特萬

(1) 美麗的哥瓦爾丹山(Govardhana)啊！巍巍的高山之皇！請賜我最珍愛的欲望---居住在你附近。你展現為雨傘的形象，並以你崇拜的神的手臂為傘柄，藉此粉碎了天帝因鐸(Indra)傲慢的驕傲，他迷醉于一己的富裕。

*pramada-madana-līlāḥ kandare kandare te  
racayati nava-yūnor dvandvam asminn amandam  
iti kila kalanārthañ lagnakas tad-dvayor me  
nija-nikāta-nivāsañ dehi govardhana! tvam (2)*

普臘瑪達—瑪達納—麗拉 刊達瑞 刊達瑞 武

茹阿恰亞提 納瓦－余弄 杜萬杜萬 阿斯民 阿曼丹  
依提 奎拉 卡拉納爾談 拉格納卡斯 塔德－杜瓦尤 美  
尼佳－尼卡塔－尼瓦三 得嘿 勾瓦爾達納！特萬

(2) 哥瓦爾丹山啊！請賜我一個靠近你的居處，好使我能輕易得見和服務青春愛侶聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)。祂們在你眾多的山洞裏，上演祂們越趨新穎，機密和情意綿綿的逍遙時光(lilas)時，因飲用狂喜之愛(prema)的甘露而徹底瘋狂。你身處其中而令一切也有可能。

*anupama-maṇi-vedī-ratna-siṁhāsanorvī-  
ruhajhara-darasānudroṇī-saṅgheṣu raṅgaiḥ  
saha bala-sakhibhiḥ saṅkhelayan sva-priyam me  
nija-nikāṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (3)*

阿努帕瑪－瑪尼－薇迪－茹阿特納－辛哈薩弄薇  
茹哈佳茹阿－達茹阿薩努珠歐尼－三給蘇 然蓋  
薩哈 巴拉－薩奎比 三克拉央 斯瓦－普瑞央 美  
尼佳－尼卡塔－尼瓦三 得嘿 勾瓦爾達納！特萬

(3) 哥瓦爾丹山啊！請賜我一個靠近你的居處，因為你是我的鍾愛。若你對我說：“聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)也在山卡塔(Sanketa)和森林裏其它地方上演逍遙時光，那你為什麼不想住在那裏呢？”我便會回答，因為主奎師那(Sri Krsna)和巴拉德瓦(Baladeva)經常與施達瑪(Sridama)和其它友伴(sakhas)一起，在你無以倫比的珍珠神壇上，在你鑲有寶石的皇座(simhasana)上，在你的樹下，在你的岩縫裏，在你的山峰上，在你眾多的山洞裏，享受樂趣無窮的活動。

*rasa-nidhi-nava-yūnoḥ sākṣiṇīm dāna-keler  
dyuti-parimala-viddhām śyāma-vedīm prakāśya  
rasika-vara-kulānām modam āspālāyan me  
nija-nikāṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (4)*

茹阿薩－尼迪－納瓦－餘耨 薩克西寧 達納－克雷爾  
杜餘提－帕瑞瑪拉－薇丹 夏瑪－薇定 普臘卡夏  
茹阿西卡－瓦茹阿－庫拉南 牟丹 阿斯帕拉央 美  
尼佳－尼卡塔－尼瓦三 得嘿 勾瓦爾達納！特萬

(4) 哥瓦爾丹山啊！請賜我一個靠近你的居處，因為你展現了一個黑亮高隆，並有迷人芳香的坐位(vedi)，促成並見證了青春愛侶聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)上演的 dana-keli 逍遙時光，這對愛侶正是美味娜莎(rasa)情悅的寶庫。因此，你增添了主奎師那崇高而滿懷情悅的(rasika)奉獻者的超然樂趣，他們享受這些情悅。

*hari-dayitam apūrvam rādhikā-kuṇḍam ātmā-  
priya-sakham iha kaṇṭhe narmaṇālīngya guptah  
nava-yuva-yuga-khelās tatra paśyan raho me  
nija-nikāṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (5)*

哈瑞－達依談 阿葡爾萬 茹阿迪卡－昆丹 阿特瑪  
普瑞亞－薩刊 依哈 刊忒 納爾瑪拿林給亞 古帕塔  
拿瓦－餘瓦－餘嘎－克拉斯 塔出阿 帕夏安 茄阿後 美  
尼佳－尼卡塔－尼瓦三 得嘿 勾瓦爾達納！特萬

(5) 哥瓦爾丹山啊！請賜我一個靠近你的居處。空前絕後的拉姐聖湖(Sri Radha-Kunda)對主奎師那而言至為珍愛，也是你的密友。你嬉鬧地把拉姐聖湖(Sri Radha-Kunda)抱住你的脖子，看著聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)享受著祂們二八年華，青春煥發的逍遙時光時，你一直躲藏其中。那個僻靜地點，對我而言，簡直天衣無縫---我會坐在那裏，和你一起享受祂們的逍遙時光。

*sthala-jala-tala-śaśpair bhūruhac-chāyayā ca  
 prati-padam anukālāṁ hanta saṁvardhayan gāḥ  
 tri-jagati nija-gotram sārthakām khyāpayan me  
 nija-nikaṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (6)*

斯塔拉－佳拉－塔拉－薩斯派爾 布茹哈－恰亞亞 恰  
 普臘提－帕丹 阿努卡蘭 罕塔 三瓦爾達央 美  
 崔－佳嘎提 尼佳－勾出安 薩爾塔刊 奎亞帕央 美  
 尼佳－尼卡塔－尼瓦三 得嘿 勾瓦爾達納！特萬

(6) 哥瓦爾丹山啊！請賜我一個靠近你的居處。你以你美麗遼闊的原野，池塘，河流和瀑布，森林，嫩草和成蔭大樹崇拜聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)，你滋養著主奎師那摯愛的牛只，令牠們的數目時刻增加。你的名字”哥瓦爾丹(Govardhana)”(gah解作牛只，而 vardhayati是指滋養和增加)成績驕人，並聞名於三個世界。我若能依你而居，我也會可以獲得觀見(darsana)我崇拜的神祇(istadeva)主奎師那，當祂帶領祂的牛只外出放牧時，便會走向你。

*sura-pati-kṛta-dīrgha-drohato goṣṭha-rakṣāṁ  
 tava nava-ṝpha-rūpasyāntare kurvataiva  
 agha-baka-ripuṇoccair dattamāna! drutam me  
 nija-nikaṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (7)*

蘇茹阿－帕提－奎塔－迪爾嘎－珠歐哈頭 勾斯塔－茹阿克三  
 塔瓦 拿瓦－貴哈－茹帕夏安塔瑞 庫爾瓦太瓦  
 阿嘎－巴卡－瑞葡萄采爾 達塔瑪拿！杜茹談 美  
 尼佳－尼卡塔－尼瓦三 得嘿 勾瓦爾達納！特萬

(7) 哥瓦爾丹山啊！請立即賜我一個靠近你的居處。主奎師那(Sri Krsna)---阿嘎魔(Aghasura)和巴卡魔(Bakasura)的屠者---向你表示特別的敬意，把你高舉在上而令巴佳(Vraja)穩處其下，藉此把你變成巴佳居民(Vrajavasis)的新家園，保護他們免受因鐸蹂躪。你是溫達文(Vrndavana)的皇冠，因為你是奎師那親愛的奉獻者，祂恒常關顧你。誰若與奎師那(Krsna)尊敬的人毗鄰而居，即使他們沒有資格，奎師那自然也會對他們大發慈悲。因此，我若近你而居，肯定也會得到奎師那的恩慈。

*giri-nṛpa! haridāsa-śreni-varyeti nāmā-  
 mṛtam idam uditāṁ śrī-rādhikā-vaktra-candrāt  
 vraja-nava-tilakatve klpta! vedaiḥ sphuṭām me  
 nija-nikaṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (8)*

納瑪  
 美談 依丹 烏迪談 施瑞－茹阿迪卡－瓦克出阿－燦爪特  
 布阿佳－拿瓦－提拉卡特薇 卡帕塔！薇黛 斯葡談 美  
 尼佳－尼卡塔－尼瓦三 得嘿 勾瓦爾達納！特萬

(8) 高山之皇啊！斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)月亮般的臉龐吐露了以下的言詞：“在那些以‘主哈瑞的僕人(Haridasa)’見稱的眾者之中，這座山最優秀。”這些字眼摘自《聖典博伽瓦譚》(Srimad-Bhagavatam)的第十篇第廿一章第十八節，揭示了你名字的甘露，所有《韋達經》(Vedas)也確立你為巴佳聖地(Vraja-mandala)的清新聖印(tilaka)。你是這樣高階的奉獻者，若我住在你那處，肯定會得到高級奉愛服務(bhakti)。因此，我最夢寐以求的居處便是近你而居，請在那裏賜我一個居處。

*nija-jana-yuta-rādhā-krṣṇa-maitrī-rasākta-  
 vraja-nara-paśu-pakṣi-vrāṭa-saukhyaika-dātāḥ  
 aganita-karuṇatvān mām urī-krtya tāntām  
 nija-nikaṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (9)*

尼佳－佳拿－餘塔－茹阿姐－奎師那－麥崔－茹阿薩克塔  
 布阿佳－拿茹阿－帕蘇－帕克西－布茹阿塔－嫂奎艾卡－姐塔  
 阿嘎尼塔－卡茹拿特萬 曼 烏瑞－奎提亞 坦談  
 尼佳－尼卡塔－尼瓦三 得嘿 勾瓦爾達納！特萬

(9) 哥瓦爾丹山啊！你陶醉於對聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)的友誼情悅(rasa)之中，祂們的牧牛姑娘(sakhis)和友伴經常圍繞著祂們，對那些男女，鳥兒，動物和巴佳所有生物體而言，你都是無與倫比的快樂之源。你這麼仁慈。奎師那僅是觸碰你，你便自動升起來服務祂，在祂的手指上變得輕如無物。你實現了奎師那的欲望，保護了巴佳居民，因此，請接納這個最墮落卑鄙的人，慈悲地賜我一個靠近你的居處，令到即使是我這個可憐人，也值得接受主奎師那的大愛。

*nirupadhi-karuṇena śrī śacī-nandanena  
 trayi kapaṭi-śaṭho 'pi tvat-priyēṇārpito 'smi  
 iti khalu mama yogyāyogyatām tām agrhan  
 nija-nikāṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (10)*

尼茹帕迪－卡茹內拿 施瑞 薩齊－南達拿內納  
 特瓦依 卡帕提－薩頭 皮 特瓦特－普瑞耶納爾皮頭 斯米  
 依提 卡魯 媽媽 尤給亞尤給亞談 阿貴南  
 尼佳－尼卡塔－尼瓦三 得嘿 勾瓦爾達納！特萬

(10) 哥瓦爾丹山啊！雖然我是一個騙子和無賴，你最親愛的，偉大仁慈的莎慈之子聖主奎師那·采坦耶(Sri Sacinandana Krsna Caitanya)也將我供奉給你(因此你不得不接納我)。無須考慮我是否有資格，請賜我一個靠近你的居處。

*rasada-daśakam asya śrīla-govardhanasya  
 kṣiti-dhara-kula-bhartur yaḥ prayatnād adhīte  
 sa sapadi sukhade 'smi vāsam āśādyā sākṣāc-  
 chubhada-yugala-sevā-ratnam āpnoti tūrṇam (11)*

茹阿薩－姐薩刊 阿夏 施瑞拉－勾瓦爾達納夏  
 克西提－達茹阿－庫拉－巴爾圖爾 亞 普臘亞特納德 阿迪忒  
 薩 薩帕迪 蘇卡得 斯民 瓦三 阿薩迪亞 薩克薩  
 出巴達－餘嘎拉－謝瓦－茹阿特南 阿帕耨提 圖爾南

(11)誰熱切地冥想這十個滿載甘露的詩節來榮耀高山之皇，聖山哥瓦爾丹(Srila Govardhana)，便會獲得靠近哥瓦爾丹的居處，由此很快地得到直接服務聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)的吉祥寶石。[這首讚歌以名為“Malini”的詩歌調子唱誦。]

p.180

### Sri Govardhanastakam 哥瓦爾丹山八贊詩

作者：聖維施瓦納特·查卡拉瓦爾提·塔庫(Srila Visvanatha Cakravarti Thakura)

*krṣṇa-prasādena samasta-śaila-  
 sāmrājyam āpnoti ca vairiṇo 'pi  
 śakrasya yaḥ prāpa balin sa sākṣād  
 govardhano me diśatām abhīṣṭam (I)*

奎師那－普臘薩得納 薩瑪斯塔－賽拉  
 傘茹阿佳安 阿帕耨提 恰 外瑞耨 皮  
 薩克茹阿夏 亞 普臘帕 巴林 薩 薩克薩德

勾瓦爾達耨 美 迪薩坦 阿比斯坦

(1) 願哥瓦爾丹山(Govardhana)實現我最深摯的欲望---得以觀見聖拉姐(Sri Radha)和奎師那(Krsna)的逍遙時光(lilas)。雖然天帝因鐸(Indra)滿懷敵意，借著主奎師那的恩慈，哥瓦爾丹山成為眾山之皇，並得到了獻給因鐸的供品。

*sva-preṣṭha-hastāmbuja-saukumārya-  
sukhānubhūter ati-bhūmi-vṛtteḥ  
mahendra-vajrāhatim apy ajānan  
govardhano me diśatām abhīṣṭam (2)*

斯瓦－普瑞斯塔－哈斯坦布佳－嫂庫瑪爾亞

蘇卡努布忒爾 阿提－布米－薇忒

瑪很爪－瓦佳茹阿哈廳 阿皮 阿給亞南

勾瓦爾達耨 美 迪薩坦 阿比斯坦

(2) 當他最親愛的奎師那高舉著他時，他感到祂柔軟蓮花手的溫柔，令他喜樂無邊(ananda)，甚至連因鐸的霹靂打在身上也毫不察覺。願那哥瓦爾丹山實現我的願望。

*yatraiva kṛṣṇo vṛṣabhānu-putryā  
dānām grhītuṁ kalaḥāni vitene  
śruteḥ sprhā yatra mahaty atah śrī-  
govardhano me diśatām abhīṣṭam (3)*

亞出外瓦 奎師耨 維莎巴努－普爾崔亞

達南 貴嘿吞 卡拉罕 維忒內

斯茹忒 斯普瑞哈 亞出阿 瑪哈提 阿塔 施瑞

勾瓦爾達耨 美 迪薩坦 阿比斯坦

(3) 為了要徵收路費，奎師那在丹峽穀(Dan Ghati)與維莎巴努王(Vrsabhanu Maharaja)的女兒爭論了幾個小時。滿懷情悅的奉獻者(rasika-bhaktas)到訪哥瓦爾丹山，渴望聆聽那段充滿純粹愛意的甜蜜吵架。願那哥瓦爾丹山實現我的願望，讓我也聽到那段口角。

*snātvā sarah svāśu samīra-hastī  
yatraiva nīpādi-parāga-dhūliḥ  
ālolayan khelati cāru sa śrī-  
govardhano me diśatām abhīṣṭam (4)*

斯納特瓦 薩柔 斯瓦蘇 薩米茹阿－哈絲提

亞出外瓦 尼帕迪－帕茹阿嘎－杜利

阿樓拉央 克拉提 怡茹 薩 施瑞

勾瓦爾達耨 美 迪薩坦 阿比斯坦

(4) 沐浴于哥瓦爾丹山的湖中，湖內長滿蓮花而湖畔長滿卡丹芭(kadamba)和其它各種花朵，清涼怡人，甜蜜而強勁的清風吹皺湖水，令花兒搖曳生姿，互相靠攏，連花粉也從花蕊抖落。這陣清風淘氣地混和著花朵的花粉和芳香，仿似大象於沐浴後以泥塵灑遍身體，再跟雌象嬉戲。願那漂亮的哥瓦爾丹山實現我的願望。

*kastūrikābhiḥ śayitām kim atrety  
ūham prabhoḥ svasya muhur vitanvan  
naisargika-svīya-śilā-sugandhair  
govardhano me diśatām abhīṣṭam (5)*

卡絲圖瑞卡比 薩依談 奎因 阿崔提

烏罕 帕博 絲瓦夏 木乎爾 薇談萬

乃薩爾給卡－絲薇亞－西拉－蘇甘黛爾

勾瓦爾達耨 美 迪薩坦 阿比斯坦

(5) 哥瓦爾丹的甜美芬芳，是否來自奎師那在這裏睡的一張麝香床呢？若奎師那不是睡在這裏，這種香氣怎會飄來？哥瓦爾丹山所有石頭 (silas) 都芳香怡人，因為微風吹送花香，花粉和奎師那與所有牧牛姑娘(gopis) 在這裏共渡逍遙時光的芬芳。願那哥瓦爾丹山實現我的願望。

*vainśa-pratidhvany-anusāra-vartma  
didṛkṣavo yatra harīn hariṇyah  
yāntyo labhante na hi vismitāḥ sa  
govardhano me diśatām abhiṣṭam (6)*

萬薩－普臘提杜瓦尼－阿努薩茹阿－瓦爾特瑪

迪兌克薩沃 亞出阿 哈瑞恩 哈瑞尼亞

央提歐 拉班忒 納 嘿 薇絲米塔 薩

勾瓦爾達耨 美 迪薩坦 阿比斯坦

(6) 聽到清風吹過所有竹樹的孔發出的聲音，哥瓦爾丹山的鹿兒以為奎師那(Krsna)在那裏吹奏祂的笛子，全都開始跑過去。找不到祂時，牠們驚恐惶然到處徘徊去尋祂。願那哥瓦爾丹山實現我的願望。

*yatraiva gaṅgām anu nāvi rādhām  
ārohya madhye tu nimagna-naukaḥ  
krṣṇo hi rādhānugalo babhau sa  
govardhano me diśatām abhiṣṭam (7)*

亞出外瓦 甘幹 阿努 納薇 茹阿丹

阿柔嘿亞 瑪迪耶 圖 尼瑪格納－瑙卡

奎師耨 嘿 茹阿達努嘎樓 巴博歐 薩

勾瓦爾達耨 美 迪薩坦 阿比斯坦

(7) 在心意恒河(Manasi Ganga)中央，聖拉姐(Sri Radha)正坐在奎師那的小舟上。當小舟開始下沉時，她緊擁著祂的脖子。祂們倆人一起看上去非常漂亮。願那哥瓦爾丹山(為這段機密逍遙時光提供了場景)實現我的願望。

*vinā bhavet kim hari-dāsa-varya-  
padāśrayām bhaktir atāḥ śrayāmi  
yam eva saprema nijēśayoh śrī-  
govardhano me diśatām abhiṣṭam (8)*

薇納 巴薇特 克因 哈瑞－達薩－瓦爾亞

帕達絲茹阿央 巴提爾 阿塔 級茹阿亞米

央 誒瓦 薩沛瑪 尼傑薩尤 施瑞

勾瓦爾達耨 美 迪薩坦 阿比斯坦

(8) 哥瓦爾丹山是主哈瑞(Sri Hari)眾位僕人中最優秀的，他對聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)滿懷愛意，若不托庇於他的蓮花足，誰又會得到純粹奉愛(suddha-bhakti)呢？願那哥瓦爾丹山實現我內心的願望，當聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)在他眾多的森林(kunjas)相聚時，讓我對聖拉姐－奎師那作特別的純愛服務

*etat paṭhed yo hari-dāsa-varya-  
mahānubhāvāṣṭakam ārdra-cetāḥ  
śrī-rādhikā-mādhavayoh padābja-  
dāsyām sa vinded acireṇa sākṣat (9)*

誒塔特 帕忒德 尤 哈瑞－達薩－瓦爾亞

瑪哈努巴瓦絲談 阿爾爪－切塔

施瑞－茹阿迪卡－瑪達瓦尤 帕達巴佳  
達夏安 薩 溫得德 阿齊瑞納 薩克薩特

(9) 誰誦讀這八節榮耀主哈瑞最偉大僕人的詩歌時，內心感動，聲音哽塞，毛髮直豎，淚如泉湧，他很快便能直接服務聖拉迪卡－瑪德瓦的蓮花足。哥瓦爾丹山目睹祂們的逍遙時光時，感受到眾多愛的情感(bhavas)，由於他極為仁慈，因此他能輕易地賜予這種純粹的愛。

p.182

### Sri Vrndavanastakam 聖地溫達文八贊文

作者：聖維施瓦納特·查卡拉瓦爾提·塔庫(Srila Visvanatha Cakravarti Thakura)

*na yoga-siddhir na mamāstu mokṣo  
vaikuṇṭha-loke 'pi na pārṣadatvam  
premāpi na syād iti cet tarām tu  
mamāstu vrṇdāvana eva vāsah (1)*

納 尤嘎－西迪爾 納 瑪瑪絲圖 牟克搜  
外琨塔－樓克 皮 納 帕爾薩達特萬  
普瑞瑪皮 納 夏德 依提 切特 塔茹安 圖  
瑪瑪絲圖 溫達瓦娜 說瓦 瓦薩

(1) 我不想得到玄秘力量，非人格解脫，作為主拿拉央納(Narayana)的永恆同遊居於無憂星(Vaikuntha)，我也不想要無憂星的愛(vaikuntha-prema)。我只想居於聖地溫達文(Sri Vrndavana-dhama)，因為我在那裏可以輕易得以服務青春愛侶聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna Yugala)，尤其是服務我最崇拜的女神(aradhya-devi)斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)。

*tārṇam janur yatra vidhir yayāce  
sad-bhakta-cūḍāmaṇi uddhavo 'pi  
vīkṣyaiva mādhurya-dhūrān tad asmin  
mamāstu vrṇdāvana eva vāsah (2)*

塔爾南 佳努爾 亞出阿 薇迪 亞亞切  
薩德－巴塔－促達瑪尼爾 烏達沃 皮  
薇克夏艾瓦 瑪杜爾亞－杜茹安 塔德 阿絲民  
瑪瑪絲圖 溫達瓦娜 說瓦 瓦薩

(2) 看見聖地溫達文的無量甜美，即使整個宇宙的靈性導師布阿曼(Brahma)和崇高奉獻者的瑰冠寶石烏達瓦(Uddhava)，也祈求在那裏誕生為一棵小草。願聖溫達文恒常是我的居處。

*kim te kṛtam hanta tapah kṣitī  
gopyo 'pi bhūme stuvate sma kīrtim  
yenaiva kṛṣṇāṅghri-padāṅkite 'smin  
mamāstu vrṇdāvana eva vāsah (3)*

克恩 忒 奎談 罕塔 塔帕 克西提體  
勾琵歐 琵 布美 級圖瓦忒 級瑪 奎爾廳  
耶乃瓦 奎師那格瑞－帕丹奎忒 絲民  
瑪瑪絲圖 溫達瓦娜 說瓦 瓦薩

(3) 當主奎師那從情悅滿盈的逍遙時光(rasa-lila)隱匿後，牧牛姑娘(gopis)這樣祈求[《聖典博伽瓦譚》(SB)第十篇第三十章第十節]：“地球女神(Prthivi-devi)啊！kim te kṛtam ksiti tapo：你究竟做了什麼史無前例的苦行，才令主奎師那(Sri Krsna)雙腳在溫達文觸碰你的地面呢？感到内心悸動(romanca)，你的青草全都向上豎立！”願我一直居於聖溫達文，那裏印有奎師那的足印。

*gopāṅganā-lampaṭataiva yatra  
yasyāṁ rasah pūrṇatamatvam āpa  
yato raso vai sa iti śrutiś tan  
mamāstu vrṇdāvana eva vāsaḥ (4)*

勾盤嘎娜—蘭帕塔太瓦 亞出阿  
亞夏安 茹阿薩 普爾娜塔瑪特萬 阿帕  
亞頭 茹阿搜 外 薩 依提 絲茹提絲 坦  
瑪瑪絲圖 溫達瓦娜 說瓦 瓦薩

(4) 溫達文就是牧牛姑娘的愛心依附至為顯著的那個地方，而在那種愛心依附之中，娜莎情悅(rasa)已屆頂點。經典(srutis)宣稱：“raso vai sah: 無可置疑，滿懷情悅的(Rasika-sekhara)主南達南達那(Sri Nanda-nandana)正是情悅的化身。”為了這個原因，我想居於聖地溫達文。

*bhāṇḍīra-govardhana-rāsa-pīṭhais  
tri-sīmake yojana-pañcakena  
mite vibhutvād amite 'pi cāśmin  
mamāstu vrṇdāvana eva vāsaḥ (5)*

班迪茹阿—勾瓦爾達娜—茹阿薩—琵太絲  
崔—西瑪克—尤佳娜—盤恰克納  
米忒 薇布特瓦德 阿米忒 琵 恰絲民  
瑪瑪絲圖 溫達瓦娜 說瓦 瓦薩

(5) 雖然聖溫達文無窮無盡，然而，由於有班迪拉瓦塔(Bhandiravata)，哥瓦爾丹山(Govardhana)和情悅滿盈逍遙時光的所在地(rasa-pitha)等，眾所周知它有三道邊界，直徑達五尤佳那(yojanas)。願我一直居於聖地溫達文。

*yatrādhipatyāṁ vr̥ṣabhañu-putryā  
yenodayet prema-sukhaṁ janānāṁ  
yasmin mamāśā balavatyato 'smin  
mamāstu vrṇdāvana eva vāsaḥ (6)*

亞出阿迪帕提安 維莎巴努—普退亞  
耶耨達耶特 沛瑪—蘇刊 佳納南  
亞絲民 瑪瑪薩 巴拉瓦提亞頭 絲民  
瑪瑪絲圖 溫達瓦娜 說瓦 瓦薩

(6) 願我一直居於聖地溫達文，她以維莎巴努王(Vṛṣabhanu Maharaja)的女兒為後，因而無比光榮。得到那溫達文的恩慈是我長久以來珍而重之的希望，她把神聖純粹愛意的(bhagavata-prema)快樂賜予她的奉獻者。

*yasmin mahā-rāsa-vilāsa-līlā  
na prāpa yāṁ śrīr̥ api sā tapobhiḥ  
tatrollasan-mañju-nikuñja-puñje  
mamāstu vrṇdāvana eva vāsaḥ (7)*

亞絲民 瑪哈—茹阿薩—維拉薩—麗拉  
娜 普臘帕 央 施瑞爾 阿皮 薩 塔剖比  
塔出歐拉傘—曼珠—尼昆佳—普恩傑  
瑪瑪絲圖 溫達瓦娜 說瓦 瓦薩

(7) 即使拉珂絲米女神(Lakṣmi-devi)從事各種苦行，卻也未獲准進入享負盛名的娜莎之舞逍遙時光，那場舞會永恆在溫達文進行，即使直至今天仍在繼續。因此，願我一直居於聖地溫達文，在她眾多絕妙迷人的歡樂小叢林中服務。

*sadā ruru-nyañkumukhā viśāñkam  
khelanti kūjanti pikālikīrāḥ  
śikhanḍino yatra nañanti tasmin  
mamāstu vrñdāvana eva vāsaḥ (8)*

薩達－茹茹－尼安庫木卡 維傘刊  
克蘭提 庫將提 琵卡利奎茹阿  
西刊迪耨 亞出阿 娜坦提 塔絲民  
瑪瑪絲圖 溫達瓦娜 誒瓦 瓦薩

(8) 願我一直居於聖地溫達文，各種鹿兒[黑鹿(ruru)，角鹿(nyanku)]怡然自得地在這裏嬉戲，布穀鳥，大黃蜂，鸚鵡和眾多其它各種鳥兒在這裏歌唱，眾多各種孔雀在這兒起舞。

*vrñdāvanasyāṣṭakam etad uccaiḥ  
pañhanti ye niścala-budhayas te  
vrñdāvaneśāṅghri-saroja-sevāṁ  
sākṣāl labhante januṣo 'nta eva (9)*

溫達瓦娜夏絲塔刊 課塔德 烏采  
帕坦提 耶 尼絲恰拉－布達亞絲 忒  
溫達瓦內傘格瑞－薩柔佳－謝萬  
薩克薩德 拉班忒 佳努搜 塔 課瓦

(9) 誰以堅定清醒的心意和深刻冥想的心緒，高聲朗讀這首《溫達文八贊詩》，在此生臨終時，便會得以直接服務聖溫達文之王和王后---聖拉姐－奎師那(Sri Radha-Krsna)---的蓮花足。[這首讚歌以爲“Upajati”的詩歌調子唱誦。]

p.184

### Sri Vrnda-Devyastakam 溫達女神八贊詩

作者：聖維施瓦納特·查卡拉瓦爾提·塔庫(Srila Visvanatha Cakravarti Thakura)

*gāṅgeya-cāmpeya-tađid-vinindi-  
rocīḥ-pravāha-snapitātma-vrñde!  
bandhūka-bandhu-dyuti-divya-vāso  
vrñde! numas te carañāravindam (1)*

幹給雅－燦配雅－他迪－維寧迪 柔奇－帕拉瓦哈－絲那匹他（特）瑪－溫迪！  
班杜卡－班杜－迪尤提－迪維阿－瓦首 溫迪！奴瑪絲 忒 擦拉那拉溫丹

(1) 溫達啊！你的膚色讓黃金，燦帕卡花和雷電羞顏。你全然奉獻聖拉姐－奎師那，你閃耀著爲祂們服務光芒，並仁慈地灑遍崇拜你的奉獻者。你華美的紅裙子彷如紅紅的班杜卡和班杜花。我向你的蓮花足合十頂拜。

*bimbādharoditvara-manda-hāsyā-  
nāsāgra-muktā-dyuti-dīpitāsye  
vicitra-ratnābharāṇa-śriyādhye!  
vrñde! numas te carañāravindam (2)*

賓巴達柔迪出瓦拉－曼達－哈夏 那薩哥拉－木（卡）他－兌提－迪匹他西耶  
維奇出拉－拉（特）那巴拉那－施瑞雅迪耶 溫迪！奴瑪絲 忒 擦拉那拉溫丹

(2) 溫達啊！你蘋婆果般的紅唇綻放著溫婉的微笑，點綴在鼻尖上珍珠的光芒映照你整個臉龐，你鑲有寶石的飾物令你超凡的美麗更顯豔麗。我向你的蓮花足合十頂拜。

*saṁasta-vaikuṇṭha-śiromāṇau śrī-  
kṛṣṇasya vr̄ndāvana-dhanya-dhāmni  
dattādhikāre vr̄ṣabhānu-putryā  
vr̄nde! numas te caranāravindam (3)*

薩瑪絲他—外昆塔—絲柔瑪耨 施瑞 奎師那夏 溫達瓦娜—丹雅—丹尼  
達塔迪卡類 布薩巴奴—普吹雅 溫迪！奴瑪絲 忒 擦拉那拉溫丹

(3) 溫達啊！維莎巴努王的女兒斯麗瑪緹·拉迪卡，把主奎師那最富榮耀的聖地溫達文的主權授予你，那是所有無憂星球的瑰冠珠寶。我向你的蓮花足合十頂拜。

*tvad-ājñayā pallava-puṣpa-bhr̄ṅga-  
mrgādibhir mādhava-keli-kuñjāḥ  
madhvādibhir bhānti vibhūṣyamāṇā  
vr̄nde! numas te caranāravindam (4)*

出瓦—阿給雅 帕拉瓦—普絲帕—布林嘎 美嘎迪比兒 瑪達瓦—克麗—昆佳  
瑪達瓦迪比兒 班提 維布夏瑪娜 溫迪！奴瑪絲 忒 擦拉那拉溫丹

(4) 溫達啊！樹葉，花朵，蜜蜂，野鹿，孔雀，鸚鵡和溫達文其它所有生物體都聽命於你，美麗地裝扮著奇妙的森林，主瑪德瓦在這裏享受著常春季節，樂不可支的情愛逍遙時光。我向你的蓮花足合十頂拜。

*tvadīya-dūtyena nikūñja-yunor  
atyutkayoḥ keli-vilāsa-siddhiḥ  
tvat-saubhagam kena nīrucyatāṁ tad  
vr̄nde! numas te caranāravindam (5)*

出瓦迪雅—杜耶娜 尼昆佳—尤耨 阿吹卡尤 克麗—維拉薩—絲迪  
出瓦—掃巴甘 克娜 尼茹切雅談 塔(的)溫迪！奴瑪絲 忒 擦拉那拉溫丹

(5) 溫達啊！你派遣你的信差機靈地辦妥一切安排，因此，聖拉姐—奎師那便能夠為祂們的情愛逍遙時光而相聚。你本人也作為一個信差，克服那些阻撓祂們相聚的艱辛障礙。因為你正協助這些逍遙時光，祂們的相聚定必成功！在這個世界裏，誰可以描述你出類拔萃的幸運呢？我崇拜你，並向你的蓮花足合十頂拜。

*rāśābhilāśo vasatiś ca vr̄ndā-  
vane tvad-īśāṅghri-saroja-sevā  
labhyā ca puṁsāṁ kṛpayā tavaiva  
vr̄nde! numas te caranāravindam (6)*

拉薩比拉首 瓦薩提絲 擦 溫達 瓦內 出瓦—依三哥瑞—薩柔佳—歲瓦  
拉比阿 擦 普恩薩姆 奎帕亞 塔外瓦 溫迪！奴瑪絲 忒 擦拉那拉溫丹

(6) 溫達啊！唯有借著你的恩慈，奉獻者才得以居於聖地溫達文，服務你摯愛聖拉迪卡—瑪德瓦蓮花足，並直接進入充滿情悅的逍遙時光。我向你的蓮花足合十頂拜。

*tvāṁ kūrtyase sātvata-tantra-vidbhir  
līlābhidhānā kīla kṛṣṇa-śaktiḥ  
tavaiva mūrtis tulasī nr̄-loke  
vr̄nde! numas te caranāravindam (7)*

出萬 克兒提亞歲 薩出瓦塔—談出拉—維比兒 麗拉比達娜 奇拉 奎師那—薩克提  
塔外瓦 木兒提絲 圖拉西 內—樓克 溫迪！奴瑪絲 忒 擦拉那拉溫丹

(7) 溫達啊！在奉愛的宗教儀式文獻裏，學識淵博的學者們宣稱你為主奎師那的逍遙時光能量，你在這個世界裏是採納茶拉茜的形象。我向你的蓮花足合十頂拜。

*bhaktyā vihīnā aparādha-lakṣaiḥ  
 kṣiptāś ca kāmādi-taraṅga-madhye  
 kṛpāmayi! tvāṁ śaraṇāṁ prapannā  
 vṛnde! numas te caraṇāravindam (8)*

巴提亞 維嘻娜 阿帕拉姐—拉克賽 絲(帕)塔絲 擦 卡瑪迪—塔蘭嘎—瑪迪耶

奎帕瑪依！出萬 薩拉南 帕拉盤娜 溫迪！奴瑪絲 忒 擦拉那拉溫丹

(8) 仁慈的溫達啊！由於缺乏奉獻心，並因無數冒犯而罪無可恕，我困於物質存在之洋，在色欲，憤怒，貪婪和其它不祥質量的洶湧浪濤裏載浮載沉。因此，向你的蓮花足合十頂拜時，我托庇於你。

*vṛndāṣṭakāṁ yah śrṇuyāt paṭhed vā  
 vṛndāvanādhīśa-padābja-bhringaḥ  
 sa prāpya vṛndāvana-nitya-vāsam  
 tat-prema-sevāṁ labhate kṛtārthaḥ (9)*

溫達絲塔刊 亞 心奴亞(特) 帕鐵 瓦 溫達瓦娜迪薩—薩達巴—布恩嘎

薩 帕拉匹阿 溫達瓦娜—尼提阿—瓦薩姆 塔(特)—配瑪—歲萬 拉巴忒 奎塔兒塔

(9) 那些像大黃蜂一樣纏繞在溫達文高貴愛侶蓮花足的人，聆聽或朗讀這首描述溫達女神榮耀的八讚歌，便能永恆居於溫達文，他們在這裏會感到滿足，沉醉對聖拉姐—高文達的愛心服務中。

p.186

### Sri Yamunastakam 歌頌雅沐拿河

作者：聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)

*bhrātūr antakasya pattane 'bhipatti-hāriṇī  
 prekṣayāti-pāpino 'pi pāpa-sindhu-tāriṇī  
 nīra-mādhurībhīr apy aśeṣa-cittā-bandhīnī  
 māṁ punātu sarvadāravinda-bandhu-nandīnī (1)*

波拉圖-安塔卡夏 帕塔內 比帕提-哈利尼  
 坡累克夏提-帕披奴 披 帕帕-新度 塔利尼  
 尼拉-瑪度利比 阿披-阿謝沙-其塔-邦迪尼  
 曼 普那圖 沙瓦達拉溫達-邦度-南迪尼

(1) 願太陽神(Surya，蘇爾雅)的女兒，雅沐拿女神(Yamuna-devi)恒常淨化我。她拯救那些觸碰她的人，免於進入她兄長闍羅王(Yamaraja)的領域，僅是看見她，即使極為邪惡之人也能從他們的罪行之洋獲赦免。她河水的吸引力迷醉了眾人的心。

*hāri-vāri-dhārayābhimaṇḍitoru-khāṇḍavā  
 puṇḍarīka-maṇḍalodyad-aṇḍajāli-tāṇḍavā  
 snāna-kāma-pāmarogra-pāpa-sampad-andhīnī  
 māṁ punātu sarvadāravinda-bandhu-nandīnī (2)*

哈利-瓦利-達塔亞比曼迪多魯-康達瓦  
 攀達利卡-曼達羅迪亞-安達家利-當達瓦  
 蘇那那-卡瑪 帕瑪羅果拉-帕帕-上帕-安迪尼  
 曼 普那圖 沙瓦達拉溫達-邦度-南迪尼

(2) 雅沐拿女神以她動人的水流裝扮著因鐸(Indra)遼闊的刊達娃(Khandava)森林，鶴鵠和其它鳥兒經常在她盛放的白蓮上起舞。僅是想在她晶瑩剔透的河水裏沐浴這個願望，就可赦免最深重的罪孽。願那雅沐拿女神---太陽神的女兒---總是繼續淨化我。

*śīkarābhīmṛṣṭa-jantu-durvipāka-mardinī  
nanda-nandanāntarāṅga-bhakti-pūra-vardhinī  
tīra-saṅgamābhilāśī-maṅgalānubandhinī  
māṁ punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (3)*

喜卡拉賓利斯塔-堅圖-度維帕卡-瑪迪尼  
南達-南達南塔浪伽-巴克提-普拉-瓦迪尼  
提拉-上伽瑪比拉喜 曼伽拉奴邦迪尼  
曼 普那圖 沙瓦達拉溫達-邦度-南迪尼

(3) 把她一滴河水灑向他人，甚至可以免除最可憎的罪行。她擴展心中對南達大君之子(Nanda-nandana)的自發奉愛(raganuga-bhakti)之流，並祝福任何想在她岸邊居住的人。願那雅沐拿女神---太陽神的女兒---恒常淨化我。

*dvīpa-cakravāla-juṣṭa-sapta-sindhu-bhedinī  
śrī-mukunda-nirmitoru-divya-keli-vedinī  
kānti-kandalībhir indranīla-vrnda-nindinī  
māṁ punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (4)*

得維帕-查克拉瓦拉-朱斯塔-沙坡塔-新度-比迪尼  
斯利-姆昆達-尼米多魯-迪維亞-肯利-韋迪尼  
康提-康達利比 英特拉尼拉-溫達-領迪尼  
曼 普那圖 沙瓦達拉溫達-邦度-南迪尼

(4) 雅沐拿女神不可思議地強大，雖然她流經環繞地球七大洲的七大洋，她從不像普通河流般匯流其中。身為主穆昆達(Sri Mukunda)奇妙逍遙時光的私密目擊者，她令那些逍遙時光在托庇于她的人心中悠然而生。她黝黑，閃亮的美麗甚至勝過一塊珍貴的藍寶石。願那雅沐拿女神---太陽神的女兒---恒常淨化我。

*māthureṇa maṇḍalena cāruṇābhimaṇḍitā  
prema-naddha-vaiṣṇavādhva-vardhanāya paṇḍitā  
ūrmi-dor-vilāsa-padmanābha-pāda-vandinī  
māṁ punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (5)*

瑪度累那 曼達累那 查魯那比曼迪塔  
坡累瑪-那達-偉士那瓦得瓦-瓦達那亞-攀迪塔  
屋米-多-維拉沙 帕得瑪那巴-帕達-萬迪尼  
曼 普那圖 沙瓦達拉溫達-邦度-南迪尼

(5) 以瑪圖拉聖地(Mathura-mandala)超凡動人的土地為裝飾，雅沐拿女神巧妙地激勵那些沐浴於她河水中，滿懷愛意的偉士那瓦(Vaisnavas)心中的自發性奉愛。她的波浪仿如嬉玩的手臂，她以此崇拜帕德摩那巴主奎師那(Padmanabha Sri Krsna)的蓮花足。願那雅沐拿女神---太陽神的女兒---恒常淨化我。

*ramya-tīra-rambhamāṇa-go-kadamba-bhūṣitā  
divya-gandha-bhāk-kadamba-puṣpa-rājī-rūṣitā  
nanda-sūnu-bhakta-saṅgha-saṅgamābhīnandinī  
māṁ punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (6)*

拉米亞-提拉-浪巴瑪那-果-卡當巴-布喜塔  
迪維亞-崗達-巴-卡當巴-普斯帕-拉吉-魯喜塔  
南達-蘇奴-巴克塔-上伽-上伽瑪比南迪尼  
曼 普那圖 沙瓦達拉溫達-邦度-南迪尼

(6) 卡丹芭(kadamba)樹上的花朵散發著天堂般的幽香，令樹木更為豔麗，還有低鳴的牛只也為雅

沐拿女神超凡嫵媚的河岸增添風采。 當南達兒子(Nandalala)的奉獻者聚集於那些河岸時，她尤其愉快。 願那雅沐拿女神---太陽神的女兒---恒常淨化我。

*phulla-pakṣa-mallikākṣa-haṁsa-lakṣa-kūjītā  
bhakti-viddhā-deva-siddha-kinnarāli-pūjītā  
tīra-gandhavāha-gandha-janma-bandha-randhinī  
māṁ punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (7)*

普拉-帕克沙-瑪利卡克沙-漢沙-拉克沙-庫吉塔  
巴克提-維達-爹瓦-喜達-晴那拉利-普吉塔  
提拉-崗達瓦哈-崗達-堅瑪-邦達-浪迪尼  
曼 普那圖 沙瓦達拉溫達-邦度-南迪尼

(7) 千百隻發出顫音的天鵝在雅沐拿女神芬芳的河水上自在優遊，對半神人，悉達斯(Siddhas)，瑟納拉斯(Kinnaras)和全心奉獻服務主哈瑞(Sri Hari)的人而言，她是值得崇拜的。 誰受到她怡人微風的吹拂，便能從生死輪回中解脫出來。 願那雅沐拿女神---太陽神的女兒---恒常淨化我。

*cid-vilāsa-vāri-pūra-bhūr-bhuvaḥ-svar-āpiṇī  
kīrtitāpi durmadoru-pāpa-marma-tāpiṇī  
ballavendra-nandanāṅgarāga-bhaṅga-gandhinī  
māṁ punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (8)*

其-維拉沙-瓦利-普拉-布-布瓦-蘇瓦拉披尼  
其提塔披 度瑪多魯-帕帕-瑪瑪-塔披尼  
巴拉英特拉-南達南伽拉伽-邦伽-崗迪尼  
曼 普那圖 沙瓦達拉溫達-邦度-南迪尼

(8) 當雅沐拿女神流經名爲布(Bhuh)，布瓦(Bhuvah)和舒瓦(Svah)的三個世界時，她把超然知識遍傳當地。 唱頌她的榮耀甚至能把最深重的罪惡反應化成灰燼。 由於南達(Nanda)國皇之子主奎師那(Sri Krsna)享受祂的水中遊戲時，身上的檀香漿液溶入她的河水而令她芳香無比。 願那雅沐拿女神---太陽神的女兒---恒常淨化我。

*tuṣṭa-buddhir aşṭakena nirmalormi-çeṣṭitāṁ  
tvāṁ anena bhānu-putri! sarva-deva-veṣṭitāṁ  
yah stavīti vardhayasva sarva-pāpa-mocane  
bhakti-pūram asya devi! puṇḍarīka-locane (9)*

圖斯塔-布迪-阿斯塔肯那 尼瑪羅米-查斯提壇  
特萬-阿內那 巴奴-普脆！沙瓦-爹瓦-韋斯壇  
亞 蘇塔維提 瓦達亞蘇瓦 沙瓦-帕帕-摩查內  
巴克提-普浪 阿夏 爹威！奔達利卡-羅查內

(9) 太陽神的女兒(Suryaputri)啊！女神！雅沐拿啊！她強大的波浪極爲淨化，所有半神人也圍繞著她！那些有真智慧的人若朗讀這首禱文，請增強他們對蓮花眼的主奎師那(Sri Krsna)的奉愛洪流，祂把人們從一己的罪行中解脫出來——這是我在你脚下所作的祈求。

Sri Lalitastakam 歌頌聖拉麗姐

作者: 聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)

*rādhā-mukunda-pada-sambhava-gharma-bindu-  
nirmañchanopakarañī-kṛta-deha-lakṣām  
uttuñga-sauhṛda-viṣeṣa-vaśāt pragalbhām  
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (1)*

拉達 姆昆達 帕達 上巴瓦-達瑪-賓度  
尼曼查奴帕卡拉尼-克利塔 爹哈-拉克上  
屋吞伽-掃瑞達 維謝沙-瓦沙 坡拉伽邦  
爹文 古耐 蘇拉利壇 拉利壇 那瑪米

(1) 我向傲慢的聖拉麗姐女神(Sri Lalita-devi)合十頂拜(pranama)，她具備多種美麗甜美品質(sulalita)而魅力非凡。她天賦異稟，精通各種藝術(lalita)，她的服務(seva)由此而自我展現。當聖拉迪卡—瑪德瓦(Sri Radhika-Madhava)相聚時，她抹去祂們蓮花足上閃閃生輝的汗水；她永恆沉醉於 sauhṛda rasa (情懷) 最崇高的甘美之中，即全神貫注於滿足她親蜜朋友斯麗瑪緹·拉迪卡(Srimati Radhika)的心底欲望。

*rākā-sudhā-kirana-maṇḍala-kānti-dandī-  
vaktra-śriyām cakita-cāru-camūru-neṭrām  
rādhā-prasādhana-vidhāna-kalā-prasiddhām  
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (2)*

拉卡-蘇達-其拉那-曼達拉-康提-丹迪  
瓦克特拉-蘇利洋 查其塔 查魯 查姆魯-內昌  
拉達-坡拉沙達那-維達那 卡拉-坡拉喜丹  
爹文 古耐 蘇拉利壇 拉利壇 那瑪米

(2) 我向聖拉麗姐女神合十頂拜，她美麗的臉龐挫敗了滿月的光采，她的眼睛像驚慌雌鹿的目光一樣流轉不定，她悉心打扮斯麗瑪緹·拉迪卡，並以其精湛不凡的出色造詣而享負盛名，她是無窮無盡嫵媚品質的寶庫。

*lāsyollasad-bhujaga-śatru-patatra-citra-  
paṭṭāmśukābharaṇa-kañculikāñcitāṅgīm  
gorocanā-ruci-vigarhaṇa-gaurimāṇam  
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (3)*

拉喜奧拉沙-布家伽 沙此-帕塔特拉-其特拉-  
帕壇蘇卡巴拉那-康此利康其丹今  
果羅查那-魯其 維伽哈那 果利瑪南  
爹文 古耐 蘇拉利壇 拉利壇 那瑪米

(3) 我向聖拉麗姐女神合十頂拜，她的身上飾有一塊華麗的紗麗(sari)，有如狂喜舞動的孔雀，色彩斑斕的尾部羽毛一般耀目，一件異常吸引人的上衣(kanculi)遮蓋著她的胸脯，豔麗鮮紅的朱砂點綴著她的秀髮，她戴著各式各樣的項鍊和其它寶石飾物。她的金黃膚色尤勝高柔昌娜顏料(gorocana)[來自吉祥星象時(svati-naksatra)的雨點落在有資格的母牛上，產生的亮麗金黃色顏料]，她擁有無數優良品質。

*dhūrte vrajendra-tanaye tanu sus̄hu-vāmyam̄  
mā dakṣiṇā bhava kalaṅkini lāghavāya  
rādhe giram̄ śṛṇu hitām̄ iti śikṣayan̄tīm̄  
devīn̄ guṇaiḥ sulalitām̄ lalitām̄ namāmi (4)*

度提 屋拉堅特拉-塔那葉 塔奴 蘇斯圖-瓦米安  
瑪 達克喜那 巴瓦 卡藍其尼 拉伽瓦亞  
拉爹 基浪 蘇利奴 嘉壇 伊提 喜克沙央亭  
爹文 古耐 蘇拉利壇 拉利壇 那瑪米

(4) 我向聖拉麗姐女神合十頂拜，她是所有德行的迷人寶庫，她這樣指導斯麗瑪緹·拉迪卡：“卡蘭琪妮[(Kalankini)不忠者]啊！拉姐(Radhe)！聽我一句良言吧！巴佳鐸南達那(Vrajendra-nandana)非常狡猾(dhurta)。不要向祂展示你溫婉的服從心態(daksina bhava)；相反，在任何情況下都要與之作對。”

*rādhām abhi vraja-pateḥ kṛtam ātmajena  
kūṭam manāg api vilokya vilohitākṣīm̄  
vāg-bhaṅgibhis tam acireṇa vilajjayantīm̄  
devīn̄ guṇaiḥ sulalitām̄ lalitām̄ namāmi (5)*

拉達瑪比-屋拉佳帕提 克利塔瑪特瑪決那  
庫壇 瑪那 阿披 維羅其亞 維羅嘻塔克新  
瓦-邦基比 壇-阿其累那 維拉佳央亭  
爹文 古耐 蘇拉利壇 拉利壇 那瑪米

(5) 我向所有優良品質的居所---超凡迷人的聖拉麗姐女神---合十頂拜，即使聽到主奎師那(Sri Krsna)對斯麗瑪緹·拉迪卡的言詞稍為狡黠一點，便會立時變得非常憤怒，以她咄咄逼人的譏諷羞辱奎師那：“你非常真誠和單純，如此忠貞的戀人！”

*vātsalya-vṛnda-vasatīm̄ paśupāla-rājñyāḥ  
sakhyānuśikṣaṇa-kalāsu gurum̄ sakhīnām̄  
rādhā-balāvaraṇa-jīvita-nirviṣeṣām̄  
devīn̄ guṇaiḥ sulalitām̄ lalitām̄ namāmi (6)*

瓦沙利亞-屋溫-達瓦沙亭 帕蘇帕拉-拉佳  
沙其亞奴喜克沙那-卡拉蘇 古倫 沙其南  
拉達-巴拉瓦拉佳 吉維塔-尼維謝上  
爹文 古耐 蘇拉利壇 拉利壇 那瑪米

(6) 我向超凡動人的聖拉麗姐女神合十頂拜，她擁有一切神聖的品質；她也是雅淑姐女神(Yasoda-devi)母愛的受惠者；也是所有牧牛姑娘(sakhis)的靈性導師(guru)，指導她們友誼的藝術；也是斯麗瑪緹·拉迪卡和巴拉德瓦(Baladeva)弟弟兩者的生命。

*yāṁ kāṁ api vraja-kule vṛṣabhbānu-jāyāḥ  
prekṣya sva-pakṣa-padavīm̄ anurudhyamānām̄  
sadyas tad-iṣṭa-ghaṭanena kṛtārthayantīm̄  
devīn̄ guṇaiḥ sulalitām̄ lalitām̄ namāmi (7)*

央 康-阿披 屋拉佳-庫累 屋利沙巴奴家亞  
坡累克沙 蘇瓦帕克沙 帕達溫 阿奴魯迪亞瑪南  
沙迪亞-塔-伊斯塔 伽塔內那 克利塔塔央亭  
爹文 古耐 蘇拉利壇 拉利壇 那瑪米

(7) 我向超凡動人的聖拉麗姐女神合十頂拜，她是所有美德的寶庫。 拉麗姐若在巴佳(Vraja)任何地

方看見任何少女，並洞悉她是傾向於她親密的牧牛女伴(priya-sakhi)斯麗瑪緹・拉迪卡(Srimati Radhika)時，便會立即告訴拉姐(Radhe)，要她接納此人為她團隊的一員(sva-paksa)。拉姐(Radhe)總會聽從拉麗姐，拉麗姐因而實現了那個少女的願望。

*rādhā-vrajendra-suta-saṅgama-raṅga-caryāṁ  
varyāṁ viniścitavatīm akhilotsavebhyah  
tāṁ gokula-priya-sakhī-nikuramba-mukhyāṁ  
devīm guṇaiḥ sulalitāṁ lalitāṁ namāmi (8)*

拉達 屋拉堅特拉-蘇塔 上伽瑪-浪伽-查靚  
瓦靚 維尼蘇其塔瓦亭 阿其羅特沙韋比亞  
壇 果庫拉-坡利亞-沙其 尼庫浪巴-姆其安  
爹文 古耐 蘇拉利壇 拉利壇 那瑪米

(8) 我向聖拉麗姐女神合十頂拜，她是所有神聖美德的化身，也是哥庫拉(Golula)一切親信牧牛女伴中的頂尖者。她的主要任務是為聖拉姐-高文達(Sri Radha-Govinda)的喜悅而安排祂們相聚---這個令人愉快的服務勝過所有佳節樂趣的總和。

*nandann amūni lalitā-guṇa-lalitāni  
padyāni yah paṭhati nirmala-dṛṣṭir aṣṭau  
prītyā vikarṣati janāṁ nija-vṛnda-madhye  
taṁ kīrtidā-pati-kulojjvala-kalpa-vallī (9)*

南當-阿姆尼 拉莉塔-古那-拉莉塔尼  
帕迪亞尼 亞 帕塔提 尼瑪拉-得利斯提 阿斯多  
坡利提亞 維卡沙提 家南 尼家-溫達 瑪迪葉  
當 其提達-帕提-庫羅吉瓦拉-卡帕-瓦利

(9) 誰若以愉快純潔的心唱頌這首讚揚拉麗姐女神的讚歌，他便會被帶進聖拉迪卡(Srimati Radhika)本人的牧牛女團隊。美貌，優雅，魅力華美地打扮拉麗姐女神，再者，她與聖拉迪卡一起，是維莎巴努王(Vrsabhanu Maharaja)家族光芒萬丈的如願攀藤(kalpa-valli)，圍繞著奎師那這棵如願樹(kalpa-vrksa)。

p.190

### Sri Siksastakam 八訓規

由主采坦耶·瑪哈柏布(Sri Caitanya Mahaprabhu)講述

*ceto-darpana-mārjanāṁ bhava-mahādāvagni-nirvāpanāṁ  
śreyah-kairava-candrikā-vitaraṇāṁ vidyāvadhū-jīvanām  
ānandāmbudhi-varḍhanāṁ prati-padaṁ pūrṇāṁṛtāsvādanāṁ  
sarvātma-snapanāṁ param vijayate śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtanām (1)*

茄頭-達爾帕娜-瑪爾佳南 巴瓦-瑪哈達瓦格尼-尼爾瓦帕南  
絲瑞亞-凱茹阿瓦-燦最卡-維塔茹阿南 薇迪亞瓦杜-吉瓦南  
阿南丹布迪-瓦爾達南 普臘提-帕丹 普爾娜美塔絲瓦達南  
薩爾瓦特瑪-絲娜帕南 帕然 薇佳呀忒 施瑞-奎師那-三奎爾塔南

(1)至尊勝利歸於唱誦主奎師那(Sri Krsna)的聖名，這能清洗心鏡，徹底熄滅物質存在的熊熊森林之火。齊頌主奎師那的聖名(sri-krsna-sankirtana)綻放出情懷(bhava)的舒緩月光，令眾生(jivas)的幸運白蓮盛放。聖名是超然智識的生命和靈魂，因為知識(Vidya)[知識女神(divya Sarasvati-devi)]是聖名柏布(Sri Nama Prabhu)的伴侶。它時刻增加超然喜樂之洋，令人每走一步都能品嘗完滿的甘露。聖名徹底沐浴和清涼身體，心意和靈魂。

*nāmnām akāri bahudhā nija-sarva-śaktis  
tatrārpitā niyamitā smaraṇe na kālah  
etādṛśī tava kṛpā bhagavan mamāpi  
durdaivam īdrśam ihājani nānurāgah (2)*

南南 阿卡瑞 巴乎達 尼佳—薩爾瓦—薩克提絲  
塔出阿爾琵塔 尼亞米塔 絲瑪茹阿內 娜 卡拉  
 諾塔兒西 塔瓦 奎帕 巴嘎萬 瑪瑪琵  
 杜爾黛萬 依兒三 依哈佳尼 娜努茹阿嘎

(2) 博伽梵(Bhagavan)啊！你的聖名賜眾生一切吉祥。因此，爲了眾生靈的福祉，你永恆地展現無數名字，例如拉瑪(Rama)，拿拉央納(Narayana)，奎師那(Krsna)，穆昆達(Mukunda)，瑪德瓦(Madhava)，高文達(Govinda)和達莫達爾(Damodara)。你已把相應形象的所有能量注入那些聖名之內。出於你無緣的恩慈，你對念誦和銘記這些名字沒有硬性規定。然而，我因冒犯而這麼不幸，我對你的聖名沒有依附，儘管聖名可輕易得到，並賜予所有幸運。

*trnād api sunīcena taror api sahiṣṇunā  
amāninā mānadena kīrtanīyah sadā hariḥ (3)*

推娜德 阿琵 蘇尼茹娜 塔柔爾 阿琵 薩嘿絲努娜  
阿瑪尼娜 瑪拿得娜 奎爾塔尼亞 薩達 哈瑞

(3) 認爲自己比那眾人踐踏，微不足道的小草更低微和毫無價值，比樹木更容忍，不接受榮耀，而按照他人各自的地位而尊敬他們，如此應該持續念誦主哈瑞(Sri Hari)的聖名。

*na dhanāṁ na janāṁ na sundarīṁ  
kavītāṁ vā jagadīśa kāmaye  
mama janmani janmanīśvare  
bhavatād bhaktir ahaitukī tvayi (4)*

拿 達南 拿 佳南 拿 孫達瑞恩  
卡薇談 瓦 佳嘎迪薩 卡瑪耶  
瑪瑪 將佳尼 將瑪瑪尼絲瓦瑞  
巴瓦塔德 巴克提爾 阿孩圖奎 特瓦依

(4) 宇宙之主 (Jagadisa) 啊！我不祈求財富，妻兒，親戚朋友等追隨者，也不求以詩詞歌賦等優美言詞表達的物質知識。靈魂的操控者(Pranesvara)啊！我唯一的欲望是，生生世世，可在你的蓮花足下得到無緣的奉愛(abhaituki - bhakti)。

*ayi nanda-tanūja kiñkaram  
patitāṁ māṁ viṣame bhavāmbudhau  
kṛpayā tava pāda-pāṅkaja-  
sthita-dhūlī-sadrśām vicintaya (5)*

阿依 南達—塔茹佳 克恩卡茹安  
帕提談 曼 薇薩美 巴萬布豆  
奎帕亞 塔瓦 帕達—盤卡佳  
絲提塔—杜利—薩兒傘—薇琴塔亞

(5) 南達之子(Nanda-nandan)啊！請對我大發慈悲，我是你永恆的僕人，因爲我的果報活動之故而墮入波濤洶湧的物質存在。請視我爲你蓮花足上的一粒微塵，永遠接受我爲你簽約的僕人。

*nayanāṁ galad-aśru-dhārayā  
vadanaṁ gadgada-ruddhayā girā  
pulakair nicitāṁ vapuh kadā  
tava nāma-grahaṇe bhaviṣyati (6)*

拿亞南 嘎拉德—阿蘇茹—達茹阿亞  
 瓦達南 嘎德嘎達—茹達亞 紿茹阿  
 普拉凱爾 尼齊談 瓦普 卡達  
 塔瓦 瑪拿—格茹阿哈內 巴薇夏提

(6) 主啊！我的眼睛何時才會熱淚盈眶？我的聲音何時才會哽塞難言？當我念誦聖名時，我身體上的毛髮何時才會在狂喜極樂中直豎？

*yugāyitam nimeṣena cakṣuṣā prāvṛṣāyitam  
 śūnyāyitam jagat sarvam govinda-viraheṇa me (7)*

尤嘎依談 尼美謝拿 恰克蘇薩 普臘薇薩依談  
 孫亞依談 佳嘎特 薩爾萬 勾溫達—薇茹阿黑拿 美

(7) 朋友(sakhi)啊！與高文達(Govinda)分離，一刻勝似千禧。我雙眼湧出淚水，仿如天降驟雨，整個世界彷彿空虛無物。

*āśliṣya vā pāda-ratām pinaṣṭu mām  
 adarśanān marma-hatānī karotu vā  
 yathā tathā vā vidadhātu lampāṭo  
 mat-prāṇa-nāthas tu sa eva nāparaḥ (8)*

阿絲利夏 瓦 帕達—茹阿談 琵拿絲圖 曼  
 阿達爾薩南 瑪爾瑪—哈談 卡柔圖 瓦  
 亞塔—塔塔—瓦 薇達達圖 蘭帕頭  
 瑪特—普臘拿—拿塔絲 圖 薩 誒瓦 拿帕茹阿

(8) 讓奎師那緊抱這個依附於服務祂蓮花足的女僕，因此令我屬於祂。或不在我面前出現而令我心碎。祂是花心情郎，可以隨心所欲。即使祂跟其他戀人毫不避嫌地直接在我面前嬉玩，祂仍然是我的生命之主(prananatha)。除了祂之外，我再無別人。

p.192

### Sri Krsna-Namastakam 歌頌主奎師那的聖名

作者：聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)

*nikhila-śruti-mauli-ratna-mālā-dyuti-nīrājita-pāda-paṅkajānta  
 ayi mukta-kulair upāsyamānam paritas tvāṁ harināma! samśrayāmi (I)*

尼奎拉—絲茹提—毛利—茹阿特納—瑪拉—杜餘提—尼茹阿吉塔—帕達—盤卡將談

阿依 木克塔—庫來爾 烏帕夏瑪南 帕瑞塔絲 特萬 哈瑞南！傘絲茹阿亞米

(1) 哈瑞聖名(Harinama)啊！我完全托庇於你。名為《奧義書》(Upanisads)之項鏈上的寶石綻放的燦爛光芒，崇拜著你蓮花足的指甲，這些典籍本身是所有經典(srutis)的瑰冠珠寶。你也受到已解脫的聖人崇拜。

*jaya nāmadheya! muni-vṛnda-geya! jana-rañjanāya param akṣarākrte!  
 tvam anādarād api manāg udīritam nikhilogra-tāpa-pāṭalīm vilumpasi (2)*

佳呀 納瑪得亞！穆尼—溫達—給亞！加納—然佳納亞 帕軟 阿卡薩茹阿奎忒！

特萬 阿南達茹阿德 阿皮 瑪納格 烏迪爾談 尼奎樓格茹阿—塔帕—帕塔林 薇論帕西

(2) 哈瑞聖名啊！聖哲也唱頌祂！你採納了至尊音節的形象，給予奉獻者極大的快樂！所有榮耀歸於你！願你的至尊性恒常展現。若只頌讀你一次，即使不恭不敬或嬉鬧地，你也會徹底赦免可怕的罪行。

*yad-ābhāso 'py udaya kavalita-bhava-dhvānta-vibhavo  
dṛśām tattvāndhānām api diśati bhakti-praṇayinīm  
janas tasyodāttām jagati bhagavan-nāma-taraṇe!  
kr̄ti te nirvaktum ka iha mahimānam prabhavati? (3)*

亞德－阿巴搜 琵 烏迪安 卡瓦利塔－巴瓦－杜萬塔－薇巴沃  
兌傘 塔特萬達南 阿皮 迪薩提 巴提－普臘納依寧  
佳納絲 塔夏歐達談 佳嘎提 巴嘎萬－納瑪－塔茹阿內！  
奎提 忒 尼爾瓦克吞 卡 依哈 瑪嘿瑪南 普臘巴瓦提

(3) 博伽梵聖名(Bhagavan-nama)的太陽啊！在這個世界裏，哪位學識淵博的學者有能力描述你無法超越的榮耀？即使是你曙光初露時的微弱光線(abhasa)，也能吞噬那蒙蔽條限靈魂的愚昧黑暗，令他們看見哈瑞奉愛(hari-bhakti)。

*yad-brahma-sākṣāt-kr̄ti-niṣṭhayāpi vināśam āyāti vinā na bhogaiḥ  
apaiti nāma! sphurāṇena tat te prārabdha-karmeti virauti vedāḥ (4)*

亞德－布阿瑪－薩克薩特－奎提－尼絲塔亞琵 薇納傘 阿提亞 薇納 納 博蓋  
阿派提 納瑪！絲普茹阿內納 塔特 忒 普臘茹阿博達－卡爾美提 薇繞提 韋達

(4) 聖名啊！《韋達經》高聲宣稱，即使是堅定地冥想非人格梵(Brahman)，也無法消除業報(prarabda-karma)。然而，只要你展現在舌頭上，奉獻者即使沒有經歷任何痛苦，他的業報便會立時減輕。

*aghā-damana-yaśodā-nandanau! nanda-sūno!  
kamala-nayana-gopī-candra-vṛṇḍāvanendrāḥ!  
pranata-karuṇā-kr̄ṣṇāv ity aneka-svarūpe  
tvayi mama ratir uccair vardhatām nāmadheya (5)*

阿嘎－達瑪納－雅搜達－南達瑙！南達－蘇耨！

卡瑪拉－拿亞納－勾琵－燦爪－溫達瓦嫩爪！

普臘納塔－卡茹納－奎師那 依提 阿內卡－絲瓦茹沛  
特瓦依 瑪瑪 茹阿提爾 烏采爾 瓦爾達談 納瑪得亞

(5) 聖名啊！願我對你眾多形象的愛與日俱增，例如阿嘎魔屠者(Agha-damana)，雅淑姐之子(Yasoda-nandana)，南達之子(Nanda-suno)，蓮花眼之主(Kamala-nayana)，牧牛女的月亮(Gopīcandra)，(Vṛṇḍāvanendra)和悲傷的終結者(Pranata-karuna)。

*vācyam vācakam ity udeti bhavato nāma! svarūpa-dvayaṁ  
pūrvasmāt param eva hanta karuṇām tatrāpi jānīmahe  
yas tasmin vihitāparādha-nivahaḥ prāṇī samantād bhaved  
āsyenedam upāsyā so 'pi hi sadānandāmbudhau majjati (6)*

瓦恰安 瓦恰刊 依提 烏得提 巴瓦頭 納瑪！絲瓦茹帕－杜瓦央  
普爾瓦絲瑪特 帕茹安 諾瓦 罕塔 卡茹南 塔出阿琵 佳尼瑪黑  
亞絲 塔絲民 薇嘿塔帕茹阿達－尼瓦哈 普臘尼 薩曼塔德 巴薇德  
阿絲耶內丹 烏帕夏 搜 琵 嘿 薩達南丹布豆 瑪佳提

(6) 聖名啊！你在物質世界以兩種形象展現：vacya---每個靈魂心中的超靈(Paramatma)和vacaka---奎師那(Kṛṣṇa)和高文達(Govinda)等聖名的音振。我們知道，你第二個形象對我們而言，比第一個更仁慈，因為通過念誦便能崇拜第二個形象，即使是那些冒犯了你第一個形象的人，也能沉浸於喜樂之洋。

*sūditāśrita-janārti-rāśaye ramya-cid-ghana-sukha-svarūpiṇe  
nāma! gokula-mahotsavāya te kṛṣṇa! pūrṇa-vapuṣe namo namah (7)*

蘇迪塔施瑞塔－佳納爾提－茹阿薩耶 茹安亞－齊德－嘎那一蘇卡－斯瓦茹琵內  
納瑪！勾庫拉－瑪後特薩瓦亞 忒 奎師那！普爾納－瓦普謝 納牟 納瑪

(7) 奎師那聖名啊！你毀滅了那些托庇於你的人的痛苦。你是莎慈達南達(saccidananda)樂趣無窮的化身，也是哥庫拉(Gokula)盛大的慶典，也全面遍透。我一再向你合十頂拜。

*nārada-vīṇo jīvana! sudhormi-niryāsa-mādhuri-pūra!  
tvāṁ kṛṣṇa-nāma! kāmām, sphura me rasane rasena sadā (8)*

拿拉達－薇耨餘瓦納！蘇豆爾米－尼爾亞薩－瑪杜瑞－普茹阿！

特萬 奎師那一納瑪！卡曼，絲普茹阿 美 茹阿薩內 茹阿謝納 薩達

(8) 拿拉達(Narada)七弦琴(vina)的生命啊！你就像甜蜜之洋裏精華甘露的浪濤！奎師那的聖名啊！隨你所欲，請恒常甜美地展現在我的舌頭上。

p.194

### Sri Anuraga-Vali 愛意蔓藤的嫩芽

作者：聖維施瓦納特·查卡拉瓦爾提·塔庫(Srila Visvanatha Cakravarti Thakura)

*dehārbudāni bhagavan! yugapat prayaccha  
vaktrārbudāni ca punaḥ pratideham eva  
jihvārbudāni kṛpayā pratīvaktram eva  
nr̥yantu teṣu tava nātha! guṇārbudāni (1)*

得哈爾布達尼 巴嘎萬！尤嘎帕特 普臘亞恰  
瓦可出阿爾布達尼 怡 普納 普臘提得罕 誒瓦  
吉瓦爾布達尼 奎帕亞 普臘提瓦克穿 誒瓦  
捏提安圖 忒蘇 他瓦 納塔！古娜爾布達尼

(1) 博伽梵(Bhagavan)啊！請對我大發慈悲，賜我百萬個軀體。再賜這百萬個軀體百萬個嘴巴，又賜這百萬個嘴巴百萬條舌頭。殿下(Natha)啊！願你百萬種神聖品質永恆地在每條舌頭上跳舞。

*kim ātmanā? yatra na deha-kotyo  
dehena kiṁ? yatra na vaktra-kotyāḥ  
vaktreṇa kiṁ? yatra na koṭi-jihvāḥ  
kiṁ jihvayā? yatra na nāma-kotyāḥ (2)*

克恩 阿特瑪納？亞出阿 納 得哈一口提歐  
得黑納 克恩？ 亞出阿 納 瓦克出阿一口提亞  
瓦克出耶納 克恩？ 亞出阿 納 口提－吉瓦  
克恩 吉瓦亞？ 亞出阿 納 納瑪－口提亞

(2) 若缺乏百萬個軀體，靈魂又有甚麼用處呢？若沒有百萬個嘴巴，軀體又有甚麼用處呢？若沒有百萬條舌頭，嘴巴又有甚麼用處呢？舌頭上若沒有你百萬個聖名在跳舞，舌頭還有甚麼用處呢？

*ātmāstu nityam śata-deha-varṭī  
dehastu nāthāstu sahasra-vaktraḥ  
vaktrāṁ sadā rājatu lakṣa-jihvāṁ  
grhṇātu jihvā tava nāma-koṭim (3)*

阿特瑪絲圖 尼提安 薩塔－得哈－瓦爾提  
得哈絲圖 納塔絲圖 薩哈絲茹阿－瓦克出阿

瓦克穿 薩達 茹阿佳圖 拉克薩－吉萬

貴納圖 吉瓦 他瓦 納瑪－口廳

(3) 殿下啊！願我的靈魂永恆地擁有數以百個軀體，願每個軀體擁有數以千個嘴巴，願每個嘴巴擁有數以千百條舌頭，而你百萬個聖名在其上跳舞。

*yadā yadā mādhava! yatra yatra*

*gāyanti ye ye tava nāma-līlāḥ*

*tatraiva karṇāyuta-dhāryamāṇāḥ*

*tāḥ te sudhā nityam ahaṁ dhayāni (4)*

亞達 亞達 瑪達瓦！亞出阿 亞出阿

嘎央提 耶 耶 塔瓦 納瑪－麗拉

塔出外瓦 卡爾納餘塔－達爾亞瑪納絲

塔絲 忒 蘇達 尼提安 阿罕 達亞尼

(4) 瑪德瓦(Madhava)啊！我的特別請求就是，在你的神像形象面前或其它地方，我會以千萬雙耳朵，永恆地飲用你奉獻者歌頌你聖名(nama)，形象(rupa)，品質(guna)和逍遙時光(lila)的靈唱的甘露。

*karṇāyutasyaiva bhavantu lakṣa-*

*kotyo rasajñā bhagavāṁs tadaiva*

*yenaiva līlāḥ śrṇavāni nityam*

*tenaiva gāyāni tataḥ sukhaṁ me (5)*

卡爾納余塔夏艾瓦 巴萬圖 拉克薩

口提歐 茹阿薩給亞 巴嘎萬絲 塔黛瓦

耶乃瓦 麗拉 歲納瓦尼 尼提安

忒乃瓦 嘎亞尼 他塔 蘇刊 美

(5) 博伽梵啊！當我以百萬雙耳朵飲用這些甘露時，願我有百萬條舌頭不斷地讚美我聽到的聖名，形象，品質和逍遙時光---這樣，我便會永遠沉醉於神聖喜樂之中。

*karṇāyutasyeṣṭaṇa-kotīr asyā*

*hṛt-kotīr asyā rasaṇārbudāṁ tāt*

*śrutvaiva dṛṣṭvā tava rūpa-sindhum*

*āliṅga mādhuryam aho! dhayāni (6)*

卡爾納餘塔絲耶克薩納－口提爾 阿夏

惠特－口提爾 阿夏 茹阿薩納爾布丹絲 塔特

蘇茹特外瓦 兌絲特瓦 他瓦 茹帕－辛敦

阿林給亞 瑪杜爾央 阿後！達亞尼

(6) 願我百萬雙耳朵附隨百萬對眼睛，願每對眼睛附隨百萬顆心，願那百萬顆心附隨百萬條舌頭。那百萬雙耳朵會永遠聆聽你美麗之洋的榮耀，那百萬對眼睛會永遠觀見(darsana)那種美，那百萬顆心會永遠抱擁著它，而那百萬條舌頭會不斷地飲用它的甘露。

*netrārbudasyaiva bhavantu karṇa-*

*nāśā-rasajñā hrdayārbudāṁ vā*

*saundarya-sausvaryā-sugandha-pūra-*

*mādhurya-saṁśleṣa-rasānubhūtyai (7)*

內出阿爾布達夏艾瓦 巴萬圖 卡爾納

納薩－茹阿薩給亞 惠達亞爾布丹 瓦

嫂恩達爾亞－嫂絲瓦爾亞－蘇甘達－普茹阿

瑪杜爾亞－傘絲雷薩－茹阿薩努布提艾

(7) 願我有百萬對眼睛飲用你美貌的甘露，百萬雙耳朵聆聽你甜美異常的聲音，百萬個鼻子聞著你的芳香，百萬條舌頭品嘗你的甜美，以及百萬個心得到你的擁抱所賜的甘露。

*tvat-pārśva-gatyai pada-koṭir astu  
sevām vidhātum mama hasta-koṭih  
tām śikṣitumś tadapi buddhi-koṭir  
etān varān me bhagavan! prayaccha (8)*

特瓦特—帕爾絲瓦—嘎提艾 帕達—口提爾 阿絲圖  
謝萬 薇達吞 瑪瑪 哈絲塔—口提  
談 西克西吞絲 塔達琵 布迪—口提爾  
該坦 瓦然 美 巴嘎萬！普臘亞恰

(8) 願我有百萬雙腳並以之走向你，有百萬雙手並以之得到你，有百萬倍的智慧學習怎樣服務你。  
博伽梵啊！請大發慈悲，賜我這些祝福。

印地語歌 (Hindi Songs)

p.196

**Guru-Carana-Kamala Bhaja Mana** 心意啊！僅只崇拜靈性導師的蓮花足  
作者：聖施瑞瑪·巴提維丹塔·拿拉央那·瑪哈拉傑(Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Maharaja)

*guru-carāṇa-kamala bhaja man  
guru-kṛpā vinā nāhi koi sādhana-bal,  
bhaja man bhaja anukṣaṇ (1)*

古茹—恰臘納—卡瑪拉 巴佳 曼  
古茹—奎帕 薇納 哈嘿 口依 薩達納—波爾，  
巴佳 曼 巴佳 阿努克傘

(1) 心意(Mana)啊！僅只崇拜靈性導師(Gurudeva)的蓮花足吧！若缺乏靈性導師的恩慈，我們便無力靈修(sadhana)。因此，心意啊，時刻崇拜和服務他吧！

*milatā nahī̄ aisā durlabha janama,  
bhramatahū̄ caudaha bhuvana  
kisī ko milte haī aho bhāgya se,  
hari-bhaktō ke daraśan (2)*

米拉塔 納嘿 艾薩 杜爾拉巴 佳納瑪，  
布阿瑪塔乎 草達哈 布瓦納  
奎西 口 米爾忒 孩 阿後 巴給亞 謝，  
哈瑞—巴克頭 克 達茹阿傘

(2) 在這稀有的人類誕生裏，若沒有來到聖靈性導師(Sri Guru)跟前的話，我們只不過遊蕩於這十四星際中！噢！我們是多麼幸運才能到他跟前，得以觀見主哈瑞(Sri Hari)的奉獻者！

*kṛṣṇa-kṛpā kī ānanda mūrti,  
dīnā-jana karuṇā-nidān  
bhaktū bhāva prem – tīna prakāśata,  
śrī guru patita pāvan (3)*

奎師那一奎帕 奎 阿南達 穆爾提，  
 迪納—加納 卡茹納—尼丹  
 巴提 巴萬 普瑞恩— 提納 普臘卡薩塔  
 施瑞 古茹 帕提塔 帕萬

(3) 聖靈性導師是奎師那(Krsna)恩慈喜樂無窮的化身，和對悲慘靈魂的慈悲寶藏。他在奉愛服務(bhakti)，愛的情感(bhava)和純粹愛意(prema)各方面啓蒙我們，是墮落者的救世者。

*śruti smṛti aur purānana māhī,  
 kīno spaṣṭa pramāṇ  
 tana-mana-jīvana, guru-pade arpaṇa,  
 śrī harīnāma rāṭan (4)*

絲茹提 絲美提 阿歐 普茹阿納納 瑪嘿，  
 奎耨 絲帕絲塔 普臘曼  
 塔納—瑪那一吉瓦納，古茹—帕得 阿爾帕納，  
 施瑞 哈瑞南 茹阿坦

(4) 所有經典(srutis)，評注(smṛtis)和《往世書》(Puranas)都描述聖靈性導師的榮耀。我把我的軀體，心意和生命供奉於靈性導師足下，不斷唱頌哈瑞聖名(sri harinama)。

p.197

**Gurudeva, Krpa Karke 靈性導師，請賜仁慈**

*gurudeva, krpa karke mujhko apanā lenā  
 māū śaraṇa paḍā terī, caraṇō mē jagaha denā (1)*

古魯爹，奎帕 卡樓克 木節口 阿帕那 類那  
 瑪依 薩拉那 帕達 特瑞，查拉諾 美 佳嘎 得那

(1) 靈性導師啊，請賜我您的仁慈，並把我接納為您的人。我托庇於您。請在您的蓮花足下給我一席之地。

*karuṇā-nidhi nāma terā, karuṇā barasao tum  
 soye huye bhagya ko, he nātha jagāo tum  
 merī nāva bhāvara dole, use pāra lagā denā (2)*

卡路那-尼迪 那瑪 忒拉，卡路那 巴拉薩噢 吞  
 首也 呼也 巴給亞 口， 黑 那塔 佳嘎噢 吞  
 美瑞 那瓦 巴瓦拉 都裏，無誰 帕拉 拉嘎 得那

(2) 請向我灑播仁慈，因為您以仁慈儲庫之名著稱。哦，我的主人，只有那樣我沉睡的幸運才能醒過來。我的船困在旋渦裏。請帶我跨過這個波折的海洋。

*tum sukh ke sāgara ho, bhakti ke sahāre ho  
 mere man mē samāe ho, mujhe prāṇō se pyāre ho  
 nita mālā jāpū terī, mere doṣa bhulā denā (3)*

吞 素克 薩嘎拉 後，巴提 克 薩哈類 後  
 美類 曼 美 薩瑪誒 後，木傑 帕拉諾 歲 皮阿類 後  
 尼塔 瑪拉 佳普 特瑞，美類 都薩 布拉 得那

(3) 您是快樂之洋，奉愛服務的庇護所。對於我來說，您比我的生命還重要，永駐我心中。每日我都唱頌您的名字。 請忽略我的過錯。

*maī santō kā sevaka hū, guru caraṇō kā dāsa hū  
nahī nātha bhulānā mujhe, is jaga mē akelā hū  
tere dvār kā bhikhārī hū, nahī dil se bhulā denā (4)*

瑪依 三頭 卡 歲瓦卡 呼，古魯 查拉諾 卡 大薩 呼  
那黑 那塔 布拉那 木傑，依歲 佳嘎 美 阿克拉 呼  
特類 度瓦 卡 比卡瑞 呼，那黑 迪 歲 布拉 得那

(4)我是外土那瓦和靈性導師蓮花足的僕人。請別忘了我，因為我如此孤單，哦，我的主人。我是您  
門前的乞丐。請別忽視我。

p.197

### **Nama - Kirtana 齊頌聖名**

*jaya govinda, jaya gopāla,  
keśava, mādhava, dīna-dayāla  
śyāmasundara, kanhaiyā-lāla,  
giri-vara-dhārī, nanda-dulāla*

佳呀 勾溫達，佳呀 勾帕拉，  
凱薩瓦，瑪達瓦，迪納—達亞拉  
夏瑪孫達爾，坎孩丫—拉拉，  
給蕊—瓦茹阿—達瑞，南達—杜拉拉

*acyuta, keśava, śrīdhara, mādhava,  
gopāla, govinda, hari  
yamunā pulina mē vamśī bajāve  
naṭavara veśadhārī*

阿秋塔，凱薩瓦，施瑞達爾，瑪達瓦，  
勾帕拉，勾溫達，哈瑞  
雅沐拿 普利拿 美 萬西 巴佳薇  
拿塔瓦茹阿 薇薩達瑞

*śrī krṣṇa gopāla hare mukunda  
govinda he nanda-kiśora krṣṇa  
hā śrī yaśodā-tanaya prasīda  
śrī ballavī-jīvana rādhikeśa*

施瑞 奎師那 勾帕拉 哈瑞 穆昆達  
勾溫達 嘿 南達—奎搜茹阿 奎師那  
哈 施瑞 雅搜達—塔拿亞 普臘西達  
施瑞 巴拉薇—吉瓦拿 茹阿迪克薩

作者: 聖施瑞瑪・巴提維丹塔・拿拉央那・瑪哈拉傑(Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Maharaja)

*vraja-jana-mana-sukhakārī  
rādhe syām syāmā syām*

巴佳-加納-瑪娜-蘇卡卡瑞 拉迪 夏瑪 夏瑪 夏瑪

重複: 奎師那為所有巴佳居民的内心帶來快樂---拉迪(Radhe)! 夏瑪! 夏瑪! 夏瑪!

*mor mukūta makarākṛta-kundala, gala vaijayantī-māla,  
carapana nūpura rasāla  
rādhe syām syāmā syām (1)*

莫兒 木庫塔 瑪卡拉奎塔-昆達拉， 嘎拉 外佳央提-瑪拉，  
擦拉娜娜 奴普拉 拉薩拉 拉迪 夏瑪 夏瑪 夏瑪

(1) 祂戴著孔雀羽毛皇冠，搖曳生姿的鯊魚狀耳環，脖子圍著一條五彩花環，祂踝鈴的聲音滿載情悅！  
拉迪(Radhe)! 夏瑪! 夏瑪! 夏瑪!

*sundara vadana kamala-dala locana, bākī cita-vana-hārī,  
mohana-vamśī-vihārī  
rādhe syām syāmā syām (2)*

孫達拉 瓦達娜 卡瑪拉-達拉 櫻擦娜， 巴奇 齊塔-瓦娜-哈瑞，  
牟哈娜-萬西-維哈瑞 拉迪 夏瑪 夏瑪 夏瑪

(2) 祂的蓮花臉非常美麗，祂的眼睛仿似蓮花瓣。 祂到處蹣跚，以祂的笛子和三曲姿勢迷醉了每個  
人！拉迪(Radhe)! 夏瑪! 夏瑪! 夏瑪!

*vṛndāvana mē dhenu carāve, gopī-jana manahārī  
śrī govardhana-dhārī  
rādhe syām syāmā syām (3)*

溫達瓦娜 美 得奴 擦拉維， 勾匹-佳娜 瑪娜哈瑞  
施瑞 勾瓦兒達娜-達瑞 拉迪 夏瑪 夏瑪 夏瑪

(3) 祂在溫達文的牧地照顧牛只，偷取牧牛姑娘的心，舉起哥瓦爾丹聖山！拉迪(Radhe)! 夏瑪！  
夏瑪！夏瑪！

*rādhā-krṣṇa mili aba dou, gaura-rūpa avatārī  
kīrtana dharma pracārī  
rādhe syām syāmā syām (4)*

拉姐-奎師那 米麗 阿巴 都， 勾拉-茹帕 阿瓦塔瑞  
克兒塔納 達兒瑪 帕拉查瑞 拉迪 夏瑪 夏瑪 夏瑪

(4) 聖拉姐-奎師那合而為一，現在兩者以美麗的金色化身前來，傳揚齊頌聖名法門。拉迪(Radhe)!  
夏瑪！夏瑪！夏瑪！

*tum vinā mere aur na koi, nāma-rūpa avatārī  
carapana mē balihārī,  
nārāyaṇa balihārī,  
rādhe syām syāmā syām (5)*

吞 維娜 美瑞 奧 娜 口依， 娜瑪-茹帕 阿瓦塔瑞， 擦拉娜 美 巴麗哈瑞，  
拿拉央納 波力哈瑞， 拉迪 夏瑪 夏瑪 夏瑪

(5) 在這個世界上，除了你以外，我一無所有。 你以美麗聖名和美麗形象的化身降凡。 你的蓮花足  
令我充滿驚喜。 因此，這個拿拉央那滿心喜悅。拉迪(Radhe)! 夏瑪! 夏瑪! 夏瑪!

*pār kareṇge naiyā re, bhaja krṣṇa kanhaiyā,  
krṣṇa kanhaiyā dāūjī ke bhaiyā  
krṣṇa kanhaiyā vāṁśī bajaiyā,  
mākhana curaiyā re, bhaja krṣṇa kanhaiyā (1)*

帕爾 卡任給 乃亞 瑞，巴佳 奎師那 坎孩丫，  
奎師那 坎孩丫 道吉 克 拜呀  
奎師那 坎孩丫 萬西 巴佳艾呀，  
瑪卡拿 促茹艾呀 瑞，巴佳 奎師那 坎孩丫

(1) 崇拜坎孩丫(Kanhaiya)，祂是巴拉藍瑪(Balarama)的兄弟。坎孩丫(Kanhaiya)的蓮花足是載送我們渡過物質生命之洋的小舟。崇拜坎孩丫(Kanhaiya)，祂是那個居於巴佳(Vraja)的奎師那(Krsna)，祂吹奏笛子，並從牧牛姑娘屋裏偷取牛油(那就是牛油般柔軟，純潔，淨白的心)。  
[坎孩丫(Kanhaiya)是雅淑姐媽媽(Yasoda-maiya)對寶貝兒子的昵稱。這個名字滿載甜美與情感。]

*krṣṇa kanhaiyā girivara uṭhaiyā,  
krṣṇa kanhaiyā rāsa racaiyā  
pāra kareṇge naiyā re, bhaja krṣṇa kanhaiyā (2)*

奎師那 坎孩丫 紿瓦茹阿 烏太呀，  
奎師那 坎孩丫 茹阿薩 茹阿恰艾呀  
帕茹阿 卡任給 乃呀 瑞，巴佳 奎師那 坎孩丫

(2) 崇拜坎孩丫(Kanhaiya)，祂是那個舉起哥瓦爾丹山(Govardhana)和上演滿懷情悅逍遙時光(rasa-lila)的奎師那。祂的蓮花足是載送我們渡過物質生命之洋的小舟。

*mitra sudāmā tanḍula lāe,  
gale lagā prabhu bhoga lagāye  
kahā kahā kaha bhaiyā re, bhaja krṣṇa kanhaiyā (3)*

米出阿 蘇達瑪 坦杜拉 拉唉，  
嘎雷 拉嘎 帕布 波歐嘎 拉嘎耶  
卡哈 卡哈 卡哈 拜呀 瑞，巴佳 奎師那 坎孩丫

(3) 當祂的朋友舒達瑪(Sudama)給祂帶來一些廉價米，祂欣然接受，擁抱他並哭訴說：“我的兄弟啊！你這麼久沒有過來！你去了那裏呢？你忘記了我嗎？”崇拜那個奎師那。

*arjuna kā ratha rana mē hākā,  
syāmaliyā giridhārī bākā  
kālī-nāga nathaiyā re, bhaja krṣṇa kanhaiyā (4)*

阿尊那 卡 茹阿塔 茹阿那 美 哈卡，  
夏瑪麗亞 紿達瑞 巴卡  
卡利—那嘎 拿太亞 瑞，巴佳 奎師那 坎孩丫

(4) 在偉大巴拉達(Mahabharata)之戰中，夏瑪利耶(Syamaliya)成了[甜美，黝黑，機靈的奎師那(Krsna)]阿尊那(Arjuna)的戰車夫，在戰場上指揮戰馬。祂在稚齡舉起哥瓦爾丹山，把一條繩子穿過卡利耶蛇魔(Kaliya-naga)的鼻子而將他收服，把他從雅沐拿河(Yamuna)中拖出來。崇拜那個奎師那。

*drupata-sutā jaba duṣṭana gherī,  
rākhī lāja na kīnī derī  
āgaye cīra baḍhaiyā re, bhaja kṛṣṇa kanhaiyā (5)*

杜茹帕塔—蘇塔 佳巴 杜絲塔拿 紿瑞，

茹阿奎 拉佳 拿 奎尼 得瑞

阿嘎耶 齊茹阿 巴黛亞 瑞，巴佳 奎師那 坎孩丫

(5) 崇拜那個坎孩丫(Kanhaiya)，當杜絡琶蒂(Draupadi)被眾多無恥之徒包圍時，祂立即前來，無盡地增長她的紗麗布，以保衛她的貞潔。

p.200

Ali! Mhane Lage Vrndavana Niko 朋友啊！我多麼喜愛溫達文！

*ālī! mhāne lāge vṛndāvana nīko  
ghara ghara tulasi, ṭhākura pūjā, darśana govindajī ko  
ālī! mhāne lāge vṛndāvana nīko (1)*

阿麗！瑪內 拉給 溫達瓦娜 尼口

嘎拉 嘎拉 圖拉西，塔庫拉 普佳， 達兒薩娜 勾溫達吉 口

阿麗！瑪內 拉給 溫達瓦娜 尼口

(1) 朋友啊！我多麼喜愛溫達文，那裏每家每戶都崇拜茶拉茜和神像，還得見哥文達吉。

*nirmala nīra bahata yamunā ko, bhojana dūdha dahī ko  
ālī! mhāne lāge vṛndāvana nīko (2)*

尼兒瑪拉 尼拉 巴哈塔 雅木娜 口，波佳納 杜達 達嘻 口

阿麗！瑪內 拉給 溫達瓦娜 尼口

(2) 雅沐拿純淨的河水在那裏長流不息，在那裏的食物是牛奶和奶酪。朋友啊！我多麼喜愛溫達文。

*ratna simhāsana āpa virāje, mukuṭa dharyo tulāsi ko  
ālī! mhāne lāge vṛndāvana nīko (3)*

拉（特）娜 心哈薩娜 阿帕 維拉傑，木庫塔 達兒尤 圖拉西 口

阿麗！瑪內 拉給 溫達瓦娜 尼口

(3)在那裏，神像安坐於鑲滿寶石的皇座上，祂的皇冠上有茶拉茜。朋友啊！我多麼喜愛溫達文。

*kuñjana kuñjana phirata rādhikā, śabda sunata murañī ko,  
ālī! mhāne lāge vṛndāvana nīko (4)*

昆佳娜 昆佳娜 匹拉塔 拉迪卡， 薩（巴）達 首娜塔 木拉麗 口，

阿麗！瑪內 拉給 溫達瓦娜 尼口

(4) 拉迪卡聽到祂笛子的聲音，便在那裏從一個森林走到另一個森林。朋友啊！我多麼喜愛溫達文。

*mīrā ke prabhu giridhara-nāgara, bhajana vinā nara phīko  
ālī! mhāne lāge vṛndāvana nīko (5)*

米拉，克 帕布 吉利達拉—娜嘎拉，巴佳娜 維娜 娜拉 匹口

阿麗！瑪內 拉給 溫達瓦娜 尼口

(5) 英雄吉利達瑞是米拉的主人，祂說缺乏靈修的人枯燥乏味。朋友啊！我多麼喜愛溫達文。

## Upadesavali 忠告的蔓藤

作者：雄獅般的身教靈性導師聖施瑞瑪·巴提·帕給亞那·凱薩瓦·哥斯瓦米

(Acarya \*Kesari Sri Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami)

- (1) 通過爲靈性導師(Sri Guru)的蓮花足作親密服務(vis rambha-seva)，便能得到博伽梵奉愛(Bhagavat-bhakti)。
- (2) 爲主哈瑞(Sri Hari)，靈性導師和偉士那瓦(Vaisnavas)誠懇地服務，便是真正的服務靈性導師(guru-seva)。
- (3) 名爲靈唱(kirtana)的奉愛支部(anga)，是最佳和最完整的奉愛支部。
- (4) 只有以靈唱爲媒介，才可以達成其它奉愛支部。
- (5) 放棄不良聯誼就是真正的獨處，而與聖人(sadhus)和偉士那瓦爲伴，從事靈修(bhajana)是獨自靈修的真正意義。
- (6) 恒常到處傳揚主哈瑞的題旨(hari-katha)是真正的主哈瑞靈唱(hari-kirtana)。
- (7) 恒常到處講述主哈瑞(Hari)的命題，或沉醉於講述關於主哈瑞(Sri Hari)的服務，是真正的沉默。
- (8) 懷著茹柏追隨者(rupanuga)的心緒，從事對主高拉的服務(gaura-bhajana)，是真正懷著分離心緒服務(vipralambha-bhajana)聖拉姐(Sri Radha)和奎師那(Krsna)。
- (9) 人應該托庇於真實無偽靈性導師的蓮花足以服務主哈瑞(Hari)。
- (10) 人不應以軀體，心意或言語，給任何生物體帶來痛苦。
- (11) 人應該以誠實的方法維持生計。
- (12) 人應該恒常銘記，主博伽梵(Sri Bhagavan)只得一位，而非多位。
- (13) 只有巴佳郡主之子(Vrajendra-nandana)主奎師那是至尊主博伽梵本人(Svayam Bhagavan)；祂是所有能量(sakti)和所有化身(avatars)的擁有者。一切生物體的主要任務是爲祂服務，其它各種活動皆屬其次。
- (14) 那些認爲博伽梵(Bhagavan)無形象的人是無神論者，人決不應與他們聯誼。
- (15) 得到對主奎師那的純粹愛意(prema)是生靈(jiva)真正的終極目標。
- (16) 抱持順意態度爲奎師那的喜樂做服務，不存其它各種欲望，不受知識(jnana)或業報(karma)蒙蔽，以軀體，心意，言語和一切感官投入服務，這正是我們的生命。

\*Kesari 意爲獅子般

## Upadesavali 忠告的蔓藤

作者：聖施瑞瑪·巴提希丹塔·薩拉斯瓦提·帕布帕德

(Sri Srimad Bhaktisiddhanta Sarasvati Prabhupada)

- (1) “Param vijayate sri-krsna-sankirtanam: 至尊凱旋歸於集體齊頌奎師那的聖名”——這是聖高迪亞廟(Sri Gaudiya Matha)唯一的崇拜對象。
- (2) 主奎師那是奉獻者純粹愛意(prema)的對象(visaya-vigraha)，也是唯一的享樂者，其它一切都是供祂享樂而已。

- (3) 那些不從事主哈瑞靈修(hari-bhajana)的人愚昧無知，他們扼殺自己的靈魂。
- (4) 接受主哈瑞聖名(Sri Harinama)和直接覺悟博伽梵(Bhagavan)，兩者同一無異。
- (5) 那些視半神人等同維施努(Visnu)的人無法服務博伽梵。
- (6) 建立印刷廠印發奉愛書籍，並透過籌辦宣揚聖名(nama-hatta)的節目傳教，構成了對聖地瑪亞普爾(Sri Mayapura)的真正服務。
- (7) 我們不是善行和惡行的行事者，我們也不是大學問家或文盲。我們的責任是為主哈瑞(Hari)的純粹奉獻者提著鞋子，我們獲授曼陀(mantra)，得到啓迪：“kirtaniyah sada hari”。
- (8) 缺乏正確操守的傳教屬於世俗活動(karma)。不要批評他人的天性，而應該糾正自我---這是我個人的訓示。
- (9) 當奎師那離開巴佳郡(Vraja)移居瑪圖拉(Mathura)時，巴佳居民(Vrajavasis)感受深刻分離，服務他們是我們的至尊法定天職。
- (10)若我們想在生命中跟從一個吉祥的方針，那便要獨排眾議，我們應該只是聽從來自超然源頭的訓示。
- (11)動物，雀鳥，昆蟲，或其它無數物種的生命也都可以接受，但托庇於欺詐是完全錯誤的。只有誠實的人才擁有真正吉祥。
- (12)純樸心靈是偉士那瓦主義(Vaisnavism)的同意詞。至尊天鵝(paramahamsa)偉士那瓦(Vaisnava)的僕人應該心思樸實，這種品質令他們成為頂尖婆羅門(Brahmanas)。
- (13)幫助受條件限制的靈魂遠離他們對物質能量的不當依附是最大的憐憫。即使只得一個靈魂從大假像(Mahamaya)的堡壘中獲救，那種慈悲行為遠勝興建無數醫院的善心。
- (14)我們不是到這個世界來做一個建築工人，我們是主采坦耶(Sri Caitanyadeva)訓示的領受者。
- (15)我們不會永遠停留在這個世界，借著積極從事主哈瑞的靈唱(hari-kirtana)，放棄這個物質軀體時，我們便會經歷體困生命的終極獎勵。
- (16)聖茹帕·哥斯瓦米(Sri Rupa Gosvami)是主采坦耶(Sri Caitanyadeva)內心願望的實踐者，他的足下塵土是我們生命唯一追求的目標。
- (17)若因恐防一些聽眾會不高興而停止講授絕對真理，我便會偏離韋達真理的路徑而接受假像之路。我會成為有礙韋達經典的無神論者，並對真理的化身---博伽梵(Bhagavan)---不再有信心。
- (18)要觀見奎師那(Krsna)，唯有透過耳朵為媒介，聽從純粹偉士那瓦講述主哈瑞的命題(hari-katha)，並沒有其它方法。
- (19)任何地方若有講述主哈瑞命題便是聖地。
- (20)正確的聆聽(sravana)是以靈唱(kirtana)為媒介，並提供了修習銘記(smarana)的良機。這樣，直接服務聖拉妲-奎師那(Sri Radha-Krsna)八重逍遙時光(astakaliya-lila)的內心體驗便有可能。
- (21)我們應該明白高聲呼喚主奎師那(Sri Krsna)的聖名便是奉愛(bhakti)。
- (22)誰每天不念誦十萬次哈瑞聖名，博伽梵不會接受他任何供品。
- (23)誠懇而不作冒犯地努力念誦哈瑞聖名(harinama)，繼續持恒穩定地念誦，冒犯便會消退，純粹的哈瑞聖名便會在他舌頭上冉然而起。
- (24)接受哈瑞聖名時若浮現世俗念頭，人不應感到氣餒。接受哈瑞聖名的次等後果是，這些無謂的世俗念頭會逐漸消散；因此，人不應為此煩惱。借著以心意，軀體和言語投入服務聖名，懷著極大的恒心繼續念誦，聖名主人(Sri Nama Prabhu)便會讓人觀見祂超凡吉祥的超然形象。若持續念誦直至他有害的惡習(anarthas)消失殆盡，借著聖名的力量，對其形象，品質和逍遙時光的覺悟便會自動浮現。

## VERSE INDEX

<i>adharāṁ madhurāṁ vadanaṁ madhurāṁ</i> .....	152
<i>akrodha paramānanda nityānanda rāya</i> .....	35
<i>ālī! mhāne lāge vṛṇdāvana nīko</i> .....	200
<i>‘āmāra’ balite prabhu! āra kichu nāi</i> .....	92
<i>āmāra jīvana, sadā pāpe rata</i> .....	84
<i>ambudāñjanendra-nīla-nīndi-kānti-dambaraḥ</i> .....	147
<i>āra kena māyā-jāle paḍitecha, jīva-mīna</i> .....	82
<i>ātma-nivedana, tuwā pade kari’, hainu parama sukī</i> .....	83
<i>avatāra-sāra, gorā-avatāra, kena nā bhajili tā’re</i> .....	94
<i>bandhu-sāṅge yadi tava raṅga parihāsa</i> .....	64
<i>bhāi re! śarīra avidyā-jāla</i> .....	110
<i>bhaja bhaja tu mano re rādhikā-krṣṇacandrau</i> .....	170
<i>bhaja bhakata-vatsala śrī gauraharī</i> .....	118
<i>bhaja krṣṇa-nidhīm vraja-rāja-sutam</i> .....	150
<i>bhaja re bhaja re āmāra mana ati manda</i> .....	57
<i>bhajahū re mana, śrī nanda-nandana</i> .....	87
<i>bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandam niravadhi</i> .....	128
<i>bhaja bhaja hari, mana dṛḍha kari</i> .....	82
<i>bhrātūr antakasya pattane ‘bhipatti-hāriṇī</i> .....	186
<i>caurāgraganāyam puruṣāṁ namāmi</i> .....	145
<i>ceto-darpaṇa-mārjanāṁ bhava-mahādāvagni-nirvāpaṇāṁ</i> .....	190
<i>dāvānala-sama saṁsāra-dahane</i> .....	22
<i>‘dayāla nitāi caitanya’ bole’ nāc re āmāra mana</i> .....	97
<i>dehārbudāni bhagavan! yugapat prayaccha</i> .....	194
<i>dekhite dekhite, bhuлиba vā kabe</i> .....	74
<i>devādi-deva gauracandra gaurīdāsa-mandire</i> .....	49
<i>devīm guṇaiḥ sulalitāṁ lalitāṁ namāmi</i> .....	188
<i>diśi diśi racayantīm sañcaran-netra-lakṣmī</i> .....	158
<i>ei-bāra karuṇā kara vaiṣṇava gosāi</i> .....	27
<i>emana durmati, saṁsāra-bhītore, paḍiyā āchinu āmi</i> .....	85
<i>emana gaurāṅga vinā nāhi āra</i> .....	38
<i>emana śacīra nandana vine</i> .....	44
<i>gāṅgeya-cāmpeya-taḍid-vinindi</i> .....	184
<i>‘gaurāṅga’ balite ha’be pulaka śarīra</i> .....	40
<i>gaurāṅga tumi more dayā nā chāḍiho</i> .....	53
<i>gaurāṅgera duṛī-pada, jā’ra dhana sampada</i> .....	45
<i>gāya gorā madhura svare</i> .....	108
<i>gopīnātha, mama nivedana śuna</i> .....	88
<i>gorā pāḍu nā bhajiyā mainu</i> .....	86
<i>govardhano me diśatām abhīṣṭam</i> .....	180

<i>grhe rādhā vane rādhā</i> .....	166
<i>guru-caraṇa-kamala bhaja man</i> .....	196
<i>gurudeva! baḍa kāpā kori'</i> .....	22
<i>gurudeva! kṛpā-bindu diyā</i> .....	23
<i>gurudeva, kṛpa karke mujhko apanā lenā</i> .....	197
<i>'hari' bo'le modera gaura elo</i> .....	46
<i>(hari) haraye namaḥ kṛṣṇa yādavāya namaḥ</i> .....	101
<i>hari hari, kabe mora ha'be hena dina</i> .....	30
<i>hari hari, kabe mora haibe sudina</i> .....	71
<i>hari hari! kabe haba vṛndāvana-vāśī</i> .....	76
<i>hari hari! viphale janama goñāinu</i> .....	94
<i>hari he dayāla mora jaya rādhānātha</i> .....	95
<i>harināma, tuwā aneka svarūpa</i> .....	103
<i>harir dṛṣṭvā goṣṭhe mukura-gatam ātmānam atulaṁ</i> .....	134
<i>jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me</i> .....	140
<i>janama saphala tā'ra, kṛṣṇa-daraśana jā'ra</i> .....	63
<i>jaya govinda, jaya gopāla</i> .....	197
<i>jaya jaya deva! hare</i> .....	168
<i>jaya jaya gorācādera āratika śobhā</i> .....	114
<i>jaya jaya gurudeva śrī bhakti prajñāna</i> .....	111
<i>jaya jaya harināma, cid-ānandāmṛta-dhāma</i> .....	106
<i>jaya jaya prabhupādera ārati nehāri</i> .....	113
<i>jaya jaya rādhā-krṣṇa yugala-milana</i> .....	116
<i>jaya jaya rādhe kṛṣṇa govinda</i> .....	69
<i>jaya jaya sundara-nanda-kumāra</i> .....	149
<i>jaya nanda-nandana, gopī-jana-vallabha</i> .....	39
<i>(jaya) rādhā-mādhava (jaya) kuñja-vihārī</i> .....	71
<i>jaya rādhe, jaya kṛṣṇa, jaya vṛndāvana</i> .....	78
<i>jaya śacīnandana, jaya gaurahari</i> .....	36
<i>je ānila prema-dhana karuṇā pracura</i> .....	32
<i>jīva jāgo, jīva jāgo, gorācāda bole</i> .....	105
<i>kabe āhā gaurāṅga baliyā</i> .....	54
<i>kabe gaura-vane suradhunī-taṭe, 'hā rādhe hā kṛṣṇa</i> .....	55
<i>kabe ha'be bala se-dina āmāra</i> .....	98
<i>kabe ha'be hena daśā mora</i> .....	58
<i>kabe śrī caitanya more karibena dayā</i> .....	29
<i>kadā kariṣyasiḥā māṁ kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam?</i> .....	154
<i>kadācit kālindī-taṭa-vipina-saṅgīta-taralo</i> .....	140
<i>kalayati nayanam diśi diśi valitam</i> .....	157
<i>kali-kukkura kadana yadi cāo (he)</i> .....	47
<i>ke jābi ke jābi bhāi bhava-sindhu-pāra</i> .....	54
<i>ki-rūpe pāiba sevā mui durācāra</i> .....	86
<i>kothāya go premamayi rādhe rādhe</i> .....	34

<i>kṛpā kara vaiṣṇava ṭhākura</i> .....	31
<i>kṛpayati yadi rādhā bādhitāśeṣa-bādhā</i> .....	167
<i>(krṣṇa) deva! bhavantam vande</i> .....	152
<i>kṛṣṇa haite catur-mukha</i> .....	17
<i>kṛṣṇa-prasādena samasta-śaila</i> .....	180
<i>kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-parau</i> .....	126
<i>kuñkumākta-kāñcanābja-garvahāri-gaurabhbā</i> .....	162
<i>mādhava, bahuta minati kari taya</i> .....	96
<i>madhurādhi-pater akhilāṁ madhuram</i> .....	152
<i>mahā-prasāde govinde</i> .....	110
<i>mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā</i> .....	162
<i>māṁ punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī</i> .....	186
<i>mamāstu vṛṇdāvana eva vāsaḥ</i> .....	182
<i>mana re! kaha nā gaura kathā</i> .....	43
<i>mānasa, deha, geha, jo kichu mora</i> .....	92
<i>maṅgala śrī guru-gaura maṅgala mūrati</i> .....	112
<i>munīndra-vṛnda-vandite tri-loka-śoka-hāriṇī</i> .....	154
<i>na yoga-siddhir na mamāstu mokṣo</i> .....	182
<i>nadiyā-godrume nityānanda mahājana</i> .....	108
<i>nagara bhramiyā āmāra gaura elo ghare</i> .....	99
<i>nama om viṣṇupādāya ācārya-siṁha-rūpiṇe</i> .....	121
<i>namāmi nanda-nandanam</i> .....	144
<i>namāmīśvaraṁ sac-cid-ānanda-rūpam</i> .....	142
<i>namo namaḥ tulasi krṣṇa-preyasi</i> .....	117, 120
<i>nārada muni, bājāya vīṇā, 'rādhikā-ramaṇa'</i> nāme .....	106
<i>nava-jaladhara-vidyud-dyota-varṇau prasannau</i> .....	170
<i>nava-nīrada-nindita-kānti-dharanī</i> .....	150
<i>nija-nikāṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam</i> .....	178
<i>nija-pati-bhuja-danḍa-cchatra-bhāvam prapadya</i> .....	178
<i>nikhila-śruti-mauli-ratna-mālā</i> .....	192
<i>nitāi guṇa-maṇi āmāra nitāi guṇa-maṇi</i> .....	36
<i>nitāi-gaura-nāma, ānandera dhāma</i> .....	48
<i>nitāi-pada-kamala, koṭī-candra-suṣṭitala</i> .....	37
<i>ohe, premera ṭhākura gorā</i> .....	40
<i>ohe! vaiṣṇava ṭhākura, dayāra sāgara</i> .....	25
<i>pār kareṅge naiyā re, bhaja krṣṇa kanhaiyā</i> .....	199
<i>parama karuṇa, pāhu dui-jana, nitāi gauracandra</i> .....	48
<i>pralaya-payodhi-jale dhṛtavān asi vedam</i> .....	138
<i>praṇamāmi sadā prabhupāda-padam</i> .....	122
<i>rādhā-bhajane yadi mati nāhi bhelā</i> .....	65
<i>rādhā-cintā-niveśena yasya kāntir vilopitā</i> .....	172
<i>'rādhā-krṣṇa' bal bal bola re sabāi</i> .....	107

<i>rādhā-kṛṣṇa prāṇa mora yugala-kiśora</i> .....	72
<i>rādhā-kuṇḍa-taṭa-kuñja-kuṭīra</i> .....	77
<i>rādhā-mukunda-pada-sambhava-gharma-bindu</i> .....	188
<i>rādhe kṛṣṇa govinda gopāla nanda-dulāla</i> .....	168
<i>rādhe, rādhe, rādhe, rādhe</i> .....	64
<i>rādhe syām syāmā syām</i> .....	199
<i>rādhe! jaya jaya mādhava-dayite!</i> .....	154
<i>rādhikā-caraṇa-padma, sakala śreyera sadma</i> .....	67
<i>rādhikā-caraṇa-renu, bhūṣaṇa koriyā tanu</i> .....	70
<i>ramaṇī-śiromāṇi, vṛṣabhāṇu-nandīnī</i> .....	66
<i>rasa-valita-mṛgākṣī-mauli-māṇikya-lakṣmīḥ</i> .....	160
<i>rasika nāgarī, gaṇa-śiromāṇi</i> .....	66
<i>sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dr̄śor yāsyati padam</i> .....	130
<i>śacī-sūnuḥ kiṁ me nayana-śaraṇīṁ yāsyati punaḥ</i> .....	134
<i>sadopāsyah śrīmān dhṛta-manuja-kāyaiḥ prāṇayitāṁ</i> .....	130
<i>sai, kevā ūnāila śyāma-nāma</i> .....	109
<i>sakala vaiṣṇava gosāṁ dayā koro more</i> .....	28
<i>sakhe, kalaya gauram udāram</i> .....	125
<i>samsāra-dāvānala-līḍha-loka</i> .....	20
<i>śarac-candra-bhrāntīṁ sphurad-amala-kāntīṁ</i> .....	128
<i>śarīra avidyā-jālā, jaḍendriya tāhe kāla</i> .....	110
<i>sarvasva tomāra, caraṇe sāpiyā</i> .....	96
<i>śata-koṭi gopī mādhava-mana</i> .....	67
<i>snapayati nija-dāsyे rādhikā mām kadā nu</i> .....	160
<i>śrī gauḍa-deśe sura-dīrghikāyāś</i> .....	136
<i>śrī guru-caraṇa-padma</i> .....	24
<i>śrī hari-vāsare hari-kīrtana-vidhāna</i> .....	50
<i>śrī kṛṣṇa-caitanya prabhu dayā kara more</i> .....	56
<i>śrī kṛṣṇa-caitanya prabhu jīve dayā kari</i> .....	81
<i>śrī kṛṣṇa-virāhe, rādhikāra dasā</i> .....	75
<i>śrī rādhā-kṛṣṇa pada-kamale mana</i> .....	68
<i>śrī rūpa-māṇjari-pada, sei mora sampada</i> .....	72
<i>śrīta-kamalākuca-maṇḍala! dhṛta-kuṇḍala! e</i> .....	168
<i>sucāru-vaktra-maṇḍalaḥ</i> .....	144
<i>śuddha-bhakata-caraṇa-reṇu, bhajana-anukūla</i> .....	100
<i>sujanārbuda-rādhita-pāda-yugam</i> .....	122
<i>sukhera lāgiyā, ei ghara bāḍhinu</i> .....	91
<i>śunīyāchi sādhū-mukhe bale sarva-jana</i> .....	33
<i>svāṅghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ</i> .....	147
<i>tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me</i> .....	174
<i>tad ati-vimala-nīraṁ śyāma-kuṇḍam gatir me</i> .....	176
<i>taṁ prāṇamāṁi ca śrī śacī-tanayam</i> .....	132
<i>tava kara-kamala-vare nakham adbhuta-śrīṅgāṁ</i> .....	139
<i>ṭhākura vaiṣṇava-pada, avanīra su-sampada</i> .....	30
<i>tuhū se rahili madhupura</i> .....	80

<i>udilo aruṇa pūrava bhāge</i> . . . . .	104
<i>ujjvala-varaṇa-gaura-vara-dehaṁ</i> . . . . .	132
<i>vande rūpa-sanātanau raghu-yugau</i> . . . . .	126
<i>vande viśvambhara-pada-kamalam</i> . . . . .	124
<i>varaṇa-vipine yamunā-kule, mañica manohara śobhita</i> . . . . .	66
<i>vibhāvarī-śeṣa, āloka-praveṣa</i> . . . . .	60
<i>vraja-jana-mana-sukhakārī</i> . . . . .	198
<i>vraje prasiddhaṁ navanīta-caurāṁ</i> . . . . .	145
<i>vrajendra-nandana, bhaje jei jana, saphala jīvana</i> . . . . .	64
<i>vrndāvana-vāśī jata vaiṣṇavera gaṇa</i> . . . . .	26
<i>vrndāvane viharator iha keli-kuñje</i> . . . . .	164
<i>vr̥nde! numas te caraṇāravindam</i> . . . . .	184
<i>vr̥ṣabha-danuja-nāśān narma-dharmokti-raṅgair</i> . . . . .	174
<i>vr̥ṣabha-danuja-nāśānantaraṁ yat sva-goṣṭhīm</i> . . . . .	176
<i>vr̥ṣabhānu-sutā-caraṇa-sevane, hoibo je pālyā-dāsī</i> . . . . .	73
<i>(yadi) gaurāṅga nahita, tabe ki haito</i> . . . . .	42
<i>yamunā-puline, kadamba-kānane</i> . . . . .	74
<i>yañ kali rūpa śarīra na dharata</i> . . . . .	32
<i>yaśomati-nandana, vraja-vara-nāgara</i> . . . . .	59